
کریا اکیڈمی

Pantun Melayu: Bingkisan Permata





Pantun ialah puisi asli hasil kreativiti orang Melayu yang indah, tiada tolok bandingnya. Ia berkembang luas menyerap dalam kehidupan orang Melayu, bukan sahaja dalam sastera lisan malah turut terukir dalam karya tulisan, seperti yang terserlah dalam manuskrip *Hikayat Isma Yatim* MS 2587 folio 19 verso (hlm. 38) yang tersimpan di Perpustakaan Negara Malaysia (*atas*) dan manuskrip *Hikayat Indera Nata* koleksi Schoemann V.15 yang tersimpan di Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlin, Jerman (*bawah*).

Pantun Melayu: Bingkisan Permata

Dikaji dan diperkenalkan oleh
HARUN MAT PIAH

Ketua Editor
HASSAN AHMAD

Yayasan Karyawan
Kuala Lumpur
2001

PROJEK KARYA AGUNG YAYASAN KARYAWAN

Cetakan Pertama 2001

© *Yayasan Karyawan 2001*

Hak Cipta Terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluar ulang mana-mana bahagian kandungan buku ini dalam apa-apa bentuk dan dengan apa-apa cara jua sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman, atau cara lain untuk tujuan diterbitkan dalam bentuk edisi popular, edisi pelajar, edisi kanak-kanak, edisi komik, edisi video, CD-ROM, dan sebagainya kecuali setelah mengadakan perundingan dan mendapat izin bertulis daripada Ketua Editor Yayasan Karyawan di alamat Lot 14 & 15, Paras 3, Blok G Utara, Pusat Bandar Damansara, 50490 Kuala Lumpur, Malaysia. Perundingan tertakluk kepada syarat-syarat yang dipersetujui bersama.

Perpustakaan Negara Malaysia *Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan*

Harun Mat Piah, 1937-
Pantun Melayu: bingkisan permata / dikaji dan diperkenalkan oleh Harun Mat Piah; ketua editor Hassan Ahmad.
(Projek karya agung Yayasan Karyawan)
Mengandungi rujukan bibliografi
Mengandungi indeks
ISBN 983-9510-07-X
1. Malay poetry – History and criticism. I. Hassan Ahmad, Dato', 1936- II. Judul.
899.231009

Buku ini dicetak menggunakan kertas Long Life *80 gsm bebas asid tahan lama dan dijilid dengan kulit* Bonded Leather.

M
899.231009
PAN

Dicetak oleh
Utusan Printcorp Sdn. Bhd. (23073-W)
Kompleks Sri Utusan, Lot 6, Jalan P/10,
Kawasan Perusahaan Bangi, Seksyen 10,
43650 Bandar Baru Bangi,
Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

M

1084867

ISBN 983-9510-07-X

9 789839 510072

19 NOV 2002

Perpustakaan Negara Malaysia

Kandungan

Catatan Ketua Editor **vii**

Latar Belakang Pengkaji **ix**

Singkatan Sumber Teks **xi**

Pengenalan **xix**

Bingkis Pemula

I *Awal Bismillah Pembuka Bicara* **5**
II *Alam dan Kehidupan Kanak-kanak* **15**
III *Teka-teki, Jenaka, dan Sindiran* **53**

Bingkis Bicara

IV *Adat dan Etika* **79**
V *Budi dan Adab* **96**
VI *Agama dan Pengajaran* **132**
VII *Peribahasa, Kiasan, dan Ibarat* **181**
VIII *Perantauan dan Nasib* **239**

Bingkis Kasih

IX Cinta Bersemi **277**

X Hasrat Tercapai **374**

XI Cinta Terhalang **453**

Bingkis Penutup

XII Tanggapan dan Renungan **539**

XIII Salam Perpisahan **605**

XIV Harapan **609**

Catatan Teks **611**

Takrif Kata **643**

Bahan Rujukan **699**

Indeks Baris Pertama **709**

Indeks Maksud **763**

Indeks Kata Rujuk **791**

Catatan Ketua Editor

Karya Agung Melayu ini, yang diberi judul Pantun Melayu: Bingkisan Permata, terdiri daripada 4000 pantun daripada berbagai-bagai jenis dan bentuk, yang meliputi tema dan isi yang luas dan pelbagai. Untuk memudahkan pembaca membuat rujukan tema dan isi pantun yang jumlahnya begitu besar, edisi ini menyediakan tiga jenis indeks, iaitu Indeks Baris Pertama, Indeks Maksud, dan Indeks Kata Rujuk.

Pantun merupakan wadah yang digunakan oleh orang Melayu untuk mengungkapkan fikiran dan rasa hatinya tentang makna kehidupan, tentang kelakuan manusia dan hubungannya dengan alam sekitar. Hasil perenungan ini lahirlah mutiara hati, rasa jiwa dan akal, tercurah dalam bentuk puisi yang sangat kreatif dan halus sekali seninya, iaitu pantun. Temanya meliputi seluruh pengalaman hidup manusia di alam Melayu, ditafsirkan dengan pelbagai cara. Ada pantun yang tema atau isinya berbentuk hiburan, jenaka, senda gurau dan cuit-mencuit, tetapi ada juga pantun yang bernada kritis, yang berbentuk nasihat, kiasan, teguran, dan sindiran. Semuanya disampaikan secara halus melalui bahasa yang berangkap dan melalui lambang-lambang tertentu yang diambil daripada alam tabii, alam fenomena, yang dilihatnya sebagai unsur yang dapat berharmoni dengan manusia, malah sering kali dijadikan bahan untuk mentafsirkan kelakuan manusia. Maka tidaklah menghairankan jikalau seniman Melayu "tradisional" banyak sekali berfikir secara metaforik atau figuratif. Mereka membentuk fikiran atau "pandangan hidup" melalui perumpamaan, yakni melalui metafora. Oleh sebab itulah isi atau maksud pantun tidak selalunya dapat difahami secara literal. Pendengar atau pembaca perlu berusaha untuk memahami maksudnya yang tersirat.

Kesan seni atau budaya pantun pada perasaan dan akal kita bergan-

tung pula pada setakat mana kita sebagai "pembaca" teks yang dipersembahkan dalam Kumpulan ini dapat menghayati "lagu" atau "muzik" yang melatari pantun itu. Pantun yang didondang-sayangkan dalam konteks tertentu akan melahirkan kesan emotif yang tidak sama dengan kesan mental apabila kita cuma membaca pantun itu sebagai suatu teks yang biasa. Pantun mengungkapkan falsafah hidup dan hati budi bangsa Melayu secara holistik.

Yayasan Karyawan menyampaikan rasa kasih kepada Pengkajinya, Dr. Harun Mat Piah, yang dengan tekun dan cermat, bersama-sama editor kami, berjaya merakamkan dan mentafsirkan khazanah puisi Melayu tradisional, iaitu pantun, dalam Kumpulan yang besar ini.

Dato' Dr. Hassan Ahmad
20 September 2001

Latar Belakang Pengkaji

HARUN MAT PIAH mempunyai ijazah Sarjana (Universiti Malaya, 1972) dan Kedoktoran (Universiti Kebangsaan Malaysia, 1981) dalam bidang Kesusasteraan Melayu Klasik. Beliau pernah bertugas sebagai Guru Pengetua, Pegawai Perkhidmatan Pelajaran Kementerian Pendidikan Malaysia, Pensyarah (Profesor Madya) di Universiti Kebangsaan Malaysia, Timbalan Pengarah di Institut Bahasa, Kesusasteraan dan Kebudayaan Melayu (IBKKM) dan Ketua Jabatan Persuratan Melayu di Universiti Kebangsaan Malaysia, Scholar-in-Residence Universiti Michigan Ann Abor Amerika Syarikat, dan Ketua Jabatan Kesusasteraan Melayu Universiti Brunei Darussalam.

Dr. Harun banyak menjalankan kajian terhadap manuskrip Melayu di pelbagai koleksi dunia, termasuk di Malaysia, Indonesia, Brunei Darussalam, Sri Lanka, Belanda, Perancis, England, dan Amerika Syarikat. Minatnya yang mendalam dalam bidang kesusasteraan dan kebudayaan Melayu terutama puisi tradisional menghasilkan penulisan rencana, esei, kertas kerja, dan buku yang menjadi bahan perbincangan dalam seminar di dalam dan di luar negara. Antara hasil karyanya yang telah diterbitkan termasuklah *Cerita-cerita Panji Melayu* (1980), *Puisi Melayu Tradisional – Satu Pembicaraan Genre dan Fungsi* (1989), *Lambang Sari – Tari Gamelan Terengganu* (karya bersama, 1986), dan *Kesusasteraan Melayu Tradisional* (karya bersama, 1993/2000). Kini walaupun sudah bersara daripada jawatan rasmi, beliau meneruskan minatnya dengan bergiat dalam pengkajian dan penulisan dalam bidang kesusasteraan Melayu bersama Yayasan Karyawan, Dewan Bahasa dan Pustaka, Perpustakaan Negara Malaysia, jabatan-jabatan kebudayaan dan kesenian negeri Selangor, Johor, Perak, dan lain-lain.

Singkatan Sumber Teks

AICML — *An Introduction to Classical Malay Literature*
R.J. Wilkinson, JMBRAS, 77 (1932).

AIMP — *An Introduction to Malay Pantuns*
Goh Thean Chye, 1980. K.L: Penerbit Universiti Malaya.

APM1 — *Alam Puisi Melayu*
Darus Ahmad, 1957. Pulau Pinang: Sinaran Bros.

APM2 — *Alam Pantun Melayu – Studies on Malay Pantun*
Françoise René-Daillie, 1988. K.L: DBP

BP — *Berbalas Pantun*
Oma de Sequeira, 1966. Marang: Penerbitan H.C. Mohd. Abd. Rahman.

BM — *Berita Minggu* (Akhbar Mingguan Berita Harian)
Seperti yang dicatat pada teks berkenaan. Dipetik daripada Zainal Abidin Bakar (Peny.), 1983. *Kumpulan Pantun Melayu*. K.L.: DBP.

CSJ — *Cerita Sulung Jawa*
Jamilah Haji Ahmad (Peny.) 1978. K.L.: DBP.

DB — *Dewan Bahasa*
Seperti yang dicatat pada teks berkenaan. Dipetik daripada

Zainal Abidin Bakar (Peny.), 1983. *Kumpulan Pantun Melayu*. K.L.: DBP.

DS *Dewan Sastera*
Majalah Bulanan terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka, Malaysia.

EKKE *Erti Keindahan dan Keindahan Erti dalam Kesusasteraan Melayu Klasik*. V.I. Braginsky, 1994. K.L.: DBP.

HACT *Hikayat Anggun Cik Tunggal*
R.O.Winstedt dan A.J. Sturrock (Peny.), 1985. K.L.: Penerbit Fajar Bakti.

HASMM *Hikayat Awang Sulung Merah Muda*
R.O. Winstedt dan A.J. Sturrock (Peny.). Singapura: Malaya Publishing House.

HB *Hikayat Bakhtiar*
H. Van de Wall, 1880. Batavia. Baharuddin Zainal (Peny.), 1975. K.L.: DBP.

HBB *Hikayat Bayan Budiman*
R.O.Winstedt (Peny.) 1958. Singapura.

HCML *A History of Classical Malay Literature*
R.O. Winstedt, 1969. Petaling Jaya: Oxford University Press.

HDM *Hikayat Dewa Mandu*
H.D. Chambert-Loir, 1980. Ecole Francaise d' Extreme-Orient.

HHT *Hikayat Hang Tuah*
Kassim Ahmad (Peny.), 1975. K.L.: DBP.

HIN "Hikayat Indera Nata"
Koleksi Schoemann V.15. Staatsbibliothek Preussische Kulturbezitz, Berlin.

HIP *Hikayat Inderaputera*
1968. K.L.: DBP.

HIQ	*Hikayat Indera Quraisyin* Manuskrip Sri Lanka, Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia. Monique Zaini-Lajoubert (Peny.), 1999. K.L.: Perpustakaan Negara Malaysia.
HIY	*Hikayat Isma Yatim* P.P. Roorda van Eysinga (Peny.) 1825. Batavia.
HMD	*Hikayat Malim Deman* R.O. Winstedt dan A.J. Sturrock (Peny.), 1957. K.L.: Oxford University Press.
HMDR	"Hikayat Mengindera Dewa Raja" Manuskrip Dewan Bahasa dan Pustaka.
HPP	*Hikayat Parang Puting* Jamilah Haji Ahmad (Peny.), 1980. K.L.: DBP.
HPS	*Hikayat Panji Semirang* Noriah Mohamed (Peny.), 1992. K.L.: DBP.
HRM	*Hikayat Raja Muda* R.O. Winstedt (Peny.), 1960. Singapura: Malaya Publishing House.
HRP	*Hikayat Raja Pasai* Dipetik daripada *Kesusasteraan Klasik Melayu Sepanjang Abad*. Teuku Iskandar Alibasyah, 1995. Bandar Seri Begawan: Universiti Brunei Darussalam.
HSA	*Hikayat Syamsul Anwar* Manuskrip Dewan Bahasa dan Pustaka. Dipetik daripada Ding Choo Ming, 1999. *Raja Aisyah Sulaiman Pengarang Ulung Wanita Melayu*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
IMM	*Ilmu Mengarang Melayu* Zainal Abidin bin Ahmad (Za'ba), 1963. K.L.: DBP.
KB	*Kalung Bunga Buku 1* Zainal Abidin bin Ahmad (Za'ba), 1964. K.L.: DBP.

KHO Koleksi Pantun Hans Overbeck
Manuskrip Museum Pusat Jakarta, dengan ihsan Dr. Anwar Ridhwan, Dewan Bahasa dan Pustaka, Malaysia.

KKMS *Kurik Kundi Merah Saga – Kumpulan Pantun Lisan Melayu* 1990. K.L.: DBP.

KKMSA *Kesusasteraan Klasik Melayu Sepanjang Abad*
Teuku Iskandar Alibasyah, 1995. Bandar Seri Begawan: Universiti Brunei Darussalam.

KPBD Koleksi Pantun Brunei Darussalam
Koleksi Pengkaji.

KPL Koleksi Pantun Lisan
Koleksi Pengkaji.

KPM1 *Kajian Puisi Melayu*
Harun Aminurrashid (Peny.) 1960. Singapura: Pustaka Melayu.

KPM2 *Kumpulan Pantun Melayu*
Zainal Abidin Bakar (Peny.), 1983. K.L.: DBP.

KPZH Koleksi Pantun Zakaria Hitam
Dipetik daripada Zainal Abidin Bakar (Peny.), 1983. *Kumpulan Pantun Melayu*. K.L.: DBP.

LPP *Lima Puluh Pantun*
Setiamulia, 1965. Pulau Pinang: Saudara Sinaran Berhad.

LSL *Langgam Sastera Lama*
Gazali Dunia, 1969. K.L.: Oxford University Press.

M *Mastika* (seperti yang dicatat pada teks berkenaan)
Dipetik daripada Zainal Abidin Bakar (Peny.), 1983. *Kumpulan Pantun Melayu*. K.L.: DBP.

MM1 *Misa Melayu*
Raja Chulan, 1968. K.L.: Pustaka Antara.

MM2	*Malay Magic* W.W. Skeat, 1967. New York: Dover Publication.
MP	*Malay Pantuns* A.W. Hamilton, 1959. Singapura: Eastern Universities Press.
MPB	*Malay Pantun Book – Romanized Malay Quatrains* Lim Hock Soon, 1929. Singapura.
MPML	*Meninjau Pantun Melayu Lama (di Pedalaman Dungun)* Mohd. Ali Bin Hitam, 1967. K.L.: DBP.
NM	*Nadaminggu* (seperti yang dicatat pada teks berkenaan) Dipetik daripada Zainal Abidin Bakar (Peny.), 1983. *Kumpulan Pantun Melayu*. K.L.: DBP.
P	*Pantun* Mohd. Yusof Arshad, 1961. K.L.: DBP.
PBMJ	*Koleksi Pantun Berkait Manuskrip Jakarta* Salinan foto manuskrip Museum Pusat Jakarta. (Koleksi Pengkaji).
PBR	*Pantun Bunga Rampai* Abdul Samad Ahmad (Peny.) K.L.: DBP, (t.t.)
PDSB	Pantun Dondang Sayang Baba Kim Teck (seperti yang dicatat pada teks berkenaan). Dipetik daripada Zainal Abidin Bakar (Peny.), 1983. *Kumpulan Pantun Melayu*. K.L.: DBP.
PDS2	*Pantun Dondang Sayang Vol.2* (seperti yang dicatat pada teks berkenaan). Dipetik daripada Zainal Abidin Bakar (Peny.), *Kumpulan Pantun Melayu*. 1983. K.L.: DBP.
PIQ	"Pantun Indera Quraisy" Manuskrip koleksi Perpustakaan Negara Malaysia.
PM2	*Persuratan Melayu 2: Puisi* Syed Abd. Hamid al-Edrus (Peny.), 1961. Singapura: Qalam Press.

PMAB	*Pantun Melayu* Ahmad Babji (Peny.), 1958. K.L.: Geliga Limited.
PMBP	*Pantun Melayu* 1958. Jakarta: Dinas Penerbitan Balai Pustaka.
PMK	*Pantun Moden dan Klasik* Goenawan Jasmin (Peny.), 1975. Singapura: Penerbitan Solo Enterprise.
PMLB	*Persuratan Melayu: Lama-Baru* Darus Ahmad, 1960. Pulau Pinang: Sinaran Bros.
PMMM	*Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat* 1996. K.L.: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.
PMPM	*Petua Mengarang Pantun Melayu* Muhammad Haji Husain, 1975. Pulau Pinang: Sinaran Bros.
PMSR	*Pantun Melayu Sastera Rakyat* Alias Yunos, 1966. K.L.: Penerbitan Federal Berhad.
PMT	*Puisi Melayu Tradisional – Satu Pembicaraan Genre dan Fungsi* Harun Mat Piah, 1989. K.L.: DBP.
PMW	*Pantun Melayu* R.O.Winstedt dan R.J. Wilkinson (Peny.), 1961. Singapura: Malaya Publishing House.
PP	*Perincis Pantun* Tajul Kelantan, 1958. Pulau Pinang: Sinaran Bros.
PPOT	*Pantun dan Pepatah serta Amsal Orang Tua-tua* Abd. Ghani Haji Abbas, 1970. Kluang: Pustaka Pendidikan.
PPM	*Pantun Peribahasa Melayu* Loo Mun, 1968. Selangor: Mary Josephine Thoo.
PS	*Pantun Serbaneka* Abdul Halim R., 1968. K.L.: DBP.

PSSB *Pengajian Sastera dan Sosiobudaya Melayu Memasuki Alaf Baru 1998*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu Universiti Malaya.

PT *Permata Timur – Antologi Pemenang Sayembara Mengarang Pantun Antarabangsa 1997*. K.L.: Persatuan Kesusasteraan Bandingan Malaysia, 1998.

RD *Raja Donan*
Zaharah Khalid, 1963. K.L.: DBP.

RLS *Rampaian Laila Syair*
Muda Omar Ali Saifuddien, 1994. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.

RSM *Rangkaian Sastera Melayu*
Ariffin Nur, 1957. Pulau Pinang: Sinaran Bros.

SA *Syair Agung*
Zahir Ahmad (Peny.), 1991. K.L.: DBP.

SN *Syair Nasihat*
Muda Omar Ali Saifuddien, 1994. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.

SARH *Syair Asli Rajang Hari*
Muda Omar Ali Saifuddien, 1994. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.

SBKT *Selindung Bulan Kedah Tua*
Awang Had Salleh (Peny.), 1964. K.L.: DBP.

SBSB *Sekalung Budi Seuntai Bahasa*
1990. K.L.: DBP.

SM *Sejarah Melayu*
W.G. Shellabear (Peny.), 1975. K.L.: Penerbit Fajar Bakti.

SN *Syair Nasihat*
Muda Omar Ali Saifuddien, 1994. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.

SR	*Syair Rajang* Awang Bin Ahmad (Peny.), 1986. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.
SSK	*Syair Sinyor Kosta – Satu Kajian Teks* 1986. K.L.: Teks Publishing.
TRPM	"Tiga Ratus Pantun Melayu" Manuskrip Schoemann 375, Perpustakaan Nasional, Paris.
TTW	*Teka-teki Warisan* Inon Shaharuddin Abd.Rahman, 1988. K.L.: Teks Publishing.
WPM	*Warisan Puisi Melayu* Mohd. Taib Osman (Peny.), 1975. K.L.: DBP.
808PB	*808 Pantun Baru* Khadijah Hashim, 1996. K.L.: 'K' Publishing.
1001PB	*1001 Pantun Baru* Khadijah Hashim, 1999. K.L.: 'K' Publishing.

Pengenalan

Konsep dan Matlamat

Buku ini yang diberi judul *Pantun Melayu: Bingkisan Permata* adalah sebuah koleksi terpilih pantun Melayu karya agung, mengandungi lebih empat ribu rangkap pantun, iaitu empat ribu satu (4001) rangkap dalam teks dan selebihnya sebagai contoh dalam pembicaraan kajian. Ini bermakna pantun-pantun yang dipersembahkan di sini telah dipilih daripada sampel yang cukup besar, meliputi sekitar lima belas ribu (15 000) rangkap yang terdapat dalam lebih lapan puluh sumber. Pemilihan pantun ini dibuat berdasarkan beberapa kriteria, sesuai dengan tanggapan umum masyarakat Melayu terhadap apa yang dimaksudkan dengan "pantun yang baik dan indah". Tanggapan ini sesungguhnya tidak jauh bezanya daripada apa yang diterima sebagai teori-teori estetika seni dan sastera sejagat, khususnya bagi genre puisi. Hal ini akan dihuraikan kemudian.

Bingkisan Permata yang merupakan tajuk kecil daripada judul koleksi ini disesuaikan dengan konsep "bingkisan" dalam tradisi dan budaya Melayu. Bingkisan bermakna hadiah atau cenderamata (atau cenderahati) yang disampaikan bersama-sama surat atau warkah. Analoginya di sini ialah sebuah cerana perak yang diisikan dengan batu-batu permata yang pelbagai jenis dan warna, dihias dan digubah, disertakan dengan sepucuk surat untuk disampaikan kepada seseorang yang dikasihi dan dihor-

mati. Gubahan permata itu adalah pantun-pantun yang diwarisi oleh masyarakat dan tradisi Melayu, masa lampau dan masa kini. Dan penerima yang dimaksudkan adalah khalayak pembaca yang dihormati, iaitu masyarakat dan bangsa Melayu di seluruh Nusantara yang mewarisi tradisi ini. Dalam pantun-pantun itu sendiri telah terdapat rujukan kepada konsep dan istilah *surat* – menulis surat, menyurat, mengarang dan mereka pantun, misalnya dalam beberapa rangkap di bawah ini:

(1) Terbang burung dari selatan
Dipuput angin sangga bayu
Bukalah *surat* dari lipatan
Lihatlah pantun bahasa Melayu.

(2) Inilah pantun baharu *direka*
Menyurat di dalam tidak mengerti
Ada sebatang pohon angsoka
Tumbuh di mercu gunung yang tinggi.

(3) Menyurat di dalam tidak mengerti
Makna dandang dipuput bayu
Tumbuh di mercu gunung yang tinggi
Bahasanya orang *cara Melayu*.

Di sini surat tersebut mengandungi pantun-pantun dalam bahasa Melayu; dan pantun yang disurat ibarat pohon angsoka – sejenis pohon yang berbunga indah, tumbuh di puncak gunung yang tinggi – suatu bentuk perlambangan untuk menunjukkan keindahan dan ketinggian mutu ciptaan pantun sebagai daya cipta dan penglahiran fikiran masyarakat Melayu.

Sesungguhnya konsep *surat* dan *bingkisan* ini memang telah wujud dan dilaksanakan dalam tradisi penulisan masyarakat Melayu. Pertamanya, kesusasteraan atau sastera itu sendiri telah lama dikenali sebagai *persuratan* (daripada kata *surat*), yang sesuai pula dengan istilah asal sastera, iaitu *letters* dalam bahasa Inggeris, yang bermakna huruf atau abjad tetapi berkembang kemudiannya untuk meliputi makna *literature*, sastera (lih. Harun Mat Piah *et al.*, 2000:3–4). Persuratan, *letters* atau *literature* bermaksud segala yang tertulis atau yang dituliskan. Surat adalah ucapan dan rasa

hati yang ditulis yang tidak dapat disampaikan secara lisan. Pantun-pantun dalam koleksi ini merupakan rasa hati yang secara tradisi disampaikan melalui lisan; tetapi ditulis dan dirakam untuk disampaikan kepada khalayak yang dihormati, melalui tulisan, warkah atau surat.

Kedua, tradisi bingkisan juga telah dikenali dan dimanfaatkan oleh beberapa pujangga Melayu dalam daerah Melayu Nusantara. Di Negara Brunei Darussalam, misalnya, Pangiran Indera Mahkota Pangiran Mohamad Salleh bin Pangiran Syarmayuda menulis dan mempersembahkan karyanya, *Syair Rakis* – tertulis pada sekitar tahun 1846 – kepada rajanya, Sultan Brunei ke-23, dengan menamakan persembahannya itu sebagai *Warkah al-ikhlas wa tuhfat al-ajnas* yang bererti "Warkah yang ikhlas bersama hadiah yang pelbagai". *Syair Rakis* mengandungi 175 rangkap syair yang menyentuh pelbagai aspek kehidupan, pada zaman ini, zaman lampau, dan zaman akan datang. Keseluruhan syair berupa pandangan dan nasihat daripada orang tua, pembesar negara kepada Duli Yang Maha Mulia Sultan sebagai tonggak negara, yang memimpin dan seterusnya akan menentukan nasib dan hidup bangsanya, pada masa itu dan masa akan datang. Tradisi yang sama dilanjutkan lagi oleh pujangga dan penulis masa kini yang mempersembahkan karya mereka kepada Duli Yang Maha Mulia Sultan dengan merujuk persembahan itu sebagai *Warkah al-ikhlas wa tuhfat al-ajnas*: Warkah yang ikhlas dengan hadiah yang pelbagai jenis.

Ketiga, terdapat sebuah koleksi pantun yang terbaharu, mengandungi pantun berkait yang memenangi Sayembara Mengarang Pantun Antarabangsa 1997, diberi judul *Permata Timur* (Persatuan Kesusasteraan Bandingan Malaysia, 1998). Penyusun karya ini menganggap pantun sebagai batu-batu permata yang indah dan membanggakan; oleh yang demikian sesuai dipelihara, dimanfaat dan disebarluaskan.

Judul koleksi ini membawa nada dan maksud yang sama dengan contoh dan situasi yang dipetik di atas, iaitu dengan menganggap pantun-pantun ini sebagai batu-batu permata yang indah dan menjadi kebanggaan bangsa Melayu zaman-berzaman. Dan sesuai dengan objektif di atas, kriteria yang digunakan dalam pemilihan ini berdasarkan tanggapan umum masyarakat Melayu ter-

hadap apa yang dianggap sebagai pantun yang baik, yang indah dan berkesan. Dari segi teori, kriteria itu sesuai dengan konsep estetika dan etika puisi Melayu yang pada dasarnya diasaskan kepada tiga aspek, iaitu struktur, tema dan fungsi:

(a) Dari segi struktur, pantun terdiri daripada larik-larik yang berpasangan: dua, empat, enam, lapan dan seterusnya. Setiap larik terdiri daripada empat perkataan, dengan jumlah suku kata antara lapan hingga sebelas, menggunakan pola-rima *a-b-a-b*, dengan sedikit variasi *a-a-a-a* dan mungkin terdapat rima dalaman. Terdapat pembahagian unit, iaitu setiap rangkap terbahagi kepada dua unit: unit sampiran atau pembayang maksud dan unit maksud. Dan tiap serangkap dapat menyatakan satu keseluruhan idea.

(b) Dari segi tema dan mesej, pantun mengandungi maksud didaktik, menyampaikan ingatan, memberikan bimbingan sesuai dengan nilai etika, nilai budi dan nilai ilmu, selain nilai seni dan budaya. Etika meliputi akhlak yang baik, menerima dan menjunjung norma-norma keagamaan, sentiasa bertakwa dan bercita-cita untuk menjadi umat yang sempurna. Sementara nilai budi, sebagai nilai sosiobudaya termasuk nilai menghormati yang tua, menerima, memberi, mengenang dan membalas budi. Dari segi ilmu, pantun pada umumnya menyatakan kebenaran, bersifat rasional, berdasarkan kenyataan (realiti) dan dapat dianggap sebagai wadah yang sarat dengan kebijaksanaan dan nilai-nilai falsafah yang tinggi.

(c) Dari segi fungsi, pantun-pantun yang dipilih telah dikenal pasti sumber dan konteks penggunaannya; ini sesuai dengan kenyataan bahawa pantun bersifat lisan dan fungsional. Tegasnya, pantun yang dipilih adalah hasil pelbagai aktiviti, sosial dan budaya, agama dan pendidikan, juga pembelajaran dan penyebaran ilmu, baik secara formal mahupun melalui proses sosialisasi.

Sumber Perbahanan

Untuk mendapatkan data yang berwibawa dan representatif, sumber-sumber perbahanan dipilih sebanyak mungkin untuk memenuhi keperluan kriteria, termasuk relevannya dengan kehidupan masyarakat masa kini. Berdasarkan tujuan itu, bahan-bahan yang dipilih meliputi:

(a) Himpunan, kumpulan, antologi, dan koleksi pantun yang telah diterbitkan dalam bentuk buku, baik bersama kajian mahupun tanpa kajian. Ini termasuk *Pantun Melayu* (edisi Balai Pustaka, 1958); *Pantun Melayu*, oleh R.O. Winstedt dan R.J. Wilkinson (1961), *Kumpulan Pantun Melayu* (peny. Zainal Abidin Bakar, DBP, 1983); *Kurik Kundi Merah Saga* (DBP, 1990), *Sekalung Budi Seuntai Bahasa* (DBP, 1990) dan lain-lain.

(b) Buku-buku kajian yang khusus tentang pantun atau yang umum tentang kesusasteraan Melayu tradisional, lama atau klasik, seperti *A History of Classical Malay Literature* (R.O. Winstedt, 1969), *Ilmu Mengarang Melayu* (Za'ba, 1963), *Kalung Bunga Buku I* (Za'ba, 1964), *Pantun Melayu* (Ahmad Babji, 1958) *Langgam Sastera Lama* (Gazali Dunia, 1969), *Puisi Melayu Tradisional* (Harun Mat Piah, 1989), *Alam Pantun Melayu – Studies on the Malay Pantun* oleh François-René Daillie (DBP, 1988) dan lain-lain.

(c) Karya-karya yang mengandungi pantun, bersama kajian atau tanpa kajian, termasuk *Syair Rajang* (Brunei Darussalam) susunan Awang Ahmad (DBP Brunei, 1986), *Syair Asli Rajang Hari*, *Syair Nasihat*, dan *Rampaian Laila Syair*, karya Muda Omar Ali Saifuddien, iaitu nama pena DYMM Begawan Sultan Omar Ali Saifuddien Saadul Khairi Waddien, Sultan Brunei ke-28; semuanya terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei, 1994.

(d) Buku-buku dan bentuk-bentuk penerbitan lain yang tergolong sebagai nadir (*rare books*); telah diterbitkan beberapa

tahun yang lalu dan tidak digunakan lagi dalam pembelajaran masa kini, misalnya *Pantun Dondang Sayang Baba Peranakan* (Singapura, 1916); *Malay Pantun Book* oleh Lim Hock Soon (Singapura, 1929) *Lima Puluh Pantun* oleh Setiamulia (Pulau Pinang, 1965) dan *Pantun dan Pepatah serta Amsal Orang Tua-tua* (Abdul Ghani Abbas, Keluang, 1970).

(e) Hikayat-hikayat daripada pelbagai genre, baik yang telah diterbitkan sebagai buku mahupun yang belum diterbitkan, iaitu dalam bentuk manuskrip, mikrofilem, atau mikrofis. Yang telah diterbitkan, hampir semua daripada genre roman atau lipur lara, seperti *Hikayat Awang Sulung Merah Muda*, *Raja Donan*, *Hikayat Malim Deman* dan lain-lain; daripada genre sastera sejarah seperti *Sejarah Melayu*, *Hikayat Raja Pasai* dan *Misa Melayu*; daripada jenis hikayat termasuk *Hikayat Panji Semirang*, *Hikayat Gul Bakawali*, *Hikayat Isma Yatim*, *Hikayat Indera Quraisyin*, *Syair Sinyor Kosta* dan *Syair Agung*; dan daripada hikayat-hikayat yang masih belum diterbitkan termasuk "Hikayat Syamsul Anwar" (koleksi DBP), "Hikayat Mengindera Dewa Raja" (koleksi DBP) dan "Hikayat Indera Nata" (koleksi Schoemann di Perpustakaan Negara, Berlin).

(f) Koleksi yang tidak diterbitkan, kebanyakannya masih tersimpan dalam bentuk manuskrip di perpustakaan-perpustakaan tertentu di dalam dan di luar negeri. Misalnya "Koleksi Pantun Berkait" (manuskrip Jakarta yang dijadikan asas kepada *Pantun Melayu* edisi Balai Pustaka 1958); "Tiga Ratus Pantun Melayu", koleksi Schoemann 375 di Preussische Staatsbibliothek, Berlin (MS V43); "Pantun Melayu koleksi Hans Overbeck" di Museum Pusat Jakarta; dan "Peribahasa, Kias dan Ibarat", MS 55 dan 72 Universiti Malaya.

(g) Koleksi peribadi milik pengarang, penulis dan pengkaji yang terlibat dalam penyelidikan dan pengumpulan pantun. Manuskrip mungkin mempunyai nama pemilik atau tanpa nama, misalnya "Koleksi Pantun Lisan" (koleksi peribadi Harun Mat Piah), "Koleksi Pantun Brunei Darussalam" tanpa

nama pemilik), "Koleksi Pantun Zakaria Hitam", (yang dipetik daripada *Kumpulan Pantun Melayu* (DBP, 1983) atau sumbangan daripada responden tertentu yang dinyatakan namanya.

(h) Penerbitan terbaharu dengan pantun-pantun yang bersifat masa kini atau moden; seperti *808 Pantun Baru* oleh Khadijah Hashim ('K' Publishing, 1997), *1001 Pantun Baru*, juga oleh Khadijah Hashim ('K' Publishing, 1999), *Permata Timur – Antologi Pemenang Sayembara Mengarang Pantun Antarabangsa* (Persatuan Kesusasteraan Bandingan Malaysia, 1998), dan pantun-pantun yang dimuatkan dalam majalah *Dewan Sastera* (jurnal sastera Dewan Bahasa dan Pustaka), dari keluaran yang terdahulu hingga yang terkini, iaitu dari tahun 1999 hingga 2001.

Koleksi ini juga memasukkan pantun-pantun pilihan daripada masyarakat Melayu Brunei Darussalam, iaitu suatu hal yang baharu dan tidak pernah dilakukan dalam koleksi-koleksi lain sebelum ini. Pengkaji berpendapat, berdasarkan kajian yang telah dibuat sehingga ini, pantun-pantun Melayu Brunei adalah pantun Melayu, sama seperti pantun Melayu Semenanjung, Sabah, dan Sarawak. Perbezaan hanya pada sebutan dan beberapa kosa kata yang tidak mengubah pantun tersebut dari segi struktur, tema, dan fungsi.

Semua bahan pengambilan atau sumber bagi sesuatu pantun yang dipilih, dinyatakan dalam catatan di bawah teks berkenaan dan dimasukkan sebagai entri dalam Bahan Rujukan koleksi ini. Bagaimanapun, beberapa bahan tertentu tidak dirujuk sumbernya yang asal, misalnya "Koleksi Pantun Zakaria Hitam" dan beberapa petikan daripada *Mastika*, *Dewan Bahasa* dan *Dondang Sayang Baba Kim Teck*, dalam koleksi ini dipetik daripada *Kumpulan Pantun Melayu* (peny. Zainal Abidin Bakar, DBP, 1983). Keterangan tentangnya diberikan dalam catatan bagi rangkap-rangkap berkenaan.

Pembahagian Tema dan Klasifikasi Pantun

Sesuai dengan konsep *Bingkisan*, buku ini dibahagikan kepada empat bahagian:

1. *Bingkis Pemula*, mengandungi pantun-pantun dengan maksud memulakan bicara, majlis, atau warkah. Dimulai dengan "Awal *Bismillah*" yang merupakan kata alu-aluan memulakan majlis; diikuti pantun-pantun ringan yang membawa maksud jenaka dan usik-mengusik dalam tema "Alam dan Kehidupan Kanak-kanak" dan kemudian "Teka-teki, Jenaka, dan Sindiran".

2. *Bingkis Bicara*, mengandungi pembicaraan dalam tema-tema yang agak serius, bermula tentang "Adat dan Etika", "Budi dan Adab", "Agama dan Pengajaran", "Peribahasa, Kiasan, dan Ibarat" dan kemudian tentang "Perantauan dan Nasib".

3. *Bingkis Kasih*, berupa pantun percintaan dalam tahap-tahap yang umum, misalnya dalam "Cinta Bersemi", dengan pantun-pantun yang bermaksud usik-mengusik, berkenalan dan berjanji; diikuti dengan "Hasrat Tercapai" yang menggambarkan kegembiraan dalam hidup berkasih dengan tercapainya cita-cita dan harapan para kekasih, misalnya untuk sehidup semati dalam ikatan perkahwinan. Bab ini diakhiri dengan tema "Kasih Terhalang", dengan maksud harapan dan kasih yang diingini tidak tercapai, terhalang oleh peristiwa-peristiwa yang membawa kepada perpisahan, sama ada buat sementara atau selama-lamanya.

4. *Bingkis Penutup*, merupakan pantun-pantun sebagai menutup pembicaraan; didahului dengan "Tanggapan dan Renungan" sebagai pengalaman dan ingatan dalam kehidupan bermasyarakat; ini diikuti dengan pantun yang dihasilkan melalui kegiatan seni dan budaya untuk menggambarkan konteks penggunaan pantun-pantun tersebut. Bab ini diakhiri dengan "Salam Perpisahan" sebagai kata penutup acara dengan memohon maaf serta harapan untuk bertemu lagi.

Huraian lebih terperinci diberikan dalam "Pemilihan Bahan dan Pembinaan Koleksi".

Dengan pendekatan yang diambil di sini, Pengkaji berpendapat bahawa koleksi ini dapat menjunjung tarafnya sebagai karya agung pantun Melayu yang dianalogikan sebagai sebuah *Bingkisan Permata*, berupa *Warkah al-ikhlas wa tuhfat al-ajnas*, warkah yang mengandungi pelbagai hadiah untuk persembahan kepada yang sangat disayangi dan dihormati, iaitu khalayak pembaca seluruh bangsa Melayu yang menjadi pewaris tamadun Melayu Nusantara.

PANTUN SEBAGAI KARYA AGUNG MELAYU

Konsep dan Definisi

Persoalan pokok yang perlu diutamakan di sini ialah untuk melihat dan menilai sejauh mana pantun Melayu dapat dianggap sebagai karya agung Melayu. Anggapan ini telah diterima dan diakui oleh para pengkaji, dari dahulu hingga kini, baik pengkaji orientalis maupun para sarjana tempatan. Pantun adalah puisi istimewa, yang tiada tolok bandingnya. Suatu konsep atau gagasan yang memerlukan huraian yang panjang dapat dinyatakan dalam satu rangkap yang ringkas, dalam bentuk yang padat dan indah. Ciri-ciri keagungan ini dapat dilihat berdasarkan ukuran kita terhadap karya yang dianggap atau yang diangkat sebagai karya agung Melayu. Empat aspek yang penting yang dijadikan ukuran ialah:

(i) Lambang dan pesanan yang disampaikan
(ii) Nilai seni/budaya
(iii) Nilai ilmu
(iv) Teknik kepengarangan

Dalam perbincangan ini kunci persoalan akan difokuskan kepada teknik penciptaan atau kepengarangan; bagaimana manusia Melayu melahirkan karya itu untuk sekali gus menyatakan persepsi mereka terhadap kehidupan dan alam sekeliling mereka.

Bagaimana mereka menghadapi realiti hidup yang berkait amat rapat dengan alam dan persekitarannya. Bagaimana mereka mencernakan persepsi ini ke dalam karya yang merupakan wadah kepada pemikiran, emosi, pengalaman dan harapan, dalam kehidupan mereka yang semakin kompleks. Persoalan berikutnya ialah tentang nilai seni, nilai budaya dan ilmu, serta tema dan mesej, yang akan dibincangkan dari aspek apresiasi dan pemahaman.

Untuk membicarakan teknik kepengarangan ini, skop persoalan akan lebih terarah dengan memfokuskan perbincangan pada aspek realiti dan kreativiti, kenyataan dan penglahiran karya secara menyeluruh atau lebih terperinci. Ini bermakna bahawa keindahan pantun dapat dilihat dari dua perspektif: estetika dan etika. Estetika lebih menyerlah pada aspek kreativiti atau penciptaan, sementara etika lebih jelas dalam penyataan realiti, penyataan kebenaran dari segi harfiah, alam dan kejadian yang dirujuk, di samping realiti pada makna dan mesej yang mahu disampaikan menerusi sesebuah pantun. Hasil perbincangan ini akan menjelaskan bahawa pemilihan objek yang menjadi rujukan bukan dipilih secara rawak, tetapi adalah pilihan yang terbaik, yang telah dipertimbangkan kesesuaiannya berdasarkan konsep dan pemahaman terhadap estetika dan etika pantun Melayu.

Dalam pemahaman ini realiti dan kreativiti adalah faktor-faktor utama dalam proses penciptaan dan penghayatan puisi itu. Kedua-dua faktor itu saling berkaitan dan saling melengkapi antara satu dengan yang lain. Kreativiti menyerlahkan kenyataan, dan kenyataan pula menghasilkan kreativiti, yang menurut Profesor Taib Osman, sebuah pantun adalah sebuah produk atau sebuah artifak budaya (Mohd. Taib Osman, 1996:2–6). Berikut dibincangkan konsep realiti dan kreativiti dengan lebih terperinci bersama contoh-contoh yang sebahagian besarnya dipetik daripada koleksi ini.

Realiti Alam dan Manusia Melayu

Pada dasarnya sesebuah pantun dengan sendirinya menyerlahkan persekitaran masyarakat yang melahirkannya; tegasnya, ia menyatakan latar alam dan latar budaya masyarakat yang diwakilinya.

Hal ini sama seperti dalam penulisan kreatif yang lain, seperti novel, cerpen, dan drama yang mungkin bertitik tolak dari aspek latarnya. Latar sebuah pantun meliputi sama ada sebuah masyarakat pantai, pesisir, darat, kota, desa atau pedalaman; misalnya, lihat rangkap-rangkap pantun di bawah:

(4) Baik-baik belayar malam
Arus deras karangnya tajam
Cari-cari malim yang faham
Di situ banyak kapal tenggelam.

(5) Belayar masuk ke Kuala Kedah
Patah tiang timpa kemudi
Sekuntum bunga terlalu indah
Sekalian kumbang asyik berahi.

dan pantun Brunei:

(6) Kapal belayar dari Labuan
Sarat bermuat jintan selasih
Saya bertanya kepada tuan
Adakah lagi hati yang kasih.

Pantun-pantun di atas, sebagaimana ratusan yang lain, merujuk persekitaran masyarakat yang menghasilkannya; iaitu masyarakat pesisir atau masyarakat pelaut yang cukup mahir tentang laut, tentang pelayaran, atau daripada seorang pemikir yang benar-benar mengetahui tentang laut dalam hubungannya dengan falsafah pemikiran manusia Melayu. Daripada kategori tersebut imej laut akan diserlahkan dalam segala situasinya. Melalui sekumpulan pantun dalam kategori ini dapat dilengkapkan satu senarai yang panjang dan terperinci bagi objek-objek dan rujukan tentang laut; misalnya:

- laut, pantai, tanjung, teluk, pulau, darat, arus.
- karang, ombak, buih, anjung, gelombang, angin, bayu, ribut, taufan.
- perahu, kapal, sampan, tongkang, jong, biduk, bahtera, tiang, layar, kemudi, sauh, dayung, haluan, temberang, geladak, buritan.

- jurubatu, jurumudi, malim, pawang, kelasi, nakhoda, kapitan.
- belayar, berlabuh, singgah, hilir, mudik, karam, timbul, tenggelam.
- pasang, surut, tenang, panas, dingin, sejuk, deras, laju, tinggi (menggunung), ganas, kelam, pekat.
- batu, jeruju, pandan, lata, paya, lumpur, pasir, garam, asin.
- pelabuhan, pangkalan, jeti, kuala, dermaga.
- berdagang, merantau, jual, beli, untung, rugi.
- pedagang, nelayan, pengail, pemukat, penjala.
- pukat, belat, kail, pancing, umpan.
- memancing, memukat, menjala, mengail, memungut, memunggah, menjemur.
- ikan (pelbagai jenis), udang, ketam, lokan, teritip, kepiting, dan sebagainya.

Keadaan di atas menunjukkan pengetahuan dan sifat kepekaan masyarakat yang begitu terperinci, mendalam dan cukup terlibat. Orang yang tidak mempunyai pengetahuan dan pengalaman tentang laut dengan segala situasinya dan tidak mengetahui kehidupan sosial masyarakat yang melahirkannya, tidak akan mampu mentafsir atau menterjemah situasi-situasi tersebut dengan sebaik mungkin. Ia seharusnya mengenali masyarakat itu dan memahami cara hidupnya, agama dan kepercayaannya, pantang larang, adat dan upacara, sejarah, mitos dan legendanya, seterusnya tentang setiap objek dan situasi yang berhubung dengan alam dan imej yang membina pantun-pantun berkenaan, misalnya pantun:

(7) Bintang tujuh tinggal enam
Jatuh sebiji di Gunung Daik
Peluk tubuh rasa nak demam
Baru kutahu badan tak baik.

dan dalam pantun Brunei:

(8) Tajuk-tajuk tibarau Limbang
Terbang tekukur menyapu angin
Tujuh tahun cuba meminang
Haram ku tidak ke tempat lain.

Imej *bintang tujuh* dalam pantun pertama (7) amat rapat hubungannya dengan angka tujuh yang selalu ditemui dalam cerita-cerita lisan sastera rakyat khususnya dalam genre lipur lara, misalnya "puteri tujuh" atau "bidan yang tujuh" dan "bidadari tujuh" dalam sistem kepercayaan pengubatan dan perbomohan, seperti dalam tradisi ulit mayang di Terengganu. Ungkapan pembayang tentang bintang tujuh, yang satu daripadanya jatuh di Gunung Daik juga merupakan sebahagian daripada legenda yang dikenali dalam wilayah Dunia Melayu. Sementara *tekukur* dan *tibarau Limbang* dalam contoh (8) mungkin lebih bermakna dan berkesan kepada masyarakat Brunei yang tidak jauh pula budaya dan persekitarannya dengan seluruh warga Melayu Nusantara.

Demikian pula dari persekitaran darat, keadaan yang sama juga didapati dan agak mudah disenaraikan. Sebahagian besar fauna dan flora yang semula jadi dapat ditemui dalam pantun, baik sebagai perbandingan yang konkrit mahupun sebagai pernyataan yang abstrak. Antaranya:

- Segala jenis haiwan, di darat, di air, dan di angkasa.
- Segala jenis burung, baik yang dikenali mahupun yang tidak, yang merupakan mistik: geroda, jentayu, pingai, dan cenderawasih.
- Segala jenis pohon, tanaman, hiasan dan rimba.
- Segala jenis buah, sayuran dan bijian.
- Segala jenis bunga, termasuk yang mistik: bunga kayangan, pakma, gandapura wangi.
- Bahagian-bahagian daripada tumbuh-tumbuhan dan pohonan: akar, batang, daun, ranting, tangkai, tampuk, dan lain-lain.

Sebuah latihan ilmiah yang dihasilkan di Fakulti Sains Fizik dan Gunaan, Universiti Kebangsaan Malaysia (1987), menyenaraikan hampir 200 spesies (192) jenis flora yang disebut dalam pantun. Hal ini disahkan kewujudannya, diberikan nama-nama saintifik, ciri-ciri dan fungsinya serta hubungannya dengan budaya Melayu. Apa yang paling menarik ialah kesesuaian ciri-ciri objek yang dirujuk dengan maksud dan pemikiran yang diserapkan begitu rupa dalam pantun-pantun tersebut. Demikian juga sebuah kajian lain untuk Ijazah M.A. di Jabatan Persuratan Melayu dengan judul "Perlambangan dalam Pantun Melayu" Universiti Kebangsaan Malaysia (1991) menyenaraikan pelbagai objek daripada fauna dan flora yang telah diterapkan sebagai lambang dan citra yang indah dan berkesan dalam pantun Melayu. Perhatikan beberapa contoh:

(9) Buah langsat kuning mencelah
Senduduk tidak berbunga lagi
Sudah dapat gading bertuah
Tanduk tidak berguna lagi.

dan pantun Brunei:

(10) Kayu jati teras binalu
Bunga rampai di dalam puan
Biar kumati jangan kumalu
Syukur kusampai denganmu tuan.

Kedua-dua pantun menerapkan objek dari alam flora sebagai lambang kepada situasi yang dihadapi. Kontras antara *langsat* yang sedang menguning dengan *senduduk* yang telah kekeringan amat tepat dengan *gading* dan *tanduk* sebagai lambang kepada dua manusia: yang lebih bertuah dan yang kurang berharga. Demikian juga dalam rangkap yang berikutnya, *kayu jati* dengan *teras binalu* menjadi lambang kepada keteguhan cinta, azam dan sumpah setia yang cukup penting dalam kehidupan berkasih.

Suatu perkara yang menarik di sini dalam pemilihan objek flora mahupun fauna, ialah kepekaan masyarakat terhadap tabii objek yang dipilih. Pemilihan biasanya daripada jenis yang indah dari segi rupa dan ciri-cirinya yang lain, dan yang lebih penting

ialah ketepatan dalam perbandingannya, baik dari aspek luaran, fizikal mahupun dalaman atau rohaniah. Seperti yang berlaku pada pilihan dari persekitaran pesisir, objek dan situasi yang dipilih ialah yang diterima sebagai "indah" oleh masyarakat; tidak yang jijik, lucah, atau yang tidak menyenangkan.

Dalam hal yang sama pula, seorang pengkaji mungkin tidak dapat memahami pantun-pantun demikian jika dia tidak memahami persekitaran itu dan segala situasi yang berhubungan dengannya. Ambillah tiga rangkap pantun di bawah sebagai perbincangan:

(11) Berburu ke padang datar
Dapat rusa belang kaki
Berguru kepalang ajar
Ibarat bunga kembang tak jadi.

(12) Burung merpati terbang seribu
Hinggap seekor di tengah laman
Hendak mati di hujung kuku
Hendak berkubur di tapak tangan.

dan pantun Brunei:

(13) Burung taripas telurnya hijau
Mari bertelur di dalam gua
Walau jauh di langit hijau
Hatiku tetap padamu jua.

Lambang dan imej yang digunakan dalam rangkap-rangkap di atas memerlukan pemahaman terhadap objek yang dipilih; juga ciri dan situasi yang berhubung dengannya dalam kehidupan masyarakat berkenaan. *Padang* yang *datar* (Contoh 11) tidak memberikan cabaran dibandingkan dengan hutan belantara; dan *rusa belang kaki* ialah sejenis belalang ("belalang rusa") yang tidak bernilai dibandingkan dengan rusa sebenar yang lebih berharga, misalnya "rusa beringin", atau "rusa benuang" yang terdapat di hutan dan pergunungan yang lebih sukar dan mencabar. Situasi yang dipilih amat tepat dengan maksud pantun: kerja yang tidak bersungguh, memberikan hasil yang tidak memuaskan atau gagal sama sekali. Pertalian antara dua keadaan yang bertentangan ini

cukup berjaya dalam menyampaikan mesej yang dimaksudkan.

Pantun (12) dan (13) menggunakan imej burung: *merpati* dan *taripas*; objek yang selalu dihubungkan dengan situasi keamanan dan kasih sayang. Pantun-pantun tersebut adalah penyataan sumpah setia, janji dan harapan untuk bersama, sedekat-dekatnya walaupun setelah dipisah oleh kematian. Tetapi ungkapan *Hinggap seekor di tengah laman* dalam pantun (12) tidak terhenti sebagai pernyataan biasa. Ia berhubung erat dengan situasi magis, misalnya mantera memikat burung yang secara analogi berhubungan dengan perihal pikat-memikat antara gadis dengan teruna. Dalam mantera tersebut, ungkapan *Turun hinggap di tengah laman; laman Raja Sulaiman* selalu dirujuk untuk maksud yang sama; misalnya sebuah mantera memikat burung di bawah ini:

(14) Arak-arak, iring-iring
Kembang bunga si panggil-panggil
Datang berarak turun beriring
Nabi Sulaiman datang memanggil.

Memanggil anak burung merpati hutan
Ke laman Nabi Allah Sulaiman.

Indang-indang melukut
Aku indang di sumpit purun
Aku undang aku jemput
Aku jemput aku bawa turun.

Turun ke laman Nabi Allah Sulaiman.

(Harun Mat Piah, 1989:490–491)

Ungkapan dan maksud yang sama terdapat juga dalam lagu Ulit Mayang yang merupakan suatu bentuk pengubatan batiniah (spiritual). Tujuh "puteri" yang mewakili semangat, terutamanya Puteri Tujuh atau Puteri Bongsu yang akan menyembuhkan pesakit, dijemput dan dipanggil untuk datang dan duduk di tengah laman:

(15) Pinjam tukul pinjam landasan
Hendak menukul belakang pari
Pinjam dusun pinjam laman
Hendak menyambut bidadari.

(16) Tatang puan tatang cerana
Tatang di tengah taman
Datang tuan datanglah nyawa
Datang duduk di tengah laman.

Hubungan magis seperti ini sesuai pula dengan situasi yang dikemukakan: seekor daripada seribu merpati sebagai metafora kepada seorang daripada "ribuan" pemuda atau gadis yang dapat dipikat atau terpikat, untuk menjadi pasangan hidup, dari alam yang sementara ke alam abadi. Demikian pula *burung taripas* yang bertelur di gua adalah perlambangan magis dan misteri yang dihubungkan dengan alam perkasihan. Di sini imej burung, sebagai objek tabii yang indah telah berjaya mencerapkan rasa nikmat ke dalam deria rasa pendengar atau pembaca. Dari segi nilai sebuah pantun yang asli seperti di atas, penggunaan imej dan lambang yang ditunjukkan menepati konvensi syarat dan ibarat yang dituntut dalam kesepaduan estetika dan etika pantun Melayu.

Pencernaan Realiti ke dalam Jalinan Kreativiti

Kepekaan dan keajaiban kepada realiti alam semesta, kekaguman terhadap struktur dan sistemnya, perulangan musim dan pasang surut lautan, malah pemahaman terhadap sifat-sifat binari dan dualisme alam, tidak menjanjikan apa-apa ke arah penciptaan puisi, termasuk pantun. Yang penting dalam proses ini ialah kebolehan penyair – sebagai penikmat dan pemikir – mencerna aspek-aspek realiti itu ke dalam jalinan karyanya. Untuk mempamerkan situasi ini dipetik sebahagian pendapat V.I. Braginsky – seorang sarjana Pengajian Melayu dari Rusia – dalam hubungannya dengan penciptaan syair-syair Hamzah Fansuri. Menurut Braginsky, Hamzah Fansuri dalam mencipta syair-syair mistiknya telah memanfaatkan pengetahuannya terhadap sistem imej dan perlambangan Melayu, walaupun beliau memilih secara sedar dan

berhati-hati imej dan lambang yang terbiasa dalam tradisi Parsi. Seterusnya, menurut beliau:

> Banyak motif puisi cinta Hamzah turut ditemui dalam pantun, yang sehingga kini dicipta oleh muda mudi yang jatuh cinta di kampung-kampung Melayu. Syair-syair Hamzah terpengaruh oleh irama yang khusus dan susunan bunyi (*euphonic system*) pantun. Semua itu menimbulkan dugaan yang penyair itu mungkin menimba setengah-setengah imej dan motif percumbuan daripada pantun. Antara contohnya, satu demi satu:

Mahbub tinggal di gunung ("Astananya di puncak gunung" – tulis Hamzah):

(17) Batang gelam batang kenanga
Sena tumbang menimpa pundung
Kumbang mengidam nak seri bunga
Bunga kembang di puncak gunung.

Kumbang ialah lambang si asyik, bunga pula lambang si maksyuk; kedua-duanya sangat biasa dalam tradisi pantun.

Si asyik telah mabuk dengan berahi, tetapi pagar dan hamba istana si maksyuk menghalanginya ("Tempatnya musykil lengkap berpagar / dengan hambanya terlalu samar" – tulis Hamzah):

(18) Buah ara hanyut ke lubuk
Anak undan terlanggar batang
Hati saya merasa mabuk
Menengok bulan dipagar bintang.

Bintang-bintang melambangkan hamba dan inang pengasuh, manakala bulan ialah lambang kekasih.

Jalan yang menuju kepada kekasih amat sukar ("Jalannya berputar-putar", "Di sana duri terlalu tajam, / manakan dapat berjalan malam" – berkata Hamzah):

(19) Bawang merah menggulai lemak
Bawang putih memasak rendang
Jalan lecah menempuh semak
Sebab kasih maka kudatang.

Untuk mendapatkan kekasihnya, si asyik rela menolak kerabatnya – satu pengorbanan yang sungguh besar bagi orang Melayu (Hamzah menulis: "Anak isteri yogya kausarak, / mangkanya dapat isykimu galak"):

(20) Nasi lemak buah bidara
Batang selasih saya lurutkan
Buang emak buang saudara
Sebab kasih saya turutkan.

Selalunya untuk meraihkan kasih mahbub, si asyik rela mengorbankan jiwanya (Hamzah berkata: "kekasih itu hendakkan nyawa, / itulah haluan yogya kaubawa"):

(21) Apa guna kepuk di ladang
Kalau tidak berisi padi?
Apa guna peluk dan sayang
Kalau tidak berani mati.

Kekasih dapat dijinakkan (Hamzah berkata: "Perlahan-lahan pergi empenak / supaya dapat mahbub jinak"):

(22) Cik Akub pergi ke mana?
Pergi ke pasar membeli minyak
Kalau cukup dengan makannya
Burung yang liar menjadi jinak.

Burung merupakan sebuah lagi imej yang melambangkan kekasih.

Untuk menjinakkan kekasihnya, si asyik harus berani pergi melihatnya (Hamzah menulis: "Pada kampungnya hendak bertandang /... supaya mahbub dapat kau pandang"),

(23) Anak unggas ditangkap kucing
Pokok selasih di bawah tangga
Dua belas pintu berkancing
Tegal dek kasih terbuka juga.

Di sanalah di dalam rumah (istana) mahbub bersembunyi di balik tirai (Hamzah menyeru: "Buangkan tirai berlapis-lapis, / hampir-hampir pergi kaujalis"):

(24) Di mana bunyi burung jampuk itu?
Di pokok kekabu dekat mempelam
Di mana sembunyi putih empuk itu?
Dalam kelambu di atas tilam.

.... Akhirnya sampailah saat bahagia (Hamzah menulis: "Jika kauturut yang disuruhnya, / supaya wasil dengan tubuhnya"):

(25) Orang Cina menulis surat
Kalam dipakai bermata bulu
Dari dunia sampai akhirat
Badan dua menjadi satu.

Kalam ialah lambang kelelakian erotik yang lazim digunakan.

(Braginsky, 1994:242–245)

Apa yang dapat disimpulkan daripada pemaparan situasi di atas ialah bagaimana Hamzah Fansuri seorang filosuf sufi, telah menggunakan unsur-unsur estetika dan etika puisi Melayu ke dalam syair-syair mistik ciptaannya. Di sini Hamzah telah mencerna sistem perlambangan, flora dan fauna alam pemikiran Melayu ke dalam jalinan kreativiti yang lebih canggih seolah-olah daripada pemikiran dan acuan asing, khususnya Arab dan Parsi. Di sinilah letaknya kebijaksanaan penyair dalam menjalin karyanya; dan kebijaksanaan ini bukanlah milik Hamzah secara khusus, tetapi dikongsi dan dibuktikan bersama oleh penyair-penyair Melayu dalam mencipta puisi, termasuk pantun.

Penyataan Realiti Melalui Peribahasa

Sebuah lagi contoh dalam hubungan realiti-kreativiti ini ialah melalui peribahasa (Brunei: perambahan), khususnya yang tergolong dalam genre peribahasa berirama (lih. Harun Mat Piah, 1989:459–477). Peribahasa, termasuk pepatah, bidalan dan perbilangan adalah hasil pemikiran analitis Melayu terhadap realiti sekitarnya, menurut wawasan dan pengalamannya. Ungkapan *Sudah gaharu cendana pula / Sudah tahu bertanya pula* misalnya dapat diadun menjadi pantun yang tipikal dengan memperluas

kuplet pembayang dan kuplet maksud, menjadi:

(26) Sudah gaharu cendana pula
Emas kemilau di dalam puan
Sudah tahu bertanya pula
Hendak bergurau gerangan tuan.

atau daripada ungkapan *Genggam bara api biar sampai jadi arang* diperluas menjadi:

(27) Anak Agam jual sutera
Jual di Rengat tengah pekan
Jangan digenggam bagai bara
Terasa hangat dilepaskan.

Demikianlah yang terjadi pada contoh-contoh di bawah yang diperkembang daripada ungkapan-ungkapan peribahasa dan perambahan yang telah begitu mesra dalam kehidupan masyarakat: *Bagai apung di tengah lautan, dipukul ombak sekejap ke tengah sekejap ke tepi*:

(28) Anak beruk dimakan siput
Disambar oleh buaya katak
Laksana lambuk di tengah laut
Tenggelam timbul dilambung ombak.

Sesal dahulu pendapatan, sesal kemudian tiada berguna:

(29) Bangsal di hulu kerapatan
Sayang durian gugur bunganya
Sesal dahulu pendapatan
Sesal kemudian apa gunanya?

Sama dengan pantun Brunei:

(30) Merambat sasar ke hulu
Pokok durian lebat bunganya
Baik-baik sesal dahulu
Sesal kemudian apa gunanya.

Contoh di atas menyatakan dua peringkat hubungan realiti – kreativiti. Di suatu peringkat, peribahasa itu sendiri merupakan realiti kehidupan dan pengalaman masyarakat; sementara di peringkat kedua, realiti dalam peribahasa telah dimanfaatkan dalam mencipta pantun.

Realiti dan Kreativiti yang Bersifat Konseptual

Perbincangan dan contoh-contoh yang dikemukakan di atas hanya salah satu aspek daripada kehidupan manusia, iaitu realiti objektif atau fizikal yang juga dihubungkan dengan makna yang konkrit, di sini dalam bercintaan dan berkasih sayang walaupun melalui objek atau rujukan yang berlainan. Sesungguhnya situasi yang sama dapat pula digunakan pada aspek yang lebih kompleks, abstrak atau bersifat konseptual, misalnya tentang agama, nilai, norma dan adat. Persoalan tentang nilai ini juga merupakan sebahagian daripada aspek-aspek yang meletakkan pantun sebagai karya agung Melayu. Pantun amat sarat dengan rujukan dan rangsangan tentang nilai: nilai peribadi, nilai seni, nilai budaya, nilai ilmu, dan nilai sosial. Sebagaimana konsep nilai itu sendiri merupakan sesuatu yang mujarad, nilai dan pandangan dunia yang terserap dalam pantun-pantun juga menjadi mujarad, abstrak dan konseptual. Di sini di bincangkan dua aspek sahaja, iaitu nilai keagamaan dan nilai sosial. Nilai sosial pula akan difokuskan kepada budi: nilai manusia Melayu terhadap budi, membuat budi, menabur budi dan mengenang budi.

Untuk nilai keagamaan, dipetik segugus pantun berkait daripada sebuah manuskrip dalam Koleksi Museum Pusat Jakarta yang masih belum diterbitkan:

(31) Kapal Anjiman dari China
Singgah bermuat papan jati
Amal dan iman biar sempurna
Tidaklah jadi sesal di hati.

(32) Singgah bermuat papan jati
Dibawa belayar ke Singapura
Tidaklah jadi sesal di hati
Iman pun tidak jadi cedera.

(33) Dibawa belayar ke Singapura
Di Batu Putih kapal nan lalu
Iman pun tidak jadi cedera
Itulah tempat melepas malu.

(34) Di Batu Putih kapal nan lalu
Haluan menuju Batu Berantai
Itulah tempat melepas malu
Jalan yang malu patut dirantai.

(35) Haluan menuju Batu Berantai
Airnya pasang deras ke barat
Jalan yang malu patut dirantai
Supaya senang tidak melarat.

Sekali lagi latar dan imej laut digunakan, kali ini untuk tema dan mesej keagamaan: pentingnya beramal dan beriman, menghindari perbuatan malu, mengelak daripada kecederaan hati dan seterusnya untuk dihormati oleh masyarakat. Ternyata realiti alam, tempat-tempat yang benar wujud, objek yang khusus iaitu kapal Anjiman (kapal Kompeni Inggeris yang belayar ke Asia Timur), serta situasi laut dan aktiviti pelayaran dan perniagaan digunakan begitu baik, dan cukup bersesuaian dengan tema pantun, iaitu keagamaan, iman dan amal.

Berhubungan dengan tema keagamaan dalam pantun, secara keseluruhan dapat dikatakan persembahannya atau temanya agak ringan dibandingkan dengan tema yang sama yang dibicarakan melalui media syair, nazam, dan dikir. Dalam syair, tema-tema keagamaan meliputi semua bidang, khususnya fikah dan tasawuf. Kisah para nabi dan riwayat hidup Rasulullah s.a.w., para sahabat dan orang-orang sufi mengisi bahagian terbesar genre ini. Dalam pantun, tema-tema keagamaan menyentuh persoalan hidup semasa, soal menuntut ilmu dan beramal supaya tidak menyesal sesudah mati. Dan dari segi kemanusiaan sejagat, soal pentingnya berbuat baik sesama insan, terutamanya yang sebangsa, senegara dan seagama, apalagi antara ahli-ahli keluarga dan masyarakat. Perhatikan beberapa contoh:

(36) Anak ayam turun sepuluh
Mati seekor tinggal sembilan
Bangun pagi sembahyang subuh
Minta ampun kepada Tuhan.

(37) Halia ini tanam-tanaman
Ke barat juga condong tumbuhnya
Dunia ini pinjam-pinjaman
Akhirat juga akan sungguhnya.

(38) Asam kandis asam gelugur
Ketiga asam si riang-riang
Menangis mayat di pintu kubur
Teringat badan tidak sembahyang.

(39) Banyak hari perkara hari
Tidak sama hari Jumaat
Banyak nabi perkara nabi
Tidak sama Nabi Muhammad.

Contoh-contoh di atas dipetik daripada pantun-pantun yang jelas tergolong dalam tema keagamaan, umumnya dikenali sebagai pantun agama. Namun demikian terdapat juga pantun-pantun daripada golongan lain yang dapat ditafsir dari aspek keagamaan, khususnya melalui huraian yang berdasarkan fahaman tasawuf, sufisme atau "ilmu suluk"; misalnya pantun-pantun di bawah:

(40) Dari mana hendak ke mana
Tinggi rumput dari padi
Hari mana bulan mana
Dapat kita bertemu lagi.

(41) Tinggi-tinggi si matahari
Anak kerbau mati tertambat
Sudah lama kami mencari
Baru sekarang kami mendapat.

(42) Pucuk pauh delima batu
Anak sembilang di tapak tangan
Sungguh jauh di negeri satu
Hilang di mata di hati jangan.

Ketiga-tiga pantun di atas tergolong sebagai pantun kasih: yang pertama (40) sebagai permulaan berkasih (*Cinta Bersemi*), kedua (41) kejayaan berkasih (*Hasrat Tercapai*), dan ketiga (41) kegagalan berkasih (*Kasih Terhalang*). Namun dalam sistem perlambangan sufi, "kekasih" dalam konteks itu bukanlah semata-mata asyik dan maksyuk sesama manusia, khususnya lelaki dan perempuan. Kasih dan kekasih adalah antara makhluk dan Khaliq, Tuhan, Allah S.W.T. Pantun (40) menyatakan perjalanan yang panjang dalam hidup seorang makhluk; dan sebelum perjalanan bermula telah dijanjikan bahawa kedua-duanya – makhluk dan Khaliq – akan bertemu semula, iaitu setelah si makhluk dipanggil ke alam baqa. Makhluk yang sempurna menurut ukuran tasawuf atau sufi adalah yang menanti dengan rela pertemuannya dengan al-Khaliq, detik kematian yang ditakuti oleh manusia yang jahil. Rumput dan padi adalah lambang kejahatan dan kebaikan; dan hidup makhluk umumnya ditumbuhi rumput yang mengatasi padi, maksudnya lebih banyak kejahatan daripada kebaikan.

Dalam pantun (41) *mencari* dan *mendapat* tidak semestinya merujuk kepada kekasih atau pasangan sesama insan; malah mungkin bermaksud mencari diri, menemukan diri, mencari Tuhan dan menemukan Tuhan. *Mendapat* atau yang didapati juga tidak semestinya yang diharapkan dalam situasi berkasih: mendapat kekasih, pasangan, isteri atau suami. Yang didapat mungkin hidayah, petunjuk ke arah jalan yang lurus dan dari situ ia tidak akan berpaling, seperti dalam syair Hamzah Fansuri:

(43) Hamzah Fansuri di dalam Mekah
Mencari Tuhan di Bait al-Ka'bah
Di Barus ke Kudus terlalu payah
Akhirnya dapat di dalam rumah.

Juga dengan nada yang sama dalam sajak Amir Hamzah, "Tuhanku":

(44) Tuhanku
aku mengembara di negeri asing

Tuhanku
di pintumu aku mengetuk
aku tidak bisa berpaling.

Pantun (42) lebih menarik dari segi persoalan keagamaannya; kerana secara tersurat pantun tersebut jelas sebagai pantun kasih, merupakan doa dan harapan dua kekasih yang akan berpisah. Walaupun akan berjauhan dan tidak berpandangan, keduaduanya akan sentiasa mengenangi yang lain. Namun, menurut informan, baris kedua pantun tersebut berbunyi "Air sembilan", iaitu air yang dimaksudkan untuk memandikan jenazah, sama seperti pantun di bawah:

(45) Kalau tuan pergi ke Langat
Singgah sebentar di Batu Sembilan
Kalau tuan menjadi mayat
Saya menjadi *air sembilan*.

Dari segi makna tasawuf, pendapat tersebut memang dapat diterima. *Jauh di negeri satu* merujuk negeri akhirat dan *Hilang di mata* tidak di hati memberikan konotasi perpisahan akibat kematian. Ini sesuai dengan rujukan *air sembilan* dalam larik pembayang.

Jika formula atau pendekatan seperti itu diterima dan diaplikasikan kepada pantun-pantun yang lain, tentu sahaja kita akan dapat memberikan makna yang baru, erti atau tafsiran yang berbeza, lebih jauh malah lebih tepat daripada apa yang berlaku; sekurang-kurangnya sebagai pilihan kepada bentuk pentafsiran yang agak lumrah dewasa ini.

Pantun-pantun yang berfokus kepada nilai budi atau umumnya dikenali sebagai "pantun budi" mempunyai skop yang luas, sesuai dengan tanggapan masyarakat terhadap budi. Budi tidak saja bermakna memberi dan menerima sesuatu pemberian, barangan atau material, tetapi meliputi segala tindakan dan akibat dalam hubungan dan interaksi sosial sesama anggota masyarakat. Dr. Norazit Selat (1996:26–47) membicarakan topik ini secara terperinci dan cukup berwibawa. Ada baiknya di petik beberapa pendapat beliau sebagai titik tolak perbincangan:

(a) Budi adalah struktur yang membimbing dan menghubung setiap anggota masyarakat, bangsa dan negara. Budi adalah orientasi nilai yang mengukuhkan setiap bangsa; tanpa orientasi ini, batas-batas kehidupan akan runtuh dan bangsa tersebut akan kehilangan daya ikatan yang menghubungkan mereka:

(46) Tegak rumah kerana sendi
Runtuh sendi rumah binasa
Sendi bangsa ialah budi
Runtuh budi runtuhlah bangsa.

(47) Bukan tanah menjadi padi
Kalau jadi hampa melayang
Bukan bangsa menanam budi
Kalau tanam cuma terbuang.

(b) Budi bahasa ialah salah satu aspek peribadi individu yang dinilai tinggi oleh masyarakat. Pencernaan peribadi tersebut terserlah dalam pertuturan dan pemilihan kata-kata yang digunakan. Bahasa yang diucapkan sentiasa teratur, indah, tepat, baik dan benar:

(48) Yang kurik kundi
Yang merah saga
Yang baik budi
Yang indah bahasa.

(49) Cantik sungguh halia suasa
Tanam ia di tepi jalan
Hidup kita berbudi bahasa
Banyaklah sahabat, handai dan taulan.

(c) Budi pekerti ialah perlakuan atau tingkah laku seseorang, yang dinilai dari sudut baik dan buruk; termasuk tertib dan sopan, menghormati orang yang lebih tua, memberi salam dan menjaga tutur kata. Bagi perempuan, dia seorang yang pemalu, halus gerak-geri, tertib dan sopan santun. Budi pekerti juga sesuai dengan konsep adat, iaitu berbudi pekerti tanda beradat:

(50) Bunga melati bunga di darat
Bunga seroja di tepi kali
Hina besi kerana karat
Hina manusia tidak berbudi.

(51) Hari hujan naik ke sampan
Dari kuala patah kemudi
Mati ikan kerana umpan
Mati saya kerana budi.

Hidup berbudi sudah merupakan suatu fitrah, semula jadi, suatu hukum atau peraturan alam, atau sunnatullah yang tidak dapat dielakkan, malah mesti dilaksanakan. Tindakan seperti ini dinamakan budi-bicara; atau menurut Winstedt sebagai *intelligent common sense*. Mesej yang sama diserapkan juga melalui pantun-pantun lain, seperti pantun peribahasa, kias dan ibarat; atau dalam apa yang disebut dalam koleksi ini sebagai tanggapan dan pengalaman masyarakat. Perhatikan beberapa contoh:

(52) Burung empat disangka enam
Ibunya lari membawa sarang
Sakit diubat mati ditanam
Itu budi dikenang orang.

(53) Ikan berenang di dalam lubuk
Ikan belida datangnya panjang
Adat pinang pulang ke tampuk
Adat sirih pulang ke gagang.

Membalas budi dan mengenang budi diberikan ukuran yang tinggi dalam masyarakat. Individu yang tidak mengenang budi, malah yang memberikan balasan yang negatif kepada orang yang telah berbudi kepadanya, dianggap *Sebagai kacang lupakan kulit*, atau diibaratkan *Diberi bunga dibalas tuba*. Budi sedikit tak kunjung hilang, menjadi kenangan bertahun-tahun; dan *Hutang emas boleh dibayar, hutang budi dibawa mati* adalah ungkapan yang paling popular dalam soal berbudi dan mengenang budi. Walaupun memberi budi selalu dikatakan dengan maksud yang ikhlas, tidak mengharapkan balasan, namun secara praktis mempunyai konotasi "mengharap" dan "memerlukan" balasan. Balasan itu tidak semestinya sebagai ganjaran material, tetapi cukup dengan ucapan terima kasih dan seterusnya mengenang siapa yang berbudi dan

yang telah memberi budi, tidak sahaja sepanjang hayat, malah dari dunia hingga ke akhirat:

(54) Pisang emas bawa belayar
Masak sebiji di atas peti
Hutang emas boleh dibayar
Hutang budi dibawa mati.

(55) Penat sudah bertanam padi
Nanas juga ditanam orang
Penat sudah menanam budi
Emas juga dipandang orang.

Demikian antara yang lain-lain, nilai manusia Melayu tentang budi; dan dalam banyak pembicaraan tentang tamadun, jati diri dan maruah bangsa Melayu, budi selalu saja dirujuk sebagai unsur yang penting dalam jalinan budaya, minda dan peribadi manusia Melayu. Sifat agung di sini tidak sahaja pada aspek mempunyai dan mengamalkan konsep budi menurut nilai dan tasawur Melayu dan Islam, tetapi juga pada menyatakan konsep itu melalui ciptaan karya yang cukup indah, bernilai seni dan mempunyai jati diri yang tersendiri.

Nilai Sosial dan Budaya yang Lain

Dua aspek yang disentuh di atas, iaitu nilai keagamaan dan nilai budi, mungkin dianggap mudah atau hanya suatu kemestian yang semula jadi dalam kehidupan masyarakat. Bagaimana pula pada aspek yang sedikit "remeh" dan kurang dibicarakan: misalnya nilai dan tanggapan manusia Melayu tentang humor, lucu atau jenaka. Rujukan kepada aspek ini dalam pantun Melayu dapat memberikan gambaran bahawa manusia Melayu juga bersifat ceria, luwes dan terbuka; ertinya tidaklah serius dan emosional seperti yang terlihat dalam kebanyakan pantun dan genre puisinya yang lain. Muhammad Haji Salleh (1996:107–133) menyentuh aspek ini di akhir pembicaraannya tentang "Metafora, kias dan ibarat dalam pantun Melayu". Menurut Muhammad, pantun-pantun dalam kategori lucu dan jenaka ini seolah-olah membenarkan pemantun merungkaikan ikatan ketat, tetapi tetap teri-

kat dengan simpulan sopan santun dan kehalusan budi yang dituntut oleh nilai-nilai sosial masyarakatnya.

Kelonggaran itu dengan cepat dimanfaatkan tetapi kehalusan juga ditatang dan dikekalkan. Muhammad memetik daripada Tenas Effendy (1990:iv):

> ...Terasalah betapa orang Melayu melahirkan kelakarnya secara halus, penuh nilai-nilai tinggi yang mencerminkan keperibadian Melayu yang tetap menunjang norma-norma etika yang selalu mereka hormati. Betapapun bebasnya mereka berpantun namun nilai-nilai sopan santun Melayu tetap terpelihara, dan kegembiraan hidup terpantul pula di dalamnya.

Muhammad seterusnya menyatakan: "pantun kelakar bukan sahaja untuk mengejek dan bercumbu, tetapi juga untuk memperlihatkan sudut ironis kehidupan, membawakan makna peristiwa, situasi dan perasaan yang disimpulkan dalam suasana yang agak ringan dan ingin berjenaka. Tetapi seninya adalah seni besar dan menuntut bakat yang sama besarnya". Muhammad memberikan beberapa contoh (hlm. 131–132):

(56) Sungguh sedap meratah bertih
Sedap diberi pulut dan ketan
Sungguh sedap berkopiah putih
Setiap hari dijemput makan.

(57) Sejak tungau berbini tuma
Banyaklah angsa menimang taji
Sejak harimau menjadi ulama
Banyaklah rusa datang mengaji.

(58) Menengok kera dipeluk anjing
Banyak kijang berjalan turun
Menengok orang tua duduk bersanding
Banyaklah bujang meminum racun.

Suatu hal yang menarik, menurut pemerhatian Pengkaji ketika menjalankan penyelidikan di kampung-kampung, pantun-pantun jenaka ini cukup difahami dan dapat dihayati oleh semua

peringkat khalayak. Walaupun ada kalanya terlahir pantun yang bernada erotik, dalam bentuk dwimakna atau berkonotasi seksual, pemantun dan khalayak mencernakan seluruhnya ke dalam satu bentuk intekraksi sosial yang mengagumkan. Kanak-kanak ketawa menurut penerimaan daripada orang dewasa. Remaja ketawa kerana memahami makna tersirat, dan orang dewasa ketawa kerana memahami dan mungkin pernah mengalaminya. Misalnya pada pantun di bawah ini:

(59) Singapura dilangggar todak
Singgah pula di Tanjung Beringin
Orang tua berlaki budak
Bagai beruk mendapat cermin.

Fantasi dan andaian pendengar ialah pada aksi sang beruk yang membelek, membedek kerana terlalu asyik dengan barang yang menakjubkan. Kepada kanak-kanak imaginasinya tertumpu pada perlakuan sang beruk; tetapi pada yang dewasa pemahaman mereka tentunya lebih jauh daripada itu. Dan bagaimana tentang nilai humor pada pantun-pantun jenaka yang dipetik dalam koleksi ini? Misalnya rangkap di bawah ini:

(60) Sakit kaki ditikam jeruju
Jeruju ada di dalam paya
Sakit hati memandang susu
Susu ada di dalam kebaya.

dan dari Brunei:

(61) Barat Daya kencang semalam
Singgah masuk kapal berlabuh
Terpedaya bujang semalam
Tongkat patah, pantaran roboh.

Beberapa pengkaji Barat cukup tertarik dengan perlambangan yang digunakan dalam contoh (60). Bagaimana sakitnya kaki seorang petani yang ditikam duri jeruju yang tajam dan berbisa, demikianlah gelodak perasaannya melihat dan membayangkan sesuatu yang tersembunyi. Sementara pantun (61) dari-

pada pengalaman masyarakat Brunei, membayangkan betapa kecewanya seorang suami yang tidak dapat menyempurnakan malam pertama yang sewajarnya meninggalkan kenangan manis sepanjang hidupnya. Lebih jauh daripada itu, kedua-dua contoh diterima masyarakat dan khalayak sebagai sumber jenaka yang menimbulkan rasa ceria dan terhibur dalam konteksnya yang sesuai.

Kesimpulan daripada perbincangan dan contoh-contoh yang dikemukakan di atas, nyatalah bahawa pantun adalah karya agung Melayu yang menerapkan nilai-nilai hidup dan sosial masyarakat Melayu. Keagungan itu bukan saja dalam falsafah, pegangan, tema, dan maksud yang disampaikan, tetapi juga dalam rangkap kata-kata yang menjadi wadah nilai dan tanggapan itu. Kata-katanya padat, bernas, tepat dan berkesan; tujuannya untuk mendidik, membimbing, menghibur dan menggemblengkan minda dan pengalaman masyarakat dalam konteks dan zaman yang berterusan. Memang benar, tidak semua pantun menyerlahkan sifat ini; ertinya tidak semua pantun mencapai darjat karya agung, tetapi yang memiliki sifat-sifat itulah, yang sempurna syarat dan ibaratnya, yang dapat diterima dan diangkat ke taraf tersebut. Pantun-pantun yang dipilih dalam koleksi ini – sekurang-kurangnya sebahagian besar daripadanya – dapat dikatakan berada pada taraf yang dimaksudkan.

PERSOALAN LAIN TENTANG PANTUN

Persoalan Pokok

Pantun adalah salah satu genre puisi tradisional yang diwarisi oleh masyarakat Nusantara atau Dunia Melayu, mungkin dari zaman prasejarah lagi. Ia dikenal dan diabadikan dalam pemikiran dan kehidupan masyarakat Melayu yang menduduki daerah yang cukup luas, meliputi seluruh kepulauan Indonesia, Semenanjung Tanah Melayu, Sabah dan Sarawak, Brunei, dan kepulauan selatan Filipina. Di luar Dunia Melayu pantun dikenali di Sri Lanka; dan di Eropah, Perancis dan Czechoslovakia. Di Sri Lanka pantun terdapat dalam campuran bahasa Melayu, Sinhala

dan Tamil, disebut sebagai *phantong* (Harun Mat Piah, 1986). Di Eropah, khususnya di Perancis, genre ini dikenali sebagai *pantoum* (Daillie, 1988:17–35); demikian juga dalam bahasa Ceko di Czechoslovakia (Eva Vanicek, 1994). Dalam semua keadaaan – latar, bahasa, dan budaya yang berbeza – pantun tetap mengekalkan identitinya yang unik, dari segi struktur, bentuk dan polarima, selain ciri-ciri dalamannya, khususnya penggunaan lambang dan hubungan makna kuplet-kuplet pembayang dengan maksudnya. Dalam terjemahan-terjemahan ke bahasa Inggeris, Perancis dan Slovak, ciri-ciri yang unik itu dipertahankan terutamanya dari segi polarima dan pembahagian unit, pembayang dan maksud. Di Negara Brunei Darussalam, pantun tidak sahaja terdapat dalam bahasa Melayu (Berunai), tetapi juga dalam bahasa-bahasa sukuan Melayu yang lain: Kedayan, Belait, Tutong, Murut, Dusun dan Bisaya. Pantun-pantun dalam bahasa Melayu, khususnya dari daerah Brunei-Muara mempunyai kesamaan yang cukup jelas dengan pantun-pantun yang terdapat di daerah Melayu yang lain di Nusantara, khususnya Semenanjung Tanah Melayu. Perbezaan yang ketara terdapat pada penggunaan kata-kata yang khusus digunakan di Brunei Darussalam, selain sebutan dialek dan idiolek, misalnya pada bunyi-bunyi vokal dan beberapa konsonan yang dapat dilihat dalam beberapa pantun yang dipetik dalam koleksi ini. Di daerah kepulauan Borneo, termasuk Sabah dan Sarawak, pantun terdapat dalam pelbagai bahasa dan budaya sukuan, termasuk Iban, Dusun, Kadazan dan Murut, selain bahasa Melayu dalam dialeknya masing-masing.

Begitu akrabnya pantun dengan masyarakat pewarisnya di daerah Dunia Melayu sehingga dapat dikatakan bahawa pantun adalah pernyataan manusia Melayu. Ia menyerlahkan pemikiran, emosi, pengalaman, harapan, dan sentimen manusia Melayu, baik melalui satu kuplet, suatu rangkap, mahupun keseluruhan korpus pantun berkenaan, misalnya dalam sebuah himpunan, koleksi atau antologi. François-René Daillie (1988:6), dalam memerikan hubungan pantun dengan manusia Melayu, menyatakannya demikian:

> *This brief poem is an epitome of life and a universe in a grain of sand. It carries within itself all the elements of the Malay man's*

life: his land, his house, his garden, his paddy field; the river, the sea or the forest; the trees, fruits, animals, birds, fishes; the few simple things of everyday use; it expresses his customs and tradition, wisdom, beliefs and feelings of all sorts, his love of man, woman and God. It also sounds, very often, like his personal magic mantra, which everyone can use without the help of any established pawang or bomoh – magician or sorcerer. It belongs to everyone, it is composed of simplest words of everday use, its syntax itself is rather kryptic sometimes – and its rhythm deeply ingrained in common ordinary speech.

Sesungguhnya gambaran dan pernyataan yang diserlahkan melalui sesebuah pantun itu amat banyak dan pelbagai; oleh itu secara keseluruhan dapat dikatakan pantun adalah Melayu dari segi manusia dan dunianya. Ini menepati pendapat para sarjana terdahulu bahawa tidak lengkap pengetahuan seseorang pengkaji tamadun Melayu jika tidak meneliti dan memahami pantun-pantunnya (Winstedt, 1969:202–203; Daillie, 1988:2–3).

Para sarjana Barat yang cuba menterjemah atau mengkaji pantun Melayu mengakui bahawa tugas itu bukan sahaja memerlukan pengajian yang luas dan mendalam, tetapi juga penyelidikan etnografi dan kerja lapangan yang serius dan berterusan. Selain itu diperlukan juga pengetahuan yang secukupnya tentang budaya, kepercayaan, mitos dan legenda yang mewarnai alam pemikiran manusia Melayu dalam pelbagai aspek dan situasinya. Mungkin tidak kurang juga pentingnya pengetahuan formal atau ilmu bantu yang meliputi bidang geografi, sejarah, botani dan zoologi serta pemahaman terhadap pelbagai kegiatan manusia, cara hidup, hubungan sosial, adat dan upacara, tegasnya penglibatan yang menyeluruh dalam kehidupan dan tamadun alam Melayu.

Dalam pengkajian pantun Melayu yang dilakukan oleh para sarjana dari dahulu hingga kini, pelbagai aspek telah diterokai; misalnya teori tentang asal usulnya, aspek estetika dan etika serta analisis tentang pemikiran, fungsi dan penyebarannya. Suatu aspek yang cukup mengkagumkan, terutama kepada para pengkaji Barat, ialah tentang proses penciptaan pantun: bagaimana pantun dicipta dengan begitu indah, secara spontan oleh anggota masyarakat yang umumnya tidak terpelajar, malah sebagai masyarakat

illiterate atau tidak mengenal aksara. Aspek yang menarik di sini bukan sahaja bentuk dan keindahan pantun tersebut, tetapi juga ciri-ciri dalamannya yang tepat, mengandungi pengertian, pemikiran dan falsafah yang keseluruhannya terkandung dalam sebuah ungkapan – serangkap pantun, baik yang sederhana, pendek dan spontan mahupun yang lebih panjang, lebih kompleks sebagai karya ciptaan yang dihasilkan secara serius.

Latar Belakang Sejarah

Melihat bagaimana sebatinya masyarakat Melayu dengan pantun, maka timbul pelbagai pendapat, andaian dan teori tentang asal usul dan latar belakang sejarah dan perkembangannya dalam tamadun dan budaya Melayu. Kebanyakan sarjana menghubungkan asal usul pantun dengan ciri-ciri budaya masyarakat Melayu secara umum. Mereka menghujah berdasarkan pelbagai kemungkinan tentang asal usul; tentang istilah dan makna, serta tarikh terciptanya pantun dalam masyarakat Melayu Nusantara. Hal yang menyulitkan para pengkaji ialah oleh sebab pantun merupakan puisi lisan, maka tarikh atau zaman terciptanya pantun tidak dapat dibuktikan secara definitif; samalah halnya dengan genre puisi dan karya tradisional Melayu yang lain. R.O. Winstedt, sebagai pengkaji orientalis yang cukup banyak membicarakan hasil-hasil kesusasteraan Melayu memberikan pendapat bahawa pantun mungkin telah dikenali dalam masyarakat Melayu Melaka, pada sekitar abad kelima belas. Ini berasaskan bukti bahawa pantun telah digunakan dalam *Sejarah Melayu* yang dipercayai telah wujud pada zaman pemerintahan Sultan Muhammad Syah, Sultan Melaka yang memerintah antara tahun 1424–1444 M, iaitu daripada naskhah prototaip yang dirujuk sebagai "Hikayat Melayu". Naskhah tersebut telah ditokok tambah pada zaman-zaman kerajaan yang kemudiannya hingga melahirkan edisi Tun Seri Lanang yang kita kenali sekarang sebagai *Sulalatus-Salatin* atau *Sejarah Melayu* (Winstedt, 1969:196–198). Winstedt membuat andaian demikian berdasarkan tiga belas rangkap pantun dalam karya tersebut yang seluruhnya mengandungi ciri-ciri yang umum bagi pantun yang tipikal. Teuku Iskandar pula berpendapat, pantun Melayu mungkin mulai dikenali di Pasai lebih

awal daripada di Melaka. Menurutnya, pantun Melayu yang terawal ditemui dalam *Hikayat Raja-raja Pasai* yang telah pun wujud terdahulu daripada *Sejarah Melayu*, iaitu pada sekitar tahun 1326 M. Teuku Iskandar merujuk dua rangkap pantun di bawah ini yang terdapat dalam hikayat tersebut:

(62) Lada siapa dibangsalkan
Rana saujana kerati
Pada siapa disesalkan
Tuan juga empunya pekerti.

atau:

(63) Lada siapa dibangsalkan
Selama lada sakerati
Pada siapa disesalkan
Tuan juga empunya pekerti.

Para pengkaji lain, termasuk A.Teeuw (1966), Mohd Taib Osman (1966) dan Harun Mat Piah (1989) berpendapat bahawa pantun mungkin telah dikenali lebih awal daripada *Sejarah Melayu* dan *Hikayat Raja Pasai*, yang kedua-duanya merupakan sumber tertulis. Oleh sebab pantun daripada khazanah lisan, ia semestinya telah dikenali malah mencapai kedudukan popular sebelum diabadikan dalam karya-karya tertulis. Dalam hubungan yang sama, Van Ophuijsen (1926) dan Brandstetter (1898) menghubungkan penciptaan pantun dengan tradisi "upama" dan "andai-andai" dalam masyarakat Batak Mandailing dan bentuk-bentuk puisi yang lain dalam masyarakat pratulisan. Mereka menimbulkan kemungkinan bahawa pantun telah wujud lebih awal dari abad keempat belas. Harun Mat Piah, dalam kajiannya yang mengkhusus kepada puisi Melayu tradisional berpendapat bahawa pantun mungkin telah wujud dalam tradisi lisan Nusantara – sekurang-kurangnya dalam bentuknya yang prototaip – sebelum atau sezaman dengan pengaruh Hindu, atau sebelum kedatangan agama Islam (Harun Mat Piah, 1989:117). Kemungkinan ini disokong dengan bukti-bukti dalaman, melalui puisi dan khazanah lisan yang lain yang telah pun berkembang sebelum kehadiran Islam di Nusantara. Antaranya peribahasa, te-

romba, bahasa berirama dan ungkapan-ungkapan yang lain yang bersifat puitis, selain jampi dan mantera yang dianggap sebagai bentuk sastera yang terawal dalam masyarakat Melayu Nusantara. A. Teeuw juga dalam membicarakan asal usul syair Melayu menyebut tentang wujudnya puisi Indonesia purba, berbentuk empat kata selarik yang mungkin telah ada pada sekitar abad ketujuh Masihi (lih. Teeuw, 1966:429–446).

Menurut Teuku Iskandar, *Hikayat Raja Pasai* telah terkarang pada sekitar tahun 1326 M (Teuku Iskandar, 1995:156–58). Dan pantun yang terdapat dalam hikayat tersebut adalah daripada bentuk yang tergolong sempurna dari segi syarat dan ibarat, estetika dan etika; ertinya telah mantap, hampir sama seperti yang dikenali sekarang. Puisi itu juga terdapat dalam sastera hikayat yang tergolong sebagai karya tertulis, bukan juga daripada genre hikayat atau roman rakyat, tetapi sejarah atau historiografi. Oleh itu, bentuk pantun yang terawal dalam tradisi lisan pastilah telah wujud sebelum ia diterapkan ke dalam karya tertulis. Iskandar juga menghujah, tidak terdapat pantun dalam karya-karya dari zaman Hindu atau dari pengaruh Hindu; kalau ada pun hal itu lebih merupakan tambahan kemudian, kerana pantun tersebut mengandungi unsur-unsur Islam. Bagaimanpun, hal ini dapat dianggap subjektif, tergantung pada pemilihan karya berkenaan dan pantun-pantun yang dikutip untuk menyokong hujah tersebut. Pengkaji menemukan pantun-pantun yang bebas daripada pengaruh Islam dalam karya pengaruh Hindu, misalnya dalam *Hikayat Mengindera Dewa Raja* yang dipetik dalam koleksi ini. Dua rangkap pantun berkenaan berbunyi begini:

(64) Teruntum pulau dewata
Jeruju di dalam padi
Tergantung di ruangnya mata
Sudah tertuju di dalam hati.

(65) Andang-andang dipuput ribut
Jatuh ke tasik Anta Purnama
Badanku seorang diperebut
Akan menghibur hati gundah-gulana.

Tidak terdapat unsur Islam dalam pantun di atas; dan hika-

yat tersebut tergolong sebagai karya daripada pengaruh Hindu. Keadaan begini amat lumrah dalam pantun Melayu, seperti yang diperlihatkan dalam koleksi ini. Nilai kita terhadap kata "unsur Islam" itu pun tidak jelas maksudnya; justeru dengan penggunaan kata-kata daripada bahasa Arab belum pasti menjadi petunjuk bahawa pantun atau ungkapan tersebut hanya wujud sesudah Islam. Dengan demikian, munasabahlah kalau dikatakan bahawa pantun yang terawal telah wujud sebelum Islam menguasai sebahagian besar daerah Nusantara, termasuk Pasai, Melaka, dan kepulauan Jawa. Lebih-lebih lagi kebanyakan pantun yang tipikal, seperti yang terdapat dalam *Hikayat Raja Pasai*, *Sejarah Melayu*, cerita-cerita lipur lara dan lain-lain daripada tradisi lisan, amat sedikit mengandungi unsur-unsur Islam.

Kedatangan Islam membawa bersamanya pelbagai tradisi dan perubahan, termasuk antaranya tradisi ilmu dan penulisan. Di pusat-pusat perkembangan Islam seperti di Melaka, Pasai, Aceh, Johor, dan Riau berkembang tradisi penulisan karya-karya keagamaan dan kesusasteraan seperti hikayat, syair, nazam, dan pantun. Syair dan nazam mengandungi pelbagai cerita daripada kisah para nabi dan para sahabat, pengajaran agama, akhlak dan ibadat; sementara hikayat merupakan cerita-cerita rekaan, sejarah, selain kisah para nabi, sahabat, dan ahli-ahli sufi yang terkenal dalam sejarah Islam. Melalui hikayat-hikayat berbentuk fiksyen dan sejarah daripada sumber-sumber tempatan ini diselitkan beberapa bentuk puisi, termasuk syair dan pantun. *Hikayat Indera Quraisyin* yang merupakan salah sebuah hikayat Melayu yang dihasilkan di Sri Lanka, banyak sekali mengandungi pantun-pantun yang diselitkan dalam babak-babak ceritanya. Sebahagian daripadanya merupakan pantun-pantun yang baik dan indah, di samping beberapa rangkap yang kurang baik dari segi estetika pantun Melayu yang umum.

Hikayat-hikayat daripada sumber lisan seperti *Hikayat Awang Sulung Merah Muda*, *Raja Donan*, *Cerita Sulung Jawa*, *Hikayat Indera Nata* dan beberapa yang lain mengandungi lebih banyak petikan pantun dibandingkan dengan hikayat-hikayat daripada sumber asing, India dan Arab-Parsi. Jelasnya pantun telah digunakan sebaiknya oleh para pelipur lara di Semenanjung Tanah Melayu, penutur kaba di Minangkabau dan pendiangdangan di

Brunei Darussalam. Bagaimanapun, penyebaran pantun lebih ketara melalui kegiatan-kegiatan budaya dan kesenian termasuk nyanyian, tarian dan teater tradisional. Dondang sayang di Melaka, bongai atau rentak kuda di Negeri Sembilan, canggung dan beduan di Perlis, berlotah di Perak, dikir barat di Kelantan dan bagandang serta mukun di Sabah, Sarawak, dan Brunei Darussalam, adalah antara kegiatan seni yang membantu memperkembang pantun di kalangan masyarakat. Selain itu pantun juga diselitkan dalam kegiatan-kegiatan berupa upacara dan adat, seperti dalam pengubatan tradisional, saba dan ulit mayang di Terengganu, tarian lukah di Perak, main pelanduk di Johor, bersandoi di Negeri Sembilan dan main puteri di Kelantan. Dalam kegiatan-kegiatan sosial seperti majlis pertunangan dan perkahwinan, perlantikan dan sambutan untuk pemimpin dan ketua adat, pantun digunakan sebagai penyeri majlis, malah dalam beberapa hal, sebagai bahagian yang penting dalam istiadat berkenaan.

Fungsi dan penyebaran pantun tidak mengkhusus dalam masyarakat Melayu sahaja, tetapi juga masyarakat bukan Melayu, seperti kaum Baba dan Nyonya di Melaka, dan Cina Peranakan di Indonesia, khususnya di Betawi atau Jakarta. Terdapat buku-buku yang ditulis dan diterbitkan daripada kegiatan dondang sayang di kalangan kaum Baba dan Nyonya di Melaka, yang sebahagian daripada karya-karya ini dimasukkan dalam beberapa kumpulan pantun dalam beberapa koleksi; dan beberapa rangkap yang dianggap mewakilinya dimasukkan dalam koleksi ini.

Dengan demikian, sebahagian besar daripada empat ribu rangkap pantun dalam koleksi ini adalah pilihan daripada pelbagai sumber yang dihasilkan melalui kegiatan-kegiatan seni dan budaya yang disebutkan tadi. Ertinya, pantun-pantun yang terkumpul sehingga kini adalah manifestasi daripada pemikiran dan kehidupan masyarakat dan yang masih berfungsi dari zaman lampaunya hingga masa kini, malah pada masa akan datang. Fungsi dan penyebaran pantun yang merupakan sebahagian daripada ciri-ciri pantun, akan dibicarakan.

Asal Kata "Pantun"

Asal dan makna kata "pantun" telah dibincangkan oleh para sar-

jana terdahulu termasuk Brandstetter, Winstedt, Djajadiningrat, dan Ophuijsen. Menurut Brandstetter, kata *pantun* pada Pantun Sunda itu akar katanya ialah *tun* yang terdapat juga dalam bahasa Pampanga *tuntun* yang bererti teratur; dalam bahasa Tagalog *tonton*, bererti mengucapkan sesuatu dengan aturan tertentu; dalam bahasa Jawa Kuno *tuntun* bererti benang, *atuntun* bererti teratur dan *matuntun* bererti memimpin. Dalam bahasa Bisaya, *panton* bermakna mendidik, dalam bahasa Toba, *pantun* memberikan konotasi kesopanan atau kehormatan (Djajadinigrat, 1933:193–198). Dalam bahasa Minangkabau, *panuntun* ialah sejenis sastera lisan yang disampaikan untuk memberikan tuntunan dan panduan kepada anggota masyarakat. Ringkasnya, semua pendapat ini merujuk makna "pantun" kepada sesuatu yang teratur, yang lurus – baik secara konkrit mahupun abstrak – dan bertujuan untuk memimpin, mendidik, dan memberikan panduan. Maksud dan tujuan demikian memang jelas terserlah dalam kebanyakan pantun, termasuk yang dikumpulkan dalam koleksi ini.

Kesimpulan yang telah diberikan masih belum menjelaskan bagaimana kata "pantun" sebagai istilah umum diangkat menjadi istilah teknis bagi suatu genre puisi yang khusus, iaitu pantun yang kita kenali sekarang. Namun kata pantun yang sama ertinya dengan "laksana", "seperti" atau "umpama", telah digunakan dan difahami oleh masyarakat Melayu; misalnya dalam rangkap pantun itu sendiri: *Kami sepantun telur itik / Kasihan ayam maka menjadi*, atau *Sepantun anjung di tengah lautan / Datang angin bertolak jauh*. Kedua-duanya merupakan ungkapan peribahasa; demikian juga dalam *Hikayat HangTuah*, terdapat ungkapan *seperti kata pantun Melayu, rosak bawang ditimpa jambaknya. Rosak bawang ditimpa jambaknya* adalah peribahasa. Ertinya di sini, kata "pantun" dapat membawa maksud peribahasa, membandingkan sesuatu keadaan yang abstrak dengan suatu keadaan yang konkrit, atau sebaliknya. Hal ini diperkuat lagi dengan kata *panton* dalam bahasa Jawa Kuno yang merupakan bentuk krama bagi *pari*, iaitu kependekan kepada *paribasya* atau peribahasa (Djajadiningrat, 1934). Jika demikian, kiranya kata pantun yang merujuk kepada peribahasa telah juga digunakan untuk merujuk suatu bentuk puisi. Hanya setelah kedua-dua genre itu berkembang, istilah pantun menjadi lebih mantap sebagai istilah teknis bagi genre puisi ini, iaitu pan-

tun, yang dari segi konsep dan definisi telah terpisah daripada "peribahasa".

Pantun Sebagai Milik Masyarakat Melayu Nusantara

Suatu hal yang cukup penting dalam teori asal usul pantun ialah persetujuan para sarjana bahawa pantun berasal dari daerah Nusantara; ertinya, tidak daripada sumber asing, seperti India, China atau Jawa. Pantun adalah milik masyarakat Melayu, dihasilkan oleh manusia Melayu dan mencerminkan peribadi, nilai, dan minda Melayu. Pantun juga terdapat dalam kebanyakan masyarakat peribumi di seluruh Kepulauan Melayu, termasuk Selatan Filipina, juga di luar Dunia Melayu seperti Sri Lanka dan di wilayah Thai Selatan. Walaupun terdapat persamaan yang kecil dengan beberapa puisi lain di luar Dunia Melayu, seperti puisi klasik Cina, seloka India dan doidatsu Jepun, hal itu hanyalah sebahagian ciri-ciri puisi sejagat dan tidak menjejaskan kenyataan bahawa pantun adalah hasil cipta yang asli masyarakat Melayu Nusantara. Antara para pengkaji yang berusaha mencari persamaan pantun Melayu dengan bentuk-bentuk puisi lain di luar Dunia Melayu ialah Hans Overbeck, seorang orientalis berketurunan Jerman (1882–1942). Hasil kajiannya membuktikan bahawa pantun adalah *the sole property of the Malays*, seperti yang dimaksudkan dalam kajiannya (Zakiah Hanum, 1996:183). Hans Overbeck sendiri telah mengumpulkan hampir dua ribu rangkap pantun yang terdapat dalam daerah Melayu-Nusantara, termasuk Tanah Jawa dan Semenanjung Tanah Melayu (Anwar Ridhwan, 1996:189–196).

Sesungguhnya masih banyak bukti yang menunjukkan bahawa pantun sebagai hasil cipta yang asli masyarakat Melayu. Oleh itu pendapat Winstedt yang awal yang menyatakan pantun tercipta berdasarkan seloka India dalam bentuk empat larik (Teuku Iskandar, 1995:171) atau daripada puisi klasik Cina "Syi-ching" tidaklah dapat diterima. Pantun, sebagaimana genre puisi tradisional Melayu yang lain, mempunyai jalur dan warnanya yang tersendiri, berbeza dengan mana-mana puisi asing India, Cina, malah Arab dan Parsi. Dalam keseluruhan korpus puisi Melayu tradisional juga, walaupun terdapat persamaan dari segi

istilah teknis, seperti seloka, gurindam, dan syair, namun dari segi bentuk, struktur luaran dan dalaman, puisi Melayu tidak dibuat menurut acuan asing. Hal ini telah dibuktikan melalui kajian perbandingan antara pelbagai tradisi yang berkenaan, oleh para pengkaji, masa lalu dan masa kini. Sebahagian daripadanya disebutkan di sini.

Untuk puisi pantun, bukti yang jelas ialah dari segi ciri-cirinya yang khusus yang membezakannya daripada genre lain, malah dengan puisi sejagat. Ini termasuk bentuk dan struktur, penggunaan alat-alat estetika, citra dan perlambangan, tema dan mesej serta fungsi dan penyebarannya dalam masyarakat. Satu hakikat yang jelas dapat kita lihat pada aspek bahasa atau perkataan. Puisi Melayu, termasuk pantun adalah puisi perkataan, iaitu terbentuk berdasarkan perkataan sebagai unit minimum, iaitu jumlah dan susunan perkataan dalam selarik atau serangkap. Sementara dalam puisi India, Cina, Parsi dan Arab unit minimumnya ialah suku kata: jumlah, kuantiti, panjang pendek dan tekanan suku kata, iaitu ciri-ciri yang tidak terdapat dalam bahasa Melayu dan bahasa-bahasa peribumi Nusantara yang lain. Oleh itu pantun hanya boleh wujud dalam bahasa Melayu, tidak dalam bahasa lain. Usaha menterjemahkan pantun ke dalam bahasa Inggeris, Perancis, dan Mandarin, hanya berjaya menerapkan unsur dalaman, tema dan mesej, tetapi gagal mengekalkan bentuk dan struktur, prosodi dan eufoni, rima dan irama serta unsur-unsur linguistik lain yang mencirikan jiwa dan raga pantun Melayu.

Fungsi dan Penyebaran Pantun

Salah satu daripada beberapa ciri utama pantun Melayu ialah sifatnya yang fungsional; iaitu puisi itu berfungsi dalam kehidupan masyarakat. Seperti genre puisi Melayu tradisional yang lain, rangkap-rangkap pantun juga merupakan hasil kegunaan dan peranannya dalam sesuatu fungsi atau sesuatu kegiatan sosial, baik bersifat hiburan, pengajaran, pengisi acara sebuah majlis mahupun sebagai sebuah upacara ritual.

Di Perlis misalnya, *dikir beduan* menggunakan lirik daripada pantun-pantun yang tipikal dan mudah, seperti pantun kanak-kanak, tetapi diiringi dengan pukulan rebana dan disampaikan

hampir sama seperti persembahan dikir (atau zikir) di tempat-tempat lain. Sebaliknya, *dikir barat* di Kelantan dan Terengganu yang juga menggunakan pantun, diiringi dengan gerak yang hampir sama dengan tarian, tetapi masih disebut "dikir".

Dondang sayang di Melaka dan *bongai* di Negeri Sembilan masing-masing menggunakan seni kata pantun. Sesungguhnya sebahagian besar pantun-pantun yang terkumpul dalam beberapa antologi, misalnya edisi Winstedt dan Wilkinson (*Pantun Melayu*) (1961), dan paling baru, *Kurik Kundi Merah Saga* (DBP, 1993) adalah daripada tradisi persembahan-persembahan tersebut, dondang sayang dan bongai. Kedua-duanya diiringi muzik, tetapi bongai tidak bersama tarian seperti yang berlaku dalam dondang sayang Melaka. Tradisi yang hampir sama terdapat pula dalam persembahan *canggung* di Perlis. Di sini pantun dinyanyikan bagi mengiringi tarian-tarian canggung dengan iringan muzik tradisional. Sementara di Terengganu, Pahang, Perak dan Johor dikenali pula *rodat* yang merupakan tarian, diiringi muzik dan nyanyian dengan lirik pantun, di samping puisi lain termasuk yang dalam bahasa Arab.

Di Brunei Darussalam, pantun-pantun tersebar melalui beberapa kegiatan budaya, terutamanya *mukun* dan *bagandang* yang diadakan dalam majlis-majlis perkahwinan dan pertemuan-pertemuan sosial lainnya. Kedua-duanya diiringi gendang dan muzik tradisi dan kadangkala bersama tarian, hampir sama pula dengan persembahan dondang sayang Melaka. Terdapat pelbagai nama lagu yang menggunakan lirik pantun, seperti *naindung, adunku bima, anding, dundang, tak bamban* dan lain-lain. Semuanya berperanan untuk menyemarakkan penciptaan pantun. Tradisi mukun dan bagandang juga dikenali dan masih popular di Sabah dan Sarawak dalam bentuk yang hampir sama seperti yang terdapat di Brunei Darussalam.

Selain untuk hiburan dan pengajaran, fungsi pantun juga terdapat dalam kegiatan-kegiatan yang berbentuk ritual, upacara, malah mantera untuk pengubatan dan pakaian diri. *Ulit mayang* adalah suatu contoh dalam penggunaan pantun dalam ritual untuk memanggil semangat yang dipercayai dapat menyembuhkan penyakit; demikian juga dengan *saba'* dan *tarian balai*, juga di Terengganu. Di Perak Tengah dikenali pula *dikir lotah*, atau ber-

lotah yang dihubungkan dengan kepercayaan terhadap semangat padi. Pantun-pantun dinyanyikan beramai-ramai dalam bentuk dikir, diiringi tarian beramai-ramai, lelaki dan perempuan, biasanya dalam kumpulan yang berasingan. Ini diadakan dalam satu majlis yang khusus, di atas pelantar atau pentas yang dibina khas untuk tujuan tersebut. Dalam kegiatan-kegiatan itu, pantun yang umum diberikan kuasa magis yang berhubungan dengan kepercayaan, mitos dan upacara ritual, pemujaan roh dan semangat, baik dalam konteks sebenar mahupun untuk pertunjukan. Begitu pula kuasa magis dalam pantun-pantun yang dicipta sebagai sebahagian daripada mantera; khususnya pada jenis yang tergolong sebagai mantera pakaian diri, pengasih, penyeri, pembenci, pelaris, dan yang seumpamanya. Misalnya dalam petikan di bawah yang merupakan sebahagian daripada ilmu pengasih:

(66) Gok padang mancur
Ketiga dengan padang selasih
Tertutup hati yang pusur
Terbuka hati yang kasih.

atau sebahagian daripada mantera pakaian diri:

(67) Pokok bagu batang bagu
Disandarkan di atas mahkota
Bismillah aku memakai baju
Cahayanya naik ke muka.

Hal-hal seperti ini membuktikan bagaimana pantun berfungsi dalam kegiatan-kegiatan sosial masyarakat dan sekali gus merupakan faktor dalam mempelbagaikan dan memperluas dimensi penciptaan pantun.

Ciri-ciri Estetika Pantun Melayu

Dalam bab terdahulu telah dibicarakan ciri-ciri keistimewaan pantun sebagai karya agung Melayu. Antara yang ditekankan ialah tema dan mesej yang terkandung dalam sesebuah pantun yang umumnya menumpukan kepada maksud pengajaran. Dalam

pengelompokan pantun menurut pembahagian tema-tema besar dalam koleksi ini juga memperlihatkan maksud mengajar dan membimbing masih kelihatan jelas dan mudah difahami. Selain tema dan mesej pengajaran, pantun juga sarat dengan nilai-nilai murni yang dianggap baik oleh masayarakat: ini termasuk nilai budi, nilai ilmu, nilai seni, dan sebagainya. Unsur-unsur ini dianggap sebagai sebahagian daripada ciri-ciri estetika pantun, iaitu digolongkan sebagai estetika dalaman. Namun demikian huraian ini masih belum lengkap jika tidak dibincangkan ciri-ciri keindahan luaran atau keindahan visual yang dapat dilihat secara objektif dalam rangkap-rangkap pantun berkenaan. Justeru, nilai-nilai estetika luaran ini juga merupakan bahagian yang penting dalam pembinaan sesebuah rangkap pantun. Berikut dibincangkan unsur-unsur keindahan luaran ini dengan lebih terperinci.

Bagi puisi Melayu, konsep keindahan ini tidaklah begitu berbeza dengan konsep keindahan puisi atau sastera sejagat, iaitu apa yang difahamkan sebagai pendekatan estetika Barat yang umumnya dirujuk sebagai teori estetika Aristotles. Namun dari segi lain konsep itu juga merupakan sebahagian daripada teori estetika Islam, seperti yang dikemukakan oleh beberapa pengkaji dan ahli falsafah sastera Islam. Dengan demikian, Pengkaji mengambil pendapat dua tokoh pemikir Islam yang penting, iaitu Imam al-Ghazali, melalui karyanya *Ihyā' 'Ulūm al-Dīn* (1992) dan Profesor Ismail al-Faruqi daripada artikelnya, "Tauhid dan Seni Persuratan Islam" (1990), sebagai titik tolak perbincangan. Di samping itu perbincangan tentang konsep keindahan dalam kesusasteraan dan puisi Melayu telah diterokai dengan cukup terperinci oleh V.I. Braginsky (1994) khususnya di bahagian awal (hlm. 17–40) buku tersebut. Sebahagian daripada pendapat beliau dalam persoalan ini dimanfaatkan dalam perbincangan berikut.

Al-Ghazali, antara lain menekankan bahawa ciri keindahan pada apa jua karya seni terletak pada keseimbangan dan kesatuan. Keseimbangan di sini merangkumi juga keseimbangan antara keindahan luaran, iaitu yang zahir dan yang dapat dicerap oleh pancaindera dengan yang dalaman, iaitu yang dapat dicerap oleh akal. Teknik dan alat yang hanya mementingkan keindahan luaran tidaklah dianggap sebagai sebahagian daripada norma-norma

keislaman (lih. Braginsky, 1994:27–29 dan Harun Mat Piah, 1996:313–315).

Al-Faruqi pula, dalam kajiannya tentang keindahan dalam sastera Islam menunjukkan bahawa *al-Qur'an* sebagai ciptaan Allah Subhanahu wa Taala telah meletakkan nilai-nilai keindahan yang kemudiannya telah mendasari konsep estetika sastera Islam. Dari segi bentuk, *al-Qu'ran* tidak tergolong dalam genre tertentu, tidak terikat sebagai prosa atau puisi. Sebagai puisi, genre atau bentuknya tidak pula tergolong sebagai syair atau sajak, tetapi mempunyai kedua-dua unsur genre itu. Terdapat aspek perulangan dan pengulangan; tetapi setiap pengulangan mempunyai mesej yang berlainan, sesuai dengan pengajarannya yang baru, berdasarkan aspek baru tetapi dengan peristiwa yang telah diketahui, untuk tujuan pengajaran dan penegasan. Tidak satu penceritaan pun dalam *al-Qur'an* yang bertujuan untuk sekadar diketahui sahaja. Ia bukan hanya kisah atau peristiwa yang diketahui khalayaknya secara umum, tetapi ia juga memanfaatkannya sebagai bahan pendidikan atau pengajaran dengan mengulanginya selalu dengan cara yang berkesan (Al-Faruqi, 1990:4–7).

Dalam penggunaan aspek-aspek simbolisme dan citraan, simili dan metafora didapati dalam bentuk yang amat menarik dalam *al-Qur'an*. Unsur-unsur ini menguasai jiwa dan pemikiran hingga kita amat kagum terhadapnya. Penggunaan simbolisme juga tersebar dalam hadis-hadis Rasulullah s.a.w. dan seterusnya melalui madah dan tulisan ahli-ahli falsafah, pemikir dan pujangga Islam. Puisi-puisi mistik dan metafizik daripada sastera sufi, misalnya, menyerlahkan penggunaan simbolisme yang cukup menarik, indah, malah filosofikal. Dalam pantun Melayu, simbolisme merupakan unsur yang cukup penting; dan simbol-simbol ini tidak jauh bezanya dengan yang digunakan oleh ahli-ahli sufi yang terkenal seperti Hamzah Fansuri, Syamsuddin al-Sumatrani, Nuruddin al-Raniri dan lain-lain. Beberapa ahli falsafah dan pemikir yang kemudian seperti Raja Ali Haji, Haji Abdul Malik Karim Amarullah (Hamka) dan Zainal Abidin Ahmad (Za'ba) mengekalkan prinsip keislaman ini seperti yang terlihat dalam karya-karya mereka, baik yang mengandungi pengajaran agama mahupun yang tergolong sebagai fiksyen. Perkaitan dan pengaruh

pantun dalam proses penciptaan syair-syair Hamzah Fansuri yang dikemukakan di atas tadi adalah antara bukti yang jelas dalam persoalan ini.

Ringkasnya, dapatlah disimpulkan bahawa penggunaan alat-alat estetika atau keindahan luaran telah dimanfaatkan sebaik-baiknya dan sewajarnya dalam karya-karya sastera Islam. Dan dalam kesusasteraan Melayu, unsur-unsur tersebut dicerna dan digemblengkan dengan berkesan bersama-sama unsur dan nilai puitika kesusasteraan Melayu. Dalam penciptaan puisi seperti pantun, syair, gurindam, teromba, dan lain-lain, alat-alat keindahan visual ini telah terbentuk menjadi konvensi sastera yang diikuti secara agak patuh oleh para pengkarya Melayu tradisional. Unsur-unsur ini termasuklah penekanan kepada bentuk dan struktur yang umumnya mencirikan sesebuah genre puisi. Namun demikian, bentuk-bentuk itu telah diberikan variasi dan kelainan untuk memikat deria rasa khalayak, dengan memanfaatkan unsur-unsur prosodi, eufoni bunyi dan unsur-unsur diksi yang lain bagi genre puisi berkenaan. Sementara dalam aspek perlambangan, pantun adalah genre puisi yang memanfaatkan simbol dan citra yang sentiasa segar dan dapat ditanggapi sebaiknya oleh khalayaknya. Di samping itu, sebagai suatu kemestian, setiap karya, termasuk pantun, hendaklah mengandungi mesej atau perutusan yang baik, ditujukan kepada khalayaknya, baik masyarakat setempat mahupun sejagat. Demikian antara lain ciri-ciri estetika dan etika yang umumnya diserlahkan secara konsisten dalam pantun-pantun yang terpilih dalam koleksi ini.

Ciri-ciri Estetika Luaran

Secara umum pantun-pantun dalam koleksi ini mengandungi nilai-nilai keindahan visual sebagai ciri kepada pantun-pantun yang dianggap baik dan tipikal, seperti yang dihuraikan di bawah ini:

(a) Sebagai puisi terikat atau konvensional, pantun terdapat dalam keadaan berpasangan dan berangkap, daripada dua, empat, enam dan seterusnya; tetapi umumnya dalam empat larik serangkap, empat kata dasar selarik; apabila bersama-

sama imbuhan dan kata-kata fungsional menjadikan suku katanya berjumlah daripada lapan hingga sebelas. Di samping itu terdapat kelainan atau variasi dari segi jumlah kata selarik dan jumlah larik serangkap. Terdapat pantun dengan dua, tiga, atau lima perkataan selarik dan mungkin lima, enam, atau tujuh larik serangkap; misalnya dalam contoh-contoh daripada jenis pantun berkait, khususnya daripada tradisi rejang dan mantera.

(b) Dari segi rima, pantun mengekalkan polarima *a-b-a-b* pada kedudukan akhir; mungkin terdapat rima dalaman, malah rima pada setiap perkataan dalam kedudukan sejajar; dan sebaiknya, dalam semua kedudukan tergolong rima sempurna. Di samping itu terdapat variasi rima dalam pola *a-a-a-a* seperti syair; malah mungkin serima (*monorhyme*) apabila rangkap-rangkap pantun tersebut berada dalam kedudukan berurutan.

(c) Terbahagi ke dalam dua unit, iaitu unit pembayang atau sampiran dan unit maksud; dan sebaiknya memperlihatkan hubungan makna antara kedua-dua bahagian tersebut, baik hubungan langsung mahupun hubungan simbolis, iaitu melalui penggunaan unsur-unsur simbolisme.

(d) Terdapat penggunaan perlambangan yang segar dan berkesan, baik yang bersifat konkrit mahupun abstrak. Perlambangan konkrit ialah yang berupa objek dan citra yang dapat dilihat dan dirasa melalui pancaindera, sementara yang abstrak dapat difahami dan ditanggapi melalui pemikiran dan pengalaman.

(e) Adanya penggunaan unsur-unsur retorik; teknik-teknik keindahan yang terbina melalui penggunaan majaz, termasuk metafora, simili, personafikasi, ironi, hiperbola, metonimi dan lain-lain.

(f) Terdapat unsur-unsur perulangan, baik dalam bentuk sejajar mahupun tidak, sesuai dengan ciri-ciri bahasa Melayu sebagai bahasa Nusantara; antaranya termasuk perulangan ana-

fora, epifora, simplok, responsi, pengulangan kata akhir, asonansi, aliterasi, ajuk bunyi, homoioteleuton dan lain-lain. Unsur-unsur perulangan ini umumnya terdapat secara tabii, sesuai dengan sistem bunyi, prosodi, dan eufoni bahasa Melayu; atau yang dibuat secara sedar untuk kepentingan rima dan lain-lain unsur diksi puisi secara umum.

(g) Dari segi kepanjangan kalimat, pantun pada umumnya terdiri daripada empat kata dasar selarik, dengan jumlah suku kata dari 8–11 (ini termasuk penggunaan imbuhan dan kata-kata fungsional). Namun, secara statistik didapati juga unsur perpanjangan kalimat pada bahagian klimaks, iaitu unit maksud. Dengan kata lain, kuplet maksud lebih panjang atau lebih banyak jumlah suku katanya dibandingkan dengan unit pembayang. Dengan adanya unsur kolon dan jeda dalam kedudukan tertentu dan perpanjangan yang konsisten pada tahap klimaks, menjadikan pantun dapat tergolong sebagai puisi yang bersifat metris (*metrical*).

Di bawah ini dipetik beberapa contoh secara rawak bersama huraian yang relevan, khususnya pada aspek penggunaan alat-alat estetika yang disebutkan di atas. Semua yang dipetik adalah daripada koleksi ini.

(a) Aspek perulangan sejajar, anafora, epifora, responsi, ulangan kata akhir dan rima:

(68) Air yang dalam bertambah dalam
Hujan di hulu belumlah teduh
Hati yang dendam bertambah dendam
Dendam dahulu belumlah sembuh.

dan daripada pantun Brunei:

(69) Ayam putih manuk siapa
Ayam burintik atas bumbungan
Tubuh putih anak siapa
Manis di mata si peruntungan.

Terdapat unsur perulangan anafora pada (69)i dan (69)ii (*ayam*) dan epifora pada (69)i dan (69)iii (*siapa*); perulangan responsi pada (68)i dan (68)iii (*yang*), (68)i dan (68)iii (*bertambah*), (68)ii dan (68)iv (*belumlah*); demikian juga pada (69)i dan (69)iii (*putih*); sementara ulangan kata akhir pada (68)iii dan (68)iv (*dendam*). Ulangan homoioteleuton pula terdapat pada (68)i dan (68)iii (*dendam*).

Dari segi rima, kedua-dua pantun memperlihatkan polarima yang baik. Rima akhir sempurna pada pantun (69) dan tidak sempurna pada pantun (68). Rima dalaman pada (68)i dan (68)iii (*yang–yang*), (*dalam–dendam*), (*bertambah–bertambah*); dan pada (68)ii dan (68)iv (*di hulu–dahulu*) dan (*belumlah–belumlah*). Ulangan aliterasi pada (68)ii dan (68)iii (*hujan–hati*), dan unsur asonansi pada semua perulangan rima, baik di akhir mahupun dalaman.

Dari segi rima juga, terdapat pantun yang mengadakan rima pada semua perkataan dalam kedudukan sejajar:

(70) Buah langsat kuning mencelah
Senduduk tidak berbunga lagi
Sudah dapat gading bertuah
Tanduk tidak berguna lagi.

(71) Berburu ke padang datar
Dapat rusa belang kaki
Berguru kepalang ajar
Ibarat bunga kembang tak jadi.

Namun demikian, jumlah pantun dalam kategori ini amat kurang, mungkin kerana sukar menciptanya. Menurut Za'ba, unsur rima demikian lebih indah dibandingkan perulangan perkataan-perkataan yang sama, seperti dalam aspek anafora, epifora, simplok dan responsi, seperti dalam pantun-pantun (68) dan (69) di atas.

Aspek-aspek perulangan sejajar juga tidak banyak terdapat dalam pantun-pantun yang lebih daripada empat kerat, misalnya dalam pantun enam kerat di bawah ini:

(72) Ular tedung jangan dipermudah
Bisanya dapat membawa maut
Jika tak maut merana juga
Berhujan berpanas aku tak endah
Keris lembing aku tak takut
Kehendak hati kuturut juga.

Tiada perulangan sejajar yang bernilai estetika selain epifora pada (72)iii dan (72)vi (*juga*); sementara polarima dalam bentuk *a-b-c-a-b-c* bagi pantun enam kerat.

Ciri perulangan ini dapat dianggap sebagai salah satu daripada unsur-unsur keindahan yang semula jadi dalam puitika sastera Melayu, baik dalam genre prosa mahupun puisi. Dalam puisi, perulangan bukan sahaja sebagai alat estetika tetapi juga sebagai sebahagian daripada keperluan untuk mencapai maksud sesebuah puisi. Dalam mantera, misalnya, unsur-unsur perulangan dianggap sebagai "mekanisme kuasa" iaitu bermaksud untuk membangkit, menjinak atau memperkuat kuasa yang berhubungan dengan mantera tersebut (Noriah Taslim, 2000:4–9).

Dalam pantun, perulangan juga dimaksudkan untuk menimbulkan kuasa magis yang dipercayai wujud dalam kata-kata yang terjalin dalam sesebuah rangkap pantun. R. Hoessein Djajadiningrat telah membincangkan hal ini melalui artikelnya "Erti Pantun Melayu yang Ghaib" (1933–1934). Melalui perulangan-perulangan itu, sesebuah pantun bukan sahaja menjadi indah kepada pendengaran tetapi juga menimbulkan kesan yang mendalam. Kesan pada sesebuah pantun ialah bagaimana maksud pantun tersebut, pengajaran, sindiran atau sebagai pegangan hidup dapat diterima, difahami dan dimanfaatkan oleh khalayak pembaca atau anggota masyarakatnya secara umum. Selain itu unsur perulangan juga adalah sebahagian daripada ciri-ciri kelisanan dalam karya-karya sastera khususnya genre sastera lisan, termasuk pantun (lih. Hamza Mustafa Njozi, 1994:160–181). Pantun sebagai sebuah genre puisi lisan menerapkan pelbagai bentuk ulangan, sebahagiannya telah dibincangkan sebagai alat estetika selain mewarisi ciri-ciri kelisanan yang terdapat juga dalam genre-genre lain, baik dalam bentuk prosa mahupun puisi.

Kesimpulan daripada perbincangan di atas memperlihatkan ciri-ciri yang istimewa dan unik yang terbina dalam pantun. Dari

bentuknya yang ringkas, kata-katanya yang padat, diksi atau pemilihan kata-kata yang menunjukkan nilai budaya, sosial, nilai seni dan nilai ilmu, penggunaan simbolisme yang berkesan serta perulangan yang semula jadi atau dibuat secara sedar untuk tujuan estetik, seluruhnya memperkuat lagi alasan kita untuk mengangkat dan menerima genre ini sebagai karya agung iaitu sebagai warisan budaya yang sangat bernilai dan mengagumkan.

PEMILIHAN BAHAN DAN PEMBINAAN KOLEKSI

Sesuai dengan matlamat koleksi ini untuk mengemukakan pantun sebagai karya istimewa atau karya agung, pemilihan teks-teks pantun telah dibuat dengan teliti berdasarkan pelbagai kriteria. Pada dasarnya, ukuran atau kriteria yang digunakan ialah dari aspek keindahan atau estetika yang diserlahkan dalam teks tersebut sesuai dengan konsep keindahan atau puitika puisi Melayu, khususnya puisi Melayu tradisional. Dalam hubungan ini pemilihan pantun menekankan keseluruhan ciri keindahan, luaran dan dalaman seperti yang dibincangkan dalam bab-bab terdahulu. Selain itu beberapa pertimbangan lain juga telah diambil kira dalam membuat pemilihan tersebut; sebahagian daripadanya dihuraikan di bawah ini:

(*a*) *Dari Segi Struktur, Khususnya tentang Rima dan Kelainan Rima*

Umumnya semua pantun dalam koleksi ini adalah dalam polarima *a-b-a-b*, baik dalam bentuk berasingan mahupun dalam bentuk berkait. Namun demikian terdapat juga kelainan, misalnya *a-a-a-a*, walaupun tidak banyak jumlahnya. Contoh yang klasik ialah seperti yang terdapat dalam *Sejarah Melayu*. Kadangkala bentuk demikian diragukan apakah pantun atau syair; malah pada beberapa pengkaji bentuk demikian tergolong sebagai seloka atau pantun seloka. Beberapa contoh dimasukkan ke dalam koleksi ini:

(73) Chau Pandan anak Bubunnya
Hendak menyerang ke Melaka
Ada cincin berisi bunga
Bunga berladung si air mata.

(74) Anak dara dua sepasang
Pakai baju pakai kerosang
Sebiji nanas sebiji pisang
Belum tahu rezeki musang.

Sehubungan dengan ciri-ciri di atas, rangkap puisi di bawah ini digugurkan daripada koleksi ini, walaupun dalam beberapa kumpulan pantun lain rangkap tersebut digolongkan sebagai pantun:

(75) Bila bertemu kasih sayang
Duduk berkurung malam siang
Hingga setapak tidak renggang
Tulang sendi rasa bergoncang.

Terdapat juga pantun dengan rima *a-b-c-b-c-b* atau *a-b-a-b-a-b* seperti rima gurindam, misalnya dalam petikan daripada *Syair Asli Rajang Hari* (Brunei) di bawah ini:

(76) Awang Ali turun bertikam
Bertikam lumba-lumba
Berdestar berketitir
Berbaju kesumba
Kalau kurang-kurang berfikir
Siapa jadi hamba.

(*b*) *Dari Segi Jumlah Larik Serangkap*

Dalam koleksi ini juga diberikan pantun-pantun yang terdiri daripada lima larik serangkap dan enam larik serangkap tetapi berbeza daripada struktur yang biasa, misalnya:

– lima larik seperti dalam pantun rejang:

(77) Lima hari bulan rejangnya simpai
Simpai karak simpai rotan
Buat menyimpai kepala toman
Jangan diikut kehendak syaitan
Hendaklah patuh kata-kata firman.

– enam larik, seperti dalam pantun "Cik Busu Pandai Bilang Malam":

(78) Kata Cik Busu pandai membilang malam
Malam ini malam kedelapan-pan
Serindit makan di papan
Berisi maka tumbuh
Eloklah sungguh si kain kapan
Balut ke mati baharu sungguh.

(c) *Penggunaan Perlambangan*

Koleksi ini juga menekankan aspek perlambangan atau simbolisme, di samping penggunaan unsur-usur majaz, metafora, simili, ironi dan lain-lain. Penggunaan unsur-unsur ini berkaitan pula dengan aspek hubungan makna antara kuplet pembayang dengan kuplet maksud, baik secara langsung mahupun tidak langsung. Sehubungan dengan itu apabila terdapat sesebuah pantun dengan dua, tiga atau lebih variasi, pemilihan akan dibuat kepada yang lebih baik dalam aspek ini, iaitu yang lebih jelas menunjukkan perhubungan itu, sementara yang kurang atau tidak berhubungan digugurkan, misalnya:

(79) Rumah kecil tiang seribu
Rumah besar tiang sebatang
Semasa kecil ditimang ibu
Sudah besar ditimang gelombang.

dibandingkan dengan:

(80) Rumah kecil bertiang bambu
Rumah besar tiang berbilang

Semasa kecil ditimang ibu
Sudah besar ditimang gelombang.

Kedua-dua pantun (79) dan (80) menepati ukuran syarat dan ibarat, dari segi estetika dan etika sebagai pantun yang baik. Terdapat aspek-aspek perulangan sejajar anafora, responsi, aliterasi, dan asonansi, di samping rima, akhir dan dalaman. Namun pantun (79) lebih bernilai estetik dengan adanya penggunaan lambang yang tepat dan berkesan. Keadaan yang bertentangan dalam kuplet maksud diberikan dalam kuplet pembayang; kesenangan hidup semasa kecil, dengan asuhan ibu bapa dan mungkin pengasuh dan pengiring bertentangan dengan keadaan yang mencabar, sulit dan sukar, malah mengecewakan semasa dewasa. Dengan demikian contoh ini memberikan gambaran yang jelas dalam aspek hubungan antara pembayang dan maksud yang merupakan kriteria yang diutamakan; atas dasar itu, variasi berikutnya (Contoh 80) digugurkan.

Sehubungan dengan keadaan tersebut, pertimbangan juga diberikan terhadap aspek keaslian sesebuah pantun dibandingkan dengan variasinya yang lain. Kebanyakan pantun memang telah dirasa dan dianggap mantap dan terkenal, berbanding dengan yang lain, yang dianggap kurang asli, atau merupakan ciptaan baru. Contoh (80) di atas jelas merupakan ciptaan terkemudian, kurang atau tidak asli. Pertimbangan begini dilakukan sebaiknya terhadap contoh-contoh yang lain.

(*d*) *Diksi dan Ketepatan Makna*

Pertimbangan juga diberikan pada aspek diksi dan unsur-unsur linguistik yang lain, termasuk kalimat dan makna sesebuah teks. Pada dasarnya pantun terbina dalam struktur kalimat yang ringkas, padat dan tepat. Kebanyakan kalimat, terutamanya dalam kuplet pembayang adalah ungkapan yang telah dipadatkan, kadang-kadang bersifat simbolik, malah konseptual. Oleh itu kalimat-kalimat pantun tidak semestinya "betul" dari segi linguistik, tatabahasa, penggunaan imbuhan, letak atur dan susunan kata; malah bertentangan dari segi rasional dan logika yang diterima, baik dalam konteks masa lampaunya mahupun masa kini (Nik Safiah Karim, 1996:15–25). Sehubungan dengan itu pan-

tun-pantun yang dipilih untuk koleksi ini adalah yang menepati ukuran tersebut. Kalimat-kalimat, terutamanya dalam kuplet pembayang sebaiknya padat dan konseptual. Namun demikian pada kuplet maksud, keutamaan pada yang lebih tepat, mudah dan lebih berjaya dalam menyampaikan mesej, berbanding dengan yang sukar difahami, berbelit, atau yang dibungai oleh pemantun-pemantun yang kemudian. Perhatikan beberapa contoh di bawah:

(81) Keduduk dalam kuali
Uratnya dari Melaka
Duduk kita dalam negeri
Elok membilang adat pusaka.

(82) Tekukur digulai lemak
Selasih di bawah batang
Lagi lumpur jalannya semak
Sebab dek kasih makanya datang.

Contoh-contoh di atas dengan sendirinya menjelaskan kewujudan unsur klimaks, iaitu perpanjangan kalimat atau jumlah suku kata yang lebih banyak pada kuplet maksud, dibandingkan dengan kuplet pembayang. Ini terjadi kerana dalam kuplet pembayang kata-kata yang dipilih adalah yang padat dan tepat, tetapi dapat membina kalimat yang indah dan berkesan.

(e) *Latar dan Persekitaran Pemantun*

Dalam aspek ini juga diambil kira konteks asal pantun yang dapat menyerlahkan latar geografi, budaya dan ekososial pemantun atau masyarakat yang menghasilkannya. Dengan demikian sebutan-sebutan yang merupakan dialek atau bahasa sukuan Brunei Darussalam, Sabah, Sarawak, Kelantan, Kedah dan lain-lain dikekalkan walaupun menyimpang dari segi sebutan baku. Walau bagaimanapun, perkataan-perkataan berkenaan tetap menurut ejaan baku. Lihat beberapa contoh:

- daripada pantun Brunei Darussalam:

(83) Laksamana mamburis ajong
Helang basambar di atas kayuan
Tuan laksana si ular tadung
Barang malintas jadi buruan.

- dalam koleksi ini ejaan baku digunakan:

(84) Laksamana memburis ajung
Helang bersambar di atas kayuan
Tuan laksana si ular tedung
Barang melintas jadi buruan.

(f) *Mesej dan Tema*

Pemilihan teks juga menekankan pentingnya aspek penyampaian mesej dan tema yang baik, sesuai dengan nilai dan tanggapan masyarakat Melayu. Aspek ini dianggap sebagai estetika dalaman atau unsur etika yang dianggap penting dalam puitika sastera Melayu. Secara umum puisi Melayu – sepertimana karya dalam genre lain – bertujuan menyampaikan amanat dan perutusan yang bersifat didaktik, membina dan membimbing masyarakat khalayaknya ke jalan kebenaran. Dengan demikian bagi pantun-pantun yang terdapat dalam beberapa variasi, pemilihan dibuat pada yang lebih baik, sesuai dengan tema dan mesej yang ingin disampaikan. Dalam penyampaian itu juga unsur-unsur yang bertentangan dengan nilai dan aspirasi sejagat, daerah atau kebangsaan, misalnya kata-kata yang menyinggung sesuatu kaum, atau suku bangsa, digugurkan. Pantun-pantun demikian mungkin terdapat dalam koleksi-koleksi terdahulu yang sebaha-giannya dirujuk dalam pembinaan koleksi ini.

Sehubungan dengan pendekatan di atas, pantun yang bernada erotis atau dianggap lucah perlu pula dipertimbangkan. Pantun-pantun ini umumnya mempunyai konotasi seksual dan kadang-kadang dianggap jijik dan bertentangan dengan nilai-nilai Melayu dan Islam. Bagaimanapun, beberapa daripadanya dikekalkan dalam Koleksi ini atas pertimbangan tertentu. Per-

tama, pantun-pantun demikian dianggap bernada jenaka, sesuai dengan rasa "humor" masyarakat Melayu. Dalam beberapa persembahan lisan, seperti selampit, wayang kulit dan lain-lain, kata-kata atau rujukan kepada seks disebutkan begitu saja oleh para penutur dan diterima oleh khalayak, tanpa rasa canggung atau malu. Dengan demikian pantun-pantun seperti itu digolongkan saja ke dalam tema-tema berlainan, termasuk jenaka dan sindiran, tanggapan dan pengalaman masyarakat, atau kejayaan berkasih, di mana berkenaan. Misalnya pantun di bawah tergolong ke dalam "kejayaan berkasih":

(85) Di mana kuang bertelur?
Di atas lata, di ruang batu
Di mana abang nak tidur?
Di atas dada di ruang susu.

dan yang di bawah, ke dalam "jenaka dan sindiran":

(86) Sakit kaki ditikam jeruju
Jeruju ada di dalam paya
Sakit hati memandang susu
Susu ada di dalam kebaya.

Sementara yang di bawah, daripada koleksi Brunei Darussalam digolongkan di bawah tema "tanggapan dan pengalaman masyarakat":

(87) Barat daya kencang semalam
Singgah masuk kapal berlabuh
Terpedaya bujang semalam
Tongkat patah, pantaran roboh.

Pantun-pantun yang terlalu ketara rujukan seksualnya, seperti yang terdapat dalam tradisi atau cerita-cerita lisan tidak dipilih dalam koleksi ini.

(g) *Konteks dan Fungsi*

Sedapat mungkin koleksi ini berusaha mengekalkan pan-

tun-pantun dalam konteks dan suasananya yang asal, supaya dengan demikian dapat menyatakan fungsi dan penyebaran pantun tersebut. Aspek fungsi dan penyebaran ini dianggap penting dalam penciptaan dan penglahiran puisi. Daripada genre hikayat misalnya, pantun-pantun diucapkan oleh watak-watak utama, bersama kekasih, para pengasuh dan pengiring mereka. Pantun rejang yang dipetik daripada *Hikayat Syamsul Anwar* disampaikan melalui dialog wira dan wirawatinya, Syamsul Anwar dan Puteri Badrul Muin; demikian juga daripada tradisi "syair rajang" Brunei Darussalam, antara wira dan wirawatinya, Malim dan Siti. Kebanyakan pantun daripada tradisi ini terdapat dalam bentuk berkait, iaitu sebagai hasil dialog antara para pelaku dalam babak berkenaan. Perkaitan tidak sahaja dari segi struktur tetapi juga melalui idea dan urutan persoalan dalam dialog tersebut. Koleksi ini menurunkan urutan itu walaupun berbeza daripada struktur pantun berkait yang biasa. Pendekatan yang sama dibuat terhadap pantun daripada tradisi lisan, iaitu diturunkan dalam susunan atau urutannya yang asal. Dalam koleksi ini, pantun berkait diberikan dalam format tersendiri, iaitu rangkap kedua dan seterusnya berjarak ke dalam daripada rangkap pertama.

Takrif atau Definisi Kata

Dalam koleksi ini diberikan takrif atau makna bagi kata yang dianggap sukar atau berbeza ertinya daripada makna biasa. Kebanyakan makna didapati daripada *Kamus Dewan* (terbitan DBP) yang telah dimasukkan ke dalam *Kamus Telapak* (*Besta*); kerana itu tidak diberikan rujukan halaman. Bagi perkataan yang terdapat dalam koleksi pantun Brunei Darussalam digunakan *Kamus Bahasa Brunei* (terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei, 1996). Bagi perkataan yang tidak terdapat dalam mana-mana kamus, atau yang berbeza maknanya, huraian makna dibuat berdasarkan konteks yang berkenaan selain merujuk sumber-sumber lisan yang tidak diterbitkan.

Suatu fenomena yang menarik daripada penghuraian makna ini dapat dilihat pada jumlah perkataan yang cukup banyak, hampir dua ribu (2000) yang perlu diberikan erti. Kata-kata ini meliputi nama tumbuh-tumbuhan dan haiwan (flora dan fauna),

benda-benda yang digunakan dalam kehidupan sehari-hari pada masa lalu dan yang telah agak asing bagi generasi masa kini, dan kata-kata lain yang berbeza menurut konteks. Berdasarkan pemilihan kata yang demikian, terbukti bahawa pantun tidak semuanya bermaksud sederhana untuk mudah difahami seperti yang selalu ditanggapi umum. Pencipta pantun pada zaman lampau rupa-rupanya telah berusaha menggabungkan aspek-aspek agama, ilmu, sejarah, budaya dan sosial ke dalam kreativiti mereka. Justeru, kata-kata yang dipilih mempunyai makna yang tersendiri dalam konteksnya masing-masing.

Format Penulisan Rangkap

Seperkara lagi yang perlu dinyatakan ialah tentang penulisan rangkap-rangkap pantun dalam koleksi ini. Seperti biasa tiada perbezaan dibuat pada penulisan pantun dua larik, empat larik, enam dan seterusnya. Format seperti ini telah mantap dalam semua sumber yang dirujuk. Yang baru atau berbeza ialah bagi pantun berkait dan pantun rejang (termasuk "pantun pandai bilang malam"). Bagi pantun berkait diberikan dalam susunan yang dinyatakan di atas dan pantun rejang (lima larik) dengan rujukan rejangnya pada larik pertama; sementara pantun "pandai bilang malam" (enam larik) dengan dua larik pertama sebagai rujukan.

Perbezaan yang ketara dalam koleksi ini ialah pada tanda baca: koma dan koma bertitik yang tidak digunakan, walaupun penggunaan demikian terdapat dalam semua sumber terdahulu, termasuk sebagai format yang diterima dalam *Gaya Dewan*. Rasionalnya di sini, penggunaan demikian dirasakan tidak penting kerana susunan pantun-pantun itu memang lazimnya telah terpisah dalam keratan-keratan kalimat secara tabii. Larik atau kalimat tersebut memang dibaca atau dituturkan secara berurutan, dengan hentian (*pause*) pada akhir setiap larik walaupun tanda-tanda baca itu (koma dan koma bertitik) tidak digunakan.

Indeks Baris Pertama

Indeks Baris Pertama seperti dalam koleksi ini telah digunakan

juga dalam *Kumpulan Pantun Melayu* (peny. Zainal Abidin Bakar, 1983). Indeks seperti ini amat membantu dalam meneliti pantun terutamanya dalam himpunan yang cukup besar seperti koleksi ini. Penggunaan pertama ialah untuk membolehkan pembaca menyemak atau menentukan kandungan koleksi; apakah sebuah pantun yang didengar atau ditemui dalam sumber lain, dirakam atau dimasukkan ke dalam koleksi ini. Penggunaan kedua ialah untuk tujuan kajian, misalnya melihat objek atau rujukan yang digunakan dalam pantun secara keseluruhan, termasuk Melayu dan Nusantara. Misalnya untuk objek "anak", kita melihat senarai dari *anak Aceh*, *anak Cina*, *anak ayam*, *anak ikan*, *anak burung* dan seterusnya. Banyak sekali rujukan kepada "anak"; dan antara anak-anak manusia, *anak Cina* menjadi pilihan utama berbanding dengan *anak India*, *anak Melayu* atau *anak Jawa*. Demikian juga pada objek lain, nama-nama tempat, negeri, daerah, juga nama-nama orang, baik tokoh-tokoh sebenar dalam sejarah mahupun yang berupa umum atau khayalan. Maklumat-maklumat seperti ini tidak sahaja berguna dalam kajian linguistik dan bahasa, tetapi juga untuk kajian sosiolinguistik, sosial, sejarah, politik, agama dan lain-lain. Pendeknya indeks ini berguna sebagai maklumat awal bagi matlamat-matlamat tersebut sebagaimana yang diperlukan oleh seseorang pengkaji.

Indeks Maksud

Koleksi ini memberikan indeks bagi maksud pantun secara terperinci; ertinya setiap rangkap pantun diberikan maksud yang lebih khusus dalam kata-kata atau huraian yang ringkas. Maksud yang tersurat atau tersirat dalam sesuatu rangkap pantun terkandung dalam bahagian maksud, larik atau kuplet yang mengikuti bahagian sampiran atau pembayang maksud. Dan maksud ini biasanya bersesuaian dengan tema pantun secara keseluruhan. Misalnya bagi pantun-pantun dalam tema berkasih, dipecahkan kepada tiga bahagian, iaitu permulaan berkasih (*Cinta Bersemi*), kejayaan berkasih (*Hasrat Tercapai*) dan kegagalan berkasih (*Kasih Terhalang*). Dalam indeks maksud diberikan ringkasan isi pantun berkenaan, misalnya *malu* (1759), *sumpah setia* (2441) dan *gagal* (3095). Sekali lagi pemerian maksud seperti ini bukanlah tetap atau muk-

tamad; kerana hal ini memang bersifat subjektif, bergantung pada tanggapan dan interpretasi masing-masing. Namun demikian bahagian ini dapat memberikan panduan kepada pembaca atau pelajar untuk memahami maksud pantun yang mungkin sukar difahami. Selain itu mungkin terdapat huraian maksud yang sama atau hampir sama antara pantun-pantun yang diletakkan dalam golongan yang berlainan; misalnya maksud pantun dalam tema *Kasih Terhalang* ditemui pula pada pantun dalam tema *Perantauan dan Nasib*. Walau bagaimanapun, sedapat mungkin sesuatu maksud yang diberikan dalam indeks akan disesuaikan dengan tema besar atau subtema yang digunakan.

Indeks Kata Rujuk

Bahagian akhir koleksi ini mengandungi indeks bagi perkataan yang dirujuk dalam sesebuah pantun. Kebanyakan perkataan tergolong sebagai kata nama atau berfungsi sebagai kata nama. Kata yang dirujuk tidak sahaja dari kedudukan tertentu dalam rangkap berkenaan, misalnya dalam baris pertama atau bahagian pembayang, tetapi dalam semua kedudukan, misalnya dalam pantun yang berikut:

(88) Ambil *pensel* menulis *surat*
Surat ditulis tujuh *cerita*
Barang cantik daya memikat
Bahasa indah *payung mahkota*.

Dalam Indeks Kata Rujuk, dimasukkan kata *pensel*, *surat*, *cerita*, *barang*, *bahasa*, dan *payung mahkota*, dengan setiap kata dirujuk kepada rangkap berkenaan. Perkataan-perkataan ini memberikan gambaran dan maklumat terhadap benda atau objek yang menjadi rujukan (*referent*) dalam pantun Melayu. Selain itu dapat dilihat perkataan yang kerap menjadi rujukan di alam Melayu, dan hal ini sangat menarik jika dilihat pada senarai flora dan fauna yang terkumpul pada entri *tumbuh-tumbuhan* dan *haiwan*.

Kedua-dua indeks ini tidak pernah dibuat dalam mana-mana koleksi sebelum ini. Semoga dengan adanya maklumat-

maklumat ini para pelajar, para pengkaji atau pengguna secara umum dapat dibantu untuk meneliti pantun Melayu dan memanfaatkannya untuk keperluan masing-masing.

Penghargaan

Akhir kata, Pengkaji ingin merakamkan ucapan terima kasih yang tidak terhingga kepada Yayasan Karyawan Malaysia, khasnya Ketua Editor Dato' Dr. Hassan Ahmad, dan Editor Puan Nor Jannah Adam, kerana telah dengan cukup cermat meneliti dan menyemak manuskrip ini dan seterusnya menyarankan pembetulan, tambahan dan sebagainya untuk menghasilkan koleksi ini. Saya juga mengucapkan terima kasih kepada semua pihak, dari institusi dan orang perseorangan yang telah membantu dalam perolehan dan pengumpulan bahan, menaip dan menyusun teks, memberikan pandangan terhadap makna kata, maksud pantun dan sebagainya. Antaranya termasuk Dewan Bahasa dan Pustaka Malaysia, Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei Darussalam, Perpustakaan Tun Sri Lanang Universiti Kebangsaan Malaysia, Muzium Pusat Jakarta; Prof. Muhammad Haji Salleh, Dr. Uthman al-Muhammadi, Dr. Anwar Ridhwan, Encik Jumain Bostam, Puan Maznah Mohd. Isa, Puan Mariah Mohd. Wali dan lain-lain. Semoga budi baik dan keikhlasan mereka mendapat balasan rahmat dan hidayah daripada Allah Subhanahu wa Taala.

Anak haruan berlima-lima
Mati ditimpa punggur berdaun
Budi tuan kami terima
Menjadi kenangan bertahun-tahun.

Harun Mat Piah
Bandar Baru Bangi
Selangor Darul Ehsan.

16 April 2001

Pantun Melayu: Bingkisan Permata

Bingkis Pemula

Terbang burung dari selatan
Dipuput angin sangga bayu
Bukalah surat dari lipatan
Lihatlah pantun bahasa Melayu.

I

Awal *Bismillah* Pembuka Bicara

1. Ambil tali panjang tujuh
Minyak bercampur air mawar
Tuan laksana tali yang teguh
Boleh diambil jadi penawar.

(*SBSB*: 3)

2. Anak Cina main gelombang
Nampak dari Tanjung Jati
Tuan umpama bunga yang kembang
Sentiasa hidup di dalam hati.

(*SBSB*: 4)

3. Anak ikan dimakan ikan
Ikan berenang dalam perigi
Hilang intan berganti intan
Intan bernama payung negeri.

(*SBSB*: 4)

4. Anak teruna memakai payung
Jalan berlenggang terus ke hulu
Tuan laksana kemuncak gunung
Saya dagang menumpang lalu.

(*KKM*: 25)

5. Angin ribut kencang di pulau
Sampan kecil ditimba ruang
Sementara hidup kita bergurau
Sudah mati tinggal seorang.

(*SBSB*: 38)

6. Apabila meraut seludang buluh
Siapkan lidi buang miangnya
Apabila menjemput orang yang jauh
Siapkan nasi dengan hidangnya.

(*PSSB*: 401)

7. Asam lanjut lebat di lembah
Asam salak kendong di kain
Kalam sujud dakwat menyembah
Haram tidak khabar yang lain.

(*KB*: 118)

8. Banyak kelok ke Penarik
Kelok tumbuh pohon kuini
Nan elok bawalah balik
Nan buruk tinggal di sini.

(*SBSB*: 5)

9. Buah ara batang dibantun
Mari dibantun dengan parang
Hai saudara dengarlah pantun
Pantun tidak mengata orang.

10. Mari dibantun dengan parang
Berangan besar di dalam padi
Pantun tidak mengata orang
Janganlah syak di dalam hati.

11. Berangan besar di dalam padi
Rumpun buluh dibuat pagar
Janganlah syak di dalam hati
Maklum pantun saya belajar.

12. Rumpun buluh dibuat pagar
Cempedak dikerat-kerati
Maklumlah pantun saya belajar
Saya budak baru mengerti.

13. Cempedak dikerat-kerati
Batang perepat saya runtunkan
Saya budak baru mengerti
Sebarang dapat saya pantunkan.

14. Batang perepat saya runtunkan
Berangan di atas kota
Sebarang dapat saya pantunkan
Jangan pula saya dikata.

15. Berangan di atas kota
Cerana patah dipijak
Jangan pula saya dikata
Kerana saya bukannya bijak.

16. Cerana patah dipijak
Patah dipijak Encik Siti
Kerana saya bukannya bijak
Tambahan tidak mengerti.

17. Patah dipijak Encik Siti
Kain tersangkut jatuh ke lumpur
Tambahan tidak mengerti
Dapat sedikit beribu syukur.

(9–17 *PMBP*: 27–28)

18. Buah langsat di tepi busut
Mari dimuat di dalam peti
Besar hajat kami menjemput
Besar niat di dalam hati.

(*SBSB*: 6)

19. Buah pauh dari permatang
Dibawa dengan putik kelubi
Dari jauh saya datang
Bertemu tuan yang baik budi.

(*SBSB*: 7)

20. Bukan lebah sebarang lebah
Lebah bersarang di rumpun buluh
Bukan sembah sebarang sembah
Sembah menyusun jari sepuluh.

(*SBSB*: 39)

21. Bunga dikarang di dalam kebun
Kebun permainan raja Judah
Saya tidak tahu berpantun
Mohonkan ampun barang yang salah.

22. Kebun permainan raja Judah
Anak Arab mandi di sangku
Mohonkan ampun barang yang salah
Minta maaf madah terlalu.

(21–22 *PMBP*: 41)

23. Bunga tanjung kembang semalam
Pohon tinggi tidak berduri
Gelombang besar di laut dalam
Kerana tuan saya ke mari.

(*SBSB*: 7)

24. Burung bersarang di pohon zaitun
Buah pedada di dalam puan
Sahaya mengarang syair dan pantun
Hati mesra denganmu tuan.

(KHO)

25. Burung dara terbang tinggi
Hinggap sebentar di kayu rendah
Maafkan kami tegak berdiri
Wujudnya duduk menghidang sembah.

(*SBSB*: 40)

26. Burung jentayu terbang beriring
Mati dipanah jatuh ke lumpur
Sirihnya layu pinangnya kering
Sudilah dijamah barang sekapur.

(*SBSB*: 40)

27. Di dalam semak ada kebun
Di dalam kebun ada bunga
Di dalam gelak ada pantun
Dalam pantun ada makna.

(*KKMS*: 250)

28. Gulai timun santan kelapa
Masak lemak tengah hari
Kita berpantun bukanlah apa
Sekadar hendak menyukakan hati.

(*KB*: 84)

29. Hanyut perian bertali rumin
Penuh berisi gala-gala
Tuan sepantun kilat cermin
Di balik gunung tampak jua.

(*SBSB*: 9)

30. Hari-hari pergi ke kebun
Di dalam kebun membuat perlak
Saya menyanyi berpantun-pantun
Dalam pantun ada kehendak.

(*KB*: 85)

31. Hendak majun kuberi majun
Majun saya dalam kuali
Hendak pantun kuberi pantun
Pantun saya tidak terbeli.

(*KKMS*: 100)

32. Hutan batu bersimpul pulih
Sama dengan hutan dusun
Bagaimana hatiku hendak memboleh
Bubuhlah guna di dalam pantun.

(*KKMS*: 455)

33. Ikan duri di celah batu
Ikan sepat padang gulana
Cantik majlis mahkota tuanku
Cukup lengkap tanda laksana.

(KHO)

34. Inilah pantun baharu direka
Menyurat di dalam tidak mengerti
Ada sebatang pohon angsoka
Tumbuh di mercu gunung yang tinggi.

35. Menyurat di dalam tidak mengerti
Makna dandang dipuput bayu
Tumbuh di mercu gunung yang tinggi
Bahasanya orang cara Melayu.

36. Makna dandang dipuput bayu
Seekor burung dipukul angin
Bahasanya orang cara Melayu
Tiada tahu erti yang lain.

(34–36 PBMJ: 1)

37. Kain saya kain basahan
Kain buruk dipakai jangan
Pantun saya pantun basahan
Didengar boleh dipakai jangan.

(*PMSR*: 58)

38. Kalau ada daun bergetah
Jangan letakkan di longgok padi
Kalau kena pantun sepatah
Jangan disimpan di lubuk hati.

(*KB*: 84)

39. Kalau sudah dimabuk pinang
Daripada ke mulut biar ke hati
Kalau sudah masuk gelanggang
Daripada surut relalah mati.

(*PSSB*: 401)

40. Kalau tuan pergi ke bendang
Jangan dipetik buah rumia
Tuan laksana bulan yang terang
Cahaya liput serata dunia.

(SBSB: 12)

41. Laksamana mudik ke Banting
Singgah ke Langat membeli destar
Saya laksana parang puting
Hendak menebas belukar yang besar.

(*PBR*: 53)

42. Lembu baru kereta pun baru
Baru sekali masuk Melaka
Tuan baru saya pun baru
Baru sekali kenal biasa.

(SBSB: 13)

43.* Limau purut jatuh ke lembah
Tiba di lembah tumbuhlah duri
Pinang mengadap sirih menyembah
Jari sepuluh menjunjung duli.

(SBSB: 46)

44. Mari kita makan ke kebun
Bawa guni isikan padi
Mari kita berlawan pantun
Bawa menyanyi menyukakan hati.

(*PMBP*: 41)

45. Maulah kami hendak melapun
Lapun di bawah limau lungga
Maulah kami hendak berpantun
Pantun sebuah hilang pula.

(*PMBP*: 41)

46. Maulah kami hendak melapun
Lapun dibawa 'rang menjaja
Maulah kami hendak berpantun
Budak kecil biasa manja.

47. Lapun dibawa 'rang menjaja
Datangnya dari pulau batu
Budak kecil biasa manja
Mamak dahulu juga begitu.
(46–47 *PMBB*: 28)

48. Meranti tiga sebatang
Ditebang tiga pemuka
Yang dinanti sudah datang
Apa perkara 'kan kita buka.
(*SBSB*: 14)

49. Minta daun diberi daun
Dalam daun buah bidara
Minta pantun diberi pantun
Dalam pantun ada bicara.
(*PMBP*: 126)

50. Nasi lemak berbungkus daun
Mengalas perut paginya hari
Mari kakak berlawan pantun
Berbalas sambut seorang sekali.
(*KB*: 80)

51. Orang Cina dari Kuantan
Nak belayar pergi ke Arab
Abang sungguh pandai berpantun
Semua pantun dapat dijawab.
(*KKMS*: 503)

52. Orang mengail di air terjun
Memakai umpan berlapis-lapis
Orang bermain berbalas pantun
Pandai menikam pandai menangkis.
(*KB*: 81)

53.* Pokok jelutung getah jelutung
Buat getah burung merpati
Abang berpantun adik berpantun
Dalam pantun mengikat hati.
(*KKMS*: 520)

54. Sekuntum bunga di dalam padi
Ambil sebatang cabut uratnya
Tuan sepantun langit yang tinggi
Bolehkah berlindung di bawahnya.

(SBSB: 15)

55. Sirih berlipat sirih pinang
Sirih dari Pulau Mutiara
Pemanis kata selamat datang
Awal *Bismillah* pembuka bicara.

(SBSB: 16)

56. Sudah roboh kota Melaka
Pada cerita terus terbayang
Pantun Melayu kebudayaan kita
Pusaka peninggalan nenek moyang.

(*KPM1*: 30)

57. Surat ini baru ditulis
Datanglah tukang dari kota
Menyurat ini sambil menangis
Dawat bercampur air mata.

58. Datanglah tukang dari kota
Anak jentayu mandi berendam
Dawat bercampur air mata
Ubat rindu penawar dendam.

59. Anak jentayu mandi berendam
Anak merak mengangkat sarang
Ubat rindu penawar dendam
Akan pelipur hati yang bimbang.

(57–59 *PMBP*: 41–42)

60. Sutera ini sutera gulungan
Sutera hijau di laci kaca
Surat ini surat kiriman
Sakit rindu bangun membaca.

(TRPM: 1)

61. Sutera ini sutera gulungan
Sutera merah berlapis-lapis
Surat ini surat kiriman
Belum dibaca duduk menangis.

(TRPM: 1)

62. Sutera songket panjang sembilan
Panjang sutera hingga kepalanya
Tuan laksana permata intan
Saya menumpang akan cahayanya.

(*PMW*: 110)

63. Telur itik di daun palas
Pecah sebiji sama menetas
Tuturan kata bagai dialas
Sebagai terletak bintang dua belas.

(KHO)

64. Terang bulan di Tanjung Bunga
Duduk berembun di pantai batu
Kalau tuan bijak laksana
Mari berpantun seorang satu.

(*KB*: 81)

65. Terbang burung dari selatan
Dipuput angin sangga bayu
Bukalah surat dari lipatan
Lihatlah pantun bahasa Melayu.

(*PMW*: xv)

II

Alam dan Kehidupan Kanak-kanak

66.*  B, C, keladi hutan
Nasi basi jangan dimakan.

(*KB*: 43)

67. A, B, C, keladi kangkung
Tanggal gusi pipi kempung.

(*KB*: 43)

68. A, B, C, gula arak
Aku makan isi, engkau makan kerak.

(*KB*: 44)

69. Ada beras taruh dalam padi
Ada ingat taruh dalam hati.

(*DB* 08/58: 395; *KPM2*: 134)

70. Ada hujan ada panas
Ada hari boleh balas.

(*PMT*: 460)

71. Adun tepung suji
Buat putu, kuih dadar
Berlabun tengah mengaji
Hilang waktu haram kok sedar.

(*KB*: 36)

72. Alang mandi biar basah
Kalau tak jadi jangan susah.

(*PP*: 12)

73. Ambil air paya lepas
Telur itik bawah rumah
Sanggul lintang bagai kipas
Air setitik tiada di rumah.

(*KB*: 50)

74. Ambuk ditujang
Mematah-matah bilah
Membuka tindulang
Membaca *Bismillah*.

(KPBD)

75. Anak dara datuk
Mandi tepi kolam
Apa jamu datuk
Makan nasi ulam.

(M 01/58: 48; *KPM2*: 95)

76. Anak dara datuk tinggi
Buat gulai ikan tilan
Datuk tak ada gigi
Kunyah-kunyah telan.

(M 10/57: 28; *KPM2*: 103)

77. Anak itik anak angsa
Atas tepung atas peti
Bertetes air mata
Orang kampung habis benci.

(*KKMS*: 400)

78. Anak itik tonggek
Junjung kayu api
Adik sanggul molek
Abang susah hati.

(M 01/58: 48; *KPM2*: 93)

79. Anak lembu kecil
Makan beras rendang
Tuk dia nak cium sikit
Tuk dia nak pi bendang.

(M 10/57: 22; *KPM2*: 120)

80.* Anak lembu kecil
Tambat pokok cenak
Cucu dia kecil
Balik ulang tengok.

(M 10/57: 22; *KPM2*: 101)

81. Anak lembu merah
Tambat pokok asam
Sudah kena marah
Tarik muka masam.

(M 01/58: 7; *KPM2*: 92)

82. Anak musang jantan
Panjat sentul tinggi
Bukannya hutang makan
Hutang gila nak berlaki.

(*KB*: 58)

83. Anak punai hutan
Di pokok ara tinggi
Kunyah-kunyah telan
Datuk tak ada gigi.

(*KB*: 59)

84. Anak rusa nani
Baru kembang ekor
Apa dosa kami
Lalu tidak tegur.

(*PMLB*: 95)

85. Apa kena bulan tak terang?
Terlindung pokok kekabu
Apa kena abang tak datang?
Abang terkurung dalam kelambu.

(*KB*: 31)

86. Ayam bulu balik
Makan pucuk kacang
Ayah lambat balik
Tidur rumah orang bujang.

(M 04/61: 32; *KPM2*: 96)

87. Ayam bulu balik
Makan pucuk pauh
Ayah lambat balik
Tidur rumah orang jauh.

(M 06/61: 11; *KPM2*: 96)

88. Ayam denak dalam hutan
Keluar makan padi paya
Jinak-jinak orang jantan
Orang betina kena perdaya.

(*KB*: 58)

89. Ayam denak deni
Kokok-kokok laung-laung
Jangan tengok kami
Kami orang tanjung.

(*PMAB*: 30)

90. Ayam denak deni
Makan pucuk kacang
Jangan tengok kami
Kami orang bujang.

(M 04/61: 32; *KPM2*: 107)

91. Ayam denak deni
Makan pucuk kacang
Jangan tengok kami
Kami orang dagang.

(*DB* 04/59: 178; *KPM2*: 107)

92. Ayam denak deni
Makan buah bidara
Jangan tengok kami
Kami anak dara.

(M 11/60: 12; *KPM2*: 107)

93. Ayam denak deni
Makan daun buluh
Jangan tengok kami
Kami orang jauh.

(M 11/60: 12; *KPM2*: 108)

94. Ayam kinantan terbang mengekas
Hinggap di ranting bilang-bilang
Melihat bonda pulang lekas
Hatiku besar bukan kepalang.

(*PMBP*: 30)

95. Ayam putih ponggok
Makan padi jemur
Cik Teh duduk menumbuk
Bagai bintang timur.

(M 10/57: 22; *KPM2*: 101)

96. Ayun anak ayun
Ayun sampai hujung serambi
Bangun anak bangun
Jangan tidur meninggi hari.

(*DB* 04/58: 206; *KPM2*: 97)

97. Ayun buai letak
Letak para labu
Kepala Pak Mat botak
Kena tabur habu.

(M 11/59: 24; *KPM2*: 109)

98. Ayun buai kokek
Kokek ulu golak
Hak dia lokek
Hak orang hendak.

(M 04/61: 33; *KPM2*: 105)

99. Ayun buai lembut
Lembut ikut seberang
Bila nak menyambut
Menyambut petang karang.

(M 06/61: 10; *KPM2*: 99)

100. Ayun buai papan
Serindit daun buluh
Bini Cik Da lapan
Gundik tujuh puluh.

(M 12/57: 32; *KPM2*: 99)

101. Ayun laju-laju
Tampan Tuk Pang Japar
Apa dalam baju
Botol minyak atar.

(M 10/57: 22; *KPM2*: 95)

102. Badak ayu-ayu
Keladi ubi kelat
Tak dan panjat kayu
Dan badak jilat.

(M 06/61: 12; *KPM2*: 118)

103. Baju cekak pinggang
Corak belang sawa
Lenggang adik lenggang
Lenggang bujang lawa.

(M 11/58: 7; *KPM2*: 110)

104. Balai Cik Wan kecil
Bentuk panjang lima
Bertunang dari kecil
Menikah bulan lima.

(*KKMS*: 312)

105. Banyak udang banyak garam
Banyak orang banyak ragam.

(*WPM*: 14)

106. Beli rojak pergi pekan
Ke pekan Labis beli selipar
Ada budak merajuk makan
Nasi habis perutnya lapar.

(*P*: 19)

107. Bentuk timba nibung
Cedok air kubang
Cantik muka hidung
Cucu tak ada subang.

(M 10/57: 21; *KPM2*: 100)

108.* Beranak jadi lipan
Terbang jadi puyuh
Tak cekap berjalan malam
Taruh hutan buluh.

(*RSM*: 38)

109. Berbuah kedempung di kuala
Sajak dipenggal berganti cawan
Ayah kandung berbini muda
Anakanda tinggal tak berkawan.

(*PMBP*: 35)

110. Berderai terung rembang
Dipungut dibahagi-bahagi
Terurai rambut dayang
Bagai mayang mengurai pagi.

(*KB*: 59)

111. Besan kaki kudung
Makan gulai belut
Duduk bertinggung
Sapu bibir mulut.

(M 10/57: 22; *KPM2*: 104)

112. Besar ombaknya Kampung Purus
Terdengar sampai ke kampung sebelah
Di mana badan takkan kurus
Bapa tiri empunya olah.

(*PMBP*: 36)

113. Biasa berpisau jangan berparang
Biasa pada kau jangan bawa ke orang.

(*KPM1*: 134)

114. Bilang berpuluh ribu
Puji sebut sahaja
Tunang masuk kelambu
Pak haji hantar belanja.

(*KB*: 64)

115. Bintang timur tinggi
Jatuh julai nipah
Abang duduk mengaji
Adik minta sepah.

116. Sepah dalam batil
Tepak dalam dulang
Belanja tiga tahil
Nanti bapa pulang.

(155–116 *KB*: 33)

117. Boyan takuk belanga tiarap
Tak ada rokok curi sekerap.

(*PS*: 5)

118. Buah binjai buah lanjut
Dalam capah atas para
Cukur misai, cukur janggut
Nak nikah anak dara.

(*KB*: 50)

119. Buah kepundung di atas dulang
Mari dimakan siang hari
Kakak kandung lekaslah pulang
Adik teragak sepanjang hari.

(*PMBP*: 36)

120. Buah labu masak
Masak hujung julai
Apa jamu kakak
Jamu nasi gulai.

(*KKMS*: 317)

121. Buah mangga di Tanah Sirah
Masak sedikit bawakan bakul
Bapa saya sangat pemarah
Salah sedikit suka memukul.

(*PMBP*: 38)

122. Buah nyiur buah kelapa
Tak lembut tak apa.

(M 06/61: 11; *KPM2*: 92)

123. Buai-buai kaduk
Kaduk jalan ke rimba
Merumbai janggut datuk
Buat tali timba.

(*PMAB*: 30)

124. Buai laju-laju
Sampai balik sana
Apa dalam baju
Kuntum bunga sena.

125. Buai laju-laju
Sampai balik sana
Beli baju baru
Dari kedai Cina.

(124–125 *PS*: 122)

126.* Bukan memapan menarah
Bukan makan muntahkan darah.

(*PP*: 37)

127. Bulan lima Tok Kong
Kutip bunga cabai
Apa riuh kampung
Kawan haji lebai.

(M 10/57: 22; *KPM2*: 96)

128. Buluh Cik Hamid
Pagar Cik Daud
Guruh di langit
Tagar di laut.

(M 06/61: 16; *KPM2*: 105)

129. Bun tari bun
Anak ayam bulu balik
Dalam perintah Jepun
Kita makan ubi keledek.

(M 07/59: 33; *KPM2*: 101)

130.* Bunga cempaka ditebang rebah
Kakinya sudah bercendawan
Bonda kita pergi ke sawah
Adik di rumah tak berkawan.

(*PMBP*: 36)

131. Bunga rampai harum
Tabur dalam batil
Cucuk dengan jarum
Tok ki buat sentil.

(*KB*: 65)

132. Bunga sena datuk
Kembang tajul malai
Selawat pinang datuk
Masuk jenung balai.

(*KKMS*: 323)

133. Burung belatuk kepala merah
Tidur datuk, jangan marah.

(*DB* 04/58: 107; *KPM2*: 117)

134. Burung kenek-kenek
Terbang cucur atap
Pesan datuk nenek
Hati kita mahu tetap.

135. Burung kenek-kenek
Terbang pokok pandan
Pesan datuk nenek
Rajin-rajin jaga badan.

136. Burung kenek-kenek
Terbang atas bumbung
Pesan datuk nenek
Jangan suka buat sombong.

137. Burung kenek-kenek
Terbang dalam semak
Pesan datuk nenek
Cari harta jangan tamak.

138. Burung kenek-kenek
Terbang dalam hutan
Pesan datuk nenek
Emak marah jangan lawan.

139. Burung kenek-kenek
Terbang atas pagar
Pesan datuk nenek
Rajin-rajin pergi belajar.

140. Burung kenek-kenek
Terbang pokok jambu
Pesan datuk nenek
Jangan suka bohong tipu.

141. Burung kenek-kenek
Terbang pohon birah
Pesan datuk nenek
Jangan bantah cakap ayah.

142. Burung kenek-kenek
Terbang ke pucuk tebu
Pesan datuk nenek
Jangan derhaka pada ibu.

(134–142 *KB*: 51–53)

143. Cak ikak tedung
Gulai ikan pari
Berarak berusung
Nikah anak tiri.

(M 11/57: 9; *KPM2*: 98)

144. Cak kekok kaki ayam
Berlaga sama puyuh
Tak cekap berjalan malam
Ambil damar buat suluh.

(M 06/61: 15; *KPM2*: 118)

145. Cap kapak ular lidi
Tedung senduk naga bunga
Mak bapak mana pergi
Cari ubat demam kura.

(M 11/57: 8; *KPM2*: 110)

146. Cap kirik kok
Ayam balung mas
Di mana sirih datuk
Atas dalam bekas.

(M 04/61: 32; *KPM2*: 103)

147.* Carik baju raja
Dilompati todak
Bukan disahaja
Sebab akal budak.

(*SM*: 68)

148. Cekur udang kamat
Gali cekur tanam kunyit
Adik di rumah gamat
Nasi di dapur habis hangit.

(M 06/61: 15; *KPM2*: 93)

149. Cempedak di luar pagar
Ambil galah tolong jolokkan
Saya budak baru belajar
Kalau salah tolong tunjukkan.

(*PMBP*: 30)

150. Cik Minah kait jantung
Jatuh sebutir di luar pagar
Cik Minah pandai berpantun
Pantun sahaya baru belajar.

(M 06/61: 16; *KPM2*: 101)

151. Cina gemuk membuka kedai
Menjual ember dengan pasu
Bertepuk adikku pandai
Boleh diupah dengan susu.

(*PMBP*: 29)

152.* Cing kerencing
Kerlat bunga lada
Temu hantu kucing
Ajak bersilat dengan Pak Da.

(M 06/61: 14; *KPM2*: 119)

153. Cing kerencing
Setinggi bunga lada
Mana hantu kucing
Nasi basi atas para.

(M 01/58: 8; *KPM2*: 91)

154. Cok-cok gali cok
Ambil cok gali ubi
Mana kayu bongkok
Tempat kera meniti.

(M 01/58: 8; *KPM2*: 111)

155. Cok gelecok
Gali-gali ubi
Di mana kayu bongkok
Di situ musang menjadi.

(*KB*: 61)

156. Congek cat dong
Cat dong duku dakat
Apa nenek kendong
Kendong butir langsat.

157. Congek-congek canggung
Canggung duku daka
Apa nenek kendong
Kendong butir nangka.

158. Congek-congek canggung
Canggung kayu nangka
Apa nenek kendong
Kendong kain sahaja.

(156–158 *DB* 04/59: 177; *KPM2*: 95–96)

159. Cucuk surapit
Surapit daun limau
Siapa tapihit
Ditangkap oleh harimau.

(KPBD)

160. Cun cuin kelentong ayan
Pakai tali benang nanas
Untung sekumin rugi sekoyan
Bagaimana hati tak panas.

(*KB*: 59)

161. Dang-dong papan
Kembang bunga dalam buluh
Orang jantan berbini lapan
Orang betina laki sepuluh.

(*KB*: 58)

162. Dari Pulau Kurung
Singgah di Batu Tawan
Adik jadi burung
Terbang cari kawan.

163. Liuk cabang pauh
Jarang-jarang jari
Duduk kampung jauh
Jarang-jarang ke mari.

164. Anak kijang emas
Masuk sawah padi
Bukan hutang emas
Hutang kerana budi.

(161–163 *PMT*: 197)

165. Daun buluh jatuh
Biawak dalam kubang
Anak dara hodoh
Tawar tiga kupang.

(*KB*: 48)

166. Daun manggis bertali-tali
Capa dikarang dengan ijuk
Meskipun menangis berhari-hari
Tidak siapa datang membujuk.

(*PMBP*: 33)

167. Dengar cakap enggang
Makan buah beluluk
Dengar cakap orang
Terjun masuk lubuk.

(*P*: 13)

168. Di mana padi takkan luruh
Padi basah tidak ditampi
Di mana hati takkan rusuh
Bonda hilang bapa berbini.

(*PMBP*: 35)

169.* Dian sekotak
Taruh dalam balai
Si Kaling buntak
Suruh mengalai.

(KPBD)

170. Doh doh anjing
Ayam makan padi
Gaduh bertengking-tengking
Janda tua nak berlaki.

(*KB*: 30)

171. Dua kali dua empat
Dua kali empat lapan
Ambil raga isi ketupat
Ambil ketupat kita makan.
(*DB* 04/59: 177; *KPM2*: 94)

172.* Dua kali lima sepuluh
Bawa anak Cina dalam umbi buluh.
(*DB* 04/59: 177; *KPM2*: 89)

173. Dua kali satu dua
Boleh menantu ke orang tua.
(*DB* 04/59: 177; *KPM2*: 89)

174. Dum pak delima
Ketam padi pulut
Ditembak tak kena
Ditikam tak terlut.
(*KB*: 59)

175. Elok rupanya kumbang janti
Dibawa itik pulang petang
Tidak terkata besar hati
Melihat ibu sudah datang.

176. Dibawa itik pulang petang
Dapat di rumput bilang-bilang
Melihat ibu sudah datang
Hati cemas menjadi hilang.

177.* Dapat di rumput bilang-bilang
Mengisap bunga dengan mayang
Hati cemas menjadi hilang
Perut lapar menjadi kenyang.
(175–177 *PMBP*: 28–29)

178. Endoi-endoi dam
Anak lembu patah tanduk
Cik Muda kena godam
Cik Awang kena tumbuk.
(*M* 01/58: 8; *KPM2*: 101)

179. Endoi-endoi papan
Serindit daun buluh
Cucu Tuk Haji Hasan
Cicit Tuk Haji Jusuh.

(M 10/57: 23; *KPM2*: 101)

180. Endoi-endoi pit
Pak Pit layang-layang
Rumah Mak Mek sempit
Tidur hutan lalang.

(M 10/57: 57; *KPM2*: 115)

181. Enggok ya-ya
Bing ayu-ayu
Atap daun rembia
Dinding anak kayu.

(*DB* 04/58: 206; *KPM2*: 96)

182. Enjit-enjit buku benang
Budak lengit cari tunang.

(*KKMS*: 93)

183. Enjut-enjut siput
Air pasang dalam
Kulup nak ikut
Hari dah jauh malam.

(*DB* 04/58: 208; *KPM2*: 104)

184. Gaharu, cengal, giam
Tak tahu, tak kenal, diam.

(*PS*: 88)

185. Gajah Tuk Nang Budur
Luka tiga liang
Semalam tidak tidur
Jaga tengok wayang.

(M 06/61: 13; *KPM2*: 116)

186.* Giling-giling kecapi
Berbulu telinganya
Di mana Si Keling mati
Arah mentuanya.

(KPBD)

187. Gol gol nang
Terubuk pandai besi
Si Awang bertunggu tunang
Makan bubuk dengan nasi.

(KPBD)

188. Goreng pisang goreng ubi
Abang berhutang adik rugi.

(M 03/58: *KPM2*: 89)

189. Hantu hantang
Kelopak jantung
Tak dan hang hentam
Aku sepak melambung.

(M 02/57: 34; *KPM2*: 118)

190. Hanyut batang berlilit kumpai
Terdampar di ujung Tanjung Jati
Bonda pulang bapa pun sampai
Kami semua berbesar hati.

(*PMBP*: 30)

191. Helang berkulik tengah hari
Cenderawasih mengirai kepak
Alang sakitnya berbapa tiri
Awak menangis disangkanya gelak.

(*PMBP*: 35)

192. Hujan lebat-lebat
Ular sawa bawah batang
Jemput Cik Kobat
Orang Jawa hendak datang.

(M 03/58: 50; *KPM2*: 108)

193. Hujan lebat-lebat
Timpa anak lada
Berjalan cepat-cepat
Singgah di rumah janda.

(*KB*: 69)

194. Hujan panas pagi
Hanyut daun nipah
Siapa lalu tadi?
Orang baharu nikah.

(KB: 40)

195.* Hujan renyai-renyai
Pacat makan kaki
Adik hendak berinai
Abang nak berlaki.

(M 03/58: KPM2: 93)

196. Hujan renyai-renyai
Pacat naik kaki
Kerja lengai-lengai
Lambat dapat laki.

(KB: 50)

197. Ikan belanak dalam tapisan
Orang membubu di Kuala Dungun
Ayuhai anak ingat pesanan
Kalau jatuh cepatlah bangun.

(KKMS: 105)

198. Ikan parang-parang
Masak asam cuka
Nyonya gigi jarang
Baba kurang suka.

(KB: 40)

199.* Ikan tokak makan meranggung
Sedap tekak, badan menanggung.

(WPM: 13)

200. Impok-impok penganan talam
Orang tepok jalan malam.

(M 07/59: 32; KPM2: 113)

201.* Itik Kak Long Esah
Sudu beras basah
Cantik orang Kedah
Gigi belum asah.

(M 10/57: 21; *KPM2*: 100)

202. Jala bitu bing
Songsang tali arus
Terjala lelabi bunting
Dihela sampai tirus.

(*KB*: 26)

203. Jawi hitam tidak bertanduk
Memakan rumput di atas munggu
Lihatlah ayam tak berinduk
Demikian hidup anak piatu.

(*PMBP*: 37)

204. Jeling-jeling paku
Paku masak lemak
Siapa jeling aku
Aku cakap pada emak.

(*KKMS*: 111)

205.* Jika ada padi berhampalah
Jika ada hati berasalah.

(*PMAB*: 13)

206. Jong, jong inai
Mak Ipung rajawali
Sepak tunggul inai
Berdarah ibu kaki.

(M 01/59: 24; *KPM2*: 116)

207. Jong, jong inai
Kerakah rajawali
Menyabung pandai-pandai
Nak nikah tuan puteri.

(M 01/59: 24; *KPM2*: 116)

208. Juragan bernama Sutan Tahir
Muat beras bercampur pulut
Selama masa adikku lahir
Telah boleh kawan bergelut.

(*PMBP*: 29)

209. Kap-kap udang
Udang ditangkap lepas
Mendengar bunyi orang
Lari lekas-lekas.

(KPBD)

210. Kayuh sampan kayuh
Kayuh laju-laju
Adik jangan gaduh
Emak tengah pakai baju.

(*KB*: 27)

211. Ke bilik ke dapur
Gulai asam pedas
Itik bertelur
Ayam menetas.

(*PMPM*: 3)

212. Kelapa muda makan di sawah
Tuan haji duduk sembahyang
Ketika bermuka dengan ayah
Ibu tiri berupa sayang.

(*PMBP*: 38)

213. Keluang keluit
Bertanak tembikar
Pulang dari bukit
Terkincit atas tikar.

(*DB* 04/58: 207; *KPM2*: 114)

214. Kerambil hijau buahnya hampa
Kebatlah lidi dengan pandan
Kalau di balik belakang bapa
Cacat dan maki tiba di badan.

(*PMBP*: 38)

215. Ketam berdayung
Rama-rama berkemudi
Kembangkan payung
Anak raja turun mandi.

(*KB*: 26)

216. Kik kik ka
Melukut beras
Sikit nak suka
Suka biar deras.

(*DB* 04/59: 176; *KPM2*: 117)

217. Kikik putus terlayang-layang
Layang-layang di kedai Cina
Kikik putus tali melayang
Siapa dapat ia empunya.

(KPBD)

218. Kok kerek kok
Ayam balung emas
Nanti dulu tuk
Nak kirim subang emas.

(*DB* 04/59: 177; *KPM2*: 112)

219. Kok komit-komit
Tanam cekur gali kunyit.

(*DB* 04/58: 395; *KPM2*: 92)

220. Kokok kata ayam, kicau kata murai
Bongkok dek menganyam, sesat mengelarai.

(*PMAB*: 13)

221. Kong walarat
Kaki pekung tebit urat.

(M 01/59: 24; *KPM2*: 90)

222. Kugoyang, kugoyang
Kugoyang tali perut
Kok sayang kata sayang
Bila senang abang turut.

(*KB*: 37)

223. Kura-kura dalam perahu
Pura-pura tidak tahu.

(*KPM*: 15)

224. Kurapu di batang
Minyaknya berlinang
Menantu kan datang
Diberi makan pinang.

(KPBD)

225. Lain dulang lain kakinya
Lain orang lain hatinya.

(*KPM*: 15)

226. Lang, lang, mudik
Lang mudik sambar ayam
Di mana kampung adik
Balik sana reban ayam.

(M 03/58: 37; *KPM2*: 103)

227. Lang mudik lang
Lang sambar ayam
Jatuh dalam lubang
Dapat bapa ayam.

(M 01/58: 7; *KPM2*: 90)

228. Langit berkelikir
Bumi bertemberang
Salah-salah fikir
Jadi hamba orang.

(*PP*: 12)

229. Lembing atas tangga
Perisai atas busut
Kening atas mata
Misai atas mulut.

(*HCML*: 194)

230. Lembing buatan Siam
Tikam badak mati
Zaman musuh Siam
Kita tak ada lagi.

(M 06/61: 14; *KPM2*: 121)

231. Lembing buatan Siam
Tikam tujuh relung
Zaman musuh Siam
Makan sagu mulung.

(M 06/61: 13; *KPM2*: 121)

232.* Lenggang-lenggang kangkung
Kangkung tepi kolam
Balik dari menyabung
Makan nasi rendang.

233.* Lenggang-lenggang kangkung
Kangkung tepi telaga
Balik dari menyabung
Makan nasi saja.

234.* Lenggang-lenggang kangkung
Kangkung tepi perigi
Balik dari menyabung
Makan nasi basi.

(232–234 M 07/59: 31; *KPM2*: 97)

235. Lengkitang bertimbun-timbun
Masak dengan putik jagung
Hantu musang mata rabun
Datang ayam patuk punggung.

(*KB*: 36)

236. Lengkuas di tepi padang
Tekak puas badan menyandang.

(*P*: 13)

237. Loh atas pintu
Cik Hamid keluar bang
Buluh berbuku
Di dalam berlubang.

(*M* 06/61: 16; *KPM2*: 100)

238.* Lotong kekah kemput jarinya
Kembung segah kentut jadinya.

(*PS*: 89)

239. Luruh upih pergam datang
Suruh putih hitam datang.

(*PP*: 13)

240. Lurus jalan ke Payakumbuh
Kayu jati bertimbal jalan
Di mana hati tidakkan rusuh
Ibu mati bapa berjalan.

241. Kayu jati bertimbal jalan
Turun angin patahlah dahan
Ibu mati bapa berjalan
Ke mana untung diserahkan.

(240–241 *PMBP*: 32)

242. Mahal imam murahlah khatib
Mahal demam murahlah sakit.

(*PMAB*: 13)

243. Mang dabuk-dabuk
Naik pagar labu
Mana nak kacak elok
Belum pakai baju.

(*DB* 04/58: 203; *KPM2*: 111)

244. Manja-manja piabung
Sudah besar kena tabung.

(KPBD)

245. Mengata dulang paku serpih
Mengata orang aku yang lebih.

(*PS*: 90)

246. Merpati terbang ke jalan
Ikan belanak makan di karang
Bonda mati bapak berjalan
Melarat anak tinggal seorang.

(*PMBP*: 34)

247.* Mula-mula padi
Padi tiga perdu
Mula-mula menyanyi
Menyanyi tiga lagu.

248.* Murai-murai mandi
Mandi atas rumput
Murai mula menyanyi
Mari kawan ikut.

249.* Dalam kebun Manaf
Bunga yang amat putih
Minta ampun maaf
Yang mana salah silih.

(247–249 *PMT*: 196)

250. Mulung hutan sepepah
Mulung kampung datuk
Angkat tangan sembah
Minta ampun datuk.

(M 06/61: 13; *KPM2*: 94)

251. Ndoi ndoi cak
Cak makan padi
Adik duduk teriak
Emak ketam padi.

(*PS*: 123)

252. Ngit ngit batang pinang
Budak lengit bawa lari tunang.

(M 03/58: 37; *KPM2*: 89)

253. Oh bulan mana bintang
Atas pucuk kayu ara
Oh tuan mana hilang
Dalam bilik anak dara.

254. Oh bulan mana bintang
Atas pucuk kayu ara
Oh tuan mana hilang
Dalam dapur atas para.

(253–254 *DB* 04/58: 205; *KPM2*: 113)

255. Ondeh-ondeh udang
Lembu patah tanduk
Cik Mek kena godam
Cik Awang kena tumbuk.

(M 06/61: 14; *KPM2*: 100)

256. Orang Bandung memintal kapas
Anak Cina berkancing tulang
Ayah kandung pulanglah lekas
Anakanda rindu bukan kepalang.

(*PMBP*: 29)

257. Orang makan rojak
Dia makan kapur
Orang tak ajak
Dia datang campur.

(*DB* 09/58: 460; *KPM2*: 113)

258. Orang Padang pergi ke Pauh
Sampai di Pauh membeli lokan
Bonda kandung berjalan jauh
Tergeman anak ditinggalkan.

(*PMBP*: 34)

259. Pak kenek-kenek
Masuk lubang batu
Pesan datuk nenek
Simpan kain baju.

(M 10/57: 22; *KPM2*: 114)

260. Pandai lipat kain
Lipat kasut merah
Sepuluh orang lain
Tak sama daging darah.

(M 06/61: 14; *KPM2*: 116)

261. Pat siku lipat
Buah lalu di belakang
Siapa untung dia mendapat
Mata luyu tak memandang.

(*KB*: 21)

262. Pecah cangkir, cawan, pinggan
Emas urai dalam geleta
Sejak anak bonda tinggalkan
Gila berurai air mata.

263. Emas urai dalam geleta
Kain pendukung rosak di bendi
Biar berurai air mata
Ayah kandung tidak peduli.

(262–263 *PMBP*: 34)

264. Peram-peram pisang
Pisang masak layu
Jatuh dalam kubang
Sambar bapak yu.

(M 01/58: 8; *KPM2*: 108)

265. Pergi mengail umpan sinangis
Dapatlah limbat gedang-gedang
Adik kandung jangan menangis
Orang menangis lambat gedang.

(*PMBP*: 29)

266. Pinggan tak retak, nasi tak dingin
Engkau tak hendak, aku tak ingin.

(*PM2*: 39)

267. Pisang kelat jambi
Tanam balik rumah
Abang lambat mari
Sirih lipat habis punah.

(*P*: 19)

268. Pisang sesikat gulai sebelanga
Tanda muafakat bersama-sama.

(*PS*: 90)

269. Pok amai-amai
Belalang kupu-kupu
Tepuk biar pandai
Emak upah susu.

270. Susu lemak manis
Santan kelapa muda
Adik jangan nangis
Emak banyak kerja.

(269–270 *PS*: 123)

271. Pokok kelapa ditanam berjajar
Nampak dari tepi pantai
Barang siapa rajin belajar
Tentu dia menjadi pandai.

(*PML*: 31)

272. Pucuk leban gading gajah
Kerja segan makan gagah.

(*DB* 04/59: 176; *KPM2*: 91)

273. Pucuk putat layu
Pucuk pauh kembang
Duduk dekat malu
Duduk jauh bimbang.

(M 11/57: 8; *KPM2*: 104)

274. Pun tali pun
Anak ayam bulu balik
Dalam perintah Jepun
Kita makan ubi keledek.

(*KKMS*: 186)

275. Punggur pak punggur
Pak punggur kayu akar
Datang pak selungkur
Bawa tebu bakar.

(*DB* 04/58: 207; *KPM2*: 102)

276. Pung pung tu
Anak si gelang-gelang
Siapa berkutu
Disambar oleh elang.

(KPBD)

277. Pur pur ciak
Ciak makan padi
Anak duduk teriak
Emak cari laki.

(*PS*: 123)

278. Ratib-ratib buluh nipah
Sudah ratib hendak upah.

(M 12/57: 32; *KPM2*: 92)

279. Rumah pilih tiang besi
Mata beleh terbit isi.

(M 01/59: 24; *KPM2*: 91)

280. Sakit pandan tak tahukan duri
Sakit badan tak tahukan diri.

(*PS*: 90)

281. Sambal lengkuas
Anak puyu dalam geluk
Tak dan hang tuas
Aku dulu kerbuk.

(M 02/57: 36; *KPM2*: 118)

282. Sang tupasang
Tupasang bunga leban
Datang hantu musang
Tengok ayam masuk reban.

283. Sang tupasang
Tupasang bunga dedap
Datang hantu musang
Tengok ayam seekor sedap.

284. Sang tupasang
Tupasang bunga labu
Datang hantu musang
Tengok ayam tiga ribu.

285. Sang tupasang
Tupasang bunga lada
Datang hantu musang
Tengok ayam seekor tak ada.

(282–285 *DB* 09/58: 453–454; *KPM2*: 102)

286. Satu dua tiga empat
Lima enam tujuh lapan
Anak ikan sudah lompat
Jatuh balik atas papan.

(*PMAB*: 45)

287.* Sau suak sau
Banyak duri pandan lunak
Kacau bapak, kacau
Mak tiri hendakkan talak.

(*KB*: 65)

288. Saya tidak pandai menari
Sebarang tari saya tarikan
Saya tidak pandai bernyanyi
Sebarang nyanyi saya nyanyikan.

289. Kita menari keluar bilik
Sebarang tari kita tarikan
Kita bernyanyi adik-beradik
Sebarang nyanyi kita nyanyikan.

(288–289 *PMBP*: 30)

290. Sayang pisang tidak berjantung
Bunga keluar dari kelopak
Penat sangat ibu mendukung
Adik tak juga mau gelak.

(*PMBP*: 31)

291. Sebab pulut santan binasa
Sebab mulut badan binasa.

(*APM1*: 5)

292. Sebiji buah kepayang
Beri kepada raja
Tidurlah sayang
Emak hendak kerja.

(*RSM*: 38)

293.* Seiring dua iring
Semangkuk raja dewa
Bertemu hantu kucing
Cap peluk di dada.

(*DB* 04/59: 173; *KPM2*: 98)

294. Selempada berlari-lari
Mengejar musang dengan kera
Daripada tinggal dengan ibu tiri
Baiklah hidup sebatang kara.

(*PMBP*: 38)

295. Sembelih lembu kudung
Hak pakmu curi
Cabut bulu hidung
Empat jengkal jari.

(M 11/67: 9; *KPM2*: 100)

296. Senggarang, Batu Pahat
Emak garang, bapa jahat.

(*KKMS*: 204)

297. Sepang kederang
Buah manjakani
Tumpang menyeberang
Nak balik rumah bini.

(M 06/61:12; *KPM2*: 121)

298. Sepenjulat tali benang
Serapat dua-dua
Penat cari tunang
Dapat janda tua.

(KPL)

299. Siakap senohong gelama ikan duri
Bercakap bohong lama-lama mencuri.

(*PMW*: viii)

300. Siapa makan cubadak
Kulitnya tergantung jua
Siapa adik teragak
Duduk bermenung jua.

(*KKMS*: 288)

301. Sinangis lauk 'rang Tiku
Diatur dengan duri pandan
Menangis duduk di pintu
Melihat ayah pergi berjalan.

302. Diatur dengan duri pandan
Gelombang besar membawanya
Melihat ayah pergi berjalan
Entah pabila kembalinya.

(301–302 *PMBP*: 32)

303. Siuh ayam siuh
Jangan makan padi saja
Jauh ayamku jauh
Padi hamba itulah saja.

(*DB* 08/58: 393; *KPM2*: 108)

304. Sudah gaharu cendana pula
Sudah tahu bertanya pula.

(*PMLB*: 20)

305. Sudin landak
Jalan di batu
Bintang banyak
Bulan satu.

(KPBD)

306. Sum sum bat
Takiding bubus
Si Kasum menyumbat
Di pohon jagus.

(KPBD)

307. Tak katup pintu
Ayam makan padi
Tak kata begitu
Nak kata macam mana lagi?

(M 11/60: 12; *KPM2*: 118)

308. Tak tumbuh tak melata
Tak sungguh orang tak kata.

(*APM1*: 5)

309. Tam tam buku
Kerakap daun puding
Siapa hendak suku
Tangkap bulu kucing.

(*KB*: 30)

310. Tang tang buku
Kerakap daun puding
Pak Itam tak malu
Ditampar dek kucing.

(*KKMS*: 211)

311. Tatih setahun lagi
Pandai berjalan pandai berkata
Tatih sebulan lagi
Boleh jadi bujang perkasa.

(*PMSR*: 3)

312. Tebang rotan dini
Renggang sungai hulu
Abang nak berbini
Bayar hutang dulu.

(*KB*: 51)

313. Tebu pisang ubi keladi
Jemu datang rugi jadi.

(*PS*: 88)

314. Tek ketitai
Anak udang jawi-jawi
Berdetak bunyi lantai
Musang pulang dinihari.

(*DB* 09/58: 453; *KPM2*: 98)

315. Tempurung mata tiga
Orang malas rugi sahaja.

(*PS*: 89)

316. Tempurung mata tiga
Orang terkurung mati sahaja.

(*P*: 13)

317. Tengah rembang panas teduh
Peluh di badan habis bertitik
Ayuhai saudara jangan bergaduh
Lihatlah bonda sudah berbalik.

(*PMBP*: 31)

318. Tepuk amai-amai
Belalang kupu-kupu
Tepuk ramai-ramai
Upah minum susu.

(*PS*: 123)

319. Tetak tebu betung
Sandar di pohon pinang
Berarak dalam dusun
Tindik gajah Tuk Nang.

(M 11/61: 13; *KPM2*: 98)

320. Tetak tebu betung
Sandar pokok inai
Selawat gajah Tuk Dong
Saya nampak Tuk Nai.

(*KKMS*: 383)

321. Tik tik lur
Titian patah
Itik bertelur
Ayam memecah.

(KPBD)

322. Tikar bantal kelambu tilam
Fikir nakal ilmu padam.

(*PS*: 88)

323. Timang tinggi-tinggi
Sampai cucur atap
Belum tumbuh gigi
Pandai baca kitab.

(*PP*: 11)

324.* Timang tinggi-tinggi
Sampai cucur atap
Emak duduk menyanyi
Adik duduk meratap.

325.* Ting ting kepala tikus
Usin satu sin jadi seratus.

(KPBD)

326. Ting ting nyak
Rambut kerinting kutu banyak.

(M 06/61: 13; *KPM2*: 91)

327. Tinggi, rendah, panjang, lebar
Pergi sekolah ulang belajar.

(*PS*: 88)

328. Tong jalutong
Kambayau bawah batang
Ambung anak Tutong
Mangayau inda datang.

(KPBD)

329. Tuai tuai pulut
Masukkan dalam tangguk
Cik murai garang mulut
Cik balam garang angguk.

(*KB*: 58)

330. Tua-tua keladi
Makin tua makin jadi.

(*PMT*: 147)

331. Tua-tua lengkuas
Makin tua makin buas.

(*PMT*: 147)

332. Tuku takal balik bukit
Siapa nakal boleh sakit.

(*DB* 04/59: 175; *KPM2*: 135)

333. Tuku takal muka pintu
Orang nakal memang begitu.

(M 07/59: 31; *KPM2*: 113)

334. Ujan rintik-rintik
Kajang di perahu
Sedang kamu berbisik
Kami sudah tahu.

(KPBD)

335. Wang di dalam kitab di luar
Mengkuang di dalam atap di luar.

(M 06/61: 15; *KPM2*: 135)

336. Wau la wau bulan
Wau bulan teraju tiga
Boleh tahu la cik tuan
Malam ini berjumpa mata.

(*DB* 04/59: 172; *KPM2*: 99)

337. Wau la wau bulan
Wau bulan teraju tiga
Mari adik marilah kawan
Kita cuba beradu laga.

(*DB* 04/59: 172; *KPM2*: 111)

338.* Wau, wau bulan
Wau bulan teraju tiga
Kita nyanyi berkawan-kawan
Kurang lebih maafkan hamba.

(M 01/58: 14; *KPM2*: 109)

339. Wau, wau bulan
Wau masuk lubang
Adik koyak pinang
Kena jari abang.

(M 06/81: 11; *KPM2*: 93)

340. Wayang balik pintu
Tumpang balik dinding
Timang anak datu
Jatuh timpa lembing.

(M 06/61: 13; *KPM2*: 120)

341. Wayang balik pintu
Kain balik dinding
Pinang anak datu
Jatuh pelepah belimbing.

(KKMS: 386)

III

Teka-teki, Jenaka, dan Sindiran

342. Ada ikan masak gulai
Bulan terang pagi hari
Kalau tuan bijak pandai
Apa binatang keris di kaki?

(*PMAB*: 21)

343. Ada seekor burung pekaka
Hinggap turun di atas batu
Kalau tuan pandai meneka
Apa binatang tulangnya satu?

344. Ada seekor si burung pucung
Kaki panjang ekornya kontong
Janganlah awak nak tunjuk sombong
Itu binatang bernama sotong.

(343–344 *KB*: 54)

345. Ambil betik potongkan pisau
Buah masak pokoknya rendah
Kecil-kecil berbaju hijau
Sudah besar berbaju merah.

(*KB*: 76)

346. Ambil segulung rotan saga
Sudah diambil mari diurut
Duduk termenung harimau tua
Melihat kambing mencabut janggut.

(*AIMP*: 20)

347. Ambil tatal
Balingkan ke bukit
Perut lapar
Mengerang sedikit.

(*TTW*: 35)

348. Anak desa bermain pena
Mari dimain Datuk Temenggung
Kalau tuan bijak laksana
Apa binatang duduk tergantung.

(*TTW*: 55)

349. Anak gagak di lesung Cina
Makan berulang ke perahu
Hati hendak bagai gila
Tapi membilang tidak tahu.

(*PMAB*: 29)

350. Anak Hindu beli petola
Beli pangkur dua-dua
Mendengar kucing berbiola
Duduk termenung tikus tua.

(*AIMP*: 20)

351. Anak itik si anak angsa
Beri padi hendak ke dedak
Anak ini anak celaka
Beri laki anak berkehendak.

(*KKMS*: 399)

352. Anak tikus menari-nari
Menari-nari di rumah Pak Mahat
Kalau tuan bijak bestari
Apa bukit tak boleh dilihat?

(*TTW*: 38)

353. Apa guna berkain batik
Kalau tidak memakai capal
Apalah guna beristeri cantik
Kalau tak pandai menumbuk sambal.

(*KKMS*: 30)

354. Apa putih di tengah padang
Orang mengail puyu-puyu
Selama katak pandai bergendang
Biawak tergelak di lubang kayu.

(*PBR*: 21)

355. Apa putih di tengah rumput
Ruku-ruku tanaman Cina
Apa putih di tengah rambut
Telur kutu disangka bunga.

(*PWS*: 142)

356. Ayam berkokok di Banggul Petani
Limau purut karut di akar
Tak cukup belanja bini
Gadai senduk dengan lekar.

(*DB* 04/59: 178; *KPM2*: 120)

357. Banyak buah di dalam guni
Buah asam serta manis
Apakah buah sifat begini
Masak masam, muda manis?

(*TTW*: 53)

358. Bawa kerakap dengan batangnya
Buat bekal pergi ke bendang
Cuba teka apa binatangnya
Berbunyi seperti gong dan gendang?

359. Pak Sutan menjerat landak
Dapat pulak bapak pelanduk
Binatang begitu kalau berkehendak
Disebut namanya katak dan kodok.

(358–359 *KB*: 56)

360. Bawa perahu ke Tanjung Pandan
Jurumudi duduk berkemas
Tak tahu akan untung badan
Awak tembaga dikatakan emas.

(*PMBP*: 227)

361. Belayar perahu dari Berandan
Menuju arah Selat Melaka
Lebar kepala dari badan
Apakah itu cubalah teka?

(*APM1*: 15)

362. Belimbing manis rebah ditebang
Kemiri tanam berleret-leret
Kambing berbaris tengah padang
Biri-biri mengembus trompet.

(*PMBP*: 230)

363. Belimbing tidak ranum
Mempelam tidak runcing
Kambing tidak minum
Ayam tidak kencing.

(*TTW*: 65)

364. Berapa banyak orang bermalam
Orang berjual lada muda
Berapa olah dengan ragam
Bak 'rang tua berbini muda.

(*PMBP*: 226)

365. Beras ladang sulung tahun
Malam-malam masak nasi
Dalam batang ada daun
Dalam daun ada isi.

(*AIMP*: 21)

366. Berjalan ke hulu berjalan ke hilir
Berjalan sampai ke Kuala Dua
Cubalah tenung cubalah fikir
Tahi kambing di dalam gua.

(*TTW*: 40)

367. Berkokok ayam di lonteng
Menyahut ayam di kupang
Tertawa terlanting-lanting
Menampakkan giginya rumpang.

(KPBD)

368. Bermacam warna boleh dilihat
Ada yang tebal ada yang nipis
Barang mainan boleh dibuat
Tahu jawapannya cubalah tulis.

(*TTW*: 40)

369. Bertakuk bertakah
Raut keliling
Masuk basah
Terbit kering.

(*TTW*: 53)

370. Besi bukan sebarang besi
Besi sakti pandai berkata
Kalau mahu cakap duit kena isi
Tuan bijak cubalah teka.

(*TTW*: 41)

371. Bintang kejora terbit senja
Terbenam hampir tengah malam
Hairanlah hamba memikirkannya
Musang disepak induk ayam.

(*PMBP*: 227)

372. Buah budi bidara mengkal
Masak sebiji di tepi pantai
Hilang budi bicara akal
Buah apa tidak bertangkai?

(*APM2*: 15)

373. Buah kundur di dalam raga
Orang tak tahu mengata semangka
Siang tidur malam berjaga
Kalau tahu cubalah teka.

(*TTW*: 55)

374. Budak-budak berjual paku
Mari dijual di tepi jalan
Banyak paku perkara paku
Apakah paku yang boleh dimakan.
(*TTW*: 53)

375. Budak-budak bermain perahu
Bermain dekat Sungai Manggis
Cubalah teka kalau tahu
Bila digesek dia menangis.
(*TTW*: 41)

376. Budak-budak ramai di pekan
Hari raya membakar petas
Kalau tuan pandai kiasan
Apakah buah gugur ke atas?
(*PS*: 121)

377. Bukan kota sebarang kota
Kota Melaka tanahnya liat
Banyak mata perkara mata
Mata apa yang tidak boleh melihat?
(*TTW*: 41)

378. Burung dara terbang ke nangka
Dekat belimbing sampai mengamuk
Wahai saudara cubalah teka
Lulus kambing tidak lulus nyamuk.
(*TTW*: 55)

379. Burung nuri burung dara
Terbang ke sisi taman kayangan
Cubalah cari wahai saudara
Makin diisi makin ringan.
(*TTW*: 42)

380. Cahaya apa di Tanjung Tuan
Memancar-mancar, bersilang-silang
Kapal belayar mengikut haluan
Supaya tidak terlanggar karang.
(*TTW*: 42)

381. Cik Siti menjual nangka
Dibubuh mari di dalam raga
Haram sekali tak kusangka
Ular lidi membunuh naga.

(*PMBP*: 225)

382. Cong Mak Incong
Adik kakak
Mulut muncung
Mata tegak.

(*TTW*: 56)

383. Dari Kelang lalu ke Jawa
Naik sigai ke atas atap
Ikan kering lagi ketawa
Mendengar tupai membaca kitab.

(*PMW*: x)

384. Diberi makan bertahun-tahun
Kenyang tidak tahi bertimbun.

(*TTW*: 12)

385.* Dihitung banyak tidak terkira
Apabila dijumlahkan jadi satu
Melompat ia seperti kera
Hanya tak pandai memanjat pintu.

(*TTW*: 43)

386. Diukur dijangka-jangka
Burung merak burung angkasa
Dengar tuan saya meneka
Layang-layang gagah perkasa.

(*PM2*: 86)

387. Elok jalannya kota tua
Kiri kanan berbatang sepat
Elok berbini orang tua
Perut kenyang ajaran dapat.

(*PM*: 225)

388.* Elok rupa pohon belimbing
Tumbuh dekat limau lungga
Elok berbini orang sumbing
Walau marah ketawa juga.

(*PP*: 37)

389.* Elok sungguh dangau di padang
Cacat sedikit bumbungnya lentik
Elok sungguh tunang cik abang
Cacat sedikit punggungnya lentik.

(*KKMS*: 334)

390. Emak! Emak anyam raga
Nak mengisi si raga inai
Emak! Emak hantar ke paya
Saya nak tengok janda menuai.

(*KKMS*: 446)

391. Empat perhadap penjuru alam
Tujuh jerung tujuh desa
Empat kali suap sekali telan
Tujuh tempurung baru berasa.

(*DB* 04/59: 175; *KPM2*: 104)

392. Gemuruh tabuh bukan kepalang
Diasah lembing berkilat-kilat
Gementar tubuh harimau belang
Nampak kambing pandai bersilat.

(*AIMP*: 20)

393. Hari malam pasang pelita
Datang ribut tutupkan tingkap
Macam murai leka bercerita
Tak sedar bayan pandai bercakap.

(*PBR*: 21)

394. Hari-hari ke rumah Cik Tam
Melihat orang memotong tebu
Apa binatang darahnya hitam
Janggutnya lapan tulangnya satu.

(*TTW*: 56)

395.* Hendak belayar ke Pulau Pangkor
Berjumpa perahu dibiduknya
Jika tidak misai dicukur
Lubang hidung dirodoknya.

(*PMAB*: 119)

396. Hilir derap mudik derap
Singgah pangkalan gaharu
Bini kurap laki pun kurap
Boleh lawan bergaru-garu.

(*KKMS*: 453)

397.* Hingguk-hingguk goyang-goyang
Nasi lemak gulai lembu
Taruh janggut tidak sembahyang
Buat semak bawah dagu.

(*M* 04/61: 32; *KPM2*: 118)

398. Hitam legam seperti hantu
Belakang hadapan sama suatu.

(*TTW*: 13)

399. Ijuk-ijuk tali perahu
Buat pelampung tali rakit
Esok-esok kalau nak tahu
Periuk rompong jadi penyakit.

(*KPM1*: 28)

400. Jika lengang dalam negeri
Marilah kita pergi ke kota
Hairan tercengang kucing berdiri
Melihat tikus naik kereta.

(*AIMP*: 19)

401. Jikalau tuan mengambil cendana
Ambil gantang sukatkan bertih
Jikalau kawan bijak laksana
Apa binatang darahnya putih.

(*TTW*: 56)

402. Kak, tercekak, tertendang dada saya
Terpancut biji kakak, suka hati saya.

(*TTW*: 13)

403. Kalau ada tombak kencana
Gunung Daik boleh didaki
Kalau tuan bijak laksana
Apa binatang keris di kaki?

(*KPM1*: 14)

404. Kalau puan, puan cerana
Ambil gelas di dalam peti
Kalau tuan bijak laksana
Binatang apa tanduk di kaki?

(*PM2*: 49)

405. Kalau tuan bawa keladi
Bawa juga si pucuk rebung
Kalau tuan bijak bestari
Apa binatang tanduk di hidung?

(*PS*: 121)

406. Kalau tuan memasak kari
Jangan dibubuh daun serai
Kalau tuan bijak bestari
Daun apakah yang tidak bertangkai?

(*TTW*: 45)

407. Kalau tuan membeli cili
Cili disimpan di dalam rumah
Sungguh aneh cerita ini
Siang ke tepi malam ke tengah.

(*TTW*: 45)

408. Kalau tuan menjadi bilal
Hendaklah sembahyang ikut masanya
Kalu tuan orang yang handal
Air apa keras mulanya?

(*TTW*: 45)

409. Kalau tuan menunggang keldai
Carilah padang berumput jarang
Kalau tuan orang yang pandai
Apa binatangnya disebut "orang"?

(*TTW*: 45)

410. Kalau tuan muda teruna
Pakai seluar dengan gayanya
Kalau tuan bijak laksana
Biji di luar apa buahnya?

(*KPM1*: 15)

411. Kalau tuan naik pelantar
Jangan lupa bawa bendera
Kalau tuan orang yang pintar
Apakah musuh utama negara?

(*TTW*: 46)

412. Kalau tuan pandai mengukir
Ukirkan saya selendang mayang
Wahai kawan cubalah fikir
Apa binatang hidungnya panjang?

(*TTW*: 56)

413. Kalau tuan pergi ke gerai
Belikan saya sarung kaki
Kalau tuan orang yang pandai
Binatang apa tidak berkaki?

(*TTW*: 56)

414. Kalau tuan pergi ke hutan
Bawalah bersama parang sebilah
Kalau pandai tekalah tuan
Anak raja mandi tak basah.

(*TTW*: 45)

415. Kalau tuan pergi ke kedai
Belikan saya sebiji bantal
Tekalah tuan orang yang pandai
Nasi kepal banyak antal.

(*TTW*: 46)

416. Kalau tuan pergi ke kedai
Belikan saya sekati pulut
Kalau tuan bijak pandai
Apa binatang tanduk di mulut?

(*TTW*: 47)

417. Kalau tuan pergi ke kedai
Belikan saya sekati sagu
Kalau tuan orang yang pandai
Binatang apa tanduknya satu.

(*TTW*: 57)

418. Kalau tuan pergi ke kedai
Belikan saya si gula batu
Kalau tuan orang yang pandai
Apa binatang tulangnya satu?

(*RSM*: 46)

419. Kalau tuan pergi ke kedai
Jangan lupa pakai seluar
Kalau tuan orang yang pandai
Apa buah biji di luar?

(*TTW*: 53)

420. Kalau tuan pergi ke kedai
Saya berkirim membeli pulut
Kalau tuan orang pandai
Apa binatang tanduk di mulut?

421. Banyak-banyak tempat berangin
Tidak melawan Bukit Perajah
Jangan awak nak buat main
Itu bernama binatang gajah.

(420–421 *KB*: 54)

422. Kalau tuan pergi ke pantai
Jangan lupa membeli lokan
Jika tuan orang yang pandai
Siapakah si tua mengukur jalan?

(*TTW*: 46)

423. Kalau tuan pergi ke pasar
Saya berkirim membeli rebung
Kalau tuan orang yang pintar
Apa binatang tanduk di hidung?

424. Anak Cina bawa perahu
Isi dimuat buah cempedak
Jangan tuan tidaklah tahu
Bertanduk di hidung itulah badak.

(423–424 *KB*: 55)

425. Kalau tuan pergi ke pekan
Belikan saya si buah pala
Apakah dia wahai tuan
Makan di kepala berak pun di kepala?

(*TTW*: 46)

426. Kalau tuan ke pekan Siak
Tolong belikan bunga sekuntum
Kalau tuan orang yang bijak
Apa buah masak tersenyum.

(*TTW*: 54)

427. Kalau tuan tombak rencana
Ambil gantang sukat pala
Kalau tuan bijak laksana
Apa binatang tiada kepala.

(*TTW*: 57)

428. Kapal belayar Selat Melaka
Penuh bermuat minyak sapi
Wahai kawan, cuba teka
Daun apa yang tidak bertepi.

(*TTW*: 53)

429. Katak puru di bawah periuk
Luka kakinya terkena paku
Dipakai baru ditinggal buruk
Apakah benda demikian laku.

(*TTW*: 46)

430.* Kayu ara dua secabang
Mati secabang dimakan api
Anak dara dua sekupang
Janda empat segantang padi.

(*KKMS*: 476)

431. Ke kedai membeli lada
Lada dibeli di tanah seberang
Wahai ibu carikan ku janda
Adapun gadis kekasih orang.

(KPBD)

432.* Kecil-kecil panggil pak
Besar-besar panggil abang
Kecil-kecil panggil lopak
Besar-besar panggil kubang.

(*TTW*: 66)

433. Kelip-kelip kusangka api
Anak kerbau mati terjalar
Tut! Tut! Tut! Ia berbunyi
Badannya panjang umpama ular.

(*TTW*: 46)

434. Kelip-kelip kusangka api
Kalau api mana puntungnya
Hilang ghaib kusangka mati
Kalau mati mana kuburnya?

(*TTW*: 47)

435. Kemumu tumbuh di lubuk
Rambai berputik dalam ladang
Bertemu gemuk sama gemuk
Bagai itik pulang petang.

(*PMBP*: 228)

436. Kerukut kampung Serani
Ambil tangga buat titian
Hati takut jadi berani
Melihat janda bagai perawan.

(*PMBP*: 231)

437. Ketam padi lari bertimbung
Padi bernama Seri Bebangsa
Sabit sikit hutan duk lindung
Tidak boleh bertentang mata.

(*TTW*: 47)

438. Kok kang kepala naga
Bongkok belakang berbulu dada.

(*TTW*: 15)

439. Kupu-kupu terbang melintang
Hinggap mengisap bunga layu
Hati di dalam menaruh bimbang
Melihat ikan memanjat kayu.

(*PMBP*: 229)

440. Laksamana memburis ajung
Alang bersambar di atas kayuan
Tuan laksana ular tedung
Barang melintas jadi buruan.

(KPBD)

441. Laksamana pergi mendekut
Dapat seekor punai gading
Adakah singa memakan rumput
Adakah lembu memakan daging?

(*PMAB*: 112)

442. Lebat sungguh padi di paya
Kayu tumbang tepi pangkalan
Hairan sekali hati saya
Burung terbang disambar ikan.

(*PMBP*: 228)

443.* Lembu hitam sedang diperah
Diperah anak Encik Kasim
Gigi tanggal daging 'lah murah
Awak tua gadis 'lah musim.

(*PMBP*: 226)

444. Lemparkan barang sampai ke mari
Kami sambut bersukacita
Gemparlah orang senegeri
Melihat beruk pegang senjata.

445. Barang disambut bersukacita
Serta dengan berebut-rebutan
Melihat beruk pegang senjata
Kera 'lah mati ketakutan.

(444–445 *PMBP*: 230)

446. Limau lelang bergugus-gugus
Taruh mari dalam dulang
Harimau mati dipijak tikus
Buaya mati disepit udang.

(*KKMS*: 142)

447. Limau purut di tepi rawa
Buah dilanting belum masak
Sakit perut sebab tertawa
Melihat kucing duduk berbedak.

(*PMBP*: 228)

448. Lurus jalan ke Sawah Lunto
Keliling jalan Batu Sangkar
Tegaklah tikus berpidato
Kucing mendengar habis bertengkar.

(*PMBP*: 230)

449. Madang sengit di tepi danau
Semut memanjat batang pulai
Berjuang rengit dengan langau
Ributlah orang tengah balai.

(*PMBP*: 229)

450. Masak amat jambu ini
Ambillah rotan kita kerat
Menyusah sangat nyamuk ini
Ambillah rotan kita jerat.

(*PMBP*: 228)

451. Matanya tajam banyak gigi
Memakan kayu, besi dan papan
Jika tidak digunakan lagi
Di tempat selamat ia disimpan.

(*TTW*: 47)

452. Menari orang di gelanggang
Ayam kinantan sedang berbulang
Malang celaka Raja Genggang
Tuak terbeli tunjang hilang.

(*PMBP*: 226)

453. Menengok kera dipeluk anjing
Banyaklah kijang berjalan turun
Menengok orang tua duduk bersanding
Banyaklah bujang meminum racun.

(*PMMM*: 132)

454. Menggegar batang limau
Terikat lembing dekat kendil
Gementar tulang harimau
Melihat kambing menyandang bedil.

(*LSL*: 169)

455. Menjemur kain di dalam dawai
Kain dibuat dari selendang
Kalau tuan orang yang pandai
Buah apakah bertandan-tandan?

(*TTW*: 54)

456. Mentimun dan limau kingkik
Sama masam keduanya
Matilah kuman kena belantik
Sekalian alam kena darahnya.

(*PMBP*: 227)

457. Naik ke bukit membeli lada
Lada sebiji dibelah tujuh
Apa disakit berbini dua
Anak tiri boleh disuruh.

(*KKMS*: 152)

458. Orang Jawa pergi ke Banda
Membeli ikan dengan rebung
Orang tua berbini muda
Bagai rasa menang menyabung.

(*PMBP*: 226)

459. Orang Langat bertanam padi
Orang pantai bersukat beras
Ingat-ingat seisi negeri
Harimau berantai sudahlah lepas.

(*PMAB*: 98)

460. Orang menganyam sambil duduk
Kalau sudah bawa ke balai
Melihat ayam memakai tanduk
Datang musang meminta damai.

(*AIMP*: 19)

461. Orang Sunda ke Pulau Barus
Sarat perahunya bermuat kopi
Apakah benda badannya kurus
Digenyeh kepala terbitlah api.

(*TTW*: 48)

462. Pak tani pulang membajak
Makan sebiji buah kedondong
Kalau tuan orang yang bijak
Apa binatang tanduk di hidung?

(*TTW*: 57)

463. Pak-pong kayu jati
Di luar tepung di dalam inti.

(*TTW*: 17)

464. Pak-pong Pak Mustafa
Encik Dolah di rumahnya
Diadun tepung dengan kelapa
Gula jawa di tengahnya.

(*APM1*: 15)

465. Rawamangun jalan berliku
Onak banyak makanan badak
Gelak senyum rupa kakakku
Melihat nenek duduk berbedak.

(*PP*: 37)

466. Ruak-ruak mandi di paya
Orang menumbuk di Pulau Hantu
Mak beruntung bapa suka
Kahwin anak sambut menantu.

(M 09/59: 20; *KPM2*: 110)

467. Rumah batu bertingkat-tingkat
Atap dan dinding sama serupa
Kalau sudah bertutup rapat
Angin dan ribut tak dapat membuka.

(*TTW*: 57)

468.* Rusa tidur terus terjaga
Melompat ke air lalu ke tebing
Pak Saloi putih mata
Dalam gubang tergeleng-geleng.

(KPBD)

469. Sakit kaki ditikam jeruju
Jeruju ada di dalam paya
Sakit hati memandang susu
Susu ada di dalam kebaya.

(*MP*: 51)

470. Sang kancil memanggil tekukur
Kerana gusar melihat helang
Pada masa kecil ia berekor
Setelah besar ekornya hilang.

(*TTW*: 58)

471. Satu dua tiga lekuk
Ular melingkar balik pokok.

(*TTW*: 17)

472. Saya ini orang Sarawak
Datang ke sini naik perahu
Kalau tuan sungguh bijak
Apa ikan yang mudik dulu?

473. Saya pun orang dari Sarawak
Datang naik kapal "Seludu"
Kalau tuan sungguh memintak
Kepala ikanlah yang mudik dulu.

(472–473 *KB*: 56)

474. Sejak tungau berbini tuma
Banyaklah angsa menimang taji
Sejak harimau menjadi ulama
Banyaklah rusa datang mengaji.

(*PMMM*: 131)

475. Singapura dilanggar todak
Singgah pula di Tanjung Beringin
Orang tua berlaki budak
Bagai beruk mendapat cermin.

(*PMT*: 182)

476. Sirih kuning dari Petani
Pinang muda dari Melaka
Putih kuning anak Serani
Ini membawa badan celaka.

(*HCML*: 202)

477. Sirih kuning junjung bergolek
Padi rebah melepas tikar
Putih kuning warnanya cantik
Gajah seekor abang tak tukar.

(M 11/57: 8; *KPM2*: 114)

478. Sirih kuning sirih kerakap
Baik ditaruh dalam dulang
Putih kuning dipandang cakap
Sayang sedikit mata keranjang.

(*PMBP*: 231)

479. Sorong papan tarik papan
Buah keranji dalam perahu
Suruh makan engkau makan
Suruh mengaji engkau tak mahu.

(*SBSB*: 132)

480.* Sungguh sedap meratah bertih
Sedap diberi pulut dan ketan
Sungguh sedap berkopiah putih
Setiap hari dijemput makan.

(*PMAB*: 31)

481. Tampak musang lari-berlari
Mengejar ayam beriring-iring
Pisang goreng tegak menari
Tersenyum melihat ketan di piring.

(*LSL*: 170)

482. Tanam timun di tepi perigi
Tanam nangka di tepi lembah
Ditimbun-timbun tempat yang tinggi
Hendak sama rata dengan yang rendah.

(*TTW*: 50)

483. Tanamlah padi dalam hutan
Sudah ditanam ditunggui
Kesallah hati ayam jantan
Padi dijemur ditunggui.

(*PMBP*: 226)

484. Tanjung Rambutan tanahnya landai
Tempat bertanam padi pulut
Kalau tuan sungguhnya pandai
Apa binatang berkeris di mulut?

(*P*: 65)

485. Teka-teki teka-tekuk
Ular mati hisap rokok.

(*TTW*: 18)

486. Teluk Jong permata wangsa
Dua tiga Teluk Belati
Dipatuk tedung haram tak bisa
Dijeling janda rasa nak mati.

(*KKMS*: 215)

487. Teluk Kabung buat jambatan
Beralun arus dalam paya
Duduk merenung kucing jantan
Menengok tikus bersuka ria.

(*PMBP*: 229)

488. Teranglah bulan di muka pintu
Cahayanya terus masuk ke bilik
Berhimpun batin sembilan suku
Melihat kuman kena belantik.

(*PMBP*: 227)

489. Terjemur tilam atas tilam
Tilam berenda di tepinya
Bertemu hitam dengan hitam
Sama kelam cahayanya.

(*PMBP*: 228)

490. Ti perkara ti
Anak tiang kalau-kalau
Banyak besi perkara besi
Besi apa yang tiada malau?

(*TTW*: 50)

491. Tidak pelang dari Sarawak
Pelang nan dari tanah Siam
Tidak orang seelok awak
Lonjak bagai labu dibenam.

492. Pelang nan dari tanah Siam
Datang arus jadilah hanyut
Lonjak bagai labu dibenam
Teleng sebagai cupak hanyut.

(491–492 *PMBP*: 226)

493. Tinggi rimbun pohon sena
Tempat bersarang si burung enggang
Bantalku gebu tidur tak lena
Ingatkan hutang keliling pinggang.

(*1001PB*: 40)

494. Tuan tolak saya
Saya tolak tuan
Lekat tangan saya
Sedap hati tuan.

(*TTW*: 51)

495. Tugal padi jangan bertangguh
Kunyit di kebun siapa galinya
Kalau tuan cerdik sungguh
Langit tergantung mana talinya.

(*PML*: 49)

496. Tumbuh keliki tepi tebing
Rebah dibawa tebing runtuh
Sungguh baik berbini sumbing
Tidak pernah berhati rusuh.

(*PMBP*: 32)

497. Walau dibungkus bukan kiriman
Sudah takdir Tuhan yang satu
Meski ditanam bukan tanaman
Cubalah teka apakah itu?

(*AIMP*: 22)



Bingkis Bicara

Hendak daun diberi daun
Dalam daun buah bidara
Hendak pantun diberi pantun
Dalam pantun ada bicara.

IV

Adat dan Etika

498.*  angkah bulat batang meranti
Ke dalam air tampak bayangan
Berkat daulat bersidi sakti
Asalnya turun dari kayangan.

(*HACT*: 1)

499. Anak Cina bertimbang madat
Dari Makasar langsung ke Deli
Hidup di dunia biar beradat
Bahasa tidak terjual beli.

(M 09/59: 18; *KPM2*: 48)

500. Anak ikan dimakan ikan
Ikan bernama sibarau-barau
Minta sepah saya nak makan
Hendak mengubat suara yang garau.

(*PMAB*: 99)

501. Anak India membawa madat
Dari Kedah langsung ke Bali
Hidup manusia biar beradat
Bahasa tidak berjual beli.

(*KKMS*: 18)

502. Apa dijeruk dengan belimbing
Geranggang mudik muara
Apa ditengok di balik dinding
Tun Hasan Temenggung anak Bendahara.
(*SM*: 245)

503. Apalah tanda batang putat
Batang putat bersegi buahnya
Apalah tanda orang beradat
Orang beradat tinggi maruahnya.
(*PSSB*: 98)

504. Bagus rupanya bunga melur
Putih rupanya bunga pinang
Berukir bertangkai perak
Permainan Raja Perempuan
Pahar, cerek sudah teratur
Cawan, mangkuk sudah terhidang
Penganan mulia sudah terletak
Samalah duduk, kita makan.
(*PMBP*: 250)

505. Baik-baik mengail tenggiri
Jangan kena jambatan larangan
Baik-baik menghina diri
Jangan muka disapu arang.
(*HASMM*: 54)

506. Batu kecubung warna ungu
Ditatah berlian batu bermutu
Adat Melayu menyambut tetamu
Hamparkan tikar lebarkan pintu.
(808 *PB*: 167)

507. Berbuah lebat pohon mempelam
Rasanya manis dimakan sedap
Bersebarlah adat seluruh alam
Adat pusaka berpedoman kitab.
(*PMSR*: 6)

508. Berek-berek turun ke semak
Dari semak turun ke padi
Dari nenek turun ke mamak
Dari mamak turun ke kami.

(*APM2*: 19)

509. Bertanam ubi di sawah
Ditimbun dengan hampa berat
Dicangkul dengan beladang
Dijual oleh anak Bengkahulu
Kalau menguji nak sama merah
Kalau mengganti nak sama berat
Kalau mengukur nak sama panjang
Itulah hukum pada penghulu.

(*NM* 23/09/79; *KPM2*: 59)

510. Besarlah air Sungai Petai
Batang penggaga 'rang patahkan
Bukannya saya cerdik pandai
Pusaka kata disembahkan.

(*PMBP*: 249)

511. Bila sampai ke laut gading
Belokkan perahu mencari selat
Jika bertikai dalam berunding
Eloklah balik kepada adat.

(*PSSB*: 400)

512. Buah duku gugur tergolek
Gugur dengan ranting daunnya
Tuanku beradu patik mengulik
Mengulik lagu serta nyanyiannya.

(*M* 10/56: 36; *KPM2*: 56)

513. Buah pala di dalam puan
Laksamana duduk beradu
Tuan bijaksana lagi budiman
Bagai mutiara dalam teraju.

(*HIN*: 149)

514. Buat bangsal di tengah hutan
Tebaslah hutan buat halaman
Di tepi halaman menanam kandis
Diselang dengan pokok papaya
Biarlah sabar dengan perlahan
Itulah tanda tuan beriman
Tidak patah digoncang iblis
Akhirnya tuan menang berjaya.

(*PP*: 24–25)

515. Budak-budak bermain gasing
Main di bangsal Datuk Laksamana
Habis buah tinggal ranting
Dahan tunjang tidak berguna.

(*PMW*: 175)

516. Bukan lebah sebarang lebah
Lebah bersarang di pohon nangka
Bukan sembah sebarang sembah
Sembah dengan adat pusaka.

(*PMSR*: 5)

517. Bunga pekan dari udara
Bunga pengaya tekur sekerat
Jika terkhabar Inderaputera
Nescaya tersedarlah hati yang ghairat.

(*HIP*: 143)

518. Bunga tanjung di atas kota
Kedua dengan bunga melati
Tuan payung intan mahkota
Alangkah suka di dalam hati.

(KHO)

519. Burung punai ekor lebat
Singgah bersarang di pohon mengkudu
Tiup serunai dipalu gendang nobat
Sambil dok ulit raja beradu.

(*SBKT*: 8)

520. Cantik kembang bunga melati
Tumbuh sebatang di tepi kota
Patah tumbuh hilang berganti
Adat pusaka terpelihara juga.

(*PMSR*: 6)

521. Dahulu rebab yang bertangkai
Kini kopi yang berbunga
Dahulu adat yang terpakai
Kini rodi yang berguna.

(*PMBP*: 246)

522. Dari mana asal pelita
Dari tanglung nan berapi
Dari mana nenek moyang kita
Dari lereng Gunung Merapi.

(*NM* 04/03/79; *KPM2*: 46)

523. Dari Silaing ke Sijudah
Japa melilit Tanjung Jati
Buah jerami bergantungan
Baju digunting kalau tak sudah
Kata termulai kalau tak jadi
Seksalah alam menanggungkan.

(*PMBP*: 48)

524. Daun sirih sudah disusun
Siap dengan gambir dan kapur
Adat semang pulang ke dusun
Adat belut pulang ke lumpur.

(*PMSR*: 7)

525.* Dibelah-belah dipertiga
Pisau raut pembelah rotan
Luak dibahagi tiga
Adat dibahagi delapan.

(*APM2*: 19)

526. Gajah lengkur kuda beraksa
Sudah diadu tiada dihempaskan
Tewas lebur badan binasa
Tuan puteri tidak kulepaskan.

(HIN: 114)

527. Gua Bama di tengah negeri
Di sana banyak kelawar berteduh
Tuan umpama payung negeri
Tempat hamba tumpang berteduh.

(KPZH; *KPM2*: 56)

528.* Hai jalak kelabu, jalak unang
Patah gading belalai tumbuh
Pesan nenek dengan moyang
Kinantan suci jangan dibunuh.

(*HASMM*: 17)

529. Hilir ke Teluk Karis
Mudik menengah kota
Memahat di dalam baris
Berkata di dalam pusaka.

(*NM* 16/09/79; *KPM2*: 51)

530. Ikan berenang di dalam lubuk
Ikan belida dadanya panjang
Adat pinang pulang ke tampuk
Adat sirih pulang ke gagang.

(*PMSR*: 71)

531.* Ikan teluk parang-parang
Anak gajah disangka lelabi
Berburu musim tengkujuh
Dapat buruan dibelah-belah
Bukan makhluk sebarang-barang
Cucu Adam sepaian nabi
Turun dari langit ketujuh
Jadi khalifah kepada Allah.

(*IMM*: 227)

532. Inggeris mengerat kuku
Dikerat dengan pisau raut
Peraut betung tua-tuanya
Elok negeri keempat suku
Lebih suku berbuah perut
Tuah kampung ada tuanya.

(*PMBP*: 247)

533. Jahit-berjahit tepi kasur
Suji-bersuji tepi bantal
Kalau ghaib dalam usul
Tilik sahaja pada yang asal.

(*PMBP*: 246)

534.* Jika pandanku di atas genta
Bukan menetak di atas kota
Jika aku berkata dusta
Bukannya aku anak Indera Nata.

(HIN: 188)

535.* Jika penghulu berkemenakan
Itu menganjung meninggikannya
Cerdik nan dilagakkan
Mungkin bingung kesudahannya.

(*LSL*: 170)

536.* Jika sehelai tidakkan tumbuh
Kunci dikarang oleh si raja
Lamun setia tidakkan teguh
Bukanlah kita anak raja.

(*HIP*: 69)

537. Kain batik dari Lasam
Dibeli oleh isteri Cik Kasim
Ibarat negeri berubah resam
Ibarat tahun berubah musim.

(*KKMS*: 257)

538. Kain suji di atas atap
Pakaian raja hari raya
Jika sudi tuanku santap
Jika tiada apakan daya.

(*HIP*: 165)

539. Kalau jagung kulitnya putih
Tidak berbunga masa berbuah
Di laut Temenggung, di darat Perpatih
Adat berpunca kitab Allah.

(*PMSR*: 6)

540. Kalau tak ada dalam pukat
Cubalah cari dalam tengkalak
Kalau tak ada di dalam adat
Cubalah cari di dalam syarak.

(*PSSB*: 398)

541. Kambing saya di balik pintu
Makan ke darat rumah
Sirih saya sirih bertentu
Makannya tidak berkunyah.

(*PMAB*: 20)

542. Kapal api dibandung dua
Ikan jelawat di atas pentas
Duli Tuanku Paduka berdua
Bagai dakwat tertulis di kertas.

(*RD*: 105)

543.* Kata bersongsong jadi bantah
Kata kemudian kata bercari
Nan ditepati kata dahulu
Petua alim nan sudah-sudah
Lain di mulut lain di hati
Hukumnya munafik kata guru.

(*LSL*: 171)

544.* Keduduk dalam kuali
Uratnya dari Melaka
Duduk kita dalam negeri
Eloklah membilang adat pusaka.

(SBSB: 44)

545. Ke dusun mengambil birah
Birah dibawa ke rumah penghulu
Kata hukum kitab Allah
Pinang juga dimamah dahulu.

(SBSB: 44)

546. Ke hulu membeli arang
Gereja di atas bukit
Lain dahulu lain sekarang
Jauh berbeza bukan sedikit.

(KHO)

547.* Kemili berjunjung naik
Datang selingkar jatuh ke lubuk
Jerangkan air di pangkal titi
Saya berdiri sudah nak naik
Berilah tikar saya nak duduk
Berilah air pembasuh kaki.

(*RD*: 80)

548. Kunang-kunang di atas bukit
Uratnya pula turun ke lembah
Bersenang-senang saya sedikit
Saya hendak berdatang sembah.

(M 09/59: 19; KPM2: 45)

549. Laksamana berbaju besi
Masuk ke hutan melanda-landa
Hidup berdiri dengan saksi
Adat berdiri dengan tanda.

(RSM: 48)

550.* Lalai-lalai mana bubutan
Bubutan lagi dikelati
Kakak Tun Telanai mana pungutan
Pungutan lagi di Tanjung Jati.

(SM: 102)

551. Lapun-melapun ke Inderagiri
Singgah sebentar ke Batipuh
Ampun hamba tegak berdiri
Wujudnya duduk dengan bersimpuh.

(*PMBP*: 244)

552. Lebat daun bunga tanjung
Berbau harum bunga cempaka
Adat dijaga pusaka dijunjung
Baru terpelihara adat pusaka.

(*PMSR*: 5)

553. Lebat-lebat bunga delima
Sunting raja naik ke Ligor
Hendak ditimbang biar bersama
Sudah salah sangkut bertabur.

(*PMW*: 175)

554. Lengkang-lengkung apa dipaku
Paku jatuh patah dua
Menjadi riuh orang di darat
Anak Cik Itam jatuh jalar
Bumi kandungan nenek moyangku
Kerana lalai rosak binasa
Kebudayaan Timur dinodai Barat
Bahasa ibunda hina terbiar.

(*PP*: 7–8)

555. Limau purut tumbuh di lembah
Mari disunting dengan bunganya
Gong sujud gambang menyembah
Kelenang bercahaya menjunjung dulinya.

(KPL)

556. Masuk gelunggung berpelita
Anak tekukur di tebing tinggi
Alangkah baik untung kita
Sirih berlipat datang sendiri.

(*PMAB*: 120)

557. Masuk ke Taman Puspa Berenta
Menyambar bunga dalam jambangan
Penghibur bonda duduk bercinta
Tuan seorang jadi junjungan.

(*HPS*: 77)

558. Mega menguning di ufuk benua
Kilat bersabung sepanjang hari
Para pemimpin seluruh dunia
Ibarat payung kembang berdiri.

559. Kilat bersabung sepanjang hari
Di selat barat tongkang berlabuh
Ibarat payung kembang berdiri
Tempat rakyat tumpang berteduh.

(558–559 *PT*: 85)

560. Menanam kelapa di Pulau Bukum
Tinggi sedepa sudah berbuah
Adat bermula dengan hukum
Hukum bersandar di Kitab Allah.

(*PMSR*: 6)

561.* Mencampak sambil ke hulu
Kenalah pantau oleh jala
Diletak di dalam cupak
Dijerang dengan daun talas
Luhak yang berpenghulu
Rantau yang beraja
Tegaknya tidak tersundak
Melenggang tidak terpampas.

(*PMBP*: 247)

562. Mengala sudah cahaya merata
Lalu sampai ke birai telaga
Muafakatlah seia sekata
Tanda hidup berkeluarga.

(M 01/58: 13; KPM2: 52)

563.* Merpati makan buah delima
Buahnya gugur jatuh ke batu
Telah mengirim anak pertama
Menjadi anak ibu yang kesatu.

(HPS: 69)

564. Merpati putih terbang sekawan
Terpikat seekor di dekat dapur
Untunglah ada anakku tuan
Hati yang lara jadi terlipur.

(HPS: 68)

565. Naik gunung rimba kelibut
Ke rimba berkayu jati
Kayu gedang banyak berbuah
Bercampur dengan kayu kamat
Gegap gentar hamba menyebut
Penghulu banyak yang sakti
Tuanku banyak yang bertuah
Alim ulama banyak yang keramat.

(PMBP: 245)

566. Orang Baghdad bawa teraju
Orang Mekah membawa telur
Telur dimakan bulan puasa
Rumah gadang berisi batu
Jika adat bersendi alur
Alur itu kan ganti raja.

(PMBP: 246)

567. Orang berperang jatuh tersungkur
Buat kubu sebelah kiri
Adat di hutan harimau mengambur
Adat lalang memakan api.

(KKMS: 157)

568. Orang Cina menghisap madat
Madat ditaruh di dalam cembul
Hidup manusia dikandung adat
Adat rumah dilingkung bendul.

(PMSR: 71)

569. Orang mengail di hujung tanjung
Dapat seekor ikan kelah
Adat sirih memanjat junjung
Junjung dijajar dari bawah.

(PMT: 188)

570. Orang Padang mencuci benang
Dilipat maka dipertiga
Kalau direntang hanya panjang
Elok singkatkan sekadar berguna.

(PMBP: 252)

571. Pandanku tiada di laman
Bukan penunu kayu api
Jika tiada badanku pengetahuan
Bukannya anak Puteri Cendana Wati.

(HIN: 149)

572. Pasang jerat di hujung tanjung
Dapat seekor landak betina
Panjang dikerat pendek disambung
Baharu boleh dibilang sama.

(PMSR: 21)

573. Pertama teluk kedua pantai
Ketiga dengan jamban di hulu
Pertama elok kedua pandai
Ketiga baik bangsa penghulu.

(PMW: 11)

574. Pinang ceretak pinang cereti
Dihempas mari di atas papan
Saya tak tahu kata mengerti
Sirih diberi saya makan.

(HASMM: 39)

575. Pohon nangka berbuah lebat
Bila masak harum juga
Berumpun pusaka berupa adat
Daerah berluak alam beraja.

(PMSR: 6)

576. Putih cahaya si kunang-kunang
Terbang hinggap di dahan kayu
Di antara sirih beradat pinang
Di jari sepuluh sembah berlalu.

(PMSR: 6)

577.* Raja Maluku meminjam kuda
Kuda dipinjam kuda Maulana
Tuanku nyawa orang muda
Bertambah arif bijaksana.

(SM: 173)

578. Rama-rama si kumbang jati
Khatib Endah pulang berkuda
Patah tumbuh hilang berganti
Pusaka lama begitu juga.

(PMBP: 246)

579. Rambutan dua serangkai
Anak tiung di bawah lantai
Bau-bauan pemberian puteri
Dicium dahulu barulah dipakai.

(*HIP*: 160)

580. Rumah besar berkisi-kisi
Belanda mabuk dua tiga
Cakap jangan dihabisi
Besar rambut ditinggal juga.

(*PMW*: 96)

581. Rumpun rotan di kota alam
Ditebang dibelah empat
Tumbuh serumpun di seberang
Selasih muara sungkai

Penglihatan usah diperdalam
Pandang nan usah dipercepat
Adik di dalam tangan orang
Maksud rasa takkan sampai.

(*PMBP*: 68)

582. Sariat palu-memalu
Adat dunia berbalas-balasan
Kalau kita jadi penghulu
Sifat hulubalang jangan pakaikan.

(*LSL*: 117)

583. Saya tidak tahu rebana
Dapat ditindih tekan-menekan
Saya tak tahu senda makna
Sirih diberi saya makan.

(*HASMM*: 37)

584.* Sebaik semula ditetakkan
Bertongkat buluh penuh duit
Sebaik semula dikatakan
Pengajaran tidak diikut.

(*HASMM*: 28)

585. Sejak berduku, berkelapa
Pandan tidak panjang lagi
Sejak bersuku berkepala
Badan nan tidak senang lagi.

(*PMBP*: 246)

586. Selilit Pulau Perca
Selempang Tanah Melayu
Selilit destar di kepala
Ikat pinggang dalam baju.

(*HCML*: 194)

587.* Sepinang dua pinang
Habis pinang dalam raga
Sudah dimakan sirih pinang
Apa cerita mahu dibuka.

(*PP*: 46)

588. Singa Sakti nama yang sungguh
Kunci Dikarang akannya destar
Jikalau setia tiadakan teguh
Bukanlah kita anak raja besar.

(*HIP*: 158)

589. Sisik atap disambung atap
Atap disisik di dangau padi
Banyak adat perkara adat
Adat yang mana setuju di hati.

(*SBSB*: 51)

590. Sungguh banyak beraturnya gajah
Rama-rama bertali sutera
Sungguhpun banyak anak raja-raja
Tidaklah sama dengan Inderaputera.

(*HIP*: 288)

591. Sunyi sepi mutiara di laut
Riuh-rendah murai di ranting
Habis padi dedak dikaut
Kapal pecah layar digunting.

(*DS* 12/99: 38)

592. Syarif anak oleh Laksamana
Suka memakai cempaka Selong
Tuan arif lagi bijaksana
Laksana dian di dalam tanglung.

(HIN: 140)

593. Teberau datang ke beting
Tempua datang ke Judah
Terderau air talkin
Petua kita jangan diubah.

(*PMW*: 202)

594. Tempa kapak dengan beliung
Hendak tetak kayu berduri
Tuan di atas kemuncak payung
Kami di bawah menjunjung duli.

(*PMAB*: 122)

595. Tepi tebat pasang pelita
Hendak menanti jerat rusa
Dalam adat hidup manusia
Emas perak cuma pusaka.

(*KKMS*: 216)

596. Tetak keranji larikkan tiang
Burung nuri terbang sekawan
Nobat berbunyi hari nak siang
Bangun bersiram emas tempawan.

(*HASMM*: 80)

597. Timah peteri dengan besi
Dicantum dengan paku Belanda
Hukum berdiri dengan saksi
Adat berdiri dengan tanda.

(*KKMS*: 292)

598. Tuai padi sementara masak
Padi pulut dituai juga
Tujuh kunci sembilan pasak
Dari sudut diungkai juga.

(*PMW*: 54)

599. Tumbuh jerami di atas batang
Rakit Jawa di atas papan
Jemunya kami sebagai datang
Badan dan nyawa berhadapan.

(*HIP*: 160)

600. Ular senduk dalam kampung
Ular selimpat tepi pantai
Kain buruk lagi bertampung
Benci dilihat segan dipakai.

(*PMAB*: 113)

V

Budi dan Adab

601.  da satu panglima barat
Matanya merah rupanya jahat
Tanggungan budi jikalau berat
Baik segera balaskan cepat.
(PDSB; *KPM2*: 87)

602. Ada padi adalah beras
Bertanak nasi periuk tembaga
Ada budi adalah balas
Orang berbudi kita berbahasa.
(*SBSB*: 19)

603. Ada seekor burung helang
Suka bertenggek di atas carang
Hancur daging bercerai tulang
Budi yang baik baharulah hilang.
(PDSB; *KPM2*: 77)

604. Ada seekor burung serindit
Terbang ke paya makan padi
Kepada orang tamakkan ringgit
Kepada saya kenangkan budi.
(PDSB; *KPM2*: 82)

605. Ada seekor si anak beruk
Suka bertenggek di kayu buruk
Zahir ketara batin tersorok
Budi yang baik hilang ditaruk.

(PDSB; *KPM2*: 88)

606. Akar keladi melilit selasih
Selasih tumbuh di hujung taman
Kalungan budi junjungan kasih
Mesra kenangan sepanjang zaman.

(*SBSB*: 19)

607. Ambil galah jolok remenia
Kait mari sampai berdiri
Kita hidup di atas dunia
Buat baik taburkan budi.

(*MPB*: 41)

608. Ambil pensel menulis surat
Surat ditulis tujuh cerita
Barang cantik daya memikat
Bahasa indah payung mahkota.

(*KKMS*: 9)

609. Ambil pisau potong pinang
Kait-kait batang berduri
Orang jahat lagi dikenang
Inikan pula baik budi.

(*PDS2*: 33; *KPM2*: 84)

610. Ambil selasih di puan lama
Hitung lidi di tengah jalan
Adinda kasih saya terima
Hutang budi berbulan-bulan.

(*PMBP*: 165)

611. Ambil tali panjang sedepa
Makan manggis dengan bijinya
Sampai mati takkan lupa
Kerana manis hati budinya.

(M 09/55: 16; *KPM2*: 86)

612. Ambilkan saya buah delima
Masak sebiji di balik daun
Budi tuan saya terima
Jadi kenangan bertahun-tahun.

(*KKMS*: 10)

613. Anak angsa mati lemas
Mati lemas di air masin
Hilang bahasa kerana emas
Hilang budi kerana miskin.

(*MP*: 30)

614. Anak beruk di tepi pantai
Masuk ke bendang memakan padi
Biar buruk kain dipakai
Asal pandai mengambil hati.

(*PMBP*: 30)

615. Anak beruk di tepi pantai
Pandai melompat pandai berlari
Biar buruk kain dipakai
Asal hidup pandai berbudi.

(*PMSR*: 42)

616. Anak Cina memburis wangkang
Tengah laut patah kemudi
Kalau ada bulan dan bintang
Kami tiada lupakan budi.

(KPBD)

617. Anak Cina mengirim surat
Dari Jawa sampai ke Deli
Hidup kita dikandung adat
Budi tidak dijual beli.

(*KKMS*: 14)

618. Anak Cina pergi berjudi
Judi mari di tanah seberang
Percuma saya menabur budi
Budi tidak dikenang orang.

(*MPB*: 48)

619. Anak dara berkain cukin
Dari Daik bulan puasa
Tidak kira kaya miskin
Asalkan baik budi bahasa.

(*KKMS*: 17)

620. Anak haruan lima-lima
Mati ditimpa punggur berdaun
Budi tuan kami terima
Jadi kenangan bertahun-tahun.

(*SBSB*: 19)

621. Anak itik berenang balik
Menyelam takut akan lemas
Kalau ada budi yang baik
Saya tidak memandang emas.

(*PMW*: 148)

622. Anak itik matinya lemas
Makan lenggundi di Bukit Askin
Hilanglah bahasa kerana emas
Tak tampak budi kerana miskin.

(*WPM*: 21)

623. Anak itik pandai menari
Anak angsa terlompat-lompat
Rupa cantik dapat dicari
Budi bahasa mana nak dapat.

(*KKMS*: 19)

624. Anak kala di tepi paya
Anak ikan di dalam padi
Apa daya dengan upaya
Diri nin sudah termakan budi.

(KPL)

625. Anak merak di kampung Cina
Cari makan di kepala titi
Emas perak kebesaran dunia
Budi yang baik dibawa mati.

(*PMAB*: 108)

626. Anak merak mati tersangkut
Mati dipanah Seri Rama
Resam di dunia jangan disebut
Orang yang mati meninggalkan nama.
(KHO)

627. Anak negeri mencari tuba
Tuba dicari di Tanjung Jati
Di dalam hati tidak 'kan lupa
Bagai rambut bersimpul mati.
(SBSB: 20)

628. Anak sulung dalam telaga
Mari kukait mata rahat
Takdak untung badan celaka
Buat baik jadi jahat.
(M 06/61: 16; KPM2: 87)

629. Anak teruna menanam betik
Buah cempedak dalam raga
Apalah guna berwajah cantik
Kalau kurang budi bahasa.
(KKMS: 25)

630. Angin barat gelombang utara
Tinggi petak pada ruang
Jangan diharap semacam saya
Budi tiada bahasa pun kurang.
(M 05/61: 16; KPM2: 80)

631. Angin melabung layar mengembat
Jurumudi bersukacita
Orang sombong senang diubat
Orang berbudi susahlah kita.
(KPZH; KPM2: 84)

632.* Angsana bunga angsana
Bunga angsana tumbuh di pasu
Laila budiman yang bijaksana
Laila sederhana tiada berpasu.
(SARH: 19)

633. Anyam ketupat bawa belayar
Diletak di atas peti
Hutang piutang dapat dibayar
Terhutang jasa dibawa mati.

(*SARH*: 14)

634. Apa benar akan keladinya
Maka ditanam dalam-dalam?
Apa benar akan budinya
Maka dikenang siang malam?

(*PMW*: 88)

635. Apa dikenang padi di bukit
Padi di bukit sambang sahaja
Apa dikenang budi sedikit
Budi sedikit terbuang sahaja.

(*PMSR*: 40)

636. Apa guna asam paya
Kalau tidak menggulai ikan
Apa guna lagak dan gaya
Kalau bahasa tidak dihiraukan.

(*KKMS*: 30)

637. Apa guna berkain batik
Kalau tidak dengan sujinya
Apa guna beristeri cantik
Kalau tidak dengan budinya.

(*P*: 56)

638. Apalah tanda batang keladi
Batang keladi di tanah isinya
Apalah tanda orang berbudi
Orang berbudi rendah hatinya.

(*PSSB*: 399)

639. Asam kandis mari dihiris
Manis sekali rasa isinya
Dilihat manis dipandang manis
Lebih manis hati budinya.

(*SBSB*: 21)

640. Asam paya masak di paya
Masak sebiji tangkainya merah
Tidak daya dengan upaya
Kerana budi diri terserah.

(KKMS: 309)

641. Ayam hutan terbang ke hutan
Sangkut sikit tali di kaki
Darah bukan daging pun bukan
Sangkut sikit kerana budi.

(KPZH; KPM2: 76)

642. Ayam hutan terbang ke hutan
Tali tersangkut pagar berduri
Adik bukan saudara bukan
Hati tersangkut kerana budi.

(SBSB: 21)

643. Ayam rintik di pinggir hutan
Nampak dari tepi telaga
Nama yang baik jadi ingatan
Seribu tahun terkenang juga.

(SBSB: 21)

644. Bagaimana aku tak ikat
Kait-kait dengan durinya
Bagaimana aku tak ingat
Orang baik hati budinya.

(M 05/59: 13; KPM2: 72)

645. Baik bergalas baik tidak
Buli-buli bertali benang
Baik berbalas baik tidak
Asal budi sama dikenang.

(HASMM: 72)

646. Baik bertanam ubi keladi
Jangan bertanam ubi sengkuang
Baik-baik bertanam budi
Jangan sampai budi terbuang.

(PMAB: 97)

647. Baik-baik bertanam ubi
Biar rapat jangan jarang
Baik-baik bertanam budi
Budi yang mana dikenang orang.

(*SBSB*: 22)

648. Baju bercorak tiada benia
Pakaian anak Panglima Garang
Emas dan perak pengaruh dunia
Budi yang baik dijunjung orang.

(*PBR*: 59)

649. Baju kebaya disulam kelimkan
Dipakai mari dara berdandan
Miskin kaya jangan bezakan
Budi jadi satu ujian.

(*KKMS*: 41)

650. Bakar dupa di tengah paya
Kunang-kunang di dalam gendi
Jangan lupa kepada saya
Kenangkan tuan yang baik budi.

(*PMBP*: 163)

651. Bandar baru Seberang Perai
Gunung Daik bercabang tiga
Hancur badan tulang bercerai
Budi yang baik dikenang juga.

(*PMW*: vi)

652.* Bangun pagi menampi dedak
Dedak ditampi makanan ayam
Bangun pagi mencari jejak
Jejak ditimpa hujan semalam.

(KHO)

653. Banyak duri perkara duri
Mana sama duri selasih
Banyak budi perkara budi
Manakan sama budi kekasih.

(*KKMS*: 42)

654. Banyak itik anak itik
Turun ke sawah makan padi
Tengok cantik dipandang cantik
Tambah pula berhati budi.

(KKMS: 42)

655. Banyak orang di Bukit Cina
Sayang Cik Ali menebang kayu
Zaman sekarang ringgit berguna
Budi yang baik terbuang lalu.

(PDSB; KPM2: 88)

656. Banyak orang panjat kelapa
Kelapa dipanjat kebun Cina
Budi tiada, hodoh rupa
Kepada orang tiada berguna.

(PMW: 72)

657. Banyak orang tetak buluh
Hendak pagar kebun Cina
Budi tiada, rupa pun hodoh
Kepada tuan tidak berguna.

(PMW: 74)

658. Banyak padi perkara padi
Padi yang mana ditanam orang
Banyak budi perkara budi
Budi yang mana dikenang orang.

(NM 02/01/79; KPM2: 72)

659. Banyak ubi perkara ubi
Ubi keledek ditanam orang
Banyak budi bernama budi
Budi baik dikenang orang.

(KMMS: 313)

660. Baru beli di kedai Cina
Kain celah dibuat cukin
Kita hidup resam di dunia
Tidak pilih kaya miskin.

(PDSB; KPM2: 83)

661.* Berbelok di Tanjung Beringin
Kemudi patah dilentur
Elok orang hati tak ingin
Budi bahasa hatiku hancur.

(*PMAB*: 53)

662. Bertanam cempedak di luar kota
Tumbuh rendang condong ke desa
Orang nan tidak memandang harta
Tetapi memandang budi bahasa.

(*KKMS*: 49)

663. Bila memandang ke muka laut
Nampaklah sampan mudik ke hulu
Bila terkenang mulut menyebut
Budi yang baik ingat selalu.

(*PBR*: 62)

664. Bintang di timur cuaca baik
Cahayanya sampai ke hutan seberang
Mulut manis hatinya baik
Itulah budi dikenang orang.

(*KKMS*: 50)

665. Bongkar sauh kembangkan layar
Orang berjudi di daun sakat
Hutang emas boleh dibayar
Hutang budi hati terikat.

(*PMBP*: 177)

666. Buah beluluk penuh duri
Jatuh terletak di kolam Cina
Habis elok lagi bestari
Bukanlah layak orang yang hina.

(*KKMS*: 51)

667. Buah cempedak di hutan duri
Jatuh sebiji dimakan ulat
Jikalau tidak bahasa dan budi
Apa guna kaya berdaulat.

(PDSB; *KPM2*: 81)

668. Buah lada lebat di pangkal
Gugur daun dengan buahnya
Sungguh ada ringgit berkapal
Kalau tak berbudi apa gunanya.
(PDSB; *KPM2*: 87)

669. Buah nanas dibawa belayar
Dimakan sebiji di Tanjung Jati
Hutang emas boleh dibayar
Hutang budi dibawa mati.
(*PMSR*: 13)

670. Buah nyiur bertandan-tandan
Dipanjat orang bawa ke pekan
Selagi umur dikandung badan
Masakan budi orang lupakan.
(*KKMS*: 54)

671.* Buat ketupat bertali-tali
Mana tergantung sudah berisi
Tak tengok tempat mahu berbudi
Sangkakan untung berjumpa rugi.
(PDSB; *KPM2*: 87)

672. Buat meniaga di kedai Cina
Timun Bali dimakan pahit
Biar miskin bertambah hina
Budi bahasa mau yang baik.
(PDSB; *KPM2*: 73)

673. Budak-budak tanam lenggundi
Tanam mari di sudut laman
Cuba kita berbudi
Jikalau baik dibuat zaman.
(PDSB; *KPM2*; 75)

674. Bukan saya mengejar kolek
Saya mengejar papan tunda
Bukan saya mengharap molek
Saya mengharap budi bahasa.
(*KKMS*: 61)

675. Bukan tak mau menanam padi
Takut dimakan bena belalang
Bukannya saya tak mau berbudi
Takut juga bencana orang.

(PDSB; *KPM2*: 75)

676. Bukan tanah menjadi padi
Kalau jadi hampa melayang
Bukan bangsa menanam budi
Kalau tanam cuma terbuang.

(*NM* 02/01/79; *KPM2*: 75)

677. Bunga cina di atas batu
Jatuh daunnya ke dalam ruang
Adat dunia memang begitu
Sebab emas budi terbuang.

(*PMSR*: 8)

678. Bunga melati bunga di darat
Bunga seroja di tepi kali
Hina besi kerana karat
Hina manusia tidak berbudi.

(*PS*: 101)

679. Bunga melati dalam puan
Dara berdendang sambil menari
Jangan menjadi seperti dian
Menerangi orang membakar diri.

(*NM* 02/03/80; *KPM2*: 80)

680. Bunga melur bunga melati
Sunting anak panglima perang
Budi sedikit kubawa mati
Harta yang tinggal habuan orang.

(*PBR*: 60)

681. Bunga tanjung kembang tak jadi
Jatuh berserak di rumpun buluh
Hancur hati kerana budi
Di dalam air badan berpeluh.

(*KKMS*: 65)

682. Burung belibis di atas lantai
Buah rambai dalam padi
Tuan Raffles orang yang pandai
Tahu sungguh mengambil hati.

683. Buah rambai dalam padi
Lazat cita pula rasanya
Pandai sungguh mengambil hati
Serta dengan budi bahasanya.

684. Lazat cita pula rasanya
Jeruju dengan durinya
Serta dengan budi bahasanya
Setuju pula dengan isterinya.

685. Jeruju dengan durinya
Di tepi jalan orang berlari
Setuju pula dengan isterinya
Seperti bulan dengan matahari.

(682–685 *LSL*: 168)

686. Burung dudi burung angkasa
Merpati terbang berkawan
Lupakan budi melupakan jasa
Jangan dilupakan masa mengawan.

(*SARH*: 10)

687. Burung empat disangka enam
Ibunya lari membawa sarang
Sakit diubat mati ditanam
Itu budi dikenang orang.

(*PMSR*: 43)

688. Burung jeladan singgah di huma
Anak balam turun ke paya
Budi laksana sinar purnama
Manusia alam menumpang cahaya.

(KKMS: 67)

689. Burung pipit burung kedidi
Hinggap di pokok di tepi sawah
Jika hidup tidak berbudi
Ibarat pokok tidak berbuah.

(KKMS: 69)

690. Burung serindit terbang melayang
Jatuh ke tanah mencari padi
Wang ringgit abang tak sayang
Asal budi perkenan di hati.

(KPL)

691. Burung serindit terbang melayang
Mari hinggap di ranting mati
Bukan ringgit pandangan orang
Pandangan atas bahasa budi.

(*NM* 02/01/79; KPM2: 75)

692. Burung serindit terbang melayang
Singgah hinggap di ranting mati
Duit ringgit dipandang orang
Jarang dipandang bahasa budi.

(*NM* 02/01/79; KPM2: 76)

693. Burung telani burung teladan
Terbang berkawan di awang-awang
Menghambur budi biar berpadan
Itulah menjadi kenang-kenangan.

(KKMS: 326)

694. Cahaya hidup menyegar padi
Ayam berkokok mengikat tuah
Jikalau hidup tidak berbudi
Umpama pokok tidak berbuah.

(*PMMM*: 34)

695. Cantik sungguh halia suasa
Tanam ia di tepi jalan
Hidup kita berbudi bahasa
Banyaklah sahabat dan taulan.

(KPZH; *KPM2*: 78)

696. Cempaka bunga cempaka
Bunga cempaka di atas peti
Laila cinta hasrat terbuka
Laila bersihkan hasrat hati.

(*SARH*: 19)

697. Cik Esah menanam padi
Tanam mari di sawah Cina
Jangan suka mau berbudi
Dalam budi kerap terkena.

(PDSB; *KPM2*: 80)

698. Dari Bintung ke Besiangkit
Anak udang patah kepala
Langit tergantung bumi tersenget
Budi tuan ditimbang juga.

(*SBKT*: 61)

699. Dari Daik pulang ke Daik
Sehari-hari berkebun pisang
Budi baik dibalas baik
Dalam hati dikenang orang.

(*SBSB*: 24)

700. Dari Rembang ke Banyuwangi
Pakai baju sutera kerawang
Jikalau kembang asalnya wangi
Sampai layu tidak dibuang.

(*PMBP*: 170)

701. Daun palas atas segala
Daun puding pembancuh kapur
Rupa paras saya tak gila
Ingatkan budi hati kan hancur.

(*PML*: 64)

702. Di antara padi dengan selasih
Yang mana satu tuan lurutkan
Di antara budi dengan kasih
Yang mana satu tuan turutkan?

(*PMSR*: 43)

703. Di sana padi di sini padi
Itulah nama sawah dan bendang
Di sana budi di sini budi
Barulah sempurna bernama orang.

(*PBR*: 59)

704. Di sana padi di sini padi
Padi huma dari seberang
Di sana budi di sini budi
Barulah nama disebut orang.

(*SBSB*: 24)

705. Diribut runduklah padi
Dicupak Datuk Temenggung
Hidup kalau tak berbudi
Duduk tegak berdiri canggung.

(*SBSB*: 62)

706. Dirikan pondok bertanam nanas
Biar saya berburu rusa
Biar orang melonggok emas
Saya niaga budi bahasa.

(*KKMS*: 87)

707. Enam hari bulan hari Jumaat
Bulan bersinar atas angkasa
Setiap detik, ketika, saat
Ingatkan budi taburan jasa.

(*SARH*: 7)

708. Encik Amin membeli papan
Hendak dibuat pelantaran mandi
Mati ikan kerana umpan
Mati insan kerana budi.

(*PBR*: 63)

709.* Geringsing wayang tulis perada
Kain antelas saya embunkan
Kasih sayang bilakan ada
Belas kasihan saya pohonkan.

(*PMW*: 174)

710. Goreng pisang goreng keladi
Mari digoreng dalam kuali
Hidup di dunia hidup berbudi
Kalau mati nama terpuji.

(KHO)

711. Gunung Bentan gilang-gemilang
Air laut tenang-tenangan
Budi sedikit tidak 'kan hilang
Itu menjadi kenang-kenangan.

(*SBSB*: 25)

712. Gunung Daik timang-timangan
Tempat kera berulang-alik
Budi yang baik kenang-kenangan
Budi yang jahat buang sekali.

(*HASMM*: 51)

713. Hantu berjalan dengan anggota
Pakai minyak bunga antelas
Siang malam duduk bercinta
Budi orang belum terbalas.

(*MPB*: 44)

714. Hanyut kayu dari bukit
Dari gunung berkati-kati
Segunung budi bukan sedikit
Tidak tertanggung sampai ke mati.

(*KKMS*: 97)

715. Hari panas helang berlegar
Ayam terkurung di dalam reban
Hutang emas boleh dibayar
Hutang budi gunung terbeban.

(*AIMP*: 23)

716. Hari petang nampaknya teduh
Orang berjalan sebelah kiri
Pokok ditanam kalau tumbuh
Harapkan buah balasan budi.

(*KKMS*: 99)

717. Hari redup berjalan di kota
Alamat hujan malam hari
Kalau hidup tak punya harta
Biarlah mati tinggalkan budi.

(*KKMS*: 99)

718. Hari redup menyemai padi
Wak Dolah menanam jagung
Kalau hidup tidak berbudi
Duduk salah berdiri canggung.

(*KKMS*: 99)

719. Hendak memetik daun palas
Buat isi buah berangan
Berbudi bukan minta balas
Hanya untuk kenang-kenangan.

(*SBSB*: 26)

720. Hilir Daik menyongsong Daik
Tanam terombong di bawah batang
Kalau abang budi baik
Tidak diseru, saya datang.

(*KKMS*: 102)

721. Ikan duri di atas batu
Dari jauh disangka batang
Kita berbudi sememang begitu
Takutkan rugi untung tak datang.

(PDSB; *KPM2*: 83)

722. Inang-inang padi Pak Daik
Padi tak sama rupa bunganya
Sungguh kukenang budi yang baik
Tidak kulupa selama-lamanya.

(*KKMS*: 108)

723. Indah tanaman ubi keladi
Pokok simpur jaraknya jarang
Mengingatkan jasa mengenang budi
Dalam sepuluh payah seorang.

(*SARH*: 16)

724. Jangan cupar cempedak bongkok
Cempedak bongkok banyak bijinya
Jangan cupar orang buruk
Orang muda baik budinya.

(*HASMM*: 28)

725. Jauh sungguh pergi mandi
Maksud hati hendak bertapa
Berat sungguh menanggung budi
Seribu tahun memang tak lupa.

(*SBKT*: 61)

726. Jentayu burung jentayu
Hinggap di balik pohon mayang
Bunga kembang akhirnya layu
Budi baik bilakan hilang.

(M 05/54: 34; *KPM2*: 75)

727. Jeruk manis dimakan manis
Manis sekali kulit bijinya
Dilihat manis dipandang manis
Manis sekali hati budinya.

(*SBSB*: 26)

728. Jika belayar ke tanah Aceh
Singgah dulu di kota Deli
Jika hendak orang mengasih
Hendaklah baik bicara budi.

(*PBR*: 29)

729. Jikalau ada lenggundi pahit
Belanga baharu saya jerangkan
Jikalau ada budi yang baik
Menjadi abu saya kenangkan.

(*PMW*: 149)

730. Kain cukin dibuat mandi
Sudah basah dibawa pulang
Budi sedikit dibawa mati
Harta tinggal bagian orang.

(*MPB*: 41)

731. Kain cukin carik sebelah
Buat mari basahan mandi
Miskin kita serba salah
Harapkan budi satu tak jadi.

(PDSB; *KPM2*: 84)

732. Kain perai baju perai
Pakaian anak Yamtuan Muda
Hancur badan tulang bercerai
Budi yang baik dikenang juga.

(*PBR*: 58)

733. Kain perai baju pun perai
Letak mari atas peti
Hancur badan tulang berkecai
Budi adik dibawa mati.

(*KKMS*: 117)

734. Kait kelapa kukur kelapa
Kupas ubi buat pengat
Hendak kulupa tak terlupa
Kerana budi sudah terpahat.

(*KKMS*: 117)

735. Kalau ada lenggundi pahit
Mari taruh dalam celepa
Kalau ada budi yang baik
Sampai mati tidak kulupa.

(*PMW*: 63)

736. Kalau ada menanam tebu
Boleh dijual di pasar desa
Kalau kita jadi tetamu
Biar pandai berbudi bahasa.

(*KKMS*: 119)

737. Kalau ada pauh Daik
Bawa sebiji ke tanah seberang
Kalau ada budi baik
Jadi abu dikenang orang.

(*PMSR*: 42)

738. Kalau berladang menanam keladi
Keladi dibawa ke tanah seberang
Kalau dagang pandai berbudi
Sampai mati dikenang orang.

(*PMSR*: 10)

739. Kalau buaya pandai berenang
Jangan hendak diajar lagi
Kalau mereka tidak mengenang
Jangan awak berugi-rugi.

(*PS*: 116)

740. Kalau hendak memikat kedidi
Anak beruk mari dikandang
Kalau ikhlas hendak berbudi
Helah jangan ke lain menyimpang.

(*KKMS*: 121)

741. Kalau masanya bertanam padi
Padi di bendang padi di huma
Bukan bangsanya ditanam budi
Kalau ditanam terbuang cuma.

(*PS*: 101)

742.* Kalau tahu peria pahit
Tidak kusayur dengan petola
Kalau kutahu budi tak baik
Tiada kusiap dari mula.

(M 05/81: 16; *KPM2*: 82)

743. Kalau tidak bertanam padi
Tidaklah saya bertanam bunga
Kalau tidak kerana budi
Tidaklah badan jadi merana.

(*KKMS*: 124)

744. Kalau tidak kerana kunci
Peti dibelah saya longgokkan
Kalau tidak kerana budi
Dada dibelah saya tunjukkan.

(KHO)

745. Kalau tuan pergi ke Kelang
Pesan saya limau lelang
Budi sedikit bilakan hilang
Sudah meresap ke dalam tulang.

(KHO)

746. Kalau tuan pergi ke pancur
Kalau tak mandi cuci muka
Budi saya sudah terlanjur
Sampai mati tidak kulupa.

(*PDS2*: 34; *KPM2*: 74)

747. Kalaulah pergi ke pekan Nyalas
Masuk ke balai membeli gelang
Kalau budi minta dibalas
Itulah budi tidak dikenang.

(*KKMS*: 129)

748. Kapal belayar dari Arakap
Ambil gaji jadi jemudi
Mati ikan terkena injap
Mati saya kerana budi.

(*PMW*: 170)

749. Kapal belayar patah kemudi
Ambil bangku bawa berenang
Tuan seorang yang baik budi
Itulah sebab duduk mengenang.

(*PDS2*: 31; *KPM2*: 88)

750. Kapal nelayan belayar ke seberang
Sampan kolek mudik ke hulu
Kalau budi dikenang orang
Mengapa dagang terbuang lalu.

(*SBSB*: 28)

751. Kelekati dari pekan
Orang mandi jangan intaikan
Main judi jangan amalkan
Orang berbudi mesti ingatkan.

(*PP*: 12)

752. Kembang melatap kuntum rajasa
Berkembang bunga angsana
Ingatkan budi mengenang jasa
Pegangan orang arif bijaksana.

(*SARH*: 4)

753. Kenapa tuan suka membeli
Buah peria memangnya pahit
Memang dia tak mengenang budi
Bagai kacang lupakan kulit.

(*PMMM*: 44)

754. Kerbau berlari sangat berang
Kerana ia hendak berlaga
Kita beradik keempat orang
Budi bahasa maulah jaga.

(KPZH; *KPM2*: 82)

755. Kuning emas masaknya padi
Mawar merah dalam jambangan
Terima kasih daun keladi
Budi tuan jadi kenangan.

(*SBSB*: 28)

756. Lagi berbuah lagi berduri
Itulah nama asam paya
Lagi bertuah lagi berbudi
Itulah nama orang kaya.

(*KKMS*: 138)

757. Lemak tidak manis pun tidak
Gula melaka dari seberang
Beremak tidak beribu tidak
Kerana jasa dikenang orang.

(*PMSR*: 67)

758. Lima jari batang berduri
Masak gula buat manisan
Saya datang kerana budi
Bertambah pula tuan berpesan.

(*PDS2*: 27; *KPM2*: 86)

759. Limau manis dimakan manis
Manis sekali rasa isinya
Dilihat manis dipandang manis
Manis sekali hati budinya.

(*NM* 02/01/79; *KPM2*: 76)

760. Limau purut di luar pagar
Rimbun putik dengan bunganya
Hujan ribut padang terbakar
Embun setitik padam apinya.

(*SBSB*: 28)

761. Makan manggis dengan bijinya
Daun miana di atas loyang
Kerana manis hati budinya
Bagaimana hati takkan sayang.

(*M* 09/55: 24; *KPM2*: 82)

762. Makan sirih berpinang tidak
Pinang ada di bawah tangga
Makan sirih mengenyang tidak
Tapi tanda budi dan bahasa.

(*PP*: 45)

763. Masak udang dalam perahu
Ubi rebus terletak di padang
Zaman sekarang kalau nak tahu
Budi hangus menjadi arang.

(KKMS: 147)

764. Menuai padi di bulan puasa
Ambil daun buatkan alas
Dalam hati gelisah rasa
Budi bertimbun tak dapat dibalas.

(KKMS: 150)

765. Naik ke bukit memasang dupa
Letak di bawah pokok redup
Budi sedikit masakan dilupa
Jadi kenangan seumur hidup.

(KKMS: 152)

766. Naik ke darat memetik duku
Berkain songket warna biru
Dengan sebab tingkah dan laku
Harga seringgit turun sesuku.

(KKMS: 152)

767. Nanas dijual di pasar niaga
Ramai orang datang membeli
Emas perak perhiasan dunia
Budi bahasa perhiasan diri.

(KKMS: 154)

768. Orang Aceh membuat payang
Ikatan sauh tali belati
Orang kasih disangka tak sayang
Kerana bodoh budi pekerti.

(*PBR*: 30)

769. Orang Aceh menanam padi
Padi tumbuh nampak jarang
Antara kasih dengan budi
Budi juga dikenang orang.

(*KKMS*: 155)

770. Orang berladang tanam nanas
Tetak mari batang lenggundi
Banyak orang pandangkan emas
Saya seorang pandangkan budi.

(*MPB*: 42)

771. Orang Boyan duduk menyangkul
Nampak dari hutan darat
Beras sekoyan boleh dipikul
Budi sedikit rasanya berat.

(*PDS2*: 32; *KPM2*: 73)

772. Orang Daik pulang ke Daik
Anak angsa terenang-renang
Buat baik tak dapat baik
Sahaja bangsa tidak mengenang.

(*PMW*: 149)

773. Orang mengail ikan gelama
Sampan kolek putus tali
Kita berbudi selama-lama
Dari hidup sampai ke mati.

(*PDS2*: 35; *KPM2*: 82)

774. Pacak lokan panggang lokan
Lokan tersangkut di papan kemudi
Kakak bukan saudara bukan
Tersangkut sedikit kerana budi.

(*KKMS*: 165)

775. Pada berlari baiklah berlompat
Barang dicari segera dapat
Sudah berbudi jangan diumpat
Balasan baik syurga dapat.

(PDSB; *KPM2*: 87)

776. Pada ikan baiklah udang
Sikit tak takut kena tulang
Jahat dan baik semua ditimbang
Seumpama rambut budi tak hilang.

(PDSB; *KPM2*: 80)

777. Padi perak berdaun suasa
Buahnya mengurai emas merah
Sudah berbudi lagi berbahasa
Itulah tanda bestari bertuah.

(*KKMS*: 166)

778. Pasang kelambu tepi jendela
Supaya senang pintu dikunci
Biar beribu dara dan janda
Saya memilih yang baik budi.

(*KKMS*: 169)

779. Payah kami bertanam padi
Nanas juga ditanam orang
Payah kami menabur budi
Emas juga dipandang orang.

(*PP*: 36)

780. Pelaga, ketumbar, jintan, selasih
Buah pala, si temu giring
Laila irat cinta nin masih
Ke arah kebajikan tujuan berguring.

(*SARH*: 11)

781. Penat sahaya bertanam padi
Nanas juga dipandang orang
Penatlah sahaya menanam budi
Emas juga dipandang orang.

(*MP*: 73)

782. Perahu buruk dari seberang
Bertambat tidak bertali
Rupa buruk budi pun kurang
Manakan kata tambat di hati.

(*HASMM*: 43)

783. Perahu minyak pergi belayar
Ambil muatan terlalu sarat
Hutang wang boleh dibayar
Hutang budi terlalu berat.

(*PMBP*: 169)

784. Pergi ke pulau menggali ubi
Singgah ke beting dilayar juga
Sepuluh kali kita berbudi
Kalau miskin terbuang juga.

(PDSB; *KPM2*: 86)

785. Perigi dikatakan telaga
Tempat budak berulang mandi
Emas merah ada berharga
Budi bahasa bernilai abadi.

(*WPM*: 21)

786. Pisang emas bawa belayar
Masak sebiji di atas peti
Hutang emas boleh dibayar
Hutang budi dibawa mati.

(*PMPM*: 9)

787. Pisang emas bawa ke Bentan
Masak sebiji di atas panggung
Hutang emas berganti intan
Hutang budi badan menanggung.

(*SBSB*: 29)

788. Pisang emas dari Bentan
Pisang lidi bertanding-tandingan
Hutang emas dibalas intan
Hutang budi tiada bandingan.

(*PMPM*: 21)

789. Pisang kaki buah angki
Bawa orang pulang ke China
Budi jangan dibawa mati
Terlebih kurang balas di dunia.

(*PDS2*: 31; *KPM2*: 74)

790. Pisang nangka dimasak pengat
Kait-kait banyak durinya
Macam mana saya tak ingat
Orang baik dengan budinya.

(*PS*: 102)

791. Pisang nangka masak hijau
Masak sebiji di atas peti
Ada emas simpan di tajau
Ada budi simpan di hati.

(*1001 PB*: 150)

792. Pohon pandan pohon berduri
Dipandang amat sedap
Hidup di dunia bahasa dan budi
Serta jua tertib beradap.

(KPZH; *KPM2*: 78)

793. Pokok pauh di atas permatang
Tetak tengah papan kemudi
Dari jauh anakanda nan datang
Mendengarkan ayahanda yang baik budi.

(*HACT*: 115)

794. Puas saya bertanam ubi
Nanas juga ditanam orang
Puas sudah menanam budi
Emas juga dipandang orang.

(*PS*: 104)

795. Pucuk kaduk tepi perigi
Buah rambai atas peti
Biar buruk rupa diri
Asal pandai mengambil hati.

(*KKMS*: 183)

796. Pucuk manis pucuk lenggundi
Daun purut digetus rusa
Yang manis bernama budi
Yang indah itu bahasa.

(*KKMS*: 183)

797. Pucuk palas si daun palas
Tetak mari beranti-ranti
Bukan berbudi minta balas
Asal ingat dalam hati.

(*KKMS*: 183)

798. Pulau Daik banyak kelapa
Pulau Karimon banyak pegaga
Budi baik payah dilupa
Beribu tahun dikenang juga.

(*KKMS*: 184)

799. Pulau Pandan jauh ke tengah
Gunung Daik bercabang tiga
Hancur badan dikandung tanah
Budi yang baik dikenang juga.

(*SBSB*: 31)

800. Pulau Pinang bandar Melaka
Kici dilayar Nakhoda Yusof
Jika dikenang budi kanda
Hati di dalam rasa tertusuk.

(M 05/54: 34; *KPM2*: 80)

801. Pulau Pinang disebut Tanjung
Terkenal juga Pulau Mutiara
Kerja keras menambah untung
Maju bangsa maju negara.

(*808 PB*: 51)

802. Pulau Pinang tiga bersegi
Bertentang dengan tanah seberang
Orang berbudi tentu tak rugi
Harapan juga dikenang orang.

(PDSB; *KPM2*: 84)

803.* Puyu-puyu konon namanya
Di dalam kolam konon tempatnya
Cantik manis barang lakunya
Serta dengan budi bahasanya.

(*SBSB*: 31)

804. Rak-rak buah rumia
Kait-kait dalam dulang
Emas perak kebesaran dunia
Budi yang baik dikenang orang.

(*KPM1*: 27)

805. Ramai orang di Kuala Sawah
Masak nasi jangan hangit
Sedikit budi bukannya mudah
Seberat bumi di antara langit.

(*PMAB*: 108)

806. Rosak pandan kerana padi
Rosak padi kerana bunganya
Rosak badan kerana budi
Rosak budi kerana orangnya.

(*KPM1*: 28)

807. Sarat perahu muat pinang
Singgah berlabuh di Kuala Daik
Budi jahat lagi dikenang
Inikan pula budi yang baik.

(*PMW*: 149)

808. Satu dua tiga enam
Satu enam jadi tujuh
Buah delima yang ditanam
Buah berangan hanya tumbuh.

(*PMW*: xii)

809.* Saya tidak menanam nanas
Tanam kepaya di dalam padi
Saya tidak memandang emas
Budi bahasa yang saya cari.

(*PMW*: 148)

810. Sebab padi sebab selasih
Itulah sebab saya lurutkan
Sebab budi sebab kasih
Itulah sebab saya turutkan.

(*PMSR*: 43)

811. Sebuah kendi warna kencana
Di atas kain kesumba murup
Sepantun budi kami terima
Menjadi kenangan seumur hidup.

(*SBSB*: 31)

812. Sedap sungguh buah nanas
Buat makan buka puasa
Jangan dipandang ringgit dan emas
Tapis dahulu budi bahasa.

(*PBR*: 31)

813. Sekoci belayar di Lautan Hindi
Singgah sebentar mengangkat taut
Jangan dibiar kedapatan budi
Takut kecundang kasih berpaut.

(*KKMS*: 203)

814. Semenjak kentang yang jadi gulai
Ubi tidak bersama lagi
Semenjak wang jadi pemakai
Budi tidak berguna lagi.

(M 10/56: 38; *KPM2*: 86)

815. Singapura dilanggar todak
Lekat jongor todaknya mati
Kiranya dibalas kiranya tidak
Budi dikenang di dalam hati.

(*SBSB*: 32)

816. Sulasih bunga sulasih
Bunga sulasih tabur batasnya
Laila kasih bertulus kasih
Kasih juga akan balasnya.

(*SARH*: 19)

817. Tanam lenggundi tumbuh kelapa
Terbit bunga pucuk mati
Budi tuan saya tak lupa
Sudah terpaku di dalam hati.

(*PMW*: 149)

818. Tanam pisang tanam ubi
Ubi ditanam buatkan batas
Banyak orang bertanam budi
Dalam ingatan hendak dibalas.

(*SBSB*: 32)

819. Tebang kayu buatkan sampan
Sampan dibuat siap kemudi
Ikan mati kerana umpan
Manusia mati kerana budi.

(*KKMS*: 213)

820. Tebing Tinggi kampung ternama
Nampak dari Kuala Segamat
Bila teringat budi yang lama
Berubah hati berdebar semangat.

(*KKMS*: 214)

821. Tegak rumah kerana sendi
Runtuh sendi rumah binasa
Sendi bangsa ialah budi
Runtuh budi runtuhlah bangsa.

(*SBSB*: 33)

822. Teluk Emas Tanjung Ketapang
Tempat Uda mengail tenggiri
Bersalut emas hebat dipandang
Sayang bahasa ke mana pergi.

(*KKMS*: 215)

823.* Tempayan pecah jangan diterap
Boleh buat pengisi dedak
Dedak basah penjemur padi
Orang miskin apa diharap
Budi tiada bahasa pun tidak
Emas perak jauh sekali.

(*PMAB*: 137)

824. Tenang-tenang air di laut
Sampan kolek mudik ke tanjung
Hati terkenang mulut menyebut
Budi baik rasa nak junjung.

(*PMPM*: 11)

825. Teritip tiram tergantung
Limau manis banyak bijinya
Pilih-pilih muda sekampung
Hitam manis baik budinya.

(*PMMM*: 35)

826. Ternaik tidak ternaik
Makan bunga kembang kiapu
Orang baik dibalas baik
Dibalas jahat mana berlaku.

(KPBD)

827. Tinggi bukit gilang-gemilang
Air laut tenang-tenangan
Budi sedikit tidakkan hilang
Itu menjadi kenang-kenangan.

(*SBSB*: 33)

828. Tinggi gunung gilang-gemilang
Air sungai tenang-tenangan
Budi yang baik tiada hilang
Laila menjadi kenang-kenangan.

(*SARH*: 6)

829. Tinggi mengawan Bukit Tanda
Nampak api ke tanah seberang
Tidak saya memandang benda
Saya memandang budi orang.

(*PMSR*: 42)

830. Tinggi-tinggi pohon jati
Tempat bermain si manja sayang
Sungguh tinggi harga budi
Budi dibalas kasih dan sayang.

(*SBSB*: 54)

831. Tinggi-tinggi si matahari
Anak buaya terenang-renang
Puas sudah kutabur budi
Hanya harta dipandang orang.

(*PP*: 36)

832. Tingkap papan kayu bersegi
Sampan sakat di Pulau Angsa
Indah tampan kerana budi
Tinggi bangsa kerana bahasa.

(*PMPM*: 12)

833. Tuk Batin mengait kelapa
Hendak dijual bulan puasa
Kita miskin tidak mengapa
Asalkan pandai berbudi bahasa.

(*KKMS*: 224)

834. Tumbuh cendawan di tepi paya
Di bawah pohon tembaga suasa
Tuan berbudi kepada saya
Hendak dibalas tiada berkuasa.

(*PBR*: 65)

835. Turun ke laut bersama ayahanda
Selepas Zuhur di bulan Ramadan
Hati terpaut kepada kakanda
Budi nan luhur jadi tambatan.

(*DS* 12/00: 78)

836.* Ulit tenang mudik suasih
Pergi ke teluk menarah papan
Bila terkenang budi dan kasih
Nasi sesenduk tidak termakan.

(*KKMS*: 226)

837. Yang kurik kundi
Yang merah saga
Yang baik budi
Yang indah bahasa.

(*SBSB*: 34)

VI

Agama dan Pengajaran

838. Air jernih sajaknya landai
Jalan raya titian batu
Berunding cerdik dengan pandai
Faham dua menjadi satu.

(*LSL*: 171)

839. Akar keramat akar bertuah
Akar bertampuk di gua batu
Nabi Muhammad bercintakan Allah
Di manakah tuan masa itu?

(*PMW*: xii)

840. Alam pura Raja Mahkota
Pergi berperang ke negeri Basanah
Ingat-ingat mengeluarkan kata
Zaman sekarang banyak fitnah.

(KPZH; *KPM2*: 64)

841. Ambil kapak belah ke kundur
Baik sebelah si ibu kaki
Walau setapak saya tak undur
Itu adat anak laki-laki.

(*KKMS*: 392)

842. Anak ayam turun sepuluh
Mati satu tinggal sembilan
Tuntut ilmu bersungguh-sungguh
Satu jangan ketinggalan.

843. Anak ayam turun sembilan
Mati satu tinggal delapan
Suatu jangan ketinggalan
Itulah boleh jadi harapan.

844. Anak ayam turun delapan
Mati satu tinggallah tujuh
Itulah boleh jadi harapan
Ibarat jalan jadi penuju.

845.* Anak ayam turunlah tujuh
Mati satu tinggallah enam
Ibarat jalan jadi penuju
Supaya kita jangan jahanam.

846. Anak ayam turunlah enam
Mati satu tinggallah lima
Supaya kita jangan jahanam
Baiklah tuntut pada ulama.

847. Anak ayam turunlah lima
Mati satu tinggallah empat
Baiklah tuntut pada ulama
Mana yang kurang hendaklah dapat.

848. Anak ayam turunlah empat
Mati satu tinggallah tiga
Mana yang kurang hendaklah dapat
Suatu jangan boleh terlupa.

849. Anak ayam turunlah tiga
Mati satu tinggallah dua
Suatu jangan boleh terlupa
Supaya diri jangan kecewa.

850. Anak ayam turunlah dua
Mati satu tinggallah satu
Supaya diri jangan kecewa
Segala maksud sampailah tentu.

(842–850 *PMBP*: 235–236)

851. Anak ayam turun sepuluh
Mati seekor tinggal sembilan
Kutuntut ilmu bersungguh-sungguh
Akan bekalan hari kemudian.

852. Anak ayam turun sembilan
Mati seekor tinggallah lapan
Akan bekalan di hari kemudian
Di dalam kubur berdinding papan.

853. Anak ayam turunnya lapan
Mati seekor tinggallah tujuh
Di dalam kubur berdinding papan
Hancur luluh seluruh tubuh.

854. Anak ayam turunnya tujuh
Mati seekor tinggallah enam
Hancur luluh seluruh tubuh
Dijilat oleh neraka jahanam.

855. Anak ayam turunnya enam
Mati seekor tinggallah lima
Dijilat oleh neraka jahanam
Budi Tuhannya sudah diterima.

856. Anak ayam turunnya lima
Mati seekor tinggallah empat
Budi Tuhannya sudah diterima
Supaya hambanya membaca sifat.

857. Anak ayam turunnya empat
Mati seekor tinggallah tiga
Supaya hambanya membaca sifat
Lekas juga jalan ke syurga.

858. Anak ayam turunnya tiga
Mati seekor tinggallah dua
Supaya tahu jalan ke syurga
Ilahi Rabbi makbulkan doa.

859. Anak ayam turun dua
Mati seekor tinggallah satu
Ilahi Rabbi makbulkan doa
Masuk ke syurga Tuhan Yang Satu.

860. Anak ayam turun satu
Mati seekor habislah sudah
Masuk ke syurga Tuhan Yang Satu
Mudah-mudahan diperkenankan Allah.

(851–860 *KKMS*: 660; disesuaikan dengan koleksi Pengkaji)

861. Anak Cina mengail ruan
Apa umpan labah-labah
Orang buta jangan dilawan
Kita yang celik jadi meraba.

(*PBR*: 26)

862. Anak Cina menggali cacing
Isi mari dalam tempurung
Kalau tak kenal mata dacing
Marilah kita janji borong.

(*KPM2*: 27)

863. Anak dara dua sepasang
Pakai baju pakai kerosang
Sebiji nanas, sebiji pisang
Belum tahu rezeki musang.

(*HCML*: 195)

864. Anak gajah mandi di sumur
Ambil galah dalam perahu
Orang muda jangan tekebur
Cubaan Allah siapa tahu.

(*PMBP*: 244)

865. Anak itik anak angsa
Bertelur di tanah merah
Jangan dipilih kepada bangsa
Sama kita berdarah merah.

(M 11/54: 43; KPM2: 146)

866. Anak kuda di dalam kandang
Pandai menyepak tendang-menendang
Kalau nasib sudah malang
Rezeki secupak tak mahu segantang.

(KPL)

867. Anak memerang memakan sagu
Di perdu jarak di air tenang
Ketika hari senjakala
Gadis orang jangan diganggu
Kalau hendak masuklah pinang
Supaya diri tidak terhela.

(*PS*: 91)

868. Anak siamang di pohon duri
Anak buaya terenang-renang
Jika malang menimpa diri
Bawalah tertawa supaya senang.

(*PMAB*: 104)

869. Angin bertiup kembangkan layar
Haluan menuju ke Pekan
Hendaklah hidup berikhtiar
Kemudian serahkan Tuhan.

(KPZH; KPM2: 141)

870. Apa guna memakai kasut
Kalau tidak berdiri-diri
Apa guna ilmu dituntut
Kalau tidak membantu diri.

(KPBD)

871. Apa marak di dalam kain
Emas paun berbungkus kasa
Jika bekerja jangan bermain
Barulah mendapat nama berjasa.

(*SN*: 52)

872. Apa sebab tiada mandi
Buaya besar melintang sungai
Apa sebab tiada jadi
Berian belum dipinta tunang.

(KPBD)

873. Apalah tanda batang tebu
Batang tebu halus uratnya
Apalah tanda orang berilmu
Orang berilmu halus sifatnya.

(*PSSB*: 339)

874. Asam jawa pokok di hutan
Dibawa orang tanam di desa
Ada nyawa ada harapan
Tidak kumahu berputus asa.

(*SBSB*: 105)

875. Asam kandis asam gelugur
Ketiga asam si riang-riang
Menangis mayat di pintu kubur
Teringat badan tidak sembahyang.

(*APM*: 19)

876. Asamnya kandis asam gelugur
Ketiga dengan asam remenia
Nyawa menangis di pintu kubur
Hendak kembali ke dalam dunia.

(*DB* 01/59: 647; *KPM2*: 68)

877. Ayam rintik di tepi kota
Mencari makan di pagi hari
Kawan tertawa banyak bersua
Teman menangis seorang diri.

(SBSB: 106)

878. Bagaimana hendak saya longgokkan
Sekam ditaruh dalam salang
Bagaimana hendak saya sorokkan
Manikam jatuh cahayanya terang.

(PBR: 33)

879. Baik-baik belayar malam
Arus deras karangnya tajam
Cari-cari mualim yang faham
Di situ banyak kapal tenggelam.

(PMBP: 238)

880. Baik-baik menanam selasih
Jangan sampai jatuh ke tanah
Baik-baik memilih kekasih
Jangan sampai badan merana.

(SBSB: 57)

881. Baik-baik mengail tenggiri
Takut terkena ikan parang
Baik-baik merendah diri
Jangan menjadi hamba orang.

(SBSB: 59)

882. Bakar damar di Tanjung Palas
Bilah juga akan suginya
Saya benar serta ikhlas
Allah juga akan saksinya.

(PMW: 94)

883. Banyak bulan perkara bulan
Mana nak sama bulan puasa
Banyak Tuhan perkara Tuhan
Tidak semulia Tuhan Yang Esa.

(RSM: 49)

884. Banyak dilihat jauh berjalan
Lama hidup banyak dirasai
Kalau kita dalam kerapatan
Marah dan duka jangan dipakai.

(*LSL*: 170)

885. Banyak orang pergi menjala
Mencari orang di dalam parit
Jagalah diri jangan tercela
Rosak nama bangsa terpalit.

(KPZH; *KPM2*: 141)

886. Banyaklah hari antara hari
Tidak semulia hari Jumaat
Banyak nabi antara nabi
Tidak semulia Nabi Muhammad.

(*PMBP*: 253)

887. Bawa aksin terlalu indah
Ombak bersusun berlari-lari
Jika berkata yang tidak berfaedah
Terlebih baik mendiamkan diri.

(KPZH; *KPM2*: 65)

888. Berapa dalam Sungai Palembang
Tempat orang turun menjala
Sungguh ada senjata di pinggang
Tidak boleh ditikam saja.

(KKMS: 47)

889. Berbaju batik bujang kelana
Duduk bermadah di tilam pandak
Usah dipetik si bunga sena
Warnanya indah berbau tidak.

(*NM* 03/08/80; *KPM2*: 154)

890. Berburu ke padang datar
Dapat rusa belang kaki
Berguru kepalang ajar
Bagai bunga kembang tak jadi.

(*PMBP*: 235)

891. Berdaun dua anak keladi
Dianjak layu dicabut mati
Gopoh-gapah kerja tak menjadi
Orang lembap boleh dinanti.

(*1001 PB*: 96)

892. Bertentang dengan Air Berbagi
Dipanggil Tanjung Pangtua
Masa yang ada mesti jagai
Supaya hidup aman sentosa.

(KPZH; *KPMI*: 148)

893.* Biasa rejan tanda berbahu
Hendak ingat jangan terkena
Bahasa pantun siapa tak tahu
Banyak manfaat pada yang mengakunya.

(KPZH; *KPM2*: 137)

894. Biduk Laksamana menuju barat
Arus menyongsong dari haluan
Pakailah dunia untuk akhirat
Harta yang banyak bakal rebutan.

(*SBSB*: 59)

895. Bintang tujuh sinar berseri
Bulan purnama datang menerpa
Ajaran guru hendak dicari
Mana yang dapat janganlah lupa.

(*AIMP*: 23)

896. Bintang tujuh tinggal enam
Jatuh sebuah ke Melaka
Langit runtuh bumi tenggelam
Tinggallah syurga dengan neraka.

(*PMT*: 184)

897. Buah berangan dalam kota
Direndang orang tengah hari
Jangan tuan kata-mengata
Takut menimpa hidung sendiri.

(*PMAB*: 108)

898. Buah dipetik menuju tangkai
Pokok ditebang mencari pangkal
Beza manusia dengan bangkai
Hidup beriman bersendi akal.

(*1001 PB*: 197)

899. Buah ganja makan dikikir
Dibawa orang dari hulu
Barang kerja hendaklah fikir
Supaya jangan mendapat malu.

900. Ganja dibawa dari hulu
Helang terbang ke seberang
Janganlah kita mendapat malu
Kelak tidak dipandang orang.

901. Terbang helang ke seberang
Lalu hinggap di kayu ara
Kelak tidak dipandang orang
Supaya jangan jadi cedera.

(899–901 *PMBP*: 237)

902. Buah jarak dari Kerinci
Dibawa lalu ke seberang
Bukan berparak kerana benci
Kajang berparak kerana orang.

(*HMD*: 53)

903. Buah mangga melendur tinggi
Buah kuini berangkai tiga
Hidup kita tidur dan mimpi
Sudah mati baru terjaga.

(SBSB: 60)

904. Buah nangka buah mentajam
Mari dikait untuk kenduri
Usah suka pinjam-meminjam
Kalau berduit beli sendiri.

(PS: 62)

905. Buah rambai buah rambutan
Laila tumbuh di kaki bukit
Yang bijak pandai laila sebutan
Yang kurang pandai akalnya sempit.

(SARH: 47)

906. Buah rambai buah rambutan
Masak sebiji di hujung dahan
Jangan dipikat burung di hutan
Burung di rumah mati tak makan.

(SBSB: 60)

907. Buah remenia bawa ke huma
Untuk dimakan sambil menjerat
Hidup di dunia tidaklah lama
Patut amalkan bekal akhirat.

(PS: 60)

908. Buah salak buah nangka
Ditanam orang di dalam kebun
Haram tidak disangka-sangka
Buah delima menjadi racun.

(KPL)

909. Buat serunai batang padi
Bunyi lagu Seri Pualam
Serban bukan semuanya haji
Haji terletak pada amalan.

(PP: 42)

910. Bukan senang mendapat temu
Kalau tak kena dengan tempatnya
Bukan senang mendapat ilmu
Kalau tak kena dengan amalnya.

(KPL)

911. Bunga anggerik pohon benalu
Buah berangan dari Jawa
Kalau cerdik fikir dahulu
Jangan diri dapat kecewa.

912. Buah berangan dari Jawa
Kain terjemur di ampaian
Jangan diri dapat kecewa
Lihat contoh kiri dan kanan.

(911–912 *PMBP*: 237)

913. Bunga kenanga di atas kubur
Sayang selasih burung angkasa
Apa guna sombong takbur
Akhirnya badan rosak binasa.

(*PP*: 40)

914. Bunga sena di dalam padi
Batang kawa dibuat lilin
Ke mana Abang Sulung nak pergi
Langit berpagar berkeliling.

(*HASMM*: 36)

915. Burung daman terbang ke Daik
Kena perangkap di raja muda
Kalau ada pedoman yang baik
Sahaya pun cakap jadi nakhoda.

(*KPM1*: 36)

916. Burung putih terbang ke jati
Gula putih dimakan semut
Biji mata, si jantung hati
Syurga di mana kita menurut.

(*PMW*: 100)

917.* Burung serindit terbang ke hulu
Berbunyi aur mendayu-dayu
Laila kata madah dahulu
Pokoknya rendang daun tak layu.

(*SARH*: 9)

918. Burung tiung terbang tinggi
Burung merpati mencari sarang
Kalau sombong meninggi diri
Ke mana pergi dibenci orang.

(*BM* 18/05/80; *KPM2*: 146)

919. Cempedak puan saya lurutkan
Pinang berbuah di Kampung Bali
Kehendak tuan Allah turutkan
Barang murah tidak terbeli.

(KHO)

920. Cepu perak di tepi gambang
Hanyut lading dari Jawa
Dalam dunia sukar ditimbang
Boleh dibanding dengan nyawa.

(KHO)

921. Cik Ahmad membelah rotan
Mari belah dengan sembilu
Belum kena sengat lipan
Kalau terkena baru tahu.

(*PMAB*: 58)

922. Cik Embong orang Melaka
Tanam peria tepi pantai
Jangan sombong tuan berkata
Adakah buaya menolak bangkai?

(*PMW*: 65)

923.* Dalam semak ada duri
Ayam kuning buat sarang
Orang tamak selalu rugi
Bagai anjing dengan bayang.

(*SBSB*: 62)

924. Dari Banten ke Tanjung Kandis
Belayar ditumang angin utara
Lagi berhadapan mulutnya manis
Balik belakang lain bicara.

(*PMBP*: 106)

925. Dari belukar pohon gelugur
Pucuk bayam pucuk meranti
Orak tikar kita tidur
Kokok ayam kami tak aci.

(*MPML*: 9)

926. Dari Benta hilir ke Pekan
Hilir membawa buah berangan
Walau hidup dalam kemewahan
Kalau tak pakat orang tak segan.

(KPZH; *KPM2*: 155)

927. Dari Jawa ke Bangkahulu
Membeli keris di Inderagiri
Kawan ketawa ramai selalu
Kawan menangis seorang diri.

(*SBSB*: 112)

928. Dari Melaka ke Kuala Lanar
Pergi meraih buah kuran
Jangan takut bercakap benar
Kerana itu tanda kejujuran.

(KPZH; *KPM2*: 64)

929. Dari Pahang hendak ke Gemas
Singgah semalam di Kuala Pengerang
Sebiji pisang, sebiji nanas
Yang mana satu rezeki musang.

(KPZH; KPM2: 151)

930. Dari Pulau Tambun ke Pekan
Menggunakan tenaga nelayan
Tekun dan sabar asas kejayaan
Rajin dan usaha kesenangan.

(KPZH; KPM2: 153)

931. Dari Tanjung ke Pulau Cawi
Orang bergajah dua beranak
Sudah terlangsung saya ke mari
Apa perintah orang banyak.

(KPZH; KPM2: 153)

932. Dari Tanjung ke Sungai Batang
Bengkok dahan jadikan alu
Maka hamba tak kunjung datang
Berkelok jalan bekas lalu.

(*PMAB*: 102)

933. Dari Tenggoh hilir ke Bera
Hilir membawa buah bidara
Tidak tumbuh tidak melata
Tidak sungguh tak dikata.

(KPZH; KPM2: 153)

934. Datang sudah si kapal perang
Kapal menembak bertali-tali
Bila mendengar fitnah orang
Jangan dipakai sama sekali.

935. Kapal menembak bertali-tali
Dilayarkan kainnya kasa
Jangan dipakai sekali-kali
Tilik dengan halus periksa.

(934–935 KPBD)

936. Daun terap di atas dulang
Anak udang mati dituba
Dalam kitab ada terlarang
Perbuatan haram jangan dicuba.

(*AIMP*: 25)

937. Dayung perahu tuju haluan
Membawa rokok bersama rempah
Kalau ilmu tidak diamalkan
Ibarat pokok tidak berbuah.

(*BM* 31/08/80; *KPM2*: 145)

938. Di hilirnya Kampung Kelola
Bertentang dengan Tebing Tinggi
Di negeri kita semuanya ada
Asalkan sanggup berdikari.

(KPZH; *KPM2*: 140)

939. Dikenali sebagai Kuala Bekah
Setentang dengan Kuala Pahang
Perbuatan demikian padahnya susah
Hidup merana dihina orang.

(KPZH; *KPM2*: 150)

940. Dua belas hari bulan rejangnya gajah
Gajah sekawan turun ke paya
Hendak mencari umbut rumbia
Hidup kita jangan disia-sia
Berbuat baiklah sesama manusia.

(*PMT*: 559)

941. Dua hari bulan rejangnya kijang
Kijang mengantuk di rumpun buluh
Memakan kaduk di dalam padi
Tuntutlah ilmu biar bersungguh
Hidup kita 'ni akhirnya mati.

(*PMT*: 557)

942. Dua likur harinya Ahad
Bulan mengambang atas angkasa
Allah Yang Esa Yang Maha Melihat
Tuhan Yang Adil Yang Maha Kuasa.

(*SARH*: 25)

943. Dua tiga empat lima
Enam tujuh lapan sembilan
Kita hidup tidakkan lama
Jangan lupa siapkan bekalan.

(*PMAB*: 46)

944. Empat belas hari bulan rejangnya ikan
Ikan sekolam habislah mati
Mati dipanah si batang ubi
Dengan kehendak Rabbul-izzati
Mana yang bernyawa habislah mati.

(*PMT*: 559)

945. Empat hari bulan rejangnya kucing
Kucing melompat di atas geta
Lalu turun ke serambi
Apalah sudah kejadian kita
Hidup kita 'ni akhirkan mati.

(*PMT*: 558)

946. Empat likur hari Selasa
Air sungai tenang-tenangan
Mengubah kata tentu berdosa
Hendaknya diingat wahai timangan.

(*SARH*: 25)

947. Enam hari bulan rejangnya lembu
Lembu sejagat memakan putat
Mati seekor di kolam mandi
Hendaklah mengucap dua kalimah syahadat
Itulah tanda umatnya Nabi.

(*PMT*: 558)

948. Encik Andak pergi ke Deli
Singgah di pantai ikan disuluh
Jika tidak dalam diri
Orang pandai menjadi bodoh.

(KHO)

949. Encik Esah pergi Merlong
Buah papaya dibikin wajik
Orang susah jangan ditolong
Kalau dah kaya kita diejek.

(KHO)

950. Encik Musa jual pelawan
Dalam hati janganlah hairan
Kalau jumpa rusa sekawan
Carikan anjing perburuan.

(KHO)

951. Esok lantaikanlah di bemban
Mudik berladang limau purut
Esok rasaikanlah di badan
Pengajaran orang tak diturut.

(*PMBP*: 62)

952. Gelutuk di atas batu
Uratnya pula terlata-lata
Ayam berkokok lagikan berlagu
Inikan pula saya berkata.

(M 09/59: 19; *KPM2*: 136)

953. Gendang raya dapat berbunyi
Raja Rekan masuk menghadap
Orang kaya apa dibunyi
Dendam saya berdapat-dapat.

(*SM*: 82)

954. Gunung Daik nampak berjajaran
Nampak dari segala pekan
Jikalau baik ambil akan pelajaran
Jikalau jahat segera buangkan.
(KPZH; *KPM2*: 144)

955. Gunung di laut berentang jati
Kota di Daik saya pagarkan
Hidup kita lawannya mati
Nama yang baik kita tinggalkan.
(*SBSB*: 63)

956. Gunung Tahan sama didaki
Sungai Pahang sama direnang
Jikalau semua bersatu hati
Kerja yang payah menjadi senang.
(KPZH; *KPM2*: 145)

957. Halia ini tanam-tanaman
Ke barat juga condong tumbuhnya
Dunia ini pinjam-pinjaman
Akhirat juga akan sungguhnya.
(*PMAB*: 1)

958. Halminda raja perkasa
Cucu kepada Birma Sakti
Sebarang kerja hendaklah periksa
Supaya tidak sesal di hati.
(*PMBP*: 239)

959. Hangus bertih berwarna merah
Mari dituang ke dalam kain
Suami yang letih usah dimarah
Kelak terbang ke bunga yang lain.
(*PS*: 62)

960. Harban Dewa anak Hiprit
Mati dibunuh Johan Pahlawan
Hidup miskin terlalu sakit
Adik-beradik menjadi lawan.
(KPZH; *KPM2*: 141)

961. Harban Dewa anaknya Zanggi
Rupanya elok manis sebahawa
Jikalau perempuan taatkan laki
Beroleh syurga Jannatul Makwa.

(KPZH; *KPM2*: 65)

962. Hari ini hari Isnin
Besok hari Selasa
Jika masuk kaum muslimin
Mudah-mudahan terlepas seksa.

(*KKMS*: 98)

963.* Hari Isnin dua hari bulan
Menurut susunan rajang diberi
Laila hasrat kata bualan
Lailakan niat di sanubari.

(*SARH*: 5)

964. Hari Sabtu malam minggu
Cina menyembah berhalanya
Siapa cakap menahan rindu
Alangkah besar pahalanya.

(*PMBP*: 238)

965. Helang kecil rajawali
Mestika gamat di hujung galah
Roh di badan boleh kembali
Mohonkan rahmat kepada Allah.

(KHO)

966. Hendaklah rajin bertanam betik
Betik rambai banyak faedahnya
Segala kerja mesti selidik
Kalau tidak buruk padahnya.

(KPZH; *KPM2*: 151)

967. Hilir biduk membeli padi
Isi digantang tuan berikan
Hidup kita bilapun mati
Isyarat jantan saya dirikan.

(KHO)

968. Hujan lebat kilat menyambar
Hingga nampak pasar dan pekan
Sebarang pekerjaan tekun dan sabar
Apa dihajat Tuhan kurniakan.

(KPZH; KPM2: 151)

969. Hujan ribut belayar ke pulau
Kelekatu ditimba ruang
Selagi hidup kita bergurau
Sudah mati tinggal seorang.

(PMK: 35)

970. Ia bernama Dandan Setia
Luahnya dari negeri aman
Barang siapa tahan setia
Itulah tanda orang beriman.

(KPBD)

971. Ijuk-ijuk tali perahu
Tali bemban mengikat rakit
Besok-besok baharu tahu
Menaruh dendam jadi penyakit.

(PMW: 38)

972. Ikan keli ikan haruan
Ikan jelai ikan toman
Jangan sekali dijadikan
Sahabat handai batu loncatan.

(KPZH; KPM2: 143)

973.* Ikan orang nangkanya ku
Diam-diam pintu laksamana
Orang muda sahaja begitu
Perkasa lagi bijaksana.

(*HIP*: 167)

974. Jala rambang berantai timah
Hendak menebar laut Melaka
Mata rambang hendaklah diubah
Jikalau tidak badan binasa.

(*KKMS*: 255)

975. Jalur ini terlalu laju
Dapatkah kuntum di gua batu
Kalau iktikad tidak setuju
Bilakan sampai ke tempat itu.

(*KPM1*: 35)

976. Jangan dibuka pintu lukah
Jika dibuka ikan meluru
Jangan suka mencari salah
Salah kita baiki dahulu.

(KPZH; *KPM2*: 143)

977. Jangan diharap jagung kerbang
Entahkan berbuah entahkan tidak
Jangan diharap burung terbang
Entahkan singgah entahkan tidak.

(*KKMS*: 338)

978. Jangan diraba sarang lebah
Lebah beribu berani mati
Jangan cuba hendak bermegah
Kerana itu perkara keji.

(KPZH; *KPM2*: 64)

979. Jangan ditarik lembu garang
Kalau ditarik banyak susahnya
Jangan dirosak anak orang
Kalau rosak maut padahnya.

(*PMAB*: 98)

980. Jangan gergaji pokok talas
Nanti lesung dimakan pahat
Jangan menjadi orang malas
Perut kosong badan tak sihat.

(*KPM1*: 23)

981. Jasmani roh manusia
Jadi daripada empat anasir
Hendak ingat mengeluarkan rahsia
Akhirnya intan menjadi pasir.

(KPZH; *KPM2*: 63)

982. Jatuh pulai menimpa pala
Patah dahan bunga melati
Baju sehelai dipinjam pula
Basah dengan apa ganti.

(*LSL*: 169)

983. Jika adik masak serunding
Boleh menjamu Kakak Zaharah
Jika cerdik teman berunding
Jika bodoh disuruh arah.

(*KKMS*: 256)

984. Jika dilurut padi masak
Jatuh ke tanah berderai-derai
Kalau takut dilambung ombak
Jangan berumah di tepi pantai.

(*BM* 31/08/80; *KPM2*: 146)

985. Jika pelita sudah menyala
Bawa ke anjung surung
Kita semua bersaudara
Sama-sama tolong-menolong.

(M 01/58: 13; *KPM2*: 147)

986. Jikalau tuan pergi ke daratan
Carikan saya limau purut
Jikalau baik jadi ikutan
Jikalau tak baik jangan diturut.

(KPZH; *KPM2*: 144)

987. Jolok nangka di kampung hilir
Berselang kain ke pasar lama
Jangan disangka pada yang lahir
Namun batin tak pernah sama.

(*KKMS*: 113)

988. Juragan mudik ke Sekukuh
Dengan sampan muat berdua
Jangan asyik berpeluk tubuh
Perbuatan itu membawa lara.

(KPZH; *KPM2*: 142)

989. Kaca batu beri bertangkai
Ambil peti muatkan panah
Pada hidup bercerminkan bangkai
Baik mati berkalang tanah.

(M 12/58: 34; *KPM2*: 166)

990. Kain basah dibubuh najin
Rupanya indah berbagai ragi
Jikalau tidak usaha rajin
Di manakah kita mendapat rezeki.

(KPZH; *KPM2*: 65)

991. Kain batik baju sutera
Pakaian anak orang di Daik
Kalau campur orang tua
Tidak untung nama pun baik.

(*PDS2*: 26; *KPM2*: 145)

992. Kain cindai harum kesturi
Bila dipakai cantik terserlah
Anak disayang harta dicari
Paling utama kasihkan Allah.

(*1001 PB*: 176)

993. Kait-kait ara muda
Timun mikai dalam padi
Baik-baik bermain muda
Jangan menyesal dalam hati.

(*KKMS*: 464)

994. Kalau dilurut padi di Daik
Pancang di pulau lurus palas
Jikalau buat hati tak baik
Pasang tak penuh surut tak timpas.

(KHO)

995. Kalau tidak lembu Pak Jamal
Masakan pandan hancur dan lumat
Kalaupun tidak ilmu dan amal
Masakan badan boleh selamat.

(KHO)

996. Kalau tuan hendak ke Jambi
Singgah dahulu di kota Belawan
Kalau tuan tak hendak terkeji
Hendaklah baik fiil kelakuan.

(*PBR*: 29)

997. Kalau tuan mengail ikan
Jangan mengail ikan sepat
Bukankah dahulu saya berpesan
Pohon berduri jangan dipanjat.

(*PMAB*: 120)

998. Kami tak hendak berbangsi-bangsi
Atau makan kelapa muda
Kami tak hendak bermati-mati
Sebab sayangkan tubuh muda.

(*RD*: 87)

999. Kampung Mengkasar, Sungai Mat Sulang
Setentang dengan Pulau Melana
Jangan selalu berharapkan orang
Perbuatan demikian sangat hina.

(KPZH; *KPM2*: 143)

1000. Kapal Anjiman dari China
Singgah bermuat papan jati
Amal dan iman biar sempurna
Tidaklah jadi sesal di hati.

1001. Singgah bermuat papan jati
Dibawa belayar ke Singapura
Tidaklah jadi sesal di hati
Iman pun tidak jadi cedera.

1002. Dibawa belayar ke Singapura
Di Batu Putih kapal nan lalu
Iman pun tidak jadi cedera
Itulah tempat melepas malu.

1003. Di Batu Putih kapal nan lalu
Haluan menuju Batu Berantai
Itulah tempat melepas malu
Jalan yang malu patut dirantai.

1004. Haluan menuju Batu Berantai
Airnya pasang deras ke barat
Jalan yang malu patut dirantai
Supaya senang tidak melarat.

(1000–1004 PBMJ: 44)

1005. Kapal besar Subhana Allah
Tiangnya tinggi menyisi-nyisi
Nyawa sudah dipanggil Allah
Jasadnya tinggal kami tangisi.

(KPBD)

1006. Kayu besar kayu penaga
Kayu kecil dahannya runduk
Kalau besar jangan melanda
Kalau kecil jangan menunduk.

(*KPM1*: 30)

1007. Ke Kuala Muda mencari beronok
Beronok tersorok di lembah puaka
Tempat belia menebar jala
Bermain muda memang seronok
Boleh peluk mana suka
Tapi rela pecah kepala.

(*PS*: 91)

1008. Ke Tutong merapat kaban
Kaban dirapat tukang anjalis
Sudah untung suratan badan
Tiada bertukar barang sebaris.

(KPBD)

1009. Kelapa muda buatkan pengat
Makan orang bulan puasa
Badan muda baik beringat
Sebelum kena rosak binasa.

(KPBD)

1010. Keluar berjalan hari malam
Singgah di kedai beli beras
Saya mencari serata alam
Berjumpalah buku dengan ruas.

(*PMW*: 160)

1011. Kemumu di dalam semak
Jatuh melayang selaranya
Meski ilmu setinggi tegak
Tidak sembahyang apa gunanya.

(*PMBP*: 252)

1012.* Kemuning di tengah balai
Bertumbuh semakin tinggi
Berunding dengan orang tak pandai
Sebagai alu pencungkil duri.

(*APM1*: 18)

1013. Kerana apa binasa pandan
Kalau tidak kerana paku
Kerana apa binasa badan
Kalau tidak kerana laku.

(*PM2*: 48)

1014.* Ketua-ketua raja duduk
Jangan ditimpa papan
Diketahui ganja itu mabuk
Apakah sebab maka dimakan.

(*SM*: 273)

1015. Ketur kecil tempat berludah
Dibawa orang dari Jawa
Kecil hati bukannya mudah
Marah dibawa dalam tertawa.

(*PBR*: 36)

1016. Khalambak nama bau-bauan
Tetakkan parang ke dahan sena
Kalau nama tidak ketahuan
Barang kerja tidak sempurna.

1017. Tetakkan parang ke dahan sena
Belah buluh taruhlah temu
Barang kerja takkan sempurna
Bila tidak menaruh ilmu.

1018. Belah buluh taruhkan temu
Batang cempedak pohon pedada
Bila tidak menaruh ilmu
Duduklah hendak mengada-ngada.

1019. Batang cempedak pohon pedada
Buah peria dalam dulang
Duduklah hendak mengada-ada
Membuat daya kepada orang.

(1016–1019 PBMJ: 117)

1020. Keris kecil menikam ular
Keris besar menikam singa
Dari kecil tak hendak belajar
Sudah besar tertanya-tanya.

(*KKMS*: 479)

1021. Keropok ikan kerisi
Dibuang tulang diambil isi
Kalau ada titian besi
Boleh sahaya tumpang meniti.

(KHO)

1022. Kulit lembu celupkan samak
Mari dibuat tapak kasut
Harta dunia janganlah tamak
Kalau mati tidak mengikut.

(*PMBP*: 31)

1023. Laci penuh berisi benang
Benang dipintal jadikan tali
Mencari salah terlalu senang
Membaikinya sukar sekali.

(KPZH; *KPM2*: 148)

1024.* Lada siapa dibangsalkan
Selama lada sekerati
Pada siapa disesalkan
Tuan juga empunya pekerti.

(KKMSA: 169)

1025. Laksamana pergi berperang
Dibantu oleh Maharaja Dewa
Janganlah kena perdaya orang
Nama pun tidak boleh kecewa.

1026. Perang dibantu Maharaja Dewa
Dipa Negara raja sakti
Jika nama tidak kecewa
Masyhurlah kita sampai ke mati.

(1025–1026 *PMBP*: 239)

1027. Laksamana turun ke kapal
Mengiringkan raja berangkat
Bijaksana lagi berakal
Jangan berubah tanda muafakat.

1028. Mengiringkan raja berangkat
Memakai payung kekuningan
Jangan berubah tanda muafakat
Gunung tinggi diangkat ringan.

(1027–1028 KPBD)

1029.* Lancang kuning belayar malam
Haluan dipaut menuju kuala
Panjangkan runding luar dan dalam
Jangan diturut nafsu menyala.

1030.* Lancang melurut arah kuala
Harus deras banyak berjeram
Jangan diturut nafsu menyala
Akhirnya nahas karam tenggelam.

1031.* Air deras sungai berjeram
Pandu yang pandai cari dahulu
Kalau dah nahas karam tenggelam
Jiwa tergadai nama pun malu.

1032.* Pandu yang pandai cari dahulu
Lancang melurut di air deras
Jiwa tergadai nama pun malu
Sepanjang umur hidup terkandas.

(1029–1032 *KB*: 88–89)

1033. Lapan belas hari bulan rejangnya jampuk
Jampuk berbunyi mendayu-dayu
Rindukan bulan tinggi di awan
Tuntutlah ilmu janganlah jemu
Kerana ilmu satu panduan.

(*PMT*: 560)

1034. Lapan hari bulan rejangnya kambing
Kambing berjalan berlompat-lompat
Melompat lalu ke tengah laman
Menuntutlah kamu jangan terlambat
Supaya jangan ketinggalan.

(*PMT*: 558)

1035. Laut berombak di rembang petang
Nelayan ke kuala menjual pari
Usah ditolak rezeki yang datang
Bala pula jangan dicari.

(*NM* 03/08/80; *KPM2*: 154)

1036. Layar ditarik lancang berlabuh
Kalat pedati ikat sekali
Sanak saudara jangan bergaduh
Berbuat jahat jangan sekali.

(*KPM1*: 37)

1037. Lima belas hari bulan rejangnya mayang
Mayang mengurai malam Khamis
Seludang jatuh di tengah laman
Buangkanlah perangai iblis
Dunia 'ni sudah akhirnya zaman.

(*PMT*: 559)

1038. Lima hari bulan rejangnya simpai
Simpai karak simpai rotan
Buat menyimpai kepala toman
Jangan diikut kehendak syaitan
Hendaklah patuh kata-kata firman.

(*PMT*: 558)

1039. Limau manis dua serangkai
Lalu dicuri si anak Cina
Mulut manis jangan dipakai
Saya sendiri sudah terkena.

(*RSM*: 39)

1040. Malas hamba menyelam bubu
Takut terpijak binatang berbisa
Orang malas menuntut ilmu
Di akhirat kelak badan binasa.

(M 12/56: 35; *KPM2*: 68)

1041.* Mari kita menebang buluh
Di dalam buluh ada ulat
Bukan senang mengenal tubuh
Di dalam tubuh ada sifat.

(*KKMS*: 491)

1042. Masa berada di Pulau Jawa
Rakan-rakan ajak menjala
Masa berkuasa janganlah lupa
Kuasa Tuhan tiada terhingga.

(KPZH; *KPM2*: 67)

1043. Masa berjalan bawalah tongkat
Kalau boleh jenis semambu
Sama sekampung teguhkan pakat
Kalau tidak musuh berkubu.

(KPZH; *KPM2*: 150)

1044. Masukkan buah dalam raga
Raga dibawa ke Pasir Panjang
Jika perkataan tidak terhingga
Jadi boleh ditaksir orang.

(*PMBP*: 491)

1045. Melangir keris pusaka hikmat
Keris sejarah sejak bahari
Kalau gadis ingin selamat
Jangan murah menjual diri.

(*PS*: 62)

1046. Menanam bunga di dalam pasu
Bunga melati dan bunga pandan
Jangan ikut hawa nafsu
Kelak nanti binasa badan.

(*RSM*: 48)

1047. Mencari palas ke sana sini
Barulah ada di simpang empat
Siapa bermalas semasa ini
Kemudian akhirat rugi mendapat.

(KPZH; *KPM2*: 69)

1048. Mendung si mega mendung
Mendung datang dari utara
Jangan selalu duduk termenung
Kalau termenung rosak binasa.

(*SBSB*: 67)

1049. Menimba berdebur-debur
Air ditimba di Kuala Kedah
Jangan abang cakap takbur
Unggas terbang dapat kutegah.

(PMW: 104)

1050. Menulis surat di dalam gelap
Hurufnya salah banyak tak kena
Jagalah diri jangan silap
Jikalau silap dapat bencana.

(KPZH; KPM2: 141)

1051.* Minum kopi beri bersusu
Jikalau tawar tambahi gula
Jangan diturut hawa dan nafsu
Lama di lama memberi gila.

(KPBD)

1052. Nangka muda digulai lemak
Buah keranji masak tersangkut
Harta dunia jangan ditamak
Bila mati tidak mengikut.

(KB: 171)

1053. Ngun Syah Betara Sakti
Panahnya bernama Nila Gandi
Bila emas banyak di peti
Sebarang kerja boleh menjadi.

(KPZH; KPM2: 138)

1054. Nyiur manis baru gugur
Dibawa nyonya ke luar pagar
Jasad menangis di pintu kubur
Menyesal di dunia tidak belajar.

(KKMS: 155)

1055. Nyiur muda dibuat pengat
Mari dimakan bulan puasa
Wahai pemuda hendaklah ingat
Kerana mulut badan binasa.

(SBSB: 67)

1056. Orang bergajah dua beranak
Berhenti penat di Pulau Rusa
Apa perintah orang banyak
Asalkan saja perkara bahagia.

(KPZH; KPM2: 136)

1057. Orang haji dari Judah
Buah kurma berlambak-lambak
Pekerjaan guru bukanlah mudah
Bagai kerja menolak ombak.

(PMAB: 138)

1058. Orang Padang ke Sukabumi
Berangkat dari Pulau Karam
Jangan ditumpang biduk kami
Biduk tiris menanti karam.

(PMBP: 196)

1059. Orang singgah Kuala Daik
Beli durian dalam perahu
Jikalau sudah emas yang baik
Tak payah diuji orang pun tahu.

(KKMS: 165)

1060. Padang temu padang baiduri
Tempat raja membangun kota
Bijak bertemu dengan jauhari
Bagai cincin dengan permata.

(PMW: 131)

1061. Padi segemal kepuk di hulu
Sirih di hilir merekap junjungan
Kepalang duduk menuntut ilmu
Pasir sebutir jadikan intan.

(SBSB: 68)

1062. Padi segenggam ditumbuk luluh
Tidak boleh ditanak lagi
Kehendak Allah juga yang sungguh
Tidak boleh sekehendak hati.

(*PMBP*: 243)

1063.* Pangiran jiwa perkasa
Digelar orang Seri Begawan
Apa ditilik kepada bangsa
Berserah janji kepada Tuhan.

(KPBD)

1064. Pergi ke darat mencari gambir
Ada secemur rupa serkap
Sudah tersurat kepada takdir
Ada sedikit tersalah cakap.

(*KKMS*: 512)

1065. Pergi ke hulu membawa angsa
Angsa berasal dari seberang
Kalau mahu hidup sentosa
Jangan dengar umpatan orang.

(*PP*: 39)

1066. Pergi ke paya menangguk sepat
Dapat juga ikan haruan
Jangan suka duduk mengumpat
Kerja keji dimurkai Tuhan.

(KPZH; *KPM2*: 64)

1067. Perling telurnya hijau
Telur angsa berapit dua
Meski ilmu di langit hijau
Jika kuasa dapatkan juga.

(*PMBP*: 243)

1068. Pijak galah sambil berlari
Rupanya hujung sudah patah
Banyakkan usaha kepada diri
Masa diri muda dan mentah.

(KPZH; *KPM2*: 137)

1069. Pilih-pilih tempat mandi
Pertama teluk kedua pantai
Pilih-pilih tempat menjadi
Pertama elok kedua pandai.

(*PMW*: 11)

1070. Pinang muda dibelah dua
Manik-manik mati dirambah
Dari muda sampai ke tua
Pengajaran baik jangan diubah.

(*PMBP*: 242)

1071. Pinang muda gantung di balai
Taruh makan bulan puasa
Orang muda jangan dilalai
Kalau lalai rosak binasa.

(*KKMS*: 517)

1072. Pinang setangkai kedua tangkai
Ada setangkai dengan tampuknya
Ilmu muda jangan dipakai
Seputar alam rasa mabuknya.

(KHO)

1073.* Pinang tua beraga-raga
Pinang muda pohu di gigi
Orang tua mana mengada
Orang muda apatah lagi.

(*MPML*: 61)

1074. Pisang embun masak merekah
Dituris dengan pisau raut
Kalau abang pergi ke Mekah
Dua kali menyeberang laut.

(*PMW*: 99)

1075. Pisang ini pisang di China
Pasak Siam bawa ke Jambi
Tuan bertanya asal dunia
Pusat tasik di pauh janggi.

(KHO)

1076. Pisang kelat dari seberang
Hendak dibawa ke Inderagiri
Abang terselit di negeri orang
Baik-baik membawa diri.

(*PMAB*: 99)

1077. Pohon mengkudu tumbuhnya rapat
Rapat lagi pohon jati
Kawan beribu mudah didapat
Sahabat setia payah dicari.

(*SBSB*: 69)

1078.* Pokok senduduk baru berbunga
Daunnya habis dimakan api
Selama-lama hidup di dalam dunia
Seribu tahun lawannya mati.

(M 10/56: 36; *KPM2*: 151)

1079. Pukul gendang bermain raga
Raga dibawa dari muara
Hidup di dunia marilah jaga
Jangan sampai cacat dan cela.

(*SBSB*: 69)

1080. Pulau Pandan jauh di barat
Di balik pulau yang bergosong
Kalau badan dagang melarat
Jangan kata terdorong-dorong.

1081. Pulau di balik pulau gosong
Pandan di Jawa diranggungkan
Jangan kata terdorong-dorong
Badan dan nyawa menanggungkan.

(1080–1081 *PMBP*: 236)

1082. Pulau Pinang bandarnya baharu
Kapten Light menjadi raja
Jangan dikenang zaman dahulu
Duduk mengalir air mata.

(*HCML*: 196)

1083. Pulau Tawar gelombang tujuh
Di hilirnya Kampung Kelola
Tidak mustahak merantau jauh
Di negeri kita semuanya ada.

(KPZH; *KPM2*: 153)

1084. Raja berusul raja Kelantan
Hendak meminang raja Petani
Apa maksud biar perlahan
Masakan bodoh bicara kami.

(*PMMM*: 191)

1085.* Ranggung lantaikanlah di bemban
Padi dan benta punya buah
Tanggung rasakanlah di badan
Hati dan mata punya ulah.

(*LSL*: 164)

1086. Ratib-ratib sirih sekapur
Bunga kembang di hujung kolam
Ratib-ratib semua sekampung
Ratib seorang memuji Allah.

(M 12/57: 32; *KPM2*: 68)

1087. Renang menuju Tanjung Berangan
Tiba di darat terus berjalan
Kerja berat menjadi ringan
Baru rancangan dapat dijayakan.

(KPZH; *KPM2*: 147)

1088. Riang-riang terbang ke kolam
Tetak bentangor depan kota
Laksana siang menanti malam
Demikian umur sekalian kita.

(*PMBP*: 238)

1089. Riuh-rendah di pintu muara
Lebai ketayap tangkap pedukang
Isteri yang lemah jangan didera
Nanti merayap ke pintu belakang.

(*PS*: 20)

1090. Rumah batu berpintu kaca
Rumah Tuanku Malim Sutan
Ambil buku mari dibaca
Perintang hati diharu setan.

(*PMBP*: 49)

1091.* Saman Diman nama cokmar
Pakaian Hamzah Johan Pahlawan
Jika sedikit kata tak benar
Adik dan kakak menjadi lawan.

(KPZH; *KPM2*: 144)

1092. Sambil berjalan mengutip maman
Maman tumbuh di tepi paya
Bagi faedah rakyat sekalian
Untuk hidup aman sentosa.

(KPZH; *KPM2*: 136)

1093. Sarang penyengat di muka pintu
Lada dicotok burung kedidi
Ingat-ingat orang begitu
Tanda kerjanya tidak menjadi.

1094. Lada dicotok burung kedidi
Anak pelanduk dalam perigi
Tanda kerjanya tidak menjadi
Duduklah dengan berhati dengki.

(1093–1094 *PMBP*: 242)

1095. Sarung kertas batang cendana
Sibur kaca berisi gula
Datanglah arif yang bijaksana
Akan penghibur hati yang gila.

(*HIP*: 164)

1096. Saya malas berhuma paya
Kerana paya banyak lintah
Saya malas berbini janda
Kerana janda banyak perintah.

(*PML*: 68)

1097. Sayang mempelai kayu gaharu
Dibuat orang menembak beruang
Kalau baik tingkah dan laku
Tidak nanti jadi terbuang.

(*SBSB*: 71)

1098. Se hari bulan rejangnya kuda
Kuda aman dari Pasai
Dipacu lalu ke bandar Selan
Akhir zaman muda dan bisai
Tuntutlah ilmu mengenal Tuhan.

(*PMT*: 557)

1099. Sebelas hari bulan rejangnya singa
Singa mengeram di atas bukit
Menunggu anaknya sedang menyusu
Ilmu di dunia bukan sedikit
Tuntutlah tuan yang mana satu.

(*PMT*: 559)

1100. Sembilan belas hari bulan rejangnya baring
Baring mengeram di atas cangkat
Terkena jerat sayung rotan
Jika alang-alang makrifat
Siratul-maut dianut syaitan.

(*PMT*: 560)

1101. Sembilan hari bulan rejangnya anjing
Anjing langsat anjing perburu
Menyalak lalu susur keramat
Tauhidlah ketika mengadap guru
Meminta hakikat Nabi Muhammad.

(*PMT*: 558)

1102. Sepuluh hari bulan rejangnya naga
Naga di tasik bercula tujuh
Dilelah ikan berkawan-kawan
Tuntutlah ilmu biar bersungguh
Jalan yang tidak dimurka Tuhan.

(*PMT*: 558–559)

1103. Serindit mati tercicir getah
Tercicir di dalam padi
Kalau sedikit kata sepatah
Tidak di mulut di dalam hati.

(*HASMM*: 75)

1104. Setentang dengan Pulau Melana
Dikenali sebagai Kota Lama
Perbuatan demikian tersangat hina
Diamal oleh fakir merana.

(KPZH; *KPM2*: 68)

1105. Siti Wan Kembang perintah Kelantan
Nama termasyhur zaman dahulu
Baik-baik memilih intan
Takut terkena kaca dan batu.

(*SBSB*: 71)

1106. Sorong puan tatah baiduri
Kapur batu taruh di dalam
Jika pandai membawa diri
Tabur batu tidak tenggelam.

(KPZH; *KPM2*: 144)

1107. Subur tumbuhnya pohon kelapa
Buahnya banyak bertali-tali
Turutlah kata ibu dan bapa
Takbur jangan sekali-kali.

(*AIMP*: 22)

1108. Sudah tahu peria pahit
Siapa suruh petik bunganya?
Sudah tahu dia tak baik
Siapa suruh dari mulanya?

(*PMW*: 150)

1109. Sungai Pahang sama direnang
Renang menuju Tanjung Berangan
Kerja susah menjadi senang
Kerja berat menjadi ringan.

(KPZH; *KPM2*: 147)

1110. Sungguh banyak intan permata
Menghias diri gadis ayu
Sungguh banyak jalan di dunia
Jalan ke diri hanya satu.

(*DS* 09/99: 52)

1111. Tajamnya gigi ikan yu parang
Dapat juga ditangkap manusia
Tajam-tajam mata parang
Dapatkah melawan lidah manusia?

1112. Parang ini paranglah indah
Digunakan oleh banyak pahlawan
Jangankan parang melawan lidah
Meriam besar pun tak terlawan.

(1111–1112 *PMT*: 183–184)

1113. Tali-temali pengikat lukah
Jalan menuju arah ke paya
Sepuluh kali pergi ke Mekah
Fasal nafsu usah percaya.

(*PS*: 62)

1114. Taman permata terlalu indah
Tempat bidadari Lela Utama
Dunia dicari terlalu susah
Lebih baik mendirikan agama.

(KPZH; *KPM2*: 63)

1115. Tanah baik negerinya besar
Banyak orang pergi mari
Ramah baik lagi penyabar
Banyaklah orang mesra di hati.

(*PBR*: 30)

1116. Tanjung Agas kampung nelayan
Dikenali sebagai Kuala Bekah
Jangan sekali dicuai pelajaran
Perbuatan demikian padahnya susah.

(KPZH; *KPM2*: 143)

1117. Tanjung Medang pasirnya luas
Bertentang dengan Air Berbagi
Usah dikenang masa yang lepas
Masa yang ada mesti jagai.

(KPZH; *KPM2*: 154)

1118. Tegak-tegak cucukkan pancang
Pasang bendera bunyikan tabuh
Agak-agak mengata orang
Supaya cedera jangan tumbuh.

1119. Pasang bendera bunyikan tabuh
Anak gadis berkain merah
Supaya cedera jangan tumbuh
Mulut manis kucindan murah.

1120. Anak gadis berkain merah
Makan sirih di dalam puan
Mulut manis kucindan murah
Itu pakaikan olehmu tuan.

1121. Makanlah sirih di dalam puan
Mari dibelah dengan ladingnya
Pakailah itu olehmu tuan
Dari awal sampai akhirnya.

(1118–1121 *PMBP*: 241)

1122. Telepok dibelah-belah
Dengan sebelah di punggung pinggan
Telunjuk kami diberi Allah
Buat pembalut kapur berjintan.

(*RD*: 78)

1123.* Temenggung menuang bedil
Laksamana mengukir akan
Sudah untung dengan takdir
Tidak boleh dimungkir akan.

(KPBD)

1124. Tempat bermain Indera Mengendera
Bersama dengan hulubalang delapan
Datang masa rebutlah segera
Jika tidak putus harapan.

(*PMBP*: 139)

1125. Tempatnya lapang udara nyaman
Air mudah kayu pun ada
Kerana mati tidak dihebahkan
Sebab itu wajiblah sedia.

1126. Air mudah kayu pun ada
Ikan banyak di tepi pantai
Sebab itu wajiblah sedia
Supaya kemudian tidak menyesal.

(1125–1126 KPZH; *KPM2*: 66)

1127. Tentu sagar itu lapuk
Mengapa dipatah-patah?
Tentu gadung itu mabuk
Mengapa diratah-ratah?

(*PMW*: 18)

1128. Terang bulan bintang berjajar
Kapal belayar di laut Jawa
Murid budak wajib belajar
Bila besar tidak kecewa.

(*AIMP*: 23)

1129. Terang bulan di malam sepi
Cahaya memancar ke pokok kelapa
Hidup di dunia buatlah bakti
Kepada saudara, ibu dan bapa.

(*PP*: 39)

1130. Terang bulan di pintu kurung
Cahayanya sampai ke daun kayu
Kalau Allah hendak menolong
Air pasang kapal pun lalu.

(*SBSB*: 134)

1131. Terang bulan menetas pungguk
Pungguk bersarang di tali temberang
Kepada tuan tembaga buruk
Kepada saya intan berkarang.

(*RD*: 79)

1132. Terang sungguh batang keranji
Tukang emas memukul perak
Barang siapa mungkirkan janji
Dunia akhirat alamat farak.

(*HIP*: 166)

1133. Terbang seekor burung merpati
Hinggap di ekor ikan tempala
Jangan sekali merosak di hati
Harus tiada dapat pahala.

(*SN*: 52)

1134. Terbang sekawan burung merpati
Di tepi perigi helang melayang
Belas kasihan, baik hati
Berhemah tinggi, berkasih sayang.

(*DS* 06/99: 37)

1135. Tiada boleh menetak jati
Papan di Jawa dibelah-belah
Tiada boleh kehendak hati
Kita di bawah perintah Allah.

(*PMBP*: 31)

1136. Tiba di darat terus berjalan
Sambil berjalan mengutip maman
Baru rancangan dapat dijayakan
Bagi faedah rakyat sekalian.
(KPZH; KPM: 137–138)

1137. Tidak semuanya tegak berdiri
Ambilkan saya buah cina
Jikalau tak pandai membawa diri
Badan bertuah tidak berguna.
(KPZH; KPM2: 145)

1138. Tiga belas hari bulan rejangnya pelanduk
Pelanduk bunting turun ke baruh
Memakan londai di dalam peti
Sakitnya badan ditinggalkan roh
Buatlah amal sebelum mati.
(PMT: 559)

1139. Tiga hari bulan rejangnya harimau
Harimau sekuci turun sekawan
Mati ditikam si janda balu
Ilmu yang suci tuntutlah tuan
Kerana suci sempurna fardu.
(PMT: 558)

1140. Tiga puluh hari sebulan genap
Padi ditanam Dayang Masirat
Terang suluh cahaya Muhammad
Itulah tanda jalan akhirat.
(PMT: 560)

1141. Tikar pucuk tikar mengkuang
Pakaian raja Tanah Melayu
Ikan busuk jangan dibuang
Buat perencah taruknya kayu.
(PMW: 159)

1142. Todak menyerang Singapura
Habis dikerat cincang lumat
Bila khianat pada manusia
Dunia akhirat tak selamat.

(KPZH; *KPM2*: 61)

1143. Tuan ketam padi pulut
Saya ketam padi jawi
Tuan berkata sedap di mulut
Saya mendengar sakit hati.

(*PMW*: 74)

1144.* Tuan puteri duduk berteduh
Di pinggir kota naungan pupur
Lepas mencari bunga keladi
Suami isteri kalau bergaduh
Usah kita turut campur
Kita sendiri kedapatan budi.

(*PS*: 91)

1145. Tujuh belas hari bulan rejangnya helang
Helang terbang menyapu awan
Mengintai anak si barau-barau
Sudah datang serunya Tuhan
Mencari ilmu tergagau-gagau.

(*PMT*: 550)

1146. Tujuh hari bulan rejangnya kerbau
Kerbau sekawan di laman balai
Turun mandi terkena jerat
Hidup kita 'ni janganlah lalai
Untuk menuju jalan akhirat.

(*PMT*: 558)

1147. Waktu malam bintang berkelip
Berkelip hingga ke pagi
Yang cicir mustahak dikutip
Yang hilang mesti dicari.

(KPZH; *KPM2*: 155)

1148. Zahir Nabi tanah Arab
Nabi Muhammad ismu namanya
Pekerjaan jahat jangan diharap
Tidak selamat akan jadinya.

(KPZH; KPM2: 68)

1149. Zaman empat satu masa
Zaman mula pula dibilang
Jangan mengumpat sangat berdosa
Iman yang soleh habis hilang.

(KPZH; KPM2: 64)

1150. Zaman Tauran nama negeri
Tempat Raja Syahrul Alam
Fikir sempurna hendak difikiri
Dari siang hingga ke malam.

(KPZH; KPM2: 140)

VII

Peribahasa, Kiasan, dan Ibarat

1151.* Aceh bersunting bunga sena
Pergi ke rumah Cik Siti
Kasih tuan sudah sempurna
Bagai empedu lekat di hati.

(*PPOT*: 3)

1152. Ada kolam ada masjid
Tempat orang sembahyang raya
Tengah malam bulan terbit
Bintang sebiji membawa cahaya.

(*PPOT*: 37)

1153. Air surut memungut bayam
Sayur diisi di dalam kantung
Jangan diikut resmi ayam
Bertelur sebiji riuh sekampung.

(*SBSB*: 55)

1154. Akar nibung meresap-resap
Akar mati dalam perahu
Terbakar kampung kelihatan asap
Terbakar hati siapa tahu.

(*PPOT*: 4)

1155. Alang-alang menjeruk asam
Biar lebih, kurang jangan
Alang-alang menyeluk pekasam
Biar sampai ke pangkal lengan.

(*SBSB*: 55)

1156. Ambil golok di atas puan
Hendak berakit ke Kuala Kedah
Usah dijolok sarang tebuan
Badan sakit sesal tak sudah.

(*NM* 03/08/80; *KPM2*: 199)

1157. Ambil keris pembelah manggis
Buah rambutan lekang sendiri
Lautan kering pulau menangis
Ikan di pantai menghempas diri.

(*SBSB*: 101)

1158. Anak Agam jual sutera
Jual di Rengat tengah pekan
Jangan digenggam bagai bara
Terasa hangat dilepaskan.

(*PPOT*: 4)

1159. Anak ayam disambar helang
Dari enam tinggallah lima
Harimau mati meninggalkan belang
Manusia mati meninggalkan nama.

(*LPP*: 11)

1160.* Anak Batak mudik bergalah
Diketip nyamuk habis lebam
Bukan retak mencari belah
Sukat dihempas remuk-redam.

(*PPOT*: 48)

1161. Anak beruk dimakan siput
Disambar oleh buaya katak
Laksana lambuk di tengah laut
Tenggelam timbul dilambung ombak.

(*PMMM*: 145)

1162. Anak beruk turun ke tanah
Hendak mencari buah pisang
Banyak pokok tumbuh di tanah
Dedalu api tumbuh di batang.

(*PBR*: 18)

1163. Anak burung terbang perlahan
Hinggap mari di ranting kayu
Kalau nak beli buah setandan
Tentu bercampur masak dan layu.

(*SBSB*: 102)

1164. Anak Cina berpotong rambut
Anak Serani memegang pedang
Menuba ikan di tengah laut
Ikan mati di tengah padang.

(KPBD)

1165.* Anak Cina main kartu
Daun neraca pecah bertimbun
Seumpama bunga di gaung batu
Taruknya kaca tangkainya embun.

(*PPOT*: 35)

1166. Anak Cina tebang keranji
Habis buah bertabur-taburan
Tuah laksana panji-panji
Ditiup angin berkibar-kibaran.

(*PPOT*: 27)

1167. Anak Dayak anak Palembang
Lari ke kampung ke seberang
Sama siap sama terbang
Cari pohon yang tinggi carang.

(*MPB*: 22)

1168. Anak enggang tepi segara
Ikan selangat dihempaskan
Kalau seperti menggenggam bara
Berasa hangat dilepaskan.

(*PMBP*: 197)

1169. Anak gajah anak beruang
Duduk berhenti hilangkan mengah
Sesama gajah bila berjuang
Pelanduk mati di tengah-tengah.

(*PS*: 64)

1170. Anak gajah di batu monggok
Aur duri arai jeramai
Cerdik helang bingunglah pungguk
Kedapatan budi si burung murai.

(*PPOT*: 50)

1171. Anak harimau di Gunung Daik
Banyak orang berasa gerun
Batu kecil berguling naik
Batu besar berguling turun.

(*KKMS*: 234)

1172. Anak ikan dimakan ikan
Ikan tenggiri tolong carikan
Sayangkan anak tangan-tangankan
Sayangkan bini tinggal-tinggalkan.

(*LPP*: 8)

1173. Anak ikan dimakan ikan
Tulang di mana hendak dilonggokkan
Pandai makan pandai simpan
Rahsia jangan awak tunjukkan.

(*APM2*: 9)

1174. Anak ikan ditangkap liar
Diberi minum diberi makan
Sawah kering tanah terbiar
Anak muda lari ke pekan.

(*1001 PB*: 83)

1175. Anak indung anak ketitir
Anak merbah terlompat-lompat
Yang dikendong habis tercicir
Yang dikejar haram tak dapat.

(*PPOT*: 54)

1176. Anak itik Si Malim Laut
Mari seekor pandai terbang
Air setitik menjadi laut
Ombaknya besar membunga lalang.

(KPL)

1177. Anak kelawar suka bergayut
Sudah besar kepaknya panjang
Alangkan bah kapal tak hanyut
Inikan pula kemarau panjang.

(*LPP*: 11)

1178. Anak kerengga memanjat pagar
Baru ini nampak kakinya
Tujuh tahun gunung terbakar
Barulah sekarang nampak apinya.

(*PDS2*: 70; *KPM2*: 169)

1179. Anak Madras menggetah punai
Punai terbang mengirap bulu
Berapa deras arus di sungai
Ditolak pasang balik ke ulu.

(PDSB; *KPM2*: 173)

1180. Anak merbah terlompat-lompat
Anak indung ketitiran
Yang dilelah tak didapat
Yang dikendong berciciran.

(*PMPM*: 18)

1181. Anak muda ke Teluk Emas
Pahat tiang dengan tembaga
Sirih ada gagangnya emas
Lagi dicari pinang suasa.

(KHO)

1182. Anak muda pergi berjuang
Kena peluru jatuh ke tanah
Gajah sama gajah berjuang
Pelanduk mati di tengah-tengah.

(*LPP*: 12)

1183. Anak orang Silaing Tinggi
Dibubut capa dihempaskan
Harapkan burung terbang tinggi
Punai di tangan dilepaskan.

(*PPOT*: 14)

1184. Anak Pagai di Kayutanam
Membeli petai sekerunjut
Lonjak bagai labu dibenam
Teleng bagai cupak hanyut.

(*PPOT*: 21)

1185. Anak semut terayap-rayap
Jatuh seekor ke dalam parit
Kuat burung kerana sayap
Kuat ketam kerana sepit.

(*LPP*: 13)

1186. Anak Tambi berbaju merah
Mari merumput jaraya baru
Biar mati bersimbah darah
Saya tak mahu diberi malu.

(KPBD)

1187. Anak teruna duduk termenung
Menunggu hari jadi mempelai
Hajat hati nak peluk gunung
Apa daya tangan tak sampai.

(*LPP*: 6)

1188. Anak todak di dalam buyung
Ditangkap orang di Laut China
Kalau tidak dipecah ruyung
Manakan dapat sagunya?

(*PPOT*: 35)

1189. Anak tupai terlompat-lompat
Dari semak ke tepi jalan
Yang dikejar tiada didapat
Yang dikendong berciciran.

(*LPP*: 6)

1190. Anak udang, udang juga
Bolehkah jadi anak tenggiri
Anak orang, orang juga
Bolehkah jadi anak sendiri.

(*SBSB*: 103)

1191. Anak ungka di Bukit Putus
Bunyi mendayu beragan
Bertuah benang kelim tak putus
Celaka jarum lepas di tangan.

(PBR: 20)

1192. Angin apa tuan layarkan
Angin merincung layar ketujuh
Syarat apa tuan pakaikan
Sebagai racun sepanjang tubuh.

(KPBD)

1193. Angin barat bertiup lembut
Bertiup pagi sampai petang
Di mulut naga lagi kurebut
Inikan pula di tangan orang.

(SBSB: 103)

1194. Angin barat gelombang barat
Barat ditiup si angin timur
Tidak dirintang muatan sarat
Alamat laut tempat berkubur.

(SBSB: 103)

1195. Anjing menyalak si jalak hutan
Pulau Kesang tanah Melaka
Pisang berbuah bagus-bagusan
Bayam berbunga kudup cempaka.

(KHO)

1196. Apa benda di tepi hutan
Anak kera lompat-lompatan
Jangan berani tempuh lautan
Jangan pulau disangka daratan.

(KKMS: 28)

1197. Apa cabang tiada bergetah
Embun yang mana tak turun pagi
Bumi tak limbang buluh tak patah
Ular dibalun biarkan mati.

(*PBR*: 22)

1198. Apa guna pelita minyak
Sumbu kain berjurai-jurai
Apalah guna harta yang banyak
Kalau teringin maksud tak sampai.

(*KKMS*: 32)

1199. Apa guna pisau raut
Raut rotan buat ampaian
Tidak terkail ikan di laut
Walau umpan bersalut intan.

(*SBSB*: 104)

1200. Apa lauk makan semalam
Nasi disenduk hangatnya tidak
Air di laut seperti garam
Ikannya lemak masinnya tidak.

(PDS2: 78; *KPM2*: 156)

1201. Apa putih di tengah ladang
Hampas tebu digonggong dendang
Biar putih tulang di padang
Malu jangan dibawa pulang.

(*PPOT*: 50)

1202. Asap api gulung-gemulung
Orang membakar sampah sena
Ibarat gunting makan di hujung
Mulut yang manis apa guna.

(*PPOT*: 43)

1203.* Aur di Bukit Tungku
Uratnya menjari sipesan
Sarik tak berbunga lagi
Membuhul kalau membuku
Mengulas kalau mengesan
Cerdik tak berguna lagi.

(*PPOT*: 5)

1204. Awan tiada di waktu pagi
Langit cerah sepanjang hari
Kundur tiada melata pergi
Labu tiada melata mari.

(*LPP*: 10)

1205. Ayam di kepuk dipanggil pulang
Kain tercarik tersangkut duri
Usah ditepuk air di dulang
Kelak terpercik ke muka sendiri.

(*NM* 03/08/80; *KPM2*: 169)

1206. Ayam ditambat Juragan Amat
Terbang lari waktu fajar
Biar lambat asalkan selamat
Takkan lari gunung dikejar.

(*PPOT*: 20)

1207. Ayam putih makan di dulang
Makan biar melata-lata
Biar saya berputih tulang
Jangan saya berputih mata.

(KPL)

1208. Banyak rumput tumbuh di lembah
Rumput muda dimakan gajah
Raja adil raja disembah
Raja zalim raja disanggah.

(*LPP*: 12)

1209. Batang kedondong bersarang lebah
Kayu di bukit baharu ditebang
Biar condong jangan rebah
Tinggi sedikit dapat menumpang.

(PDSB; *KPM2*: 174)

1210. Batang padi tercuat-cuat
Batang bemban terpanggung-panggung
Kehendak hati segeralah buat
Badan siapa yang menanggung.

(*HASMM*: 40)

1211. Batang tengar dibuat rakit
Rotan di dahan belah-belahkan
Jangan mendengar guruh di langit
Air di tempayan dicurahkan.

(*SBSB*: 58)

1212. Beli kipas dengan pahat
Letak di kaki perdupaan
Putih kapas boleh dilihat
Putih hati berkeadaan.

(*PPOT*: 28)

1213. Beli melur bunga selingkar
Tanya dahulu berapa harganya
Ibarat telur penuh sesangkar
Pecah sebiji pecah semuanya.

(*SBSB*: 107)

1214. Berakit-rakit ke hulu
Berenang-renang ke tepian
Bersakit-sakit dahulu
Bersenang-senang kemudian.

(*SBSB*: 58)

1215. Berani buat berani tanggung
Jangan suka teragak-agak
Jangan bawa resmi jagung
Makin berisi semakin tegak.

(KKMS: 242)

1216. Berhuma ke balik desa
Menengok beruk berulang makan
Bertanya kurang periksa
Buah mabuk sudah termakan.

(*PPOT*: 39)

1217. Beringin di Kampung Pulau
Pautan ayam tedung gombak
Ingin hati memandang pulau
Sampan ada pengayuh tidak.

(*PPOT*: 17)

1218. Berkayuh ke Sungai Siamas
Ombaknya besar membunga lapang
Lancang kuning berbingkai emas
Biduknya sudah dimakan kapang.

(KPBD)

1219. Berkilat-kilat cahayanya gelang
Gelang pakaian Tengku Ampuan
Hajat ayam ke tengah gelanggang
Disambar helang di atas pangkuan.

(*PBR*: 10)

1220. Berkokok ayam di gedung
Balasnya ayam atas rumah
Berpucuk sirih saya kendong
Berbuah pinang saya kunyah.

(*PMW*: 181)

1221. Bintang tujuh tinggal enam
Jatuh sebiji di Gunung Daik
Peluk tubuh rasa nak demam
Baru kutahu badan tak baik.

(*SBSB*: 107)

1222. Bintang tujuh tinggal enam
Jatuh sebiji di Majapahit
Hilang sepuh tinggal senam
Baharu kutahu emas tak baik.

(*PPOT*: 39)

1223.* Buah beduk bidara mengkal
Mari diisi ke atas talam
Orang hidup mencari akal
Isi di luar kulit di dalam.

(*KKMS*: 418)

1224. Buah berembang buah bidara
Masak seruntai dua runtai
Bersubang disangka dara
Bagai mumbang ditebuk tupai.

(*HCML*: 201)

1225. Buah berembang masak ranum
Masak diperam dalam gua
Kumbang lalu bunga tersenyum
Seekor belalang tumpang ketawa.

(*PPOT*: 47)

1226. Buah kurma berlambak-lambak
Dimakan orang pagi petang
Bagai kerja menolak ombak
Semakin ditolak semakin datang.

(*PMAB*: 138)

1227. Buah langsat kuning mencelah
Senduduk tidak berbunga lagi
Sudah dapat gading bertuah
Tanduk tidak berguna lagi.

(*PPOT*: 9)

1228.* Buah pinang dalam pagar
Mari jual anak Melayu
Air tenang jangan ditawar
Jadi gelombang saya tak tahu.

(*KKMS*: 56)

1229. Buah pisang bertandan-tandan
Dijual orang di tepi jalan
Kalau baik buat teladan
Kalau tak baik buat sempadan.

(*LPP*: 7)

1230. Buah rambai buah rambutan
Jatuh sebiji dalam paya
Adat burung bertandang makan
Hari petang ke sarang juga.

(*PMSR*: 71)

1231. Buat bangsal di Pulau Daik
Menahan taut sambil mengilau
Kalau asal benih yang baik
Jatuh ke laut menjadi pulau.

(*PS*: 65)

1232. Budak-budak bermain tombak
Tombak diikat dengan rantai
Kalau takut dilambung ombak
Jangan berumah di tepi pantai.

(*SBSB*: 61)

1233. Budak-budak kupas bawang
Taruh mari di dalam mangkuk
Jangan bawa resmi keluang
Tak boleh tengok buah di pokok.

(*KKMS*: 59)

1234. Budak-budak membeli barang
Sampah dibuang merata-rata
Isi lemak dapat ke orang
Tulang bulu dapat ke kita.

(*LPP*: 5)

1235. Budak-budak menyabit jerami
Jerami disabit dalam sawah
Sungguh hairan di hati kami
Hujan lebat tanah tak basah.

(*SBSB*: 109)

1236. Buka kedai Datuk Penghulu
Tempat sembahyang tepi kolam
Hujan di hilir hujan di hulu
Gunung yang tinggi nyarisnya karam.

(KHO)

1237. Bukan mudah saya meruang
Sudah menjadi cembul gading
Bukannya mudah saya membuang
Sudah menjadi darah daging.

(*PPOT*: 55)

1238. Bukan saya condong ke dulang
Saya tak mahu condong ke desa
Biar saya berputih tulang
Saya tak mahu berputih mata.

(*SBSB*: 110)

1239. Bukan tanah menjadi padi
Kalau jadi hampa melayang
Bukan bangsa menjadi haji
Kalau jadi tak pernah sembahyang.

(*PPOT*: 56)

1240. Bunga berembang jatuh ke pantai
Diambil orang bawa ke pekan
Begitu nasib kain cindai
Kerana cantik menjadi cagaran.

(*PMSR*: 23)

1241. Bunga cina di dalam taman
Sayang keduduk bercabang dua
Dunia ini pinjam-pijaman
Nak tumpang duduk sehari dua.

(*KKMS*: 322)

1242. Bunga mawar banyak berduri
Disunting gadis muda belia
Jangan dikejar gunung berlari
Hilang kabus nampaklah dia.

(*LPP*: 10)

1243. Bunga mawar sedang mekar
Bunga melur jauh terasing
Bagai enau dalam belukar
Melepaskan pucuk masing-masing.

(*LPP*: 9)

1244. Bunga melati di dalam taman
Daunnya hijau banyak yang gugur
Kalau putus makrifat iman
Minyak dan air mungkin bercampur.

(*SBSB*: 110)

1245. Bunga melur mekar setangkai
Sungguh wangi bunga melati
Biar buruk kain dipakai
Asal pandai mengambil hati.

(*LPP*: 13)

1246. Bunga raya berwarna merah
Bunga mawar harum baunya
Hutang darah dibalas darah
Hutang nyawa, nyawa padahnya.

(*LPP*: 7)

1247. Bunga tanjung atas kota
Hendak bersubang basa Jawa
Tuan junjung atas mahkota
Langit tersenyum bumi tertawa.

(KHO)

1248. Bunga telepuk kembang separak
Kembang bersusun setiap batang
Awan bertepuk mega berarak
Bulan terbit dipagar bintang.

(*PPOT*: 38)

1249. Burung kedidi terbang ke pantai
Dari pantai terbang berkawan
Kerana sebiji rosak setangkai
Sebab setangkai rosak sedahan.

(*PDS2*; 86; *KPM2*: 164)

1250. Burung merak terbang ke laut
Sampai ke laut mengangkut sarang
Sedangkan bah kapal tak hanyut
Inikan pula kemarau panjang.

(*SBSB*: 111)

1251. Burung merbah terbang melayang
Terbang dikejar si burung helang
Sayang-sayang buah kepayang
Dimakan mabuk dibuang sayang.

(*LPP*: 11)

1252. Burung merpati terbang ke hutan
Duduk bertenggek di tepi sungai
Tuan umpama cahaya intan
Bagai zamrud baru dicanai.

(*KKMS*: 67)

1253. Burung pipit burung tekukur
Pagar rebah dilanggar rusa
Kukur apa kepada kukur
Nyiur juga yang binasa.

(*LPP*: 6)

1254. Burung pipit di dalam bakul
Ambil seekor berikan saya
Tanah bukit lagi kucangkul
Ini pula tanah paya.

(*KKMS*: 69)

1255. Burung pipit terbang seribu
Hinggap di ranting, ranting patah
Guruh berdentum hujan menderu
Unggun kayu haram tak basah.

(KHO)

1256.* Burung pungguk dari Melaka
Beri makan pisang benggala
Tinggi pucuk dari pelepah
Cacing mengembang menjadi naga.

(*PMMM*: 193)

1257. Burung serindit duduk menyanyi
Sambil hinggap di dahan tua
Kalau cubit paha kiri
Paha kanan sakit juga.

(*LPP*: 6)

1258. Cempedak lebat ke pangkal
Masak sebiji di pagi hari
Kalau tiada emas berbungkal
Jangan cuba meninggi diri.

(*PMAB*: 107)

1259. Cermin di rumah Malim Sutan
Bawa ke pekan jual beli
Ingin di buah manggis hutan
Masak ranum tergantung tinggi.

(*PPOT*: 22)

1260. Certak pinang certi
Cendana di atas papan
Sirih berpinta pinang berbeli
Ada makna maka dimakan.

(*SBSB*: 41)

1261.* Chau Pandan anak Bubunnya
Hendak menyerang ke Melaka
Ada cincin berisi bunga
Bunga berladung si air mata.

(*SM*: 95)

1262. Cik Amat orang Segamat
Bunga melur dekat peti
Biar lambat asalkan selamat
Dalam telur lagi dinanti.

(*KKMS*: 248)

1263. Cik Arif menanam duku
Duku di kebun Raja Sulaiman
Jadi ajaib tercengang aku
Gajah berjuang dengannya kuman.

(KHO)

1264. Cik Minah memakai merjan
Disinar api cahaya gemerlap
Bumi mana tak kena hujan
Manusia mana tak buat silap.

(*PPM*: 48)

1265. Cik Minah membeli rempah
Cik Esah pandai bergaul
Mati tidak kerana sumpah
Hidup tidak kerana kaul.

(*LPP*: 7)

1266. Cik Munah membeli cuka
Kedai jauh dari rumahnya
Lain orang makan nangka
Orang lain kena getahnya.

(*LPP*: 9)

1267. Cik Teh memasak minyak
Perah santan kukur kelapa
Kecil tak boleh disangka anak
Besar tak boleh disangka bapa.

(*PBR*: 25)

1268. Cina bukan Melayu bukan
Itu bernama Jawi pekan
Saya seumpama bunga di hutan
Siapa lalu tolong petikkan.

(*PDS2*; *KPM2*: 166)

1269. Cukup ramai orang di kampung
Tengok orang berjual kain
Sungguh garang ayam di kampung
Denak di hutan terkamnya lain.

(*KKMS*: 78)

1270. Daging punai dalam dulang
Kasi makan Datuk Temenggung
Jangan bawa resmi udang
Ekor berdetik tahi dijunjung.

(*KKMS*: 79)

1271.* Dang Nila memangku puan
Berembang buah pedada
Adakah gila bagimu tuan
Burung terbang dipipiskan lada.

(*SM*: 208)

1272. Dari barat pergi ke Kampar
Kapal belayar dengan lajunya
Kita ibarat telur sesangkar
Pecah sebiji pecah semuanya.

(*LPP*: 8)

1273. Dari Benta ke Pulau Rusa
Singgah makan di Pahang Tua
Ada masa ada ketika
Ular lidi menelan naga.

(KPZH; *KPM2*: 171)

1274. Dari Bera hilir ke Tanjung
Dari sana terus Penyagu
Kalau tidak dipecah ruyung
Macam mana mendapatkan sagu?

(KPZH; *KPM2*: 62)

1275. Dari bukit turun ke kampung
Orang pintal tali sabut
Pipit hendak menelan jagung
Telan tak lepas mati tersangkut.

(*PPOT*: 28)

1276. Dari Damak terus ke Bentan
Pergi berburu balik hari
Desa semak dahulunya hutan
Tidak disangka jadi negeri.

(*KKMS*: 80)

1277. Dari Gersik ke Surabaya
Singgah memetik kuntum delima
Sudah nasib apakan daya
Sudah putik menjadi bunga.

(*PPOT*: 55)

1278. Dari Kelang ke Singapura
Singgah bermalam di rumah sewa
Enau sebatang dua sigainya
Kapal satu nakhoda dua.

(*LPP*: 10)

1279. Dari Kuala Pahang ke Kuala Lipis
Mari dibawa angin utara
Berhadapan saja mulutnya manis
Paling belakang lain bicara.

(KPZH; *KPM2*: 173)

1280. Dari Paya pergi ke Rembang
Sampai di Rembang menukar wang
Badannya saya seperti kembang
Bagus dipakai busuk dibuang.

(KHO)

1281. Dari teluk pergi pangkalan
Bermain di bawah pohon kepayang
Saya umpama habuk di papan
Ditiup angin terbang melayang.

(*SBSB*: 112)

1282. Daun empelas dalam puan
Puyuh mengeram dalam padi
Sangatlah belas hatiku tuan
Guruh menderam, hujan tak jadi.

(*PMBP*: 201)

1283. Daun pandan banyak berduri
Jangan dipotong di tengah hari
Kalau guru kencing berdiri
Anak murid kencing berlari.

(*LPP*: 13)

1284. Daun penggaga di dalam timba
Mari digoreng dalam kuali
Seekor naga di Lautan China
Digonggong kumbang dibawa lari.

(*SBSB*: 113)

1285. Daun petai luruh berdengung
Buah rembunia dari Petani
Semut gatal nak gonggong gunung
Bagaimana dunia takkan sunyi.

(*PPOT*: 34)

1286. Daun raya di atas bukit
Tempat raja tanam pala
Harap saya bukan sedikit
Sebanyak rambut atas kepala.

(*PPOT*: 38)

1287. Daun selasih di Teluk Dalam
Batang kapas Lubuk Tempurung
Saya umpama si burung balam
Mata lepas badan terkurung.

(*SBSB*: 113)

1288. Dengar cakap enggang
Enggang makan dekuk-dekuk
Dengar cakap orang
Orang hendak jatuhkan ke lubuk.

(*PPOT*: 9)

1289. Deram-derum ombak di laut
Sampan karam di kolam mawar
Jika belum ajal dan maut
Racun diminum jadi penawar.

(*PBR*: 41)

1290. Di Maninjau berpadi masak
Batang kapas bertimbal jalan
Hati risau dibawa gelak
Bagai panas mengandung hujan.

(*PMAB*: 101)

1291. Diatur pula dengan kerusi
Tempat makan buah-buahan
Laksana bunga jadi peraksi
Seumpama kain jadi basahan.

(*PPOT*: 19)

1292.* Dijunjung pada pengapit
Kiranya anak pasangan
Didukung pada orang sakit
Kiranya orang kekenyangan.

(*PPOT*: 7)

1293. Ditenun kain dengan kapas
Bermacam-macam warna ragi
Perahu lilin layar kertas
Berani kulayar lautan api.

(*SBSB*: 113)

1294.* Dua kali kacang melilit
Yang sekali kami jarumi
Dua kali mata mendalit
Yang sekali kami raungi.

(*KKMS*: 251)

1295. Duduk berbual di remang senja
Angin taufan bertiup kencang
Kalau kapal dua nakhoda
Alamat karam dipukul gelombang.

(*SBSB*: 63)

1296. Eloklah kayu medang sengit
Diketam ditarah jangan
Membadai burung atas langit
Merendah diharap jangan.

(*PPOT*: 6)

1297. Enak rasanya kipang bijan
Dimasak anak orang Garut
Disangka awan jadi hujan
Awan dihembus angin ribut.

(*PMBP*: 106)

1298. Encik Mat jalan berlenggang
Satu dua ranting tak patah
Air laut sekerat pinggang
Buku lali haram tak basah.

(*KKMS*: 93)

1299. Gertak-gertak perahu Cina
Singgah bermalam di Tanjung Jati
Panah rusa gajah yang kena
Rusa dilihat pelanduk yang mati.

(*SBSB*: 114)

1300. Goreng kicap dengan tauhu
Makan dengan ikan bakar
Kembang dedap tidak berbau
Tetapi cantik hiasan pagar.

(*PMSR*: 55)

1301. Gunung Daik di Padang Bentan
Tampak dari Bukit Setanda
Alangkah baik permata intan
Susah bercanai tua tiada.

(*HACT*: 34)

1302. Gunung Daik gunung di Bentan
Ketiga dengan Gunung Tanda
Lagi dahulu permata intan
Sekarang kini batu Belanda.

(*PPOT*: 18)

1303. Gunung Tahan tinggi menjulang
Gunung Bintang tinggi juga
Kalau ditepuk air di dulang
Terpercik muka sendiri juga.

(*LPP*: 9)

1304. Halus-halus bunga gelenggang
Orang menumbuk sambil mengangin
Langit hangus bumi terpanggang
Di dalam lubuk helang bermain.

1305. Hangat-hangat bara tempurung
Basah tangan tersiram santan
Ingat-ingat ayam berkurung
Helang bermain di tengah laman.

(*SBSB*: 114)

1306. Harapkan si untung menggamit
Kain di badan didedahkan
Harapkan guntur di langit
Air di tempayan dicurahkan.

(*PPOT*: 14)

1307. Hari panas mencucuk benang
Benang menjahit baju kebaya
Air jernih lubuknya tenang
Jangan disangka tiada buaya.

(*KKMS*: 98)

1308. Hari Raya hari bahagia
Ketupat palas sedap rasanya
Ditangkap buaya nampak riaknya
Ditangkap malas bagaimana pula?

1309. Kanak-kanak riang gembira
Berlari-lari kejar-kejaran
Ditangkap buaya nampak riaknya
Ditangkap malas mati kelaparan.

(1308–1309 *BP*: 86)

1310. Harimau belang mengejar rusa
Rusa makan di daun muda
Sebab pulut santan binasa
Sebab mulut badan merasa.

(*LPP*: 14)

1311. Harum baunya si bunga tanjung
Harumnya sampai ke puncak gunung
Tuan umpama sekaki payung
Hujan dan panas tempat berlindung.

(*SBSB*: 114)

1312. Hati-hati ke kebun Cik Melan
Anak buaya berulang bangkai
Niat hati nak capai bulan
Bulannya tinggi tangan tak sampai.

(KHO)

1313. Helang pungguk helang berikan
Tidur siang berjaga malam
Sungguh diunjuk tidak diberikan
Pepat di luar rencong di dalam.

(*PPOT*: 54)

1314. Hendak belayar di Teluk Betung
Sambil mencuba melabuh pukat
Bulat air kerana pembetung
Bulat manusia kerana muafakat.

(*SBSB*: 64)

1315. Hendak ke mana mudik ke hulu
Hendak menjala di bulan terang
Bagaimana gerangan kapal nak lalu
Kalau kuala dilingkung karang.

1316. Terang bulan nampak dikurung
Sinar kemilau sampai ke hulu
Kalau Tuhan hendak menolong
Air pasang kapal pun lalu.

(1315–1316 *EKKE*: 247)

1317. Hijau-hijau bulu serindit
Makan mari jambu mawar
Berapa tahun hujan di langit
Air di laut tidakkan tawar.

(*SBSB*: 116)

1318.* Hilir beraga
Mudik bersanggan
Dilihat galas berlaba
Dihitung pokok termakan.

(*PPOT*: 10)

1319. Hilir berderap mudik berderap
Patah galah di dalam perahu
Sungguh laksana bunga dedap
Bunga merah tidak berbau.

(*PMW*: 111)

1320. Hilir rakit sungai sempit
Anak raja turun menuba
Hulur sirih jari dipicit
Itulah tempat muda mencuba.

(*KKMS*: 453)

1321. Hinggap merpati di dahan senduduk
Gugur pinang ditiup badai
Jangan seperti malang Pak Kaduk
Ayam menang kampung tergadai.

(*NM* 02/03/80; *KPM2*: 161)

1322. Hujan hari rintik-rintik
Tumbuh cendawan gelang kaki
Kami sepantun telur itik
Kasih ayam maka menjadi.

(M 05/58: 13; KPM2: 163)

1323. Hujan ribut di waktu malam
Dahan meranti hanyut terapung
Jangan diikut resmi ayam
Bertelur sebiji riuh sekampung.

(*LPP*: 5)

1324. Ikan dijaja berbau hanyir
Sarat seperahu di seberang sana
Terkilat saja ikan di air
Sudah tahu jantan betina.

(*PS*: 64)

1325. Ikan keli di dalam paya
Tanam padi rendamkan puntung
Tidak orang seperti saya
Makan hati berulam jantung.

(*PMAB*: 101)

1326. Ikan sepat lemak rasanya
Lebih lemak dari gelama
Pisang sesikat gulai sebelanga
Tiada muafakat bersama-sama.

(*LPP*: 14)

1327. Ikan talang ikan terubuk
Udang galah udang kepai
Malang sungguh nasib Pak Kaduk
Ayamnya menang, kampung tergadai.

(*KKMS*: 255)

1328. Indah cuaca di waktu petang
Anak dara duduk di tangga
Merajuk pada air di ruang
Hendak karam ditimba juga.

(*LPP*: 8)

1329. Ini lagu Serampang Laut
Pulau Tamu jauh sepadan
Layar terkembang kemudi dipaut
Kalau tak laju celaka badan.

(*KKMS*: 108)

1330. Jajar cota malau sumpitan
Ikat sampan di tepi paya
Belayar kita ke pulau harapan
Tempat tersimpan bahasa, budaya.

(*DS* 04/00: 30)

1331. Janda muda jalan berlenggang
Senyum risang orang memandang
Jikalau tiada rial di pinggang
Saudara rapat menjadi renggang.

(*LPP*: 14)

1332. Jangan diberi tali kendur
Bayarlah harta nampak dipandang
Terlajak perahu boleh diundur
Terlajak perkataan dipegang orang.

(KPZH; *KPM2*: 168)

1333. Jangan diharap pauh panji
Pauh panji condong ke barat
Jangan diharap kepada janji
Sauh besi lagi berkarat.

(*KKMS*: 687)

1334. Jelutung kayu di rimba
Mati ditimpa kayu kelat
Sudah untung kita berdua
Bagai ikan di dalam belat.

(*PMAB*: 122)

1335. Johor tanah seberang
Tengok itik disambar helang
Masyhur sudah harimau yang garang
Kena belantik ditangkap orang.

(KHO)

1336. Kain baldu kain Mengkasar
Halus tidak dapat ditenun
Sungai madu laut bersakar
Haus tidak dapat diminum.

(*SBSB*: 118)

1337. Kain basahan warna hijau
Pon dan kati di atas meja
Luka di tangan kena pisau
Luka di hati kerana kata.

(*PMBP*: 221)

1338. Kain batik dijahit siring
Ditaruh atas lemari
Dua beradik duduk bersanding
Satu intan satu baiduri.

(*PPOT*: 40)

1339. Kain berwarna kuning cempaka
Dihias pula bunga sulaman
Hidup bersandar adat pusaka
Adat kekal diuji zaman.

(*DS* 10/00: 50)

1340. Kain sutera berkabung-kabung
Pakaian anak Raja Maulana
Pasang jerat di hujung tanjung
Mengkarung lalu, cicak terkena.

(*PPOT*: 40)

1341. Kalat mata hendakkan tidur
Dinding ada kelambu tidak
Jangan diharap si bunga simpur
Kuningnya ada baunya tidak.

(KPBD)

1342. Kalau belayar ke Pulau Bekal
Bawa seraut dua tiga
Kalau kail panjang sejengkal
Jangan laut hendak diduga.

(*SBSB*: 64)

1343. Kalau memetik bunga kenanga
Jangan diletak di atas peti
Kalau orang memberi bunga
Jangan pula dibalas tahi.

(*LPP*: 8)

1344. Kalau memikat burung bayan
Jangan pula dijual beli
Biar jadi telinga tempayan
Jangan jadi telinga kuali.

(*KKMS*: 260)

1345. Kalau menang ayam sabung
Buat sarang di tepi kali
Putus benang boleh disambung
Putus arang sudah sekali.

(*SBSB*: 118)

1346. Kalau menyanyi perlahan-lahan
Dibawa angin terdengar jauh
Kalau hati tidak tertahan
Di dalam air badan berpeluh.

(*SBSB*: 119)

1347. Kalau sehari selembar benang
Lama-lama menjadi kain
Tempat jatuh lagi dikenang
Inikan pula tempat bermain.

(*SBSB*: 119)

1348. Kalau tuan beli ragi
Boleh juga membuat tapai
Belilah kain dua seragi
Boleh juga berganti pakai.

(*PPOT*: 49)

1349. Kalau tuan pandai mengindang
Indangkan saya beras kunyit
Kalau tuan pandai membilang
Bilangkan saya bintang di langit.

(KPL)

1350. Kalau tuan pergi ke bendang
Baju merah baharu dijahit
Tuan laksana timun dendang
Di luar merah, di dalam pahit.

(*PMW*: 112)

1351. Kalau tuan pergi ke ladang
Banyak tupai di atas pokok
Kalau hari memang nak siang
Tidak menanti ayam berkokok.

(*SBSB*: 119)

1352. Kalau tuan pergi ke Palembang
Anak Jawa membakar arang
Pelayaran tuan tidak menimbang
Karam berdua basah seorang.

(*PPOT*: 48)

1353. Kalau tuan pergi menebang
Jangan lupa membawa tajak
Jangan menurut resmi kiambang
Pucuknya menghijau akar tak jejak.

(*PBR*: 25)

1354.* Kapal belayar dari Marudi
Menuju ke Pulau Dahat
Tujuh pasak sembilan kunci
Kalau membuka dengan isyarat.

(KPBD)

1355. Kapal belayar dengan lajunya
Laut besar kuat ombaknya
Jika kerbau dipegang talinya
Jika manusia dipegang katanya.

(*LPP*: 13)

1356. Kapal berlabuh laut pangkalan
Sarat memuat cermin hablur
Di sinar mata kusangka bulan
Baru kusedar emas bersalur.

(*PPOT*: 52)

1357. Kapal perang kapal berakit
Hendak belayar ke negeri China
Seekor lang seekor pipit
Hendak terbang bilakan sama.

(*PMW*: 102)

1358. Kata encik abang tak tahu
Ayah datang dari Rom
Kata itik ayam tak tahu
Gajah mati di lubang jarum.

(KHO)

1359. Kayu kelat tempatnya ular
Melaun menjulur minuman di bijan
Di dalam kiblat nampak kilau
Nyatalah awan mengandung hujan.

(*PMPM*: 22)

1360. Kayu mumuk uratnya mumuk
Jangan dipetik buah di batang
Berjalan gemuk sama gemuk
Bagai itik pulang petang.

(*PPOT*: 18)

1361. Kayu tempinis dari kuala
Dibawa orang pergi Melaka
Berapa manis bernama nira
Simpan lama menjadi cuka.

(PDSB; *KPM2*: 173)

1362. Kayuh perahu sampai seberang
Singgah bermalam di kampung hulu
Bukan tak tahu dunia sekarang
Gaharu dibakar kemenyan berbau.

(*SBSB*: 120)

1363. Ke hulu memotong pagar
Jangan terpotong batang durian
Cari guru tempat belajar
Supaya jangan sesal kemudian.

(*PDS2*: 77; *KPM2*: 158)

1364.* Ke Padang sudah, ke Muar belum
Liuk bermain tumbuk berangin
Dipandang sudah, berkata belum
Bagai peta di dalam cermin.

(*PBR*: 25)

1365. Ke Tanjung menjual bayam
Dayung terlepas sampan terapung
Jangan diikut resmi ayam
Bertelur sebiji riuh sekampung.

(*NM* 02/03/80; *KPM2*: 161)

1366. Kemumu di tengah pekan
Dihembus angin jatuh ke bawah
Ilmu yang tidak diamalkan
Bagai pohon tidak berbuah.

(*PMBP*: 253)

1367. Kemumu tidak keladi pun tidak
Kelopak seperti ranting ketapang
Ilmu tidak budi pun tidak
Lonjak seperti kambing sekupang.

(*LSL*: 166)

1368. Kerat-kerat kayu di ladang
Hendak dibuat hulu cangkul
Berapa berat mata memandang
Berat lagi bahu memikul.

(*SBSB*: 120)

1369. Kerkap-kerkup bunyi ditutup
Kunci pintu malam-malam
Lautan hijau siapa mencelup?
Duri di hutan siapa pertajam?

(*PMW*: 162)

1370. Kerukut tanahnya miring
Pekoyan di pinggir kali
Ibarat rumput yang sudah kering
Ditimpa hujan segar kembali.

(*PPOT*: 32)

1371. Kuala Linggi ke Selangor
Sungai Raja keempatnya
Terbang tinggi kau bangau
Tanah paya akan tempatnya.

(*PPOT*: 3)

1372. Kuala Lumpur pekan baharu
Banyak dagang masuk berniaga
Bunga melur cempaka biru
Kumbang sakti di mulut naga.

(*PBR*: 6)

1373. Kukur nyiur perahkan santan
Hendak menggulai kambing di pekan
Ayuhai adik, abang nak pesan
Buah mabuk jangan dimakan.

(*PPOT*: 40)

1374. Kurai taji balai Senayan
Orang tua berjual lada
Cepat kaki ringan tangan
Lamun selera lepas juga.

(*PMBP*: 236)

1375. Lagu bernama Serampang Laut
Ditiup angin dari selatan
Layar dikembang kemudi dipaut
Kalau tak laju binasa badan.

(*SBSB*: 121)

1376. Laksamana mati dibunuh
Mati ditikam tombak menteri
Laksana menatang minyak yang penuh
Takut terbuang tumpah sekali.

(*PBR*: 54)

1377. Laksamana memetik jambu
Jambu manis kampung Cik Awang
Saya laksana untung tebu
Habis manis hampas dibuang.

(*PBR*: 53)

1378. Laksamana menggiling dian
Dian digiling dalam belatak
Tuan umpama buah durian
Isi dimakan kulit melantak.

(KPBD)

1379.* Laksamana turun merawai
Beroleh mari si jarang gigi
Biarpun manis pisang penawar
Sungguhpun manis banyak ke biji.

(*LPP*: 13)

1380. Laut pasang air melimpah
Rumah di pantai tiangnya basah
Hati gajah sama dilapah
Hati kuman sama dicecah.

(KPBD)

1381. Lima belas dayung petani
Pisang emas masak di kebun
Tuan tak belas memandang kami
Siang berpanas malam berembun.

(*KKMS*: 615)

1382. Limau di seberang dahulunya
Tumbuh di bukit dekat belimbing
Harimau garang dahulunya
Sebab sedikit jadi kambing.

(*PMBP*: 220)

1383. Limau purut limau kedangsa
Limau nipis masam sekali
Sebab pulut santan binasa
Rosak tapai kerana ragi.

(KPZH; *KPM2*: 167)

1384. Limau purut limau lelang
Masak di tepi pangkalan rama
Harimau mati meninggalkan belang
Manusia mati meninggalkan nama.

(*SBSB*: 66)

1385. Lumba-lumba main gelombang
Riak sampai Kuala Linggi
Cuba-cuba menanam mumbang
Kalau hidup tuah negeri.

(*PPOT*: 17)

1386. Lumut lunting laut berambang
Tempat bersarang burung jelatuk
Asal sirih mulih ke gagang
Asal pinang mulih ke tampuk.

(KPBD)

1387. Main wayang dua tiga panggung
Cubalah tilik hikayat Jawa
Badan mana saya nak tanggung
Gajah seekor dua gembala.

(*KKMS*: 487)

1388. Makan ketupat bersama kuah
Nasi tidak dimakan lagi
Sudah dapat gading bertuah
Tanduk tidak berguna lagi.

(*LPP*: 7)

1389. Mampas ke ujung tanjung
Cumanak ampaian kain
Kalau tak ada emas dikandung
Dansanak jadi 'rang lain.

(*PPOT*: 32)

1390. Manis sungguh tebu seberang
Dari akar sampai ke pucuk
Manis sungguh mulut orang
Terkena tipu dalam pujuk.

(*PMW*: 181)

1391. Mari masak dengan santan
Ikan duri panjang setual
Belum tahu bencana intan
Mahal beli murah dijual.

(*KKMS*: 146)

1392. Masak dikacau jangan
Api dirumbun jangan
Dibelah-belah kayu jati
Pisau sama di tangan
Mentimun sama di tangan
Buatlah sesuka hati.

(*PMAB*: 9)

1393. Medang sila buahnya cantik
Jatuh menimpa ke pasu bunga
Dengan sebab nila setitik
Habis rosak susu sebelanga.

(*SBSB*: 123)

1394. Mengail Kuala Tanjung
Ketam tidak berjari
Kalau kucing pandai berdayung
Tikus juga pandai kemudi.

(*KKMS*: 149)

1395. Mentimun batang selasih
Kapas ditanggung pahlawan janggi
Bersyair burung cenderawasih
Berulang makan ke pauh janggi.

(*KPM2*: 33)

1396. Menuah berlari memanjat kayu
Sayur umbut dari seberang
Kumbang terbang bunga pun layu
Setitik embun membawa kembang.

(*PDS2*: 13; *KPM2*: 164)

1397. Menumbuk ada bertanam tidak
Antan ada kayu bertaling
Pengayuh ada sampan tidak
Sampan ada air dah kering.

(*PPOT*: 18)

1398. Merambat sasar ke hulu
Pokok durian lebat bunganya
Baik-baik sesal dahulu
Sesal kemudian apa gunanya.

(KPBD)

1399. Meriam ini meriam pusaka
Hendak ditembak Gunung Daik
Banyak berdiam dari berkata
Kalau dijawab jadi tak baik.

(KHO)

1400. Niat hati nak pancing temenung
Sudah terpancing ikan setoka
Niat hati nak peluk gunung
Sudah terpeluk biawak celaka.

(*PPOT*: 13)

1401. Nyiur manis lebat setandan
Masak di bawah mayang mengurai
Laksana buah duduk tersimpan
Isi di dalam dikerbuk tupai.

(*PPOT*: 37)

1402. Orang belayar dalam perahu
Haluan menuju ke Batu Bara
Sarat bermuat kain kapas
Kapas dibawa dari barat
Kasih tuan hamba 'lah tahu
Bagai orang menggenggam bara
Rasa hangat tidak dilepas
Begitu benar kias ibarat.

(*PMLB*: 25)

1403. Orang belayar ke Majapahit
Sayang sekoci papan Melayu
Kalau sudah kain tak baik
Sebab sehelai rosak sekayu.

(KPL)

1404. Orang berperang bertentang muka
Sambil memarang sambil berbantah
Lain orang makan nangka
Lain orang kena getah.

(*PS*: 63)

1405. Orang bestari mengangkut talam
Bedak baiduri dalam cerana
Adakah matahari terbitnya malam
Adakah sehari bulan purnama.

(*HIP*: 169)

1406. Orang Cempa menjerat tekukur
Tekukur bertiga terbang ke desa
Kukur apa kepada kukur
Nyiur juga yang binasa.

(*PS*: 63)

1407. Orang Cina menjual daging
Daging dijual berpikul-pikul
Kalau ringan sama dijinjing
Kalau berat sama dipikul.

(*LPP*: 6)

1408. Orang Daik memacu kuda
Kuda dipacu deras sekali
Buat baik berpada-pada
Buat jahat jangan sekali.

(*PMPM*: 17)

1409. Orang darat suka bertandang
Sambil bertandang membawa bakul
Berapa berat mata memandang
Berat lagi bahu memikul.

(*SBSB*: 125)

1410. Orang desa mengorek liang
Dalamnya itu tiada beranggar
Besar pasak dari tiang
Besar sendal dari gelegar.

(*KKMS*: 275)

1411. Orang India menjual rojak
Sambil berjual bernyanyi-nyanyi
Mati rusa kerana jejak
Mati kuau kerana bunyi.

(*LPP*: 11)

1412. Orang Lenggeng membuat rakit
Rakit dibuat kayu nyatuh
Biarlah anjing menyalak bukit
Bukit tetap tidak 'kan runtuh.

(*SBSB*: 124)

1413. Orang Lingga pergi ke Deli
Singgah di taman memetik bunga
Tembaga disadur tak tahan uji
Kena belerang tampak warna.

(*PPOT*: 33)

1414.* Orang mengail berumpan lokan
Sampan dikayuh terlalu laju
Orang mengail dapat ikan
Saya mengail dapat baju.

(*HMD*: 33)

1415. Orang menjahit di atas bangku
Jarum perak benang mastuli
Hairan ajaib di hati aku
Burung merak meminang nuri.

(*PPOT*: 51)

1416. Orang menyadap membawa tokeh
Hendak menyadap nyiur saudagar
Saya umpama laru ditokeh
Nira diambil laru dibakar.

(KPZH; *KPM2*: 191)

1417. Orang musafir melihat bulan
Bulan terlindung di balik awan
Kalau sesat di hujung jalan
Sedia balik ke pangkal jalan.

(*LPP*: 8)

1418. Orang pekan pergi berakit
Sampai di laut mengail ikan
Jangan harapkan guruh di langit
Air tempayan lalu dicurahkan.

(*LPP*: 11)

1419. Orang Petani membuat dangau
Dangau berkajang di tepi rimba
Berapa tinggi terbang bangau
Akhirnya di belakang kerbau jua.

(*SBSB*: 124)

1420. Orang Serati pergi ke China
Dari kuala pergi ke pekan
Kalau seperti bersunting bunga
Sudah layu orang campakkan.

(*PMBP*: 197)

1421. Orang Siam pulang ke Siam
Bersunting bunga kecubung
Orang diam disangka diam
Bagai gunting makan di hujung.

(*PPOT*: 14)

1422. Padi pulut di dalam bendang
Banyak rumput dengan jerami
Mulut kita disuap pisang
Buntut kita dijangkit duri.

(*PPOT*: 22)

1423. Pagi-pagi memasak pulut
Untuk bekalan pergi bekerja
Tak sungguh seluang melaut
Akhirnya balik ke tepi juga.

(*LPP*: 9)

1424. Pandai bertenun kain di Aceh
Batang taruk sahaya hempaskan
Sebab dengan cenderawasih
Merak emas sahaya lepaskan.

(*PPOT*: 51)

1425. Pantai Lukut luas terbentang
Teluknya penuh berbatu karang
Ibarat melukut di tepi gantang
Masuk tak penuh keluar tak kurang.

(*KKMS*: 168)

1426. Pasang dian pasang pelita
Bulan terang, turun mengetam
Orang pendiam jangan percaya
Semacam api di dalam sekam.

(*KB*: 154)

1427. Patah hati terus merajuk
Rajuknya sampai ke hutan belukar
Hati yang panas kembali sejuk
Umpama burung pulang ke sangkar.

(*SBSB*: 126)

1428. Patah ranting di Pulau Besar
Pulau dititi Malim Sidi
Sungguhpun gajah binatang besar
Sudah rezeki si ular lidi.

(*SBSB*: 126)

1429. Paya berlumpur orang berpimpin
Singgah tetak beringin layu
Kaya bercampur dengan miskin
Sahabat seperti angin yang lalu.

(KHO)

1430. Pecah buyung sebuah dua
Reput dipetik bunga lalang
Saya umpama si burung tempua
Sebarang rumput dibuat sarang.

(*PMW*: 108)

1431. Pecah pekapur Cik Mualim
Pecah ditimpa panah petang
Astaghfirullah al-'azim
Pucuk dicita ulam mendatang.

(*PPOT*: 40)

1432. Pecah torak ditimpa tenun
Pecah ditimpa kayu pemidangan
Gilakan unggas merak majnun
Cenderawasih lepas di tangan.

(*PBR*: 4)

1433. Penatlah sudah saya bergalah
Orang bergalah di Sungai Tinggi
Penatlah sudah saya beralah
Membalas pula belum lagi.

(*HASMM*: 27)

1434. Pengiran Ratu di Jambi
Sawah randang di batang padi
Sangat hairan di hati kami
Guruh menderam hujan tak jadi.

(KPBD)

1435. Perahu belayar menuju Langkat
Singgah semalam di Tanjung Rama
Pisang setandan rupa sepakat
Tetapi masak mengapa tak sama?

(*PMSR*: 27)

1436. Perahu bernama Mambang Sejara
Bawa tuah pergi ke air
Jangan tuan salah bicara
Bumi kupijak menjadi cair.

(KHO)

1437. Perahu dikayuh ke Tanjung Rengit
Sarat berisi pala dan rokan
Jangan diharap guruh di langit
Air di tempayan dicurahkan.

(*PPOT*: 46)

1438. Perahu lancang dari Petani
Naik ke darat beli kain
Buah bacang serupa kuini
Rupanya sama rasanya lain.

(*PMW*: 178)

1439. Pergi ke hulu mencari bayam
Bayam ditaruh di dalam raga
Carik-carik bulu ayam
Lama-lama bercantum juga.

(*LPP*: 5)

1440. Pergi ke hutan mencari bertam
Berhenti tentang air tawar
Bulan sakit matahari demam
Ke manalah bintang minta penawar.

(*SBSB*: 127)

1441. Pergi ke hutan menjerat rusa
Rusa tertangkap dengan anaknya
Terdorong kaki badan merana
Terdorong kata emas padahnya.

(*LPP*: 12)

1442. Pergi ke laut duduk memancing
Dapat seekor ikan tenggiri
Jikalau jadi pipit genting
Mana boleh terbang tinggi.

(*MPB*: 22)

1443. Pinjam saya pisau raut
Hendak meraut bingkai tudung
Gila apakah ikan di laut
Melihat umpan di kaki gunung.

(*SBSB*: 128)

1444. Pisang emas jangan ditebang
Bawa sebiji ke Inderagiri
Hujan emas di negeri orang
Tidak sama negeri sendiri.

(*SBSB*: 128)

1445. Pisang lilin di Kota Mudik
Makanan si anak buaya
Biar miskin asal cerdik
Terlawan juga orang kaya.

(*PPOT*: 22)

1446. Pisau raut di hujung bendul
Hendak meraut si bingkai talam
Lautan dalam sebesar cembul
Tujuh buah kapal di dalam.

(*KKMS*: 281)

1447. Pisau runcing bersegi-segi
Tirus ke hujung macam seligi
Bila kucing tidak bergigi
Tikus pun berani melompat tinggi.

(*PPOT*: 23)

1448. Pisau seraut dua tiga
Letak di peti dalam perahu
Dalam laut boleh diduga
Dalam hati siapa tahu.

(*PPOT*: 7)

1449. Pohon besar di tengah hutan
Anak pelanduk dikejar macan
Karam akal oleh fikiran
Karam sambal oleh belacan.

(*LPP*: 10)

1450. Pohon papaya dalam semak
Pohon manggis sebesar lengan
Kawan ketawa memang banyak
Teman menangis diharap jangan.

(*PMAB*: 104)

1451. Pohon penak pohon meranti
Sudah ditebang lalu diikat
Kusangka jinak burung merpati
Rupanya terbang bila dipikat.

(*NM* 27/04/80; *KPM2*: 164)

1452. Pohon petola di Tanjung Jati
Dibawa orang dari seberang
Kerana gula semut mati
Kerana semut gula terbuang.

(*PBR*: 22)

1453. Pohon terung dililit akar
Batang kapas tenggeran burung
Ibarat burung di dalam sangkar
Mata lepas badan terkurung.

(*PPOT*: 6)

1454. Pokok kandis pokok di hutan
Buahnya rendah dapat dicapai
Eloknya gadis anak pingitan
Sayangnya sudah ditebuk tupai.

(*KB*: 155)

1455. Pokok kayu diikat hang
Hendak tembak babi rantai
Tembak rusa kijang tercengang
Kena napuh mati terkulai.

(*PPOT*: 13)

1456. Pokok nanas di Kuala Daik
Mari dipetik anak Melayu
Tuan umpama teras yang baik
Kalau ditunu makin berbau.

(*PPOT*: 52)

1457. Pokok pakis tumbuh di hutan
Tumbang melepa di atas duri
Pulau menangis kering lautan
Ikan juga menghempas diri.

(*SBSB*: 130)

1458. Pokok pandan di kaki bukit
Bertentang dengan pokok paku
Rosak badan kerana penyakit
Rosak bangsa kerana laku.

(*LPP*: 12)

1459. Pokok pauh berdahan dudur
Tumbuh berpagar di tepi kolam
Pandangan jauh kilat bersadur
Sampai dekat kelihatan hitam.

(*PMW*: 110)

1460. Pokok pinang banyak buahnya
Pokok nyiur banyak daunnya
Lain dulang lain kakinya
Lain orang lain hatinya.

(*LPP*: 12)

1461. Pokok pinang tinggi merunjung
Daunnya lembut tidak berduri
Kucing berenang tikus berdayung
Ikan di laut berdiam diri.

(KHO)

1462. Pokok sena dahan bercantum
Tempat bersarang burung tekukur
Kalau bunga bukan sekuntum
Kumbang juga bukan seekor.

(*SBSB*: 130)

1463. Pokok terap tumbuh di bukit
Belat berbanjar panjang ke hulu
Jangan diharap guruh di langit
Kilat memancar hujan tak lalu.

(*SBSB*: 69)

1464. Pucuk nipah kelibatan
Terletak mari di tepi pantai
Biarlah rosak di dalam pelipatan
Jangan rosak kena pakai.

(*PMW*: 166)

1465. Pukul gambang kampung Cik Tahir
Bunyinya sampai ke Pulau Jerjak
Umpama kiambang di atas air
Daunnya hijau akarnya tak jejak.

(*PBR*: 18)

1466. Pulau Bentan Pulau Daik
Mercu bertaut nampak berkilau
Kalau asal benih yang baik
Jatuh ke laut menjadi pulau.

(*SBSB*: 130)

1467.* Pulau Katak melindung Pangkor
Bertentang mari Pulau Sembilan
Sudah diletak bagai diatur
Sebagai cincin permata nilam.

(*MPB*: 20)

1468. Raja Ainon jalan ke selat
Pulau Pinang pasirnya halus
Air kuminum terasa kelat
Usahkan kenyang bertambah haus.

(*KKMS*: 187)

1469. Raja Arif Syah masuk ke taman
Taman larangan Betara Indera
Arif bertemu dengan budiman
Terlebih indah laut mutiara.

(*KKMS*: 369)

1470. Raja berusul Betara Kisna
Pangku negeri Panca Negara
Berusul sekali tuanku nyawa
Sebagai gambar dalam selara.

(*MPB*: 6)

1471. Raut bilah pembatang taut
Kail berada dalam raga
Tidak sudah seluang melaut
Akhirnya balik ke tepi juga.

(*PPOT*: 41)

1472. Rumah api tinggi mengawan
Menolong kapal bukan sedikit
Niat hati nak getah bayan
Tapi tergetah burung serindit.

(*LPP*: 10)

1473. Rumah pondok di tepi gaung
Tempat orang pergi berjudi
Mintakan pucuk bertambah daun
Boleh cabang panjangkan lagi.

(*MPB*: 6)

1474. Sahaya ke rumah Cik Tahir
Lihat orang angkat jerami
Tuan laksana kiambang di air
Akar tidak berjejak ke bumi.

(*PPOT*: 49)

1475. Sampan kotak hilir mudik
Dayung patah galah sebatang
Ikhtiar tidak datang menggolek
Akal tidak datang melayang.

(*SBSB*: 70)

1476. Sampan kotak perahu Cina
Sarat bermuat buah kelubi
Rusa kutembak kijang terkena
Sampai dilihat pelanduk yang mati.

(*PBR*: 5)

1477. Sangkut terendak dekat beranda
Orang Papua anyam tak sudah
Jika tiada ada berada
Masakan tempua bersarang rendah.

(*PS*: 63)

1478. Sapi hitam mari diperah
Diperah anak Encik Kasim
Gigi tanggal rawan murah
Awak tua gadis bermusim.

(*PPOT*: 12)

1479. Satu dua tiga empat
Lima enam tujuh setengah
Berapa tinggi tupai melompat
Sekali-sekali jatuh ke tanah.

(*SBSB*: 70)

1480. Satu tangan bilangan lima
Dua tangan bilangan sepuluh
Asal kutanam biji delima
Mengapa gerangan peria tumbuh?

(PMW: xii)

1481. Sayang kelekah mari berkabung
Mari bertimbal Muara Sarikei
Jangan diharap nangka bersarung
Di dalam sarung ditebuk tupai.

(*KKMS*: 637)

1482. Sayang kiambang bunga kiambang
Kiambang sekuntum dalam perigi
Cahaya sungguh bulan mengambang
Awan juga membawa diri.

(*SBSB*: 132)

1483. Sayang merpati hinggap di pagar
Anak kedidi di tepi pantai
Kumbang termenung di atas akar
Melihat bunga menolak tangkai.

(*PBR*: 5)

1484. Sayang sumpitan batangnya bakau
Sayang sekoci tepi pagar
Keliling lautan tengahnya pulau
Mengapa telaga airnya tawar.

(*SBSB*: 132)

1485. Sedang mengkudu lagi berpawa
Konon pula cempedak kecil
Sedang penghulu lagi gawa
Inikan pula kami yang kecil.

(*PPOT*: 36)

1486. Selama ditebang akar lembayan
Jatuh ke tanah menggari batu
Sudah terbang burung bayan
Tinggal meremuk murai batu.

(*PPOT*: 51)

1487. Selasih puan cempa bertambun
Batang nanas di tepi paya
Kasih tuan umpama embun
Datang panas hilanglah dia.

(*PMPM*: 18)

1488. Seluang ikan dalam paya
Tanam padi rendamkan puntung
Tidak orang sebagai saya
Makan hati berulam jantung.

(*PPOT*: 21)

1489. Seri Rama dua saudara
Yang mudanya bernama Laksamana
Cacing melangsi ke atas udara
Melihat bulan jadi gerhana.

(*PBR*: 2)

1490. Setali pembeli kemenyan
Sekupang pembeli ketaya
Sekali lancung keujian
Seumur, orang tak percaya.

(*PPOT*: 21)

1491. Si Kujur di ladang kapas
Kembanglah bunga perautan
Kalau mujur bonda melepas
Seperti ayam pulang ke pautan.

(*PPOT*: 3)

1492. Si patung menyusur rimba
Mati dipalu rotan bulat
Elok pasungkan hati nan gila
Antara iman belum mudarat.

(*PPOT*: 40)

1493. Sudah gaharu cendana pula
Tetak temu dalam puan
Sudah tahu bertanya pula
Hendak bercumbu gerangan tuan.

(*PPOT*: 10)

1494. Sudah gembur baharu menukai
Benih dibawa dalam bungkus
Menyelar melaya pohon tembikai
Sayang buah dimakan tikus.

(*PPOT*: 37)

1495. Sungai Pagu air bertumbuk
Simpangan jalan ke Abai
Angin lalu faham tertumbuk
Di mana kusut akan selesai.

(*PPOT*: 23)

1496. Sungai panjang banyak berjeram
Sampan datang dari kuala
Keris pedang tiada tajam
Tajam lagi mulut manusia.

(*LPP*: 14)

1497. Sungguh sedap kelapa muda
Diminum airnya di tengah hari
Buat baik berpada-pada
Buat jahat jangan sekali.

(*LPP*: 5)

1498. Takar minyak sapi
Dibubuh atas geta
Pagar makan padi
Telunjuk mencucuk mata.

(*PPOT*: 34)

1499. Tanam mempelam di tepi parit
Tepi parit tanah yang rata
Kirim salam di dalam ghaib
Tempat sahaya kenal biasa.

(KHO)

1500. Tanjung Darat Bukit Seringan
Tempat taman raja berjuntai
Harapku berat langit nan ringan
Mati kempunan lamun tak sampai.

(*KKMS*: 212)

1501. Tarik dayung berderap-derap
Hendak melawan sampan kotak
Tuan laksana bunga dedap
Sungguh merah berbau tidak.

(*PPOT*: 52)

1502. Tebang buluh lalang berpaut
Batang lurus dibuat titi
Takkan sungguh seluang melaut
Dipukul arus balik ke tepi.

(*SBSB*: 71)

1503. Tebang tebu Sungai Rengit
Tujuh batang sembilan buku
Cuba hitung bintang di langit
Tujuh laksa sembilan ribu.

(*KKMS*: 213)

1504. Telaga beriak-riak
Merpati berulang mandi
Kalau tidak mas sepiak
Kerja di mana boleh jadi.

(KPL)

1505. Teluk dalam tanjung berkelok
Gunung-ganang tunggak berdiri
Besar kerak dari periuk
Lebih jengkal dari jari.

(*1001 PB*: 96)

1506.* Telur itik dari Singgora
Pandan terletak dilangkahi
Darahnya titik di Singapura
Badan terlantar di Langkawi.

(*SM*: 67)

1507. Temenggung berjalan pagi
Singgah mandi berkain basah
Sungguh burung terbang tinggi
Hidup di ranting mati digetah.

(*PMW*: 104)

1508. Tenanglah sudah air di laut
Sempatlah kita mencari ikan
Berjalan selangkah berbalik surut
Berkata sepatah mengeluar fikiran.
(KPZH; KPM2: 174)

1509. Tenggiri tulangnya lembut
Minyaknya mari berlinang-linang
Tangan kiri mengusai rambut
Tangan kanan mengupas pinang.
(KPBD)

1510. Tengku Muda raja di Linggi
Pergi berniaga ke negeri Palembang
Biar ambil resmi padi
Jangan diikut resmi lalang.
(*PBR*: 22)

1511. Terung digulai padi ditumis
Tanam peria di tepi pantai
Tiung mengilai nuri menangis
Bayan sudah kena rantai.
(*PPOT*: 52)

1512. Tetak keranji buatkan pintu
Pintu gerbang tidak berselak
Abang janji tidak begitu
Lidah bercabang bagai biawak.
(*PPOT*: 54)

1513. Tetak teja dalam dusun
Tumbang ke ladang padi binasa
Hari senja ayam naik serun
Tikus melewar mencari mangsa.
(*PPOT*: 37)

1514.* Tiada disangkakan mengeram
Sangkar yang kecil digadaikan
Tiada disangkakan mengaram
Ombak yang kecil diabaikan.
(*PPOT*: 19)

1515. Tiada sarap bersihlah kebun
Tebang nanas di tepi paya
Jangan diharap setitik embun
Apabila panas keringlah ia.

(*SBSB*: 72)

1516. Tikar pucuk tikar mengkuang
Dibawa orang arah pengulu
Besar pasak dari tiang
Damit lesung dari alu.

(KPBD)

1517. Tinggi bukit Gunung Semabuk
Limau abung tebing perigi
Sudah termakan buah yang mabuk
Terpanjat pula nibung berduri.

(*PPOT*: 39)

1518. Tinggi bukit Gunung Senanti
Tempat beruk berulang siang
Teguh-teguh pegangkan janji
Bagai rasuk dengan tiang.

(*PPOT*: 52)

1519. Tinggi Bukit Siperjulangan
Diharap mari Rajalah Rohani
Amun berbuah alang-alangan
Baik tak usah sama sekali.

(*KKMS*: 723)

1520. Tinggi Bukit Tuan Balam
Tiang bendera kayu jati
Apa khabar bunga di kolam
Akar melilit pucuknya mati.

(*PBR*: 42)

1521.* Tinggi-tinggi Bukit Seligi
Tempat orang memacu kuda
Satu hari sedarkan diri
Takut gunung menjadi paya.

(*KKMS*: 222)

1522. Tuar di hulu mengena ikan
Tuar di kuala tak mengena
Sesal dahulu pendapatan
Sesal kemudian tak berguna.

(KPZH; *KPM2*: 167)

1523. Tumbuk lada di atas para
Ada kasut simpan di peti
Tepuk dada tanya selera
Apa maksud di dalam hati.

(*SBSB*: 136)

1524. Waktu mandi berkain kemban
Sungai kecil airnya deras
Tiada beban dicari beban
Pergi ke pulau batu digalas.

(*LPP*: 11)

1525. Yang datang berulang alik
Yang pergi terbayang-bayang
Yang bulat datang menggolek
Yang pipih datang melayang.

(KPBD)

1526. Yang jurang bersama jurang
Yang bukit bersama bukit
Yang enggang itu sama enggang
Yang pipit itu sama pipit.

(*PPM*: 29)

VIII

Perantauan dan Nasib

1527. Air berolak menjala ikan
Encik Seman menjala udang
Anakku bertolak bonda pesankan
Jangan lama di rantau orang.

(*HASMM*: 26)

1528. Akar manau kait-berkait
Manik sambau saya tumpahkan
Di Pariaman baju dijahit
Di Minangkabau baju disudahkan.

1529. Manik sambau saya tumpahkan
Pucuk sawi, sawi muda
Di Minangkabau baju disudahkan
Di Betawi baharu dikesumba.

1530. Minyak ketiau tumpah di lantai
Buah mempelam saya longgokkan
Di tanah Riau baju dipakai
Di tanah Jambi baju diburukkan.

(1528–1530 *PMW*: 166)

1531. Alangkah manis buah cempedak
Buat dibekal orang mengail
Saya menangis mendengar ombak
Bagaikan himbauan tuan memanggil.
(KKMS: 7)

1532. Alangkah sedapnya ikan panggang
Berulam pauh sambal cuka
Beginilah hidup si anak dagang
Orang jauh jadi saudara.
(KKMS: 7)

1533. Ambil galah jolok kedondong
Galah patah menimpa dahan
Bukannya salah ibu mengandung
Sudah nasib permintaan badan.
(KKMS: 8)

1534. Ambil rakit di Kampung Duri
Anak rusa di atas batu
Sungguh sakit badan sendiri
Baru merasa badan piatu.
(M 09/56: 22; KPM2: 228)

1535. Anak Cina dari seberang
Rama-rama di pohon turi
Saya datang ke kampung orang
Manalah sama kampung sendiri.
(KKMS: 16)

1536. Anak enggang di kayu tinggi
Patah ranting terbanglah ia
Anak dagang tak lama di sini
Sampai musim pulanglah dia.
(PMPM: 14)

1537. Anak ikan dimakan ikan
Pukul gendang nyaring bunyinya
Sahabat bukan saudara bukan
Badan bertemu kerana untungnya.
(PMBP: 107)

1538. Anak itik bersangkar lalang
Turun memakan buah delima
Sudah nasib badanku malang
Sudah berputik balik berbunga.

(*PS*: 118)

1539. Anak katambak oleh berkarang
Anak patian beragi-ragi
Tinggal tambak bekas menjarang
Tinggal belukar bekas berpadi.

(KPBD)

1540.* Anak Kini turun Kuantan
Tengok anak Kandi berdiri
Sungguh saya anak dagang
Di manakah tempat mengundur diri.

(*KKMS*: 400)

1541. Anak orang di Sungai Paku
Tanjung Pandan teluknya redup
Tiada orang seperti aku
Menanggung dendam seumur hidup.

(*PMBP*: 43)

1542. Anak pergam punai tanah
Gila bertimba mangkuk jua
Sejak sejengkal dari tanah
Gila dimabuk untung sahaja.

(M 09/56: 22; *KPM2*: 226)

1543. Anak sawa sebesar lengan
Hendak meniti batang padi
Hendak tertawa tidak berteman
Senyum sedikit di dalam hati.

(*PMW*: 39)

1544. Anak temenung ibu temenung
Orang memukat di tepi gunung
Nasi tak makan air tak minum
Di mana duduk di situlah termenung.

(*SBKT*: 9)

1545. Anak tiung atas rambutan
Berbunyi bertongkat paruh
Berhenti kapal di lautan
Tiba angin belayar jauh.

(*PMAB*: 16)

1546. Apa digulai orang di ladang
Pucuk kacang sela-bersela
Apakah untung anak dagang
Hari petang tangga berhela.

(*PMBP*: 43)

1547. Apa disesal membeli tudung
Tudung saji terendak Bentan
Apa dikesal kepada untung
Untung terjanji dalam suratan.

(*KB*: 151)

1548. Apa guna pokok kuini
Tanah di tebat tumbuh lalang
Apalah malang nasibku ini
Ada sahabat seribu penghalang.

(*KKMS*: 31)

1549. Apung terendam di seberang sana
Beting berpaut dari kuala
Menanggung dendam semalam di sana
Siang Barat, malam Utara.

(*KPM1*: 32)

1550. Asam pauh dari seberang
Gugur buahnya di tepi perigi
Badan jauh di rantau orang
Sakit payah ditanggung sendiri.

(*KKMS*: 35)

1551. Asam pauh dari seberang
Tumbuhnya dekat tepi tebat
Badan jauh di rantau orang
Sakit siapa akan mengubat.

(*PMBP*: 43)

1552. Awan berarak bergulung-gulung
Menderu angin dari seberang
Sudah nasib dilambung untung
Badan tercampak di rantau orang.

(*KKMS*: 37)

1553. Ayam borek kelabu bintang
Tertambat ke limau manis
Kalau mudik hari dah petang
Bentanglah tikar duduk menangis.

(*PMW*: 37)

1554. Bagaimana tidak ditebang?
Pucuknya pauh selasih Jambi
Bagaimana tidak dikenang?
Dagang jauh kasihkan kami.

(*PMW*: 98)

1555. Baik dikelim kembang kelapa
Ikan belanak tengah muara
Mau dikirim pada siapa
Tiada sanak tiada saudara.

(*PMBP*: 64)

1556. Bajak wangkang di Pulau Tioman
Pulau Pingat jauh dipandang
Sudah terbuang kampung halaman
Teringat ibu rasa nak terbang.

(*KKMS*: 40)

1557. Banyak telur Si Raja Lutung
Dibawa budak dari seberang
Tarik nafas kenangkan untung
Untung tidak seperti orang.

(*KKMS*: 313)

1558.* Batang kapas nan rimbun daun
Urat terentang masuk padi
Jika lepas laut ke tahun
Merantau panjang hanya lagi.

(*NM* 04/03/79; *KPM2*: 216)

1559. Batang padi disarung benah
Yang sebelah berjari-jari
Bujang Selamat datang tak pernah
Apakah hajat datang ke mari.

(*HASMM*: 15)

1560. Bawa payung hari nak hujan
Payung sutera baharu dibeli
Sudah untung permintaan badan
Kepada siapa hendak disesali.

(*KBB*: 15)

1561. Bengis sungguh orang pangkalan
Lalu-lalang perahu dilarang
Menangis dagang sepanjang jalan
Mengenang nasib di negeri orang.

(*PMPM*: 19)

1562. Bentang tikar duduk menjahit
Jahit baju anak Melayu
Gunung terbentang dipandang ghaib
Bertambah pula hati pun sayu.

(*PMMM*: 195)

1563. Berbuah setambun tulang
Makanan anak barau-barau
Ada untung berbalik pulang
Jika tidak, mati di rantau.

(*PMW*: 78)

1564. Berdentum bedil Melayu
Menembak talam tembaga
Datuk Syahbandar bukalah payu
Anak dagang hendak masuk berniaga.

(KPZH; *KPM2*: 209)

1565.* Berdentum orang menembak
Berbunyi meriam mati pedati
Seksa sengsara dilambung ombak
Kalau tak karam susur ke tepi.

(*PDS2*: 74; *KPM2*: 226)

1566. Berkawan-kawan perahu nelayan
Tinggalkan teluk masuk harungan
Merawan-rawan lagu nelayan
Bayangkan cinta kenang-kenangan.

(*LSL*: 160)

1567. Berlari-lari bukannya kijang
Pandan tersandar di ujungnya
Bernyanyi-nyanyi bukannya riang
Badan tersedar pada untungnya.

(*PMBP*: 63)

1568.* Bertelur apa engkau senangin
Bertelur lalu sepanjang pantai
Turunlah apa Si Raja Angin
Minta hantar Si Panjang Lampai.

(*PMW*: 84)

1569. Bila gugur putik pauh
Jatuh menimpa dahan kuini
Kalau pergi orang jauh
Jangan lupa kami di sini.

(*PMSR*: 25)

1570. Bintang tujuh dilindung awan
Angin bertiup bermain buih
Malang sungguh untungku tuan
Lain dicita lain yang boleh.

(*KB*: 124)

1571.* *Bismillah* mengembang larai
Ujung Sepah nampak bercerai
Air mata terburai-burai
Mengenangkan nasib negeri Berunai.

(KPBD)

1572. *Bismillah* mula dikarang
Pantun Melayu anak Semarang
Saya umpama kain yang jarang
Jual tiada dibeli orang.

(KHO)

1573. Buah bacang jatuh ke paya
Pokok pauh bernama mangga
Apalah malang nasib saya
Sudah jatuh ditimpa tangga.

(KKMS: 51)

1574. Buah bacang setangkai lebat
Lebat bunga gugur putiknya
Saya laksana ikan di belat
Habis gugur dengan sisiknya.

(KHO)

1575. Buah cempedak dari seberang
Dibawa orang ke Inderagiri
Bukan kehendak daripada orang
Kehendak daripada badan sendiri.

(PBMJ: 8)

1576. Buah embacang masak serangkai
Burung dekut meniti batang
Saya dagang tidak terpakai
Bagai melukut di tepi gantang.

(APM: 11)

1577. Buah pauh buah bacang
Bunga pinang di dalam puan
Angkat sauh lipat kajang
Pulau Pinang tinggallah tuan.

(PMAB: 51)

1578. Buah pinang dipegang-pegang
Bawa mari kampung Cik Daud
Bila ingat diriku dagang
Air mata jatuh ke lutut.

(KKMS: 55)

1579. Buah pinang terbelah dua
Sayang dibelah oleh Cik Dayang
Apa dikenang sanak saudara
Memang sudah nasib berdagang.

(KKMS: 55)

1580. Bukit Putus berkeluang
Direndang jagung dihangusi
Hukum putus badan terbuang
Dilihat kampung ditangisi.

(KKMS: 246)

1581. Bunga kelapa berikat benang
Diikat-ikat berikan saya
Diri siapa tak mahu senang
Sudah nasib apakan daya.

(KKMS: 63)

1582. Bunga pauh gugur dipagar
Gugur bersama bunga betik
Berapa jauh pergi belayar
Ke kampung juga akhirnya balik.

(*DS* 03/00: 41)

1583. Burung merpati terbang ke hutan
Hinggap di tunggul bersilang kepak
Sayupnya hati pandang lautan
Bertimbal-timbal ditutup ombak.

(*PDS2*: 74; KPM2: 226)

1584. Burung tambik burung belatuk
Burung singgah angin utara
Minta tabik segala datuk
Anak dagang buang saudara.

(M 05/61: 15; KPM2: 222)

1585. Cempedak dua namanya
Buah lempata di ruang jalan
Kalau terkenang sebut namanya
Air mata dibuang jangan.

(*PMW*: 87)

1586.* Cempedak dua tergantung
Sebuah penggulai peda
Baru terkenang kepada untung
Rasanya hilang iman di dada.

(*PMBP*: 65)

1587. Cik Abu memanggang punai
Punai dipanggang dibelah dua
Sayunya hati memandang sungai
Sungai tempat mandi berdua.

(*KKMS*: 248)

1588. Cik Langsuir menikam pari
Pari ditikam tombak senangin
Bukan saya sengaja ke mari
Dihantar ombak ditumpu angin.

(*HASMM*: 58–59)

1589. Cik Khoja menikam pari
Patah tombak menikam batu
Bukan sengaja hamba ke mari
Disampuk ombak gelombang satu.

(M 10/58: 29; *KPM2*: 208)

1590. Cincin perak darinya Bugis
Tempat anak tukang Melaka
Tunduk menulis sampai menangis
Dakwat bercampur si air mata.

(*PMMM*: 194)

1591.* Cukin datang dari China
Pasir putih di sarang helang
Miskin sudah dagang yang hina
Hitam putih dikata orang.

(*PMW*: 23)

1592. Dari Gersik ke Surabaya
Pagar siapa saya sesarkan
Wahai nasib apakan daya
Pada siapa saya sesalkan.

(*PMBP*: 42)

1593. Dari ladang pergi ke gurun
Buluh duri melingkar kota
Hari petang hujan pun turun
Dagang berurai si air mata.

(*PMLB*: 20)

1594. Dari Piapong ke Pariaman
Singgah menanam ubi keladi
Tinggal kampung tinggal halaman
Tinggal kekasih yang baik budi.

(*PMW*: 79)

1595. Dari Seria jalan ke Belait
Dari Belait jalan ke Lutong
Apa sebab nasib tak baik
Sana sini mencari untung.

(KPBD)

1596. Datuk Keramat pulau seberang
Di bawah pohon kayu capa
Jimat-jimat di rantau orang
Bukannya tempat ibu bapa.

(*PMSR*: 25)

1597. Dewa angkasa edar berperang
Dang Teja berladang padi
Tidak kuasa berdendam seorang
Suatu kerja tidak menjadi.

(*PMBP*: 56)

1598. Dimakan orang pagi petang
Bijinya dicampak dalam perigi
Semakin ditolak semakin datang
Dari setahun ke setahun lagi.

(*PMAB*: 138)

1599.* Disusun bajak jo tingka
Bajak sawah hampir terlupa
Kalau dihitung jejak nan tinggal
Jatuh berderai si air mata.

(*KKMS*: 250)

1600. Dua belas dayung ke Jambi
Putik nanas di dalam kebun
Rawan belas di hati kami
Siang berpanas malam berembun.

(*PML*: 16)

1601. Duduk-duduk tepi jambatan
Budak-budak menyimpai rotan
Apa disoal kepada badan
Sudah begitu jalan suratan.

(KHO)

1602. Empelam bertumbuh dari ghaib
Dipungut Dang Ratna Wali
Salam doa dagang yang gharib
Mintalah tuan kenal-kenali.

(*HIP*: 157)

1603. Encik Kadir anak Melayu
Pandai memikat balam tembaga
Syahbandar hendak memutus payu
Kapal hendak masuk berniaga.

(*KPM*: 33)

1604. Gerdum-gerdam kapal di tanjung
Hendak belayar ke Pulau Jerjak
Remuk-redam hati menanggung
Hendak menangis bukannya budak.

(*PMLB*: 22)

1605. Hari-hari pergi ke darat
Pungut lada kendong di kain
Hina besi kerana karat
Hina manusia kerana miskin.

(*KB*: 150)

1606. Hempaskan mentimun dendang
Kerantung beri bertali
Lepaskan dagang nak pulang
Kalau untung ia kembali.

(*PMW*: 77)

1607. Hendak dulang diberi dulang
Dulang ada pahanya tidak
Hendak pulang diberi pulang
Pulang sahaja berhantar tidak.

(M 11/56: 39; *KPM2*: 213)

1608. Hendak gugur, gugurlah nangka
Jangan menimpa ranting pauh
Hendak tidur, tidurlah mata
Jangan mengenang orang yang jauh.

(*PMAB*: 70)

1609. Hilir mudik Sungai Jementah
Buluh aur julang-jemulang
Untung adik bak untung antah
Bercampur gaul dipilih orang.

(*KB*: 139)

1610. Hinggaplah hinggap ke kayu tinggi
Tumpah darah ke daun pisang
Kami datang tumpang di sini
Kain basah kering di pinggang.

(*KKMS*: 600)

1611. Ikan belanak di tengah muara
Daun suji di dalam puan
Tiada sanak tiada saudara
Kalau sudi terimalah tuan.

(*PMPM*: 20)

1612. Ikan seluang sesat di paya
Makan kail umpannya patung
Tak ada orang seazab saya
Makan hati berulam jantung.

(*KB*: 141)

1613. Ikan tongkang jual di Jawa
Tongkang datang dari Inderagiri
Siapa melarang masuk berniaga
Harga intan mahal di sini.

(*RD*: 79)

1614. Jangan bergerak dihabisi
Di petang hari akan berguna
Mari disimpan di atas para
Awan berarak kutangisi
Terkenang diri hidup merana
Dibuang oleh sanak saudara.

(*PMAB*: 18)

1615. Jangan ditimba biduk Padang
Makin ditimba penuh jua
Jangan dicinta anak dagang
Jika dicinta, jauh jua.

(M 02/55: 13; *KPM2*: 214)

1616. Jantung ada berbuah tidak
Anak sepat meloncat tinggi
Untung ada, tuah tidak
Sebarang niat tiada menjadi.

(*PMW*: 72)

1617. Kain baju sutera kembang
Letak berlipat dalam almari
Lain dituju lain yang tumbang
Tidaklah dapat idaman hati.

(*KB*: 124)

1618. Kain batik dari Palembang
Mari digunting lantas ke pesak
Sifat saya pipit terbang
Menanti musim padi masak.

(*PMW*: 86)

1619. Kain corak bertali tangsi
Sampan sarat bermuat benang
Awan berarak ditangisi
Badan melarat di rantau orang.

(*KKMS*: 115)

1620. Kain putih bersimpul pulih
Pakaian anak raja perempuan
Lain dicita lain yang boleh
Sudah nasib badanku tuan.

(PBMJ: 33)

1621. Kain segebar dua gebar
Pakaian anak Raja Maulana
Sauh tercampak, karang terjajar
Jong bergerak, pulau bertanya.

(PBMJ: 37)

1622. Kajang tuan kajang berlipat
Kajang saya mengkuang layu
Dagang tuan dagang bertempat
Dagang saya terbuang lalu.

(*KB*: 152)

1623. Kalau anak pergi ke rantau
Yu beli belanak pun beli
Ikan panjang beli dahulu
Kalau anak pergi merantau
Ibu cari sanak pun cari
Induk semang cari dahulu.

(*KPM*: 17)

1624. Kalau begini tarah papan
Ke barat juga akan condongnya
Kalau begini untung badan
Melarat juga akan sudahnya.

(*PMBP*: 45)

1625. Kalau hati merajuk panjang
Biar dipujuk biar disayang
Tidakkan tunduk dek pujuk rayu
Kalau kutahu perit berdagang
Kerana dagangku dagang terbuang
Tidak kuikut hati melulu.

(*NM* 14/12/80; *KPM2*: 235)

1626. Kalau jadi pergi ke ladang
Kain panjang cari dahulu
Kalau jadi pergi berdagang
Induk semang cari dahulu.

(*PMBP*: 192)

1627. Kalau nak tahu di rumpun padi
Lihatlah rumput di permatang
Kalau nak tahu di untung kami
Lihatlah laut petang-petang.

(M 06/54: 47; *KPM2*: 218)

1628. Kalau padi sudah memberat
Apa lagi dinanti-nanti
Kalau janji sudah tersurat
Ke mana pergi tak dapat lari.

(*KB*: 152)

1629. Kalau pandai berkain panjang
Lebih daripada kain sarung
Jika pandai memakainya
Kalau pandai berinduk semang
Lebih umpama bonda kandung
Jika pandai membawanya.

(*PMBP*: 244)

1630. Kalau pulang puyuh di ladang
Bersahut sambil berbunyi
Kalau pulang orang dagang
Jangan lupa saya di sini.

(*PMSR*: 40)

1631. Kalau tuan pergi ke Deli
Bawa gula satu tempayan
Kalau pandai membawa diri
Di mana jatuh orang kasihan.

(*PP*: 14)

1632. Kapal belayar ke Majapahit
Anak katak dalam ruang
Kalau ada nasib yang baik
Di mana jatuh tidak terbuang.

(*PMW*: 98)

1633.* Karatau madang berbulu
Berbulu berbunga belum
Berbunga ketika repak
Habis repak, bingkuang pula
Bingkuang ambil ke Bengkalai
Bengkalai anak rang Kota Lola
Kota kecil jalan ke Selida.
Merantau anak dahulu
Di rumah berguna belum
Berguna ketika sesak
Lepas sesak terbuang pula
Terbuang lagi berpakai
Berpakai waktu kau menolong
Kurang tolong terbuang saja.

(*KKMS*: 263)

1634.* Kaut nasi makan berkuah
Ambil gegawi atas lemari
Ayuhai nasib badan bertuah
Seekor rusa menyerah diri.

(KPBD)

1635. Kayu ara tumbuh melintang
Mari dipotong dengan gergaji
Jikalau tidak aral melintang
Kuulang juga sekali lagi.

(*PMAB*: 98)

1636.* Ke lepau sekali ini
Entah membeli entah tidak
Entah terbawa barang sebarang
Merantau sekali ini
Entah kembali entah tidak
Entah berkubur di rantau orang.

(KPL)

1637.* Ke pekan sekali ini
Entah membeli entah tidak
Entah membeli limau kapas
Berjalan sekali ini
Entah kembali entah tidak
Entah mengharung lautan lepas.

(*PMAB*: 16)

1638. Kelam-kabut di tepi padang
Anak Belanda cucuh meriam
Jangan gaduh hatimu dagang
Adalah tempat duduk diam.

(KHO)

1639. Kelemunting di Tanjung Pauh
Kapal sarat dimuat jerami
Ada untung digantung sauh
Kalau tidak, laratlah kami.

(*HASMM*: 77)

1640. Kesip-kesip rambutan redan
Banyak dipetik tidak berguna
Untung nasib permintaan badan
Baharu berputik balik berbunga.

(*KB*: 125)

1641. Korek perigi di parit seberang
Tepi parit tumbuh mengkudu
Berselang dengan pohon puding
Hidup subur kanan dan kiri
Tuan pergi dagang seorang
Tiada saudara tempat mengadu
Tiada sahabat tempat berunding
Pandai-pandailah membawa diri.

(*DB* 12/58: 590; *KPM2*: 236)

1642. Kuda tunggang pasang pelana
Tanjak dibeli belum dipakai
Rusa ditembak kijang yang kena
Hajat di hati masih tak sampai.

(*KB*: 124)

1643. Kuini tumbuh di Bandan
Ke barat condong buahnya
Kalau begini peruntungan badan
Alamat melarat kesudahannya.

(*PMBP*: 34)

1644. Laksamana mudik ke hulu
Singgah menggemas buah delima
Untung saya umpama sagu
Lapar perut baharu berguna.

(*PMW*: 113)

1645. Lancang pilan dari selatan
Angin bertiup dari utara
Hilang pulau, lenyap daratan
Namun laut berombak jua.

(*LSL*: 160)

1646.* Layar tupang saya balikkan
Lajunya tidak dapat dikata
Tengah lautan jalannya lapang
Laksana selat menaruh kota.

(PBMJ: 41)

1647. Lemak tidak manis pun tidak
Bila terbuang dimakan semut
Beremak tidak beribu pun tidak
Kalau terbuang siapa nak pungut.

(*PMSR*: 67)

1648. Lima belas dayung ke Jambi
Bunga nanas di dalam kebun
Tidakkah belas memandang kami
Siang berpanas malam berembun.

(*PMW*: 117)

1649. Lipat kain bersimpul pulih
Mari ditaruh luan perahu
Tempat main boleh dipilih
Tempat jatuh siapa tahu.

(PMAB: 69)

1650. Makan sirih berkati-kati
Hingga habis seraga pinang
Alangkah sedih rasanya hati
Mengenang nasib dagang menumpang.

1651. Kalau berperahu ke Kuala Dipang
Singgah ke Jambi membeli bunga
Kalau dah tahu dagang menumpang
Ikutlah resmi ayam betina.

1652. Jual cuka dengan udang
Duduk di penjuru kedai Cina
Mengapa jika di negeri orang
Disuruh tiru ayam betina?

1653. Ikan pelata ikan tuna
Mari diisi dalam sampan
Ibarat kata ayam betina
Merendahkan diri beradab sopan.

(1651–1654 BP: 22)

1654. Makan sirih berpinang tidak
Sirih ada di Bukit Piatu
Pandang kiri, kanan tidak
Sampai saya dagang piatu.

(P: 12)

1655. Makan sirih sekapur petang
Kapuran anak Datuk Penghulu
Tuan laksana gunung melintang
Sembah patik menumpang lalu.

(KHO)

1656. Makin esok makin ke pauh
Pauh berpagar dengan bintungan
Makin esok makinkah jauh
Jauh dibawa peruntungan.

(*PMBP*: 62)

1657. Mana Manggung mana Pariaman
Mana batu kiliran taji
Tinggal kampung tinggal halaman
Tinggal tepian tempat mandi.

(*PMBP*: 191)

1658. Masak nasi dibuat bubur
Bubur dicampur dengan gula
Hati duka patut dihibur
Supaya jangan menjadi gila.

(*PMPM*: 19)

1659. Masak nasi periuk tergantung
Pungut puntung dari seberang
Tarik nafas kenangkan untung
Untung tidak seperti orang.

(*KKMS*: 147)

1660. Mendaki ke Batu Sangkar
Berhenti di Tebat Patah
Menurun ke rawa-rawa
Sudah tiga musim bertukar
Sekarang kita memerintah
Nasib hamba begitu jua.

(*PMAB*: 16)

1661. Mendengut puyuh di pasir gosong
Anak murai putih dadanya
Tarik nafas kenangkan untung
Jatuh berderai air matanya.

(KHO)

1662. Menumbuk di lesung batu
Menampi di dulang-dulang
Apa nasib anak piatu
Kain basah kering di pinggang.

(*PP*: 36)

1663. Merpati terbang melambung
Jatuh tersepit pagar mengkuang
Adikku nyawa orang beruntung
Jatuh di mata tidak terbuang.

(*PMW*: 98)

1664. Nampak perahu terapung-apung
Cik Rasib tukang kemudi
Jangan selalu harapkan untung
Kalau tak nasib mana nak jadi.

(*KKMS*: 153)

1665. Nyiur manis di tebing laut
Masak sebiji membilang tandan
Abang pergi melangkah laut
Adik di rumah membilang bulan.

(*MPML*: 24)

1666. Olak-olak Kuala Rekan
Pinang-pinang di dalam dulang
Tuan bertolak adik berpesan
Jangan berlengah di bandar orang.

(*PDS2*: 48; *KPM2*: 232)

1667. Orang belayar tanah Selangor
Kepada apa hari Selasa
Mengadap makan batil yang makmur
Antara belum rosak binasa.

(*P*: 194)

1668. Orang Jawa dari Semarang
Hendak menuju ke Pulau Deli
Saya datang dari seberang
Tenggelam kapal berenang ke mari.

(*KKMS*: 504)

1669. Orang Jawa membuat tapai
Raginya datang dari seberang
Selagi cita-cita tidak tercapai
Biar mati di rantau orang.

(*KKMS*: 160)

1670. Orang lari jangan diturut
Kalau tak mati tentu berjumpa
Setiap hari di dalam laut
Dipukul ribut tak mengapa.

(PDSB; *KPM2*: 227)

1671. Orang memukat ikan gelama
Bersampan kolek kayunya pulai
Maksud beta tidaklah lama
Jikalau kemalangan, entahkan lalai.

(*HMD*: 16)

1672. Orang menangguk ikan sepat
Dapat seekor di sawah padi
Terlepas kiri kanan tak dapat
Tolak tangga berayun kaki.

(*PMW*: 20)

1673. Orang mengail di Kuala Daik
Dapat seekor ikan yu
Untung saya untung tak baik
Laksana dendang dipuput bayu.

(*KPM*: 9)

1674.* Orang Padang mandi ke gurun
Mandi berlimau bunga lada
Hari petang matahari turun
Dagang berurai air mata.

(*PMBP*: 44)

1675. Orang teluk pergi menjala
Dapatlah ikan dua tiga
Alangkah buruk untung saya
Tidur bertilam air mata.

(*PMBP*: 45)

1676. Padi ini semumba-mumba
Daun kurma daun cempedak
Macam mana hati tak hiba
Entah bertemu entah tidak.

(*PMW*: 37)

1677. Pasir Raja diletak papan
Kuala Jengal diletak besi
Pasir Raja tempat mencari makan
Kuala Jengal tempat mati.

(*KKMS*: 509)

1678. Perahu ini Nakhoda Basuk
Dilayarkan oleh Nakhoda Puri
Bagaimana kapal hendak masuk
Belum ditimbang cukai negeri.

(*PMBP*: 78)

1679. Perahu papan memuat tamu
Ambil tebu saya pikuli
Zaman pabila maka bertemu
Kalau tahu saya susuli.

(*PMBP*: 65)

1680. Pergi ke hulu memasang perangkap
Tebang tebu tanam di ladang
Orang tertipu di dalam gelap
Saya tertipu di tengah terang.

(*KB*: 125)

1681. Pergi ke padang menyuluh semut
Jatuh andang lintang-pukang
Tidur telentang tarik selimut
Baharu tahu diri seorang.

(*PMW*: 51)

1682. Pergi ke pasar membeli lada
Buat gulai ikan parang
Terkenang ibu, adik, saudara
Hendak pulang tidak berwang.

(*PP*: 36)

1683. Pergi ke pekan membeli delima
Delima ditaruh dalam cawan
Kami dagang dipandang hina
Seperti melukut di tepi gantang.

(*PP*: 36)

1684. Pisang berangan tumbuh di batu
Buah ada jantung tiada
Sudah malang untung nasibku
Tuah ada untung tiada.

(*KKMS*: 364)

1685. Pisang kelat digonggong helang
Jatuh ke lubuk Inderagiri
Jikalau berdagang di rantau orang
Baik-baik membawa diri.

(*HASMM*: 26)

1686. Pisang raya masak seraya
Pisang raja masak di hujung
Orang kaya sama kaya
Orang miskin membawa untung.

(*PMW*: 162)

1687. Pisau raut belahkan pinang
Parang mengerat pokok kepaya
Karam di laut boleh berenang
Karam di darat apa upaya.

(*KB*: 140)

1688. Pisau raut ulunya emas
Candung berhulu sendirinya
Dalam laut janganlah cemas
Ombak berpadu sendirinya.

(*KPM*: 36)

1689. Pohon pauh jangan dipaut
Tidak sekuat dahan penaga
Kusangka sungguh seluang melaut
Rupanya balik ke tepi juga.

(*NM* 27/04/80; *KPM2*: 220)

1690. Pohon senduduk dahan berpintal
Patah ditimpa dahan berangan
Kusangka mengantuk disorongkan bantal
Rupanya tidur berbantal lengan.

(*NM* 27/04/80; *KPM2*: 219)

1691. Pokok rotan jangan dipotong
Rotan tumbuh di hutan seberang
Berbuah tidak berbunga tidak
Menangislah dagang mengenangkan untung
Badan tercampak di rantau orang
Beremak tidak berbapak tidak.

(*PMSR*: 61)

1692.* Pucuk pauh delima batu
Anak sembilang di tapak tangan
Biar jauh di negeri satu
Hilang di mata di hati jangan.

(*PMW*: 78)

1693. Pucuk si lingga, linggalah
Pucuk si jawi-jawi muda
Tanah suci tinggal-tinggallah
Kampung hamba menanti jua.

(*PMAB*: 15)

1694. Pulau Kapas pulau di laut
Pulau bertentang Kuala Marang
Dayung dipampas kemudi dipaut
Itulah tanda dagang nak pulang.

(*MPML*: 35)

1695. Pulau Pandan jauh seberang
Tempat orang mengail puput
Nasib dagangku dagang seorang
Seperti apung di tengah laut.

(KPBD)

1696. Pulau sembilan tinggal delapan
Satu merajuk ke Kuala Kedah
Sudah nasib permintaan badan
Kita di bawah kehendak Allah.

(*HASMM*: 55)

1697. Pungut paku tebing seberang
Anak kumbang terayap-rayap
Ambillah saya orang seberang
Hendak terbang tidak bersayap.

(*MPML*: 27)

1698. Raden Galuh berpotong intan
Baju baldu awan selimpat
Hancur luluh dada tertekan
Hendak mengadu tiada bertempat.

1699. Baju baldu awan selimpat
Timbang urai dengan neraca
Hendak mengadu tiada bertempat
Air mata mencucur tidak berasa.

(1698–1699 PBMJ: 100)

1700. Rama-rama terbang ke Rasau
Tiba ke Rasau membilang jari
Lama-lama abang merantau
Adik yang tinggal membilang hari.

(*PMW*: 77)

1701. Ribu-ribu di tepi jalan
Tanam kunyit timbal balik
Kalau rindu anak berjalan
Usah dikenang dagang tak balik.

(KPL)

1702. Ribu-ribu jalan ke kandis
Landak membawa geliganya
Bondaku tinggal jangan menangis
Anak membawa akan nasibnya.

(*HASMM*: 26)

1703. Rumah kecil tiang seribu
Rumah besar tiang sebatang
Masa kecil ditimang ibu
Sudah besar ditimang gelombang.

(*IMM*: 243)

1704. Rumpun-rumpun di tengah sungai
Pohon pauh dilapis duri
Bertahun-tahun tangis berderai
Kenangan jauh menghiris hati.

(M 09/56: 45; *KPM2*: 232)

1705. Rumput manis makanan sotong
Sotong nak mati ditimba ruang
Tunduk menangis mengenangkan untung
Untung nak mati di kampung orang.

(M 08/58: 29; *KPM2*: 232)

1706. Sana rumput, sini pun rumput
Rumput bernama Pundak Melaka
Sana luput, sini pun luput
Luput bersama badan celaka.

(KPBD)

1707. Sarang merbah di celah dahan
Tempat punai bermain di situ
Berkejar-kejaran anak rusa
Tampak dari tanah seberang
Bersyukurlah aku pada Tuhan
Kalau nasib memang begitu
Akan merana sepanjang masa
Harap pada kasihan orang.

(*PMAB*: 18–19)

1708. Saya tak hendak berlesung pauh
Lesung pauh membuang padi
Saya tak hendak bersahabat jauh
Sahabat jauh merisau hati.

(*PMPM*: 4)

1709. Sayang bubut bertanya malai
Kelendara ada pada kita
Angin ribut, gelombang selesai
Bongkar sauh belayarlah kita.

(KPM: 31)

1710. Sayang Singkarak kotanya tinggi
Asam pauh dari seberang
Awan berarak hamba tangisi
Dagang jauh di rantau orang.

1711. Sekam jerami di atas batu
Anak merpati menangkap sarang
Tengok kami dagang piatu
Jangan dibuat sebarang-barang.

(KHO)

1712. Selamat tinggal Pulau Kuraman
Tempat burung si rajawali
Selamat tinggal kampung halaman
Saya pergi akan kembali.

(KPBD)

1713. Selat Melaka lautnya tenang
Tempat berlabuh perahu Bugis
Hati yang duka usah dikenang
Andai dikenang tentu menangis.

(*PS*: 113)

1714. Seluang ikan di paya
Makan padi berulam rumput
Tidak orang seperti saya
Makan hati berulam perut.

(PBMJ: 18)

1715. Serai serumpun di tengah laman
Tempat murai berjejak kaki
Tinggal kampung tinggal laman
Tinggal surau tempat mengaji.

(KKMS: 539)

1716. Seri Mersing lagu Melayu
Dikarang oleh biduan dahulu
Hatiku runsing bertambah pilu
Mengenang nasib dagang piatu.

(*PS*: 117)

1717. Sianggit paku lembayung
Gelenggang ada dibawa budak
Menangis merengkuh dayung
Hendak pulang beremas tidak.

(*PMW*: 12)

1718. Simpai rotan dari Melaka
Kain diikat bersimpul pulih
Sampailah sudah nasib celaka
Lain kucita lain kuperoleh.

(*P*: 192)

1719. Singgahsana berdinding kaca
Kaca biru buatan China
Bulan purnama terang cuaca
Sangat merayu dagang yang hina.

(*PMPM*: 17)

1720. Singkarak kotanya tinggi
Asam pauh dari seberang
Awan berarak ditangisi
Badan jauh di rantau orang.

1721. Asam pauh dari seberang
Tumbuhnya dekat tepi tebat
Badan jauh di rantau orang
Sakit siapa akan mengubat.

(1720–1721 *PMBP*: 43)

1722. Subur padi di sawah seberang
Padi bukit sambang selalu
Kalau budi dikenang orang
Mengapa dagang terbuang lalu.

(*PMSR*: 42)

1723. Sudah bertudung terendak Bentan
Pagar siapa saya sesarkan
Sudah untung permintaan badan
Dengan siapa saya kesalkan.

(*PMW*: 115)

1724. Sudah tasik menjadi londang
Sudah londang menjadi sawah
Sudah nasib janji nak malang
Kita di bawah perintah Allah.

(*KB*: 152)

1725. Sungai Mat Nasib sungai derhaka
Tetak buluh rancung mengkuang
Sudahlah nasib jurumudi celaka
Perahu mengembang dilayar orang.

(*HASMM*: 22)

1726. Sungai Sungkai Selat Benturang
Kapitan Pulau Indera Sakti
Patik nan fikir dagang yang kurang
Niat tak sampai bagai di hati.

(*MM1*: 71)

1727. Tanam delima di tengah padang
Raja berarak dari Asahan
Terimalah saya anaknya dagang
Datang dengan kain basahan.

(KHO)

1728. Tanamlah bayam sambil duduk
Tanam di dekat pinggir paya
Lihatlah ayam tak berinduk
Begitulah macam untung saya.

(*PMBP*: 33)

1729. Tanjung Jati melambung pukat
Buluh perindu tidak berdahan
Sayu hati memandang tempat
Hati rindu tidak tertahan.

(*KKMS*: 212)

1730. Tanjung Katung jauh ke laut
Tampak dari Belakang Mati
Laksana apung di tengah laut
Dipukul ombak jatuh ke tepi.
(*LSL*: 160)

1731. Tebang tebuk di Kuala Salah
Hujan di gunung sampai ke kampung
Hidup di dunia serba salah
Tak ada tempat mengadu untung.
(*PMPM*: 19)

1732. Telur itik telur angsaku
Bertelur di luar nibung
Rasa menitik air mataku
Mengenang nasib tidak berindung.
(KPBD)

1733. Telur merpati telur tunggal
Taruh mari atas meja
Emak mati bapa meninggal
Pada siapa hendak bermanja.
(*KKMS*: 215)

1734. Terang bulan di Pulau Pinang
Anak Belanda turun ke kapal
Tengah malam bangkit terkenang
Air mata turun ke bantal.
(*PMW*: 48)

1735. Terang bulan taram-temaram
Orang berhuma di Tasik Cini
Saya jangan diaram-aram
Saya tak lama duduk di sini.
(*KB*: 165)

1736. Terayap-rayap si anak kumbang
Hinggap di atap tersangkut duri
Berapa sedap di rantau orang
Manakan sama desa sendiri.
(*KKMS*: 218)

1737. Terbang beriring rama-rama
Singgah ke paya makan lumut
Kalau tuan pergi lama
Tinggalkan saya kain selimut.

(*PMW*: 78)

1738. Terbang tiung ke tanah seberang
Terawang-awang di atas kayangan
Entah sampai entah tidak
Mengadu untung di rantau orang
Tidur malam berbantal lengan
Entah makan entah tidak.

(*PMSR*: 61)

1739. Tetak buluh membuat panah
Hendak panah kuda berlari
Minta laut menjadi tanah
Baharu saya datang ke mari.

(*PMW*: 174)

1740. Tidak salah bunga lembayung
Salahnya pandan menderita
Tidak salah bonda mengandung
Salahnya badan buruk pinta.

(*PMBP*: 44)

1741. Tinggi membumbung burung elang
Hinggap berpijak di pohon pala
Hati melolong rindu pulang
Badan sakit melarat pula.

(*LSL*: 168)

1742. Tinggi membumbung pohon di taman
Lebar daun sugi-sugi
Jauh kampung jauh halaman
Entahkan bila dilihat lagi.

(*LSL*: 169)

1743. Tinggi-tinggi pohon delima
Ketiga cabang keempat candik
Saya pergi tiadalah lama
Ketiga bulan keempat balik.

(*PMW*: 81)

1744. Tinggi-tinggi pokok lembari
Sayang pucuknya menyapu awan
Habis teluk puas kucari
Bagai punai mencari kawan.

(*PMW*: 98)

1745. Tiup api jerang belanga
Akan perebus kepala kurau
Tuan pergi janganlah lama
Siapakah kelak teman bergurau.

(*PMW*: 79)

1746. Tiup-tiup angin di atas
Hendak memetik tali kecapi
Jongnya lilin layarnya kertas
Hendak menempuh lautan api.

(*KKMS*: 222)

1747. Tuan menembak Gunung Sumpu
Saya menembak Gunung Ransan
Cerana Manggung jatuh terlekat
Ambil, letakkan atas peran
Tuan membuhul jangan membuku
Mengulas jangan mengesan
Usah dikembang di muka 'rang banyak
Kembang di bantal ketiduran.

(*PMBP*: 188)

1748. Tudung saji hanyut terapung
Disulam gambar si dengan benang
Hajat hati nak pulang ke kampung
Lautan lebar tidak terenang.

(*P*: 59)

1749. Tudung saji terendak Bentan
Singgah memetik kuntum delima
Sudah untung peminta badan
Putik sudah menjadi bunga.

1750. Singgah memetik kuntum delima
Harum sangat ia berbau
Putik sudah menjadi bunga
Jarum disimpan menjadi paku.

(1749–1750 *PMBP*: 43)

1751.* Ulang-ulang melihat bendang
Tanah merekah padi bertangkai
Saya laksana kain sebidang
Sukat ditongkah baharu dipakai.

(*PMW*: 114)

1752. Unggas nuri burung di China
Khabar konon banyak di Kedah
Asyik berkelahi gundah-gulana
Siang dan malam dendam tak sudah.

(*PMMM*: 194)

1753. Unggas undan si raja burung
Terbang ke Desa Suka Menanti
Wahai badan apalah untung
Senantiasa berosak hati.

1754. Terbang ke Desa Suka Menanti
Masuk ke lubuk jatuh ke lubang
Senantiasa berosak hati
Apa sudahnya berhati bimbang.

1755. Masuk ke lubuk jatuh ke lubang
Sesak pandan dalam jambangan
Apa sudahnya berhati bimbang
Rosaklah badan berkepanjangan.

(1753–1755 *PMBP*: 42)

1756. Utas-utas di atas pintu
Pakaian jauh baharu dapat
Orang sukar sahaja begitu
Membuang nyawa baharulah dapat.

(*HIP*: 161)

1757. Wangkang berpintu empat
Keempat-empat pintu ke laut
Anak dagang mencari tempat
Ajal ditunda Malaikatulmaut.

(*KPM1*: 37)

Bingkis Kasih

Limau purut lebat di pangkal
Sayang selasih condong uratnya
Hujan ribut dapat disangkal
Hati kasih apa ubatnya?

IX

Cinta Bersemi

1758. Ada gamelan berbunyi malam
Terdengar dari Kampung Kerekut
Saya mencari seputar alam
Tuan seorang yang sangat patut.

(*PMBP*: 126)

1759. Air pasang hujan di hulu
Makanya mendung malam dan siang
Hendak datang bercampur malu
Jadi berlindung di balik tiang.

(*HDM*: 191)

1760. Air pasang matahari masuk
Banyak orang jual berangan
Jerat dipasang burung tak masuk
Burung biasa makan di tangan.

(*SBSB*: 101)

1761. Air serbat di dalam cangkir
Sampai ke Jawa saya curahkan
Haram taubat saya tak mungkir
Badan dan nyawa saya serahkan.

(*PMBP*: 76)

1762. Akar terkapar di atas batu
Pucuk menyubur ke bawah lereng
Kapur adinda kapur tertentu
Bertambah sirih sudahlah kering.

(*HASMM*: 37)

1763. Alang judi burung udara
Singgah menyambar gelugut batang
Hilang budi lenyap bicara
Kasih mengejut bicara datang.

(KPBD)

1764. Alif terdiri imbangan bayu
Pelajaran anak Betara Indera
Muda bestari silalah payu
Dagangan intan bercampur mutiara.

1765. Pelajaran anak Betara Indera
Pengajian tamat khatam sekali
Dagangan intan bercampur mutiara
Silakan segera tuanku beli.

(1764–1765 *HACT*: 118)

1766. Ambil alu dalam pedati
Buah lengkung makanan wali
Fikir dahulu di dalam hati
Jangan menyesal di kemudian hari.

(*PMBP*: 121)

1767. Ambil buluh pagarkan padi
Rakit buluh dari seberang
Hancur luluh rasanya hati
Sakit sungguh kekasih orang.

1768. Rakit buluh dari seberang
Dulang terletak di atas geta
Sakit sungguh kekasih orang
Orang tidak kasihkan kita.

1769. Dulang terletak di atas geta
Kelubi batang berduri
Orang tidak kasihkan kita
Minta perhamba dagang senteri.

(1767–1769 PBMJ: 80)

1770. Ambil dian pasang pelita
Anak dewa makan di karang
Biar pandai bermain mata
Jangan ketahuan di mata orang.

(*PMBP*: 124)

1771. Ambil getah letak di kain
Pasang layar di depan pintu
Kalau adinda cinta yang lain
Berilah tahu supaya tentu.

(*PMBP*: 120)

1772. Ambil kain dibuat sumbu
Nasi santan dibuang-buang
Jangan dibuat sebagai tebu
Air ditelan hampas dibuang.

(*PMBP*: 113)

1773. Ambil serahi mengganti tudung
Mari ditudung di atas peti
Berahikan bulan lagi terkurung
Duduklah pungguk menanti-nanti.

(M 02/56: 15; *KPM2*: 240)

1774.* Ambil sirih palitkan sedah
Ambil tilam di rumah bola
Kalau diingat tempoh yang sudah
Hati di dalam menjadi gila.

(*PMBP*: 124)

1775. Ambil susu di pasar ikan
Susu kambing di kali mati
Bukan lesu tak kurang makan
Lesu sebab menahan hati.

(*PMBP*: 124)

1776. Anak Aceh berjual kain
Terlupa sehelai baru dibeli
Kasih belum berjumpa yang lain
Kalau berjumpa lupakan kami.

(*PMW*: 63)

1777. Anak agus dalam ayunan
Anak cicak hinggap di betung
Sungguh bagus kain tenunan
Sayang sedikit bersambung-sambung.

(*PMBP*: 113)

1778. Anak ayam biangnya kurik
Tanam cekur di pohon dilam
Duduk diam rasa ditarik
Membuat hancur hati di dalam.

(*PMBP*: 120)

1779. Anak ayam tertinting-tinting
Tertinting-tinting di atas peti
Oh Dayang, pinjamku cermin
Kalau hilang badan pengganti.

(KPBD)

1780. Anak badak di Tanjung Puan
Buah kemboja dalam rimba
Berbedak berlangir tuan
Biarlah kanda menjadi hamba.

(*PMBP*: 94)

1781. Anak beruk di kayu rendang
Turun mandi di dalam paya
Hodoh buruk di mata orang
Cantik manis di mata saya.

(*PMW*: 23)

1782. Anak beruk mahu terjun
Mati terjun di atas lonteng
Bukan kumabuk terminum racun
Mabuk kerana rambut keriting.

(KPBD)

1783. Anak Cina berkain basah
Bakar tulang baunya hangit
Dilihat jinak dipegang susah
Ibarat bulan tinggi di langit.

(*PMBP*: 117)

1784. Anak Cina menebang keranji
Habis buah bertabur-taburan
Tuan umpama panji-panji
Ditiup angin berkibar-kibaran.

(*PMAB*: 101)

1785. Anak Cina pulang ke China
Anak Jambi pulang ke Jambi
Puas sudah saya bertanya
Belum dapat bunga yang wangi.

(*PDS2*: 20; *KPM2*: 254)

1786. Anak Cina sanggul terpacak
Mati dibunuh Seri Rama
Adik laksana buah masak
Bau semerbak ke mana-mana.

(*KKMS*: 13)

1787. Anak geroda terbang ke kandis
Batang padi dibelah dua
Orang muda mulutnya manis
Binasalah badan mendengar cumbunya.

(*PMBP*: 75)

1788. Anak ikan dimakan ikan
Ikan sia dalam tuar
Tahu makan, tahu simpan
Rahsia jangan diberi keluar.

(*PMW*: 9)

1789. Anak Islam main pedati
Burung merak hinggap di jati
Kalau sungguh cinta di hati
Sampai di kubur saya menanti.

(*PMBP*: 123)

1790. Anak Islam pegang biola
Dapat guru si tuan haji
Maka hati menjadi gila
Sebab adinda mungkirkan janji.

(*PMBP*: 112)

1791. Anak kala jatuh ke air
Buah perah di dalam puan
Dari mula datang ke akhir
Badan terserah kepadamu tuan.

(KHO)

1792. Anak kera cantik di bukit
Dipanah oleh Indera Sakti
Dipandang muka senyum sedikit
Kerana sama menaruh hati.

(M 01/55: 46; *KPM2*: 244)

1793. Anak kuda di papan rata
Ambil kikir dengan gergaji
Jikalau sudah saya berkata
Tidaklah saya mungkirkan janji.

(*PMBP*: 118)

1794. Anak raja mendaki bukit
Patah galah dalam perahu
Pegang tangan jeling sedikit
Hati di dalam Allah yang tahu.

(*HASMM*: 52)

1795. Anak ruan berlima-lima
Mati ditimpa punggur berdaun
Kasih tuan saya terima
Menjadi hutang beribu tahun.

(*PMBP*: 76)

1796. Anak Semarang main sumpitan
Anak Keling main rebana
Baru sekarang adinda kelihatan
Sekian lama pergi ke mana?

(*PMBP*: 114)

1797. Anak sepat di dalam padi
Anak seluang meloncat tinggi
Kalau tak dapat bagai di hati
Biar bujang sampai ke mati.

(*PMW*: 33)

1798. Anak Serani bermain pena
Tanam capa beri bertanda
Badanku ini rasa di mana
Sebab lupa pesan adinda.

(*PMBP*: 124)

1799. Anak tiung anak puragam
Mari bersarang atas bangkita
Seboleh-boleh mataku pejam
Baharu kulupa akan adinda.

(KPBD)

1800. Anak tiung tiga sekawan
Anak pelanduk patah kakinya
Tampak bumbung terasalah rawan
Hendak dijenguk banyak halangannya.

(M 02/57: 48; *KPM2*: 259)

1801. Anak unta sekandangan
Bunyinya sampai mendayu-dayu
Khabarnya nakhoda ada dagangan
Juallah khasa sehelai baju.

(*PMBP*: 79)

1802. Andang-andang dipuput ribut
Jatuh ke tasik Anta Permata
Badanku seorang diperebut
Akan menghibur hati gundah-gulana.

(HMDR)

1803. Andang-andang padi Sang Nata
Putus benang jalankan tombak
Timbang-timbang apalah rasa
Lautan tenang gunung berombak.

(*PMBP*: 118)

1804. Andapung masuk ke pukat
Pukat Ratu Seri Wangsa
Tidak mengubah tanda muafakat
Kerana tuanku orang berbangsa.

(KPBD)

1805. Andung-andung bertali benang
Benang diuntal tali cemara
Tujuh tanjung jalan benanang
Tidak kutakut akan bahaya.

(KPBD)

1806. Angkatlah dari Pasar Landih
Membeli tali Pasar Senyawan
Demi kupandang wajah kekasih
Merosak hati menggugur iman.

(*KKMS*: 569)

1807. Angkut-angkut terbang ke langit
Mati disambar anak merbah
Tertangkup bumi dengan langit
Setia tidak akan berubah.

(*PMW*: 29)

1808. Apa dibeli pergi ke pekan
Membeli wajik dengan penganan
Jangan dipikat burung di hutan
Burung biasa makan di tangan.

(*PMSR*: 52)

1809. Apa dicari bayan terbang
Rajawali menyambar dia
Apa dicari dayang berulang-ulang
Orang bestari mendapat dia.

(*HIP*: 72)

1810. Apa disusah kepada padi
Padi yang sudah digemari
Apa disusah kepada hati
Hati yang sudah diajari.

(*HASMM*: 28)

1811. Apa guna padiku ini
Sini sangkut sana pun goyang
Apa kena hatiku ini
Sini sangkut sana pun sayang.

(*AIMP*: 5)

1812. Apa guna pasang pelita
Jika tidak dengan sumbunya
Apa guna bermain mata
Kalau tidak dengan sungguhnya.

(*PMW*: xiv)

1813. Apa ini dan apa itu
Pukul rebana genderang perang
Melihat tuan duduk di pintu
Sepantun memandang bulan terang.

(*PMBP*: 125)

1814.* Apa riuh di balai kangsur
Setana pudi membaling ladan
Titik peluh menahani tidur
Nyawa dinilai dengan badan.

(HMDR)

1815. Apa tanda hari nak petang
Anak merbah terciap-ciap
Apa tanda cinta nak datang
Darah di dada girap-gemirap.

(*PMAB*: 54)

1816. Api-api di atas gunung
Cempedak tangkainya kandis
Laki-laki sahaja pembohong
Jikalau hendak mulutnya manis.

1817. Cempedak tangkainya kandis
Tetak tengar dibakar jangan
Jikalau hendak mulutnya manis
Dengar-dengar dipakai jangan.

1818. Tetak tengar dibakar jangan
Halia di bukit haram tak tumbuh
Dengar-dengar dipakai jangan
Kerana setianya sedikit tak teguh.

1819. Halia di bukit haram tak tumbuh
Benalu api di atas kota
Kerana setianya sedikit tak teguh
Memberi malu di muka kita.

1820. Benalu api di atas kota
Pohon lada pohon halia
Memberi malu di muka kita
Badan tertawan kerana dia.

(1816–1820 PBMJ: 81)

1821. Api-api unggunan kandis
Tumpah damar di kulit tengar
Laki-laki mulutnya manis
Jika bersumpah jangan didengar.

(PMBP: 77)

1822. Asam pauh asam kalumbi
Buah pauh timbul tenggelam
Apakan daya bicara budi
Negeri jauh lautan dalam.

(KPBD)

1823. Asam pauh asam pulasan
Ketiga dengan mambangan lalu
Kanda jauh berkirim pesan
Pesan jangan dibuang lalu.

(KPBD)

1824. Asap api di Tanjung Tuan
Kuala Linggi bakaunya rendah
Harap hati kepada tuan
Langit tinggi kupandang rendah.

(P: 33)

1825. Asap api tabun-menabun
Merendang lada disampul pulih
Taruknya kaca tangkainya embun
Dipandang ada diambil tak boleh.

(*PMW*: 44)

1826. Aur lentik diinjak kijang
Anak Jawa minum di mangkuk
Keningnya lentik dadanya bidang
Anak muda dipanah mabuk.

(*KKMS*: 408)

1827. Awan dirancik bercela-cela
Mengerna kuntum jambu rakna
Adik wei dengar abang bertanya
Taman ini apa namanya?

(HMDR)

1828. Ayam denak di tengah pekan
Hendak ditangkap hambanya raja
Biasa jinak burung di tangan
Tiada boleh ditangkap saja.

(KPBD)

1829. Ayam putih manuk siapa
Ayam berintik atas bumbungan
Tubuh putih anak siapa
Manis di mata si peruntungan.

(KPBD)

1830. Bacang masak empelam manis
Makanan anak bidadari
Bintang teresak, bulan menangis
Hendak bertemu si matahari.

(*PMW*: 15)

1831. Bagaimana mencucuk manik
Manik dicucuk di pagi hari
Abang adik silalah naik
Itu air membasuh kaki.

(*KKMS*: 39)

1832. Baik bertebu baik tidak
Asalkan ditanam selaranya
Baik bertemu baik tidak
Asalkan didengar suaranya.

(*PMW*: 50)

1833. Baik langkah sauh dibongkar
Dayung terkipas meriam terbakar
Kalau peluru tidak bertukar
Kalau kasih tidak sebentar.

(*KPM*: 37)

1834. Baik-baik jalan berdua
Jangan lalu jambatan kayu
Ya Illahi, kabulkan doa
Supaya lekas kita bertemu.

(KPBD)

1835. Baik-baik melayarkan jong
Tali-menali biarlah teguh
Di kepala kakanda adik dijunjung
Asal mahu menyerahkan tubuh.

(*PMBP*: 80)

1836. Baju biru seluar biru
Bergelas mata berjam tangan
Sudah mendapat kawan baru
Kawan lama dibuang jangan.

(KPBD)

1837. Baju hitam berkancing tujuh
Pakaian anak Raja Semarang
Kalau tuan berjanji sungguh
Rebut saya di tangan orang.

(KPBD)

1838. Baju putih sujanya kuning
Pakaian mari anak maulana
Tasik putih airnya hening
Bolehkah kami mandi ke sana?

(KPBD)

1839. Bakar capa di pohon lontar
Capa tumbuh di dekat kundur
Tiada lupa barang sebentar
Hanya sementara waktu tidur.

(*PMBP*: 65)

1840. Bakar kertas di dalam cawan
Mahligai disambung Raja Wilanda
Sangat pantas raja pahlawan
Memberi bimbang hati kakanda.

1841. Mahligai disambung Raja Wilanda
Puteri dipinang Raja Surati
Memberi bimbang hati kakanda
Kutentang bukan lanang yang jati.

1842. Puteri dipinang Raja Surati
Laksamana berdatang sembah
Kutentang bukan lanang yang jati
Di mana abang tidakkan gundah.

1843. Laksamana berdatang sembah
Tidak diterima Seri Maharaja
Di mana abang tidakkan gundah
Memandang bunga baru dipuja.

(1840–1843 *SA*: 282–283)

1844. Balam emas sangkar suasa
Permainan anak Betara Sakti
Sebab ditandang sebuah desa
Kerana intan hendak dilihati.

1845. Permainan anak Betara Sakti
Balam dimain bertali rami
Kerana intan hendak dilihati
Titah yang punya kepada kami.

(1844–1845 *HACT*: 136–137)

1846. Banyak bunga berangkai-rangkai
Tumbuh subur di pasu kuning
Banyak-banyak bunga setangkai
Harum sungguh bunga yang kuning.

(KPBD)

1847. Banyak orang mengetam pulut
Saya seorang mengetam padi
Banyak orang karam di laut
Saya seorang karam di hati.

(*PMW*: 85)

1848. Banyak-banyak kuda di ladang
Kuda putih pemutus tali
Banyak-banyak muda kupandang
Tubuh putih pemutus hati.

(KPBD)

1849. Batang gelam batang kenanga
Sena tumbang menimpa pundung
Kumbang mengidam nak seri bunga
Bunga kembang di puncak gunung.

(*EKKE*: 243)

1850. Batang keladi di Kampung Lima
Pasang dian di tengah jalan
Jika sudi boleh terima
Jangan kemudian jadi sesalan.

(*PMBP*: 120)

1851. Batang papaya jadi sangkutan
Anak mambang di Kampung Lima
Supaya jangan jadi bangkitan
Apa untung kita terima.

(*PMBP*: 115)

1852. Batang rembayung tinggi mengawan
Diambil sedahan dibuat sogok
Ayuhai payung muda bangsawan
Pohonlah patik air seteguk.

1853. Diambil sedahan dibuat sogok
Sogok di haluan sebuah bahtera
Pohonlah patik air seteguk
Diharapkan rahim serta mesra.

(1852–1853 *HMD*: 31)

1854. Batu loyang buat asahan
Tanam dalam separuh mati
Bimbang siang boleh ditahan
Bimbang malam serasa mati.

(M 02/56: 15; *KPM2*: 241)

1855. Belanak tidak badar pun tidak
Daun suji bunga delima
Sanak tidak saudara pun tidak
Kalau sudi minta terima.

(*PMBP*: 116)

1856. Daun suji bunga delima
Ambil ketupat dari Kerukut
Kalau sudi boleh terima
Di mana tempat saya mengikut.

(*PMBP*: 110)

1857. Belayar kapal dari Petani
Berlabuh tentang bandar China
Kalau nak tahu di hati kami
Tuan dipandang sebagai permata.

(*PMBP*: 75)

1858. Belayar masuk ke Kuala Kedah
Patah tiang timpa kemudi
Sekuntum bunga terlalu indah
Sekalian kumbang asyik berahi.

(*PMW*: 88)

1859. Beli talas tanaman Sumpur
Payung jepun di toko nyonya
Bukan malas saya menegur
Sebab takut pada yang punya.

(*PMBP*: 108)

1860. Belum berkilat sudah berkenyal
Seperti menumbuk mengitara
Belum dilihat sudah dikenal
Nampak di dalam kira-kira.

(*HASMM*: 31)

1861. Bemban di padang orang berladang
Bunga rampai di dalam puan
Dendam dibawa kumbang terbang
Adakah sampai kepadamu tuan?

(*HASMM*: 36)

1862. Benang setukal menjadi lima
Benang dibawa dari Petani
Belukar sudah menjadi rimba
Abang cinta selama ini.

(M 04/57: 31; *KPM2*: 240)

1863. Bentangkan tabir jadikan dinding
Rumah gedang ruangan tiga
Air emas pancuran gading
Besar lubuknya berbuaya.

(*PMBP*: 129)

1864. Bergendang ada bertambur tidak
Pakai bercamat si batang padi
Berpandang ada bertegur tidak
Rasa kiamat di dalam hati.

(KPBD)

1865. Berjalan di pantai lurus
Bersunting bunga si tawar-tawar
Jikalau sudah hatiku tulus
Minum racun jadi penawar.

(KPBD)

1866. Berjalan mendarat-darat
Berjumpa mari Awang Semail
Sedang burung dapat dijerat
Ikan di laut dapat dikail.

(KPBD)

1867. Berkarang ukiran kata
Membuat perahu dari seberang
Mengapa orang tahu berkata
Masakan tahu di hati orang.

1868.* Hanyut perahu dari seberang
Pedang bertulis awan selimpat
Masakan tahu di hati orang
Sudah kupandang dengan makrifat.

1869. Pedang bertulis awan selimpat
Terbang paksi si burung wilmana
Sudah kupandang dengan makrifat
Sifatnya lengkap tujuh laksana.

(1867–1869 *SA*: 339)

1870. Berkeris rupanya tuan
Berjorong serupanya pedang
Bijaksana rupanya tuan
Bersembunyi di tengah orang.

(*HASMM*: 52)

1871. Berkokok ayam dari hulu
Ditangkap budak sedang berlari
Angin memukul gelombang memalu
Sebab berhajat abang ke mari.

(*HBPP*: 83)

1872. Berlari bukannya kijang
Pandan terjemur di bumbungan
Bernyanyi bukannya riang
Badan terkenang di peruntungan.

(*KKMS*: 243)

1873. Bertih capa bidara puan
Entah tepung dalam gantang
Sekarang apalah bicara tuan
Orang mengepung sudahlah datang.

(*HDM*: 234)

1874. Bertolak di awat-awat
Mana nampak Kuala Bumbun
Hati mana tidak terubat
Menentang bunga dipeluk embun.

(KPBD)

1875. Besar ombak Lautan Mesir
Ombak memecah menengah tiang
Demi Allah tiada kumungkir
Bersukat darah bertimbang tulang.

(KPBD)

1876. Besar sakti manuk terlayang
Jatuh dipanah olehnya Biku
Rasa hati sangatlah sayang
Nyawa tahu membawa laku.

(HMDR)

1877. Bintang terang bulan mengambang
Orang duduk di ambang pintu
Hati mengenang mata memandang
Sedikit tidak merasa jemu.

(KPBD)

1878. Bokor Jawa berisi dulang
Baju kesumba Raja Bali
Syukurlah nyawa kanda hilang
Jadi persembah ke bawah duli.

1879. Baju kesumba Raja Bali
Panjang ruasnya kaki rusa
Biarlah menyerah ke bawah duli
Asalkan puas hati kanda.

1880. Panjang ruasnya kaki rusa
Buah berangan dalam jambangan
Asalkan puas hati kanda
Jangan bercinta berkepanjangan.

(1878–1880 *PMBP*: 82)

1881. Buah ara di dalam piring
Buah mempelam dari asahan
Biarlah saya jadi pengiring
Suruh membawa kain basahan.

(*PMBP*: 94)

1882. Buah ara hanyut ke lubuk
Anak undan meniti batang
Kalbu kanda sangatlah mabuk
Menentang bulan dipagar bintang.

(M 07/56: 8; *KPM2*: 250)

1883. Buah berangan merosak padi
Daun padi memali batang
Tuan jangan berosak hati
Bangat juga tuan laki-laki datang.

(*HBB*: 237)

1884. Buah berembang padang saujana
Dimakan paksi berkawan-kawan
Ambillah abang oleh mengerna
Buat peraksi tirai peraduan.

(*PMBP*: 75)

1885. Buah betik bunga dedap
Luruh sehelai dimakan kuda
Patik yang hina sedia mengadap
Membawa titah paduka kakanda.

1886. Luruh sehelai dimakan kuda
Buah dimakan sambil berlari
Membawa titah paduka kakanda
Ke bawah duli laki isteri.

1887. Buah dimakan sambil berlari
Kuda kenaikan Sang Rajuna
Ke bawah duli laki isteri
Memohon Intan Si Kudana.

1888. Kuda kenaikan Sang Rajuna
Sudah dipuja sekalian dewata
Memohon Intan Si Kudana
Hendak dijadikan kemuncak mahkota.

1889. Sudah dipuja sekalian dewata
Dah berlari ke dalam taman
Hendak dijadikan kemuncak mahkota
Tiku Benua dengan Pariaman.

1890. Dah berlari ke dalam taman
Terjun ke air lalu berenang
Tiku Benua dengan Pariaman
Persembahkan tanda sirih peminang.

1891. Terjun ke air lalu berenang
Jatuh ke lubuk lalulah mati
Persembahkan tanda sirih peminang
Tetapi tiada dengan seperti.

1892. Jatuh ke lubuk lalulah mati
Datang berhimpun sekalian ikan
Tetapi tiada dengan seperti
Gemala manikam tuanku kurniakan.

(1885–1892 *HACT*: 31–32)

1893. Buah delima dalam sarap
Kembanglah bunga daun temu
Sudah lama saya berharap
Baru sekarang maka bertemu.

(*PMBP*: 120)

1894. Buah jambu tiga serangkai
Ditanam orang di dalam taman
Ilmu apa kakanda pakai
Merosak hati merubah iman.

(KPBD)

1895. Buah kemiri di dalam kain
Daun pandan jatuh ke batu
Saya tidak mencari lain
Sebab badan sudah piatu.

(*PMBP*: 125)

1896. Buah kenari jatuh di papan
Padi di rumah Dang Janirat
Tuan puteri duduk berhadapan
Hati di mana tidakkan ghairat?

(*HDM*: 131)

1897. Buah kenari makanan balam
Di mana dapat balam betina?
Jika dicari seputar alam
Sukar didapat akan gantinya.

(*HDM*: 261)

1898. Buah kepayang buah selasih
Buah keranji dalam cempa
Kasih sayang dicari boleh
Setuju di hati jarang berjumpa.

(*PMSR*: 65)

1899.* Buah ketupat bekal bertenun
Jatuh sebiji di atas tikar
Di mana adik kita bertemu
Di bawah pokok di tepi belukar.

(M 12/56: 35; *KPM2*: 243)

1900. Buah kopi di atas loyang
Kembang melati letak di bangku
Saya bermimpi hampirkan siang
Jantung hati tidur di pangku.

(*PMBP*: 118)

1901. Buah maja terguling-guling
Hendak masuk ke lubang cacing
Anak raja terkeliling
Hendak masuk pintu terkancing.

(*HDM*: 191)

1902. Buah mangga ditembak petus
Manis seperti gula batu
Jikalau adinda berhati tulus
Ingat diri badan piatu.

(*PMBP*: 113)

1903. Buah manggis pokoknya rendang
Panjat mari pakai tangga
Mulut manis hati bimbang
Takut tak sampai bagai diduga.

(*KKMS*: 54)

1904. Buah mengkudu kusangka kandis
Kandis terletak dalam puan
Gula madu kusangka manis
Manis lagi senyuman tuan.

(*PMBP*: xiii)

1905. Buah padi di dalam puan
Gaharu berteras dikerat-kerati
Jikalau jadi gerangan tuan
Barulah puas rasanya hati.

1906. Gaharu berteras dikerat-kerati
Empelas dari seberang
Barulah puas rasanya hati
Dapat berbalas sekali seorang.

(1905–1906 *PMBP*: 83)

1907. Buah ridan di pangkal jati
Bunga kemuning di dalam puan
Bertambah rodan rasanya hati
Putih kuning pulanglah tuan.

1908. Bunga kemuning di dalam puan
Puan santapan Datuk Bendahara
Putih kuning pulanglah tuan
Badan tak tahan duduk sengsara.

1909. Puan santapan Datuk Bendahara
Santap di balai dengan jawatan
Badan tak tahan duduk sengsara
Duduk lalai diharu syaitan.

1910. Santap di balai dengan jawatan
Kelana datang dengan menteri
Duduk lalai diharu syaitan
Kerana menentang wajah berseri.

1911. Kelana datang dengan menteri
Datuk Perdana dengan penggawa
Kerana menentang wajah berseri
Patutlah tuan timbangan nyawa.

1912. Datuk Perdana dengan penggawa
Menghadap baginda di hadapan puri
Patutlah tuan timbangan nyawa
Tempat kakanda menyimpan diri.

1913. Menghadap baginda di hadapan puri
Puri berdekat dengan balai
Tempat kakanda menyimpan diri
Di hati tidak dapat dinilai.

1914. Puri berdekat dengan balai
Balai gading berdinding kaca
Di hati tidak dapat dinilai
Bulan terdinding terang cuaca.

1915. Balai gading berdinding kaca
Kaca biru buatan China
Bulan terdinding terang cuaca
Sangat merayu dagang yang hina.

1916. Kaca biru buatan China
Dirapat dengan batu Belanda
Sangat merayu dagang yang hina
Hati di dalam sangat menggoda.

(1907–1916 *PMBP*: 72–73)

1917. Buah repat atas peti
Batang tombak tepi kota
Kalau dapat itu Siti
Baru pulang Sinyor Kosta.

(*SSK*: 91)

1918. Buah teruntung di rumah Cina
Ambil kendi gedung bicara
Sudah orang saya yang punya
Akan menjadi sanak saudara.

(*PMBP*: 109)

1919. Bukan bukit saja meruntuh
Pandan suari meruntuh jua
Bukan penyakit saja membunuh
Cinta berahi membunuh jua.

(KPBD)

1920. Bukan kacang sebarang kacang
Kacang melilit kayu jati
Bukan datang sebarang datang
Datang melihat jantung hati.

(*PMBP*: 171)

1921. Bukan tak tahu malam Jumaat
Sengaja kumandi di air terjun
Bukan tak mahu kumbang penyengat
Sengaja kuminta bunga di kebun.

(*PMBP*: 128)

1922. Bukit Gebuk gunung melintang
Tampak dari Pulau Pesagi
Adik duduk sanggul terlintang
Bagai bunga dikarang pagi.

(KPZH; *KPM2*: 237–38)

1923. Bulan terang di tengah laut
Boleh saya pancing gelama
Kalau datang ajal dan maut
Mahukah tuan mati bersama?

1924. Jikalau pasang air di laut
Mahukah tuan bersama mandi?
Jikalau datang ajal dan maut
Mahukah tuan bersama mati?

1925. Jikalau kena dengan pasangnya
Manakan kuda takut mandi
Jikalau kena dengan datangnya
Manakan muda takut mati?

(1923–1925 *PMW*: 9)

1926. Buluh perindu berdaun tidak
Ke tepi perigi daunnya senget
Hatiku rindu tertahan tidak
Seperti bumi menanggung langit.

(*PBR*: 71)

1927. Buluh serakit tumbuh di tebing
Buah ridan di pangkal jati
Tubuh sakit duduk mengiding
Bertambah rodan rasanya hati.

(*PMBP*: 148)

1928. Bunga cempaka baunya harum
Dibawa orang ke dalam kota
Berjumpa sudah bertemu belum
Tuan seorang cahaya mata.

(KPZH; *KPM2*: 240)

1929. Bunga kembang banyak di tanjung
Buah berpangsa mari dikulum
Kurnia abang telah dijunjung
Persembah habis juga yang belum.

1930. Buah berpangsa mari dikulum
Mari dikulum dengan tangkainya
Persembah habis juga yang belum
Belum ada satu bagainya.

1931. Mari dikulum dengan tangkainya
Kayu cendana titian beruk
Belum ada satu bagainya
Kerana sahaya orang yang buruk.

1932. Kayu cendana titian beruk
Orang menebang kayu beraksa
Kerana sahaya orang yang buruk
Tambahan hina tiada berbangsa.

(1929–1932 PBMJ: 60)

1933. Bunga lada tingginya sama
Ambil setangkai kembang melati
Adinda berjanji terlalu lama
Tidak dapat saya menanti.

(PMBP: 128)

1934. Bunga mawar bunga rampai
Ragikan kain Nila Utama
Bila gerangan niatku sampai
Hendak bertemu duduk bersama.

(M 01/56: 42; KPM2: 241)

1935. Bunga melur cempaka biru
Bunga rampai di dalam puan
Tujuh malam saya merindu
Belum sampai padamu tuan.

(PMW: 31)

1936. Bunga melur dalam serahi
Dikarang dengan bunga rampai
Di dalam tidur mabuk berahi
Bila gerangan maksudku sampai.

(PMBP: 104)

1937. Bunga melur di atas peti
Mari dibungkus dengan kertas
Dalam telur boleh dinanti
Inikan pula sudah menetas.

(M 10/60: 17; KPM2: 242)

1938. Bunga nanas kuntum cempaka
Ada boleh sama berkembang
Tuan emas saya tembaga
Adakah boleh sama bertimbang?

(*HIQ*: 5)

1939. Bunga rampai di dalam puan
Buluh perindu di atas gunung
Adakah sampai kepadamu tuan
Rindunya abang tidak tertanggung.

1940. Buluh perindu di atas gunung
Habis luruh batang padiku
Rindunya abang tidak tertanggung
Hancur luluh rasa hatiku.

(1939–1940 PBMJ: 80)

1941. Bunga rampai di dalam puan
Bunga selasih di dalam peti
Sebelum jumpa denganmu tuan
Sungguh hidup serasa mati.

(*PMW*: 35)

1942. Bunga rampai di dalam puan
Ruku-ruku dari Peringgit
Belum sampai padamu tuan
Rindu saya bukan sedikit.

(*PMW*: 31)

1943. Bunga raya bunga angsana
Ketiga dengan bunga wilanda
Perhamba dititahkan Raja Laksamana
Membalas datuk empunya sabda.

1944. Ketiga dengan bunga wilanda
Berbanjar dengan pohon delima
Membalas datuk empunya sabda
Seperti sabda telah diterima.

1945. Berbanjar dengan pohon delima
Benih dibawa darinya haji
Seperti sabda telah diterima
Sedialah maklum intan sebiji.

1946. Benih dibawa dari haji
Pokok ditanam tempat yang terang
Sedialah maklum intan sebiji
Mengikatnya jangan sebarang-barang.

1947. Pokok ditanam tempat yang terang
Dicucur air juga selalu
Mengikatnya jangan sebarang-barang
Silalah kita berjanji dahulu.

1948. Dicucur air juga selalu
Bunga berputik buah sebiji
Silalah kita berjanji dahulu
Janganlah mungkir ikrar dan janji.

1949. Bunga berputik buah sebiji
Hampir masak bunga terbuka
Barang siapa mungkirkan janji
Menjadi siamang dengannya ungka.

1950. Hampir masak biji terbuka
Buah delima sahaja begitu
Menjadi siamang dengannya ungka
Kiamat dunia baharu bersatu.

(1943–1950 *HACT*: 33–34)

1951. Bunga ros bunga melati
Harum semerbak di dalam taman
Besar sungguh hajat di hati
Hendak menyunting bunga di taman.

(*KKMS*: 323)

1952. Bunga sena di hujung ranting
Ditiup angin gugur ke lain
Jika bunga tak hendak disunting
Boleh dibuat peraksi kain.

(*KKMS*: 246)

1953.* Bunga temu dimakan tupai
Batang lengkuas di dalam padi
Sungguhpun bertemu di dalam mimpi
Tiada puas rasanya hati.

(*HDM*: 225)

1954. Burung bayan terbangnya tinggi
Terbangnya berpangkat-pangkat
Jika malam termimpi-mimpi
Jika siang terlihat-lihat.

(*HIP*: 66)

1955. Burung bintik disangka puyuh
Puyuh hinggap di ranting baja
Mimpi-mimpi disangka sungguh
Buka selimut seorang sahaja.

(*KKMS*: 324)

1956. Burung dara burung merpati
Pohon capa hampir rumahnya
Jangan gusar kecil di hati
Adinda manis siapa punya?

(*PMBP*: 117)

1957.* Burung enggang banyak sekawan
Minum serbat bertambul baulu
Abang memohon layunan tuan
Akan ubat kepala ngilu.

(*HDM*: 260)

1958. Burung enggang terbang ke batu
Selasih tumbuh di dalam puan
Patik dagang anak piatu
Harapkan kasih yang dipertuan.

(*PMBP*: 105)

1959.* Burung haji terbang ke haji
Hinggap di kampung 'rang Salida
Baik-baik tuan berjanji
Kapal satu nakhoda dua.

(*PMBP*: 122)

1960. Burung punai terbang ke desa
Singgah seketika lalu terbang
Ayuhai permai Bida Angkasa
Jiwaku belas apalah abang.

1961. Singgah seketika lalu terbang
Dipatuk unggas burung nuri
Jiwaku belas apalah abang
Menaruh dendam sehari-hari.

(1960–1961 *SA*: 363)

1962. Cacing-cacing kepala liat
Air pasang, tenang di hulu
Sudah terpandang subang berkilat
Belum makan kenyang dahulu.

(*PMW*: 1)

1963. Candik pisang di Jambi
Menjual sahaja yang belum
Bertanak sudahlah kami
Menggulai sahaja yang belum.

1964. Menjulai pisang di Jambi
Berseludang sahaja yang belum
Menggulai sudahlah kami
Menghidang sahaja yang belum.

1965. Berseludang pisang di Jambi
Bersikat sahaja yang belum
Berhidang sudahlah kami
Berangkat sahaja yang belum.

1966. Bersikat pisang di Jambi
Diatap sahaja yang belum
Berangkat sudahlah kami
Bersantap sahaja yang belum.

(1963–1966 *HACT*: 123)

1967. Cara mana memecah gelas
Gelas dipecah dalam telaga
Tuan laksana bunga nerejas
Bunga dicium dalam syurga.

(*KKMS*: 585)

1968. Cempedak dari Juana
Mari dibelah di atas tudung
Jika hendak bersunting bunga
Pergilah naik ke puncak gunung.

(*PMBP*: 89)

1969. Cenderawasih burung di awan
Terbang hinggap di atas kota
Dinda ibarat emas tempawan
Tidak boleh kulupa sekelip mata.

(*PP*: 32)

1970. Cik Esah bertanam tebu
Jangan dibuang selaranya
Tak usah sahaya bertemu
Asal mendengar suaranya.

(*PMW*: 50)

1971. Cuba-cuba bertanam mumbang
Moga-moga tumbuh kelapa
Cuba-cuba bertanam sayang
Moga-moga menjadi cinta.

(*DB* 05/58: 241; *KPM2*: 242)

1972. Dalam lubuk di Sungai Tenang
Tempat mandi anak raja
Air jernih lubuknya tenang
Takut menyelam ada buaya.

(*PMBP*: 67)

1973. Dang Caya duduk menyuji
Mengarang selasih di dalam dulang
Apatah daya dengan budi
Sedang kasih dilarang orang.

(*HDM*: 141)

1974. Dang Jamilah bertanam padi
Habis dimakan burung pipit
Bagaikan gila rasanya hati
Dendamku ini bukan sedikit.

(*HDM*: 139)

1975. Dang Judah bertenun di tepi
Mengangkat awan bunganya temu
Jikalau sudah di dalam mimpi
Lambat laun kita bertemu.

(*HDM*: 225)

1976.* Dang Judah mandikan aku
Dang Puasa mandi bertimba
Ayuh Allah matikan aku
Tidak kuasa duduk bercinta.

(*HDM*: 139)

1977. Dang Rakna hendak ke Bentan
Beli sayur lalu ditimbang
Tiada saya menaruh intan
Bunga melur baru nak kembang.

(KPL)

1978. Dang Sari duduk menyupa
Berlapikkan si daun simpur
Setiap hari tiada kulupa
Lupa sebentar di waktu tidur.

(KPBD)

1979.* Dang Selat duduk di pintu
Makan kerak mengutip garam
Jika terselap hati yang rindu
Bumi bergerak langit pun karam.

(*HDM*: 139)

1980. Dang Teja menikam pari
Kena belanak ikan pelata
Bukan sahaja kanda ke mari
Dibawa oleh hati bercinta.

(*PMBP*: 75)

1981. Dari alang ke sebelah alang
Anak ikan kena lukah
Jangan tuan alang kepalang
Jangan diduga Lautan Mekah.

(*BP*: 78)

1982. Dari Ambon menyeberang Bandan
Mari melihat si gunung api
Sisir rambut menghias badan
Mahu menengok si jantung hati.

(*TRPM*: 14)

1983. Dari awan ke baruh awan
Mencari tanjung ragi membujur
Lama sudah mencari kawan
Kawan dicari ada di dapur.

(KPBD)

1984. Dari jauh kapal pun datang
Patah tiang tali kemudi
Dari jauh saya pun datang
Mendengar khabar si baik budi.

(*PMBP*: 116)

1985. Dari mana mulai berkata
Sampai di situ kalimat diikut
Di sini sana ternampak di mata
Terus di hati mulut menyebut.

(KPZH)

1986. Dari mana punai melayang
Dari paya turun ke padi
Dari mana datangnya sayang
Dari mata turun ke hati.

(*PMW*: 1)

1987. Dari Sikanak ke Kuala Dani
Anak kera naik ke bukit
Orang hendak boleh dikenali
Dipandang muka senyum sedikit.

1988. Anak kera naik ke bukit
Dipanah oleh Indera Sakti
Dipandang muka senyum sedikit
Kerana sama menaruh hati.

1989. Dipanah oleh Indera Sakti
Burung dewata di pohon keranji
Kerana sama menaruh hati
Di ekor mata kita berjanji.

(1987–1989 *PMBP*: 84)

1990. Datang sudah kapal Surati
Singgah di pasar membeli benang
Datang sudah si buah hati
Perutku lapar menjadi kenyang.

(KPBD)

1991. Datanglah benih dari Palembang
Pecah gelegar rosak perahu
Saya mendapat bunga yang kembang
Kalau mala baru berbau.

(*PMBP*: 79)

1992. Daun betik bercetai-cetai
Beringin diserang hulat
Janganlah patik diintai-intai
Jikalau ingin kirimlah surat.

1993. Beringin diserang hulat
Berangan di atas batu
Jikalau ingin kirimkan surat
Jangan pulak dibuat begitu.

1994. Buah berangan di atas batu
Daun terap jatuh terdiri
Janganlah pulak dibuat begitu
Duduk mengharapkan hati sendiri.

1995. Daun terap jatuh terdiri
Buah langsat di atas peti
Duduk mengharapkan hati sendiri
Membuat bercinta di dalam hati.

(1992–1995 PBMJ: 67–68)

1996. Daun dilam di pintu raja
Bakar capa di pohon lontar
Siang dan malam teringat saja
Tiada lupa barang sebentar.

(*PMBP*: 64)

1997. Daun empelas dari seberang
Jangan dikerat dengan tali
Kami unggas permainan orang
Jangan dijerat sekali-kali.

(*PMBP*: 129)

1998. Daun empelas di atas atap
Burung nuri beranak kembar
Tidak berisi apa disantap
Nasinya basi lauknya hambar.

(*PMBP*: 130)

1999. Daun miana di atas batu
Pohon dilam celahnya genting
Melihat adinda duduk di pintu
Hati di dalam rasa digunting.

2000. Pohon dilam celahnya genting
Ambil sarung dimakan ngengat
Hati di dalam rasa digunting
Adinda seorang yang saya ingat.

2001. Ambil sarung dimakan ngengat
Batang kelapa di tanah datar
Adinda seorang yang saya ingat
Tiada lupa barang sebentar.

(1999–2001 *PMBP*: 113)

2002. Daun miana di dalam dulang
Ambil sedah di pohon dilam
Mari adinda mengikut pulang
Sebab sudah hampir malam.

(*PMBP*: 123)

2003. Daun sawi dipatah liat
Tanam serai merimbun daun
Sehari tidak tuan dilihat
Rasa bercerai seribu tahun.

(KPBD)

2004. Daun terap di atas bukit
Tempat menjemur buah pala
Harapan saya bukan sedikit
Sebanyak rambut di atas kepala.

(*PMBP*: 130)

2005. Daunnya kembang bunga sepulih
Bunga raya merah warnanya
Kasih sayang dicari boleh
Kalau kasih apa tandanya?

(*PMSR*: 46)

2006. Dedap tumbuh di atas batu
Tiang sebatang di atas pagar
Sedap sungguh tuan beradu
Abang datang tiada sedar.

(*HB*: 42)

2007. Delima danta tanaman peri
Berbanjar empat di dalam belukar
Duduk bercinta sehari-hari
Hendak didapatkan tempatnya sukar.

2008. Berbanjar empat di dalam belukar
Dililit oleh daun ribu-ribu
Hendak didapatkan tempatnya sukar
Habislah akal dengannya tipu.

2009. Dililit oleh daun ribu-ribu
Senduduk di tengah huma
Habislah akal dengannya tipu
Harapan hati hendak bersama.

2010. Senduduk di tengah huma
Batang melilit ke belukar
Harapan hati hendak bersama
Cendal sedikit tempatnya sukar.

2011. Batang melilit ke belukar
Laksamana menutuhnya
Cendal sedikit jalannya sukar
Manakah akal mendapatnya?

2012. Laksamana menutuhnya
Patah menimpa batang pinang
Manakah akal mendapatnya
Ditembak dengan peluru petunang.

2013. Patah menimpa batang pinang
Pinang menimpa batang padi
Ditembak dengan peluru petunang
Kena di badan terus ke hati.

2014. Patah menimpa batang padi
Padi bernama padi baluk
Kena di badan terus ke hati
Masyhurlah nama kepada makhluk.

(2007–2014 PBMJ: 67)

2015. Dewa angkasa silih ke awan
Singgah menyambar angkasa dewata
Usul perkasa laila bangsawan
Terjali baik langkah bertakhta.
(HMDR)

2016. Di atas gunung banyak bintang
Rama-rama di dalam puan
Sungguhpun banyak orang yang datang
Tidaklah sama dengan tuan.
(*HIP*: 284)

2017. Di mana bunyi burung jampuk itu?
Di pokok kekabu dekat mempelam
Di mana sembunyi putih empuk itu?
Dalam kelambu di atas tilam.
(*KB*: 103)

2018. Dian tiga damar pun tiga
Tanglung di rumah Dewa Laksamana
Diam juga sabarlah juga
Jika untung tiada ke mana.
(PIQ: 22)

2019. Dibalik daun dibalik
Tebu lanjung bernama kayu
Hendak berjual bercabik-cabik
Takut terbuang khasa sekayu.
(*PMBP*: 79)

2020. Dikarang serta diatur
Tanjung Cendana kerasik putih
Mudah-mudahan jumpakan rasul
Selamat berjumpa dengan kekasih.
(KPBD)

2021. Direntang-rentang talinya gasing
Sungguh direntang dipilin tidak
Puas menentang air yang masin
Sungguh ditentang diminum tidak.

2022. Berbedak daun halia
Rambut dipintal akan cemara
Hati hendak meminum dia
Sudah diambil akan saudara.

2023. Rambut dipintal akan cemara
Tanam halia tiada tumbuh
Sungguhpun diambil akan saudara
Kalau setia tiada teguh.

2024. Jikalau halia tiada tumbuh
Belanak digulai akan Dang Cita
Jikalau setia tiada sungguh
Bukannya anak sidang pendeta.

2025. Belanak digulai oleh Dang Cita
Dikail-kail tersangkut
Jikalau anak sidang pendeta
Mengapa tiada menaruh janggut?

2026.* Dikail-kail tersangkut
Baik ditikam dengan lembing
Apa gunanya menaruh janggut
Jikalau janggut seperti kambing.

(2021–2026 *HDM*: 132)

2027. Disambar paksi burung wilmana
Sambar-menyambar gugur bulunya
Nyawaku kasihani dagang yang hina
Alangkah besar pahalanya.

2028. Sambar-menyambar gugur bulunya
Paksi ghaib dari mata
Sangat besar pahalanya
Mengasihi dagang yang hina leta.

(2027–2028 *SA*: 363–364)

2029. Dua Cina dua Melayu
Dua Keling menjadi enam
Kerana bunga menjadi layu
Tuan tidak pandai menanam.

(KPBD)

2030. Dua tiga kucing berlari
Mana nak sama si kucing belang
Dua tiga boleh kucari
Mana nak sama adik seorang.

(*PS*: 102)

2031. Duduk galah berdiri galah
Galah memusing haluan perahu
Duduk salah berdiri salah
Hati runsing orang tak tahu.

(*KKMS*: 445)

2032. Dulang Palembang dari Jawa
Penuh sesak berisi kain
Terbang melayang rasanya jiwa
Niatku tidak pada yang lain.

(*KPM*: 29)

2033. Elok bunganya keramunting
Pandan di rimba diladungkan
Bunga 'tu kalau dipersunting
Nyawa dan badan menanggungkan.

(*PMBP*: 70)

2034. Encik Ali pergi ke selat
Kain berlipat di atas peti
Baru sekali saya melihat
Sudah terikat di dalam hati.

(*KKMS*: 593)

2035. Encik Bai selendang batik
Pandai mengarang bunga diukir
Aduhai tuanku junjungan patik
Janganlah tuanku berbanyak fikir.

(*HPP*: 85)

2036. Gelang emas di atas peti
Ambil lampu padam pelita
Alangkah puas rasanya hati
Jika dapat bertentang mata.

(PMBP: 85)

2037. Gempa guruh di Gunung Ledang
Anak andu gugur bulunya
Sahaya menyuruh meminjam selendang
Abang rindu akan baunya.

2038. Anak andu gugur bulunya
Mari diambil dibuat kipas
Abang rindu akan baunya
Belum dicium dendam tak lepas.

2039. Mari diambil dibuat kipas
Hendak mengipas raja beradu
Belum dicium dendam tak lepas
Di dalam cinta hendak berjudu.

2040. Hendak mengipas raja beradu
Pukul gendang tiup nafiri
Di dalam cinta hendak berjudu
Janganlah radang muda jauhari.

(2037–2040 PBMJ: 146)

2041. Gulintangan di kedai Cina
Oleh membeli di negeri Aceh
Sapu tangan saya punya
Selamat pakai jiwa kekasih.

(KPBD)

2042. Gunung Badangan Bini
Bertimbang dengan telaga dewa
Tidak bertanggung rasaku ini
Rasa bercerai badan dan nyawa.

(KPBD)

2043. Gunung hijau tinggi mengawan
Tempat nyiur pauh janggi
Ayuhai kakanda muda pahlawan
Intan belum bercanai lagi.

2044.* Tempat nyiur pauh janggi
Disarang oleh geroda Syah Peri
Intan nan belum bercanai lagi
Harapkan dinilai oleh jauhari.

2045. Disarang oleh geroda Syah Peri
Telur menetas anaknya tiga
Harapkan dinilai oleh jauhari
Bayar tunai akannya harga.
(2043–2045 *HACT*: 78–79)

2046. Guruh berbunyi di dalam awan
Anak merbuk di atas canggung
Bukan kurus kerana tak makan
Gila dan mabuk badan menanggung.
(*SBKT*: 8)

2047. Hamilah nama seorang budak
Budak Cina berkawan-kawan
Biarlah saya menggosokkan bedak
Asal berguna kepada tuan.
(*PMBP*: 94)

2048. Hanya saya pergi ke pekan
Tuan tidak ikut sekali
Hanya saya ingatkan tuan
Tuan tidak ambil peduli.
(*DS* 05/99: 75)

2049. Hanyut batang dihelakan
Merpati terbang sekawan
Nyawaku hilang kanda relakan
Lamun tuan dalam pangkuan.
(*PMBP*: 105)

2050. Hanyut puan dari hulu
Berisi ambar dengan kesturi
Pulang bawa muat kelapa
Rupa tuan dari dahulu
Sudah tergambar dalam hati
Hilang nyawa baru lupa.

(*PBR*: 22)

2051. Hanyut rakit buluh betung
Hanyut tersangkut di sungai sempit
Kami tidak menaruh kuntum
Bukannya kami menjadi tabib.

(*HDM*: 260)

2052. Hanyut rakit di sungai sempit
Hanyut dengan muatannya
Abang sakit panggilkan tabib
Adinda sakit abang ubatnya.

(*HDM*: 227)

2053. Hanyut rakit kusangka biduk
Hanyut dengan muatannya
Penyakit abang seumur hidup
Tuan juga akan ubatnya.

(*HDM*: 141)

2054. Hanyutlah temu dari kuala
Dimakan ikan ubur-ubur
Bertemu dengan Ratna Kumala
Laksana bangun dari dalam kubur.

(*HDM*: 141)

2055. Harap-harap kelapa puan
Tidak puan kelapa bali
Harap hati kepada tuan
Tidak tuan siapa lagi.

(*PMSR*: 42)

2056. Hendak berpalu, palulah kita
Palu jangan beri layu
Hendak bergurau, berguraulah kita
Gurau jangan memberi malu.
(M 05/61: 15; *KPM2*: 246)

2057. Hilir nan dari Kampar Besar
Petik daun umbi rumbia
Burung dililit ular yang besar
Bagaimana boleh mengambil dia?

2058. Aku tutuh sebatang pinang
Ditimpa oleh sebatang padi
Ditembak dengan peluru petunang
Baru ditembak ular pun mati.
(2057–2058 *PMBP*: 79)

2059. Hilir Natal mudik Batahan
Hanyutlah bemban dengan uratnya
Haus lapar boleh ditahan
Hati rindu apa ubatnya.
(*PMBP*: 46)

2060. Hisap rokok tembakau Cina
Keluar asap berbunga-bunga
Wahai cik adik abang nak tanya
Cincin di jari siapa punya?
(*PS*: 122)

2061. Hitam-hitam si tampuk manggis
Sayang kemuning luruh bunganya
Hitam-hitam kupandang manis
Putih kuning apa gunanya.
(*PP*: 34)

2062. Hujan di hulu rintik-rintik
Air di bendang sangat besar
Tuanku dahulu nanti patik
Nanti di padang Yaum al-Mahsyar.
(*HDM*: 234)

2063. Hujan panas ribut berdengung
Jatuh berderai di tengah kota
Hari petang duduk termenung
Hanyut di dalam lautan cinta.

(*PBR*: 80)

2064. Hujan ribut membasuh kain
Tanam padi tanah gerugul
Semasa hidup kita bermain
Sudah mati, bagian kubur.

(*TRPM*: 13)

2065. Hutan di tepi tanahnya rata
Tanam kelapa jarang-jarang
Tuan umpama intan permata
Taruh di kedai harga tak kurang.

(KPL)

2066. Ikan emas di dalam serahi
Permainan anak Betara Sakti
Kakanda nan karam di lautan berahi
Ombaknya lalu ke mercu hati.

2067. Syah Berma Indera Sakti
Minum serbat di dalam serahi
Ombak mengalun di mercu hati
Terselam di dalam lautan berahi.

(2066–2067 *HACT*: 121)

2068. Ikan belanak hilir berenang
Burung dara membuat sarang
Makan tak enak tidur tak senang
Hanya teringat dinda seorang.

(*AIMP*: 15)

2069. Ikan bernama gambar lelan
Mudik menggonggong anak damak
Adik sepantun gambar bulan
Indah di mata orang banyak.

(*PMBP*: 125)

2070. Ikan haruan dari Singapura
Dibawa orang ke Pulau Pinang
Bangsawan tuan elok tiada terkira
Belum dapat belumlah senang.

(*PMMM*: 196)

2071. Ikan sembilang hidup di karang
Beli bubur di Mangga Dua
Tuan berkata terus terang
Kalau mati sekubur berdua.

(*PMBP*: 122)

2072. Ikan sepat dimasak berlada
Mari digulai anak seberang
Kalau tak dapat masa muda
Kutunggu sampai beranak seorang.

(*M* 07/58: 10; *KPM2*: 249)

2073. Ikan sepat mudik ke hulu
Ikan haruan putih dagunya
Orang cepat boleh dahulu
Orang kemudian putih matanya.

(*MPML*: 60)

2074. Ikan sepat mudik ke hulu
Lumba-lumba mudik sekawan
Di dalam niat dari dahulu
Minta perhamba kepadamu tuan.

2075. Lumba-lumba mudik sekawan
Daun terap terbang ke bukit
Minta perhamba kepadamu tuan
Harapan abang bukan sedikit.

2076. Daun terap terbang ke bukit
Buah delima di dalam puan
Harapan abang bukan sedikit
Minta perhamba kepadamu tuan.

2077. Buah delima di dalam puan
Pohon selasih dari Bali
Minta perhamba kepadamu tuan
Mohonkan kasih ke bawah duli.

2078. Pohon selasih dari Bali
Buah berangan di atas peti
Mohonkan kasih ke bawah duli
Janganlah abang ternanti-nanti.

2079. Buah berangan di atas peti
Penyengat di dalam dulang
Janganlah abang ternanti-nanti
Penatlah sahaja terulang-ulang.

2080. Penyengat di dalam dulang
Puan terletak di atas geta
Penatlah sahaja terulang-ulang
Tuan tidak kupandang mata.

(2074–2080 PBMJ: 69)

2081. Indahnya bahtera perahu kenaikan
Diiringkan oleh sampan borlah
Sudah habis abang fikirkan
Melainkan mana takdir Allah.

2082. Diiringkan oleh sampan borlah
Suka berlumba juga selalu
Melainkan mana takdir Allah
Permintaan janji dari dahulu.

(2081–2082 *HACT*: 146)

2083. Indera Nilam main ke laut
Bermain sampai ke Pulau Rejang
Air dalam kapal tak hanyut
Inikan pula kemarau panjang.

2084. Bermain sampai ke Pulau Rejang
Berjumpa orang menjerat helang
Inikan pula kemarau panjang
Adalah seperti bahasa orang.

2085. Berjumpa orang menjerat helang
Buah kandis gugur dirajah
Adalah seperti bahasa orang
Menangiskan telur di kepala gajah.

2086. Buah kandis gugur dirajah
Penaga tangkainya pandak
Menangiskan telur di kepala gajah
Berahikan geliga di perut landak.

2087. Penaga tangkainya pandak
Mari dipetik sambil berlari
Berahikan geliga di perut landak
Di mana abang hendak mencari.

(2083–2087 PBMJ: 85)

2088.* Inderagiri pasirnya lumat
Kerang bercampur dengan lokan
Bagai nabi kasihkan umat
Begitu saya kasihkan tuan.

(*PMSR*: 46)

2089. Inu berjalan tengah negeri
Samar Misa Jayeng Kusuma
Hilang di mana saya nak cari
Tuan seorang gemala jiwa.

(KHO)

2090. Jahatnya tumbuh padiku ini
Tanah liat airnya tenang
Jahat sungguh hatiku ini
Barang dilihat jadi terkenang.

(*HDM*: 224)

2091. Jahit setangan pinggir dikelim
Baik dikelim kembang kelapa
Rindu dendam ke mana dikirim
Mahu dikirim kepada siapa.

(*PMBP*: 64)

2092. Jahit terendak beri berenda
Renda berawan bunga berembang
Sakit sungguh abang bercinta
Laksana bunga menanti kembang.

(KPL)

2093. Jalan besar jalan pedati
Kuda lari kereta lalu
Jangan gusar berkecil hati
Dengan saya bercinta dahulu.

(*PMBP*: 108)

2094. Jalan-jalan di Kampung Udik
Baju kurung kainnya batik
Muka manis giginya lentik
Ibarat kembang mau dipetik.

(*PMBP*: 121)

2095. Jalan-jalan sepanjang jalan
Singgah-menyinggah di pagar orang
Pura-pura mencari ayam
Ekor mata di anak orang.

(*PMLB*: 27)

2096. Jangan dikait buah pinang
Entah berbuah entah tidak
Kalau dibawa sirih pinang
Entah diterima entah tidak.

(*PMSR*: 44)

2097. Japa tumbuh di dekat kundur
Orang dapur membasuh kuali
Lupa hanya waktu tidur
Bangun tidur ingat kembali.

(*PMBP*: 65)

2098. Jembalang Bulang nama perahu
Kenaikan anak Tuanku Muda
Larangan orang saya tak tahu
Adat bermain anak muda.

(*PMBP*: 76)

2099. Jika hendak ke Bangkahulu
Seri Padukalah panglimanya
Jikalau kasih sabarlah dahulu
Adalah masa ketikanya.

(PIQ: 12)

2100. Jika hendak tahu pedasnya lada
Makan berkuah berpati santan
Jika hendak tahu di hati saya
Bagai pengarak angin selatan.

(PBMJ: 19)

2101.* Jika liat paku di batang
Kilang diharu dalam tempayan
Jika lambat tuanku laki-laki datang
Hilanglah tahu nujumnya bayan.

(*HBB*: 237)

2102. Jika tidak kerana bintang
Bulan tidak meninggi hari
Jikalau tidak kerana abang
Saya tidak datang ke mari.

(M 10/56; 37; *KPM2*: 248)

2103. Jika tidak kerana bulan
Bilakan air pasang pagi
Jika tidak kerana tuan
Masakan saya datang ke mari.

(*PMBP*: 77)

2104. Jika tuan pergi ke Jawa
Belikan lancang panjang empat
Jika berani membuang nyawa
Makanya boleh badan didapat.

(*PMBP*: 105)

2105. Jika tuan pergi ke Tanjung
Saya berkirim pisau lipat
Jika tuan menjadi burung
Saya menjadi orang pemikat.

(M 05/56: 43; *KPM2*: 248)

2106. Jika tuan pergi ke Ulan
Kami berkirim mangkuk dan sudu
Jika tuan menjadi bulan
Kami menjadi pungguk merindu.

(KPBD)

2107.* Jika tumbuh rebung kuali
Makan kerak berulam lada
Jika sungguh maharaja khayali
Terlebih pula daripada ganja.

(*HIY*: 94)

2108. Jikalau ada anak manjangan
Boleh ditambat di batang padi
Biar sepuluh melarang jangan
Kalau suka tentu menjadi.

(*PMBP*: 119)

2109. Jikalau ada si kembang botan
Tumbuh sepohon dalam kota
Siang dan malam jadi sebutan
Adinda seorang hanya tercinta.

(*PMBP*: 109)

2110. Jikalau sungguh bulan purnama
Mengapa tidak dipagar bintang?
Jikalau sungguh tuan bijaksana
Mengapa tidak dapat ditentang?

(*PMW*: 15)

2111. Jikalau tuan hendak ke Jambi
Ambil Cik Tahir jurubatunya
Jikalau tuan hendakkan kami
Bakarlah air ambil abunya.

2112. Jikalau tuan hendak ke Jambi
Lipat kajang kemas-kemas
Jikalau tuan hendakkan kami
Carikan kijang bertanduk emas.

(2111–2112 *PMW*: 25)

2113. Jikalau tuan pergi ke Changi
Sampai ke rumah ayam berkokok
Dapat sekuntum bunga yang wangi
Rasa nak turut sampai ke pokok.

(*PMW*: 90)

2114. Kain Bali selendang Bali
Serindit makan lada muda
Jikalau tidak kenang sekali
Kenang sedikit ada juga.

(*PMW*: 64)

2115. Kain beledu disangka kasar
Halus tidak dapat ditenun
Laut madu pantainya sakar
Haus tidak dapat diminum.

2116. Kain bersuji di atas atap
Belum sudah baharu dilipat
Jikalau sudi minta disantap
Sirih kering pinangnya kelat.

(2115–2116 *PMBP*: 129)

2117. Kain bersuji di atas atap
Pakaian raja hari raya
Jika sudi tuanku santap
Jika tidak apakan daya.

(*HHT*: 222)

2118. Kain cindai dilipat-lipat
Lipat mari tepi perigi
Kalau pandai tuan memikat
Burung terbang menyerah diri.

(*SBSB*: 118)

2119. Kain gandam punca berlari
Tenunan mari orang Brunei
Kalau dendam datang ke mari
Bukannya jauh, melangkah sungai.

(KPBD)

2120. Kain ini kain sutera
Kalau mandi disesah jangan
Main ini main berdua
Kalau mati disesal jangan.

(*PMW*: 86)

2121. Kait-berkait akar beringin
Di situ banyak ular melata
Hendakku pesan kepada angin
Angin tidak pandai berkata.

(*PBR*: 81)

2122. Kalau ada si bunga rampai
Bunga melati di atas kertas
Saya menunggu sudahlah sampai
Si jantung hati belum terlepas.

(*PMBP*: 112)

2123. Kalau kita hendak bertebu
Tanamlah tebu lonjong
Kalau kita hendak bertemu
Boleh nanti di hujung tanjung.

(*PMW*: 50)

2124. Kalau padi katakan padi
Tidak saya tertampi-tampi
Kalau jadi katakan jadi
Tidak saya ternanti-nanti.

(*SBSB*: 43)

2125. Kalau pergi ke kedai malam
Belikan saya bunga sekaki
Biarlah saya mengidap dendam
Jangan mengidap patah hati.

(*PP*: 35)

2126. Kalau roboh kota Melaka
Tentu menderita rakyat dan raja
Bilakah kita bersua muka
Untuk bertemu sekejap saja.
(KPBD)

2127. Kalau tidak mayang seludang
Biar kumandi di bulah-bulah
Jikalau tiada dayang seorang
Biar kumati kerana Allah.
(KPBD)

2128. Kalau tidak mayang seludang
Tetak serai merimbun daun
Kalau tidak tuan seorang
Biar ku bujang seribu tahun.
(KPBD)

2129. Kalau tuan menimbang kaca
Timbanglah dengan neraca emas
Abang ni tidak menimbang rasa
Laut diselam haram tak lemas.
(*HBPP*: 85)

2130. Kalau tuan pergi ke bendang
Jangan petik buah rumbia
Tuan laksana bulan yang terang
Cahaya liput serata dunia.
(*PMW*: 15)

2131. Kalau tuan pergi ke Jambi
Lipat kajang ceruk buritan
Kalau tuan kasihkan kami
Carikan kijang bertanduk intan.
(KPBD)

2132. Kalau tuan pergi ke Kelang
Saya hantar sampai ke Linggi
Kalau tuan menjadi helang
Saya menjadi kayu yang tinggi.

2133. Kalau tuan pergi ke laut
Carikan saya ketam bertelur
Kalau tuan menjadi rambut
Saya menjadi bunga melur.

2134. Kalau tuan pergi ke laut
Carikan saya ketam betina
Kalau tuan menjadi rambut
Saya menjadi bunga cina.

2135. Kalau tuan pergi ke laut
Pesan saya ketam jantan
Kalau tuan menjadi pulut
Saya menjadi kelapa santan.

(2132–2135 *PMW*: 26)

2136. Kalau tuan pergi ke Mekah
Saya berkirim ketam bertelur
Kalau tuan membaca nikah
Saya menabur si bunga melur.

(KPBD)

2137. Kalau tuan pergi ke tanjung
Belikan saya pisau lipat
Kalau tuan menjadi burung
Saya menjadi benang pengikat.

(*PMK*: 28)

2138. Kalau ya selasih dani
Cendawan di atas pintu
Kalau ya kasihkan kami
Guntingkan awan sehelai baju.

2139. Kalau ya selasih dani
Mari dialas dengan kertas
Kalau ya kasihkan kami
Carikan buah jatuh ke atas.

2140. Kalau ya selasih dani
Pucuk sembung selara muda
Kalau ya kasihkan kami
Carikan tombong kelapa muda.
(2138–2140 *PMW*: 24–25)

2141. Kali pertama kulihat bulan
Hati terharu tidak terkira
Kali pertama kulihat tuan
Lidah kelu tidak terkata.
(*DS* 09/99: 52)

2142.* Kampung baru gedung antara
Potong padi di terang bulan
Hitam manis kita bicara
Supaya jangan jadi sesalan.
(*PMBP*: 116)

2143. Kampung Cina dimakan api
Terangnya sampai ke Tanjung Pinang
Cinta merana di dalam hati
Kepada tuan juga terkenang.
(M 01/57: 48; *KPM2*: 242)

2144. Kampung kelapa Abdul Karim
Ikan belanak tengah muara
Kepada siapa mau dikirim
Tiada sanak tiada saudara.
(*PMBP*: 116)

2145. Kapal api belayar malam
Bintang malam jadi haluan
Tidak sedap tidur semalam
Bantal peluk disangka tuan.
(KPBD)

2146. Kapal belayar dari Judah
Senduduk di tengah huma
Siang dan malam berhati gundah
Hendak menjolok setangkai bunga.

2147. Senduduk di tengah huma
Dahan melampai ke belukar
Hendak menjolok setangkai bunga
Bunga dililit ular yang besar.

2148. Dahan melampai ke belukar
Ditanam oleh raja yang sakti
Bunga dililit ular yang besar
Sangatlah gundah di dalam hati.

2149.* Ditanam oleh raja yang sakti
Permata intan dari kompeni
Sangatlah gundah rasanya hati
Entah-entah dengan begini.

2150. Permata intan dari kompeni
Batu merjan dibuat celak
Entah-entah dengan begini
Mati kempunan abang nan kelak.

2151. Batu merjan dibuat celak
Permata putus dikarang
Mati kempunan abang nan kelak
Adalah seperti perkataan orang.

2152. Permata putus dikarang
Anak Bali bersepak raga
Adalah seperti perkataan orang
Berahikan gemala di mulut naga.

(2146–2152 PBMJ: 58)

2153. Kapal belayar dari Labuan
Haluan menuju bintang beralih
Jika terlihat wajahnya tuan
Badanku lemah sihat berpulih.

(KPBD)

2154. Kapal belayar dari Semawar
Ke jambatan gading singgah dianya
Madah adinda madah di luar
Seorang itu ada tuanya.

(*HBPP*: 84)

2155. Kapal belayar di Lautan Inggeris
Sarat bermuat si limau manis
Bukan mati bertikam keris
Mati kerana si hitam manis.

(KPBD)

2156. Kapal belayar memburu angin
Layar di samping putus talinya
Itulah tuanku dengan ingin
Putuslah jantung jadi ubatnya.

(*HIQ*: 6)

2157. Kapal damit darilah Miri
Sarat memuat buah pedada
Akan ikut tiada berani
Takut dimarah ayah dan bonda.

(KPBD)

2158.* Kapal Fransis dari Kuchi
Singgah berlabuh di Singapura
Ibarat najis yang belum bersuci
Janganlah pula membuat cura.

2159. Singgah berlabuh di Singapura
Bermuat teh dari China
Janganlah pula membuat cura
Membuat kasih tidak semena.

2160.* Bermuat teh dari China
Lalu berlabuh ke negeri Landan
Membuat kasih tidak semena
Belum tentu jodoh dan padan.

2161. Lalu berlabuh ke negeri Landan
Singgah di Pulau Santalina
Jika tentu jodoh dan padan
Sungguh tuan yang bijaksana.

2162. Singgah di Pulau Santalina
Mengambil kayu dengan air
Sungguh tuan yang bijaksana
Belum kutahu batin dan zahir.

2163. Mengambil kayu dengan air
Diangkat kelasi di dalam tong
Belum kutahu batin dan zahir
Di mana kami hendak bergantung.

(2158–2163 PBMJ: 45)

2164. Kapal kecil si kapal besar
Tumpangan mari si orang gaji
Selagi kecil hingga ke besar
Tiada pernah memungkir janji.

(KPBD)

2165.* Kapal putih Sari Mampakul
Jaga-jaga sari Manila
Tubuh putih panau semambur
Hitam manis memberi gila.

(KPBD)

2166. Ke Sungai Dungun memetik perah
Ada sebutir di dalam padi
Adik melenggang bukannya marah
Mencari fikir di dalam hati.

(KPL)

2167.* Ke Temburung ke Batu Apoi
Ketiga dengan ke Pandaruan
Minta sirih barang sekapur
Sebab mengenang adinda tuan.

2168. Kedondong batang sumpitan
Batang padi saya lurutkan
Tujuh gunung sembilan lautan
Kalau tak mati saya turutkan.

(*PMW*: 84)

2169. Keladi air tumbuh di air
Minyak bijan di dalam cawan
Matahari sudahlah lahir
Bulan masih disaput awan.

(*PMBP*: 71)

2170. Kelap-kelip api di kapal
Nampak dari atas kota
Air mata jatuh ke bantal
Baru kutahu hati bercinta.

(KPBD)

2171. Keliki ambil petanak
Air mendidih kadangi nasi
Air jernih ikannya jinak
Bolehkah diri mandi di sini?

(*SBSB*: 45)

2172. Kembang daunnya pokok sepulih
Cantiknya macam bunga cina
Kasih sayang disebut boleh
Cinta di hati sampai ke mana?

(*PMSR*: 46)

2173. Kembang keranji bunga papaya
Ambil bantal di dalam peti
Janji adinda kepada saya
Laksana tali berpintal mati.

(*PMBP*: 108)

2174.* Kemuning di tengah ladang
Mari ditetak pemarang Bugis
Apa dirunding belanja hilang
Sukar mendapat lancang berlukis.

(KPBD)

2175.* Kencang-kencang angin di atas
Memutuskan tali kecapi
Dipadahkan ke burung lantas
Anak Berunai ternanti-nanti.

(KPBD)

2176. Kepiting ketam kepiting
Sehari-hari merendang lada
Jika tidak hutan mendinding
Sehari-hari bertentang mata.

(*MP*: 27)

2177. Kerengga di dalam buluh
Serahi berisi air mawar
Sampai hasrat di dalam tubuh
Tuan seorang jadi penawar.

(*HCML*: 199)

2178. Keris ini keris sempana
Pakaian anak raja Kelantan
Sirih ini sirih bertanya
Adakah tuan menaruh intan?

(*SBSB*: 45)

2179. Kerukut kampung Serani
Ambil pelita di atas batu
Hati takut jadi berani
Melihat adinda duduk di pintu.

(*PMBP*: 124)

2180. Ketam padi bergemal-gemal
Padi dimakan oleh tupai
Biarlah mati berpenggal-penggal
Asal juga bertindih bangkai.

2181. Ketam padi bergemal-gemal
Padi muda luruti juga
Biarlah mati berpenggal-penggal
Hati muda turuti juga.

(2180–2181 *HDM*: 139)

2182.* Kinabalu bertangga peti
Ambil kumala di mulut naga
Kalau sudah kehendak hati
Mahal murah diturut harga.

(KPBD)

2183. Kita berjumpa baharu bersapa
Selama ini jadi sebutan
Lekat di bibir tidak terlupa
Sebagai besi mengikat jambatan.

(KPZH, *KPM*: 252)

2184. Kuala Jengal letak di hulu
Sungainya tenang indah beralun
Kita berkenal baru seminggu
Serasa mesra sudah bertahun.

(*DS* 05/99: 75)

2185. Kupu-kupu terbang melintang
Terbang di laut di hujung karang
Hati di dalam menaruh bimbang
Dari dahulu sampai sekarang.

2186. Terbang di laut di hujung karang
Burung nasar terbang ke Bandan
Dari dahulu sampai sekarang
Banyak muda sudah kupandang.

2187. Burung nasar terbang ke Bandan
Bulunya jatuh ke Petani
Banyak muda sudah kupandang
Tiada sama mudaku ini.

2188. Bulunya jatuh ke Petani
Dua puluh anak merpati
Tiada sama mudaku ini
Sungguh pandai memujuk hati.

(2185–2188 *PMW*: 30)

2189.* Kusangka pungguk kami dirimpi
Rampai di bilik Dang Jelia
Kusangka sungguh kami bermimpi
Tidur berbalik manatah dia.

(*HDM*: 225)

2190. Lagi dibelah lagi diungkai
Kononlah pula torak bertorang
Di tangan Allah lagi diungkai
Kononlah pula di tangan orang.

(*PMW*: 54)

2191. Laksamana menaruh padi
Bunga digubah di dalam tempayan
Sama-sama menaruh hati
Apalah sudah dengan demikian.

2192. Bunga senduduk di dalam tempayan
Tetak pandan di jambangan
Jikalau duduk dengan demikian
Rosaklah badan berpanjangan.

(2191–2192 *SA*: 286)

2193.* Laksamana orang budiman
Lagi berkain lagi berbulang
Jikalau kena si putar leman
Tiada lagi ingatkan pulang.

(*HDM*: 261)

2194. Lalu singgah minta kapas
Daun capa jatuh melayang
Tuan di mata haram tak lepas
Tiada lupa malam dan siang.

(*PMBP*: 89)

2195. Lampu marak terpanjut-panjut
Itu tanda Pulau Kuraman
Tengah malam bangun terkejut
Sebab mengenang adinda tuan.

(KPBD)

2196. Layang-layang bertali rami
Jatuh menuju tanah seberang
Dayang wei mari bersindir nyanyi
Dayang tujuh, beta seorang.

(*HDM*: 131)

2197. Lemak kuih bercampur badam
Buah kundur dibuat halwa
Api asmara hujan tak padam
Cinta semarak di dalam jiwa.

(*1001 PB*: 129)

2198. Lenggundi tumbuh serangkap
Cempedak kembang bunganya
Kalau sudi boleh disantap
Kalau tidak barang gunanya.

(*PMBP*: 74)

2199. Lepas kumbang dinihari
Puan dikambus angkit berangkit
Merasa kurnia tuan puteri
Akan tambur segala penyakit.

(*HB*: 44)

2200. Limau manis condong ke Keling
Sudah ke Keling ke Jawa pula
Hitam manis duduk menjeling
Sudah menjeling tertawa pula.

(*PMW*: 22)

2201. Limau manis tepi pangkalan
Tempat merak bersarang tujuh
Hitam manis turun berjalan
Bagai kilat bintang sepuluh.

(*PMW*: 22)

2202. Limau purut lebat di pangkal
Sayang selasih condong uratnya
Angin ribut dapat ditangkal
Hati kasih apa ubatnya?

(*PMW*: 16)

2203. Limau purut tengah halaman
Uratnya minta ditapisi
Sembah sujud dagang dewanan
Badan meminta dikasihi.

(*PMBP*: 68)

2204. Limau purut untuk belahan
Ambil mengkudu di atas bukit
Perut lapar boleh ditahan
Hati rindu jadi penyakit.

(*PMBP*: 119)

2205. Lubuk Pait airnya dalam
Anak seluang jatuh ke tuba
Mimpi baik saya semalam
Mimpi bulan jatuh ke riba.

(*PML*: 57)

2206. Makan lawar hantimun betik
Tambul serbat dalam cawan
Mohonkan ubat air setitik
Akan ubat hati yang rawan.

(*HDM*: 261)

2207. Malam ini malam Jumaat
Cina mandi di air terjun
Jika kutahu kumbang penyengat
Tidak kuminta bunga di kebun.

(*PMBP*: 128)

2208. Malam ini malam Jumaat
Pasang dian kepala titi
Tepuk bantal panggil semangat
Semangat datang dalam mimpi.

(*PS*: 103)

2209. Malam ini mendapat gambar
Gambar didapat di pohon pinang
Malam ini mendapat khabar
Khabar adinda sudah bertunang.

(KPBD)

2210. Mari dibungkus dengan kertas
Dikarang pula berjalur-jalur
Tuan di hati haram tak lepas
Terang laksana cermin hablur.

(*PMW*: 64)

2211. Masak ranum si asam kandis
Di tepi kolam haluan perahu
Gelak senyum kupandang manis
Hati di dalam siapa tahu.

(*HASMM*: 52)

2212. Masaklah nasi pulan-pulan
Makanan anak permaisuri
Dimakan di kota Melaka
Kalau nak mati berpayung bulan
Nak berkubur di tapak tangan
Elok bertimbun si air mata.

(*PMT*: 207)

2213. Melenguh lembu di gunung
Melenguh sampai ke balai
Maksud hati memeluk gunung
Apa daya tangan tak sampai.

(*PMBP*: 71)

2214. Memakai kain bunga batu
Berkeris sarung kayu cendana
Tidak disangka akan begitu
Kerana ia fakir maulana.

(*HDM*: 226)

2215. Membakar nyiur di dalam dapur
Habunya taruh dalam cawan
Memohon sirih barang sekapur
Akan ubat hati yang rawan.

2216. Dang Madini bertanam sirih
Sirih ada di rumpunnya
Di sini tiada menaruh sirih
Sirih ada di pohonnya.

(2215–2216 *HDM*: 260)

2217. Mempelam di kampung Bugis
Mari dibungkus perca sutera
Tengah malam bangun menangis
Dakwat bercampur si air mata.

(KPBD)

2218. Memutih ombak di rantau
Petang dan pagi tidak bersela
Memutih bunga di pulau
Setangkai sahaja yang menggila.

(*PMW*: 89)

2219. Menangguk udangnya banyak
Hendak dipepah, airnya dalam
Hendak masuk, orangnya banyak
Campaklah sepah dari dalam.

(*PMW*: 8)

2220. Mengambang bulan di mercu gunung
Bayan disambar si raja paksi
Banyaklah nujum membukakan tenung
Adinda seorang yang baik raksi.

(*HACT*: 147)

2221. Mengetam di darat ladang
Buruk padi dalam tebasan
Lepas adik kakak meminang
Manakan lagi berlepas tangan.

(KPBD)

2222.* Menjerang nasi panggalan datang
Jerangkan Si Awang Juna
Malam ini tuan kan datang
Urakkan tikar amburi bunga.

(KPBD)

2223. Mentadak-mentadu hijau
Bersarang di atas manggis
Adik berbaju hijau
Rambut terurai dipandang manis.

(*PMW*: 5)

2224. Mentimun panjang sejengkal
Sehasta dengan biji-bijinya
Lautan Ambon karangnya tebal
Alam bergerak sendirinya.

(*PMBP*: 79)

2225. Merak emas burung di rimba
Hendak makan cendawan muda
Jong perak layar kesumba
Siapakah cakap jadi nakhoda.

(*PMBP*: 80)

2226. Meranti terbayang-bayang
Tampak dari kota lama
Buah hati tinggallah sayang
Tidak abang pergi lama.

(*HASMM*: 92)

2227. Merentang tenun kain celari
Digalang dengan bulang bengkawang
Menentang wajah tuan puteri
Baharulah hilang hati yang rawan.

(*HDM*: 141)

2228. Merpati telurnya hijau
Pecah sebiji di dalam cawan
Abang pergi ke langit hijau
Adik menanti di kaki awan.

(*KKMS*: 150)

2229. Mestika embun di Gunung Sari
Kena dipanah Raja Azrang
Jika hendak menilai baiduri
Biarlah nyata, sah dan terang.

2230. Kena dipanah Raja Azrang
Berdua dengan Dewa Syah Peri
Biarlah nyata, sah dan terang
Jangan menyesal kemudian hari.

2231. Berdua dengan Dewa Syah Peri
Terkena pelak dengan bahadi
Jangan menyesal kemudian hari
Baiduri jangan diselang pudi.

(2229–2231 *HACT*: 121)

2232. Mudik berperahu hendak mandi
Obor-obor banyak di hulu
Jikalau tahu akan mati
Menggali kubur patik dahulu.

(*HDM*: 226)

2233. Naik kereta berkuda tiga
Berhenti tentang rumah batu
Tuan dilihat diduga-duga
Sayang sedikit ada yang tunggu.

(*PMBP*: 109)

2234. Naindung Siti Fatimah
Naindung akan si bidadari
Meski jauh Mekah Madinah
Hati kasih jangan unduri.

(KPBD)

2235. Nasi lemak buah bidara
Sayang selasih saya lurutkan
Buang emak buang saudara
Kerana kasih saya turutkan.

(*PMSR*: 48)

2236. Nyiur gading tinggi menjulang
Masak ketupat berisi inti
Buah delima di dalam cawan
Hancur daging berkecai tulang
Belum dapat belum berhenti
Hendak bersama denganmu tuan.

(*IMM*: 226)

2237. Olok-olok burung di laut
Ogah-ogah burung di bukit
Rupa elok bagai diraut
Akan penawar hati yang sakit.

(*PMW*: 5)

2238. Orang berbasikal berlumba-lumba
Akan menuju padang kiduman
Baru berjumpa wajah adinda
Melotak hati merobah iman.

(KPBD)

2239. Orang Cina berjual kayu
Orang Keling berjual kain
Bagaimana bunga tak layu
Embun menitik ke tempat lain.

(*PMW*: 91)

2240. Orang Cina pulang ke China
Sampai di China lima belas hari
Makan tak kenyang tidur tak lena
Teringatkan tuan setiap hari.

(*PBR*: 71)

2241. Orang dapur membasuh kuali
Perahu panjang memuat tamu
Bangun tidur ingat kembali
Masa pabila maka bertemu.

(*PMBP*: 65)

2242. Orang Hindu duduk di pintu
Maulana fakir dari seberang
Dewa Mandu gerangan itu
Laksana bunga sudah dikarang.

2243. Fakir maulana dari seberang
Memasang damar di dalam puan
Laksana bunga sudah dikarang
Hendak menyamar gerangan tuan.

2244.* Memasang damar di atas para
Tuan Kari masuk ke hutan
Menyamar-nyamar ketara
Jauhari tahu kepada intan.

(2242–2244 *HDM*: 137)

2245. Orang mandi di belakang mapar
Mandi bercedok batil tempurung
Abang jangan dikata cabar
Abang menaruh dendam terkurung.

2246. Mandi bercedok batil tempurung
Perepat taruk angsoka
Abang menaruh dendam terkurung
Lambat laun kudapat juga.

(2245–2246 PBMJ: 59)

2247. Orang menebas di Kuala Linggi
Bawa ke Melaka berikat tali
Tuan laksana mas yang tinggi
Saya tembaga rendah sekali.

(PMMM: 62)

2248. Orang menumbuk di Pulau Hantu
Asapnya ada tabun-menabun
Seumpama bunga di gua batu
Taruknya kaca tangkainya embun.

2249. Asap api membakar kebun
Merendang lada disimpul pulih
Taruknya kaca tangkainya embun
Dipandang sahaja diambil tak boleh.

2250. Merendang lada disimpul pulih
Asapnya sampai ke gunung tujuh
Dipandang sahaja diambil tak boleh
Ditunggu naga bercula tujuh.

(2248–2250 *PMBP*: 80–81)

2251. Orang Pertugal berdagang parang
Berdagang dengan sarung-sarungnya
Tiada kekal bunga dikarang
Kekal juga pada pohonnya.

2252. Berdagang dengan sarung-sarungnya
Mangkuk perak buatan Eropah
Kekal juga pada pohonnya
Jika berjarak terkena sumpah.

(2251–2252 PBMJ: 63)

2253. Orang Sambas pergi belayar
Muat selasih di dalam biduk
Hutang emas boleh terbayar
Hutang kasih seumur hidup.

2254. Muat selasih di dalam biduk
Anak Jawa patah kerisnya
Hutang kasih seumur hidup
Badan dan nyawa akan balasnya.

(2253–2254 *HDM*: 137)

2255. Orang tani mengambil nipah
Hendak dibawa ke Inderagiri
Seluruh alam kucari sudah
Belum bersua pilihan hati.

(*SBSB*: 91)

2256. Pagi-pagi pergi ke ladang
Hendak menyemai benih padi
Berapa tinggi Gunung Ledang
Tinggi lagi hajat di hati.

(*PS*: 105)

2257. Pakaikan kain baju kebaya
Baik sangkutkan di atas pintu
Ibarat buaya dalam muara
Hendak diikut belumlah tentu.

(KPL)

2258. Panah kesaktian cahaya cemerlang
Kena wilmana takhta kenaikan
Remaklah mati bertindih tulang
Adik di mana kakanda berpesan.

(*HRM*: 27)

2259. Pandak ruasnya kaki babi
Hendak berlumba ke seberang
Tidak puas di hati kami
Hendak bertemu sama seorang.

(*PMBP*: 76)

2260. Pantai Remis banyak kerapu
Jelawat, gelama, kelah, senangin
Tentu si manis malu tersipu
Melihat panglima tersalah kain.

(*DS* 04/00: 30)

2261. Pasar Minggu di pasar lama
Ambil tembaga dari permatang
Saya menunggu terlalu lama
Belum juga adinda datang.

(*PMBP*: 121)

2262. Pasir putih di sarang helang
Selasih saya cucurkan
Hitam putih dikata orang
Kerana kasih saya turutkan.

(*PMW*: 23)

2263. Patahlah sayap kembang lelan
Patah ditimpa selaranya
Payahlah mata memandang bulan
Bulan pabila akan jatuhnya?

(*PMBP*: 69)

2264. Pecah buluh air tempayan
Air sekiri pembasuh kaki
Hilang nuri berganti bayan
Bayan seekor penghibur hati.

(KPBD)

2265. Penyengat di anjung rumah
Diluhu dengan si daun simpul
Walaupun kita berjauh rumah
Dalam semangat dikandung tidur.
(KPBD)

2266. Penyurat berdastar palang
Mari ditaruh di atas peti
Walau berkurap serta berbelang
Syukur, pandai mengambil hati.
(KPBD)

2267. Perahu baharu temberang pun baharu
Baharu sekali masuk Melaka
Abang baharu adik pun baharu
Baharu sekali kenal biasa.
(*AIMP*: 13)

2268.* Perahu jati buatan Eropah
Papan jati lapis tembaga
Sampai mati kanda tak lupa
Kanda menanti di pintu syurga.
(PBMJ: 45)

2269. Perahu kolek belayar putih
Anak Siam pergi sembahyang
Kecil molek giginya putih
Siang malam terbayang-bayang.
(*PMBP*: 118)

2270. Perahu Tuban dari Jawa
Sarat bermuat papan jati
Sungguh uban, belum tua
Janganlah tuan walang di hati.
(PBMJ: 38)

2271. Pergi ke Bandung beli kemiri
Kemiri terletak dalam peti
Tujuh gunung saya mencari
Sebelum dapat belum berhenti.
(*PMBP*: 107)

2272. Pergi ke hutan mencari akar
Sambil duduk bersiar-siar
Sebab dipikat burung di sangkar
Burung di hutan terlalu liar.

(SBSB: 48)

2273. Pergi ke hutan mengambil rotan
Berjumpa langsat seperigi
Janganlah tuan harap-harapan
Jong sarat tidak berisi.

(*PMBP*: 130)

2274. Pergi ke kedai membeli terung
Terung dibembam dibuat pencuk
Kalau tak pandai membela burung
Burung diheram lari merajuk.

(*KB*: 136)

2275. Pergi ke pasar membeli bawal
Beli mangga di Kampung Bali
Ibarat adinda barang dijual
Sebut harganya boleh kubeli.

(*PMBP*: 119)

2276. Pergi ke selat bulan lima
Beli bawang dua sepuluh
Saya berhajat sudahlah lama
Tiada orang hendak disuruh.

(*KKMS*: 175)

2277. Petik belimbing naik di tangga
Perang sabil dalam masjid
Ibarat kambing di mulut naga
Mau diambil takut menggigit.

(*PMBP*: 122)

2278. Piasau tunjung ke laut
Dinaik mari Dang Sari Bulan
Batah kakanda menambang laut
Seperti pungguk rindukan bulan.

(KPBD)

2279. Pilang Melaka bermuat paku
Dang Teja mandi berkubang
Alangkah suka rasa hatiku
Oleh mendengar titahnya abang.

2280. Dang Teja mandi berkubang
Mandi sampai ke hilirnya
Oleh mendengar titahnya abang
Suka tak boleh dizahirkannya.

2281. Mandi sampai ke hilirnya
Berjumpa dengan orang menjala
Suka tak boleh dizahirkannya
Takut pulak orang mencela.

(2279–2281 PBMJ: 60)

2282. Pisang tembatu rena-watu
Masak satu dibaliknya
Kembanglah bunga dalam batu
Sukar tuan menariknya.

(PMBP: 67)

2283. Pisau jawi tajam di hujung
Akan sampaknya emas suasa
Tujuh bukit sembilan gunung
Akan pengunjar penawar bisa.

(KPBD)

2284. Pohon benalu di atas bukit
Terbang tersangkut daun terlampai
Malunya saya bukan sedikit
Jika maksud tiada sampai.

(PMBP: 91)

2285.* Pohon beringin tengah negeri
Buah beribu di tangkainya
Ingin di bunga sunting Nabi
Bolehkah kami memetiknya?

(PMBP: 68)

2286. Pokok buluh tinggi berbatang
Sayang penyengat dua serupa
Di dalam tidur mimpi pun datang
Semangat di badan datang berjumpa.

(*PMW*: 67)

2287. Pokok demaga tanahnya rosak
Pokok pakis perencah ikan
Sudah berjumpa rambutan masak
Rambai yang manis tuan tinggalkan.

(KPL)

2288. Pokok pauh dari Surati
Bunga selasih dalam cerana
Jangan susah di dalam hati
Kalau kasih tidak ke mana.

(KHO)

2289. Potong sirih kutil hujungnya
Sirih sekapur diberi nama
Datang kasih memujuk-mujuknya
Kasih tidak berkekal lama.

(*KKMS*: 521)

2290. Puan bertajuk bunga melati
Dialas pulak dengan kain
Bukan aku takut mati
Sesalku tidak puas bermain.

(*HDM*: 234)

2291. Puan terletak di atas geta
Daun mempelas di Gunung Cina
Tuan tidak kupandang mata
Belaskan apa dagang yang hina.

2292. Daun empelas di Gunung Cina
Batang berduri di atas beranda
Belaskan apa dagang yang hina
Datang ke mari kerana adinda.

2293. Batang berduri di atas beranda
Indera Laksana diseri kumbang
Datang ke mari kerana adinda
Janganlah sangat menghinakan abang.

2294. Indera Laksana diseri kumbang
Orang menjala di Pantai Layang
Janganlah sangat menghinakan abang
Silalah tuan janganlah walang.

2295. Orang menjala di Pantai Layang
Bunga dedap di atas peti
Silalah tuan janganlah walang
Baharulah sedap rasanya hati.

2296. Bunga dedap di atas peti
Bunga capa di dalam puan
Baharulah sedap rasanya hati
Dapat berjumpa denganmu tuan.

(2291–2296 PBMJ: 69–70)

2297. Pukul gambang delapan belas
Burung jelatik di pinggir kali
Ibarat kembang di dalam gelas
Akan dipetik susah sekali.

(*PMBP*: 127)

2298. Pulau Ambuk tempayan pisang
Tempat orang mengasam jawa
Tubuh gemuk kurus melintang
Di sana tempat berbuang nyawa.

(KPBD)

2299. Pulau Kuraman lampungnya besar
Di sana sini burung berhenti
Dari damit kutunggu besar
Kerana kasih sanggup kunanti.

(KPBD)

2300. Pulau Pinang simpang empat
Satu lorong jalan tersekat
Habis peluru dengan ubat
Seekor burung haram tak dapat.

(*PMW*: 105)

2301. Pulut panggang digigit liat
Kelekati dalam perahu
Hangus padang boleh dilihat
Di dalam hati siapa tahu.

(KPBD)

2302. Pungut papaya jatuh di batu
Payung jepun di toko nyonya
Makanya saya kata begitu
Sebab takut ada yang punya.

(*PMBP*: 122)

2303. Putus tali ikatan manjung
Pokok cempedak condong ke paya
Puas hati hendak bergantung
Orang tak hendak apakan daya.

(KHO)

2304. Raden Galuh emas juita
Hilang bermain di dalam taman
Letih lesu badan bercinta
Mengenang adinda arif budiman.

(KPBD)

2305.* Raden Galuh Kesuma Wati
Ghaib disambar Betara Kala
Hancur luluh rasanya hati
Bertemu itu kalanya bila?

2306.* Ghaib disambar Betara Kala
Diterbangkan lantas ke dalam hutan
Bertemu itu kalanya bila
Gundahnya abang bukan buatan.

2307.* Diterbangkan lantas ke dalam hutan
Hutan bernama padang saujana
Gundahnya abang bukan buatan
Hendak bertemu dengan mengerna.

2308.* Hutan bernama padang saujana
Tempat kelana bertandang desa
Hendak bertemu dengan mengerna
Tahanlah badan rosak binasa.

2309.* Tempat kelana bertandang desa
Bertemu dengan Pangeran Agung
Tahanlah badan rosak binasa
Aib dan malu kakanda tanggung.

2310.* Bertemu dengan Pangeran Agung
Ialah Raden memerintah negeri
Aib dan malu kakanda tanggung
Adinda di mana kakanda cari.

2311.* Ialah Raden memerintah negeri
Masuk Gegelang menjadi kelana
Adinda di mana kakanda cari
Hatiku juga gundah-gulana.

2312.* Masuk Gegelang menjadi kelana
Bertemu dengan Seri Panji
Hatiku juga gundah-gulana
Takutkan tuan mungkirkan janji.

2313.* Bertemu dengan Seri Panji
Ialah Inu Kertapati
Takutkan tuan mungkirkan janji
Itulah maka abang ikuti.

2314.* Ialah Inu Kertapati
Masuk ngembara ke dalam hutan
Itulah maka abang ikuti
Gilanya abang bukan buatan.

2315.* Masuk ngembara ke dalam hutan
Mencari Galuh Candera Kirana
Gilanya abang bukan buatan
Akan adinda emas kencana.
(2305–2315 PBMJ: 62)

2316.* Raden Inu di Kuripan
Dicuri oleh Ratu Sijuindu
Laksana jentayu menanti hujan
Tidak kuasa menanggung rindu.

2317. Dicuri oleh Ratu Sijuindu
Lalu dibuangkan ke dalam laut
Tidak kuasa menanggung rindu
Bagaikan hilang rasanya maut.

2318. Lalu dibuangkan ke dalam laut
Lalu diambil oleh dewa-dewa
Bagaikan hilang rasanya maut
Bagai lenyap rasanya jiwa.

2319. Lalu diambil oleh dewa-dewa
Digelar Cekel Waning Pati
Bagai lenyap rasanya jiwa
Sungguh hidup serasa mati.

2320.* Digelar Cekel Waning Pati
Semar bergelar Si Rangga Jiwa
Sungguh hidup serasa mati
Yayi emas utama jiwa.

2321. Semar bergelar Si Rangga Jiwa
Hamba Cekel Waning Pati
Yayi emas utama jiwa
Sampun pekulun indera sakti.

2322. Hamba Cekel Waning Pati
Lalu berjalan ke desa Tuban
Sampun pekulun indera sakti
Duduklah abang harap-harapan.

2323. Lalu berjalan ke desa Tuban
Berjumpa orang memalu canang
Duduklah abang harap-harapan
Air mata cucur berlinang.
(2316–2323 PBMJ: 148)

2324.* Raden Inu Kertapati
Bertunang anak Ratu Kuripa
Duduk mengeluh di dalam hati
Mengenang tuan jauh di mata.
(KPBD)

2325. Rakit buluh karam di bolang
Secerana isi berembang
Sakit sungguh dendam seorang
Seperti bunga diseri kumbang.
(*HDM*: 226)

2326. Rakitku ini membatang-batang
Mari kurakit dengan buluh
Sakitku ini mendatang-datang
Bagai penyakit akan membunuh.
(*HDM*: 261)

2327. Ribu-ribu di tengah jalan
Bertimbang dengan pokok kelapa
Jika rindu pandang ke bulan
Di dalam mimpi kita berjumpa.
(KPBD)

2328. Rimbun nampak pohon tembatu
Tenggeran unggas panjang ekor
Adik tinggal di tempat suatu
Kenangkan abang masa nak tidur.
(KPL)

2329. Rintik-rintik hujan di hulu
Raja berpayung ubur-ubur
Jikalau patik mati dahulu
Patik nanti di pintu kubur.
(*HDM*: 234)

2330. Rumah kecil perannya lima
Tempat menyalai ikan kerisi
Ayuhai encik saya bertanya
Berapakah harga intan di sini?

(*SBSB*: 49)

2331. Rumah limas anjung selatan
Bunga kemuning tumbuh di laman
Tangkainya emas bunganya intan
Bolehkah ranting hamba patahkan?

(*SBSB*: 50)

2332. Rumah siapa di hujung tanjung
Rumah Tok Jenal tukang perahu
Teman siapa berbaju gadung
Rasa kenal nama tak tahu.

(*HDM*: 234)

2333. Rumput manis mekar di pasu
Tumbuh di bukit kilau-kilauan
Lemak manis sakar dan susu
Menjadi pahit keranamu tuan.

2334. Tumbuh di bukit kilau-kilauan
Inderakala di padang temu
Menjadi pahit keranamu tuan
Bila kala akan bertemu.

2335. Inderakala di padang temu
Paritnya terlompati
Bila kala akan bertemu
Sakitnya tidak terubati.

(2333–2335 *HDM*: 226)

2336. Sakit kaki ditikam tunggul
Tunggul kecil di tengah huma
Sakit hati memandang sanggul
Sanggul kecil berisi bunga.

(*PMW*: 62)

2337. Sambal petai berkuah rendang
Dijual oleh Awang Merali
Tuan laksana kain selendang
Jika dijual saya membeli.

(KPBD)

2338. Sampan pukat sampan Serani
Boleh belayar tanah seberang
Tuan umpama bintang nurani
Makin ditentang bertambah terang.

(*PMW*: 14)

2339. Sang Parta mudik ke tepian
Palu gendang menanam padi
Sedang warta lagi sekian
Jika berpandang berapa lagi.

(*HIP*: 109)

2340. Sang Samba bini Rajuna
Mati tengah bulan mengambang
Perhamba apalah hamba yang hina
Hati tak tahan menaruh bimbang.

(*PMBP*: 77)

2341. Santap nasi Maharaja Kayang
Maharaja Kaya santap bersama
Tidaklah kasih hati dah sayang
Apalah daya orang yang punya.

(*HBPP*: 84)

2342. Saya tidak segan menyapu
Sampah banyak di daun dedap
Saya tak segan membuka pintu
Ayah dan emak belum lelap.

(*PMW*: 56)

2343. Sayang Cik Puteh menaja jama
Jama ditaja jama mengkuang
Kalau boleh hidup bersama
Hendak mati bertindih tulang.

(*KKMS*: 536)

2344. Sayang Musalmah pergi ke taman
Hendak memetik sekuntum bunga
Sudah ada dalam genggaman
Bilakah dapat hidup bersama?

(*SBSB*: 94)

2345. Sayang Surati tudungnya latar
Keguguran si daun buluh
Tujuh hari mayat terlantar
Menunggu lungsur kain di tubuh.

(KPBD)

2346. Sebelah baju beragi
Baju beragi dari seberang
Sungguh putih anak Serani
Tubuhnya putih rambutnya panjang.

(KPBD)

2347. Sedap baunya kenanga hutan
Tarik akar jalinkan lantai
Sedap baunya adinda tuan
Lekat di kain kakanda pakai.

(*PMBP*: 104)

2348. Sekali pergi menuba
Sekali ikan merimbat
Sekali adik disapa
Setahun rindu terubat.

(M 10/60: 28; *KPM2*: 257)

2349. Sekuntum bunga terlalu indah
Asal turun dari udara
Mainan nan jangan kakanda permudah
Akhirnya kelak mendapat cedera.

(*HRM*: 26)

2350. Selama tidak ke bandung tinggi
Tiada luput daripada padi
Sungguhpun tidak dipandang lagi
Tiada luput daripada hati.

(*HDM*: 224)

2351. Selasih nama kayu tubi
Sama tinggi dengan kemunting
Kasihkan tuan dalam sembunyi
Sepantun duri dalam daging.
(M 10/55: 55; *KPM2*: 251)

2352. Sembilang bisa ditawari
Hang Pulih memangku puan
Sembilan desa dilari
Tiada dapat selaku tuan.
(PIQ: 33)

2353. Seri Rama menambang tasik
Tasik ditambang dipadan tetamu
Sekian lama menanggung kasih
Baharulah sekarang kita bertemu.
(*HIP*: 197)

2354.* Si pemikat mengukamit
Beramai-ramai ke Tanah Jawa
Andang iktikad selagi damit
Lama di lama sampai jua.
(KPBD)

2355. Singa Sakti anak Sang Nata
Sang Nata menanam setangkai ladanya
Jika sungguh seperti dikata
Apatah lagi akan salahnya.
(*HIP*: 160)

2356. Singapura dilanggar todak
Todak melanggar batang gaharu
Pura-pura mengata tidak
Di dalam hati bagai digaru.
(*PMAB*: 36)

2357. Singapura tempat berehat
Bandar besar negeri baharu
Pura-pura tidak melihat
Hati di dalam bagai digaru.
(*PMAB*: 99)

2358. Sirih kuning dalam lalang
Jatuh sehelai ditepuk hujan
Putih kuning lalu-lalang
Bagai kilat hari nak hujan.

(*PMW*: 19)

2359. Sirih kuning di batang pauh
Sayang beluluk beruang-ruang
Putih kuning carilah jodoh
Saya buruk biar terbuang.

(*PMW*: 20)

2360. Sirih kuning pinangnya kelat
Buluh perindu tidak berdahan
Putih kuning marilah dekat
Hati rindu tidak tertahan.

(*PMAB*: 116)

2361. Siti Dewi anak Rawana
Dibuang ke tengah laut
Putih kuning bagai diwarna
Pinggangnya halus gading diraut.

(KPBD)

2362. Siti Zubaidah menjadi raja
Menjadi raja di negeri Yunan
Bukan tak sudah berpandang mata
Kalau tak langsung jadi kempunan.

(KPBD)

2363. Sudah berbuah pohon berembang
Pohonnya banyak di pantai Melaka
Tangan bertuah menanam mumbang
Takdir Allah 'kan tumbuh juga.

(*TRPM*: 22)

2364. Suji-suji daun delima
Disuji anak Sutan Bantan
Kalau sudi minta terima
Diharap jangan tuan lupakan.

(*PMBP*: 68)

2365. Sukat ribut kutampi juga
Kalau tidak hampa melayang
Kalau hidup kunanti juga
Kalau ada jiwaku panjang.

(*HASMM*: 43)

2366. Sungai Bangkita airnya keruh
Keruh dari Sungai Kedayan
Hati luka hilang separuh
Mendengar cerita si burung bayan.

(KPBD)

2367. Sungai Bintangor airnya merah
Tempat orang mencuci gigi
Kalau umur dipanjangkan Allah
Boleh kita berjumpa lagi.

(*KKMS*: 647)

2368. Sungai kelat pangkalan Bali
Ubur-ubur di hujung tanjung
Siang melihat malam memimpi
Badan yang mana boleh tertanggung.

(KHO)

2369. Sungai Marasam jauh ke hulu
Tanjungnya berlipat-lipat
Berkirim salam kami dahulu
Berkirim surat tiada sempat.

(KPBD)

2370. Sungguhpun biduk lantainya papan
Tempat menyesah membenara
Sungguhpun duduk berhadapan
Sudah diambil akan saudara.

(*HDM*: 131)

2371. Sutera ini sutera gulungan
Sutera biru pakai perada
Surat ini surat kiriman
Kalau rindu boleh dibaca.

(*PML*: 11)

2372. Tajam sungguh si buluh gading
Hendaklah ikat bersama tali
Hancur luluh tulang dan daging
Namun kulupa tidak sekali.

(*KKMS*: 544)

2373. Tajuk-tajuk tibarau Limbang
Terbang tekukur menyapu angin
Tujuh tahun cuba meminang
Haram ku tidak ke tempat lain.

(KPBD)

2374. Tampak api di Tanjung Tuan
Kuala Linggi bakaunya rendah
Harap hati kepadamu tuan
Langit yang tinggi dipandang rendah.

(*PMW*: 17)

2375. Tampik nipah susunya nipah
Orang Limbang menanam padi
Duduk susah berdiri susah
Adik seorang idaman hati.

(KPBD)

2376. Tanam lada di pohon temu
Ambil benang di atas peti
Kalau sudah kita bertemu
Rasanya senang di dalam hati.

(*PMBP*: 109)

2377. Tangkul dijemur pukat disirat
Tali jala diramu-ramu
Tuan di timur hamba di barat
Bila gerangan dapat bertemu.

(*SBSB*: 133)

2378. Tanjung Rungus Seri Menanti
Tempat raja turun berkarang
Terbakar hangus di dalam hati
Terkenangkan bunga kembang dikarang.

2379. Tempat raja turun berkarang
Berkarang sampai ke tepi tubir
Terkenangkan bunga kembang dikarang
Di dalam hati sudah terukir.

2380. Berkarang sampai ke tepi tubir
Karangnya banyak timbul tenggelam
Di dalam hati sudah terukir
Terang laksana permata nilam.

2381. Karangnya banyak timbul tenggelam
Itulah tempat purbakala
Terang laksana permata nilam
Boleh dibuat tajuk gemala.

2382. Itulah tempat purbakala
Tempat Raja Indera Sakti
Boleh dibuat tajuk gemala
Boleh dipakai sampai ke mati.

(2378–2382 PBMJ: 64)

2383. Tebanglah lemba akan titian
Anak tempua makan pagi
Sedang adinda lagi sekian
Jika kakanda apatah lagi.

2384. Anak tempua makan pagi
Pelang Melaka dari Serati
Jika kakanda apatah lagi
Alangkah suka rasanya hati.

2385. Pelang Melaka dari Serati
Hanyut cempedak dari hulu
Alangkah suka rasanya hati
Tidak kakanda beroleh malu.

2386. Hanyut cempedak dari hulu
Burung dewata terbang ke darat
Tidak kakanda beroleh malu
Perkataan tuan sudah kusurat.

(2383–2386 PMBP: 91)

2387. Tekukur digulai lemak
Batang padi dibelah dua
Biarlah kita dimarahi emak
Asal jadi kita berdua.

(PMBP: 75)

2388. Teluk Batu tanjung sedikit
Pisau raut di dalam perahu
Peluk pangku cium sedikit
Di dalam laut siapa tahu.

(HASMM: 52)

2389. Telur cicak di atas pintu
Pintu berdegar di bawah rumah
Ayuhai adik bukakan pintu
Abang lama di bawah rumah.

(PMW: 56)

2390. Tengah malam berlenggang-lenggok
Daun dedap di dalam perahu
Tengah malam tidur terpunduk
Tidur tak sedap makan tak lalu.

(KPBD)

2391. Tengah malam bertanam ubi
Ubi ditanam di dalam kampung
Tuan di awan adinda di bumi
Berkirim salam dipatuk burung.

(KPBD)

2392. Tengah malam embun bertitih
Bertitih hingga sampai ke pagi
Dari mana datangnya kasih
Dari mata turun ke hati.

(KPZH; KPM2: 243)

2393. Terang bulan bagai diukir
Pinang sendawa dari Mengkasar
Jangan tuan berjanji mungkir
Tuntut dakwa di Padang Mahsyar.

(*PMBP*: 76)

2394. Terang bulan cahaya berseri
Nampak dilihat jauh saujana
Seksanya tuan cinta berahi
Apa dibuat serba tak kena.

(*PBR*: 71)

2395. Terang bulan di laman tangga
Sarang penyengat di dalam padi
Adakah orang semacam sahaya
Menaruh kiamat di dalam hati?

(*HASMM*: 52)

2396. Terang bulan di Pulau Upih
Tempat raja berjamu makan
Saya seumpama kain putih
Apakah warna tuan warnakan.

(KHO)

2397. Terang bulan terang bercahaya
Anak gagak memakan padi
Kalau tuan kurang percaya
Belah dada lihat di hati.

(*PMW*: 162)

2398. Terapung di laut sama hanyut
Rendam di sungai sama basah
Bagai senyawa nadi berdenyut
Kasih setia sukar berpisah.

(*1001 PB*: 124)

2399. Terbang melayang si burung aruan
Sampai di Pulau Si Rangga Pati
Jika sempurna raja bangsawan
Mengambil puteri baharulah sakti.

(*HIQ*: 5)

2400. Terbang merak dari angkasa
Terbang berpergi pohon angsana
Tuan diharap menimbang rasa
Atas abang orang yang hina.

2401. Terbang berpergi pohon angsana
Hinggap berlindung di tepi kolam
Atas abang orang yang hina
Menahan rindu setiap malam.

2402. Hinggap berlindung ditepi kolam
Daun temu di dalam puan
Menahan rindu setiap malam
Hendak bertemu padamu tuan.

(2400–2402 KHO)

2403. Terbang merbah dari Kuantan
Saya mencaruk telur pipit
Alangkan sepah saya makan
Inikan pula pinang bergigit.

(*KKMS*: 550)

2404. Terbang sekawan burung belibis
Singgah di hutan mandi di paya
Tuan berbanding di dalam majlis
Cantik manis di hati saya.

(*PMW*: 36)

2405. Terbang unggas ke dalam hutan
Hutan bernama padang saujana
Gundahnya abang bukan buatan
Hendak bertemu dengan adinda.

(M 19/55: 42; KPM2: 244)

2406.* Terdorong gajah di Aceh
Terpijak sempana raja
Sudah terdorong hati yang kasih
Bumi dipijak digoncang gempa.

(*PMW*: 67)

2407. Terung perat di dalam dasau
Dasau terletak di hujung dahan
Yaumul-kiamat di Padang Mahsyar
Adik seorang penyudahan.

(*PMW*: 30)

2408. Teruntum pulau dewata
Jeruju di dalam padi
Tergantung di ruangnya mata
Sudah tertuju di dalam hati.

(HMDR)

2409. Tetak empelas di dalam padi
Menteri duduk berdagang gelang
Tidaklah belas di dalam hati
Melihat dagang terulang-ulang.

(*HIP*: 109)

2410. Tetak nyirih galangkan dapur
Mari ditetak dengan dahannya
Minta sirih barang sekapur
Mari minta dengan tuannya.

2411. Jikalau kena dengan tetaknya
Macam mana nyirih tak rapat
Jikalau kena dengan mintanya
Macam mana sirih tak dapat?

2412. Sebab tak kena dengan tetaknya
Macam mana nyirih nak rapat
Sebab tak kena dengan tetaknya
Macam mana sirih nak dapat?

(2410–2413 *PMW*: 7)

2413. Tetak nyirih galangkan dapur
Tetak dengan dahan-dahannya
Minta sirih barang sekapur
Tidak apa akan balasnya.

(*PMBP*: 75)

2414. Tetak penuh baiduri pandan
Jangan juga baiduri padi
Jangan jauh dari badan
Supaya jangan lupa di hati.

(HIN: 144)

2415. Tinggi bukit kampung Melayu
Panas redup sampai ke petang
Petang sedikit hatiku sayu
Bilakah kekasih mari datang.

(*KKMS*: 555)

2416.* Tinggi gunung kampung Melayu
Setangan pelekat pinggir Peringgi
Ibarat burung di pohon kayu
Mau dipikat terlalu tinggi.

(*PMBP*: 126)

2417. Tinggi letaknya pagar ini
Padi yang tidak rimbun lagi
Maka dikarang surat ini
Hati nan tidak tertahan lagi.

(M 03/57: 29; *KPM2*: 252)

2418. Tiup seruling di tanah lapang
Bunyi merdu mendayu-dayu
Hati runsing kepada abang
Kirimlah salam kepada bayu.

(*KKMS*: 556)

2419. Tongkat bumi diperbuat baja
Tumbuh di bawah kayu beringin
Bukannya patik datang sengaja
Dibawa arus dihantar angin.

2420. Tumbuh di bawah kayu beringin
Layu disinar matahari
Dibawa arus dihantar angin
Itulah patik sampai ke mari.

2421. Layu disinar matahari
Daunnya habis berjatuhan
Itulah patik sampai ke mari
Membawa utus persembahan.

(2419–2421 *HMD*: 32)

2422. Tuan berkuda saya berunta
Sama kita berjalan kaki
Tuan mengenang saya bercinta
Sama kita menahan hati.

(*KKMS*: 652)

2423. Tuba-tuba selasih dandi
Kain-kain pagarkan jamban
Cuba-cuba kasih ke kami
Jika tidak buatkan zaman.

(*PMBP*: 76)

2424. Tujuh hari di dalam hutan
Air tak minum nasi tak makan
Sehari tidak pandang tuan
Rasanya susut tubuh di badan.

(*AIMP*: 15)

2425. Tuk Sami ke Teluk Lipat
Kain sekodi dibawa sama
Datang kami membawa hajat
Kalau sudi minta terima.

(*SBSB*: 52)

2426. Tumbuh berangan di tepi laut
Hanyut durian dengan tangkainya
Kurnia tuan kakanda sambut
Nanti kemudian ada balasnya.

(*PMBP*: 106)

2427. Tumbuh betik di tepi hutan
Pokok berangan pokok teruntum
Sungguh cantik bunga di taman
Bolehkah gerangan petik sekuntum.

(*SBSB*: 52)

2428. Tumbuh padi tanam halia
Kalau halia tiada tumbuh
Embuh kami mengelu dia
Kalau setia tiada sungguh.

2429. Jika halia tiada tumbuh
Ganja Dikarang akan destar
Jika setia tiada sungguh
Bukanlah anak raja besar.

(2428–2429 *HIP*: 81)

2430. Tun Teja Ratna Benggala
Pandai membelah lada sulah
Jikalau tuan belum percaya
Mari bersumpah kalam Allah.

(*SM*: 220)

2431. Tutuh nangka Seri Mendaun
Patah titi Raja Laksamana
Adikku bujang dua belas tahun
Menanti abang bijak laksana.

(*HBPP*: 88)

2432. Wang Lamit berpuntil mata
Pergi berdudun di malam hari
Alang-alang berpandang mata
Baik dilangsung sama sekali.

(KPBD)

2433. Zaman kami mudik ke Limbang
Habis tubuh dimakan rangit
Hati di mana tiadakan bimbang
Menentang tubuh si panjang damit.

(KPBD)

2434. Zaman masuk bilon Merikan
Membuang bom di Tanah Jawa
Putih kuning warna manikam
Hitam manis pembalut jiwa.

(KPBD)

X

Hasrat Tercapai

2435. Adas manis jintan di Jawa
Rempahan anak burung merpati
Hitam manis timbangan nyawa
Adik terikat dalam hati.

2436. Rempahan anak burung merpati
Makan jamuan para kelana
Tuan terikat di dalam hati
Remuklah jiwa abang nan fana.

(2435–2436 *PMBP*: 157)

2437. Air mawar di dalam cangkir
Persembahan raja perempuan
Dari awal sampai ke akhir
Kasih terserap padamu tuan.

(*PMBP*: 159)

2438. Air pasang sedang ke hulu
Rumah besar bersarang madu
Kalau terkenang masa dahulu
Jantung berperang dengan hempedu.

(KPBD)

2439. Ambil gendang di Kampung Janis
Kembang melati di gala-gala
Makin dipandang makin manis
Sampai hati rasanya gila.

(*PMBP*: 167)

2440. Ambil pena tuliskan surat
Mari ditulis di atas batu
Dari dunia sampai akhirat
Badan dua menjadi satu.

(*PMW*: 67)

2441. Anak belida memakan kanji
Pandan di Jawa diranggungkan
Jika kakanda mungkirkan janji
Badan dan nyawa menanggungkan.

(*PMW*: 106)

2442. Anak Cina cari sembilang
Dapat seekor di atas pasir
Laksana mahkota gilang-gemilang
Sebagai emas baharu diukir.

(*PMW*: 110)

2443. Anak Cina mudik ke Linggi
Patah kemudi baik disimpai
Tuan laksana pohon yang tinggi
Semut di bumi bila tercapai.

(KHO)

2444. Anak dara menimba perigi
Putus timba tinggalkan tali
Biarlah jiwa kakanda pergi
Asalkan tuan teguhkan janji.

(*AIMP*: 4)

2445. Anak ikan dimakan ikan
Anak udang patah kepala
Lipat sirih abang nak makan
Buat ubat sakit kepala.

(M 09/60: 11; *KPM2*: 280)

2446. Anak ikan si gedumbak
Makan di tasik ikan kerisi
Sakit badan dilambung ombak
Nyawa bergantung di sauh besi.

2447. Makan di tasik ikan kerisi
Diharu toman jerung di laut
Nyawa bergantung di sauh besi
Baharu teman hiraukan maut.

(2446–2447 PBMJ: 30)

2448. Anak itik anak serati
Hinggap seekor tepi jambangan
Sudah dapat kehendak hati
Bagai syurga di tapak tangan.

(KPL)

2449. Anak lintah banyak bersua
Lintah melilit batang padi
Peluk cium kita berdua
Tandanya cinta di dalam hati.

(*PMBP*: 131)

2450. Anak mawas di pohon sena
Sena berapit pohon cemara
Baharulah puas hati teruna
Teruna mendapat si anak dara.

2451. Sena berapit pohon cemara
Cemara di ladang Dang Melini
Teruna mendapat si anak dara
Dara kudendam selama ini.

2452. Cemara di ladang Dang Melini
Dibuat inai orang berkahwin
Dara kudendam selama ini
Fuadku tidak pada yang lain.

(2450–2452 PBMJ: 42)

2453. Anak muda berantai dokoh
Padang luas larikan kuda
Sekarang baru mendapat jodoh
Barulah puas hati kakanda.

(*PMBP*: 150)

2454. Anak orang Padang Panjang
Singgah nan lalu ke Bukit Tinggi
Membawa kain dan baju
Kalau adik menjadi helang
Kanda menjadi pohon tinggi
Di udara kita bertemu.

(*PMBP*: 170)

2455. Anak panah gugur berderai
Kena di papan kayu jati
Tidak pernah kita bercerai
Dari hidup sampai ke mati.

(*PMBP*: 151)

2456. Anak pelanduk di tepi surau
Singgah menaruk pada batang
Ombak menepuk di hujung pulau
Arusnya deras bukan kepalang.

(KHO)

2457. Anak pipit anak enggang
Makan umbut mensiang-siang
Bangun adik wahai sayang
Hari sudah benderang siang.

(*PMW*: 58)

2458. Anak ruan lima-lima
Mati seekor di atas darat
Kasih tuan saya terima
Jadi hutang dunia akhirat.

(*PMBP*: 67)

2459. Anak tiung menyisir bukit
'Nak mandi Jalan Gemilang
Peluk leher cium sedikit
Buat bekal abang nak pulang.

(*PMW*: 58)

2460. Anak udang kepit kepayang
Berderai-derai pucuk jari
Anak orang tengahnya sayang
Pada bercerai mahulah mati.

(*HASMM*: 56)

2461. Anak unggas ditangkap kucing
Pokok selasih di bawah tangga
Dua belas pintu berkancing
Tegal dek kasih terbuka juga.

(*EKKE*: 244)

2462. Anjing menyalak di tepi kota
Hendak diadang rusa sekawan
Kalau sampai niat kita
Kubayar kaul puasa sebulan.

(KHO)

2463. Apa bumbunya sayur jantung
Bumbunya lagi ketumbar muda
Kendati saya mati tergantung
Asal kenyang bermain muda.

(*TRPM*: 8)

2464. Apa ditebang di tengah lembah
Tentunya kayu saya lintangkan
Bunga setangkai sudah tergubah
Jikalau sudi tuan suntingkan.

(*SBSB*: 37)

2465. Apa takut kepada kumbang
Kerana menyengat tidak bisa
Apa peduli batu dan karang
Hati berhajat kurempuh juga.

(*PMSR*: 20)

2466. Arsyah raja mahkota
Diserang raja keinderaan
Sungguh sengaja tuan berkata
Abang menunggu di tirai peraduan.

2467. Diserang raja keinderaan
Minta bantu ke negeri China
Abang menunggu di tirai peraduan
Apa perintah emas kencana.

2468. Minta bantu ke negeri China
Berdua dengan Raja Amarkan
Apa perintah emas kencana
Sekali tidak abang sangkakan.

(2466–2468 PBMJ: 46)

2469. Asal ada kaca di pintu
Tanamlah dedap di dalam padi
Asal ada kata begitu
Alangkah sedap di dalam hati.

(*PMW*: 13)

2470. Asal ada sama ke padi
Pergi ke pantai berjual kapas
Asal ada sama ke hati
Gajah terantai boleh terlepas.

(*PMW*: 13)

2471. Asap api di gunung ruang
Orang membakar limau hantu
Wujud di hati tuan seorang
Sebagai menghadap gunung satu.

(*PMBP*: 132)

2472. Aur ditanam betung yang tumbuh
Diparang oleh anak Cik Siti
Kalau hati sesama teguh
Kering lautan kita nanti.

(*PMPM*: 18)

2473. Awal *Bismillah* menepek inai
Inai ditepek di tapak tangan
Mari berdoa beramai-ramai
Supaya pengantin di dalam aman.

(*SBSB*: 37)

2474. Awan bergerak datang menerpa
Nampak bintang beribu keti
Biar bodoh sifat dan rupa
Asal pandai mengambil hati.

(KPZH; *KPM2*: 266)

2475. Ayam hutan ayam di alas
Oleh tempatnya di atas garai
Bagai beloncor dengan belangkas
Mati dipotong baru bercerai.

(*TRPM*: 20)

2476. Ayam sabung jangan dipaut
Jika dipaut kalah laganya
Asam di gunung ikan di laut
Dalam belanga bertemu jua.

(*SBSB*: 38)

2477. Ayam siapa menjalak itu
Enau pantai dititinya
Batang rukam dipiuh-piuh
Buah pala di dalam perahu
Anak siapa tertawa itu
Panau berantai di pipinya
Tubuhnya bagai langsat masak
Allah Taala saja yang tahu.

(*PBR*: 36)

2478. Baik padi baik dedak
Tekukur atas bumbungan
Baik jadi baik tidak
Seribu syukur atas junjungan.

(KHO)

2479. Balam di atas kayu kundur
Mati ditembak Raja Judah
Berperang mayat dalam kubur
Kasih di dunia tidak sudah.

(*PMBP*: 133)

2480. Bawang merah menggulai lemak
Bawang putih memasak rendang
Jalan lecah menempuh semak
Sebab kasih maka kudatang.

(*EKKE*: 243)

2481. Belalang kodek-kodek
Mari kodek atas papan
Kalau bertemu sama molek
Gelak ingka baharulah padan.

(*PMW*: 39)

2482. Belayar kapal bertimbang arus
Patah kemudi sepanjang pantai
Tuan laksana cindai yang halus
Alah membeli menang memakai.

(*PMW*: 88)

2483. Beli sirih ambilkan sedah
Ubur-ubur di Mangga Dua
Hidup syukur mati pun sudah
Satu kubur kita berdua.

2484. Ubur-ubur sepinggan dua
Air mawar kubuat tinta
Mati sekubur kita berdua
Itulah tanda saya yang cinta.

2485. Ubur-ubur sepinggan dua
Pakai cincin di ujung jari
Satu kubur kita berdua
Dinda di kanan saya di kiri.

(2483–2485 *PMBP*: 170–171)

2486. Benang mastul benang mastuli
Ditaruh atas jambatan
Betul-betul memegang janji
Laksana paku lantak di papan.

(KPBD)

2487. Beras mangat di dalam lanjang
Hendak dibawa turun berjaja
Tidak menaruh sangka dan walang
Tuan seorang tempat bermanja.

2488. Hendak dibawa turun berjaja
Dibuka kedai sepuluh pintu
Tuan seorang tempat bermanja
Tiada yang galat barang suatu.

(2487–2488 KPBD)

2489. Berkokok ayam dalam parak
Hinggap di ranting kayu mati
Oh, adik sampaikan kehendak
Sangat tercinta dalam hati.

(*PMBP*: 132)

2490. Bermain-main ke Pulau Batu
Bawa bedil penembak burung
Dendam berahi baru bersatu
Lepaslah dendam tidak terkurung.

(*PMBP*: 152)

2491. Bertingkat jalan pergi ke darat
Tempat burung belajar terbang
Disengaja digenggam erat
Kalau boleh dibawa terbang.

(*PMBP*: 133)

2492.* Besar cintaku ke dulang manggi
Jika punggur aku layutkan
Asal cintaku ke orang mati
Jikalau tidur aku bangunkan.

(KPBD)

2493. Biar berat lebih sesaga
Lebih sesaga jadi sedekah
Biar berat setia diduga
Tidak undur walau selangkah.

(*1001 PB*: 129)

2494. Bila masa dipanggil maut
Cinta tidak berharga lagi
Asam di darat, ikan di laut
Sampai masa berjumpa lagi.

(*PMPM*: 17)

2495. Buah bemban di padang temu
Laksamana berjual lada
Hati dendam tidak bertemu
Rasa belah di dalam dada.

(*PMW*: 33)

2496. Buah berangan dari Palembang
Dijual budak dalam kota
Jangan tuan berhati bimbang
Saya tidak berubah kata.

(*SBSB*: 79)

2497. Buah jering di atas para
Diambil budak sambil berlari
Hingga kering lautan Melaka
Baharulah saya mungkir janji.

(*PMBP*: 141)

2498. Buah kana hanyut ke lubuk
Anak undan meniti batang
Kalbu abang sangatlah mabuk
Menentang bulan dipagar bintang.

(KPL)

2499.* Buah kelus di dalam peti
Bunga selasih berikan beta
Lakukan sekehendak hati
Kemudian baharu berkata.

(HIN: 148)

2500. Buah kuini jatuh tercampak
Jatuh menimpa bunga selasih
Biar bertahun dilambung ombak
Tidak kulupa pada yang kasih.

(*SBSB*: 79)

2501. Buah mangga dibungkus rapat
Padi ladang merah buahnya
Dua tiga boleh kudapat
Tidak kudapat seperti adinda.

(*M* 08/55: 17; *KPM2*: 270)

2502. Buah mangga makan diracik
Makan diracik tepi perigi
Membuat janji kepada encik
Tidak encik siapa lagi.

2503. Makan diracik tepi perigi
Menjamu budak menarah gasing
Tidak encik siapa lagi
Tidak menaruh kekasih asing.

2504. Menjamu budak menarah gasing
Gasing permainan Raja Udara
Tidak menaruh kekasih asing
Kerana tuan sudah mesra.

2505. Gasing permainan Raja Udara
Jati dibelah dengan kapak
Kerana tuan sudah mesra
Jumlahnya ganti ibu dan bapak.

(2502–2505 PBMJ: 56)

2506. Buah manggis buah pedada
Ditaruh atas lemari
Biar keris datang ke dada
Saya tidak memungkir janji.

(KPBD)

2507. Buah pauh buah kundang
Buah langsat buah duku
Duduk jauh berasa bimbang
Duduk dekat berasa malu.

(*KPM2*: 19)

2508. Buah pauh di atas batu
Ada berdaun berbunga tidak
Biarpun jauh di negeri satu
Hilang di mata di hati tidak.

(*SBSB*: 80)

2509. Buah pauh dimakan rusa
Santapan puteri dinihari
Alangkah jauhnya tanah manusia
Ia mendapatkan puteri ke mari.

(*HIP*: 162)

2510. Buah pedada di dalam puan
Bawa orang dari Jawa
Hati mesra denganmu tuan
Bertimbang badan dengan nyawa.

2511. Bawa orang dari Jawa
Bunga melur di atas peti
Bertimbang badan dengan nyawa
Kasih terikat di dalam hati.

(KHO)

2512. Buah pinang, pinang masak
Hendak kupas tiada terkupas
Sudah timang, timang letak
Hendak lepas tidak terlepas.

(*MP*: 37)

2513. Buah tembikai dibelah empat
Belah dengan biji-bijinya
Naik mahligai tujuh tingkat
Dapat mahligai dengan isinya.

(KHO)

2514. Bunga cina jambangan Cina
Mari dibungkus dengan kertas
Sungguhpun tuan bena tak bena
Tuan di hati haram tak lepas.

(*PMBP*: 156)

2515. Bunga melati dalam puan
Akan dikarang dinihari
Bangunlah emas bangunlah tuan
Hari ini hampir tengah hari.

(*HIP*: 70)

2516. Bunga pandan dari Jawa
Kain seperai alas sembahyang
Sepantun badan dengan nyawa
Tidak bercerai malam dan siang.

(*PMBP*: 141)

2517. Bunga purut di atas peti
Mari dibungkus dalam kertas
Dalam telur lagi kunanti
Inikan pula sudah menetas.

2518. Mari dibungkus dalam kertas
Dibawa orang dari Palembang
Inikan pula sudah menetas
Tidaklah akan menjadi bimbang.

(2517–2518 KPL)

2519. Bunga rampai bunga kencana
Gelang-gelang ditanggung semut
Kalau tak sampai dengan adinda
Timbul tenggelam kapal di laut.

(KPBD)

2520. Bunga rampai dalam cepu
Taruh mari dalam raga
Ucap selamat pengantin baru
Ibu bapa menumpang suka.

(*SBSB*: 39)

2521. Bunga selan dalam gantang
Mari dijemur di atas kota
Seumpama bulan dipagar bintang
Haram tak jemu kepada mata.

(*PMBP*: 154)

2522. Bunga sena di daun dedap
Jatuh sekuntum di Banda Aceh
Semua bunga baunya sedap
Tidak sama hatiku kasih.

(KHO)

2523. Burung belatuk baharu bertelur
Telur ada dalam gua
Abang mengantuk marilah tidur
Bantal satu kita berdua.

(*PMW*: 62)

2524. Burung dara burung merpati
Pecah telur dalam setangan
Biji mata si jantung hati
Mari rebah berbantal tangan.

(*PMBP*: 161)

2525.* Burung emas dari indera
Singgah sekejap di Nagasari
Jika tuanku dengan amarah
Hilanglah daya di dalam diri.

(*HIQ*: 69)

2526. Burung haji terbang ke haji
Nabi Sulaiman segala penghulunya
Barang siapa mengubah janji
Iman terbang dari dadanya.

(KPBD)

2527. Burung jelatik burung jeladan
Mencari sarang burung tempua
Sama cantik sama padan
Seperti pinang dibelah dua.

(M 03/58: 5; *KPM2*: 284)

2528. Burung merbuk terbang ke ladang
Singgah menyambar ikan tenggiri
Jika terkejut ghaib dipandang
Bangun termangu seorang diri.

(KPBD)

2529. Burung merpati meniti batang
Puput bayu Si Tuk Medan
Nanti abang lambat datang
Lucut baju pada badan.

(*MPML*: 19)

2530. Burung merpati terbang seribu
Hinggap seekor di tengah laman
Hendak mati di hujung kuku
Hendak berkubur di tapak tangan.

(*DB* 11/58: 549; *KPM2*: 272)

2531. Burung nuri burung tempawan
Terbangnya dari gunung Padang
Hidup mati di tangan tuan
Tidak kami berbanyak tenggang.

(*PMBP*: 132)

2532. Burung nuri terbang ke Padang
Bulunya jatuh ke Petani
Banyak muda sudah kupandang
Tidak sama mudaku ini.

(*PMBP*: 104)

2533. Burung nuri terbang melayang
Munculnya lagi di pucuk jati
Kakanda ini menerima sayang
Tiadakan lupa dendam berahi.

(*HIQ*: 96)

2534. Burung pipit terbang ke bukit
Tempat orang menanam pala
Pipi tersenyum kening terangkit
Bagaimana saya tak gila.

(*KPL*)

2535. Burung pucung terbang melintang
Burung kedidi terbang menggelek
Cium hidung membayar hutang
Cium pipi berhutang balik.

(*PMW*: 60)

2536. Burung punai terbang sekawan
Kena seekor ditembak tinggi
Kita umpama kafan di badan
Sama hancur tidak berganti.

(*KB*: 96)

2537. Burung taripas telurnya hijau
Mari bertelur di dalam gua
Walau jauh di langit hijau
Hatiku tetap padamu jua.

(KPBD)

2538. Burung terbang menarik rotan
Lalu hinggap di kayu jati
Tujuh gunung tujuh lautan
Belum dapat belum berhenti.

(*SBSB*: 81)

2539. Cenderawasih burung di awan
Hendak makan padi bertangkai
Alangkah kasih Dewa Bangsawan
Hendak mati bertindih bangkai.

(*PMBP*: 141)

2540.* Cenderawasih si rajawali
Turun melayang ke tengah halaman
Adinda tak kasih Si Tangkai Ali
Hatinya kasih ke Malim Deman.

2541.* Turun melayang ke tengah halaman
Lalu dipanah Dewa Syahdan
Hatinya sayang ke Malim Deman
Itulah patut dengan padan.

(2540–2541 *HMD*: 28)

2542. Cik Akub pergi ke mana?
Pergi ke pasar membeli minyak
Kalau cukup dengan makannya
Burung yang liar menjadi jinak.

(*EKKE*: 244)

2543. Cik Ali Selendang Batik
Batik datang dari Surabaya
Tuan umpama emas dititik
Belum disepuh bertambah cahaya.

(*PMW*: 109)

2544. Cik Daud berketam padi
Sambil memetik bunga kemboja
Tuan pergi ke laut api
Biar hangus kuturut juga.

(*APMI*: 17)

2545. Cik Hamid belayar ke Jawa
Buah jarak masak merkah
Tabir langit sudah sedia
Malam esok nak menikah.

(*M* 09/60: 10; *KPM2*: 289)

2546. Dalam daun buah bidara
Ambil papan di Pulau Paku
Dalam pantun ada bicara
Jangan lupa sebut namaku.

(*PMBP*: 126)

2547. Dang Kasihan pergi ke tanjung
Akan permata pembeli lada
Tuan laksana pelita tanglung
Diribakan oleh paduka kakanda.

(*HIQ*: 169)

2548.* Dang Lela membangun pilang
Padi seribu dapat dibeli
Redalah rasa kakanda hilang
Menjadi habu sekali-sekali.

2549. Padi seribu dapat dibeli
Puan dipangku Raja Mambang
Menjadi habu sekali-sekali
Tuan ada timbulnya abang.

2550. Puan dipangku Raja Mambang
Santapan anak Raja Udara
Tuan ada timbulnya abang
Tidaklah abang gentarkan mara.

2551. Santapan anak Raja Udara
Gebar lucuan di atas geta
Tidaklah abang gentarkan mara
Asalkan tuan menurut kata.

2552. Gebar lucuan di atas geta
Berangan padi di dalam dulang
Asalkan tuan menurut kata
Janganlah tuan berhati walang.

2553. Berangan padi di dalam dulang
Dulang terletak di atas bangku
Janganlah tuan berhati walang
Abang mati adikku pangku.

2554. Dulang terletak di atas bangku
Bangku tempat Belanda menyurat
Abang mati adikku pangku
Dengan kakanda bersama mudarat.

2555. Bangku tempat Belanda menyurat
Seekor badak di bukit tinggi
Dengan kakanda bersama mudarat
Tidaklah boleh bercerai lagi.

(2548–2555 PBMJ: 75)

2556. Dang Serat bertanam serai
Serainya habis dilapah kuda
Dunia akhirat tidak bercerai
Tuan bersama dengan kakanda.

(*PMBP*: 143)

2557. Dari Aceh ke Kinabatangan
Dipukul angin si dengan ribut
Jikalau kasih berbantal lengan
Jika sayang bertilam rambut.

(KPBD)

2558. Dari Bangkahulu ke Semarang
Arus deras ke Mandalika
Dari dahulu sampai sekarang
Hatiku tidak berdua tiga.

(*PMBP*: 134)

2559. Dari hulu hilir berakit
Pencalang mudik Batang Kapuas
Tiap bulu menaruh sakit
Sayangkan adik tidaklah puas.

(*PMBP*: 131)

2560. Dari jauh kapal 'lah datang
Berlabuh dekat Pulau Pandan
Dari jauh kakanda datang
Rasa semangat pulang ke badan.

(*PMBP*: 130)

2561. Dari Juana ke Siantan
Singgah di teluk kualanya
Tuan laksana permata intan
Kanda dimabuk cahayanya.

(*PMBP*: 146)

2562. Dari Semarang ke Gajah Mati
Pohon beringin ditanamkan
Tuan seorang tempat hati
Yang lain jadi haramkan.

(*PMBP*: 131)

2563. Dari Serati lalu ke China
Lalu singgah meminta kapas
Menanggung ghairah hati merana
Dinda di hati haram tak lepas.
(M 04/55: 42; *KPM2*: 281)

2564. Dari teluk ke pantai lima
Orang berjalan laki bini
Cium peluk saya terima
Jalan jahat jangan sekali.
(*PMW*: 66)

2565. Dari timur tanam lengkuas
Tetak lontar alaskan padi
Seumur dunia dendam tak puas
Bertemu sebentar bagaikan mimpi.
(*PMBP*: 137)

2566. Daun gamat menikam gamat
Bunga melur kembang melati
Mudah-mudahan hidup selamat
Di dalam telur lagi kunanti.
(KPBD)

2567. Delima bunga dikarang
Dikarang mari anak Serani
Makin lama bertambah sayang
Bagai air pasang perbani.
(KHO)

2568. Dendang satu dendang dua
Pecah periuk perdendangan
Entahkan makan, entahkan tiada
Asalkan duduk berpandangan.
(*PMBP*: 131)

2569. Dentam-dentum atas permatang
Orang mengemping padi muda
Abang-abang tunangku datang
Payungnya kuning tekat perada.
(*KKMS*: 443)

2570. Dermawan di Pulau Jati
Diharapkan Raja Palembang
Putera pergi merawankan hati
Tuanku jangan berhati bimbang.

(*HIQ*: 14)

2571. Dewa Mandu raja yang sakti
Tujuh tasik diharungnya
Tuah badan bagai dikehendaki
Setuju kasih dengan untungnya.

(KHO)

2572. Di atas kota pokok jati
Sayang jati tiada berbunga
Tuan seorang mahkota hati
Hidup mati kita bersama.

(PMW: 68)

2573. Dibawa orang dari Jawa
Mari dibuat meraksi kain
Seperti badan dengan nyawa
Niat tidak kepada yang lain.

2574. Mari dibuat meraksi kain
Kain pelekat di dalam peti
Niat tidak kepada yang lain
Tuan terikat di dalam hati.

2575. Kain pelekat di dalam peti
Burung kedidi menyusur pantai
Tuan terikat di dalam hati
Jikalau mati bertindih bangkai.

2576. Burung kedidi menyususr pantai
Dang Jenirat menikam lembu
Jikalau mati bertindih bangkai
Di dalam akhirat kita bertemu.

2577. Dang Jenirat menikam lembu
Ditikam dengan keris sepugal
Di dalam akhirat kita bertemu
Di situlah negeri tempat yang kekal.

(2573–2577 PBMJ: 23)

2578. Datuk Kelana pergi menangguk
Tersangkut tangguk di sauh kapal
Saya umpama orang mengantuk
Apatah lagi disorong bantal.

(*KKMS*: 331)

2579. Di dalam peti di Pantai Katung
Di situlah mutiara abang sembunyikan
Di antara hati dengan jantung
Di situlah adik abang tinggalkan.

(*DB* 12/58: 59; *KPM2*: 269)

2580. Di mana kuang bertelur?
Di atas lata, di ruang batu
Di mana abang nak tidur?
Di atas dada di ruang susu.

(*MP*: 51)

2581. Di mana tempat murai berbunyi
Pokok kekabu di tepi kolam
Di mana tempat kita bernyanyi?
Di dalam kelambu di atas tilam.

(*MP*: 51)

2582. Dondang sayang pohon kelapa
Air mawar di dalam dulang
Saya tidak berubah kata
Racun penawar adik seorang.

(*M* 09/60: 8; *KPM2*: 285)

2583.* Dua belas hari bulan rejangnya mayang
Mayang di taman penglipur lara
Adinda seorang kakanda sayang
Menjadi suluh di dalam negara.

2584.* Mayang di taman penglipur lara
Di dalam negeri Angkadiri
Menjadi suluh di dalam negara
Hilang tak dapat kakanda cari.

2585.* Di dalam negeri Angkadiri
Dimasuki oleh Ratu Manggada
Hilang tak dapat kakanda cari
Seperti paras bangsawan muda.

2586.* Dimasuki oleh Ratu Manggada
Meminang Galuh Cendera Kirana
Seperti paras bangsawan muda
Sifatnya lengkap tujuh laksana.

2587.* Meminang Galuh Cendera Kirana
Tiada suka ayahanda ratu
Sifatnya lengkap tujuh laksana
Tiada bercela barang suatu.

(2583–2587 *SR*: 14)

2588. Dua hari bulan rejangnya kijang
Kijang disalak anjing Belanda
Berapa hari tiada kupandang
Cinta berahi di dalam dada.

2589. Kijang disalak anjing Belanda
Lari ke Gunung Bilanta Puri
Cinta berahi di dalam dada
Selama kakanda di luar negeri.

2590. Lari ke Gunung Bilanta Puri
Gunung negeri sebelah timur
Selama kakanda di luar negeri
Sungguh suka dendam bercampur.

2591. Gunung negeri sebelah timur
Diusir oleh Ratu Menggada
Sungguh suka dendam bercampur
Kakanda nin bukan mengada-ngada.

(2588–2591 *SR*: 3)

2592. Dua puluh hari bulan rejangnya hantu
Hantu di Gunung Langkapuri
Jikalau kakanda menjadi ratu
Adinda menjadi permaisuri.

2593. Hantu di Gunung Langkapuri
Tempat Hanuman duduk bertapa
Adinda menjadi permaisuri
Dengan sempurna naik berpuspa.

2594. Tempat Hanuman duduk bertapa
Sampai kepada zaman Syah Kobat
Dengan sempurna naik berpuspa
Diarak dengan nafiri nobat.

2595. Sampai kepada zaman Syah Kobat
Diberi ilmu yang kesaktian
Diarak dengan nafiri nobat
Dimandikan dengan air pujaan.

(2592–2595 *SR*: 31–32)

2596. Dua tiga buah kenari
Orang berjudi dalam puan
Dua tiga boleh kucari
Tidak kudapat seperti tuan.

(*PMBP*: 170)

2597. Eloknya balai raja di Bentan
Awan berkeluk berkisi-kisi
Tidak ternilai usulnya badan
Jatuh ke lubuk mahligai hati.

2598. Awan berkeluk berkisi-kisi
Burung pipit dalam belukar
Jatuh ke lubuk mahligai hati
Kepada niat tidak bertukar.

2599. Burung pipit dalam belukar
Patah galah dalam perahu
Kepada niat tidak bertukar
Kehendak Allah siapa tahu.

2600. Patah galah dalam perahu
Perahu pelata namanya ikan
Kehendak Allah siapa tahu
Tidak boleh abang katakan.

(2597–2600 PBMJ: 123–124)

2601. Empat belas hari bulan rejangnya singa
Singa di Gunung Puspa Indera
Harum terlebih daripada bunga
Seluruh badan rasanya mesra.

2602. Singa di Gunung Puspa Indera
Asalnya dewa terkena sarapa
Seluruh badan rasanya mesra
Tidur malam mimpi berjumpa.

2603. Asalnya dewa terkena sarapa
Sebab sedikit ada kesalahan
Tidur malam mimpi berjumpa
Sampai ke siang rasa-rasaan.

2604. Sebab sedikit ada kesalahan
Disumpah oleh Betara Bisnu
Sampai ke siang rasa-rasaan
Di dalam hati bagai ditunu.
(2601–2604 *SR*: 17–18)

2605. Encik Hasan sembahyang Zuhur
Encik Ali turun ke pantai
Senisan sama sekubur
Biar mati bertindih bangkai.
(KHO)

2606.* Entah menyulam entah menyuji
Entah menekat entah mengerawang
Dia di dalam tidak berbunyi
Jangkaku tak ada orang.
(*LSL*: 165)

2607. Gajah langgar kuda beraksa
Mayang di mana dihempaskan
Sama lebur sama binasa
Tuan tiada kanda lepaskan.
(*HIP*: 168)

2608. Gajah menong di hutan Jawa
Beradu dua patah giginya
Emas perak timbangan nyawa
Tuan seorang sukar bandingnya.
(*PMBP*: 131)

2609. Gara-gara air di mangkuk
Kayu gaharu pagar permata
Ya kakanda mari kupangku
Hampir jauh dari mata.
(*HIQ*: 36)

2610. Gunung Bentan tampaknya lekuk
Tampak nan dari pasir terkulai
Permata intan jangan merajuk
Mari dipangku mari dibelai.
(*PMBP*: 135)

2611. Gunung tinggi tanahnya elok
Pasir permata bercampur pudi
Abang sembunyikan kepada makhluk
Kasih mesra di dalam hati.

2612. Pasir permata bercampur pudi
Pudi delima bercampur yakut
Kasih mesra di dalam hati
Di mana boleh katakan takut.

2613. Pudi delima bercampur yakut
Rama-rama bersarang di hujung galah
Di mana boleh dikata takut
Sama berserah kepada Allah.

2614. Rama-rama bersarang di hujung galah
Galah rengas kayu membadi
Sama berserah kepada Allah
Ingat-ingat apa yang jadi.

2615. Awan dan bintang berjaga-jaga
Mega bertekat dengan sujinya
Tuan ditatang di atas jemala
Tidaklah dapat ditukar gantinya.

2616. Mega bertekat dengan sujinya
Suji bertabur dengan permata
Tidaklah dapat ditukar gantinya
Tuanlah jadi tajuk mahkota.

2617. Suji bertabur dengan permata
Permata intan ikatan Hindi
Tuanlah jadi tajuk mahkota
Laksana emas baharu dipudi.

(2611–2617 PBMJ: 52)

2618. Guruh petus penuba limbat
Pandan tersandar di seberang
Tujuh ratus carikan ubat
Badan bertemu maka senang.

(*PMBP*: 131)

2619.* Haji-haji berbaju jubah
Sembahyang di dalam perahu
Tuan berjanji tidak berubah
Bulan di atas dimakan rahu.

(*KKMS*: 683)

2620. Hanyut batang dari kuala
Raja Mambang berkayuh balik
Dinda kutatang bagai gemala
Tempat abang duduk bertilik.

(M 03/55: 48; *KPM2*: 270)

2621. Hari Khamis malam Jumaat
Sembahyang Subuh pukul lima
Janji kita biar selamat
Subur kekal selama-lama.

(*RSM*: 46)

2622. Hari-hari masuk ke taman
Kerat-kerat kayu api
Tuan umpama serbat minuman
Sedikit tak ralat di dalam hati.

(*PMW*: 23)

2623. Hendak mangkuk kuberi mangkuk
Mangkuk bekas bunga inai
Hendak masuk kuberi masuk
Masuk bersekali belanja tunai.

(*MPML*: ix)

2624.* Hendak mayang seludang mayang
Pakaian anak raja China
Bidadari turun melayang
Seri menampung bulan purnama.

(M 12/54: 49; *KPM2*: 267)

2625. Hidupkan api memanggang ikan
Budak-budak balik menjala
Hidup mati bersama tuan
Tidaklah saya banyak bicara.

(*KB*: 94)

2626. Hilang dadu pada dadih
Dadih bercampur minyak bila
Hilang malu kerana kasih
Kasih bercampur hati gila.

(M 05/61: 17; *KPM2*: 272)

2627. Hilir labuh mudik labuh
Akan cincang sarang tempua
Uraikan rambut yang labuh
Akan payung kita berdua.

(*PMAB*: 48)

2628. Hilir rakit berkajang kain
Di mana teluk singgah bertimba
Niat tidak pada yang lain
Adinda seorang tiadalah dua.

(*SBSB*: 84)

2629. Hujan panas kemarau embun
Keluar ke padang menjemur padi
Tuan umpama kunang-kunang sekebun
Sebagai syamsu bersinar pagi.

(*PMW*: 105)

2630. Ikan bilis berguni-guni
Mari digaul dengan garam
Kenapa tuan di masa ini
Berhati sugul berwajah muram?

2631. Ikan bilis bergaul garam
Mari dibungkus di daun palas
Masakan hati tidak muram
Senyuman mesra belum berbalas.

(2630–2631 *BP*: 5)

2632. Ikan di pelupuh beraksa
Akan dipalu di atas peti
Bukan malu memandang muka
Malu hamba di dalam hati.

(*HIP*: 97)

2633. Indah balai Yamtuan Muda
Duduk semayam di singgahsana
Jika sungguh kata adinda
Bolehlah abang datang ke sana.

2634. Duduk semayam di singgahsana
Berapa menteri ada mengadap
Bolehlah abang pergi ke sana
Supaya hati abang nan sedap.

2635. Berapa menteri ada mengadap
Ada bermisai ada berjanggut
Supaya hati abang nan sedap
Apa perintah boleh diikut.

(2633–2635 PBMJ: 47)

2636.* Indahnya dinding rumah Encik Kobat
Ukir bertulis mega berawan
Sudah dipandang di dalam makrifat
Seorang tak banding denganmu tuan.

2637. Ukir bertulis mega berawan
Merak emas burung dewata
Seorang tak banding denganmu tuan
Tuan tersurat di dalam cita.

2638. Merak emas burung dewata
Paksi nuri terbang merendah
Tuan tersurat di dalam cita
Itu memberi kalbuku gundah.

(2636–2638 *PMBP*: 144)

2639.* Indahnya Taman Banjaran Sari
Berturap jambangan bunga selimpat
Berapa zaman kakanda cari
Baharu sekarang tuan kudapat.

2640. Berturap jambangan bunga selimpat
Katang-katang berisi rempah
Baharu sekarang tuan kudapat
Tuan kutatang di anak lidah.

2641. Katang-katang berisi rempah
Rempah bercampur dengan ketumbar
Tuan kutatang di anak lidah
Kepada hati tidaklah sabar.

2642. Rempah bercampur dengan ketumbar
Kinanding dari Petani
Kepada hati tidaklah sabar
Tidak berbanding di atas bumi.

2643. Kinanding dari Petani
Puan berisi berangan padi
Tidak berbanding di atas bumi
Tuanlah jadi jambangan hati.

(2639–2643 *PMBP*: 136–137)

2644.* Indera duduk terbang nuri
Tiung paksi terbang sekawan
Indera memeluk bidadari
Dicium nafsi nyatalah perempuan.

2645.* Tiung paksi terbang sekawan
Burung merpati terbang rendah
Dicium nafsi nyatalah perempuan
Di manakan hati abang tak gundah.

2646.* Burung merpati terbang rendah
Burung undan terbang ke rimba
Di mana hati tidakkan gundah
Usul badan sudah diraba.

2647.* Burung undan terbang ke rimba
Terbang unggas burung berkaki
Usul badan sudah diraba
Sungguhpun pantas, bukan laki-laki.
(2644–2647 *SA*: 318)

2648. Jahit-jahit baju berkurung
Baik dijahit lengan bajunya
Tuan mati menjadi burung
Saya menjadi carang kayunya.
(*PMBP*: 168)

2649. Jawi-jawi di sebelah pinang
Pohon rambai di hujung ladang
Kasih berahi jikalau hilang
Tahan berhabis di hujung sundang.
(KHO)

2650. Jelatik burung di awan
Selasih di atas peti
Amat cantik rupamu tuan
Kasih tersangkut di dalam hati.
(*PMBP*: 133)

2651. Jelatik burung jeladan
Kunang-kunang di sarang tempua
Sama cantik sama padan
Bagai pinang dibelah dua.
(SBSB: 42)

2652. Jelatik burung jeladan
Tekukur terbang tinggi
Sama cantik, sama padan
Kalau diukur, sama tinggi.
(*MP*: 45)

2653. Jika ada daun angsana
Ambil lumut di Mangga Dua
Sore-sore saya ke sana
Satu selimut kita berdua.
(*TRPM*: 7)

2654. Jika ada keramat di kali
Burung segempa di pohon suri
Jika adinda tiada suka sekali
Matilah kakanda di dalam dendam berahi.
(*HIQ*: 96)

2655. Jika muda mandi di laut
Saya mandi di sungai angkai
Jika nona menjadi rambut
Saya menjadi si bunga rampai.
(*TRPM*: 46)

2656. Jika nona membelek kapas
Daun kunci baru terbuka
Peluk cium bertukar nafas
Sampai mati tiada kulupa.
(*TRPM*: 20)

2657. Jika tuan pergi ke Jambi
Lumbiga tumbuh di batu
Jikalau tuan kasihkan kami
Guntingkan mega buatkan baju.

2658. Lumbiga tumbuh di batu
Buluh kasap dari Tembilan
Guntingkan mega buatkan baju
Ambillah asap buat kelindan.

2659. Buluh kasap dari Tembilan
Kulit kerang Benua Rum
Ambillah asap buat kelindan
Patahlah arang buatkan jarum.
(2657–2659 *PMBP*: 171)

2660. Jikalau tuan ke rumah Cik Daud
Minta petik buah selasih
Berubah masin air di laut
Baru berubah hatiku kasih.
(KHO)

2661. Johor Bahru negeri Maharaja
Bertentang dengan Sungai Keranji
Baharu sekali membuat manja
Abang nan hendak memohon janji.

2662. Bertentang dengan Sungai Keranji
Rumah sekolah di atas bukit
Abang nan hendak memohon janji
Gundahnya abang bukan sedikit.

2663. Rumah sekolah di atas bukit
Bangsa Belanda mengajar Inggeris
Gundahnya abang bukan sedikit
Rasanya dada bagai dihiris.

2664. Bangsa Belanda mengajar Inggeris
Anak kepada Tuan Andalan
Rasanya dada bagai dihiris
Rosaklah badan, fasidlah iman.

(2661–2664 PBMJ: 43)

2665. Jong batu dibalikkan
Hendak belayar ke negeri Aceh
Sebarang laku dielokkan
Supaya jangan bercerai kasih.

(*TRPM*: 58)

2666. Kain batik baju batik
Batik datang dari Jawa
Adik cantik abang cantik
Bagai pinang dibelah dua.

(*PMW*: 13)

2667. Kain batik selendang batik
Mari sebar ke atas pentas
Adik cantik abang pun cantik
Bagai dakwat dengan kertas.

(*MPM*: 25)

2668. Kain biru pengesat tangan
Orang berjamu di rumah kenduri
Mata beradu lalu berpandangan
Kita bertemu baru sekali.

(*KKMS*: 114)

2669. Kain dicelup akan kesumba
Direndam lama jadi pelangi
Tuan dipeluk lalu diriba
Puaslah dendam selama ini.

(PIQ: 29)

2670. Kain gulung dari Kebala
Daun sirih di atas kota
Kuminta tolong kepada Allah
Jangan bercerai kedua kita.

(*HIQ*: 70)

2671. Kain merah baju telepuk
Ketiga selendang madukara
Emas merah jangan merajuk
Mari ditimbang dengan nyawa.

(*PMBP*: 135)

2672. Kain pelekat di atas peti
Pelekat orang negeri Malbari
Sudah berikat di dalam hati
Terikut-ikut termimpi-mimpi.

(KPZH; *KPM2*: 287)

2673. Kain pelekat kepala dua
Mari dijahit benang mastuli
Sudah pakat kami berdua
Marah orang jangan peduli.

(*PMAB*: 50)

2674. Kain putih panjang sembilan
Sepuluh dengan rambu-rambunya
Encik Putih tidur di tilam
Titik peluh tinggal baunya.

(*PMBP*: 172)

2675. Kain putih sujiannya putih
Belum habis jarumnya hilang
Jika dipandang panau yang putih
Tiadalah sedar nyawaku hilang.

(*HIP*: 164)

2676. Kalau abang pergi ke Jambi
Pesanan saya bunga sena
Kalau tuan kasihkan kami
Karangkan saya setangkai bunga.

(KHO)

2677. Kalau ada kaca di pintu
Batang dedap di dalam padi
Kalau ada kata begitu
Alangkah sedap di dalam hati.

(*PMK*: 24)

2678. Kalau ada kaca di pintu
Katang-katang berisi rempah
Kalau ada kata begitu
Saya tatang di hujung lidah.

(*SBSB*: 43)

2679. Kalau belayar jangan berbelok
Kalau berbelok patah tiangnya
Orang muda jangan dipeluk
Kalau dipeluk patah pinggangnya.

(*PMAB*: 148)

2680. Kalau datang kapal Serati
Naik bendera separuh tiang
Kalau datang si jantung hati
Bulan mengambang kusangka siang.

(*KKMS*: 259)

2681. Kalau menumbuk jangan bergoncang
Kalau bergoncang rosak padinya
Kalau duduk jangan berpandang
Kalau berpandang rosak hatinya.

(*TRPM*: 7)

2682. Kalau menyeberang titi hanyut
Sanggupkah adik berenang ke tepi
Kalau datang ajal dan maut
Sanggupkah adik bersama mati?
(*DB* 12/58: 590; *KPM2*: 277)

2683. Kalau pergi ke Teluk Mas
Berhenti di bawah pohon terap
Tuan umpama songket emas
Terang cahaya merelap-relap.
(*PMW*: 7)

2684. Kalau roboh kota Melaka
Papan di Jawa saya dirikan
Kalau sungguh bagai dikata
Badan dan nyawa saya serahkan.
(*SBSB*: 85)

2685. Kalau roboh kota Melaka
Sayang selasih di dalam puan
Kalau sungguh bagai dikata
Rasa nak mati di pangku tuan.
(*HCML*: 101)

2686.* Kalau sudah masak padiku
Masak setangkai taruh ke durung
Kalau sudah maksud hatiku
Bertindih bangkai lekat kusurung.
(KPBD)

2687. Kalau tak ada batang melintang
Buat rakit batang padi
Kalau tak ada bicara orang
Mari adik kita lari.
(M 05/61: 17; *KPM2*: 278)

2688. Kalau tuan berkota batu
Sayang penyengat di pucuk nipah
Kalau tuan berkata begitu
Malam Jumaat kita bernikah.
(*PS*: 102)

2689. Kalau tuan berpadi benar
Jangan berpadi di tanah berlintah
Kalau tuan berhati benar
Jangan berjanji di hujung lidah.

(KPBD)

2690. Kalau tuan ke kota puri
Tumpang kapal Kapitan Banding
Ayuh mas seri negeri
Dalam dunia payah dibanding.

2691. Tumpang kapal Kapitan Banding
Orang Jawa pulang ke Jawa
Dalam dunia payah dibanding
Patut bila timbangan nyawa.

(2690–2691 KHO)

2692. Kalau tuan menjadi ketua
Kayu bongkok mari dijulang
Kalau kehendak kita berdua
Karam biduk sama berenang.

(*PMBP*: 132)

2693. Kalau tuan mudik ke hulu
Belikan saya ulam pegaga
Kalau tuan mati dahulu
Nanti saya di pintu syurga.

(*MPML*: 47)

2694. Kalau tuan pergi ke Langat
Singgah sebentar di Batu Sembilan
Kalau tuan menjadi mayat
Saya menjadi air sembilan.

(*PMPM*: 19)

2695. Kalau tuan pergi Palembang
Langsung masuk ke dalam kota
Tuan jangan berhati bimbang
Adinda tiada berubah kata.

(*PMW*: 69)

2696. Kapal belayar di waktu subuh
Tarik bendera setengah tiang
Berjanji tah teguh-teguh
Seperti paku lantak di tiang.

(KPBD)

2697. Kapal belayar ke Inderagiri
Sarat bermuat rempah dan ubat
Kami pergi jangan tangisi
Doakan saja agar selamat.

(KPBD)

2698. Kapitan di paseban agung
Rumah papan beratap lalang
Kasih tuan kakanda tanggung
Rela kakanda bersama hilang.

(*PMBP*: 152)

2699.* Karatang ranang di aluh
Anak pipit mandi seberang
Kami menatang minyak yang penuh
Setitik tidak diberi kurang.

(KPBD)

2700.* Katang-katang berisi manik
Manik berisi hampa padi
Semua yang datang marilah naik
Inilah air pembasuh kaki.

(*SBSB*: 44)

2701.* Katang-katang berisi manik
Yang sebiji berisi gelam
Hulurkan tangan kami nak naik
Kami datang di malam kelam.

(*HASMM*: 71)

2702. Kayu jati pelampung pukat
Buluh perindu tidak berdahan
Buah hati marilah dekat
Hati rindu tidak tertahan.

(KPBD)

2703. Kayu jati teras binalu
Bunga rampai di dalam puan
Biar kumati jangan kumalu
Syukur kusampai denganmu tuan.

(KPBD)

2704.* Ke darat rumah Tuk Hakim
Hujan panas berderai-derai
Sudah datang air talkin
Baru kasih kita bercerai.

(KPBD)

2705. Ke mana terkemas-kemas
Hendak pergi ke Pajak Pantai
Jangan abang menaruh cemas
Tiga hari edah kan sampai.

(*PMW*: 49)

2706. Ke teluk sudah ke Siam sudah
Ke Mekah sahaja aku yang belum
Berpeluk sudah bercium sudah
Bernikah sahaja aku yang belum.

(*PMAB*: 57)

2707. Kelasa tampak berendam
Tampak nan dari Batu Berdaun
Tidak kuasa menanggung dendam
Habis bulan berganti tahun.

(*PMBP*: 44)

2708. Khasa bersulam dari China
Nilakandi di dalam puan
Sekalian alam habislah fana
Buah hati hanyalah tuan.

2709. Nilakandi di dalam puan
Cempedak berangkai tiga
Buah hati hanyalah tuan
Niatku tidak berdua tiga.

2710. Cempedak berangkai tiga
Patah galah di dalam perahu
Niatku tidak berdua tiga
Melainkan Allah juga yang tahu.

2711. Patah galah di dalam perahu
Cemperai di ladang Mak Inti
Melainkan Allah juga yang tahu
Jika bercerai baiklah mati.

2712. Cemperai di ladang Mak Inti
Pucuk paku tumbuh di rimba
Jika bercerai baiklah mati
Tidak kuasa menanggung hiba.

2713. Pucuk paku tumbuh di rimba
Terbang bangau ke seberang
Tidak kuasa menanggung hiba
Duduk termangu seorang-orang.

2714. Terbang bangau ke seberang
Mati ditembak oleh Belanda
Duduk termangu seorang-orang
Duduk terkenangkan paduka adinda.

2715. Mati ditembak oleh Belanda
Penaburnya lari ke tengah padang
Duduk terkenangkan paduka adinda
Tidak terhibur olehnya abang.

2716. Penaburnya lari ke tengah padang
Satu terselit di celah akar
Tidak terhibur olehnya abang
Di dalam hati juga terlingkar.
(2708–2716 PBMJ: 77)

2717. Kuda hitam di Benua Jawa
Makan selasih dengan mayang
Adinda muda utama jiwa
Mohonkan pantun dengan sayang.
(*HIQ*: 97)

2718. Kuda hitam pelana kain
Bunga seganda di dalam dulang
Niatku tidak pada yang lain
Hanya pada tuan seorang.
(*KPM2*: 29)

2719. Kupas pinang dikupas
Kalau dikupas ambil bulunya
Kalau bertunang jangan dilepas
Kalau dilepas menjadi malunya.
(M 10/60: 17; *KPM2*: 276)

2720. Ladang tebu di Bukit Berapit
Ladang berpagar kayu cendana
Pipi gebu berlesung pipit
Ini membawa badan merana.
(KPL)

2721. Laju, laju, perahu laju
Laju sampai ke Labuan
Baju sampai lupakan baju
Baru kulupa kepada tuan.
(KPBD)

2722. Laksamana berempat di atas pentas
Cukup berlima dengan gurunya
Bagai dakwat dengan kertas
Sudah berjumpa dengan jodohnya.
(*PMW*: 11)

2723. Laksamana ke Pulau Sari
Labuh pukat di tepi pantai
Tuan laksana cincin di jari
Belum puas kakanda memakai.

(KPBD)

2724. Laksamana memikat helang
Helang dipanah Seri Rama
Tuan laksana kain di pinggang
Hancur luluh bersama-sama.

2725. Helang dipanah Seri Rama
Dipanah dengan panah yang sakti
Hancur luluh bersama-sama
Kasih terikat di dalam hati.

2726. Dipanah dengan panah yang sakti
Gugur ke tanah berperai-perai
Kasih terikat di dalam hati
Belum pernah lagi bercerai.

2727. Gugur ke tanah berperai-perai
Ditangkap oleh seekor tedung
Belum pernah lagi bercerai
Selama ini tidur dikendong.

(2724–2727 PBMJ: 53)

2728. Laksamana menetak dandi
Limau kapas di tengah huma
Tuan laksana burung merpati
Sungguh lepas kakanda yang punya.

(PBMJ: 53)

2729. Laksamana pergi ke Semantan
Singgah menuju kualanya
Adinda laksana cincin intan
Kakanda mabuk akan cahayanya.

(PMW: 110)

2730. Laksamana raja panglima
Diserang tembak lepas panah
Sebab sempurna bulan purnama
Kenangan mati jadi berbunga.

(*HIQ*: 78)

2731. Lama sudah tidak ke ladang
Padi sudah dililit kangkung
Selama tuan tidak kupandang
Putus hati pengarang jantung.

(*PMW*: 33)

2732. Lancang baginda baharu didandan
Bunga selasih kulurut juga
Remaklah kakanda rebah di medan
Hati yang kasih kuturut juga.

2733. Bunga selasih kulurut juga
Budak Bandan berbahasa Jawa
Hati yang kasih kuturut juga
Hingga bercerai badan dan nyawa.

2734. Budak Bandan berbahasa Jawa
Kijang melompat dari hulu
Hingga bercerai badan dan nyawa
Asalkan jangan mendapat malu.

(2732–2734 PBMJ: 59)

2735. Lancang kuning Kuala Manda
Patah kerukut di ujung teluk
Putih kuning mari diriba
Jauh malam mata mengantuk.

(PBMJ: 14)

2736. Lang putih terbang ke kubur
Kembang bunga waktu pagi
Adik putih bangun tidur
Bagai bunga kembang pagi.

(*KKMS*: 484)

2737. Lapan belas hari bulan rejangnya lilipan
Lilipan tidur di bawah peti
Adinda laksana sarung dan kapan
Buruk tiada lagi berganti.

2738. Lilipan tidur di bawah peti
Peti ijuk di dalam istana
Buruk tiada lagi berganti
Meskipun sampai ke mana-mana.

2739. Peti ijuk di dalam istana
Istana Ratu Mala Wangsa
Meskipun sampai ke mana-mana
Kakanda jangan diputus asa.

2740. Istana Ratu Mala Wangsa
Tempat menaruh segala pakaian
Kakanda jangan diputus asa
Kasih puan jangan berceraian.

(2737–2740 SR: 27)

2741. Layang-layang bertali benang
Putus benang berganti tali
Saya seorang duduk mengenang
Orang dikenang tak ambil peduli.

(SBSB: 87)

2742. Layang-layang di atas bukit
Kayu tengar dari seberang
Cinta sayang bukan sedikit
Racun penawar tuan seorang.

(SBSB: 87)

2743. Layang-layang disambar nuri
Madu kelapa dalam tempayan
Lagi tak hilang Bukit Puteri
Tidak kulupa kasihmu tuan.

(SBSB: 87)

2744. Layang-layang menyambar buih
Tetak jeruju buang selupat
Kasih sayang dicari boleh
Yang setuju jarang mendapat.

(MP: 47)

2745. Layang-layang naik bertali
Jatuh ke lembah Bukit Melaka
Dayang wei mari diri kembali
Katakan sembah sujudnya beta.

2746. Kuntum bergubah di dalam sangku
Kain bertekat tepi berawan
Jikalau sembah sudah berlaku
Memohon ubat hati yang rawan.

(2745–2746 PBMJ: 32)

2747. Layang-layang terbang ke Aceh
Jatuh ke landu makan padi
Seorang sayang seorang kasih
Bagai hempedu lekat di hati.

(*PMW*: 67)

2748. Layang-layang terbang melayang
Burung merak di dahan tinggi
Lamalah sudah abang nin datang
Rinduku tidak tertahan lagi.

(KPL)

2749. Layang-layang terbang melayang
Jatuh ke laut disambar jerung
Siapa kata abang tak sayang
Kalau bunga rasa nak kendong.

(*PMW*: 34)

2750. Layang-layang terbang melayang
Sayang serai dalam cerana
Bidadari turun melayang
Bagaikan seri bulan purnama.

(KHO)

2751. Limau Bentan di tepi tingkap
Budak-budak melempar burung
Harimau di hutan lagi kutangkap
Kononlah pula cicak mengkarung.
(SBSB: 122)

2752. Limau kapas di tengah huma
Gugur sebiji di dalam perigi
Sungguhpun lepas kakanda yang punya
Ke mana lagi tuan hendak pergi.

2753. Gugur sebiji di dalam perigi
Perigi bertembok batu bata
Ke mana lagi tuan hendak pergi
Tuan tertambat di dalam cita.
(2752–2753 PBMJ: 53)

2754. Limau manis dari hulu
Dibuat lengkungan dulang
Hitam manis bangun dahulu
Kapurkan sirih abang nak pulang.
(*PMW*: 58)

2755. Limau purut batang berduri
Dibawa orang dari Sialang
Bila terpandang wajah saudari
Fikiran runsing segera menghilang.
(*PP*: 34)

2756. Limau purut bunga angsana
Menghias pengantin nampak berseri
Hati terpaut pinang diterima
Sayang cincin sendat di jari.
(*SBSB*: 46)

2757. Lumba-lumba mudik sekawan
Mudik ke teluk Tanjung Jati
Minta perhamba kepada tuan
Dari hidup sampai ke mati.
(*PMW*: 11)

2758. Makan nasi di atas dulang
Gulainya lazat ikan tenggiri
Makan sirih sekapur seorang
Sampai hajat hidangan kami.

(SBSB: 47)

2759. Mari kita menimba danau
Ditimba dalam perahu
Mari kita bertukar panau
Bertukar kain orang kan tahu.

(PMW: 61)

2760. Mari menjala ikan sepat
Dapat seekor dalam lopak
Bunga sekuntum bertingkat-tingkat
Sayang sekuntum bawah kelopak.

(PMW: 91)

2761. Masuk Magelang jadi kelana
Bertemu dengan Seri Panji
Dinda juga gundah-gulana
Takutkan abang mungkir janji.

(M 04/55: 42; KPM2: 269)

2762. Masuk Magelang mengadap Ratu
Lalu naik ke balai agung
Abang sudah berhati satu
Dendam di hati tidak tertanggung.

(PMBP: 139)

2763. Mat menikam gamat
Bunga melur di atas peti
Biar lambat asal selamat
Di dalam telur boleh dinanti.

(M 05/61: 17; KPM2: 266)

2764. Medang ini medang kemangi
Burung pekaka membuat sarang
Sekuntum bunga kembang wangi
Habis layu diserang kumbang.

(PMW: 88)

2765. Memasang jerat di atas permatang
Kena denak hujung bulunya
Makin dihalau semakin datang
Orang dah jinak dari dahulunya.

(*PMW*: 94)

2766. Membeli papan di tengah pekan
Papan kecil dibuat tangkal
Mengapa umpan ikan tak makan
Adakah kail panjang sejengkal.

(*SBSB*: 47)

2767. Mendaki Bukit Pekandangan
Setimbun pandan tiga tali
Mata beradu berpandangan
Kita bertemu baru sekali.

(*PMBP*: 132)

2768. Menebang kayu di hutan rimba
Jadi jualan setiap hari
Kasih ditunggu tak kunjung tiba
Ada harapan berjumpa lagi?

2769. Ikan puyu terkena tuba
Mari disiang mana yang mati
Yang ditunggu tak kunjung tiba
Carilah yang baru sebagai ganti.

(2768–2769 *BP*: 7)

2770.* Mengadap Tengku semayam melungguh
Kuntum serdam bunga rencani
Siapa dipangku jangan bertangguh
Abang dendam selama ini.

2771. Kuntum serdam bunga rencani
Mari dikarang di dalam dulang
Abang dendam selama ini
Sampai sekarang belumlah hilang.

2772. Mari dikarang di dalam dulang
Dulang tembaga dari Siam
Sampai sekarang belumlah hilang
Abang dendam di dalam diam.

2773. Dulang tembaga dari Siam
Buah cempedak di atas batu
Abang dendam di dalam diam
Hati berkehendak sahaja begitu.

2774. Buah cempedak di atas batu
Dari Suriati lalu ke China
Hati berkehendak sahaja begitu
Menanggung ghairat cinta merana.

2775. Dari Suriati lalu ke China
Lalu singgah bermuat kapas
Menanggung ghairat cinta merana
Tuan di hati haram tak lepas.

2776. Lalu singgah bermuat kapas
Daun campa jatuh melayang
Tuan di hati haram tak lepas
Tidaklah lupa malam dan siang.

2777. Daun campa jatuh melayang
Disambar oleh seekor nuri
Tidaklah lupa malam dan siang
Hilang di mana abang nak cari.

2778. Disambar oleh seekor nuri
Dibawa terbang ke dalam hutan
Hilang di mana abang nak cari
Tuan laksana permata intan.

2779. Dibawa terbang ke dalam hutan
Hinggap di pohon kayu berduri
Tuan laksana permata intan
Menjadi suluh di dalam negeri.

(2770–2779 PBMJ: 71)

2780. Mengetam padi di tengah hari
Padi habis dimakan helang
Pinggang ramping tubuhnya tinggi
Jiwa abang rasa melayang.

(*KKMS*: 493)

2781. Menitik embun di Gunung Sari
Buah delima di dalam puan
Dua tiga boleh dicari
Mana sama denganmu tuan.

(*PMW*: 97)

2782. Mentimun betik dari ladang
Mari dicecah dengan kuku
Kecil molek abang nak pulang
Mari dihantar hingga ke pintu.

(*HASMM*: 72)

2783. Merpati kepak bersilang
Turun ke bendang makan padi
Simpan di peti takutkan hilang
Baik kusimpan di dalam hati.

(*PMW*: 174)

2784. Merpati terbang ke huma
Tetak buluh di susur kota
Siti wei dengar abang bertanya
Tidak sungguh bagai dikata.

2785. Tetak buluh di susur kota
Kota di Teluk Inderagiri
Tidak sungguh bagai dikata
Muda nin elok tidak terperi.

2786. Kota di Teluk Inderagiri
Hanyut tunjang dari kuala
Muda nin elok tidak terperi
Patut dijunjung di atas kepala.

2787. Hanyut tunjang dari kuala
Didapat Siti Gemala Sakti
Patut dijunjung di atas kepala
Nobat di mercu gemala hati.

(2784–2787 PBMJ: 65)

2788. Merunggai di dalam buluh
Serahi berisi air mawar
Sampai mesra di dalam tubuh
Tuan seorang jadi penawar.

(*PMBP*: 138)

2789. Mudik Semarang Sungai Belitung
Hanyut cunia sauhnya larat
Tuan seorang tempat bergantung
Dari dunia sampai akhirat.

2790. Hanyut cunia sauhnya larat
Padi di balai raja Kedah
Dari dunia sampai akhirat
Sampai ke mati dendam tak sudah.

(2789–2790 *PMBP*: 140)

2791. Nanas serumpun tidak berduri
Buahnya manis seperti gula
Panas setahun hujan sehari
Telaga yang kering penuh semula.

(*KKMS*: 154)

2792. Nuri hinggap di atas kota
Dapat ditangkap putera ratu
Hati di dalam sangat bercinta
Bila gerangan akan bersatu.

(*PMAB*: 97)

2793.* Orang Aceh bersampan panjang
Limau nipis belimbing saji
Jikalau sudah kasihlah panjang
Ilmu tidak berguna lagi.

(*SBKT*: 60)

2794. Orang Aceh pulang ke Aceh
Manisan lebah dalam perahu
Tidur sebantal menunjukkan kasih
Hati berubah siapa yang tahu?

(*PMW*: 69)

2795. Orang Aceh pulang ke Aceh
Mengail kurau dapat senangin
Bukan mudah kita berkasih
Laksana wau melawan angin.

(*PMW*: 35)

2796. Orang Aceh pulang ke Aceh
Sampan berlabuh di waktu pagi
Hati yang kasih bertambah kasih
Kasih yang tidak berbelah bagi.

(*PMAB*: 97)

2797. Orang Aceh pulang ke kubu
Loceng berbunyi pukul lapan
Samalah kasih sama setuju
Bagailah paku lekat di papan.

(*SBKT*: 60)

2798. Orang berhuma di Pulau Bulangan
Asap apinya tabun-menabun
Tuan laksana bunga kayangan
Kuntum kesturi tangkainya embun.

(*SBSB*: 90)

2799. Orang berinai berhitam kuku
Mandi dijirus air penawar
Tuan seorang biji mataku
Racun diminum jadi penawar.

(*PMW*: 37)

2800. Orang Cina menulis surat
Kalam dipakai bermata bulu
Dari dunia sampai akhirat
Badan dua menjadi satu.

(*EKKE*: 244)

2801. Orang Jawa membuat batik
Membuat renda dara dan biku
Mari tuan marilah encik
Mari putih kakanda pangku.

(*PMBP*: 140)

2802. Orang Lukut berjual lada
Buah padi dua serangkai
Daripada takut akan adinda
Maka kan jadi kanda memakai.

2803. Buah padi dua serangkai
Jati ditabur dengan selasih
Maka kan jadi kanda memakai
Dibuat oleh hati yang kasih.

2804. Jati ditabur dengan selasih
Ditanam jarak sama tinggi
Dibuat oleh hati yang kasih
Di manakan boleh berjarak lagi.

2805. Tanam jarak sama tinggi
Dang Janirat bertanam serai
Di manakan boleh berjarak lagi
Dunia akhirat tidak bercerai.

2806. Dang Janirat bertanam serai
Serainya habis dilapah kuda
Dunia akhirat tidak bercerai
Tuan bersama dengan kakanda.

(2802–2806 PBMJ: 52)

2807. Orang mengail di lubuk batu
Dapat seekor ikan gelama
Hilang satu berganti satu
Masakan setanding orang lama.

(*PMK*: 33)

2808.* Orang menjala di tepi kuala
Dapat seekor ikan pelata
Tuan seorang buntat gemala
Kakanda nak buat cermin mata.

(*PMW*: 172)

2809. Pada dicecah dengan kuku
Biar terletak di atas dulang
Pada dihantar hingga ke pintu
Biarlah abang jalan seorang.

(*HASMM*: 72)

2810. Padang Panjang dilingkar bukit
Bukit dilingkar kayu jati
Kasih sayang bukan sedikit
Dari mulut sampai ke hati.

(*PMAB*: 65)

2811. Padang temu padang lengkuas
Dibuat pula sampaian kain
Dilihat tak jemu dipandang tak puas
Di situlah tempat mata bermain.

(*PMBP*: 74)

2812. Padi merbuk padi Aceh
Hendak dijual di tengah pekan
Biarlah buruk hatinya kasih
Orang cantik tak boleh dimakan.

(*PS*: 114)

2813. Paduka Tuan hendak ke Taya
Ceper dirapat talam terbelah
Jikalau tuan tidak percaya
Biarlah beta berkalam Allah.

(PIQ: 25)

2814. Panjang rambut Siti Julita
Panjang melilit ibu kaki
Intan zamrud cermin mata
Tuan seorang mahkota hati.

(*PMW*: 83)

2815. Papan saya papan sekerat
Sudah lama saya tempakan
Harapan saya dengan hasrat
Minta tuan jangan hampakan.

(*KKMS*: 169)

2816. Papan serapat papan seraya
Papan sekeping atas peti
Muda empat muda sebaya
Muda seorang jatuh hati.

(*M* 09/60: 10; *KPM2*: 282)

2817. Pasang api di Tanjung Tuan
Tampak dari Kuala Linggi
Niat di hati bersama tuan
Tidak tuan siapa lagi.

(*PBR*: 86)

2818. Pasir mayang buat tajuk
Ambil satu dibikin gubah
Makin sayang makin merajuk
Itu membuat kasih bertambah.

(*PDS2*: 45; *KPM2*: 281)

2819. Pelita gantung banyak cahaya
Warna hijau bercampur biru
Dicium hidung berseri muka
Itulah penawar penyakit rindu.

(*MPML*: 46)

2820. Perahu tongkat memuat kayu
Datang angin dilayarkan
Hendak kasih, kasih selalu
Kasih jangan tuan tinggalkan.

(*PDS2*: 42; *KPM2*: 303)

2821. Pergi ke laut lalu menjala
Dapat banyak ikan cencaru
Minta jauh segala bala
Minta selamat pengantin baru.

(*KKMS*: 364)

2822.* Permaisuri membaca *Yasin*
Yasin dibaca malam Jumaat
Kasih tersembunyi dalam batin
Bagai Nabi kasihkan umat.

(*PMBP*: 176)

2823. Permata jatuh ke rumput
Jatuh ke rumput berbilang-bilang
Ditempuh dilanda jangan
Rumput pahit bersela-sela
Dari mata tidaklah luput
Di hati tak mahu hilang
Siang menjadi angan-angan
Malam menjadi mimpi pula.

(*IMM*: 227)

2824. Pesilam burung pesilam
Makannya lagi biji delima
Itulah tuan perian alam
Bintang merapat bulan purnama.

(PIQ: 6)

2825. Pinang senawar di Tanjung Pandan
Selasih berbunga tidak
Selama nyawa dikandung badan
Kasihkan adik berubah tidak.

(*PMBP*: 135)

2826.* Pisau raut berhulu emas
Sewah berhulu sendirinya
Dalam laut janganlah cemas
Ombak berpalu sendirinya.

(*PMBP*: 136)

2827.* Pohon selasih pohon semulih
Ambil sopan pecahkan santun
Sudah kita bertambah kasih
Marilah kita berkarang pantun.

(*MPML*: x)

2828. Pohon sena cabangnya empat
Mari tebang waktu pagi
Kalau kena dengan makrifat
Burung terbang menyerah diri.

(*SBSB*: 129)

2829. Puan emas lantai baiduri
Minangkabau ke Pagar Ruyung
Sekian lama patik mencari
Baharulah dapat Allah menolong.

(*HIQ*: 69)

2830. Pucuk mengkudu di tengah padang
Pucuk direntas burung cawi
Berjodoh adik dengan abang
Bagai bulan dengan matahari.

(*RD*: 105)

2831. Pukul nobat tiup nafiri
Hendak tabal raja di Kelang
Tuan laksana serbat janggi
Tujuh tahun manis tak hilang.

(*PMAB*: 58)

2832. Pulau Ambuk kotanya roboh
Ambur selasih tengah halaman
Berbunyi beduk hari pun subuh
Bercerai kasih kemalaman.

(KPBD)

2833. Pulau Roti larian kuda
Pintu gerbang muka ke laut
Buah hati cermin mata
Kasih abang antara maut.

(M 05/61: 16; *KPM2*: 267)

2834. Pulau Tapai berjajar empat
Haluan orang pulang ke Jawa
Putih kuning bagai disifat
Itulah tempat membuang nyawa.

(*PMW*: 82)

2835. Puput bayu Si Tuk Medan
Tengah main disambar helang
Lucut baju pada badan
Terhurai kain pada pinggang.

(*MPML*: 20)

2836. Putik pauh tangkainya lerai
Penyengat bersarang di bonggolnya
Adik jauh rasa bercerai
Semangat tinggal dalam sanggulnya.

(*PMW*: 62)

2837. Raden Galuh ratu di Jawa
Tunangan Raden Inu Kertapati
Emas merah utama jiwa
Tuan seorang penghibur hati.

(KPBD)

2838. Raden Galuh Ratu Kuripan
Serta Panji Jayeng Seteru
Jikalau tidak malu dan sopan
Siapalah mahu menahan rindu.

(KHO)

2839. Raden Galuh tengah bergunting
Bergelar Raden Carang Kulina
Sungguh jauh bagai berdamping
Dekat tidak berapa bena.

2840. Raden bergelar Carang Kulina
Rambut ditaruh dalam saku
Dekat tidak berapa bena
Mari disambut kakanda pangku.

(2839–2840 *PMBP*: 157)

2841. Raja di Judah berkota karang
Duduk di balai mengadu singa
Durjanya indah di mata abang
Laksana intan berkarang bunga.

2842.* Duduk di balai mengadu singa
Daun selimpat tebuk dindingnya
Laksana intan berkarang bunga
Tidaklah dapat tolok bandingnya.

2843. Daun selimpat tebuk dindingnya
Dang Sirah bertanam padi
Tidaklah dapat tolok bandingnya
Tuan tersurat di dalam hati.

2844. Dang Sirah bertanam padi
Rama-rama di pohon cemperai
Tuan tersurat di dalam hati
Janganlah lama kita bercerai.

(2841–2844 PBMJ: 27)

2845. Raja Landak mudik berpilang
Tunggul baldu tulis berawan
Rindunya abang bukan kepalang
Mendengar cumbu Laila Bangsawan.

2846. Tunggul baldu tulis berawan
Patah terkena putar kemudi
Mendengar cumbu Laila Bangsawan
Emas merah yang baik budi.

(2845–2846 PBMJ: 27)

2847. Raja Samundera Dewa raja pahlawan
Singgah bermain di atas awan
Jangan kakanda lepaskan tangan
Adinda mati dengan percintaan.

(*HIQ*: 36)

2848. Ramailah budak di luar kota
Budak di ranah lari ke lorong
Kami tidak berdua kata
Tidak pernah berbuat bohong.

(*PMBP*: 153)

2849.* Rambu puan rambu di Jawa
Putik petola seperanggu
Beradulah tuan beradulah nyawa
Patik sekalian hadir bertunggu.

(*HDM*: 166)

2850. Rambunia ditanam rendam lengkuas
Tetak lontar alaskan padi
Seumur di dunia dendam tak puas
Bertemu sebentar bagaikan mimpi.

2851. Tetak lontar alaskan padi
Padi dibawa dari Palembang
Bertemu sebentar bagaikan mimpi
Itu membawa hatiku bimbang.

2852. Padi dibawa dari Palembang
Buah lada berbelah-belah
Itu membawa hatiku bimbang
Rasanya dada bagaikan belah.

2853. Buah lada berbelah-belah
Ular berlingkar di atas peti
Rasanya dada bagaikan belah
Rasa terbakar di dalam hati.

2854. Ular berlingkar di atas peti
Laksamana berjalan di pekan
Rasa terbakar di dalam hati
Bagaimana jalan hendak mendamkan.

(2850–2854 *HMD*: 44)

2855. Rambutan manis dalam padi
Setelah masak jatuh ke alur
Bukannya dinda takutkan mati
Selaku belum nyawaku lebur.

(*HIP*: 169)

2856. Rampai-merampai bunga di geta
Bunga sekaki persembahan raja
Sudah sampai bagai dicita
Mengapa masih bermuram durja.

2857. Bunga sekaki persembahan raja
Benang warna disimpul pulih
Sebab lagi bermuram durja
Ditentang sahaja dicapai tak boleh.

2858. Benang warna disimpul pulih
Puan digubah oleh Tan Siti
Ditentang sahaja dicapai tak boleh
Menjadi gundah di dalam hati.

2859. Puan digubah oleh Tan Siti
Kudu diselang bunga cempaka
Menjadi gundah di dalam hati
Kalbu di dalam bersangka-sangka.

(2856–2859 *SA*: 434)

2860. Rawai puan rawai Belanda
Rawai putih rawai Galuh
Nyawa tuan nyawa kakanda
Rasa tidak bercerai jauh.

(KPBD)

2861. Rebana pecah dianggit
Dianggit pecah di Tanjung Jati
Dunia akhirat bumi dan langit
Tuan seorang mahkota di hati.

(KHO)

2862. Roboh lantai titian kijang
Anak rusa makan padi
Tubuh kecil dadanya bidang
Tempat abang bersandar mati.

(M 05/54: 34; *KPM2*: 292)

2863. Saku berisi buah jambu
Hendak dibawa ke pekan sehari
Kalau sudah kata begitu
Marilah kita mengikat janji.

(*KKMS*: 191)

2864. Sambangan burung sambangan
Turun ke tanah memetik padi
Dunia terbalik jadi kayangan
Haram ku tidak mengubah lagi.

(*PMBP*: 59)

2865. Sambar-menyambar di kaki awan
Lalu hinggap di atas kota
Kakanda teringat rasanya rawan
Di dalam hati sangat bercinta.

(*SBSB*: 49)

2866.* Sang Samba bini Raja Wana
Mati tengah bulan mengambang
Perhamba adalah bayu yang hina
Hati tak tahan menaruh bimbang.

(KPBD)

2867. Sarang helang di atas rambutan
Turun ke bawah menuai padi
Abang berperang di dalam hutan
Adik berperang di dalam hati.

(*PMW*: 85)

2868. Saya hendak menikam mengkuang
Tertikam umbut mensiang
Saya tidak menyuruh pulang
Hari sudah benderang siang.

(*PMW*: 58)

2869. Sayang keranji tengah halaman
Kusangka tidak berbuah lagi
Sudah berjanji berjabat tangan
Jangan berubah simpulan mati.

(KPBD)

2870. Sayang Laksamana mati dibunuh
Mati dibunuh Datuk Menteri
Tuan umpama minyak yang penuh
Sedikit tidak tertumpah lagi.

(*SBSB*: 96)

2871. Sayang Laksamana raja di Jawa
Naik kuda kendali sakhlat
Memandang puteri utama jiwa
Baharulah hati baginda nan rahat.

(PIQ: 9)

2872. Sayang pelanduk di luar pagar
Mati ditembak patah kakinya
Tujuh tahun gunung terbakar
Baru sekarang nampak apinya.

(*SBSB*: 96)

2873. Sebaluk bunga sebaluk
Ribu-ribu di dalam raga
Kalau dapat bunga dijolok
Seribu dua bukan harga.

(KHO)

2874.* Sebelas hari bulan rejangnya kambing
Kambing dibawa ke negeri Judah
Adinda seorang tiada berbanding
Berapa negeri dimasuki sudah.

2875.* Kambing dibawa ke negeri Judah
Dibawa kapal ke Pulau Pinang
Berapa negeri dimasuki sudah
Kepada adinda juga terkenang.

2876.* Dibawa kapal ke Pulau Pinang
Dibeli oleh seorang kadi
Kepada adinda juga terkenang
Rindu dendam tiadakan khali.

(2874–2876 *SR*: 12)

2877. Sedang berperang Si Raja Jawa
Bantuan datang dengan segera
Sebab tuan utama jiwa
Kakanda mencari datang mengembara.

(*HIQ*: 97)

2878. Sedap sungguh belayar kapal
Kapal masuk sekali setahun
Sedap sungguh tidur sebantal
Tangan memeluk kaki memanggung.

(*MPML*: 69)

2879. Segenap pelosok orang berarak
Mengiring angkatan Datuk Menteri
Awan bertepuk mega berarak
Mengapa bulan membawa diri?

2880. Tunggu di jalan di pagi hari
Menunggu kawan hingga ke petang
Bagaimana bulan tak membawa diri
Matahari ditunggu tak kunjung datang.

(2879–2880 *BP*: 16)

2881. Se hari bulan rejangnya kuda
Kuda kuning pelana kain
Selama bertaulan dengan adinda
Kakanda tiada mencari lain.

2882. Kuda kuning pelana kain
Kenaikan baginda ratu di Jawa
Kakanda tiada mencari lain
Lepasnya ingsun utama jiwa.

2883. Kenaikan baginda ratu di Jawa
Dipecut ke sungai negeri Surati
Lepasnya ingsun utama jiwa
Adinda oi jangan berosak hati.

2884. Lari ke sungai negeri Surati
Di hulu negeri Tanjung Pura
Adinda oi jangan berosak hati
Kakanda tiada berura-ura.

(2881–2884 *SR*: 3)

2885. Selasih janganlah tinggi
Jika tinggi berdaun jangan
Kekasih janganlah pergi
Kalau pergi bertahun jangan.

(*HCML*: 204)

2886. Selat Dinding tanjung terpencil
Tempat Cik Yub berjual belanga
Putih kuning pinggangnya kecil
Pipi dicium berbau bunga.

(*PMW*: 82)

2887. Selingga kedua lingga
Tiga dengan kuku balam
Hati tidak dua tiga
Bagaimana di luar begitu di dalam.

(*PMW*: 65)

2888.* Senduduk kayu di rimba
Benang karap bersimpul pulih
Sungguh duduk bertindih riba
Jangan diharap katakan boleh.

(*SBSB*: 50)

2889. Sepuluh ikan cencaru
Mana sama ikan gelama
Sepuluh ganti yang baru
Mana sama dengan yang lama.

(*PMW*: 97)

2890. Serahi jatuh di atas kota
Batang rembia dikerat-kerat
Jangan dicari padanya kita
Dari dunia datang akhirat.

(PIQ: 27)

2891. Seri Rama menambak tasik
Tasik ditambak Alangkapuri
Makin lama bertambah kasih
Kasih jangan tuan hancuri.

(KPBD)

2892. Sialang Pulau Sialang
Ketiga dengan Pulau Gelugur
Kasih tuan bukan kepalang
Tiba di hati jantung nak gugur.

(KHO)

2893. Simpai rotan dari Melaka
Buat penugal masa berjalan
Jikalau sampai niatnya kita
Bayar kaul puasa sebulan.

(KHO)

2894. Singapura jambatan besi
Anak Serani memandikan kuda
Jika mungkir aku dapati
Hendakkah tidak mati berdua.

2895. Anak Serani memandikan kuda
Cempedak bunganya luruh
Hendakkah tidak mati berdua
Apa kehendak jangan bertegah.

2896. Cempedak bunganya luruh
Mari diukir bertali-tali
Apa kehendak jangan bertegah
Janganlah mungkir sekali-kali.

2897.* Mari diukir bertali-tali
Buah keranji di tengah laman
Janganlah mungkir sekali-kali
Sudah berjanji bertampar tangan.

2898. Bunga keranji di tengah laman
Si Lamat menyandang pedang
Sudah berjanji bertampar tangan
Minta alamat biar dipegang.

(2894–2898 PBMJ: 72)

2899.* Sirih kuning gagang genjur
Mari taruh dalam cerana
Putih kuning marilah tidur
Nak dipanggil tak tahu nama.

(*PMW*: 19)

2900. Sirih kuning permatang tebat
Jangan dibeli pangkalan panjang
Putih kuning rambutnya lebat
Jangan diberi berjalan seorang.

(M 01/58: 47; *KPM2*: 284)

2901. Sirih kuning pinangnya kelat
Hanyut kiambang berjari-jari
Putih kuning warna sekelat
Hilang di mana kakanda cari.

(*PMBP*: 170)

2902. Sudah lama langsatnya condong
Baru kini dirampaian
Sudah lama niat dikandung
Baru kini kesampaian.

(*SBSB*: 51)

2903. Sungguhkah tuan membeli jerami
Kalau sungguh mana dianya?
Sungguhkah tuan cintakan kami
Kalau sungguh mana tandanya?

(*SBSB*: 96)

2904. Tajam kapak dari beliung
Hendak menebang kayu berduri
Tuan laksana kemuncak payung
Saya di bawah menyerah diri.

(*SBSB*: 96)

2905. Tanam keranji di tengah laman
Keranji belum berbuah lagi
Sudah berjanji berpegang tangan
Jangan kita berubah lagi.

(*SBSB*: 97)

2906.* Tanah licin perahunya kolek
Ubi keling di Tanjung Teluk
Tangga licin rumahnya molek
Beri izin kami nak masuk.

(M 10/60: 18; *KPM2*: 288)

2907. Tanam selasih di Sungai Layang
Daunnya lebat dahannya tinggi
Kalau kasih bercampur sayang
Ilmu tidak berguna lagi.

(*MPML*: ix)

2908. Tanjung Katung airnya biru
Tempat orang bermandi-manda
Sedang sekampung lagikan rindu
Inikan pula jauh di mata.

(*SBSB*: 97)

2909. Tanjung Pinang kubu berkota
Belanda berkuda turun ke pasar
Adinda laksana cermin mata
Tempat menilik halus dan kasar.

2910. Belanda berkuda turun ke pasar
Dipacunya sampai dekat gereja
Tempat menilik halus dan kasar
Sama-sama kita bermanja.

2911. Dipacunya sampai dekat gereja
Berjalan sampai ke Bakar Batu
Sama-sama kita bermanja
Dendam berahi baharu bersatu.

2912. Berjalan sampai ke Bakar Batu
Membawa senapang menembak burung
Dendam berahi baharu bersatu
Lepaslah dendam tidak terkurung.

2913. Membawa senapang menembak burung
Dapat seekor paksi nuri
Lepaslah dendam tidak terkurung
Sukanya abang tidak terperi.

2914. Dapat seekor paksi nuri
Diberikan kepada seorang budak
Sukanya abang tidak terperi
Baharulah sampai bagai kehendak.

2915. Diberikan kepada seorang budak
Dimasukkan ke dalam sangkar berkumai
Baharulah sampai bagai kehendak
Laksana perang sudah berdamai.

(2909–2915 PBMJ: 106)

2916. Tarik akar jalinkan lantai
Sibur-sibur di dalam padi
Lekat di kain kakanda pakai
Jadi penghibur dalam hati.

(*PMBP*: 158)

2917. Taripas tidur bergantung
Tidur bergantung di kayu lebat
Karam di laut carikan pelampung
Karam di hati carikan ubat.

(KPBD)

2918. Tekukur di pauh janggi
Mari makan bunga selasih
Jika diukur sama tinggi
Jika dibanding tidak selisih.
(*DB* 11/57: 85; *KPM2*: 274)

2919. Tekukur digulai lemak
Selasih di bawah batang
Sudah lumpur jalannya semak
Sebab kasih beta datang.
(*HASMM*: 72)

2920. Teluk dalam Tanjung Selaut
Ketiga dengan Teluk Linsing
Jauh malam pinggang dipaut
Tidak sedar fajar menyingsing.
(*PMBP*: 160)

2921. Terang bulan awan pun bersih
Kesuma Ningrat turun belarai
Kanda sayang dinda pun kasih
Niat hati tiada bercerai.
(KPBD)

2922. Terang bulan bintang beredar
Anak gagak jatuh di kaki
Cintakan tuan rasa tak sabar
Rasakan lurut jantung dan hati.
(*PMBP*: 139)

2923. Terang bulan melantak paku
Paku dilantak dalam perahu
Sintak pedang bunuhlah aku
Bercerai kasih tiada kumahu.
(KPBD)

2924. Terang bulan terang ke paya
Raja Mesir bertenun kain
Tuan dipandang bertambah cahaya
Rasaku tidak pada yang lain.
(*PMBP*: 107)

2925. Teritip di tepi kota
Mari dikayuh sampan pengail
Imam dan khatib lagi berdosa
Inikan pula kita yang jahil.

(*PMW*: vi)

2926. Teruntum sedang berbunga
Tetak buluh sampaian kain
Kalau untung tuan yang punya
Masakan boleh pada yang lain.

2927. Tetak buluh sampaian kain
Kain celari tepi bersuji
Masakan boleh pada yang lain
Jika sudah di situ janji.

2928. Kain celari tepi bersuji
Lalu disampai kepada galah
Jika sudah di situ janji
Hajat pun lalu disampaikan Allah.

2929. Lalu disampai kepada galah
Galah bentangor kayu di rimba
Hajat pun lalu disampaikan Allah
Tidaklah bayu berhati hiba.

2930. Galah bentangor kayu di rimba
Rimba yang besar di atas bukit
Tidaklah bayu berhati hiba
Hiba yang besar lepas penyakit.

2931. Rimba yang besar di atas bukit
Bukitnya tinggi tebingnya curam
Hiba yang besar lepas penyakit
Mendapat ubat hati yang geram.

2932. Bukitnya tinggi tebingnya curam
Selasih dekat batang delima
Mendapat ubat hati yang geram
Kasih pun lekat bersama-sama.

(2926–2932 PBMJ: 4–5)

2933. Tetak buluh di hujung tanjung
Selasih di tepi saya lurutkan
Tahan dibunuh tahan digantung
Kasih di hati saya turutkan.

(*PDS2*: 46; KPM2: 289)

2934. Tetak buluh sampaian kain
Dang Pulih memangku puan
Empat puluh ada yang lain
Bilakan sama mudamu tuan.

2935. Dang Pulih memangku puan
Puan berisi buah ketapang
Bilakan sama mudamu tuan
Tuanlah jadi timbalan abang.

2936. Puan berisi buah ketapang
Ketapang dibelah berperai-perai
Tuanlah jadi timbalan abang
Di manakah boleh kita bercerai.

2937. Ketapang dibelah berperai-perai
Dari Surati lalu ke Jawa
Di manakah boleh kita bercerai
Jikapun mati biar berdua.

(2934–2937 PBMJ: 4)

2938. Tetak mengkuang pancung mengkuang
Tetak sehelai makan kambing
Hendak buang tidak terbuang
Sudah mesra di darah daging.

(M 05/61: 16; KPM2: 271)

2939. Tetak nyirih dengan selasih
Anak Bandan mengalasnya
Minta sirih kepada kekasih
Nyawa dan badan pembalasnya.

(*PMBP*: 40)

2940. Tetak serai pasirnya roboh
Sirih pinang di dalam padi
Jasad bercerai darinya tubuh
Abang seorang saja di hati.

(KPBD)

2941. Tetak tebu tiga batang
Sayang sebatang dimakan punai
Tiga petang tuan tak datang
Air mata sepanjang sungai.

(*PMAB*: 32)

2942. Tetak upih merancung upih
Anak Cina mengubat luka
Saya laksana kain putih
Sebarang diwarna boleh belaka.

(*PMW*: 73)

2943. Tidak disangka menimbul batang
Batang pauh batang tenggelam
Tidak disangka tuan nak datang
Tempat jauh bulan pun kelam.

(*HASMM*: 71)

2944. Tiga hari bulan rejangnya harimau
Harimau tidur di rimba jati
Kepada yang lain abang tak ingau
Adinda juga di mata hati.

2945. Harimau tidur di rimba jati
Di bawah pohon kayu-kayuan
Adinda juga di mata hati
Rasa berulit di dalam peraduan.

2946. Di bawah pohon kayu-kayuan
Tidur tiada khabarkan diri
Rasa berulit di dalam peraduan
Berbantal lengan muda bestari.

2947. Tidur tiada khabarkan diri
Di atas tilam di dalam kelambu
Berbantal lengan muda bestari
Habislah kasih di dalam kalbu.

2948. Di atas tilam di dalam kelambu
Bersuka-sukaan tiada terperi
Habislah kasih di dalam kalbu
Seperti kejatuhan bulan matahari.

(2944–2948 *SR*: 4)

2949. Tiga petak tiga penjuru
Tiga ekor kumbang di dalam
Letih-letak menanggung rindu
Tidur tidak menghabis malam.

(*PMAB*: 70)

2950. Tika-tika di dalam puan
Cecembul dari Pulau Jawa
Selama mendapat tuan
Serasa bertemu badan dan nyawa.

(HIN: 54)

2951. Timun betik timun belulang
Mari cekak cengal kuku
Adik putih dia nak pulang
Mari pulang dekat pintu.

(M 05/61: 36; *KPM2*: 263)

2952. Timun dendang di pintu kandang
Batang bayam saya paiskan
Rindu siang bawa bertandang
Rindu malam saya tangiskan.

(*KKMS*: 292)

2953. Timur mari Selatan mari
Jangan sahaja Barat Laut
Tidur mari sebantal mari
Kencang pinggang tetap dipaut.

(*KKMS*: 722)

2954. Tinggi bukit jalan ke darat
Padam api pelita kapas
Kalau boleh digenggam erat
Hilang nyawa baru kan lepas.

(*PMW*: 133)

2955. Tinggi bukit padang selasih
Menangguk kerang di Bukit Danta
Di bawah langit awan yang putih
Tuan seorang cermin mata.

2956. Menangguk kerang di Bukit Danta
Kota tempat Seri Rama
Tuan seorang cermin mata
Di dalam hati bercinta lama.

2957. Kota tempat Seri Rama
Sekarang sudah jadi puaka
Di dalam hati bercinta lama
Niatku tidak berdua tiga.

(2955–2957 PBMJ: 14)

2958. Tinggi-tinggi si matahari
Anak kerbau mati tertambat
Sekian lama kami mencari
Sekarang kini baru mendapat.

(*PMBP*: 131)

2959. Tinggi-tinggi si matahari
Anak kijang minum di tebat
Selama ini aku mencari
Baharu sekarang aku mendapat.

2960. Anak kijang minum di tebat
Ular sawa di rumpun pandan
Baharu sekarang aku mendapat
Serasa nyawa pulang ke badan.
(2959–2960 *KB*: 95)

2961. Tiup angin panggang tilan
Anak raja pulang menjala
Hidup mati di tangan tuan
Abang tidak banyak bicara.
(KPBD)

2962. Tiup nafiri pukullah nobat
Kerana menyambut ketua negara
Sudikah saudari kita bersahabat
Agar dapat memadu asmara.
(*HIQ*: 77)

2963. Tuan haji berbaju jubah
Sembahyang Subuh di haluan perahu
Hati saya tidak berubah
Hati tuan siapa tahu?
(*PDS2*: 33; *KPM2*: 77–78)

2964. Tuanku bidadari Nila Utama
Kekasih sungguh anak bangsawan
Sudahlah terbit bulan purnama
Cahaya bersinar di tepi awan.
(*HDM*: 214)

2965. Tujuh likur rejangnya kala
Kala tidur di bawah dulang
Doakan jauh daripada bala
Supaya selamat kakanda pulang.

2966. Kala tidur di bawah dulang
Dulang berisi buah-buahan
Supaya selamat kakanda pulang
Mengadap ingsun emas tempawan.

2967. Dulang berisi buah-buahan
Ambar kesturi harum terlebih
Mengadap ingsun emas tempawan
Membawa persembah sebarang oleh.

2968. Ambar kesturi harum terlebih
Pakaian anak perdana menteri
Membawa persembah sebarang oleh
Sebentuk cincin pemanis jari.

(2965–2968 *SR*: 38)

2969. Tujuh tahun si maya Limbang
Sulasih digubah jangan
Tujuh tahun kutahan bujang
Hati kasih diubah jangan.

(KPBD)

2970. Tumbuh padi Dang Ratna Wali
Sehari ditanam tidakkan tumbuh
Mintalah kamu kenal-kenali
Kalau tidak setianya sungguh.

(*HIP*: 69)

2971. Tumpah cuka dalam gua
Selasih layang tanam tak tumbuh
Jikalau suka kita berdua
Kasih abang takut tak sungguh.

(*LSL*: 160)

2972. Tutuh nangka tinggi-tinggi
Rotan mana di tengah huma
Lamalah sudah abang menanti
Dapatlah intan di tengah bunga.

(*BPP*: 87)

2973. Ungkit-ungkit kayu cendana
Cendana tempat ara berbunga
Cik adik, abang nak bertanya
Di mana tempat syurga dunia?

(*KKMS*: 558)

2974. Wal-syamsu bunga selasih
Wal-nahar biji delima
Patik kasih tuanku kasih
Harganya banyak ada menerima.

(*HIQ*: 71)

2975. Wang Ali sedang menamat
Fatihah baca dahulu
Tujuh kali dunia kiamat
Tidak lupa janji dahulu.

(KPBD)

2976. Yang manis kalaupun manis
Manis dia datang sabut
Sudah manis diri manis
Lekaslah duduk bila disebut.

(KKMS: 654)

XI

Kasih Terhalang

2977.  da kain buangkan baju
Kerana baju panjang lima
Ada lain buangkan aku
Kerana aku dagang yang hina.

(*HASMM*: 67)

2978. Ada permata di dalam tangan
Dibungkus dengan kain baldu
Jikalau bercinta menyesal jangan
Adat muda menanggung rindu.

(*PMPM*: 23)

2979. Air dalam bertambah dalam
Hujan di hulu belum teduh
Hati dendam bertambah dendam
Dendam dahulu belum sembuh.

(*PMW*: 1)

2980. Air mengalir di alur-alur
Pokok lilang di tengah padang
Rindu malam dibawa tidur
Rindu siang dibawa bertandang.

(*PMW*: 48)

2981. Air pasang bulan pun terang
Hanyutlah sampan dari Jawa
Jika datang hati yang bimbang
Bagaikan hilang rasanya nyawa.

(*PMBP*: 214)

2982. Air pasang menyelam tiram
Tiram diselam pasang perbani
Jikalau diturut hati yang geram
Hilanglah takut timbul berani.

(*PMW*: 8)

2983. Ambil mengkuang dibuat tudung
Mari tudung di atas peti
Berahikan bulan lagi terkurung
Duduklah awak ternanti-nanti.

(*PMPM*: 18)

2984. Ambil puan dari daraji
Pandan di Jawa diranggungkan
Sebab tuan mungkirkan janji
Badan dan nyawa menanggungkan.

(*PMBP*: 197)

2985. Ambilkan daun bungkuskan serai
Ambil kelapa di dalam puan
Seribu tahun kita bercerai
Sehari tak lupa kepada tuan.

(KPZH; *KPM2*: 316)

2986. Anak balam di atas atap
Menumilang diturunkan
Kalau haram kepada kitab
Tuan seorang dipohonkan.

(*HASMM*: 51)

2987. Anak buaya di dalam jujum
Masuk kuala Inderapura
Apakan daya untung belum
Buah menjadi bunga pula.

(M 01/56: 42; KPM2: 321)

2988. Anak burung dua sekawan
Anak buaya dua sesarang
Sudahlah untung kakanda tuan
Kena perdaya di tengah terang.

2989. Anak buaya dua sesarang
Kain cita pakaian Peringgi
Kena perdaya di tengah terang
Lain dicita lain yang jadi.

(2988–2989 *PMBP*: 204)

2990. Anak gagak atas bentungan
Jatuh berdiri daun capa
Sudah teragak peruntungan
Jatuh berderai si air mata.

(*PMW*: 38)

2991. Anak kumbang terayap-rayap
Mari ditangkap anak Turki
Hendak terbang tidak bersayap
Hendak hinggap tidak berkaki.

(*SBSB*: 102)

2992.* Anak orang di Padang Tarap
Bersunting bunga durian
Kami diberi kata harap
Bagai digunting perhatian.

(*PMBP*: 206)

2993. Anak orang Tanjung Berolak
Berolak beroleh pula
Abang pergi dendam bertolak
Yang tinggal dikenang pula.

(*HASMM*: 34)

2994. Anak pauh di bawah meranti
Asam dua di muka pintu
Hendak jauh rasanya hati
Datang dibuat Tengku begitu.

(*HMD*: 9)

2995. Anak punai anak merbah
Sambil terbang membawa sarang
Anak sungai lagi berubah
Inikan pula hati orang.

(*SBSB*: 75)

2996. Anak raja pergi ke seberang
Ambil tangga di batang temu
Ingatan pada tuan seorang
Belum juga dapat bertemu.

(*PMAB*: 121)

2997. Anak rusa di Gunung Ledang
Turun ke tanah makan padi
Sia-sia mata memandang
Apa sebabnya main tak jadi?

(*PMAB*: 65)

2998. Anak tiung di dahan kayu
Hendak makan buah berangan
Bagaimana hati tidak 'kan pilu
Bunga kupetik layu di tangan.

(*SBSB*: 76)

2999. Andoman kusangka hantu
Nampak dari Kuala Aceh
Rosak iman kerana nafsu
Rosak hati kerana kasih.

(*PMK*: 33)

3000. Angin menderu bertanam ciku
Cincin permata jatuh ke ruang
Dendam rindu sebut namaku
Air mata jangan dibuang.

(KPBD)

3001. Angkat papan dari Jawa
Sorek di mana ditukarkan?
Angkatlah beban tuan bawa
Adik di mana ditinggalkan?

(*PMW*: 79)

3002. Antara padi dengan sementung
Di situ sorek ditukarkan
Antara hati dengan jantung
Di situ adik ditinggalkan.

(*HASMM*: 34)

3003. Antara Tiku dan Pariaman
Batu penggal berupa meja
Antara pintu dan halaman
Situlah tinggal muda remaja.

(*PMBP*: 179)

3004. Antimun dibelah empat
Dimakan orang tidak bergaram
Memetik kuntum tiada dapat
Di bawah kuntum naga berendam.

(KPBD)

3005. Apa diambil di kebun Cina
Membeli lada dengan berangan
Pasang jerat burung tak kena
Burung terbang di atas kayangan.

(*PMSR*: 52)

3006. Apa didapat orang memburu
Dapat rusa jantan betina
Sedang bersembunyi di celah batu
Bila mendapat bunga yang baru
Bunga yang lama tidak berguna
Adat dunia sudah begitu.

(*PMAB*: 17)

3007. Apa diharap kepada padi
Tinggi petak dari ruang
Apa diharap kepada kami
Emas tiada bangsa pun kurang.

(*P*: 6)

3008. Apa diharap padi seberang
Entah berderai entahkan tidak
Entah dimakan pipit melayang
Apa diharap kekasih orang
Entah bercerai entah tidak
Entah makin bertambah sayang.

(*IMM*: 227)

3009. Apa diharap selasih di seberang
Habis terbuang ke dalam paya
Apa diharap kekasih orang
Kita menumpang memandang sahaja.

(*PMSR*: 47)

3010. Apa disimpan di dalam peti
Buah belimbing dibuat jeruk
Apa diharap kepada kami
Orang miskin rupa pun buruk.

(*PMAB*: 107–108)

3011. Apa khabar nasi di daun
Nasi di dalam bagai nak basi
Apa khabar tinggal setahun
Tinggal semalam bagai nak mati.

(*MPML*: 29)

3012. Apa lauk nasi rendam?
Sayur petola dinihari
Apalah ubat hati yang dendam?
Gesekkan biola tarikkan nyanyi.

(*PMW*: 17)

3013. Apa sebab bulan tak cerah
Ambil parang lempar keladi
Apa sebab abang tak marah
Sudah andam nikah tak jadi.

(*MPML*: 30)

3014.* Asal kapal orang patuan
Dititahkan mengangkat lapu
Sebab perangai budimu tuan
Kasih lempar bagai disapu.

(KPBD)

3015. Asal kapas menjadi benang
Asal benang menjadi kain
Sudah terlepas jangan dikenang
Sudah menjadi orang lain.

(*PMW*: 201)

3016. Asap api embun berderai
Patah galah aluan perahu
Niat hati tak mahu bercerai
Kehendak Allah siapa tahu.

(*SBSB*: 75)

3017. Awan beredar di gunung tinggi
Nyala pelita ditaruh minyak
Duduk di mana tuan kini
Hilang di mata di hati tidak.

(*PMBP*: 186)

3018. Ayam denak ekornya pandak
Diberi taji berjela-jela
Sungguh cantik dapatnya tidak
Dalam hati sama menggila.

(*PMW*: 39)

3019. Ayam mengeram di tepi hutan
Tengah mengeram ia pun mati
Orang karam di tengah lautan
Saya karam di dalam hati.

(*SBSB*: 77)

3020. Baju perai, kain perai
Buat atap kelasi tongkang
Nyawa di badan lagi bercerai
Inikan pula kasih menumpang.

(*PMT*: 175)

3021. Baju putih kain pun putih
Pakai mari malam Jumaat
Duduk letih berdiri pun letih
Umpama budak lemah semangat.

(*PMPM*: 17)

3022. Balai panjang sembilan tingkat
Selasih mayang saya himpunkan
Lalai terpandang badan tersekat
Kasih sayang saya pohonkan.

(KHO)

3023. Balik bukit kerja raya
Tempat orang gergaji kayu
Sudah nasib badan saya
Bunga kembang jadi layu.

(M 06/61: 16; KPM2: 317)

3024. Banyak ikan di Payakumbuh
Orang mengail umpan belalang
Laksana luka baharu sembuh
Parutnya di mana akan hilang.

(*HACT*: 121)

3025. Banyak orang meniup trompet
Trompet ditiup anak Cina
Puan enggang saya pipit
Mana boleh terbang sama.

(*PMSR*: 30)

3026. Batang padi batang capa
Batang selasih penggal di puan
Sampai hati sampai rasa
Tengah kasih ditinggalkan.

(*HASMM*: 35)

3027. Batang padi taruhkan lada
Batang selasih dipenggalkan
Sampai hati meninggalkan adinda
Sedang kasih ditinggalkan.

(*PMBP*: 179)

3028.* Batang pinang dibuat balai
Permainan anak raja seberang
Kasih sayang belumlah boleh
Saya di dalam maklum orang.

(KHO)

3029. Batang selasih permainan budak
Berdaun sehelai dimakan kuda
Bercerai kasih bertalak tidak
Seribu tahun kembali juga.

(*HMD*: 17)

3030. Batu Belah di kaki gunung
Tempat bermain puteri bestari
Siang dan malam duduk termenung
Terkenang malang suratan diri.

(*SBSB*: 106)

3031. Batu Payung di Pulau Aman
Tempat nelayan menebar jala
Puas sudah beta hiburkan
Siang dan malam terkenang juga.

(*SBSB*: 78)

3032. Begitu rosak padiku ini
Sungguh berdaun kurus juga
Rosak sekali hatiku ini
Puas dihibur pilu juga.

(KHO)

3033. Belayar berbelok-belok
Sauh dibongkar di tempat tenang
Yang tinggal hati tak elok
Yang pergi hati tak senang.

(*PMBP*: 179)

3034. Beli jintan dengan ketumbar
Potong rambut di rumah sakit
Tuan laksana di mulut ular
Mau dijemput takut digigit.

(*PMBP*: 193)

3035. Berapa tinggi Gunung Ledang
Tinggi lagi asap api
Berapa sedih mata memandang
Sedih lagi rasa di hati.

(M 08/54: 38; *KPM2*: 298)

3036. Berbelok kapal tengah terang
Sultan Paduka nakhodanya
Elok katakan terus terang
Kalau tak suka apa gunanya.

(*PMBP*: 206)

3037. Bercincin permata nilam
Jatuh di padang di tamu-tamu
Jikalau gila pandanglah bulan
Di dalam bulan kita bertemu.

(KPBD)

3038. Berderun air dalam gua
Sayak terletak atas balai
Setahun tidak bersua
Setapak haram tak bercerai.

(*PMBP*: 190)

3039. Berdesir angin di rumpun bambu
Sayup terdengar di waktu pagi
Hancur hatiku menanggung rindu
Orang dirindu tidak peduli.

(*SBSB*: 78)

3040. Berembang berjurai-jurai
Yang sejurai di atas tongkat
Kembangkan payung tiup serunai
Jika adinda hendak berangkat.

(*PMBP*: 184)

3041. Berladang di pulau banyak
Ditusuk ditikam jangan
Pegang petua banyak-banyak
Sungguh bercerai lupa jangan.

(*PMBP*: 187)

3042. Berlari-lari ke padang datar
Putuslah urat ikatan taji
Nantikan saya di Padang Mahsyar
Di dunia tidak tercapai lagi.

(*PMBP*: 187)

3043. Bertanak segantang mentah
Kenidai kayu apinya
Sudah hilang jarum patah
Canai halus akan gantinya.

(*PMW*: 127)

3044. Bertemu daun makan masin
Jalan-jalan tepi pantai
Habis tahun beralih musim
Niat pungguk tiada sampai.

(*PMW*: 47)

3045. Besar ombaknya dari hulu
Mudik pencalang raja Bugis
Besar harapan hamba dahulu
Kini menjadi buah tangis.

(M 04/54: 14; *KPM2*: 299)

3046. Bongkar sauh ke Tanjung Pinang
Orang Sarawak berjual kain
Tempat jatuh lagi dikenang
Kononlah pulak tempat bermain.

(*KB*: 114)

3047. Buah berangan atas batu
Gaharu bercampur dengan cendana
Jangan tuan kata begitu
Bukan tak tahu sindir makna.

3048. Gaharu bercampur dengan cendana
Tetak rotan di atas peti
Bukan tak tahu sindir makna
Berbalik perasaan dalam hati.

3049. Tetak rotan di atas peti
Dimuat wangkang dari China
Berbalik perasaan dalam hati
Sampailah abang dagang yang hina.

3050. Bermuat wangkang dari China
Wangkang besar kepala merah
Sampailah abang dagang yang hina
Tidak menaruh daging dan darah.

(3047–3050 *PMBP*: 205)

3051. Buah berangan masaknya merah
Kelekati dalam perahu
Luka di tangan nampak berdarah
Luka di hati siapa yang tahu.

(*KPMI*: 31)

3052. Buah berembang hanyut ke lubuk
Anak undan meniti batang
Kalbu abang terlalu mabuk
Menentang bulan dipagar bintang.

3053. Anak undan meniti batang
Beraksa dahan terlampai
Menentang bulan dipagar bintang
Bagaikan rasa hendak dicapai.

3054. Beraksa dahan terlampai
Bunga melati di dalam jambangan
Bagaikan rasa hendak dicapai
Berosak hati berpanjangan.

3055. Bunga melati di dalam jambangan
Mari dipetik anak teruna
Berosak hati berpanjangan
Akhirnya mati sakit merana.

3056. Mari dipetik anak teruna
Daun terap dari Jawa
Akhirnya mati sakit merana
Menanggung harap diri kecewa.

(3052–3056 PBMJ: 85)

3057. Buah bidara buah keranji
Buah kurau buah berangan
Hilang di mata hilang berganti
Lepas di tangan dikenang jangan.

(KPZH; *KPM2*: 304)

3058. Buah delima berpangsa-pangsa
Rama-rama di ujung galah
Bukannya saya menghinakan bangsa
Sama juga dijadikan Allah.

3059. Rama-rama di ujung galah
Ruak-ruak burung di kali
Sama juga dijadikan Allah
Awak juga membuang diri.

3060. Ruak-ruak burung di kali
Papan dirapat sampaian kain
Awak juga membuang diri
Sebab mendapat muda yang lain.

(3058–3060 *PMBP*: 213–214)

3061. Buah labu dibuat pengat
Banyak gula manis rasanya
Macam mana hati tak ingat
Sebab sudah ada gantinya.

(*PMSR*: 63)

3062. Buah manggis di dalam taman
Letak sebiji di atas peti
Rupa yang manis daku tertawan
Kiranya tuan lupakan janji.

(*SBSB*: 108)

3063. Buah masak lebat setandan
Buah selasih ditugalkan
Tengah berbudi datang dugaan
Tengah berkasih ditinggalkan.

(*PMW*: 100)

3064. Buah mempelam buah mesta
Padi pulut dalam peti
Sudah sebulan tidak berjumpa
Tidak lucut di dalam hati.

(*MPML*: 71)

3065. Buah padi selasih dulang
Tumpang saya ke Jawa sahaja
Buah hati kekasih orang
Tumpang saya tertawa sahaja.

(*PMW*: 39)

3066. Buah padi setangkai lada
Buah selasih ditugalkan
Tengah berbudi datang masa
Tengah berkasih ditinggalkan.

(*PP*: 14)

3067. Buah paya buah bermaya
Masak seulas di atas peti
Tudung kepala membuat aniaya
Nampak sekilas membakar hati.

(*APMI*: 11)

3068. Buah pinang di dalam puan
Dikacip jangan kena jari
Sungguh hiba hatiku tuan
Melihat burung di pagar besi.

(*PMSR*: 37)

3069. Buah rambai masak dirambai
Anak lotong mudik sekawan
Apalah daya niat tak sampai
Sudahlah untung dan pertemuan.

3070. Anak lotong mudik sekawan
Kain pita kain beragi
Sudahlah untung dan pertemuan
Lain dicita lain yang jadi.

(3069–3070 *PMBP*: 222)

3071. Buah selasih di atas batang
Sudah dipetik jangan dibawa
Jangan dibawa ke dalam perahu
Mencurah kasih tempat tak sayang
Orang ketawa kita ketawa
Orang benci kita tak tahu.

(*PMSR*: 60)

3072. Buang baju ambillah kain
Kerana baju panjang lima
Buangkan aku ambil yang lain
Kerana aku orang yang hina.

(*PMBP*: 245)

3073. Buang batu timbul kelapa
Udang banyak di Pasir Mayang
Buang aku tidak mengapa
Orang banyak kasih sayang.

(*HASMM*: 74)

3074. Buat apa hendak ke Jawa?
Sampan ada masing-masing
Buat apa hendak senyawa
Badan kita masing-masing.

(*PMW*: 19)

3075. Budak-budak bermain ceki
Main di dalam bandar Bugis
Berapa lama saya menanti
Rambut hitam menjadi putih.

(*PMAB*: 116)

3076. Budak-budak mandi berenang
Sambil berenang terkena kaca
Saya juga terkenang-kenang
Orang terkenang tak timbang rasa.

(*PMPM*: 21)

3077. Bukan cempedak kami katakan
Buah delima dalam pasu
Pisau lipat baru diasah
Bukankah telah kami katakan
Pandang pertama cinta palsu
Tidak dapat dibawa bersusah.

(*PMAB*: 17)

3078. Bukit Gebuk gunung daerah
Nampak dari Pulau Pesagi
Baru dapat gading bertuah
Tanduk tidak berguna lagi.

(KPZH; *KPM2*: 238)

3079. Bukit Geroda kayu cendana
Tempat bersarang burung balam
Sakitnya muda kena bencana
Hati terang menjadi kelam.

(*PMBP*: 221)

3080. Bukit ini Bukit Temenggung
Banyak bergantungan sarang lebah
Diambil, dihantar ke Langsa
Sakit ini tiada tertanggung
Janganlah lagi ditambah-tambah
Kelak badanku rosak binasa.

(*P*: 135)

3081. Bukit tujuh hulu Kancur
Bukit Damar tinggi mengawan
Sakit luluh rasanya hancur
Menanti penawar dari bangsawan.

(KHO)

3082. Buluh perindu dibuat sumpitan
Batang keladi saya lurutkan
Tujuh gunung sembilan lautan
Kalau tak mati adik turutkan.

(*M* 09/60: 8; *KPM2*: 326)

3083. Bunga angsana bunga andani
Kembang bunga di dalam hutan
Abang di sana adik di sini
Bagailah burung bersahut-sahutan.

(*PMW*: 52)

3084. Bunga teratai di dalam kolam
Mari dipetik dengan taruknya
Bulan mengambang jauh malam
Pungguk berbunyi dengan sahutnya.

(KHO)

3085. Burung balam dua sekawan
Turun melayang di padang rata
Tengah malam terkenangkan tuan
Jatuh bercucuran si air mata.

(*PBR*: 81)

3086. Burung bayan di atas kota
Mati dipanah dewa sakti
Lemah rasanya seluruh anggota
Berpisah dengan pujaan hati.

(*RSM*: 47)

3087. Burung laut helang tembikar
Helang beranak sembilan ekor
Duduk menangis memandang tikar
Siang dan malam tak dapat tidur.

(*PMT*: 200)

3088. Burung redang terbang ke hulu
Tebu lanjung taruk muda
Rindu dendam sabarlah dahulu
Lambat laun bertemu juga.

(M 05/61: 17; *KPM2*: 324)

3089. Burung sekawan cenderawasih
Masuk ke kebun makan lemukut
Manakah tuan dikata kasih
Laksana embun di hujung rumput.

(*HDM*: 166)

3090. Burung serindit terbang sekawan
Mati digoda sekawan merpati
Sakit sungguh hamba nan tuan
Macamlah kambing dikuliti.

(KPZH; *KPM2*: 314)

3091. Cabut paku tanamkan tebu
Jauh rimbanya padi Jambi
Tak patut tuan buat begitu
Jauh hibanya hati kami.

(*PMPM*: 20)

3092.* Cacak galah seberang sini
Elak-elakkan beri bertali
Kehendak Allah bukankah ini
Anggur relakan sekali-kali.

(*HDM*: 164)

3093. Cekur manis dibuat cudak
Disemai pula serta disiram
Hendak menangis bukannya budak
Tidak berguna padamu tuan.

(*MPML*: 12)

3094. Cenderawasih burung di awan
Tengah menetas induknya mati
Bercerai kasih muda bangsawan
Sungguh hidup serasa mati.

(*PMBP*: 195)

3095. Cik Ali membeli subang
Singgah mengambil si buah saga
Sebanyak bintang harapnya kumbang
Sayang si bunga dilingkar naga.

(*PBR*: 7)

3096. Cik Siti anak Tuk Bandar
Mengail todak umpannya paku
Jikalau benci kata benar
Jangan tolak tingkah laku.

(*PDS2*: 46; *KPM2*: 306)

3097. Cincin biru permata Selan
Dibawa orang pergi meramu
Jika tidur pandanglah bulan
Dalam bulan kita bertemu.

(M 11/54: 43; *KPM2*: 305)

3098. Cincin empat hilangnya lima
Hilang sebentuk di Pulau Taji
Hilang sahabat lagikan gila
Kononlah pula kasih tak jadi.

(*PMW*: 179)

3099. Dahulu berambut panjang
Kini berambut hingga bahu
Dahulu berkasih sayang
Kini serupa tidak tahu.

(*LSL*: 163)

3100.* Dang Judah menulis peti
Sudah ditulis tidak berbunga
Duduk bersumpah bermati-mati
Sudah dapat tidak berguna.

3101. Peti ditulis tidak berbunga
Dari kuala lalu ke pekan
Sudah dapat tidak berguna
Berasa malu tuan lepaskan.

3102. Dari kuala lalu ke pekan
Orang Serati pergi ke China
Berasa malu tuan lepaskan
Seperti orang bersunting bunga.

(3100–3102 *PMBP*: 206)

3103. Dang Melini menangguk udang
Udang ditangguk dalam kain
Selama ini mengikut orang
Orang diikut mencari lain.

3104. Udang ditangguk dalam kain
Kain kasa dari nakhoda
Orang diikut mencari lain
Putuslah harap dari adinda.

3105. Kain kasa dari nakhoda
Kain putih dari Serati
Sangatlah harap hati kakanda
Bagaikan putus rasanya hati.

3106. Kain putih dari Serati
Pakaian anak Raja Banda
Bagaikan putus rasanya hati
Dari sebab perbuatan adinda.

3107. Pakaian anak Raja Banda
Dipakai pergi berlumba perahu
Bagaikan putus hati kakanda
Melainkan Allah juga yang tahu.

3108. Anak Bali berlumba perahu
Perahu jati berbagai rupa
Dalam hati Allah yang tahu
Sampai mati kanda tak lupa.

3109. Perahu jati berbagai rupa
Papan basah berlapis besi
Sampai mati kanda tak lupa
Di pintu syurga kakanda nanti.

(3103–3109 *PMBP*: 202–203)

3110. Dari Arab turun ke Aceh
Naik ke Jawa berkebun serai
Apa diharap hati yang kasih
Badan dan nyawa lagi bercerai.

(*SBSB*: 81)

3111. Dari bulang berjalan pantai
Ikan dikupas dengan tangan
Ambil bulang lalu dipakai
Intan terlepas dari tangan.

3112. Ikan dikupas dengan tangan
Dipuput bayu di Seri Medan
Intan terlepas dari tangan
Terlucut baju dari badan.

3113. Dipuput bayu di Seri Medan
Tengah bermain disambar enggang
Terlucut baju dari badan
Terurai kain dari pinggang.

3114. Tengah bermain disambar enggang
Patah galah di tepi paya
Terurai kain dari pinggang
Kehendak Allah apakan daya.

(3111–3114 *PMBP*: 197)

3115. Dari mana datangnya siput
Siput datang dari seberang
Macam mana saya nak ikut
Tangan sebelah dipegang orang.

(*KKMS*: 83)

3116. Dari Mentuk ke Batu Hampar
Saya tidak ke Jawa lagi
Bumi ditepuk langit ditampar
Saya tidak percaya lagi.

(*PMBP*: 197)

3117. Datanglah wangkang dari China
Sarat bermuat paku seni
Sampailah saya dagang yang hina
Maka dibuat selaku ini.

(*PMBP*: 214)

3118. Daun bodi di atas batu
Buah kosta di atas papan
Jika tak sudi katakan tentu
Jangan beta harap-harapan.

3119. Buah kosta di atas papan
Helang terbang dari angkasa
Jangan beta harap-harapan
Abang timbang apalah rasa?

3120. Helang terbang dari angkasa
Hinggap di bukit kayu arang
Abang timbang apalah rasa
Jangan menyakiti hati orang.

(3118–3120 *PMBP*: 203)

3121. Daun gelang batang selasih
Batang cempedak dihelakan
Jika alang kepalang kasih
Badanku tidak beta relakan.

(*PMBP*: 198)

3122. Daun gelang jatuh ke duri
Belah cendawan dengan kakinya
Jikalau hilang Dewi Syah Peri
Mambang di awan akan gantinya.

(*PMBP*: 197)

3123. Daun pulai saya sayurkan
Bunga melati dekat delima
Seboleh-boleh saya nantikan
Tuan berjanji terlalu lama.

(*PMBP*: 192)

3124. Daun terap di tengah padang
Datang gajah dilelainya
Tengah sedap mata memandang
Datang Allah diceraikan-Nya.

(*HASMM*: 35)

3125. Di atas mercu pohon beringin
Ada seekor burung geroda
Mengidap risau hangat dan dingin
Rasakan belah di dalam dada.

3126. Ada seekor burung geroda
Geroda bini lakinya mati
Rasakan belah di dalam dada
Rasa tiada tertahan lagi.

3127. Geroda bini lakinya mati
Tinggal seekor anaknya yatim
Rasa tiada tertahan lagi
Tiada berlindung zahir dan batin.

3128. Tinggal seekor anaknya yatim
Bulunya tumbuh baharu kembang
Tiada berlindung zahir dan batin
Di dalam kalbu rasa bimbang.

(3125–3128 *SR*: 20–21)

3129. Di mana akan rapat ditarahi
Jikalau sudah papannya belah
Dimanakan dapat disalahi
Jikalau sudah kehendak Allah.

(*HDM*: 236)

3130. Di mana dengar gesek biola
Balik pokok asam kumbang
Bagaimana hati tak gila
Bunga layu balik kembang.

(*PMW*: 91)

3131. Di tepi laut menanam kelapa
Buah salak buah keranji
Biar hidup miskin dan papa
Asalkan jangan mungkir janji.

(*PP*: 35)

3132. Diukur dijangka-jangka
Burung merak burung angkasa
Bertiup angin sangkakala
Di situlah kita berpandang mata.

(*PM2*: 85)

3133. Dua belas bintang di langit
Bintang laju dari Melaka
Santaplah tuan pinang digigit
Kapur bancuh dengan air mata.

(M 05/61: 17; *KPM2*: 314)

3134. Dua belas burung sekawan
Cenderawasih burung udara
Hatiku belas bercampur rawan
Kasihnya sudah berantara.

3135. Cenderawasih burung udara
Cenderaloka burung di pekan
Kasih pun sudah berantara
Dukanya tidak terhiburkan.

3136. Cenderaloka burung di pekan
Rakitnya tidak terlompati
Dukanya tidak terhiburkan
Sakitnya tidak terubati.

3137. Rakitnya tidak terlompati
Mari kurakit dengan buluh
Sakitnya tidak terubati
Bagai penyakit hendak membunuh.

3138. Mari kurakit dengan buluh
Sudah rakit apakan galahnya
Bagai penyakit hendak membunuh
Penyakit ini apalah halnya.

3139. Rakit ini apa galahnya
Ambil galah dalam perahu
Sakitnya ini apa halnya
Allah dan Rasul juga yang tahu.

(3134–3139 *HDM*: 163–164)

3140. Dua telaga satu perigi
Batu berlonggok di pintu jalan
Tuan di sana saya di sini
Bagai pungguk merindu bulan.

(*KB*: 108)

3141. Dua tiga telaga tari
Orang berjudi di dalam pelang
Dua tiga dapat dicari
Tiadalah jodoh bagai yang hilang.
(*HASMM*: 65)

3142. Duduk berniaga dalam pekan
Sukat gantang berjual beli
Senjata kubawa kalau tak makan
Dunia tak guna kutengok lagi.
(*KKMS*: 89)

3143. Duduk-duduk di tepi perigi
Anak kodok dimakan haruan
Apa jadi kita begini
Bagai pungguk rindukan bulan.
(*PDS2*: 54; *KPM2*: 297)

3144. Dulang terletak di atas meja
Lada secawan bunga berembang
Sakit sungguh kanda bercinta
Laksana bunga menanti kembang.
(M 07/56: 8; *KPM2*: 314)

3145. Elok sungguh permata Selan
Buatan dewa dari angkasa
Sakit sungguh rindukan bulan
Bulan tidak menimbang rasa.
(*PMPM*: 11)

3146. Empat hari bulan rejangnya kucing
Kucing duduk di dalam tirai
Makin sehari bertambah runsing
Selama kakanda pergi berlarai.

3147. Kucing duduk di dalam tirai
Tirai dewangga buatan Surati
Selama kakanda pergi berlarai
Adinda oi jangan berosak hati.

3148. Tirai dewangga buatan Surati
Harganya mahal tujuh puluh rial
Adinda oi jangan berosak hati
Tiada lama dendam bercerai.

3149.* Harganya mahal tujuh puluh rial
Dibeli oleh seorang pendeta
Tiada lama dendam bercerai
Tolong doa kepada dewata.

(3146–3149 *SR*: 4–5)

3150. Encik Khamis menjala tamban
Jangan terjala tempayan gumbang
Adik menangis turun ke jalan
Melihat kanda berjalan pulang.

(*PMBP*: 186)

3151. Encik puan orang kota
Sayang todak dalam perahu
Sebab tuan hatiku cinta
Makan tak hendak tidur tak mahu.

(*PMW*: 68)

3152. Gantung kelambu tinggi berdiri
Tempat gajah melonggok tulang
Adik takut undurlah diri
Biar saya mati seorang.

(*KKMS*: 94)

3153. Gegar-gegar daun halalang
Embun jatuh ke pokok padi
Seumur hidup kami mengenang
Sehari tidak lupa di hati.

(KPBD)

3154. Geluk kaca di atas pintu
Kayu cempedak dapat dirapati
Orang sukar sahaja begitu
Orang arif maka mendapati.

(*HIP*: 132)

3155. Gemilang cahaya cincin permata
Petiklah buah melapari
Jika hilang tajuk mahkota
Ke mana patik membawa diri?

3156. Petiklah buah melapari
Burung enggang terbang ke batu
Ke mana patik membawa diri
Patik dagang anak piatu.

(3155–3156 *PMBP*: 218)

3157. Gendang labik gendang rebana
Dipukul orang bermain-main
Nasib dagang badan merana
Kumbang terbang mencari lain.

(KPBD)

3158. Gesek rebab petik kecapi
Burung tempua mengangkut sarang
Apa sebab jadi begini
Karam berdua basah seorang.

(*PMW*: 86)

3159. Gunting kain kerawang baju
Jangan dirangkai keduanya
Sayangkan lain buangkan aku
Jangan dipakai kedua-duanya.

(*PMW*: 76)

3160. Gunung Pantai tinggi mengawan
Nampak dari Johor Lama
Buah hati tinggallah tuan
Abang pergi tidakkan lama.

(*PMBP*: 180)

3161. Gunung Pantai tinggi merawan
Nampak dari padang temu
Buah hati tinggallah tuan
Ada hayat kita bertemu.

(*PMW*: 81)

3162. Gunung pertapaan Maharaja Bota
Mati dipanah Maharaja Sakti
Di mana tempat cermin mata
Jika tidak setangkai hati.

3163. Mati dipanah Maharaja Sakti
Perepat sampaian kain
Jika tidak setangkai hati
Mana dapat pada yang lain.

3164. Perepat sampaian kain
Kain kesumba di dalam puan
Mana dapat pada yang lain
Kasih tetap padamu tuan.

3165. Kain kesumba di dalam puan
Kain berlipat di atas peti
Kasih tetap padamu tuan
Tidak dapat bertukar ganti.

(3162–3165 PBMJ: 74)

3166. Hari hujan bertudung pinggan
Pinggan berisi hujung melukut
Sayang tuan berenggan-enggan
Laksana embun di hujung rumput.

(PMW: 70)

3167. Hari ini hari Ahad
Esok hari Isnin
Hendak diambil haram tak dapat
Umpama bayang dalam cermin.

(KPZH; KPM2: 303)

3168. Hari pagi bunga nan kembang
Bunga yang merah mala dahulu
Ayuhai kasih buah hati abang
Adinda jangan berhati pilu.

(PMPM: 22)

3169. Helang berlegar di Lautan Teduh
Dari jauh tempat bermalam
Kenapa sebentar kasih berlabuh
Laksana siang berganti malam.

(*KKMS*: 100)

3170. Hempaskan tempurung bunga lepang
Gerinting beri bertali
Lepaskan dulu burung nan terbang
Jikalau untung datang kembali.

(*HDM*: 164)

3171. Hilir dari Kampar Besar
Petik daun rumbi rumbia
Bunga dililit naga yang besar
Bagaimana boleh mengambil dia?

(*KPM*: 34)

3172. Hilir rakit berkajang kain
Di mana teluk singgah bertimba
Alang sakitnya bercerai main
Di mana duduk berhati hiba.

3173. Di mana teluk singgah bertimba
Cemperai di ladang Siti
Di mana duduk berhati hiba
Daripada bercerai baiklah mati.

3174. Cemperai di ladang Siti
Pucuk paku di dalam timba
Jika bercerai baiklah mati
Tidak kuasa menanggung hiba.

3175. Pucuk paku di dalam timba
Terbang bangau ke seberang
Tidak kuasa menanggung hiba
Duduk termangu seorang-orang.

(3172–3175 *PMBP*: 181, 184)

3176. Hujan panas siang hari
Berteduh badan bawah bayang
Hilang emas boleh dicari
Hilang kasih nyawa melayamg.

(*MPML*: 42)

3177. Ikan todak ikan haruan
Pembungkus gelama daun keladi
Awan berarak hamba tangiskan
Kenangan lama menghiba hati.

(*KKMS*: 108)

3178. Itik mengakak malam Jumaat
Masuk kampung Dewa Raja
Apa dikirim di dalam surat
Cembul berisi air mata.

(*PMW*: 87)

3179. Jangan berpauh-pauh padi
Ada biduk serampu pula
Jangan berjauh-jauh hati
Asal hidup bertemu juga.

(*HASMM*: 52)

3180. Jangan ditebang gelenggang itu
Pucuk ada berjurai-jurai
Jangan dikenang yang hilang itu
Sudah jauh digonggong murai.

(*HASMM*: 81)

3181. Jika begini naga-naganya
Kayu hidup dimakan api
Jika begini rupa-rupanya
Daripada hidup baiklah mati.

(*PMBP*: 62)

3182. Jika jadi tuan ke pekan
Padi di mana ditugalkan
Jika jadi tuan berjalan
Kami di mana ditinggalkan.

(*PMBP*: 179)

3183. Jikalau mandi bersama mandi
Sama secedok sama sepapan
Jika mati bersama mati
Sama seliang sama sekapan.

(*KKMS*: 606)

3184. Jika tuan meragi kain
Ambil benang siratkan jala
Jika tuan mencari lain
Kenang-kenang jahatnya saya.

(*PMBP*: 200)

3185. Jikalau begini rasa padiku
Hanyut cawan dengan kakinya
Jika begini rasa hatiku
Ayuhai badan apa jadinya.

3186. Hanyut cawan dengan kakinya
Berperai-perai di lautan Aceh
Ayuhai badan apa jadinya
Hampir bercerai dengan kekasih.

3187. Berperai-perai di lautan Aceh
Buah padi di dalam puan
Hampir bercerai dengan kekasih
Buah hati tinggallah tuan.

3188. Buah padi di dalam puan
Ambil benang di rahat sahaya
Buah hati tinggallah tuan
Kenang-kenang jahatnya saya.

3189. Ambil benang di rahat sahaya
Hanyut ketupat pagi-pagi
Kenang-kenang jahatnya saya
Jangan diumpat abang nan pergi.

3190. Hanyut ketupat pagi-pagi
Ambil sabut cucuh ke api
Jangan diumpat abang nan pergi
Minta sebut sekali lagi.

(3185–3190 PBMJ: 93)

3191. Jikalau bulan tidak purnama
Kundur di rumah Dang Melini
Jikalau tuan tidak terima
Undurlah abang dari sini.

(*PMBP*: 197)

3192. Jikalau kulurut padiku ini
Kalau kulurut pecah batangnya
Jikalau kuturut hatiku ini
Jikalau kuturut salah datangnya.

(*HASMM*: 77)

3193. Jual terung pembeli benang
Benang bola dari Jawa
Bekas bertarung lagi terkenang
Apa pula hubungan nyawa.

(*PMW*: 25)

3194. Kaca dipalu pecah retak
Dilipat kain digulungkan
Mata bertemu badan tidak
Makrifat saja menanggungkan.

(*PMBP*: 187)

3195. Kain batik negeri seberang
Dipakai anak Tanah Melayu
Apa ertinya kasih dan sayang
Kalaulah adik berjanji palsu.

(*SBSB*: 85)

3196. Kain ini carik di tengah
Mari dijahit budak hulu
Tengah berkasih datang fitnah
Baik kita berhenti dahulu.

(*KKMS*: 462)

3197. Kain ini kain nan indah
Jikalau mandi disesah jangan
Main ini main penyudah
Jikalau mati menyesal jangan.

(*PMBP*: 176)

3198. Kain kira dari hulu
Orang Kembayan menjual lembu
Tuan sabar apalah dulu
Ada hayat kita bertemu.

(PIQ: 23)

3199.* Kain seperai ragikan nila
Seperai Siti dari Bayang
Bercerai main lagikan gila
Konon bercerai kasih sayang.

(*PMBP*: 189)

3200. Kait-kait daun si minggai
Daun sepulih dalam celapa
Baik-baik adinda tinggal
Kami yang mulih tidak mengapa.

(KPBD)

3201. Kalau ada duit sekupang
Boleh beli cuka menaun
Habis padi burung terbang
Ulat tidak kenangkan daun.

(*PMW*: 86)

3202. Kalau ada ikan gelama
Mari direbus dalam kuali
Kalau tidak bagai yang lama
Biarlah bujang sampai ke mati.

(*PDS2*: 46; *KPM2*: 307)

3203. Kalau Cik Laila membasuh cadar
Basuhkan saya sehelai kain
Perasaan sedih kekasih beredar
Sudah menjadi orang lain.

(*PMPM*: 20)

3204. Kalau ke hulu sama berakit
Ke mudik sama bersenda
Anak nelayan bersuka ria
Kalau kutahu bercinta sakit
Tidak kumula sedari mula
Sehingga badan begini sengsara.

(*NM* 14/12/81; *KPM2*: 319–320)

3205. Kalau makan buah delima
Jangan dipetik buah mengkudu
Kalau pergi janganlah lama
Tidak kuasa menanggung rindu.

(*PMPM*: 17)

3206. Kalau memerah limau kesturi
Sebelum diperah buanglah bijinya
Harta habis boleh dicari
Patah hati apakah ubatnya?

(*PP*: 32)

3207. Kalau tuan menebang jati
Biar serpih tumbang jangan
Kalau tuan mencari ganti
Biar lebih, kurang jangan.

(*PS*: 116)

3208. Kalau tuan mudik ke Jambi
Ambilkan saya buah delima
Kalau tuan kasihkan kami
Bawalah saya pergi bersama.

(*PMW*: 100)

3209. Kapal belayar dari Surati
Patah tiang layang-layangan
Berjumpa siang malamnya mati
Mayat dikubur di tapak tangan.

(KPBD)

3210.* Kapal belayar ke Pulau Pinang
Singgah berlabuh di hujung tanjung
Bagaimana hatiku senang
Sangkarnya satu, dua burung.

(*AIMP*: 17)

3211. Kapal berlabuh di lautan sisi
Patah puteri naga-naganya
Bantal dipeluk saya tangisi
Hendak mati rasa-rasanya.

3212. Patah puteri naga-naganya
Sentakkan layar ke Inderagiri
Hendak mati rasa-rasanya
Air ditelan serasa duri.

3213. Sentakkan layar ke Inderagiri
Ikan todak dalam perahu
Air ditelan serasa duri
Tidur tak hendak makan tak mahu.

3214. Ikan todak dalam perahu
Anak syahbandar memangku puan
Tidur tak hendak makan tak mahu
Badan terserah padamu tuan.

(3211–3214 *PMW*: 31–32)

3215. Kayu pala kayu dirakit
Batu dijulang belah pangsanya
Pandai pula berhati sakit
Membuat orang apa rasanya?

(*PMBP*: 224)

3216.* Kebun sirih di Kota Lama
Kebun kelapa di candi purba
Di danau kasih kita berdua
Mengapa dia mandi bersama?

(*DS* 05/00: 75)

3217. Kepuk ini kepuk Cik Khair
Buah kedondong lebat ke pokok
Saya laksana rumput di air
Untung terlindung pangkal telepuk.

(KHO)

3218.* Keris Sempana Ganja Menumpang
Pakaian anak raja Melayu
Janganlah lama di negeri orang
Bencana banyak mendaun kayu.

3219. Pakaian anak raja Melayu
Terbang kumbang dari udara
Bencana banyak di daun kayu
Hati bimbang tidak terkira.

3220. Terbang kumbang dari udara
Merpati meniti batang
Hati bimbang tidak terkira
Menantikan abang lambat datang.

3221. Merpati meniti batang
Batang melintang di tengah jalan
Menantikan abang lambat datang
Duduk menanti menghitung bulan.

3222. Batang melintang di tengah jalan
Batang lalang berduri-duri
Duduk menanti menghitung bulan
Menaruh walang sehari-hari.

(3218–3222 *PMBP*: 185–186)

3223. Ketika perang Raja Boma
Pendawa lari di hutan kayu
Laksana kumbang mengisap bunga
Kumbang terbang bunganya layu.

(*PMBP*: 192)

3224. Ketupat sebakul baharu
Dihantar ke Lubuk Siam
Abang dapat sahabat baharu
Saya terbuang di dalam diam.

(*PMW*: 76)

3225. Kiri jalan kanan pun jalan
Tengah-tengah pohon mengkudu
Kirim jangan pesan pun jangan
Sama-sama menanggung rindu.

(*PMW*: 86)

3226. Kokok ayam hari pun siang
Murai berbunyi pagi hari
Pilunya hati adik nak pulang
Bilakah boleh berjumpa lagi.

(*PDS2*: 49; *KPM2*: 324)

3227. Kota Pahang dimakan api
Antara Jati dengan Bentan
Bukan kularang kamu berlaki
Bukan begitu perjanjian.

(*APM2*: 112)

3228. Kuala Kedah ombak membuih
Awan berjurai bertindan-tindan
Bukan mudah berparak kasih
Rasa bercerai nyawa di badan.

(*KB*: 111)

3229. Kuda di dalam lebuh
Air diharung hingga ke pinggang
Mulut luka sudah sembuh
Parutnya bila akan hilang.

(*HASMM*: 56)

3230. Kuda lengkok kuda permata
Mari kutambat tiada bertali
Sama lebur sama binasa
Pasal aku lepas tiada sekali.

(PMMM: 82)

3231. Kupu-kupu terbang merayap
Hinggap di bunga menghisap madu
Hendak terbang tiada bersayap
Meranalah dinda menanggung rindu.

(M 07/58: 10; KPM2: 322)

3232. Kusangka nanas di tengah padang
Kiranya padang yang berduri
Kusangka panas sampai ke petang
Kiranya hujan di tengah hari.

(PMAB: 108)

3233. Lada saya lada berbuah
Tanaman anak Sungai Baharu
Janda saya janda bertuah
Sedang sayang bertambah baharu.

(PMW: 99)

3234. Lagi dahulu cermin cina
Sekarang ini patah kakinya
Lagi dahulu saya yang punya
Sekarang kini ada gantinya.

(PMBP: 198)

3235. Laju, laju, perahu laju
Lajunya sampai ke Surabaya
Lupa kain, lupa baju
Tetapi jangan lupakan saya.

(AIMP: 16)

3236. Laksamana di atas peti
Menggubah bunga di dalam dulang
Adalah laksana burung merpati
Hari petang ia pun pulang.

(*HDM*: 164)

3237. Laksana pohon laksana akar
Ditiup angin tidak berkisar
Ada ranjau dalam belukar
Kalau dilanggar tulang bertebar.

(KHO)

3238. Lalu ke Kampung Balai Guci
Diserkah ranting benalu
Rebah ditebang orang Hindu
Lepaslah hamba dengan hati suci
Bercerailah kita dahulu
Sama ditanggung hati rindu.

(*LSL*: 171)

3239. Lapan likur rejangnya punai
Punai hinggap di kayu laka
Dosaku besar tiada ternilai
Janganlah apa adinda murka.

3240. Punai hinggap di kayu laka
Tertikam duri sayap sebelah
Janganlah apa adinda murka
Diri kakanda terlalu salah.

3241. Tertikam duri sayap sebelah
Jatuh ke tanah ditangkap orang
Diri kakanda terlalu salah
Mana perintah tuan seorang.

3242. Jatuh ke tanah ditangkap orang
Dibawa pulang berlari-lari
Mana perintah tuan seorang
Kakanda di dalam genggaman jari.

(3239–3242 *SR*: 39)

3243. Layang-layang menimba buih
Buih ditimba Lautan China
Berkasih sayang abang yang boleh
Batang tubuh den ada yang punya.

(*PMT*: 198)

3244. Layang-layang putus tali
Jatuh tersangkut di ampaian kain
Hendak buang, buang sekali
Supaya senang mencari lain.

(*PMSR*: 63)

3245. Lebah terbabar terbang sekawan
Hinggap di celah kayu berduri
Alangkah cabar rupanya tuan
Dagangan indah tidak terbeli.

3246. Hinggap di celah kayu berduri
Kepayang tumbuh di dalam dulang
Dagangan indah tidak terbeli
Sayang sungguh nyawanya hilang.

3247. Kepayang tumbuh di dalam dulang
Burung merpati terbang sekawan
Sayang sungguh nyawanya hilang
Tidak seperti raja pahlawan.

(3245–3247 *IMM*: 228)

3248. Limau manis condong ke paya
Boleh buat ampaian kain
Mulut manis kepada sahaya
Hati kasih pada yang lain.

(*AIMP*: 18)

3249. Limau purut di dalam puan
Buah delima merah isinya
Telah kuturut janjimu tuan
Rupanya manis di bibir saja.

(*SBSB*: 122)

3250. Limau purut limau sembawa
Batang kandis tiba-tibakan
Akan turut tidak terbawa
Tinggal menangis sidak-sidakan.

(KPBD)

3251. Lubuk Lian Tanjung Beliku
Orang menjala sepanjang pantai
Janji dahulu tidak begitu
Bunga mala sama dipakai.

(KPZH; *KPM2*: 305)

3252. Lumba-lumba di dalam padi
Tanam selasih di tepi pantai
Cuba cari ubat tak mati
Supaya kasih jangan bercerai.

(*PMW*: 99)

3253. Luruh upih pergam datang
Dapat seekor di sawah padi
Suruh putih hitam datang
Serta datang menyakit hati.

(*PMW*: 20)

3254. Makan ketupat di bakul baru
Kulit tercampak ke laut Siam
Tuan dapat sahabat baru
Saya dibuang dalam diam.

3255. Kulit tercampak ke laut Siam
Hanyut semangka bertali-tali
Saya dibuang di dalam diam
Tidak disangka sekali-kali.

3256. Hanyut semangka bertali-tali
Buah padi di atas batu
Tidak disangka sekali-kali
Di dalam hati tidak begitu.

(3254–3256 *PMBP*: 209)

3257. Makan nasi di dalam dulang
Sayang selasih di dalam pinggan
Apa nasib badanku malang
Sedang berkasih tuan tinggalkan.

(SBSB: 88)

3258. Makan pauh ulam pauh
Baru terasa gigi ngilu
Sudah berkasih orang yang jauh
Baru terasa hati rindu.

(*PDS2*: 41; *KPM2*: 317)

3259. Makan sirih berpinang tidak
Pinang ada di Tanjung Batu
Sudah dipilih dipinang tidak
Itulah malang datang dahulu.

(*KKMS*: 145)

3260. Makan sirih tidak berkapur
Sayang emas disangka suasa
Mula kusangka tuan jujur
Rupanya tuan racun yang bisa.

(*PP*: 33)

3261. Malang orang disangka batu
Tanjung Bemban tampaknya redup
Tidaklah orang serupa aku
Menaruh dendam seumur hidup.

3262. Tanjung Bemban tampaknya redup
Tampak dari Tanjung Mengkilu
Menaruh dendam seumur hidup
Rasanya hati terlalu pilu.

3263. Kota seni Tanjung Mengkilu
Bertentang dengan Pulau Nongsa
Rasanya hati terlalu pilu
Bagai dipatuk ular bisa.

(3261–3263 *PMBP*: 215)

3264. Mandi bersama ke hiliran
Berjumpa dengan orang menjala
Suka tak dapat dilahirkan
Takut pula orang mencela.
(M 07/55: 48; KPM2: 318)

3265. Manis sungguh gula kabung
Hendak wangi dicampur pandan
Putus tali boleh disambung
Putus kasih merana badan.
(KKMS: 353)

3266. Mari panggang ikan bawal
Makan bercicah dengan cukanya
Sedang kembang tuan tak jual
Sudah layu apa gunanya?
(PMW: 92)

3267. Marilah tuan menanam serai
Marilah ditanam di Kuala Batu
Hajat di hati tak mahu bercerai
Kuasa Allah siapa tahu.
(KPZH; KPM2: 302)

3268. Mas merah intan baiduri
Kapur barus di dalam peti
Tidak kulihat setengah hari
Rasanya rindu dalam hati.
(PMBP: 192)

3269.* Masak kopi airnya mentah
Kembang melati atas karang
Saya bermimpi kerisku patah
Jantung hati diambil orang.
(PMBP: 163)

3270. Masjid dimakan api
Asapnya sampai di Kuala Muar
Sangatlah sakit rasanya hati
Olehnya tidak berkata benar.

3271. Asapnya sampai di Kuala Muar
Berjumpa budak di atas batu
Olehnya tidak berkata benar
Mengapa tuan membuat begitu.

3272. Berjumpa budak di atas batu
Orang menjala ikan sebelah
Mengapa tuan membuat begitu
Dari awal sudah tersalah.

(3270–3272 PBMJ: 111)

3273. Masuk hutan berburu musang
Musang mati dijerat orang
Macam mana hati tak bimbang
Ayam disangkar disambar helang.

(KPZH; KPM2: 310)

3274. Melukut tinggal melayang
Buah terserak dimakan tekukur
Janganlah takut tinggal seorang
Arwahku tinggal kawanmu tidur.

(*PMBP*: 181)

3275. Menangguk ke batu licin
Dapat udang sebelanga
Den tengok siputan kau licin
Rasa nak balik ke janda lama.

(*PMT*: 177)

3276. Mengabut api Pulau Punjung
Orang memerun rimba raya
Maksud hati hendak bergantung
Tuan enggan apakan daya.

(*PMBP*: 185)

3277. Mengkuang konon kayu Patani
Tersandar kepada kayu kelat
Terbuang sudah rupanya kami
Bagai ikan di luar belat.

(*HACT*: 58)

3278. Mentadak-mentadu hijau
Bersarang di daun keladi
Ayam berketak murai berkicau
Itu tanda kasih tak jadi.

(*SBSB*: 89)

3279. Menugal menanam padi
Kersik bercampur dengan benihnya
Kita tinggal merosak hati
Orang asyik dengan bininya.

(*HDM*: 163)

3280. Menumbing tempatnya redup
Tanah Bangka laut Palembang
Menanggung rindu seumur hidup
Setiap ketika berhati bimbang.

(*PMBP*: 49)

3281. Merah kesumba tepi kuali
Melati kudup di balik kota
Minta perhamba sekali-kali
Mati hidup reda semata.

(KHO)

3282. Minggai tuan minggai sulasih
Gantung-gantung gelagah alik
Tinggal tuan tinggal kekasih
Untung-untungan kami berbalik.

(KPBD)

3283. Minggai tuan minggai sulasih
Minggai kami di pagar lembu
Tinggal tuan tinggal kekasih
Tinggal kami menanggung rindu.

(KPBD)

3284. Minyak selasih di dalam balang
Raksinya kain Nila Utama
Jika kasih alang kepalang
Alamat kasih tiadakan lama.

3285. Raksinya kain Nila Utama
Patah galah di atas bukit
Alamat kasih tiadakan lama
Tidaklah boleh salah sedikit.

3286. Patah galah di atas bukit
Pohon delima di padang selasih
Tidaklah boleh salah sedikit
Di mana tuan katakan kasih.

3287. Pohon delima di padang selasih
Sebuah pilang dari Melaka
Di mana tuan katakan kasih
Rupanya sayang bermuka-muka.

3288. Sebuah pilang dari Melaka
Pulut-pulut di atas peti
Rupanya sayang bermuka-muka
Lain di mulut lain di hati.

(3284–3288 PBMJ: 91)

3289. Mudik ke hulu ke Patani
Datang dari kualanya
Jikalau kutahu akan begini
Tidak kumahu dari mulanya.

(*HDM*: 226)

3290. Musim ini musim menugal
Padi ditugal si dengan kayu
Kakanda pergi adinda tinggal
Sama-sama menanggung rindu.

(KPBD)

3291. Naga berjuang dengan geliga
Nampak-nampak di depan mata
Sebab wang hilangkan cinta
Pada siapa hendak dikata.

(*PDS2*: 64; *KPM2*: 316)

3292. Naik bukit membeli mangkuk
Mangkuk berisi buah berangan
Tahan racik, burung tak masuk
Burung biasa makan di tangan.

(PMAB: 66)

3293. Naik ke bukit bermain angin
Pandan berbuah akan permata
Sakit sungguh bercerai main
Makan berkuah air mata.

(PMBP: 195)

3294. Nampak bendera terkibar-kibar
Nampak dari atas bukit
Hati tak boleh tahan sabar
Kalau digagah jadi penyakit.

(PMW: 34)

3295. Nasi basi atas para
Para dibuat para baharu
Putus kasih badan sengsara
Hidup segan, mati tak mahu.

(PMW: 73)

3296. Nasi kuning semangkuk sabun
Mari jamu Raja China
Putih kuning bunga di kebun
Kembang sekuntum orang yang punya.

(KKMS: 356)

3297. Nyamuk banyak di Pulau Pinang
Kebas dengan tangan baju
Bercerai kasih jangan kukenang
Ada nyawa badan bertemu.

(PMMM: 194)

3298. Nyiur tinggi tengah halaman
Disangka tidak berbuah lagi
Sudah berjanji berjabat tangan
Disangka tidak berubah lagi.

(PMBP: 225)

3299. Olak-olak si pekan-pekan
Kuala lama menjala udang
Kakanda bertolak adinda berpesan
Jangan lama di negeri orang.

(KPBD)

3300. Orang Aceh bersampan payang
Singgah berhenti di Gunung Jerai
Sungguh kasih kata tak sayang
Cari jalan hendak bercerai.

(*PMW*: 67)

3301. Orang Aceh dari Semarang
Beli sentul kulitnya perang
Jangan tak tahu kasih sekarang
Sedikit yang betul lebih yang kurang.

(*TRPM*: 54)

3302. Orang Aceh pulang ke Aceh
Ikan kurau kata senangin
Bukan mudah bercerai kasih
Laksana wau menanti angin.

(*PMW*: 97)

3303. Orang Arab pergi ke Aceh
Datang ke Jawa bertanam serai
Jangan diharap hati yang kasih
Badan dan nyawa lagikan bercerai.

(M 11/56: 39; *KPM2*: 323)

3304. Orang belayar balik-berbalik
Lalu berlabuh tempat yang tenang
Abang yang pergi hati tak baik
Adik yang tinggal hati tak senang.

(*HASMM*: 53)

3305. Orang belayar di lautan Ambon
Patah tiang timpa kemudi
Putus benang boleh disambung
Patah arang sudah sekali.

(*PMK*: 33)

3306. Orang belayar ke Langkawi
Tinggi petak pada kurung
Kalau lama tuan pergi
Buah masak dimakan burung.

(*PMW*: 81)

3307. Orang belian Tanjung Beliku
Menebar jala sepanjang pantai
Janji tuan tidak begitu
Kembang mala sama dipakai.

(*PMBP*: 225)

3308. Orang berbuai laju-laju
Hendak sampai ke seberang
Buangkan saya sudahlah tentu
Bagai mayang dengan seludang.

(*PMW*: 75)

3309. Orang Jawa pulang ke Jawa
Membawa kici bertiang sambung
Bukannya mudah membuang nyawa
Nyawa tidak dapat dihubung.

(*PMBP*: 199)

3310. Orang Kedah mudik ke hulu
Anak raja turun belarai
Mulut lidah menjadi kelu
Mendengar kasih akan bercerai.

(KPBD)

3311. Orang Melayu naik perahu
Sedang berdayung hujan gerimis
Hancur hatiku adik tak tahu
Mulut tertawa hati menangis.
(*SBSB*: 90)

3312. Orang mengail di Lubuk Bulang
Apa umpannya, kulit duku
Orang bermain kekasih orang
Nyawa bergantung di hujung kuku.
(*SBSB*: 90)

3313. Orang mengail di pintu kuala
Mendapat yu sekawan bandang
Di tengah laut api bernyala
Buaya bermain di tengah padang.
(KHO)

3314. Orang menjala ikan temoleh
Pungut pegaga musim tengkujuh
Dipandang ada diambil tak boleh
Ditunggu naga bercula tujuh.

3315. Pungut pegaga musim tengkujuh
Buat perampai menggulai ikan
Ditunggu naga bercula tujuh
Bunga melambai minta lepaskan.
(*SBSB*: 125, 131)

3316. Padi dirangkai Laksamana
Padi jangan dicampur antah
Jika lagi tuan berguna
Hatiku jangan diberi susah.

3317. Padi jangan dicampur antah
Melukut tanggal sekam melayang
Hatiku jangan diberi susah
Tidaklah takut tinggal seorang.

3318. Melukut tanggal sekam melayang
Melayang sampai ke kaki gunung
Tidaklah takut tinggal seorang
Siapa lagi hendak direnung.

3319. Melayang sampai ke kaki gunung
Gunung pertapaan Maharaja Bota
Siapa lagi hendak direnung
Di mana tempat cermin mata.

(3316–3319 PBMJ: 74)

3320.* Pagar siapa diserapkan
Pagar Kersik ke Surabaya
Pada siapa disesalkan
Sudah nasib ayah bonda berdua.

(HIN: 57)

3321. Pagar-pagar dengan kayu
Pokok limau tepi paya
Berapa pun dipujuk dan dirayu
Tuan tak mahu apakan daya.

(*PMW*: 75)

3322. Panaslah hari tengah hari
Merpati terbang beratus-ratus
Jika begini rasanya hati
Kail tersangkut tali pun putus.

3323. Terbang merpati beratus-ratus
Seekor hinggap tengah halaman
Kail tersangkut tali pun putus
Joran terlepas dari tangan.

3324. Hinggaplah unggas tengah halaman
Ditangkap kucing lalu mati
Joran terlepas dari tangan
Apalah daya dengan budi.

3325. Asam paya asam kelubi
Senduduk pemanggang udang
Apalah daya dengan budi
Hendak duduk larangan orang.

(3322–3325 *PMBP*: 220–221)

3326. Pantai Cendering pasirnya putih
Anak dagang berulang mandi
Apa dikesal orang tak kasih
Sudah suratan diri sendiri.

(*SBSB*: 91)

3327. Pasang pelita terang-terang
Raja Bakti bermain congkak
Sepuluh dicinta sepuluh disayang
Sampai masa tertinggal jugak.

(*TRPM*: 56)

3328. Pasang taut pasanglah jerat
Ikatkan tali di joran kayu
Ikan di laut umpan di darat
Bilakan boleh dapat bertemu.

(*KB*: 110)

3329. Pasir bulan dalam perahu
Berlabuh tentang batu bara
Berhemat lalu ke tepian
Ke Tiku menghadap muaranya
Kasih tuan kami 'lah tahu
Sebagai orang menggenggam bara
Terasa hangat dilepaskan
Begitu benar malah kiranya.

(*PMBP*: 191)

3330. Pasir Putih di pinggir kali
Pekan menyabung ayam berlaga
Kasih tak boleh dijual beli
Bukannya benda buat berniaga.

(*SBSB*: 91)

3331. Patah galah mudik ke Jelai
Membawa Cik Hasan dengan Cik Husin
Apalah salah kita bercerai
Sabit belacan makan dek kucing.

(*KKMS*: 510)

3332. Patah pasak di dalam kemudi
Patah di ruang bunga kiambang
Kalau tidak bertemu lagi
Bulan terang sama dipandang.

(*KPM2*: 13)

3333. Penatlah saya menanam padi
Sayang keladi dipengat juga
Penatlah saya menahan hati
Di dalam hati terkenang juga.

(*PMW*: 88)

3334. Penggal puan penggal selasih
Penggal biduk kait-mengait
Tinggal tuan tinggal kekasih
Tinggal duduk baik-baik.

(*PMBP*: 180)

3335. Pepat bilah jadi seligi
Benang setukal jadi lima
Penat saja saya menanti
Belukar sudah menjadi rimba.

(*PMBP*: 199)

3336. Penyengat pulau di kiri
Tanam selasih di Pulau Bayan
Ingat badan sendiri
Kasih belum bersampaian.

(PBMJ: 34)

3337. Perahu payang di Kuala Basrah
Hendak belayar pergi ke hulu
Luka di tangan darahnya merah
Luka di hati Tuhan yang tahu.

(*PMSR*: 4)

3338. Peranglah Bawan dengan Kurai
Dayang-dayang memangku puan
Angan-angan selama bercerai
Bayang-bayang disangka tuan.

(*PMBP*: 190)

3339. Pergi ke Johor membeli padi
Baju kesumba di atas bukit
Jika termasyhur pekerjaan tak jadi
Malulah muka bukan sedikit.

(PBMJ: 33)

3340. Peria pahit ganja tak tumbuh
Pinang muda dibelah keras
Rupa baik setia tak teguh
Terbuang muda yang baik paras.

(*PMBP*: 224)

3341.* Perian baik, pekerjaan jadi
Jika beranak kaya dan murah
Padamkan murka di dalam fuadi
Jangan tinggal barang sezarah.

(HSA)

3342. Perigi ditutup dengan cermin
Orang menugal di susur kota
Kakanda pergi berhati mukmin
Beta yang tinggal berdukacita.

(*PMBP*: 179)

3343. Permata jatuh di dalam rumput
Jatuh di rumput gilang-gemilang
Kasih umpama embun di rumput
Datang matahari nescaya hilang.

(*PMW*: 70)

3344. Pertemas condong ke Jawa
Sorek di mana ditukarkan
Angkatlah beban tuan bawa
Kita di mana ditinggalkan?

(*HASMM*: 34)

3345. Petang-petang pergi menimba
Orang mencari cempedak bangkung
Petang-petang hatiku hiba
Terkenang tuan tinggal di kampung.

(*KB*: 114)

3346. Petik manggis, manggis di ladang
Rambai lebat dengan buahnya
Jangan ditangis dirinya abang
Belum ada tuah daulatnya.

(KHO)

3347. Petik-petik selasih kani
Tuju bemban di para-para
Siapa rampas tunangan kami
Tujuh tahun jalan sengsara.

(*TRPM*: 41)

3348. Pinang muda dilambung kuda
Rama-rama di punca kain
Tuan muda saya pun muda
Sama-sama mencari lain.

(*PMBP*: 198)

3349. Pisau belati mengerat benang
Hendak menjahit di kaki tatal
Hancur hati masa terkenang
Air mata membasahi bantal.

(*PBR*: 92)

3350. Pisau raut buat peraut
Buat peraut tepi tudung
Tersenyumlah tuan ikan di laut
Melihat umpan di mercu gunung.

3351. Buat peraut tepi tudung
Tudung dibawa dari Surati
Melihat umpan di mercu gunung
Gunung pertapaan naga sakti.

3352. Tudung dibawa dari Surati
Beliung dibuat tebas belukar
Gunung pertapaan naga sakti
Tidak tertanggung oleh pendekar.

3353. Beliung dibuat tebas belukar
Belukar tumbuh di tengah padang
Tidak tertanggung oleh pendekar
Terbakar hangus hati pun radang.

(3350–3353 PBMJ: 66)

3354. Pisau raut hilang di rimba
Pakaian anak raja di Judah
Karam di laut boleh ditimba
Karam di hati bilakan sudah.

(*PMW*: 85)

3355. Pisau raut hilang di rimba
Pisau belati hilang di paya
Karam di laut boleh ditimba
Karam di hati apa 'kan daya.

(*SBSB*: 129)

3356. Pisau raut ulu sekerat
Buat peraut pasak perahu
Seorang di laut seorang di darat
Di dalam hati siapakah tahu.

(KPZH; *KPM2*: 325)

3357. Pohon angsana pohon meranti
Di tengah-tengah buluh perindu
Adik di sana abang di sini
Di tengah-tengah rindu menderu.

(*DS* 05/99: 75)

3358. Pohon berangan condong ke hulu
Buah sebiji panjang sejengkal
Janganlah dikenang yang sudah lalu
Jahat dan baik tiada tertinggal.

(*HACT*: 106)

3359. Pohon jati tanda sempadan
Daunnya gugur pohon pun tumbang
Kusangka menjadi nyiur setandan
Rupanya gugur ketika mumbang.

(SBSB: 129)

3360. Pohon selasih di tepi perigi
Daunnya rimbun wangi berbau
Sedang berkasih tuan pergi
Bagai kaca terhempas ke batu.

(*DS* 05/99: 75)

3361. Pokok benalu tepi paya
Seruas kayu apiku
Kau buat malu kepada saya
Dendam tak puas dalam hatiku.

(KHO)

3362. Pokok beringin di tepi huma
Pucuk melampai hala belukar
Hati ingin melihat bunga
Bunga dilingkung ular yang besar.

3363. Pucuk melampai hala belukar
Mati dililit si ribu-ribu
Bunga dilingkung ular yang besar
Carilah akal dengannya tipu.

3364. Mati dililit si ribu-ribu
Laksamana tukang tutuhnya
Carilah akal dengannya tipu
Bagaimana akan membunuhnya?

3365. Laksamana tukang tutuhnya
Sandar-menyandar di batang pinang
Carilah akal dengannya tipu
Tembak dengan peluru petunang.

3366. Sandar-menyandar di batang pinang
Timpa-menimpa di batang padi
Tembak dengan peluru petunang
Kena tak kena ular pun mati.

3367. Timpa-menimpa di batang padi
Padi di dibawa dari Balok
Kena tak kena ular pun mati
Bunga pun dapat kita nan jolok.

(3362–3367 *PMW*: 45)

3368. Pokok rumbia pucuknya layu
Tetakkan daun letak di tangga
Berapa pun saya berpujuk rayu
Orang tak mahu apakan daya.

(*KB*: 121)

3369. Puan dirakit dari Petani
Bemban di mana saya tugalkan
Kakanda berangkat dari sini
Dendam di mana ditinggalkan.

3370. Di sini bemban saya tugalkan
Anak Keling dari Melaka
Di sini dendam kanda tinggalkan
Antara kening dengan mata.

(3369–3370 *PMBP*: 194)

3371. Puan emas di atas peti
Bunga mawar layu terletak
Tuan berjalan bersenang hati
Saya yang tinggal berhati rosak.

(*PMBP*: 179)

3372. Pucuk pauh berulam pauh
Petang-petang kacau inti
Sayang saya berkasih jauh
Petang-petang hancur hati.

(*PMW*: 9)

3373. Pucuk pauh selara pauh
Sembilu ledung-ledungkan
Adik jauh kakanda jauh
Kalau rindu sama menungkan.

(*PMBP*: 178)

3374. Pucuk pauh selara pauh
Daun mengkudu ditandungkan
Adinda jauh kakanda jauh
Kalau rindu sama tanggungkan.

(*SBSB*: 92)

3375. Pucuk putat nampak layu
Pucuk pauh pipis dilayang
Andainya dekat serasa malu
Bila berjauhan serasa bimbang.

(*NM* 09/03/80; *KPM2*: 121)

3376. Pukul gendang di pohon beringin
Anak geroda turun mandi
Lihatlah helang menyongsong angin
Begitulah saya menahan hati.

(*M* 05/54: 35; *KPM2*: 310)

3377. Pukul gendang tiup serunai
Raja berangkat ke seberang
Putih mata si burung punai
Kayu ara ditunggu helang.

(*PMW*: 40)

3378. Pulau Pinang bandar baharu
Kapitan Light jadi raja
Kalau dikenang zaman dahulu
Jatuh menitik air mata.

(*KB*: 114)

3379. Pulau Pinang laut keliling
Tempat memancing ikan tenggiri
Di angin lalu pesan kukirim
Rindu kutanggung seorang diri.

(*SBSB*: 92)

3380. Pulau Pinang Pulau Melaka
Kici dilayar Nakhoda Yusuf
Jika dikenang budi kekanda
Hati di dalam rasa ditusuk.

(*PMBP*: 224)

3381. Pulau Roti tampak melayang
Tampak di balik Pulau Sumba
Buah hati tinggallah sayang
Kanda berjalan entah lama.

(*PMBP*: 178)

3382. Pulau Tinggi terendak Cina
Tampaklah dari Pasir Sibu
Tuan pergi janganlah lama
Tidak kuasa menanggung rindu.

(*PMBP*: 180)

3383. Putik nanas bunga cempaka
Ketiga dengan bunga kenanga
Tuan emas saya tembaga
Di mana boleh duduk bersama.

(*PMBP*: 200)

3384. Putik pauh delima batu
Anak sembilang di tapak tangan
Tuan jauh di negeri satu
Hilang di mata di hati jangan.

(*SBSB*: 93)

3385. Putik pauh selara pauh
Tarik sembilu saya asamkan
Adik jauh abang pun jauh
Kalau rindu tolong kirimkan.

(*PMW*: 86)

3386. Putus tali di tepi rimbat
Perahu Linggi berdandan canggai
Putuslah hati hendak bertambat
Kayu yang tinggi hendak disigai.

(PBMJ: 118)

3387. Putus tali jala jemantung
Cempedak jalan ke paya
Putus hati hendak bergantung
Orang tak hendak apakan daya.

(*PMBP*: 199)

3388. Raden Galuh bercincin intan
Baju beledu awan selimpat
Hancur luluh badan ditekan
Hendak mengadu tidak bertempat.

3389. Baju beledu awan selimpat
Timbang urai dengan neraca
Hendak mengadu tidak bertempat
Air mata cucur tidak terasa.

3390. Timbang urai dengan neraca
Raden Isa bersila panggung
Tunduk bercucur air mata
Hati hiba tidak tertanggung.

(3388–3390 *PMBP*: 210)

3391. Raden Galuh disambar bota
Dibawa masuk ke gua batu
Hancur luluh rasa anggota
Dendam bila akan bersatu.

(*PMBP*: 199)

3392. Rakit buluh dari seberang
Ambil galah tolakkan hilir
Sakit sungguh kasih seorang
Bagai air jatuh ke pasir.

(*PMBP*: 222)

3393. Rakit buluh karam di dulang
Dulang terletak di atas geta
Sakit sungguh kasih seorang
Orang tidak kasihkan kita.

3394. Dulang terletak di atas geta
Lada secawan bunga berembang
Sakit sungguh abang bercinta
Laksana bunga menantikan kumbang.

3395. Lada secawan bunga berembang
Taruk dipetik bertimbun-timbun
Laksana bunga menantikan kumbang
Harap juga setitik embun.

3396. Taruk dipetik bertimbun-timbun
Anak helang tertiti-titi
Harap juga setitik embun
Duduklah abang ternanti-nanti.

(3393–3396 PBMJ: 81)

3397. Ramai orang menebang buluh
Buluh ditebang berbatang-batang
Kalau tuan berhati sungguh
Ambillah saya bawa terbang.

(*PMSR*: 37)

3398. Rambutan manis di atas peti
Sentul masak di dalam kain
Bukannya saya sesalkan mati
Sesal tidak lama bermain.

(*PMW*: 37)

3399. Remuk-redam kapal di Tanjung
Nampak dari Pulau Jerejak
Rindu dendam sama ditanggung
Hendak menangis bukannya budak.
(SBSB: 93)

3400. Renang-rening air di dahan
Jahit setangan pinggir dikelim
Sakit pening boleh ditahan
Rindu dendam ke mana dikirim.
(PMBP: 63)

3401. Rendam selasih rendam semarang
Rendam secupak jadi segantang
Dulu kasih malam dan siang
Kini menjadi harimau garang.
(KKMS: 629)

3402. Rendang lada disampul pulih
Asam gelugur di tebing tinggi
Dipandang ada diambil tak boleh
Biarlah gugur dia sendiri.
(PMBP: 224)

3403. Ribu-ribu pokok mengkudu
Cincin permata jatuh ke ruang
Kalau rindu sebut namaku
Air mata jangan dibuang.
(SBSB: 93)

3404. Riuh-rendah di tepi teluk
Lihat orang duduk bertenun
Tengah malam ayam berkokok
Serasa tuan datang membangun.
(PMW: 48)

3405. Rokok seribu dibawa bekal
Dibawa mudik sampai ke Lukut
Kasih tuan haram tak kekal
Sebagai embun di hujung rumput.
(PMW: 70)

3406. Rotan batu rotan udang
Anak bebarau di atas lada
Saya tak tahu larangan orang
Saya menumpang bergurau saja.

(*PMW*: 39)

3407. Ru rendang bawa ke kandang
Batang bayam ditumiskan
Rindu siang bawa bertandang
Rindu malam ditangiskan.

(*HASMM*: 34)

3408. Ruku-ruku dari Peringgit
Teras jati bertalam-talam
Rindu saya bukan sedikit
Nyaris mati semalam-malam.

3409. Teras jati bertalam-talam
Kapal berlabuh di lautan sisi
Nyaris mati semalam-malam
Bantal dipeluk saya tangisi.

(3408–3409 *PMW*: 31)

3410. Rumah gedang bertingkap tidak
Di mana angin nan lalu
Entah di ruang-ruang lantai
Hati memang bersikap tidak
Di mana orang kok tahu
Entahkan di situ nan merasai.

(*KKMS*: 284)

3411. Rumput manis cemperai hidup
Lada muda perca kain
Jangan menangis bercerai hidup
Sama-sama mencari lain.

(M 05/59: 16; *KPM2*: 304)

3412. Rumput manis di dalam padi
Orang belayar dalam perahu
Kami menangis dalam hati
Seorang manusia tidak tahu.

(*PMBP*: 47)

3413. Rumput manis di dalam paya
Padi linat di atas para
Mulut manis kepada saya
Paling belakang lain bicara.

(*PMW*: 173)

3414. Sakit menebang kayu berduri
Patah menimpa kayu beraksa
Sakitnya hendak menumpangkan diri
Dengan orang tidak sebangsa.

(*PMBP*: 209)

3415. Sakit menebang kayu berlubang
Kayu hidup dimakan api
Sakit menumpang kasih orang
Daripada hidup baiklah mati.

(*MP*: 75)

3416. Sakit menebang kayu berlubang
Tidak boleh menanam padi
Sakit menumpang kekasih orang
Tidak boleh kehendak hati.

(*PMBP*: 200)

3417. Sampan bermuat buah keranji
Dalam karung berlaksa-laksa
Jangan tuan mungkir janji
Tak tahan kami menanggung seksa.

(*PMAB*: 106)

3418. Sampan Si Daud di laut beku
Puan berisi anak pantau
Simpan rambut di dalam saku
Kebekal tuan pergi merantau.

(*PMBP*: 181)

3419. Sapu tangan punca pelekat
Pakaian anak raja di Judah
Luka di tangan dapat dilihat
Luka di hati bilakan sudah.

(*PMW*: 181)

3420. Sawah gedang lanjut ke hulu
Bukit Mentibang timbul tenggelam
Eloklah abang berundur dahulu
Antara kasih belum mendalam.

(*PMW*: 43)

3421. Sayang Musalmah gadis rupawan
Pandai pula menghias diri
Bila kukenang hatiku rawan
Kisah lama menyayat hati.

(*SBSB*: 94)

3422. Sayang Sarawak sungainya sempit
Perahu mudik lambung-lambungan
Hendak kubawa perahuku sempit
Tinggallah adik tinggallah junjungan.

(KPL)

3423. Sayang Sarawak sungainya sempit
Tumbuh berbanjar si pokok jati
Hendak kubawa perahuku sempit
Hendak kutinggal tak sampai hati.

(*SBSB*: 95)

3424. Sayang Semarang Gunung Merapi
Anak gelama dituba jangan
Tidak dilarang adik berlaki
Janji yang lama dilupa jangan.

(M 08/58: 25; *KPM2*: 319)

3425. Sayang serindit terbang melayang
Hinggap mari di ranting meranti
Tujuh bukit sembilan ladang
Di situ tempat abang menanti.

(M 11/50: 8; *KPM2*: 326)

3426. Sehari-hari mandi di paya
Laksamana pergi mendekut
Kasih tuan tidak bermaya
Sebagai embun di hujung rumput.

(*PMW*: 70)

3427.* Sekolah dekat balairung
Tingkap bertulis awan karangan
Gundahkan buah dimakan burung
Burung ditangkap lepas di tangan.

3428. Tingkap bertulis awan karangan
Tempat Keling berkedai kain
Burung ditangkap lepas di tangan
Baik berpaling pada yang lain.

3429. Orang Keling berkedai kain
Kapas sudah menjadi benang
Baik berpaling pada yang lain
Hak yang lepas jangan dikenang.

(3427–3429 *PMBP*: 210)

3430. Selasih berbunga rumput
Orang Jawa bertanam serai
Dahulu kasih maka tak luput
Nyawa di badan lagi bercerai.

(KPBD)

3431. Selasih berdaun baru
Digentas oleh rama-rama
Berapa kasih pada yang baru
Lebih juga pada yang lama.

(*HDM*: 193)

3432. Selasih di bawah rumah
Ditunda dengan pisau raut
Hati kasih berasa punah
Bagai air cucur ke laut.

(*PMW*: 16)

3433. Selasih di dalam bandar
Berderai dilonjak udang
Kasih di dalam lautan besar
Cerai kerana buatan orang.

(*PMBP*: 190)

3434. Selasih di pucuk pauh
Tetak batang pecah belah
Alangkah sakit berkasih jauh
Saya menjadi serba salah.

(*PMW*: 9)

3435. Selasih di tepi tubir
Tanam bidara di dalam padi
Kasih tuan di luar bibir
Tidak mesra ke dalam hati.

(*AIMP*: 17)

3436. Selasih serai kembita
Kembita lalu berlambu
Kekasih cerailah kita
Ada hayat kita bertemu.

(KPBD)

3437. Seluar putih baju pun putih
Pergi orang sembahyang Jumaat
Duduk letih berdiri pun letih
Seperti orang terbang semangat.

(*PMMM*: 81)

3438. Sembilan belas hari bulan rejangnya benang
Benang dibawa di Singapura
Rasakan putus hati mengenang
Selama bercerai kasih dan mesra.

3439. Benang dibawa di Singapura
Dibeli oleh orang Melayu
Selama bercerai kasih dan mesra
Dimanakan sedar bangsawan ayu.

3440. Dibeli oleh orang Melayu
Dibawa berjaja sehari-hari
Dimanakan sedar bangsawan ayu
Kakanda jauh di luar negeri.

3441. Dibawa berjaja sehari-hari
Dibeli oleh peranakan Cina
Kakanda jauh di luar negeri
Sesal pun tiada lagi berguna.

3442. Dibeli oleh peranakan Cina
Lalu ditaruh di dalam gedung
Sesal pun tiada lagi berguna
Perceraian kakanda sudah terkaduhung.

(3438–3442 SR: 29)

3443. Sembilu di atas atap
Jatuh ke bawah saya tekankan
Kalau rindu jangan meratap
Orang lalu saya pesankan.

(*PMW*: 86)

3444. Sempelah di dalam puan
Rama-rama di ujung peti
Janganlah lupa kandaku tuan
Sama-sama menaruh hati.

3445. Rama-rama di ujung peti
Di pekan Selaing berjual kain
Sama-sama menaruh hati
Jangan berpaling pada yang lain.

3446. Di pekan Selaing berjual kain
Keranji batang bercabang
Jangan berpaling pada yang lain
Itulah tuan perjanjian abang.

3447. Keranji batang bercabang
Sudah ditebang mari diukir
Itulah tuan perjanjian abang
Abang seorang tidaklah mungkir.
(3444–3447 *PMBP*: 182)

3448. Senapang peluru timah
Orang menembak pipit di dahan
Abang baharu nak beramah
Salahnya sedikit berjauhan.
(*PMW*: 9)

3449. Sepanjang-panjang rambut
Ujungnya gerak-gerayu juga
Sesayang-sayang disebut
Kesudahan bercerai juga.
(*HMD*: 10)

3450. Serai ini serai layu
Serai ini kait kelapa
Cerai ini cerai lalu
Ada umur kita berjumpa.
(*KKMS*: 539)

3451. Sesah seperai dalam gangsa
Gangsa yang jangan dipateri
Bercerai mata tidak mengapa
Asal jangan bercerai hati.
(*PMBP*: 195)

3452. Setitik embun di Gunung Sari
Putik pauh di dalam dulang
Tiga tahun adinda cari
Abang jauh di negeri orang.

3453. Putik pauh di dalam dulang
Penyengat di pohon kelapa
Abang jauh di negeri orang
Haram sesaat saya tak lupa.

3454. Penyengat di pohon kelapa
Orang di ladang mengetam padi
Haram sesaat saya tak lupa
Abang ditaruh di dalam hati.

3455. Orang di ladang mengetam padi
Padi diketam dimakan pipit
Abang ditaruh di dalam hati
Menaruh gundah bukan sedikit.

(3452–3455 PBMJ: 136)

3456. Si rajawali menyambar merpati
Habis luruh sekalian bulu
Bagaimana hendak mencari ganti
Sudah berkarar dari dahulu.

(*HACT*: 109)

3457. Siapa juga membakar dupa
Jangan dibakar di dalam api
Sampai mati ku tidakkan lupa
Sudah terikat di dalam hati.

(*PMBP*: 193)

3458. Siapa pandai menyipat bemban
Bemban sebatang sebutir nyiru
Siapa pandai menaruh dendam
Dendam semalam menaruh rindu.

(*MPML*: 70)

3459.* Sibolga jolong bersusuk
Tempat menyukat hampa padi
Jerih saja menyusun biduk
Biduk sudah nakhoda mati.

(*PMBP*: 219)

3460. Sinangis lauk 'rang Tiku
Bawa ke pekan berangkai-rangkai
Menangis adik di muka pintu
Mengenangkan kasih akan bercerai.

(*PMBP*: 186)

3461. Singapura negeri baharu
Tuan Raffles menjadi raja
Bunga melur, cempaka biru
Kembang sekuntum di mulut naga.

(*PMW*: 182)

3462. Sirih serumpun dari utara
Tanaman anak imam masjid
Kasih tergantung tiang angkasa
Jarak sehasta darinya langit.

(KHO)

3463. Sirih Aceh warnanya perang
Kuntum melati sukar digubah
Bercerai jauh kita sekarang
Di dalam hati jangan berubah.

(*PMW*: 69)

3464. Sirih kuning dari seberang
Hanyut kiambang berderai-derai
Tuan jangan berhati curang
Kasih kelak akan bercerai.

(*PMW*: 66)

3465. Sirih tiada pinang tiada
Cerana tunggang terbalik
Kasih tiada kenang tiada
Sahaja saya ulang alik.

(M 06/61: 16; *KPM2*: 308)

3466. Sudah berderai berdebu
Rancung buluh dalam padi
Sudah bercerai kemudian bertemu
Hancur luluh dalam hati.

(*MPML*: 71)

3467. Sudah hilang panas di padang
Tinggallah sahaja panas di rimba
Sudah hilang hati nan sayang
Tinggallah sahaja hati nan hiba.

(*PMW*: 76)

3468. Sudah lama tidak ke ladang
Habis padi dililit kangkung
Sudah lama tidak kupandang
Hancur hati pengarang jantung.

(M 03/57: 50; KPM2: 48)

3469. Sudah memerun baru menugal
Hendak menanam padi huma
Saya umpama benang bertukal
Putus satu rosak semua.

(*PMW*: 73)

3470. Suka bermain di tepi pantai
Bertemu daun makan masin
Niat yang mana boleh sampai
Habis tahun beralih musim.

(*PMW*: 47)

3471. Suka sangat jalan merantau
Tak tentu teluk segenap pantai
Barang yang jauh hendak dicangkau
Tangan pendek hubung tak sampai.

(*PMW*: 160)

3472. Sungai Genuk Sungai Mat Dulang
Yang ketiga Pulau Keladi
Badan gemuk tinggal tulang
Rindu menggoda di pintu hati.

(KPZH; *KPM2*: 297)

3473. Tagun-tagun jangan hiasi
Asam pauh sandaran dulang
Turun embun sama tangisi
Tuan jauh di rantau orang.

(*PMBP*: 189)

3474. Tajam seligi bertimbal mata
Hulubalang gagah boleh ditikamkan
Abang pergi bercerailah kita
Adik di mana hendak ditinggalkan.

(*DB* 12/58: 590; *KPM2*: 320)

3475. Tanam gembia berpangkat-pangkat
Pucuknya jangan diberi layu
Hilang suara tubuh tak nampak
Angin bertiup menumpang lalu.

(*PMW*: 52)

3476. Tanam selasih bertanam tidak
Tumbuh juga di Pasir Raja
Bercerai kasih bertalak tidak
Beribu tahun berbalik juga.

(*MPML*: 31)

3477. Tanam selasih di Kuala Jelai
Cacakkan galah Kuala Segamat
Dimanakan kasih tidak bercerai
Entahlah Allah dengan Muhammad.

(*PMW*: 99)

3478. Tanam selasih di Tanjung Jati
Batu hijau di atas jambatan
Bercerai kasih baiklah mati
Bercerai hidup berpandangan.

(*PMW*: 100)

3479. Tanam selasih di tepi tubir
Bidara padi dari seberang
Banyak kasih di luar bibir
Cinta hati juga yang kurang.

3480. Bidara padi dari seberang
Cempedak tangkainya kandis
Cinta hati juga yang kurang
Jikalau hendak mulutnya manis.
(3479–3480 *PMBP*: 207)

3481. Tanggallah puan pisau belati
Dari pekan lalu ke lebuh
Tinggallah tuan, kanda kembali
Pohonkan kain yang bekas tubuh.

3482. Dari pekan lalu ke lebuh
Singgah berhenti di kedai Jawa
Pohonkan kain yang bekas tubuh
Ganti badan dengannya nyawa.
(3481–3482 *PMBP*: 182)

3483. Tarah papan batang gelinggang
Kerikil ditambak dengan penggali
Pohonkan kapan kain di pinggang
Akan bekal abang kembali.

3484. Kerikil ditambak dengan penggali
Salpa di dalam puan
Akan bekal abang kembali
Janganlah lupa abangku tuan.

3485. Salpa di dalam puan
Rama-rama di tudung peti
Janganlah lupa abangku tuan
Sama-sama menaruh hati.

3486. Rama-rama di tudung peti
Dialas dengan kain kesumba
Sama-sama menaruh hati
Kepada yang lain jangan bersaba.

(3483–3486 PBMJ: 78)

3487. Tasik linang di bawah bukit
Nampak dari atas lata
Bila dikenang hati nan sakit
Duduk berendam si air mata.

(KPZH; *KPM2*: 299)

3488. Tebang gelam tebang kenanga
Batang tumbang menimpa gadung
Kumbang mengidam nak seri bunga
Bunga kembang di puncak gunung.

(*SBSB*: 98)

3489. Teluk temu padang lengkuas
Sama kiri kota mengkuang
Peluk tak jemu cium tak puas
Apakan daya di tangan orang.

(*PMW*: 38)

3490. Telur merah di atas talam
Talam terletak di atas geta
Inilah surat berkirim salam
Dakwat bercampur air mata.

(*KKMS*: 548)

3491. Tembaga buatkan gelang
Emas urai cincin permata
Kakanda berjalan berhati senang
Adinda berurai air mata.

(*PMBP*: 186)

3492. Temenggung Si Abu Bakar
Sultan bernama Yamtuan Ali
Alangkah lemas burung di sangkar
Bila kala lepaskan diri.

(*PMMM*: 191)

3493. Tengku Puan raja di Lingga
Makan cempedak di luar perahu
Sebab dik tuan hatiku gila
Makan tak sedap tidur tak mahu.

(*PBR*: 74)

3494. Terang bulan cuaca di pulau
Raja Siam turun berakit
Rindu dendam bawa bergurau
Bawa diam jadi penyakit.

(*SBSB*: 134)

3495. Terbang pergam di pucuk kempas
Kuda dipacu di Seri Medan
Permata digenggam sudah terlepas
Baju terlucut daripada badan.

3496. Kuda dipacu di Seri Medan
Terbang helang dari kuala
Baju terlucut daripada badan
Bulang tercampak dari kepala.

3497. Terbang helang dari kuala
Orang menjerat burung wilmana
Bulang tercampak dari kepala
Biarlah mikrat barang ke mana.

3498. Orang menjerat burung wilmana
Entah bertali entahkan tidak
Biarlah mikrat barang ke mana
Entah kembali entahkan tidak.

3499. Entah bertali entahkan tidak
Mati kumbang di atas kota
Entah kembali entahkan tidak
Matilah abang duduk bercinta.

(3495–3499 PBMJ: 91)

3500. Tergenang air di Parakan
Paman tani habis kerja
Tergamam adik ditinggalkan
Di mana lagi tempat bermanja.

(*PMBP*: 178)

3501. Teritip tiram tergantung
Sambar-menyambar si anak pari
Buah hati pengarang jantung
Hilang di mana kakanda nak cari.

(*PMW*: 22)

3502. Terung perat tingginya limau
Anak kala di pucuk tebu
Seorang di barat seorang di timur
Bila kala boleh bertemu.

(*PMW*: 39)

3503. Tetak buluh di dalam padi
Akan galah dalam perahu
Hancur luluh di dalam hati
Allah seorang juga yang tahu.

(*HDM*: 163)

3504. Tetak buluh panjang sepuluh
Buluh aur sebelah bukit
Jangan adinda membuang sungguh
Kenang-kenang juga sedikit.

(KPBD)

3505. Tetak galah batang perapat
Perapat tumbang ke tepi pasir
Tanda bersalah dengan makrifat
Di situlah sahaya memberi taksir.

3506. Perapat tumbang di tepi pasir
Pasir tempat ciak mengeram
Di situlah sahaya memberi taksir
Kakanda jangan menaruh geram.

3507. Pasir tempat ciak mengeram
Rama-rama di pucuk palas
Kakanda jangan menaruh geram
Sama-sama kita berbalas.

(3505–3507 PBMJ: 49)

3508. Tidak bulan seterang ini
Terangnya sampai ke bawah rumah
Tidak baik sesayang ini
Sayang yang lekas akan berubah.

(*PMBP*: 190)

3509. Tiga likur rejangnya beruang
Perian baik belayar, beristeri
Dipohonkan kasih sayang terbuang
Ampunkan salah kanda yang ghari.

(HSA)

3510. Timun betik mari kupetik
Petik mari canggal kuku
Hilang songket berganti batik
Batik bernama cindai beledu.

(*PMW*: 74)

3511. Tinggi bukit di Sukadana
Tempat menanam halia padi
Sakit badan kena bencana
Barang kerja tidak menjadi.

(*PMBP*: 199)

3512. Tinggi bukit Gunung Juaseh
Nampak dari Jeram Padang
Bukannya mudah bercerai kasih
Umpama kerbau sesat bertandang.

(*PMW*: 96)

3513. Tinggi bukit Gunung Merambung
Gunung Talang sandaran alu
Putus benang boleh disambung
Putus arang bercerai lalu.

(*PMBP*: 200)

3514. Tinggi bukit Gunung Siantan
Tempat budak melambung telur
Abang pergi dendam tak makan
Adik yang tinggal dendam tak tidur.

(*PMBP*: 134)

3515. Tinggi bukit Gunung Tunggal
Tempat bilal naikkan khatib
Abang pergi, adik kan tinggal
Berpandang muka kita sedikit.

(*PMW*: 80)

3516. Tinggi bukit tanahnya merah
Bunga pandan jatuh berderai
Salah sedikit tuan 'lah marah
Mencari jalan hendak bercerai.

(*PMBP*: 200)

3517. Tinggi melampai pokok beringin
Beringin ada di hadapan kota
Hendak berpesan kepada angin
Angin tidak pandai berkata.

(*PMSR*: 41)

3518. Tuailah padi sementara sempat
Jangan biarkan kukut di batang
Puaskan hati sementara dapat
Entahkan lambat lagikan datang.

(*KB*: 106)

3519. Tudung periuk pandai menari
Tarikan saya cara Melaka
Kain buruk campakkan ke mari
Buat pengesat si air mata.

(*PBR*: 90)

3520. Ular lidi Tanjung Piandang
Tanam selasih tepilah pantai
Cincin di jari peganglah abang
Kerana kasih kita bertinggai.

3521. Tanam selasih tepilah pantai
Teriam berduri bertimpa lagi
Kerana kasih kita bertinggai
Kemudian hari berjumpa lagi.

3522. Teriang berduri bertimpa lagi
Burung merpati di atas lalang
Kemudian hari berjumpa lagi
Kalau mati bertindih tulang.

(3520–3522 *PMMM*: 83)

3523. Unggas bernama si burung geroda
Menyambar puteri di dalam taman
Adinda keenam buah hati kakanda
Bermain ini tinggalkan zaman.

3524. Menyambar puteri di dalam taman
Geroda dipanah Betara Sakti
Bermain ini tinggalkan zaman
Tiadalah sedap rasanya hati.

3525. Geroda dipanah Betara Sakti
Turun dari atas kayangan
Tiadalah sedap rasanya hati
Haruslah agak mendapat kemalangan.

3526. Turun dari atas kayangan
Lalulah mati si burung geroda
Haruslah agak mendapat kemalangan
Demikianlah juga rasa adinda.

3527. Lalulah mati si burung geroda
Panah kesaktian Sang Rajuna
Demikianlah juga rasa adinda
Hampirkan datang suatu bencana.

3528. Panah kesaktian Sang Rajuna
Apinya memancar cahaya cemerlang
Hampirkan datang suatu bencana
Entahkan apa gerangan malang.

(3523–3528 *HRM*: 26)

3529. Ya Allah, ya Tuhanku
Tengok tingkah dengan laku
Sudah untung malang nasibku
Intan dipegang menjadi batu.

(KHO)

3530. Yu, belanak, ikan buburan
Membenam lalu di sela karang
Sampai hati kiranya tuan
Meninggalkan saya sengsara seorang.

(*PMBP*: 187)

3531. Zaman berperang Raja Berma
Peluru sampai di pucuk kayu
Seekor kumbang menyeri bunga
Kumbang terbang, bunga pun layu.

(*MP*: 19)

3532. Zaman dahulu bertikar pucuk
Zaman ini bertikar mengkuang
Zaman dahulu beta dipujuk
Zaman ini beta dibuang.

(*HACT*: 58)

Bingkis Penutup

Anai-anai di tanah rekah
Mari dikais menimba hari
Masa suka ramai berdekah
Waktu menangis seorang diri.

XII

Tanggapan dan Renungan

3533.  da satu anak Brunei
Cari makan menimba jala
Jangan ikut arus di sungai
Takut terkepung pintu kuala.

(KKMS: 3)

3534. Ada satu anak Minangkabau
Cari makan kebun Cina
Sudah runtuh Gunung Rembau
Gunung Ledang ada gantinya.

(KKMS: 3)

3535.* Ada satu burung tiung
Turun ke kolam mandikan anak
Bukankah baik beli borong
Timbang kati untung tak banyak.

(KKMS: 4)

3536. Ada sirih ada pinang
Nantikan gambir dengan kapur
Sudah dipilih sudah dipinang
Hanya menanti ijab kabul.

(KKMS: 5)

3537.* Adakah perisai bertali rambut
Rambut dipintal akan cemara
Adakah bisai tahu takut
Kami pun muda lagi perkasa.

(*HHT*: 173)

3538.* Air mawar puaskan dahaga
Daun padi berduri-duri
Tuan hamba berpanah dengan suka
Matilah hamba seorang diri.

3539.* Darah mengalir basahlah tubuh
Tembuslah panah di lambung kanan
Tuan berpanah dengan sungguh
Matilah hamba di kaki tuan.

(3538–3539 *HIQ*: 6)

3540. Air pasang dari hulu
Hujan lebat pulang menambak
Fikirkan badan elakkan dulu
Bila kuhampir jangan bergerak.

(KHO)

3541.* Airku si goyang-goyang
Kutaruh di tapak tangan
Orang memandang terbayang-bayang
Sebut si dayang igau-igauan.

(KPBD)

3542. Ajung landai kemudi landai
Landai mari terheret duri
Adik pandai saya pun pandai
Jangan pula meninggi diri.

(*KKMS*: 658)

3543. Akan makan nasi berkuah
Gawai emas bergiring-giring
Kalau ada untung bertuah
Karam di laut dampar ke siring.

(*KKMS*: 659)

3544. Alang-alang mandi di dulang
Sayang keroncong beri bertali
Alang-alang didengar orang
Baik dilangsung sama sekali.

(*KKMS*: 565)

3545. Ambil air dari perigi
Ada dijinjing ada ditatang
Belum disuruh sudah pergi
Belum dipanggil sudah datang.

(*KKMS*: 231)

3546. Ambil bertih dari hulu
Isi mari di dalam balang
Bersihkan halaman kita dahulu
Baru bersihkan halaman orang.

(*KKMS*: 232)

3547. Ambil buluh di rumpun jering
Jering bersanggit di batang pinang
Kalau jalak lawan biring
Belum tentu kalah menang.

(*KKMS*: 7)

3548. Ambil galah kaitkan jantung
Ciak banyak makan di jalan
Pada Allah tempat bergantung
Datang tombak kita melawan.

(*HHT*: 173)

3549. Ambil pedoman di Pulau Pandan
Kapal datang dari Labuan
Kalau mengaku ilmu di badan
Harimau garang dibuat kawan.

(*KKMS*: 9)

3550. Ambil perepat buatkan titi
Ambil kapak belahkan kundur
Berempat engkau menanti
Setapak haram aku tak undur.

(*KKMS*: 232)

3551. Anai-anai di tanah rekah
Mari dikais menimba hari
Masa suka ramai berdekah
Waktu menangis seorang diri.

(*KKMS*: 10)

3552. Anak Anuman di atas gunung
Kurang sedepa dua jari
Putus benang boleh kusambung
Hilang si nona mana kucari.

(*TRPM*: 1)

3553. Anak ayam di atas pagar
Turun ke tanah memakan padi
Kalau hutang wajib dibayar
Kalau janji wajib ditepati.

(*KKMS*: 232)

3554. Anak ayam tidak berbulu
Hilang seekor puas dicari
Belum duduk berlunjur dulu
Bertatih baru berlari.

(*1001 PB*: 85)

3555. Anak ayam turun sembilan
Hilang seekor tinggal lapan
Mintakan doa kepada Tuhan
Beroleh rezeki mudah-mudahan.

(*MPB*: 5)

3556. Anak Bandan meniup api
Api ditiup tiada menyala
Rosak badan menurut hati
Hati diturut serba salah.

(*TRPM*: 3)

3557.* Anak Batak pulang ke Batak
Sampai ke Batak membelah rotan
Kalau tak cukup muatan di petak
Jangan suka melanggar lautan.

(*KKMS*: 12)

3558. Anak cicak Kuala Selambah
Kuala Selambah molek pagi
Abang mintak adik tak embuh
Adik malas berlaki lagi.

(*KKMS*: 397)

3559. Anak Cina berbaju tangsi
Pakai baju dengan kainnya
Saya ini banyak yang benci
Sampai masa berguna juga.

(*KKMS*: 233)

3560. Anak Cina berdayung sampan
Hendak menuju Kuala Pekan
Kalau takut tabur umpan
Mana tahu ikan tak makan.

(*KKMS*: 16)

3561. Anak Cina berjual terung
Hilang sebiji di tapak tangan
Sudah lama ayam kukurung
Cuba-cuba lepas di laman.

(*KKMS*: 16)

3562. Anak dara di tebing sungai
Duduk menjerat ketam batu
Manis rupa elok perangai
Tolong pilih yang mana satu.

(*KKMS*: 17)

3563. Anak dara tersenyum simpul
Baru selesai bersanding semalam
Parang saya memangnya tumpul
Tetak tak luka patah di dalam.

(*KKMS*: 302)

3564. Anak haruan mudik berenam
Lumba-lumba menyusur tebing
Sama mencecah si hati kuman
Susah senang sama membimbing.

(*KKMS*: 234)

3565. Anak ikan dimakan ikan
Tanam serai padang temu
Pandai makan pandai simpan
Jarang-jarang boleh bertemu.
(*KKMS*: 398)

3566. Anak itik anak angsa
Anak menyusur lumut di batu
Jangan ditilik orang berbangsa
Tilik akan dagang piatu.
(*KKMS*: 20)

3567. Anak itik jangan direjam
Kalau direjam lemaslah dia
Keris pedang tiada tajam
Tajamlah lagi mulut manusia.
(*KKMS*: 235)

3568. Anak Keling anak Cina
Ketiga dengan anak Melayu
Jangan belayar angin tak kena
Takut karam tenggelam lalu.
(*KKMS*: 20)

3569. Anak Keling meniup api
Api tidak mahu menyala
Kurus kering menahan hati
Hati bukan mendengar kata.
(*KKMS*: 20)

3570. Anak paya bercuaca redup
Dapat seraga pucuk meranti
Adat budaya landasan hidup
Pesamam ibunda sematkan di hati.
(*DS* 08/99: 55)

3571. Anak pipit mati terhimpit
Mati dipanah kumbang hijau
Santaplah tuan pinang bergigit
Saya nak membelah tidak berpisau.
(*KKMS*: 401)

3572.* Anak Puragam mati bertenung
Mati bertenung di Ulu Berunai
Nakhoda Ragam mati di ajung
Mati tercucuk jarum Mancanai.

(KPBD)

3573. Anak raja turun menembak
Bunyi berdentum patah pedati
Tenggelam timbul dilambung ombak
Kalau tak karam balik ke tepi.

(KKMS: 23)

3574. Anak saudagar pergi berdagang
Tumpang belayar perahu Melayu
Kapal belayar muatan kurang
Kena gelombang tenggelam lalu.

(KKMS: 24)

3575. Anak sepat sudah melompat
Ikan limbat melata-lata
Kalau cepat tentulah dapat
Kalau terlambat putihlah mata.

(KKMS: 24)

3576. Anak tenggiri anak selambai
Lidah-lidah dalam perahu
Langit tinggi jangan dicapai
Bumi rendah tengok dulu.

(KKMS: 25)

3577. Anak tiung julai asam
Anak panah Seri Rama
Tunduk cium mukanya masam
Datang fitnah dari mana.

(KKMS: 305)

3578. Anak udang dipanggang saja
Hendak direndang tidak berkunyit
Anak orang dipandang saja
Hendak dipinang tidak berduit.

(KKMS: 26)

3579. Angin barat gelombang barat
Sumur mati saya tutupkan
Jangan antara jalan melarat
Jalan mati saya ikutkan.

(*TRPM*: 8)

3580. Angkut-angkut berlari-lari
Taruhkan saja di atas peti
Apa takut abang beristeri
Asalkan saja bersatu hati.

3581. Jika sudah di atas peti
Mari dibawa ke Batu Kikir
Jika sudah bersatu hati
Di mana tempat kita berfikir.

3582. Jika sudah ke Batu Kikir
Dari Kikir ke Marudi
Jika sudah sama berfikir
Bila masa pergi ke kadi.

(3580–3582 KPBD)

3583. Anjing angkat anjing berburu
Anjing berburu di luar kota
Lagi tak dapat lagi dituju
Hendak menyapu arang di muka.

(*KKMS*: 404)

3584. Apa benar musim tengkujuh
Musim tengkujuh di tengah hari
Apa benar hatimu sungguh
Mari bertukar cincin di jari.

3585. Musim tengkujuh di tengah hari
Kapal berlabuh di Tanjung Jati
Kita bertukar cincin di jari
Kalau hilang badan pengganti.

(3584–3585 KPBD)

3586. Apa dicari di tengah sana
Cari kepiting di celah batu
Apa dicari di badan saya
Orang miskin badan piatu.

(*TRPM*: 6)

3587. Apa dipikat burung dekut
Kerana sudah patah kaki
Adat orang hendak diikut
Kalau tidak, malulah diri.

(*PMT*: 187)

3588. Apa disesal kayu berdiri
Tiada rebah tiada berguna
Apa disesal semahu diri
Sial tuah sial hujungnya.

(*KKMS*: 570)

3589. Apa guna bermain lilin
Lilin asal dari lemak
Apalah guna jeling-menjeling
Tersalah jeling marah emak.

(*KKMS*: 405)

3590.* Apa guna kepuk di ladang
Kalau tidak berisi padı
Apa guna berambut panjang
Kalau tidak berani mati.

(*RD*: 87)

3591. Apa guna padi bukit
Padi di bendang menabur bunga
Apa guna hati sakit
Mati bertikam termasyhur lama.

(M 08/58: 29; *KPM2*: 125)

3592. Apa guna panggang belibis
Panggang punai ada di atap
Apa guna tubuh panjang nipis
Rendah munai sedap dakap.

(*KKMS*: 307)

3593. Apa guna seguni dedak
Hendak kuhanyut di rakit buluh
Tubuh besar berbini tidak
Taruh penyakit di dalam tubuh.

(*KKMS*: 406)

3594. Apa lauk nasi di rumah
Ikan bilis beli di pekan
Tuan umpama senjata yang lemah
Apa dihiris haram tak makan.

(*KKMS*: 33)

3595. Api apa di teluk itu
Api orang membakar ketam
Laki siapa dipeluk itu
Laki orang pinang semalam.

(*KKMS*: 408)

3596.* Arak-arak, iring-iring
Kembang bunga si panggil-panggil
Datang berarak turun beriring
Nabi Sulaiman datang memanggil.

(*PMT*: 490)

3597.* Awang Ali turun bertikam
Bertikam lumba-lumba
Berdestar berketitir
Berbaju berkesumba
Kalau kurang-kurang berfikir
Siapa jadi hamba.

(*SARH*: 11)

3598. Ayam berkokok di atas darat
Pagar bambu tanam bidara
Dari dunia sampai akhirat
Kita hidup seperti saudara.

3599. Pagar bambu tanam bidara
Tumbuh rumput bercampur padi
Kita hidup seperti saudara
Sudah terikat di dalam hati.
(3598–3599 *TRPM*: 23)

3600. Ayam hutan terbang ke hutan
Turun ke tanah mencari makan
Kerana digila burung di hutan
Denak di rumah mati tak makan.
(*KKMS*: 310)

3601. Ayam mengeram di dalam sarang
Terbang ibunya makan padi
Hutan ditebas jadikan padang
Kenapa lalang bertumbuh lagi?
(*KKMS*: 38)

3602. Ayuh ingsun Paduka Sultan
Bini anak Nakhoda Ragam
Jangan tak tahu buah di hutan
Sedikit yang manis banyak yang masam.
(*TRPM*: 85)

3603. Bagaimana saya nak mandi
Buaya besar melintang sungai
Bagaimana saya nak jadi
Janji yang besar belum ditunai.
(*KKMS*: 39)

3604.* Banting-banting kambura damit
Oleh membeli dalam padian
Pengantin selagi damit
Sudah besar mengandung tian.
(KPBD)

3605. Banyak udang Kuala Palembang
Mari dicedok tudung sebiji
Anak orang jangan dibimbang
Satu kerja haram tak jadi.
(*KKMS*: 43)

3606.• Barat Daya kencang semalam
Singgah masuk kapal berlabuh
Terpedaya bujang semalam
Tongkat patah, pantaran roboh.

(KPBD)

3607. Barat Daya kencang semalam
Tongkat patah titian roboh
Apalah daya bujang semalam
Mengembang bunga di wajahnya subuh.

(*KKMS*: 667)

3608. Basikal Jepun basikal joli
Dibawa di simpang tiga
Hendak mengikut tidak berani
Takut ditinggal tengah jeraya.

(*KKMS*: 576)

3609. Batang kepaya dibuat tongkat
Salah pegang jatuh terlipat
Kalau berniaga tak tengok tempat
Modal habis untung tak dapat.

(*KKMS*: 44)

3610. Batang pinang sebanjar empat
Oleh perkutut disambar elang
Jika si nona sudah kudapat
Tiada kutakut jiwaku hilang.

(*TRPM*: 23)

3611.• Batu belah batu bertangkup
Hendak makan telur temakul
Dari awal saya tak takut
Berani tebang berani memikul.

(*KKMS*: 577)

3612. Beli kuda baik dipacu
Pacu oleh budak-budak
Mahal sutera beli belacu
Kutampal-tampal berkain jugak.

(*KKMS*: 46)

3613. Beli terung, beli kucai
Makan mari bulan puasa
Kena cium orang bermisai
Tiga tahun terasa-rasa.

(*KKMS*: 242)

3614. Beli ubi, beli keladi
Anak belanak dalam tapisan
Puan berlaki saya berbini
Kalau beranak kita berbesan.

(*KKMS*: 242)

3615. Benang basah katakan basah
Orang ke Mekah mengambil haji
Bertunang sudah belanja sudah
Panggil pak imam nikah tak jadi.

(*KKMS*: 242)

3616. Bentang tikar luas-luas
Tempat sawa menyeru lampai
Berladanglah anak luas-luas
Kirimkan saya emping bertangkai.

(*KKMS*: 242)

3617. Berani sungguh anak tupai
Korek kelapa tengah hari
Sungguh wangi si bunga rampai
Taruh kepala tidak berseri.

(*KKMS*: 47)

3618. Berapa dalam kali diempang
Berani saya membuang jala
Berapa tajam keris di pinggang
Berani saya membuang nyawa.

(*TRPM*: 9)

3619. Berapa dalam Laut Inggeris
Saya berani menebar jala
Berapa dalam tikaman keris
Saya berani menahan dada.

(*KKMS*: 47)

3620. Berapa dalam Lubuk Cenderih
Berani kami menyampuk jala
Kami tak hairan hujung keris
Berani kami bertahan dada.

(*SBKT*: 49)

3621. Berapa dalam sungai Senggarang
Dalam lagi sungainya Kores
Berapa tajam renungan orang
Tajam lagi hujung keris.

(*KKMS*: 47)

3622. Berapa tinggi Bukit Malingan
Sama bertimbang Bukit Berjaya
Kalau sudah musimnya hujan
Tidak keras bukit di paya.

(*KKMS*: 669)

3623. Berdentum guruh di atas papan
Kilatnya sampai di atas bahu
Tujuh syurga di dalam badan
Tolong huraikan satu persatu.

(*KKMS*: 243)

3624. Berembang buah pedada
Dijolok-jolok jatuh tak jadi
Bintang apa tersemat di dada
Jasa pagar makan padi.

(*KKMS*: 48)

3625.* Berjalan ke ujung pisuk
Nampak sudah bayang-bayangnya
Laki tidur bini mengumpuk
Nampak sudah kasih sayangnya.

(KPBD)

3626.* Berkayuh teruit-uit
Uit-uit Lorong Sikuna
Sakit badan tidak berduit
Indung bapa tiada berguna.

(KPBD)

3627. Berkayuh tiga segubang
Mari terlanggar di balai datu
Macam ini rasanya bujang
Makan minum tiada bertentu.

(KPBD)

3628. Boleh juga belayar kapal
Patah galah, apa galahnya?
Boleh juga bertukar pakai
Kalau bujang apa salahnya.

(*KKMS*: 418)

3629. Buah berembang untai-beruntai
Mari beruntai dalam talam
Jangan tuan suka mengintai
Orang banyak lagi di dalam.

(*KKMS*: 244)

3630. Buah durian dibelah dua
Mari kutaruh di dalam upih
Orang perempuan bersanggul dua
Kalau bercakap terlalu lebih.

(*KKMS*: 419)

3631. Buah keranji buah berangan
Berangan tidak berbunga tinggi
Berjanji berjabat tangan
Kusangka tidak berubah lagi.

(*KKMS*: 672)

3632. Buah mangga jangan dihiris
Takut pisau terkena jari
Orang muda julung berkeris
Salah gaya menikam diri.

(*PMSR*: 23)

3633. Buah mentimun panjang sejengkal
Mari digulai dengan bijinya
Tibalah ribut lautan besar
Kapal berlenggang dengan isinya.

(*KKMS*: 675)

3634. Buah papaya buah nanas
Masak sebiji di Seri Gading
Sungguh saya buaya ganas
Pilih juga darah dan daging.

(*KKMS*: 54)

3635. Buah pauh jatuh tercampak
Jatuh mari tepi kuala
Air keruh ikan tak nampak
Buat penat turun menjala.

(*KKMS*: 54)

3636. Buah pinang dalam celepa
Buah nipah dibuat pengat
Tuan senang jangan lupa
Sudah susah baru beringat.

(*KKMS*: 245)

3637. Buah salak di dalam hutan
Buah masak tergantung tinggi
Jika sudah salah buatan
Jangankan untung bertambah rugi.

(*KKMS*: 57)

3638. Buah-buah rotan dan batu
Jauh sejengkal dimakan angin
Apa khabar ayah bondaku
Baru merasa sejuk dan dingin.

(*KKMS*: 581)

3639. Buat apa selasih daun
Saya minta selasih rumput
Buat apa main setahun
Saya minta seumur hidup.

(*TRPM*: 5)

3640. Budak nakal di pintu raja
Pakai pedang sebelah kiri
Buah masak kalau tak jaga
Disambar keluang dibawa lari.

(*KKMS*: 57)

3641.* Budak-budak duduk di pintu
Apa dibuat, mencari kutu
Habislah wang beribu-ribu
Sukalah hati mendapat menantu.

(*KKMS*: 246)

3642.* Bukan kami empunya panding
Panding orang semua-mua
Bukan kami mengaul anding
Menurunkan dewa sekalian dewa.

(KPBD)

3643. Bukit Sanding, Tanjung Belawan
Batu Kunta, Kuala Jempul
Ayam ditanding tiada melawan
Itulah dia tandanya bacul.

(KPZH; *KPM2*: 126)

3644. Bulan dua matahari tiga
Puteri Cina menjemur kain
Nona muda saya pun muda
Sama-sama suka bermain.

(*TRPM*: 19)

3645. Bulan mengambang embun menitik
Cahaya sampai serata dunia
Pokok cantik, buah sebiji
Bila gugur masam rasanya.

(*KKMS*: 61)

3646. Bulan purnama tanam selasih
Berarak awan angin membelai
Anak umpama kainnya putih
Amanah Tuhan tiada ternilai.

3647. Berarak awan angin membelai
Pohon inai daunnya muda
Amanah Tuhan tiada ternilai
Minta dibelai juga dimanja.

3648. Pohon inai daunnya muda
Berbunga dahan tiada berdahan
Minta dibelai juga dimanja
Kasih sayang jadi igauan.

3649. Berbunga lalang tiada berdahan
Bunga kenanga diramas lumat
Kasih sayang jadi igauan
Senyum tangisnya seribu rahmat.

(3646–3649 *MT*: 62)

3650. Bunga bakawali di Teluk Cengal
Buat ubat seribu guna
Kilat di air sudah kukenal
Yang mana satu jantan betina.

(*KKMS*: 321)

3651. Bunga pala dari Jambi
Pala datang dari Giri
Bukan salah dari kami
Salah juga diri sendiri.

(*TRPM*: 18)

3652. Bunga si delik deli
Kembang tengah tiga cabang
Encik menjual, saya membeli
Kalau tidak, saya menumpang.

(*KPM1*: 35)

3653. Burung berbunyi awan melindung
Patah galah di hujung desa
Kau sawa, aku tedung
Sama-sama mengadu bisa.

(*KKMS*: 66)

3654. Burung gokgok mati di dahan
Mati berlaga burung serindit
Hati mabuk jangan ditahan
Kalau ditahan menjadi penyakit.

(*KKMS*: 427)

3655. Burung merpati terbang seratus
Hinggap mari di pohon nanas
Hendak meniti jambatan putus
Hendak berenang buaya ganas.

(*KKMS*: 247)

3656. Burung pipit di dalam bakul
Ambil seekor berikan saya
Alang bukit lagi kucangkul
Ini pula tanah paya.

(*KKMS*: 69)

3657. Burung serindit tidur tergantung
Tergantung mari di alang tengah
Tabiklah datuk empunya kampung
Kami bermain di tengah-tengah.

(*KKMS*: 71)

3658. Cabuklah cabuk bertali umbai
Bekasnya umbai bertali purun
Adik di tabuk sedang melambai
Kalau sudi ke mari turun.

(*KKMS*: 676)

3659. Cik Dol anak Cik Tahir
Tangkap belalang di celah batu
Emas sekati intan setahil
Cari tukang ikatkan satu.

(*KKMS*: 74)

3660. Cik Esah luka telunjuk
Apa ubat, pucuk jambu
Jangan tuan nak tunjuk-tunjuk
Pandang mata saya dah tahu.

(*KKMS*: 74)

3661. Cik Mamat cucu perompak
Hendak merompak tanah seberang
Cari modal penuhkan petak
Baru boleh lawan gelombang.

(*KKMS*: 75)

3662. Cik Yam duduk di pintu
Sambil menjahit baju kurung
Sahabat diam memang begitu
Macam gunting makan di hujung.

(*KKMS*: 77)

3663. Dadahan cecah bergula
Bakul-bakul beri bertali
Tiada tertahan hati kaula
Baik ditakul sama sekali.

(KPBD)

3664. Dapat seekor ikan tenggalan
Lalu ditaruh di atas peti
Saudara-mara dapat berkenalan
Bertambah mesra kasih di hati.

(*KKMS*: 439)

3665. Dari Deli pergi Palembang
Singgah bermalam dalam pekan
Berapa tinggi kumbang terbang
Di tangkai jua mencari makan.

(*KKMS*: 80)

3666. Dari Johor ke Majapahit
Singgah semalam di Pulau Bentan
Sudah masyhur nama yang baik
Barulah bertuah permintaan badan.

(*KKMS*: 330)

3667. Dari Kelantan ke Singapura
Layar kendur ditumbuk angin
Lemak santan merendam gula
Tidak sedar racun memain.

(KHO)

3668. Dari mana hendak ke sini
Sampai di sana melipat kain
Telah masak macang kuini
Kulit sama rasanya lain.

(*KKMS*: 82)

3669. Dari mana ular benanang
Dari butir karang berbunga
Maka jauh kami dikenang
Sedang hampir tidak berguna.

(KPBD)

3670. Dari seberang naik rakit
Sampai ke darat mencuci tangan
Selagi ada ladang di bukit
Susah nak tumbuh tanam-tanaman.

(*KKMS*: 85)

3671. Dari tenggara ke timur laut
Lagi kilat dengan guntur
Sindir pantun tidak menyahut
Gila si muda sampai seumur.

(*TRPM*: 22)

3672. Dari tepi rumpun padi
Colek pula dengan manisan
Masa ini kita tak jadi
Ada anak kita berbesan.

(*PMT*: 195)

3673. Datuk Naning raja Melayu
Layar perahu patah kemudinya
Dahan berganding di pohon kayu
Saya tahu di mana condongnya.

(*KKMS*: 85)

3674. Daun mengkudu buah kandis
Buah datang dari Daik
Makan madu rasanya manis
Hidup bermadu rasanya pahit.

(*KKMS*: 441)

3675.* Daun terap susup di dinding
Berbunga si panggil-panggil
Bagai diarak bagai digiring
Nabi Sulaiman datang memanggil.

(KPBD)

3676. Dayang Aspah anak Nualam
Mengembang bunga kembang tuli
Ada panasnya bertengah malam
Turun embun bertengah hari.

(*KKMS*: 680)

3677. Di mana bintang di mana bulan
Sama sahaja terang keduanya
Di mananya tunang di mana bukan
Sama sahaja lenggang keduanya.

(*KKMS*: 681)

3678. Di sana Pulau Beruang
Di sini Pulau Kurapu
Di sana bagai dituang
Di sini bagai disapu.

(KPBD)

3679. Dianjak pecah, diubah pecah
Biarkan terletak ia di sini
Carilah yang lain di hulu
Berdestar sudah, berkeris sudah
Bukan budaklah kami ini
Maka hendak diberi malu.

(*PMAB*: 138)

3680. Dinding kebun tepi perigi
Kepung dengan atap nipah
Basah kering dibuat mandi
Tentang harga belum berubah.

(*KKMS*: 87)

3681.* Dua belas bintang di langit
Bintang diraja dari Melaka
Kata tuan pinang bersisit
Kapur bercampur air mata.

(*KKMS*: 443)

3682. Dua puluh satu bilang Melayu
Satu likur bilangan Jawa
Sama-sama menanggung malu
Kalau mati kita berdua.

(KKMS: 444)

3683. Dua tiga genggong kupatah
Hendak menggenggong batang padi
Dua tiga gunung kulangkah
Hendak jumpa bagai di hati.

(KKMS: 445)

3684. Dua tiga kusepak raga
Datang sepak, kusepak juga
Dua tiga keris di dada
Datang lekuk, kulekuk juga.

(KKMS: 333)

3685. Emas merah kesuma dangding
Perahu sarat seperti lanting
Awaknya putih pinggangnya ramping
Matanya tajam seperti kucing.

(KKMS: 251)

3686. Encik Arsyad menggali cacing
Itik baru kerat kepaknya
Kalau pandai menimbang dacing
Baru tahu di mana beratnya.

(KKMS: 91)

3687.* Encik Din orang Malaya
Mari berhuma tengah jeramék
Saya tak izin, saya tak rela
Pulang ke rumah mengata kamék.

(KKMS: 593)

3688. Encik Dollah orang di gedung
Duduk sembahyang adik-beradik
Jikalau Allah mau menolong
Barang melayang datang bergolek.

(MPB: 12)

3689. Encik Mamat memetik lada
Tetak daun di rumah tinggal
Kalau terkena hikmatnya janda
Tujuh tahun sembahyang tinggal.

(*KKMS*: 251)

3690. Gadis manis bertahi lalat
Tahi lalat di tepi dagu
Habis nasi jari dijilat
Minta tambah terasa malu.

(*DS* 04/99: 58)

3691. Gajah lekir kuda beraksa
Di mana kuhempaskan
Sama lebur sama binasa
Orang kaya di manakan aku tumangkan.

(*HHT*: 173)

3692. Gendang ada tamburnya tidak
Bunyinya mari arak-arakan
Baik benar berbuat tidak
Dendam rindu boleh dibacakan.

(*KKMS*: 682)

3693. Gesek rebab dari Cikini
Bambu sebatang buat jambatan
Kenapa saya jadi begini
Sebab si nona punya buatan.

(*TRPM*: 12)

3694. Gila-gila pergi ke Rembang
Sampai di sana menukar wang
Saya ini ibarat kembang
Segar dipakai layu dibuang.

(*TRPM*: 1)

3695.* Gok padang mancur
Ketiga dengan padang selasih
Tertutup hati yang pusur
Terbuka hati yang kasih.

(*PMT*: 505)

3696. Gulai lemak sayur cendawan
Anak udang goreng berlada
Kasih emak sepanjang jalan
Sayang saudara sama berada.

(*KKMS*: 95)

3697. Habis ladang dilanda gempa
Putus beras makan keladi
Penat saja tukang menempa
Besi binasa parang tak jadi.

(*1001 PB*: 95)

3698. Habis pukat dilanggar ikan
Ikan bernama si jarang gigi
Habis buntat berganti intan
Intan bernama Payung Negeri.

(KHO)

3699. Haji Daik duduk di pintu
Dagu ditopang menggigit jari
Memang pahit hidup bermadu
Biar bujang seorang diri.

(*KKMS*: 96)

3700. Hang Jebat, Hang Kasturi
Budak-budak Raja Melaka
Jika hendak jangan dicuri
Mari kita bertentang mata.

(*HHT*: 173)

3701.* Harap kami belayar ke Sadong
Kedondong sudah dibawa pulang
Harap kami hendak bergantung
Junjung sudah dilayarkan orang.

(*KKMS*: 596)

3702. Hati terkenang surat diutus
Tanda kasih ibu dan bapa
Biar genting jangan putus
Rugi sedikit belumlah papa.

(*1001 PB*: 90)



3703. Hendak diminum di dalam kendi
Kendi berada di dalam kaca
Jangan dipujuk jangan dipuji
Di dalam puji saya terkena.

(KKMS: 598)



3704. Hendak diminum tidak terminum
Minum sedikit di dalam gelas
Hendak senyum tidak tersenyum
Senyum sedikit tidak berbalas.

(KKMS: 597)



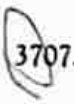
3705.* Hendaklah baik memilih pandan
Di dalam pandan ada duri
Hendaklah baik membela badan
Di dalam badan ada diri.

(KKMS: 101)



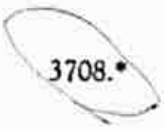
3706. Hiris rojak hantar ke surau
Hendak menjemput Datuk Penghulu
Gadis bijak orang tak hirau
Ilmu di dapur laksana dulu.

(KKMS: 103)



3707. Hujan lebat di Bukit Beruang
Anak raja menudung kain
Bukankah baik duduk bujang
Habis makan boleh bermain.

(KHO)



3708.* Indang-indang melukut
Aku indang di sumpit purun
Aku undang aku jemput
Aku jemput aku bawa turun.

(PMT: 490)



3709. Inderagiri kota Belanda
Orang Aceh menanam buluh
Memang untung berkahwin janda
Anak besar boleh disuruh.

(KKMS: 108)

3710. Jalan-jalan di atas karang
Ada balai di pinggir kali
Main muda jangan kepalang
Lebih baik terus sekali.

(*TRPM*: 15)

3711. Jalan-jalan ke rumah ubat
Petik cabai dengan tangkainya
Jalan-jalan ke rumah sahabat
Ambil setangan bekas pakainya.

(*TRPM*: 15)

3712. Jambangan tumbuh di besen
Akan dihantar Si Raden Galuh
Sapu tangan saya membikin
Pohon akan pemalit tubuh.

(*KKMS*: 687)

3713. Jangan cerita sebarang orang
Dari saya empunya jalan
Dari dahulu sampai sekarang
Belum untung jadi pasangan.

3714. Dari saya empunya jalan
Semua orang buat bicara
Belum untung jadi pasangan
Biar menjadi sanak saudara.

(3713–3714 *TRPM*: 2)

3715. Jerang periuk jerang belanga
Sama berjerang keduanya
Sudah terjenguk jandaku lama
Sama tercengang keduanya.

(*KKMS*: 256)

3716. Jerat semata di hujung tanjung
Terkena landak jantan betina
Panjang dikerat pendek disambung
Untuk kita bekerjasama.

(*KKMS*: 339)

3717. Jika ada kuda di kandang
Kasi makan rumput melela
Baik-baik tunangan datang
Tutup pintu buka jendela.

(*TRPM*: 11)

3718. Jika tuan berdiri rumah
Saya berdiri tiang dahulu
Jika nona menjadi bunga
Saya petik, cium dahulu.

(*TRPM*: 17)

3719. Jika tuan jalan ke hulu
Petikkan saya kembang kemboja
Jika tuan mati dahulu
Tunggu saya di pintu syurga.

(KHO)

3720. Kain ketat kebaya jarang
Gaya anak seri panggung
Tebal muka berconteng arang
Malunya tidak lagi tertanggung.

(*1001 PB*: 107)

3721. Kait-kait daun sepulih
Daun sembingai nanang-nanangan
Baik-baik kamu yang mulih
Kami yang tinggal kenang-kenangan.

(*KKMS*: 689)

3722. Kalau abang membeli jarum
Boleh adik membeli tali
Kalau abang minta nak cium
Upah cium tendang sekali.

(*KKMS*: 341)

3723. Kalau ke bukit sama mendaki
Kalau ke laut sama berenang
Kalau kita bersatu hati
Kerja yang berat menjadi senang.

(*KKMS*: 259)

3724. Kalau tuan pergi ke darat
Jalan mari hujung tanjung
Simpan ringgit nanti berkarat
Bawa berniaga cari untung.

(*KKMS*: 127)

3725. Kapal belarai dari utara
Sarat bermuat jintan selasih
Berdangsanak bersaudara
Pupu sekali bertambah kasih.

(KPBD)

3726. Kapal belayar waktunya subuh
Tarik bendera setengah tiang
Bau adinda lekat di tubuh
Dibawa mandi manakan hilang.

(KPBD)

3727. Kapal Inggeris kapitan Jerman
Teluk-meneluk di negeri Jawa
Putih kuning merubah iman
Hitam manis merubah nyawa.

(*KKMS*: 693)

3728. Ke darat menebang juak tukas
Tukas kutebang tepi jeraya
Laksana dakwat dengan kertas
Samalah hancur sama binasa.

(*KKMS*: 611)

3729.* Kebalku si tindulang
Kurendam telaga besi
Kebalku bagai belulang
Ditetak tidak memberi.

(KPBD)

3730. Kebun kecil pokok berjenis
Pagar dengan buluh berdaun
Kecil-kecil kayu tempinis
Terasnya tahan berpuluh tahun.

(*KKMS*: 132)

3731. Kecil-kecil kacang pelisa
Pandai melilit di pagar orang
Tengok kecil mulutnya bisa
Pandai menyakit hati orang.

(*KKMS*: 348)

3732. Kecil-kecil pengayuh lidi
Mari sampai hutan seberang
Kecil-kecil hendak berbini
Apa belanja, kulit kerang?

(*KKMS*: 132)

3733. Kencang ribut malam tadi
Batang hanyut dari kuala
Kencang mimpi malam tadi
Bantal hanyut dari kepala.

(*KKMS*: 134)

3734. Ketam padi nakhoda Aceh
Anak pipit kembang ekor
Mari kita bertambat kasih
Cubit cik adik bawa tidur.

(*KKMS*: 480)

3735. Kucing kurus mandi di papan
Papannya lagi si kayu jati
Bukan kurus yang kurang makan
Kurus mengingat si jantung hati.

(*TRPM*: 6)

3736. Kuih sekeping, sup semangkuk
Pengalas perut roti sebuku
Rantai labuh berat di tengkuk
Gelang emas sampai ke siku.

(*1001 PB*: 39)

3737. Kulit ular dikata tebal
Tebal lagi kulit sawa
Kalau dipujuk makin menyebal
Kalau dimarah baru tertawa.

(*KKMS*: 267)

3738. 'Lah begini terangnya hari
Seorang kok tidak nak menumbuk
Orang berpadi semuanya
Begini rusuhnya hati
Orang kok tidak nan memujuk
Orang 'lah mati semuanya.

(*KKMS*: 268)

3739. Lancang kuning bertiang tiga
Meriamnya tujuh di haluan
Mahligai emas baiklah jaga
Di gelanggang jangan kemaluan.

(*HMD*: 77)

3740. Lang terbang tinggi mengawan
Cari makan di atas bukit
Alang-alang kalau berkawan
Duduk seorang hati tak sakit.

(*TRPM*: 89)

3741. Ledang-ledang buah keledang
Jatuh sebiji di rumpun buluh
Tuan membarat di pohon rendang
Hujan dan panas tumpang berteduh.

(*KKMS*: 269)

3742. Lembut lemak sisi bemban
Terendak ikan letak di paya
Lemak lemah sirih digenggam
Hendak diunjuk emaknya ada.

(*KKMS*: 485)

3743. Lenggang-lenggang si kuih lenggang
Lenggang sedikit dalam kuali
Emak melarang bapa melarang
Larang sedikit tidak peduli.

(*KKMS*: 615)

3744. Lokan melata di perahu
Belah balang bertatawan
Bukan aku tiada tahu
Akulah hulubalang minta lawan.

(*HHT*: 173)

3745. Makan tebu seruas manis
Tebu sebatang di para-para
Kalau di depan mulutnya manis
Balik belakang lain bicara.

(*TRPM*: 11)

3746. Mari berkayuh Sungai Sindumin
Kiri kanan si bunga bamban
Kupilih-pilih orang yang mukmin
Tempat menaruh rahsia badan.

(*KKMS*: 701)

3747. Masak nasi pulan-pulan
Nasi dimakan si bidadari
Nona mati menjadi bulan
Saya jadi si matahari.

(*TRPM*: 13)

3748. Masak pulut di dalam kawah
Buat kalupis jalin seribu
Beruntung lagi bertuah
Beli satu sen jual seribu.

(KPBD)

3749. Masak tauge goreng lada
Lada ditumbuk lada putih
Tuan menagih pada yang ada
Saya merajuk pada yang kasih.

(*KKMS*: 147)

3750.* Membayar nazar di Tanjung Batu
Kain putih panjang lima
Biar mati seperti kutu
Jangan mati seperti tuma.

(*KKMS*: 271)

3751. Memberi rehat menunggang kuda
Kuda dipacu ke sana ke mari
Inilah nasihat pantun pemuda
Pemuda bijaksana kasihkan negeri.

(KPZH; *KPMI*: 129)

3752. Memburu rusa di tepi bukit
Rusa diburu sepanjang hari
Malu bukan satu penyakit
Ubatnya tentu payah nak cari.

(*KKMS*: 354)

3753. Menjual lidi ke Batu Bara
Menjual lokan ke Batu Pahat
Kerana dengki punya angkara
Orang baik disangka jahat.

(*KKMS*: 150)

3754. Menjual sambal di Payakumbuh
Sambal bercampur daun kayu
Cakap dijual bersungguh-sungguh
Belum dicuba belum tahu.

(*PMSR*: 17)

3755. Mestika embun tinggi warga
Dikulum anak si raja naga
Tidak termasuk pada sangka
Mata tidur bantal berjaga.

(*KKMS*: 273)

3756. Minta benang dikasi benang
Minta kapas di mana boleh
Minta senang dikasi senang
Minta lepas di mana boleh.

(KPBD)

3757.* Minta kacang barang sejemput
Direbus dengan serai lengkuas
Tubuh panjang alainya lembut
Mengalai halaman luas.

(KPBD)

3758. Minta kacang barang sejemput
Direbus mari belanga bubus
Tubuh panjang alainya lembut
Menurun akan mambang ketujuh.

(KPBD)

3759. Mudik ke hulu sekah durian
Hanyut kulit bertali-tali
Duduk dulu nikah kemudian
Boleh anak tidak berwali.

(*KKMS*: 495)

3760. Naik bukit terkedok-kedok
Hendak cari damar batu
Habis kering bergadai golok
Hendak sambut anak menantu.

(*KKMS*: 355)

3761. Naik kuda belayar ke seberang
Menuju belukar menebang kayu
Bukan tak tahu zaman sekarang
Gaharu dibakar, kemenyan berbau.

(*KKMS*: 152)

3762. Naik kuda bertali sabut
Sampai ke Jawa, upah ke bendang
Dulu muda semua berebut
Sudah tua siapa tak pandang.

(*KKMS*: 152)

3763. Ngiau-ngiau kucing di rakit
Nak makan jeruk belimbing
Mak! Mak! Tunangku sakit
Nak mengintai di balik dinding.

(*KKMS*: 357)

3764. Nurani bintang nurani
Datangnya bintang dari barat
Jika tuan dendam berahi
Bagai ditimbang biduk sarat.

(*TRPM*: 12)

3765. Nyiur muda jangan lebat
Kalau lebat patah mayang
Orang muda jangan mengebat
Kalau ngebat ditinggal tunang.

(*KKMS*: 358)

3766. Oh bulan di mana bintang
Sudah terlindung di kayu ara
Oh sayang di mana hilang
Bujang jadi orang perkasa.

(*PMSR*: 131)

3767. Oleh gamparan diukir-ukir
Rasamala membuat dupa
Barang dikata janganlah mungkir
Nanti hilang cahaya di muka.

(*TRPM*: 28)

3768. Orang Batak pulang ke Batak
Sampai di Batak menjual padi
Nasi masak gulai pun masak
Imam sampai nikah tak jadi.

(*KKMS*: 274)

3769. Orang bebal suka merengus
Apa dicakap tidak berfaedah
Belum pun pandai membuang hingus
Sudah hendak bertikam lidah.

(*KKMS*: 274)

3770. Orang Bentan membawa parang
Kerana hendak ke Pulau Perca
Sedangkan intan dibuang orang
Inikan pula permata kaca.

(*KKMS*: 156)

3771. Orang Bugis pergi ke tambak
Membawa kuda di tengah padang
Mintakan rezeki boleh bertambah
Mintakan umur bolehlah panjang.

(*MPB*: 1)

3772.* Orang Ceti menyembah berhala
Di dalam kuil tiada yang lain
Kutu mati di atas kepala
Tuma mati di tepi kain.

(*KKMS*: 275)

3773. Orang Cina dari seberang
Bawa jual ikan tenggiri
Mengata orang jangan sebarang
Tak pernah cermin diri sendiri.

(*KKMS*: 359)

3774. Orang Daik pulang ke Daik
Tengok angsa pandai berenang
Jikalau buat hati baik
Barangkali boleh berjumpa senang.

(*MPB*: 12)

3775. Orang karam terapung-apung
Hanyut ke beting dalam londang
Pakai kain belah betung
Dipukul angin terbuka lapang.

(*PMW*: 182)

3776. Orang Langat pergi ke Daik
Serai kerakap dicumbikan
Jikalau ada niat yang baik
Mudah-mudahan Allah sampaikan.

(*MPB*: 20)

3777. Orang meminang puteri tujuh
Ambil air cucikan kaki
Benih muda kalau bertumbuh
Pucuknya hijau cabangnya mati.

(*KKMS*: 161)

3778. Orang mengail di Sungai Kukup
Pakai terendak dengan tudungnya
Tuan beli timbang tak cukup
Orang berniaga apa untungnya.

(*KKMS*: 163)

3779. Orang menjala ikan belanak
Dapat seekor puntang-panting
Kalau kahwin janda beranak
Habis kepala kena kencing.

(*KKMS*: 276)

3780. Orang naik perahu cunia
Mahu belayar ke lautan kidul
Tepuk bantal sebut namanya
Semangat jalan di tempat tidur.

(*TRPM*: 3)

3781. Pantai Beruas pasirnya putih
Tempat orang berbagan belat
Harimau yang buas kutangkap boleh
Inikan pula seekor ulat.

(*PBR*: 8)

3782. Papan rapat dinding pun rapat
Sudah rapat diruang-ruang
Belum dapat diminta dapat
Sudah dapat dibuang-buang.

(*TRPM*: 17)

3783. Pasang pukat menangkap tenggiri
Pasang jala menangkap parang
Hilang sahabat mudah dicari
Hilang anak rindu memanjang.

(*DS* 04/99: 10)

3784. Perahu payang layarnya merah
Belayar menuju arah utara
Keris dipegang bersintukkan darah
Adat pahlawan membela negara.

(*PMSR*: 26)

3785. Pergi ke bukit memetik bunga
Bawa orang pulang ke hulu
Kalau cindai tidak berguna
Sutera, belacu terbuang lalu.

(*KKMS*: 172)

3786.• Pergi ke Lembing membeli minyak
Pergi Jerantut membeli jamu
Kalau abang nak berbini banyak
Terlebih dahulu tuntut ilmu.

(*KKMS*: 174)

3787. Petik daun patawali
Petik mari di olak jamban
Dosa apa ditanggung ini
Begini susah rasanya badan.

(*MPB*: 22)

3788. Pinang muda dari Japara
Akan kesumba dari Kalikut
Masakan hamba berani mara
Adakah muda gentarkan takut.

(*HIP*: 161–162)

3789.• Pinang orang, pinangku juak
Jika diumbut putih akarnya
Tunang orang, tunangku juak
Kalau dirabut putih matanya.

(*KKMS*: 625)

3790. Pohon dedalu dalam belukar
Burung balam patah kakinya
Setahun lalu gunung terbakar
Baru semalam kunampak apinya.

(*KKMS*: 365)

3791. Pohon kemboja dahan bercantum
Tempat jentayu membuat sarang
Semalam sahaja baru berkuntum
Sekarang layu, bilakah kembang?

(*KKMS*: 365)

3792. Pohon temu tumbuhnya rapat
Rapat lagi si pohon jati
Kawan beribu mudah didapat
Sahabat setia payah dicari.

(*KKMS*: 179)

3793.* Pokok bagu batang bagu
Disandarkan di atas mahkota
Bismillah aku memakai baju
Cahayanya naik ke muka.

(KPBD)

3794. Pokok senduduk di luar pagar
Sungguh berbunga tidak berbau
Satu sungguh kedua benar
Masuk ketiga saya tak tahu.

(*KKMS*: 182)

3795. Pucuk serdang daun serdang
Ambil sehelai membungkus nasi
Duduk sadang berdiri sadang
Ambil satu pemutus hati.

(*KKMS*: 281)

3796. Pudak bukan sebarang pudak
Pudak tumbuh di tepi lombong
Jalak bukan sebarang jalak
Jalak biasa menang bersabung.

(*PMAB*: 114)

3797.* Pulau Bedukang tampak muktabar
Dipandang jauh arap gagati
Empat tukang memeta gambar
Siap gambar tukang pun mati.

(KPBD)

3798. Pulau Pasir takluk Kedah
Kulit siput di muka pintu
Peluk leher cium penyudah
Perkara laut tidak menentu.

(*KKMS*: 368)

3799. Pulau Pesagi, Kuala Jangka
Bukit Sanding, Tanjung Belawan
Haram sekali tidak disangka
Ayam ditanding tidak melawan.

(KPZH; *KPM2*: 128)

3800. Pusing gasing tangan kidal
Tali pendek putus sejengkal
Kalau untung bercampur modal
Itu tanda berniaga tak kekal.

(*KKMS*: 186)

3801.* Raja Hindi raja bermisai
Nampak seperti tanduk gula
Hutang samsir belum langsai
Hutang kajang datang pula.

(*KKMS*: 283)

3802. Ramai orang memotong papan
Budak-budak memanjat ceri
Dari hidup putus harapan
Biarlah mati meracun diri.

(*PP*: 32)

3803. Ribut-ribut bawa pukat
Melihat gelung di Selat Jawa
Kita hidup tanda muafakat
Tolong-menolong tanda sejiwa.

(*KKMS*: 370)

3804. Riting-riting terbang ke kolam
Tetak bentangor di susur kota
Laksana siang menanti malam
Demikianlah umur sekalian kita.

(*KPBMJ*: 7)

3805. Rumah besar di Sungai Rambai
Tiangnya sampai delapan puluh
Makanlah dulu sirih cabai
Sirih ditanam belum tumbuh.

(*KKMS*: 284)

3806. Rumah pasung Kuala Linggi
Pohon sena di tepi air
Sudah terlangsung saya ke mari
Bagai minyak bercampur air.

(*KKMS*: 284)

3807. Sampan kotak mengapa dikayuh
Hendak belayar ke tanah seberang
Patah sayap bertongkat paruh
Pantang menyerah di tengah gelanggang.
(*PMSR*: 26)

3808. Sampan kotak mudik ke Pangkor
Singgah pula Pulau Sembilan
Macam diletak macam diatur
Macam cincin permata Selan.
(*KKMS*: 372)

3809. Sarang penyengat di atas kota
Kait-kait di padang temu
Hendaklah ingat semuanya kita
Baik bertandang kepada ilmu.
(PBMJ: 116)

3810. Saya menjahit bukunya sutera
Benang nanas saya lilitkan
Saya menyanyi bukannya suka
Hati panas saya dinginkan.
(*TRPM*: 10)

3811. Sayang kepayang tumbuh di batu
Buluh hutan dibelah-belah
Kasih dan sayang boleh ditentu
Jodoh dan pertemuan di tangan Allah.
(*KKMS*: 374)

3812. Sayang Singgora pulau di laut
Tempat kapal pergi datang
Hidup kita antara maut
Cari pagi makan petang.
(*KKMS*: 200)

3813. Sayur pegaga dikendong-kendong
Dikendong mari adik-beradik
Orang berniaga niat nak untung
Orang berkawan hendak yang baik.
(*TRPM*: 89)

3814.* Selikur hari rejang hantu
Hantu bergulung duduk bersila
Tuan emas sepuluh mutu
Makin terpandang menjadi gila.

(KHO)

3815. Sesat ke rimba hutan tasik
Sesat menurut kunang-kunang
Mas perak asalnya cantik
Untung tak dapat apa dikenang.

(*TRPM*: 82)

3816. Si Awang membeli purun
Burung punai terbang ke sawah
Asalnya raja turun-temurun
Berunai sudah negeri bertuah.

(KPBD)

3817.* Si Kupang berbaju besi
Akan terumpak si buku buluh
Dikepung aku tiada mati
Aku memakai si sangga bunuh.

(KPBD)

3818. Simpan sepatu jangan dibalut
Simpan sahaja di dalam peti
Bertanam tebu di bibir mulut
Bertanam halia di dalam hati.

(*KKMS*: 288)

3819.* Sirih kuning gagang menguning
Mari tanam belukar sana
Seri sirih naik ke kening
Seri pinang naik ke muka.

(*KKMS*: 206)

3820. Soraki kumbang soraki
Sorak 'lah jatuh di Kandasan
Jika tuan dendam berahi
Matilah tuan dengan kurusan.

(*HIQ*: 8)

3821. Sotong masak dengan berkuah
Masak mari dalam kuali
Sudah untung tambah bertuah
Tentu rezeki bertambah lagi.

(*MPB*: 1)

3822. Sudah tahu peria pahit
Jangan disayur dengan bunganya
Sudah diketahui barang tak baik
Jangan diusik dari mulanya.

(*KKMS*: 207)

3823. Suluh-menyuluh Teluk Emas
Panas sejuk angin utara
Ribut taufan baik berkemas
Antara belum jadi sengsara.

(*KKMS*: 208)

3824. Sungai di teluk jauh di rawa
Tempat berkelah tepi pangkalan
Sebagai makhluk yang bertakwa
Cintai Allah dengan amalan.

3825. Tempat berkelah tepi pangkalan
Udara bersih segar dan nyaman
Cintai Allah dengan amalan
Rasul dikasih ummah beriman.

(3824–3825 *PT*: 2)

3826. Sungai Kantan bertembok batu
Tempat orang membuat perahu
Ayam jantan memang begitu
Pandai berkokok bertelur tak tahu.

(*KKMS*: 208)

3827. Sungguh indah Pulau Tioman
Bercahaya-cahaya waktu malam
Apakah sudah menjadi kelaziman
Pemuda suka berjalan malam?

3828. Bulan ada cahayanya kelam
Langsung tak nampak kilau-kilauan
Berani muda berjalan malam
Melihat pontianak cumbu-cumbuan.
(3825–3826 *BP*: 36)

3829. Takut pisau terkena jari
Jangan dihiris sambil berjalan
Gunanya keris menjaga diri
Mengapa sampai menikam tuan.
(*PMSR*: 13)

3830. Tali apa nampak kelihatan
Tali layang putus teraju
Di kiri api di kanan lautan
Jalan yang mana hendak dituju.
(*KKMS*: 378)

3831. Taman ini jauh ke tengah
Tempat orang mandi ketembung
Zaman ini zaman fitnah
Cakap sepatah putus berhubung.
(KPL)

3832. Tanam limau di tanah liat
Buah manggis dalam perahu
Belang harimau kalau dilihat
Kena badi saya tak tahu.
(*KKMS*: 210)

3833. Tanam nyiur pinang tak tumbuh
Tanam sepokok dikaut lumut
Tidur malam lena tak sungguh
Kerana mimpi bertukar selimut.
(*KKMS*: 379)

3834. Tanam pinang rapat-rapat
Biar senang puyuh berlari
Kalau dipinang, pinang tak dapat
Pujuk-pujuk kubawa lari.
(*KKMS*: 290)

3835. Tanjung Kait dikarang semut
Tanjung sekali dengan karangnya
Pinjam kain buat selimut
Pinjam sekali dengan orangnya.

(*TRPM*: 4)

3836. Tanjung Pinang tempatnya elok
Tempat Belanda dengannya Keling
Dimanakan senang di hati makhluk
Mulut berkata hati berpaling.

(PBMJ: 107)

3837. Tebu bukannya bangkut
Rama-rama terbang ke kuala
Bukan kami kaki penakut
Berani kami berkorban nyawa.

(*SBKT*: 49)

3838. Tekaduhung lompat keratang
Ambil kapak pembelah kundur
Tekaduhung ke mari datang
Haram setapak tidak kuundur.

(KPBD)

3839. Teluk Talam Tanjung Sebauk
Ketiga dengan Teluk Linsing
Jauh malam pinggang dipaut
Tidak sedar fajar menyingsing.

(PBMJ: 14)

3840. Terang bulan mengetam padi
Ditaruh di atas peti
Bila masa gerangan lagi
Batah sudah kami menanti.

(KPBD)

3841. Terang bulan menggali ubi
Ubi digali berkarung-karung
Tuan di awan saya di bumi
Berkirim surat di mulut burung.

(*KKMS*: 721)

3842. Terbang ayam di tengah laman
Kuis-kuis mencari makan
Sudah biasa dacing di tangan
Rugi di kampung untung di pekan.
(KKMS: 218)

3843. Tetak buluh dibuat pagar
Mari diikat dengan rotan
Gunung runtuh bumi bergegar
Gempa tidak, kiamat pun bukan.
(KKMS: 382)

3844. Tumbuh lengkuas di kebun Jaik
Uli waringin di tepi keramat
Tinggal adindaku baik-baik
Kakanda pergi dengan selamat.
(PIQ: 5)

3845. Turun batang naik batang
Dapat seekor landak betina
Suruh datang saya datang
Sudah datang bena tak bena.
(KKMS: 293)

3846. Ubi kentang si ubi temu
Di bawah pokok jambu mawar
Orang yang kenyang kalau dijamu
Lauk sedap dikatakan tawar.
(KKMS: 293)

3847. Ulam tipus bersambal cuka
Kuah dihirup begitu rakus
Biar lebur merebut pusaka
Jangan hidup bergelar dayus.
(PS: 54)

3848. Ular lalang kepala lalang
Lemah lembut kepala sawa
Sedap manis tidur di tilam
Urai rambut pengalang dada.
(KPBD)

3849. Ular lidi turun bertapa
Mari bertapa di kelopak kayu
Tidak jadi tidak mengapa
Jangan saya diberi madu.

(*KKMS*: 653)

3850. Ular tedung jangan dipermudah
Bisanya dapat membawa maut
Kalau tak maut merana juga
Berhujan berpanas aku tak endah
Keris lembing aku tak takut
Kehendak hati kuturut juga.

(*PMAB:137*)

3851. Uli suasa di dalam puan
Kembang cempaka dibuat gubah
Susah sungguh rupanya tuan
Wajah yang manis pucat berubah.

(*HIQ*: 8)

3852. Yang berlari sangat pantas
Yang menang sangat bertuah
Yang memberi tangan di atas
Yang menerima tangan di bawah.

(*KKMS*: 294)

3853. Yang seorang tidak bersampan
Sampan ada tebing seberang
Hendak berkawan tidak berkawan
Kawan sudah diambil orang.

(*KKMS*: 654)

PANTUN DALAM KEGIATAN SOSIAL

Pantun Cik Busu Pandai Membilang Malam (Versi Terengganu)

3854.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam kese-se
Parang dewangsa
Hendak memarang gunung sebuah
Kata Cik Busu pandai berkata
Kata sepatah tiada berubah.

3855.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam kedua-we
Dua di kayu anak
Mari disumpit dengan sumpitan
Orang berdua berdukung anak
Macam gunung bersahutan.

3856.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam ketiga-ge
Dua tiga genggong kupatah
Hendak menggenggong si batang padi
Dua tiga gunung kulangkah
Hendak mencari bagai di hati.

3857.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam keempat-pat
Pisau lipat di atas geta
Ilmu jatuh ke padang
Bagai disifat bagai dipeta
Haram tak jemu mata memandang.

3858.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam kelima-ma
Empat lima meragi kain
Mana nak sama sepatu puan
Empat lima muda yang lain
Tidaklah sama abang seorang.

3859.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam keenam-nam
Hanyut buluh dari kerenam
Jerejak di pangkal titi
Duduk tak senang fikir tak nyaman
Tidur sekejap dirasuk mimpi.

3860.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam ketujuh-juh
Bintang tujuh tinggal enam
Jatuh sebutir ke Majapahit
Peluk tubuh rasa tak nyaman
Baru kutahu badan tak baik.

3861.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam kelapan-pan
Serindit makan di papan
Berisi maka tumbuh
Eloklah sungguh si kain kapan
Balut ke mati baharu sungguh.

3862.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam kesembilan-lan
Lembut liat si ngekor tiram
Lembut lemah kepala naga
Lemahlah sungguh corek dipegang
Hendak memujuk si ngorang ada.

3863.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam kesepuluh-luh
Tetak buluh panjang sepuluh
Hendak mengait sarang tempua
Apalah guna suruh-menyuruh
Tipulah daya kita berdua.

3864.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam kedua puluh sembilan
Dua puluh sembilan geluk kukandar
Jatuh sebutir menimpa kaki
Ayuhai abang marilah dekat
Supaya kita bersama mati.

3865.* Kata Cik Busu pandai membilang malam:
Malam ini malam ketiga puluh
Tiga puluh bulan yang cukup
Malam esok harilah raya
Ayuhai anak yang terkutuk
Kubunuh engkau orang derhaka.

(3854–3865 *PMT*: 562–567)

Pantun Si Bongsu Pandai Membilang Malam (Versi Negeri Sembilan)

3866.* Si Bongsu pandai bilang malam:
Malam ini malam keesa
Esa di pangsa
Letak mari di dalam perahu
Belum kenal dengan biasa
Apa dibuat orang pun tahu.

3867.* Si Bongsu pandai bilang malam:
Malam ini malam kedua
Dua dipagar anak
Mati seekor di sumpitan
Ada kak janda dua beranak
Ada seorang manis mulutan.

3868.* Si Bongsu pandai bilang malam:
Malam ini malam ketiga
Tiga lubuk bulangan
Rama-rama terbang ke Jawa
Seorang mencuba seorang bulangan
Sama-sama bersabung nyawa.

3869.* Si Bongsu pandai bilang malam:
Malam ini malam keempat
Berempat duduk di pentas
Cukup berlima dengan gurunya
Bagai dakwat dengan kertas
Sudahlah kena dengan jodohnya.

3870.* Si Bongsu pandai bilang malam:
Malam ini malam kelima
Lima di tengah laman
Mati disengat ikan sembilang
Ada berlima bujang di laman
Ada seorang cukup terbilang.

3871.* Si Bongsu pandai bilang malam:
Malam ini malam keenam
Ambil garam dalam perenang
Letak mari ke luar kota
Cebok air dalam terenang
Akan buat pembasuh muka.

3872.* Si Bongsu pandai bilang malam:
Malam ini malam ketujuh
Tujuh tanjung kehausan
Tempat rusa berulang mandi
Tujuh gunung bersahutan
Saya tetap berani mati.

3873.* Si Bongsu pandai bilang malam:
Malam ini malam kelapan
Anak apan di dalam apan
Mati disengat si kumbang jati
Abang laksana si kain kapan
Buruk tidak diganti lagi.

3874.* Si Bongsu pandai bilang malam:
Malam ini malam kedua puluh
Rumah besar bertingkat timah
Tingkat satu Paduka Tuan
Ke Mekah ke Madinah
Badan terserah padamu tuan.

3875.* Si Bongsu pandai bilang malam:
Malam ini malam dua puluh satu
Cik Murai panjang rambut
Panjang melilit ibu kaki
Mendengar Cik Murai pandai bercerita
Abang menunggu di Tanjung Jati.

(3866–3875 *PMT*: 560–562)

Pantun *Alif-Ba-Ta*: Perak

3876. (*alif*) Alif terdiri ambangan bayu
Pelajaran anak Raja Jumah
Akal bicara mohon dipayu
Wujud anggota habis lemah.

3877. (*ba*) Balang berisi nila kesumba
Minuman anak raja kayangan
Harap hati minta perhamba
Supaya kasih panjang-panjangan.

3878. (*ta*) Telepot bunga teratai
Tumbuh di jambang Nila Wanta
Reput atap dengan lantai
Abang tak lepas dari bercinta.

3879. (*tha*) Tebu ladang dimakan kuda
Lada diramas dalam telaga
Mana nak padan dengan saya
Tuan emas saya tembaga.

3880. (*jim*)
Jalan terus pergi Madinah
Negeri tu hebat di tengah padang
Di atas langit di bawah tanah
Saya tak lepas puan seorang.

3881. (*ha*)
Hasil mahsul Perak negeri
Tiga miliun lebih dan kurang
Rata desa sudah kucari
Tak ada bandingan tuan seorang.

3882.* (*kha*)
Khairadi nama Raja
Tabal di gunung Nila Wanta
Ngilu zamzam dan durja
Menyatakan tuan sangat bercinta.

3883.* (*dal*)
Di Masjid Makam Rasul
Sikap kerawang tebuk kalimah
Jika terpandang sifat yang usul
Ujud anggota habis lemah.

3884. (*lam alif*)
Layang-layang terbang melayang
Hinggap kemuncak balairung seri
Siapa bilang abang tak sayang
Di bawah awan payah dicari.

3885.* (*hamzah*)
Iya sungguh kata ulama
Maharaja singa turun bersiram
Tuan umpama sekuntum bunga
Itu sebab kanda geram.

3886. (*ya*)
Ya sungguh gagak di padang
Datang gajah dibelaikannya
Tengah sedap mata memandang
Takdir Allah dileraikannya.

(3876–3886 *PMT*: 571–574)

Pantun Pengogah Mayang
(Yakni Orang Bermain Mayang Pinang)

3887.* Umbut mayang diumbut
Diumbut di jala mala
Dijemput dayang dijemput
Dijemput diseraya-raya.

3888.* Umbut mayang diumbut
Diumbut di pantat pasu
Dijemput dayang dijemput
Dijemput dayang yang satu.

3889.* Umbut mayang diumbut
Diumbut di pohon kahwa
Dijemput dayang dijemput
Dijemput dayang yang kedua.

3890.* Umbut mayang diumbut
Diumbut di pohon geliga
Dijemput dayang dijemput
Dijemput dayang ketiga.

3891.* Umbut mayang diumbut
Diumbut di pohon perepat
Dijemput dayang dijemput
Dijemput dayang keempat.

3892.* Umbut mayang diumbut
Diumbut di pohon delima
Dijemput dayang dijemput
Dijemput dayang kelima.

3893.* Umbut mayang diumbut
Diumbut di pohon nam-nam
Dijemput dayang dijemput
Dijemput dayang keenam.

3894.* Umbut mayang diumbut
Diumbut di pohon buluh
Dijemput dayang dijemput
Dijemput dayang ketujuh.

Yakni Dayang-dayang Turun:

3895.* Turun satu berkain serong
Turun satu berbaju hijau
Turun satu bersubang gading
Turun satu bersanggul sendeng.

3896.* Turun dua berkain serong
Turun dua berbaju hijau
Turun dua bersubang gading
Turun dua bersanggul sendeng.

3897.* Turun tiga berkain serong
Turun tiga berbaju hijau
Turun tiga bersubang gading
Turun tiga bersanggul sendeng.

3898.* Turun empat berkain serong
Turun empat berbaju hijau
Turun empat bersubang gading
Turun empat bersanggul sendeng.

3899.* Turun lima berkain serong
Turun lima berbaju hijau
Turun lima bersubang gading
Turun lima bersanggul sendeng.

3900.* Turun enam berkain serong
Turun enam berbaju hijau
Turun enam bersubang gading
Turun enam bersanggul sendeng.

3901.* Turun tujuh berkain serong
Turun tujuh berbaju hijau
Turun tujuh bersubang gading
Turun tujuh bersanggul sendeng.

Yakni Orang Memantunkan Tuan Puteri Hendak Turun:

3902.* Kembang lembayung berjurai-jurai
Yang sejurai di pantat pasu
Kembangkan payung tiup serunai
Hendak menyambut puteri bongsu.

3903.* Kembang lembayung berjurai-jurai
Yang sejurai di pohon kahwa
Kembangkan payung tiup serunai
Hendak menyambut puteri kedua.

3904.* Kembang lembayung berjurai-jurai
Yang sejurai di pohon geliga
Kembangkan payung tiup serunai
Hendak menyambut puteri ketiga.

3905.* Kembang lembayung berjurai-jurai
Yang sejurai di pohon perepat
Kembangkan payung tiup serunai
Hendak menyambut puteri keempat.

3906.* Kembang lembayung berjurai-jurai
Yang sejurai di pohon delima
Kembangkan payung tiup serunai
Hendak menyambut puteri kelima.

3907.* Kembang lembayung berjurai-jurai
Yang sejurai di pohon nam-nam
Kembangkan payung tiup serunai
Hendak menyambut puteri keenam.

3908.* Kembang lembayung berjurai-jurai
Yang sejurai di pohon buluh
Kembangkan payung tiup serunai
Hendak menyambut puteri tujuh.

Yakni Padang Tempat Tuan Puteri Turun:

3909.* Gali-gali lengkuas
Dapat sejarilah dua jari
Cari-cari padang yang luas
Hendak menurunkan bidadari.

3910.* Gali-gali kunyit
Dapat sejarilah dua jari
Cari-cari padang yang sulit
Hendak menurunkan bidadari.

3911.* Gali-gali serai
Dapat sejarilah dua jari
Cari-cari padang selesai
Hendak menurunkan bidadari.

Yakni Pantun Menyambut Puteri Datang:

3912.* Pinjam tukul pinjam landasan
Hendak menukul kepala pari
Pinjam dusun pinjam laman
Hendak menyambut bidadari.

3913.* Pinjam tukul pinjam landasan
Hendak menukul batang buluh
Pinjam dusun pinjam laman
Hendak menyambut puteri tujuh.

3914.* Pinjam tukul pinjam landasan
Hendak menukul kepala ayu
Pinjam dusun pinjam laman
Hendak menyambut puteri bongsu.

Yakni Pantun Kelihatan Sudah Puteri Datang:

3915.* Cincang-cincang gelenggang batang
Bari-bari di muka pintu
Aku tentang lenggangnya datang
Bidadari gerangan itu.

3916.* Cincang-cincang gelenggang batang
Batang padi di muka pintu
Aku tentang lenggangnya datang
Tuan puteri rupanya itu.

3917.* Cincang-cincang gelenggang batang
Kepala ayu di muka pintu
Aku tentang lenggangnya datang
Puteri Bongsu rupanya itu.

3918.* Baik-baik panggang pergam
Jangan terbalik di tungku tiga
Baik-baik tuan mengugam
Jangan terugam dua tiga.

3919.* Baik-baik panggang pegaga
Jangan terbalik di tungku tiga
Baik-baik tuan berkata
Jangan berkata dua tiga.

3920.* Baik-baik rendang roti
Jangan terbalik di tungku tiga
Baik-baik tuan bermimpi
Jangan termimpi dua tiga.

3921.* Tanam pauh di jambatan
Batang selasih cempaka lembut
Sedang jauh di sisi kayangan
Hati kasih maka dijemput.

(3887–3921 PBMJ: 154–160)

(Maka datanglah bidadari bertenggek di atas mayang itu.)

Menyambut Para Puteri Datang:

3922.* Tatang puan tatang cerana
Tatang di tengah taman
Datang tuan datanglah nyawa
Datang duduk di tengah laman.

3923.* Tatang puan tatang cerana
Tatang puan pagi hari
Datang tuan datanglah nyawa
Datang naik membasuh kaki.

3924.* Tatang puan tatang cerana
Tatang biduk di selasar
Datang tuan datanglah nyawa
Datang duduk nak bentang tikar.

3925.* Tatang puan tatang cerana
Tatang dengan kait padinya
Datang tuan datanglah nyawa
Datang dengan baik hatinya.

3926.* Tatang puan tatang cerana
Tatang biduk Seri Rama
Datang tuan datanglah nyawa
Datang duduk bersama-sama.

3927.* Tatang puan tatang cerana
Tatang dengan tunjang nyirih
Datang tuan datanglah nyawa
Datang duduk makan sirih.

3928.* Tatang puan tatang cerana
Tatang dengan lembah pakunya
Datang tuan datanglah nyawa
Datang dengan tingkah lakunya.

Menghantar Bidadari Pulang:

3929.* Kulangsar mayang kulangsar
Kulangsar ke cawan putih
Dihantar dayang dihantar
Dihantar ke awan putih.

3930.* Kulangsar mayang kulangsar
Kulangsar ke cawan hitam
Dihantar dayang dihantar
Dihantar ke awan hitam.

3931.* Kulangsar mayang kulangsar
Kulangsar ke cawan hijau
Dihantar dayang dihantar
Dihantar ke awan hijau.

3932.* Kulangsar mayang kulangsar
Kulangsar ke cawan biru
Kuhantar dayang kuhantar
Kuhantar ke awan biru.

3933.* Kulangsar mayang kulangsar
Kulangsar ke cawan merah
Kuhantar dayang kuhantar
Kuhantar ke awan merah.

3934.* Kulangsar mayang kulangsar
Kulangsar ke cawan ungu
Kuhantar dayang kuhantar
Kuhantar ke awan ungu.

3935.* Kulangsar mayang kulangsar
Kulangsar ke cawan kuning
Kuhantar dayang kuhantar
Kuhantar ke awan kuning.

(3922–3935 *PMT*: 569–571)

PANTUN-PANTUN DALAM ISTIADAT PERKAHWINAN

(i) Dalam Majlis Peminangan:

3936. P
Kayu ara tinggi sebatang
Dahan lampai pucuk putih
Apa fasal lambat datang
Kami memandang mata dah putih.

3937. P
Cempedak di tengah laman
Dijolok di umpu kaki
Usah lama tegak di laman
Ambil cebok basuhlah kaki.

3938. L
Putik pauh dari permatang
Sayang selasih saya lurutkan
Dari jauh saya datang
Tegal dek kasih saya turutkan.

3939. P
Putik pauh dari permatang
Sayang selasih masak minyak
Dari jauh tuan-tuan datang
Terima kasih banyak-banyak.

3940. L
Kalau tidak kerana bulan
Bintang tidak terbit pagi
Kalau tidak kerana tuan
Kami tidak sampai ke mari.

3941. P
Sudah penat kami berbangsi
Kerabat di bawah batang
Sudah penat kami menanti
Inilah baru tuan datang.

3942. L
Rumah gedang, papan berukir
Keranji dibelah dua
Kami datang kata tak mungkir
Sebab dah janji kita berdua.

3943. Anak pipit mati tersepit
P Mati disengat kumbang hijau
Makan sirih pinang digigit
Hendak dibelah tidak berpisau.

3944. Bukan lebah sebarang lebah
L Lebah bersarang di atas papan
Bukan sembah sebarang sembah
Sembah dari hujung ke pangkal.

3945. Bukan lebah sebarang lebah
P Lebah bersarang di pokok nangka
Bukan sembah sebarang sembah
Sembah seadat dengan pusaka.

3946. Rumah kecil papannya lima
L Tempat menyalai ikan kerisi
Ayuhai encik kami bertanya
Berapa harga intan di sini?

3947. Tali kail panjangnya lima
P Akan pengail ikan tenggiri
Tujuh tahil sekati lima
Itulah harga intan di sini.

3948. Kalau tidak rengas di tanjung
L Pandan di hulu direbahkan
Kalau tidak emas dikendong
Badan dahulu diserahkan.

3949. Kalau tiada rengas di tanjung
P Ambil beringin pagarkan dulang
Kalau tiada emas dikendong
Janganlah ingin ke anak orang.

3950. Ribu-ribu batang terpanggung
L Akan duduk batang rumbia
Walau beribu hutang kutanggung
Akan kupinang idaman dara.

3951. Sapu tangan jatuh ke laut
P Jatuh dengan kalas-kalasnya
Panjang tangan saya menyambut
Satu tidak dengan balasnya.

3952. Cik Ungku mudik ke hulu
P Ambil kain basuh nilanya
Kalau yang itu biarlah dulu
Kalau yang lain, barang bilanya.

(Sekadar berjenaka – seolah-olah lamaran tidak diterima)

3953. Ombak berolak hujannya lebat
L Tasik di hulu mengalir lumpur
Murka ditolak menjadi ubat
Asyik bertambah rujuk tak undur.

3954. Tasik di hulu mengalir lumpur
Tempat bertapa si ular sawa
Asyik bertambah rujuk tak undur
Malu dan nestapa ditahan semua.

3955. Raja Tua datang kerama
P Ambil tali pengikat jarum
Pintaknya tidak kami terima
Segala hakikat telah termaklum.

3956. Ambil tali pengikat jarum
Bantal bersurat di atas bangku
Segala hakikat telah termaklum
Kudrat menjadi tiada berlaku.

(ii) Ketika Istiadat Bersanding: Sambutan Pihak Perempuan

3957. Tatang puan tatang cerana
P Tatang biduk Seri Rama
Datanglah tuan datanglah nyawa
Datanglah duduk bersama-sama.

3958. Nak tajuk, tajuklah puan
P Ramunggai batang berduri
Nak masuk masuklah tuan
Timbanglah cukai adat negeri.

3959. Belatuk lagi terbang
L Ini pula si burung nuri
Hukum datuk lagi kutimbang
Inikan pula cukai negeri.

(iii) Ketika Berjamuan:

3960. Entah lantak entahnya lentik
P Kembang bunga iraian
Entah mentah entah lembik
Budak-budak punya buatan.

3961. Sorong papan tarik papan
L Buah keranji dalam perahu
Suruh makan kami makan
Berjanji tidaklah kami tahu.

(iv) Ketika Akan Berangkat Pulang:

3962. Hendak dulang diberi dulang
P Dulang berisi bunga lada
Hendak pulang diberi pulang
Pulang diiringi si air mata.

(3936–3962 KPL)

PANTUN NARATIF: CERITA RAJA HAJI

3963. Keranji di dalam lukah
Ubur-ubur dari China
Raja Haji yang punya suka
Hendak berkubu di Bukit Cina.

3964. Ubur-ubur dari China
Tetak tenggiri di bawah batang
Hendak berkubu di Bukit Cina
Maka sendiri gerangan datang.

3965. Tetak tenggiri di bawah batang
Salah nama orang mengaji
Patut sendiri gerangan datang
Sudah bernama Si Raja Haji.

3966. Salah nama orang mengaji
Kumbu di dalam jala
Sudah bernama Si Raja Haji
Maka bertemu pada Wolanda.

3967. Kumbu di dalam jala
Hendak menangkap ikan sembilang
Sudah bertemu pada Wolanda
Keesa dapat kedua hilang.

Setelah Raja Haji Mangkat dalam Perang:

3968. Puan terletak di atas rentaka
Orang berpadi di tanah liat
Isteri pun tiada dapat berkata
Mayatnya pun tiada dapat dilihat.

3969. Orang berpadi di tanah liat
Di Mekah banyak buah pedada
Mayat tiada dapat dilihat
Seperti merekah rasanya dada.

3970. Di Mekah banyak buah pedada
Bunga tanjung di atas rakit
Seperti merekah rasanya dada
Terkenangkan untung dengan nasib.

3971. Bunga tanjung di atas rakit
Sarabei di muka pintu
Terkenangkan untung dengan nasib
Maka sampai sehingga itu.

3972. Sarabei di muka pintu
Pergi ke parit hendak meriau
Maka sampai sehingga itu
Ratu Amas lalu berbalik ke Riau.

3973. Pergi ke parit hendak meriau
Situlah banyak buah kembili
Isteri berbalik ke Tanah Riau
Serta duduk mendiam-diamkan diri.

(3963–3973 *WPM*: 33–34)

XIII

Salam Perpisahan

3974.  yam ini ayam Kedah
Bawa ke pasar untuk dijual
Malam ini malam penyudah
Makan minum minta dihalal.

(SBSB: 5)

3975.* Batu Sangkar, batu bersurat
Ke sana Padang Selaguri
Makanan arif, kias ibarat
Pantun seloka ulam jauhari.

(PMW: 28)

3976. Bintang barat terbit petang
Bintang timur terbit pagi
Jika tidak melarat panjang
Ada umur ketemu lagi.

(SBSB: 6)

3977.* Burung putih terbang malam
Hinggap mari di pohon remunia
Tabik encik, tuan di dalam
Kami mencabut sedak rebana.

3978. Hinggap mari di pohon remunia
Jauh dari pohon meranti
Kami mencabut sedak rebana
Majlis berpantun mohon berhenti.

(3977–3978 KPL)

3979. Dari mana hendak ke mana
Tinggi rumput dari padi
Hari mana bulan mana
Dapat kita bertemu lagi.

(*SBSB*: 9)

3980. Fikir-memikir sama lawak
Jangan dibawa ke Tanjung Jati
Sindir-menyindir sesama awak
Jangan dibawa masuk ke hati.

(*PMW*: 92)

3981. Hari ini merendang jagung
Hari esok merendang serai
Hari ini kita berkampung
Hari esok kita bercerai.

3982. Hari ini merendang serai
Hari esok merendang ringgi
Hari ini kita bercerai
Ada umur bertemu lagi.

(3981–3982 KPL)

3983. Jika batangnya berduri-duri
Itulah kemujut kepala rempah
Kalam tiada sanggup berlari
Dagang bermohon berhenti kisah.

3984. Kemujut kepala rempah
Buah pahala buah kemiri
Kalam sujud membawa sembah
Dakwat berlari menjunjung duli.

(3983–3984 *SARH*: 71)

3985. Kalau ada jarum yang patah
Jangan disimpan di dalam peti
Kalau ada silap sepatah
Jangan disimpan di dalam hati.

(*PS*: 106)

3986. Kalau ada sumur di ladang
Dapat kita bersama mandi
Kalau ada umur yang panjang
Dapat kita bertemu lagi.

(*PMSR*: 25)

3987. Kapal layar dipukul arus
Terus belayar ikut pedoman
Pantun Melayu hidup terus
Tidak kalah dilambung zaman.

(*KPM*: 30)

3988. Mangkuk jorong pinggan pun jorong
Sejorong berisi buah jati
Dua tiga kata terdorong
Jangan dibawa masuk ke hati.

(*HACT*: 59)

3989. Rahmat dinanti berkunjung juga
Mega yang redup sudah beredar
Selamat berbakti payung negara
Semoga hidup tabah dan sabar.

3990. Mega yang redup sudah beredar
Cerah berseri angkasa timur
Semoga hidup tabah dan sabar
Murah rezeki negara makmur.

(3989–3990 *MT*: 94)

3991. Si Amin anak di Kedah
Turun memacuk di tengah padang
Doa diminta, amin ditadah
Mintakan bulan biar terang.

(*PMMM*: 191)

3992. Teduh bernaung pohon pulasan
Tepian desa berbuah berangan
Tanda bersambung adat warisan
Budaya bangsa dilupa jangan.

3993. Tepian desa berbuah berangan
Buahnya gugur hanyut ke muara
Tanda bersambung adat warisan
Budi luhur kunci sejahtera.

(3992–3993 *MT*: 30)

3994. Tetak buluh panjang sepuluh
Mari jolok sarang penyengat
Angkat tangan jari sepuluh
Doa diminta biar selamat.

(*PMW*: 63)

3995. Tiga puluh hari bulan rejangnya ulat
Perian baik diturunkan rahmat
Tuanku kedua sama berdaulat
Kekal perkasihan hingga kiamat.

3996. Perian baik diturunkan rahmat
Sebarang kerja jadi kebajikan
Kekal perkasihan hingga kiamat
Kebesaran hamba-Nya Allah tambahkan.

3997. Sebarang kerja jadi kebajikan
Jika beranak tersangat mulia
Kebesaran hamba-Nya Allah tambahkan
Putera-berputera di dalam bahagia.

(3995–3997 *HSA*: 214)

XIV

Harapan

3998.*  ulan mengambang terang cuaca
Pergi ke darat memetik bunga
Jikalau sudah tuan membaca
Pulangkan surat pada yang punya.

3999.* Pergi ke darat memetik bunga
Bunga anggerik di atas pagar
Pulangkan surat pada yang punya
Jangan tercabik jangan terbakar.

4000.* Bunga anggerik di atas pagar
Pagar bersasak dengan pintunya
Jangan tercabik jangan terbakar
Jangan rosak barang suatunya.

(3998–4000 PBMJ: 77–78)

Penutup Kata

Untaian kata santun termaktub
Buat pemburhul permata warisan
Pantun ini pantun penutup
Semoga menyusul di lain Binglaisan.

Catatan Teks

[*Nombor merujuk nombor bilangan rangkap pantun, dan bertanda asterisk (*) dalam teks; (a, b, c, atau d) merujuk baris/larik, (i) merujuk kuplet pembayang, dan (ii) merujuk kuplet maksud.*]

43(ii) Adat menyembah pembesar, atau berkunjung ke majlis beradat: maksud tepak sirih yang dibawa tetamu atau yang disediakan oleh tuan rumah; sekali gus menyatakan peranan sirih dan pinang dalam adat istiadat Melayu tradisional. Pantun demikian hampir sama dengan yang dimaksudkan untuk memulakan persembahan gamelan iaitu peranan alat-alat gamelan: gong, gambang, kelenang dan lain-lain (lih. rangkap 555).

53(a–c) Rima: *jelutung* → *berpantun*: pantun ini adalah pantun lisan dari daerah Pantai Timur Semenanjung Malaysia, iaitu Kelantan, Terengganu, atau Pahang. Dalam dialek tersebut, "pantun" disebut "pantung" atau "patung", menjadi berima dengan "jelutung".

66 Ada versi lain yang baris maksudnya berbunyi: "babi mati kamu makan", yang tidak dimasukkan ke dalam koleksi ini.

80(b–d) Rima: *cenak* → *tengok*: dalam dialek daerah atau sebutan lisan, disebut "cenok" untuk berima dengan "tengok".

108(a–c) Rima: *lipan* → *malam*: sama seperti yang berlaku dalam rangkap 53(a–c) di atas.

126(ii) Teks *muntahkan darah* berbeza dengan maksud kamus "muntah kedarah"; koleksi ini mengekalkan bacaan dalam teks; malah sebutan demikianlah yang asli.

130(b) Teks *kakinya* mungkin bermaksud "akarnya" atau "pangkalnya".

147 Pantun daripada *Sejarah Melayu*, cerita tentang Singapura dilanggar todak (Shellabear, 1975:66–69). Raja memerintahkan rakyat berkubukan betis, tetapi dengan saranan seorang budak, mereka dapat mengalahkan todak dengan berkubukan batang pisang. Bagaimanapun, budak itu dijatuhi hukuman bunuh oleh raja atas saranan para pembesar yang berpendapat budak itu nanti akan mengancam kuasa raja dan kepentingan mereka.

152(d) *Pak Da* mungkin watak jenaka yang dikenali oleh anggota masyarakat berkenaan, di sini masyarakat Melayu Kedah.

169(ii) Watak Keling atau India Islam dalam masyarakat Melayu biasanya kurang dihormati, misalnya dijadikan bahan jenaka dan usikan. Di sini *Si Kaling* yang bodoh dan melucukan disuruh menari.

172 Versi lain, baris maksudnya berbunyi: "Tahi Cina kamu suluh" tidak dipilih untuk dimasukkan ke dalam koleksi ini.

177(b) Teks *mengisap* berbeza dengan makna dalam kamus: *menghisap*. Dikekalkan seperti dalam teks, sesuai dengan sebutan dalam dialek atau pertuturan lisan masyarakat berkenaan.

186 Kecapi sejenis alat muzik tradisional, tetapi di sini bermakna suatu bentuk menggeleng. Maksudnya menyindir kaum Keling yang dianggap kedekut, tinggal di rumah mentua, tidak di rumah sendiri bersama isteri yang dikahwininya dalam keluarga itu. Lihat juga Catatan 169(ii) di atas.

195(d) Teks *abang nak berlaki* mungkin satu kesilapan; maksudnya "kakak hendakkan laki", atau akan berkahwin.

199 *Ikan tokak* sejenis ikan yang bermulut besar dan melahap makanan dengan rakus; ini sesuai dipadankan dengan tabiat

orang yang makan dengan lahap sehingga mendatangkan mudarat pada kesihatannya.

201(ii) Tradisi mengasah gigi, meratakan gigi hadapan dengan menggunakan alat seperti kikir merupakan kebiasaan dalam masyarakat Melayu pada zaman lampau; tujuannya untuk menambahkan cantik pada ukuran masyarakat zaman itu.

205 *Padi* biasanya *berhampa*, iaitu ada yang sambang tiada berisi; demikian juga *hati* yang sewajarnya *berasa*, mempunyai perasaan malu, segan atau waspada.

232–234 Menyatakan keburukan tabiat *menyabung*, berlaga ayam; iaitu suatu bentuk pertaruhan yang boleh merugikan, membuang masa dan kadangkala menyebabkan pergaduhan.

238 Sebahagian daripada mantera mengubat sakit atau kembung perut biasanya di kalangan bayi dan kanak-kanak. *Kembung, segah* – perut dipenuhi angin – keluar menjadi kentut.

247–249 Sebahagian daripada lagu "Mula-mula Pasang" dalam persembahan beduan, iaitu sejenis permainan dikir yang dikenali di negeri Perlis. Lirik lagu yang didikirkan adalah daripada pantun yang tipikal, lebih merupakan pantun-pantun mudah atau pantun kanak-kanak. (Lih. Harun Mat Piah, 1989:196–197).

287 Sindiran kepada bapa atau laki-laki yang suka beristeri lebih daripada satu; ibu tiri atau isteri muda mungkin membuat kerenah dan minta diceraikan.

293(i) Rangkap ini mungkin lebih baik begini: *Sepiring dua piring / Semangkuk raja dewa*; iaitu bermaksud makanan, sepiring, dua piring dan semangkuk untuk raja dewa. Bagaimanapun, di sini diturunkan seperti dalam teks.

324(ii) Sindiran kepada ibu yang kurang memberikan tanggungjawab kepada anak-anak, misalnya selalu menyanyi, bersenang hati sehingga anak-anak menangis kerana kurang diberikan perhatian. Kata *duduk* di sini lebih bererti "sentiasa", "selalu" duk tidur: sedang tidur, selalu tidur.

325 Pantun jenaka masyarakat Brunei; tetapi maksudnya menggalakkan menabung "duit satu sen, lama-lama menjadi seratus"; seratus sen, seratus ringgit.

338 Sebahagian daripada lirik dalam lagu "Wau Bulan" yang umum dinyanyikan dalam persembahan dikir barat yang terkenal di Kelantan. *Wau bulan* ialah salah satu daripada jenis atau corak wau, layang-layang yang menjadi permainan kegemaran atau hobi dalam masyarakat Melayu Kelantan.

385 Sebahagian teka-teki tentang hujan, daripada puisi ciptaan Munsyi Sulaiman (Sulaiman bin Haji Mohd. Noor). Puisi ini secara keseluruhan tidak tergolong sebagai pantun; ia lebih merupakan syair dua baris; namun dalam petikan ini, oleh sebab yang dikutip hanya empat baris, dengan rima *a-b-a-b*, ia menjadi pantun yang tipikal. Puisi ini sepenuhnya berbunyi demikian:

Dihitung banyak tidak terkira
Apabila dijumlahkan jadi satu.

Melompat ia seperti kera
Hanya tak pandai memanjat pintu.

Menghidupi memelihara
Tetapi orang benci bercampur bersatu.

Sungguhpun datangnya dari udara
Tempat asalnya bukan di situ.

Lemah lembut tulus mesra
Hairan, orang takut bukan suatu.

Dihambatnya lari bercempera
Tetapi bukannya dia syaitan dan hantu.

Kalau tak bersembunyi dengan segera
Baharulah menggelugut kita di situ.

(Harun Mat Piah, 1989:231–232)

388(ii) *Orang sumbing* biasanya rabit di bahagian bibir, menjadikannya seperti tersenyum atau ketawa sentiasa.

389(ii) *Punggung lentik* atau tonggek, dianggap kurang cantik.

395(b–d) *Perahu* dan *biduk* sama-sama kenderaan air; agak mustahil menjumpai perahu di dalam biduk; mungkin kata "dibidiknya" lebih tepat; oleh itu kata *biduk* bertujuan untuk berima dengan *rodok*.

397(ii) Berjanggut atau berjambang selalu dihubungkan dengan orang alim, kuat beribadat, imam atau bilal masjid; oleh sebab itu sia-sia menyimpan janggut kalau tidak rajin beribadat seperti ulama.

430(ii) Ejekan atau sindiran terhadap wanita yang kurang sopan, menarik perhatian umum secara murahan; maksudnya di sini *anak dara* berharga *dua sekupang* (lima sen atau dua puluh sen) seorang, dan *janda empat* orang *segantang padi*, iaitu kira-kira lima sen seorang.

432(i) Ungkapan *Kecil-kecil panggil pak / Besar-besar panggil abang* bermaksud seseorang itu dipanggil "pak" oleh anak-anak; dan dipanggil "abang" oleh orang yang lebih besar, orang muda.

443(ii) Menyatakan rasa kesal seseorang apabila sudah tua; daging murah tetapi gigi sudah tanggal, ramai gadis boleh didekati, tetapi tenaga sudah tiada atau berkurangan.

468 Cerita jenaka masyarakat Melayu Brunei Darussalam. Watak Pak Saloi hampir sama dengan Pak Kadok. Dalam babak ini Pak Saloi menemui rusa tertidur dalam perahunya. Dia membawa rusa itu untuk dijual dengan mendayung perahunya dengan cukup berhati-hati. Apabila orang menegur dia menjawab perlahan: "rusa". Semakin ramai yang bertanya sehingga dia hilang sabar dan menjerit "rusa!"; dengan demikian rusa itu terjaga dan melarikan diri.

480(ii) Berkopiah putih adalah pakaian kebiasaan golongan ulama, lebai dan imam; dengan berpakaian demikian orang berkenaan selalu dijemput kenduri, membaca doa, tahlil dan sebagainya. Pantun ini merupakan suatu sindiran kepada orang yang berkopiah putih dengan maksud untuk dijemput ke majlis-majlis kenduri seperti itu.

498(c) Teks *bersidi sakti* merupakan sebahagian daripada ungkapan yang biasa terdapat dalam mantera dan cerita-cerita lisan; merujuk keturunan, asal usul seseorang wira daripada watak sakti, dewa atau wali Allah.

525 Sebahagian daripada teromba Adat Perpatih tentang pembahagian masyarakat kepada luak; adat serta ketua-ketua yang dilantik oleh masyarakat berkenaan.

528 Sebahagian daripada mantera ketika membulang ayam sabungan untuk pertandingan menyabung atau laga ayam.

531(b) Versi asal: "Anak gajah disangka babi"; dipilih yang lain daripada versi lisan untuk mengelakkan perkataan "babi" berima dengan "nabi". Perkataan-perkataan lain dan maksud pantun seluruhnya tidak berubah.

534(ii) Daripada *Hikayat Indera Nata* dialog Indera Lelana (anak kepada wira, Indera Nata) kepada kekasihnya, Puteri Seri Kencana. Pernyataan demikian sama dengan yang lain, misalnya "Kalau berdusta, bukan anak pendeta" dan sebagainya.

535 Sebahagian daripada teromba adat, bermaksud seseorang yang berlagak atau menunjukkan dirinya bijak dan pandai boleh menunjukkan kebodohannya sendiri.

536(ii) Sifat *setia* adalah antara sikap dan amalan yang baik bagi golongan bangsawan.

543(ii) Pentingnya mengotakan janji, kerana orang yang mungkir janji tergolong sebagai munafik.

544(ii) Mengambil kira dan memberikan pertimbangan berdasarkan adat dan tradisi.

547 Pantun dalam istiadat perkahwinan, biasanya daripada pihak laki-laki setelah dijemput naik oleh pihak perempuan.

550 Daripada *Sejarah Melayu* (Shellabear, 1975:102–105) tentang kisah Tun Telanai, anak Bendahara Paduka Raja yang dititahkan membawa utusan ke Siam, untuk mendapatkan kepastian dalam perhubungan antara Melaka dengan Siam. Di sana dia menunjukkan kegagahan dan

kebijaksanaannya sehingga Awi Dicu, raja Siam, amat kagum dengan kegagahan Melaka. Dengan demikian hubungan Melaka–Siam menjadi amat baik, khususnya dari segi politik dan perniagaan.

561 Teromba Adat Perpatih yang menyatakan hukum, kuasa dan kedudukan raja, undang dan penghulu; mereka dan tindakan mereka tidak boleh dipersoal, digugat atau dicabar oleh rakyat yang diperintah.

563 Daripada *Hikayat Panji Semirang* yang mengisahkan kegembiraan wirawati, Raden Galuh Cenderakirana menerima hadiah patung anakan kencana daripada wira, Raden Inu Kertapati.

577 Daripada *Sejarah Melayu* (Shellabear, 1975:172–173) yang menceritakan kisah raja Maluku meminjam kuda daripada Maulana Yusuf. Raja Maluku datang ke Melaka setelah negerinya dialahkan oleh Kastilan (kuasa Sepanyol di Filipina). Dia dimuliakan oleh raja Melaka, Sultan Alauddin dan disayangi oleh orang muda-muda kerana kepandaiannya bermain sepak raga. Kisah ini menunjukkan kebaikan raja dan orang-orang Melaka, termasuk Maulana Yusuf, seorang ulama dari Asia Barat. Memberi pinjam kuda misalnya, menunjukkan keikhlasan antara kedua-kedua pihak yang meminjam dan pemberi pinjam; oleh sebab kuda merupakan milik peribadi dan penanda kepada kuasa dan status.

584(b–d) Rima: *duit* → *ikut* – teks ini asalnya dalam dialek Melayu Minangkabau, iaitu "duit" disebut "duik" dan "ikut": "ikuik"; menjadikan kedua-duanya berima.

587 Adat berunding, dimulakan dengan makan sirih. Semasa makan sirih diberikan bayangan tentang maksud kedatangan dan lain-lain; sesudah itu baharulah berbincang secara serius hingga mencapai matlamat dan tujuan.

632 Sifat budiman yang baik dan bijaksana tidak berlebihan dan sebaiknya sama rata, tidak berlumba-lumba untuk merebut sesuatu bagi faedah sendiri. Ungkapan *Bunga angsana tumbuh di pasu* merupakan perlambangan kepada sesuatu yang besar mengambil tempat untuk yang kecil.

652(ii) Suatu bentuk perlambangan yang menarik: kesedaran terhadap masa lalu yang mungkin telah hilang daripada ingatan, atau tidak meninggalkan kesan.

661(ii) Menyatakan "aku" memilih orang yang berbudi bahasa, bukan yang elok paras semata-mata.

671(ii) Berbudi biarlah pada tempat yang wajar, supaya tidak mendatangkan kerugian kepada yang berbudi dan yang menerima budi.

709(a) *Gerinsing wayang* merupakan corak hiasan yang cantik dan terkenal yang umumnya dilukiskan pada kain dengan menggunakan warna biasa. Di sini ia bertambah cantik kerana dilukis dengan perada.

742(a–c) Rima: *pahit* → *baik* – berima menurut sebutan dalam dialek berkenaan.

803 Rangkap ini mempunyai struktur yang hampir sama dengan syair, khususnya dengan sistem rima *a-a-a-a*; bagaimanapun, kuplet maksud tidak merujuk *puyu-puyu* tetapi manusia, di sini Tuan Raffles; oleh itu rangkap ini tetap pantun.

809(b) Teks *Tanam kepaya di dalam padi* bermaksud tanam betik di dalam sawah atau di batas antara rumpun-rumpun padi.

823(c) Teks *Dedak basah penjemur padi* – peribahasa yang bermakna sesuatu yang terbuang masih boleh digunakan apabila perlu.

836(a) Kata *ulit* mungkin daripada kata "ilir" untuk hilir; menjadikan keseluruhan ungkapan berbunyi: *Hilir tenang, mudik suasih*, menyatakan keadaan yang sukar, kerana menghilir sewaktu air tenang atau pasang terpaksa berkayuh dan mudik pada waktu surut juga demikian; bandingkan dengan kisah Lebai Malang yang menghadapi situasi yang sama: hilir menongkah pasang, mudik menongkah surut.

845(a–c) Rima: *tujuh* → *penuju*: sebutan biasa di kalangan Cina peranakan, atau bahasa Melayu dalam tulisan orang asing; misalnya "gajah", disebut dan dieja "gaja", sementara "raja" disebut dan dieja "rajah". Formula yang sama terdapat

dalam rangkap-rangkap 861, 880, 885 dan di beberapa tempat lain.

893(a) Teks *biasa rejan tanda berbahu* bermaksud, biasanya sakit "rejan" iaitu batuk yang teruk memberikan tanda, iaitu berbau; atau pesakit telah mempunyai tanda-tanda diserang penyakit rejan.

917(b) Teks *berbunyi aur* mungkin "berbunyi di aur" iaitu di rumpun buluh aur; ini sesuai dengan perujukan kepada kata *pokok* dalam (d). Keseluruhan pantun mengingatkan agar berhati-hati dalam mengeluarkan kata dan madah, supaya keadaannya seindah pohon yang rendang dan subur.

923(ii) Sindiran kepada orang yang tamak, daripada cerita lisan yang mengisahkan seekor anjing mendapat seketul tulang. Ia membawa tulang itu menyeberangi sebuah jambatan. Ia melihat seekor anjing lain yang juga menggonggong tulang; sebenarnya itu ialah bayang-bayangnya sendiri. Ia menyalak untuk mendapatkan tulang itu. Dengan demikian tulang di mulutnya jatuh ke sungai dan ia mendapat rugi akibat ketamakannya.

963(b) Teks *rajang diberi* bermaksud seperti rejang yang diberikan menurut susunan hari bulan berkenaan.

973(i) Kuplet pembayang bermakna: ikan kepunyaan orang, nangka kepunyaanku; kedua-duanya terletak di luar pintu rumah Laksamana.

1012(d) *Alu* atau antan tentunya besar, mustahil dapat digunakan untuk mengeluarkan *duri* atau sembilu dari dalam daging.

1014 Teks *Ketua-ketua raja duduk / Jangan ditimpa papan* daripada *Sejarah Melayu* (Shellabear, 1975:271–273) mengisahkan raja Kampar, Raja Abdullah yang bersaudara dengan Sultan Mahmud Syah Melaka. Beliau hendak berbaik-baik dengan orang-orang Feringgi dengan maksud mendapatkan semula tanah-tanah jajahan Melaka yang dahulunya milik kerajaan Kampar. Para pembesarnya tidak bersetuju kerana perbuatan itu dianggap khianat. Raja Abdullah meneruskan hasratnya, lalu dia ditawan oleh orang-orang Feringgi dan dihantar ke

Goa. Pantun ini mengingatkan: jangan melakukan perbuatan yang sudah diketahui bahayanya.

1024 Dianggap antara pantun terawal yang terdapat dalam bentuk tertulis, iaitu dalam *Hikayat Raja Pasai* (lihat Teuku Iskandar, 1996:169–170). Maksud pantun menyatakan jangan menyalahkan orang lain jika sesuatu kesulitan yang dialami akibat daripada tindakan sendiri.

1029–1032 Motif *lancang kuning* merupakan objek misteri yang selalu terdapat dalam cerita-cerita lisan Melayu; dihubungkan dengan asal usul sesebuah masyarakat atau sesebuah institusi, misalnya dalam teromba Adat Perpatih. Dalam pantun ini ungkapan *Lancang kuning belayar malam* dan perlakuan pelayaran seterusnya membawa makna erotis, hubungan kelamin lelaki dengan perempuan, di dalam atau di luar perkahwinan. Selain lancang, kenderaan-kenderaan laut yang lain seperti perahu, biduk, kapal dan lain-lain boleh melambangkan maksud yang sama.

1041(ii) Tubuh adalah sifat jasmani dan *sifat* adalah rohani, peribadi dan jiwa yang mencorakkan perilaku dan pertimbangan seseorang. Tidak mudah untuk mengenali dan memahami sifat rohani ini.

1051(d) *Lama di lama* dalam bahasa Melayu Brunei bermakna semakin lama, atau bertambah lama (menurutkan hawa nafsu) akan menjadi gila.

1063(a) *Pangiran* (menurut sebutan di Brunei Darussalam), ialah gelaran kepada golongan tertentu dalam susun lapis masyarakat Melayu Brunei, iaitu bagi yang berketurunan raja; sama dengan gelaran "pangeran" dalam masyarakat Jawa.

1073(ii) Jika orang tua, ibu bapa dan kalangan dewasa dalam masyarakat itu bersikap tidak wajar, anak-anak dan golongan muda akan berkelakuan lebih buruk pula; sesuai dengan peribahasa "Guru kencing berdiri, murid kencing berlari" dan "Bapa borek, anak rintik".

1078 Keseluruhan pantun menyatakan bahawa setiap yang hidup akan merasai mati, baik yang tua maupun muda, walaupun hidup hingga 1000 tahun, akan mati juga akhirnya.

1085(ii) Kerana menurutkan perasaan hati dan pandangan mata, badanlah yang menanggung akibatnya.

1091(b) Watak yang dirujuk ialah Amir Hamzah, wira *Hikayat Amir Hamzah* yang digelar Johan Pahlawan. Dari segi sejarah beliau ialah bapa saudara Rasulullah s.a.w. yang syahid dalam Peperangan Uhud.

1123(i) Dalam dialek Melayu Brunei: Temenggung dan Laksamana membuat bedil atau meriam. Temenggung menempa larasnya atau menuangkan cairan besi ke dalam acuan dan Laksamana mengukir corak atau hiasannya.

1144(ii) Ibu bapa jangan campur tangan dalam urusan rumah tangga anak dan menantu, kerana hal ini akan menunjukkan kelemahan dan kesilapan ibu bapa sendiri.

1151(a) *Aceh*, boleh bermakna orang Aceh atau anak Aceh.

1160(ii) Bukan setakat retak dan belah, tetapi hancur, remuk-redam, musnah sama sekali.

1165(i) *Daun neraca* (alat penimbang) pecah dan berlonggok, ketika anak Cina yang memilikinya sedang bermain terup. Perlambangan yang tidak berhubungan dengan maksud.

1203(ii) Melakukan sesuatu terutama dengan beradat, janganlah menimbulkan kesan yang negatif, misalnya kalau membuat simpulan tali jangan nampak berbuku, menghubung atau menyambung sesuatu jangan nampak kesan sambungannya. Jika hal itu berlaku menunjukkan yang melakukannya kurang arif. Pepatah lain yang popular misalnya: "Bagai menarik rambut dalam tepung; rambut jangan putus, tepung jangan terserak".

1223(ii) Sindiran kepada perkara yang dilakukan tidak secara yang sewajarnya.

1228(b) Dijual oleh anak Melayu.

1256(a–c) Rima: *Melaka* → *pelepah* – rima dengaran dalam sebutan dialek berkenaan.

1261 Petikan daripada *Sejarah Melayu* (Shellabear, 1975:94–95) mengisahkan putera Bubunnya (raja Siam) yang bernama Chau Pandan mengaku akan menyerang Melaka. Khabar itu terdengar kepada orang Melaka. Seorang pendekar keturunan Arab yang dikenali sebagai Tuan Sidi Arab melepaskan anak panahnya ke arah negeri Siam dan berkata "Mati engkau Chau Pandan". Chau Pandan yang ketika itu sedang berlengkap di negerinya merasai dadanya seperti dipanah, lalu mati dengan muntahkan darah. Dengan demikian Bubunnya tidak jadi menyerang Melaka.

1271 Petikan daripada *Sejarah Melayu* (Shellabear, 1975:208–209), mengisahkan orang besar-besar Melaka yang diketuai oleh Laksamana dan Tun Mamat dititahkan oleh Sultan Mahmud Syah meminang Puteri Gunung Ledang. Pantun ini diucapkan melalui bunga tanjung biru dalam taman Puteri Gunung Ledang sebagai sindiran kepada raja Melaka yang berhasrat memperisterikan puteri daripada alam ghaib, daripada golongan dewa-dewi kayangan. Memang akhirnya hasrat itu tidak tercapai.

1292(ii) Jenaka bercampur sindiran – terlalu pemurah, mendukung orang yang disangkakan sakit, lapar, tetapi sebenarnya dia kekenyangan. Dalam konteks lain – membantu orang yang sudah kaya dan tidak memerlukan bantuan.

1294(ii) *Mendalit* bermaksud kebolehan mengubahkan pandangan, berbohong atau menipu; sekali berlaku masih boleh dimaafkan; tetapi untuk yang seterusnya akan menerima bantahan atau teguran.

1318 Perihal berniaga, hilir dan mudik sarat dengan barang dagangan. Melihat kepada bebanan yang dibawa disangkakan mendapat laba; tapi apabila dikira rupanya modal pun telah termakan.

1354(ii) Walaupun telah dipasak dan dikunci namun masih dapat dibuka dengan isyarat; sindiran kepada gadis yang dipingit, dijaga dengan rapi tetapi masih dapat digoda atau ditawan dengan pujukan dan taktik tertentu.

1364(ii) Hanya dapat berpandangan saja, tetapi tidak dapat bertegur sapa, sama seperti dalam peribahasa: "Melihat bunga di dalam cermin".

1379(a–c) Rima: *merawai* → *penawar* – berima sebagai rima dengaran.

1414 Petikan daripada *Hikayat Malim Deman*: wiranya Malim Deman menyamar jadi pemancing untuk mengintip tujuh puteri dari kayangan yang turun mandi ke taman itu. Dia menyembunyikan baju layang Puteri Bongsu dan memberikan pantun ini sebagai jawapan kepada sang puteri. Akhirnya puteri tersebut menjadi isteri Malim Deman.

1467(b–d) Rima: *sembilan* → *nilam*; dalam dialek Melayu Pantai Timur kedua-dua bunyi akhir disebut sama.

1506 Petikan daripada *Sejarah Melayu* (Shellabear, 1975:66–67), mengisahkan kerajaan Melayu tertua di Temasek (Singapura) pada masa pemerintahan Paduka Seri Maharaja. Seorang ahli sufi dari Pasai, Tun Jana Khatib melintasi kawasan istana raja. Dia melihat Permaisuri sedang memandangnya dari anjung istana. Tun Jana Khatib menenung sebatang pinang dan pohon itu pecah berderai. Raja murka dan memerintahkan dia dibunuh. Setelah dibunuh, mayat Tun Jana Khatib ghaib dan kononnya didapati dan ditanamkan di Langkawi.

1514 Digadaikan sangkar kecil kerana tidak disangka haiwan yang dipelihara itu akan bertelur dan mengeram. Demikianlah, dibiarkan ombak yang kecil datang memukul tidak menyangka kapal akan karam olehnya.

1521(c) Teks *satu hari sedarkan diri* bermaksud pada suatu hari nanti orang berkenaan akan sedar akan kesilapannya.

1540(a–c) Rima: *Kuantan* → *dagang* – berima dalam sebutan daerah berkenaan, iaitu Pahang. Untuk (a–b), maksudnya anak dari *Kini* datang ke *Kuantan* dan terlihat anak dari *Kandi* sudah berada di sana.

1558(ii) Maksudnya apabila telah merantau ke seberang laut, melampaui tempoh setahun atau lebih, bermakna perantauan itu akan berpanjangan.

1565(b) *Mati pedati* mungkin nama meriam; atau pedati (kereta yang ditarik oleh kerbau, mungkin yang membawa meriam) tumpas terkena sasaran.

1568(ii) Sebahagian daripada mantera memanggil angin, untuk memudahkan pelayaran.

1571(ii) Nostalgia terhadap sejarah negeri Brunei: dahulunya merupakan kuasa memerintah seluruh pulau Borneo hingga ke sebahagian wilayah Filipina. Namun, setelah kuasanya dirampas oleh Inggeris apa yang tinggal hanya bahagian terkecil seperti yang ada sekarang; menurut istilah orang Brunei sendiri "tinggal sekangkang kera".

1586(i) Bermaksud dua biji cempedak tergantung; sebiji daripadanya diambil untuk digulai berencahkan ikan peda (sejenis ikan laut yang banyak tulang).

1591(i) Kain *cukin* digunakan sebagai kain basahan ketika mandi (di laut); dan di sekitar pantai terdapat longgokan *pasir putih* berdekatan *sarang helang*. Imej melompat seperti ini cukup lumrah dalam pantun-pantun lisan.

1599(a) *Disusun bajak jo tingka* – pantun ini dalam dialek Negeri Sembilan; merujuk kepada sejenis bajak (alat untuk menggembur tanah). Rima: *tingka* → *tinggal*, memang berima, justeru "tinggal" juga disebut "tingga".

1633 Pandangan dunia masyarakat Minangkabau terhadap merantau. Anak muda harus merantau untuk mencari ilmu, pengalaman, harta dan kekayaan; untuk kemudian pulang sebagai orang terhormat dalam masyarakat.

1634 Daripada cerita Pak Saloi, watak lucu dalam cerita-cerita jenaka Brunei Darussalam: seekor rusa masuk ke perahu Pak Saloi lalu tertidur (lihat 468 di atas).

1636–1637 Kedua-duanya membawa maksud yang sama; sengaja dimasukkan untuk memperlihatkan variasi antara bentuk tertulis dengan yang dikutip daripada tradisi lisan.

1646(a–c) Rima: *balikkan* → *lapang* – masih dalam bentuk rima dengaran, iaitu sebutan dalam dialek Pantai Timur Malaysia.

1674(a) *Orang Padang mandi ke gurun* – orang dari Padang (sebuah tempat di Sumatra) pergi mandi ke gurun (padang pasir). Dari pandangan luaran terasa kurang logik; tetapi dapat

dipertimbangkan unsur simbolismenya: kesedihan dan kehampaan seseorang yang hidup berdagang.

1692(b) Ada versi lain yang berbunyi: "Air sembilan di tapak tangan". Air sembilan ialah air untuk menjirus dan memandikan mayat. Rujukan ini lebih tepat dengan maksud pantun yang membawa makna hidup berjauhan, berpisah, mungkin dengan sebab kematian.

1751(ii) Seperti kain yang tidak sempurna: disukat, disambung dengan kain lain supaya panjang dan mencukupi, baharulah boleh dipakai.

1774(b) *Rumah bola*: rumah di padang bola, untuk kegunaan pemain atau pengurusnya.

1814(b) *Setana pudi membaling ladan* – setana mungkin "sentana" bererti kaum keluarga diraja; *ladan* – satu daripada maknanya ialah colok (setanggi) Cina; menjadikan erti keseluruhan, para bangsawan di istana yang bertatah intan membaling atau menghamburkan setanggi ladan (baubauan) untuk menyambut seseorang.

1868(b) *Pedang* berhias dengan ukiran awan larat dalam corak *selimpat*, iaitu suatu bentuk ukiran dengan menggunakan larik-larik atau gurisan yang memberikan imej-imej tertentu.

1899(a–c) Rima: *bertenun* → *bertemu* – rima dengaran, kerana dalam penuturannya bunyi "tenun" tidak menonjol dan dengan demikian menjadi berima dengan "temu".

1953(a–c) Rima: *tupai* → *mimpi* – satu contoh rima lihatan, iaitu dengan melihatnya dalam tulisan Jawi: *t.w.p.y.* (توڤي) dan *m.y.m.p.y.* (ميمڤي).

1957(i) a–b tidak berhubungan makna, tetapi tergolong sebagai imejan melompat – dua peristiwa yang berbeza yang timbul dalam imaginasi pemantun. Fenomena ini cukup lumrah dalam pantun-pantun yang tipikal.

1959(a) *Burung haji terbang ke haji* – burung Mekah terbang ke Mekah; atau ke suatu tempat perkumpulan para haji.

1976(c) *Ayuh Allah matikan aku* suatu contoh hiperbola – wahai, ayuhai Allah, ambillah nyawaku, merupakan pengucapan biasa dalam karya-karya sastera Melayu.

1979(d) *Bumi bergerak langit pun karam* – sama seperti rangkap 1976, menyatakan kesungguhan terhadap akibat yang dimaksudkan.

2026(ii) Berhubungan dengan rangkap 2025: tanda pendeta biasanya berjanggut; tetapi orang berkenaan tidak suka berjanggut, kerana kambing juga berjanggut – yang berjanggut tidak semestinya pendeta.

2044(a): Teks *pauh janggi* menurut makna kamus ialah sejenis buah yang juga dikenali sebagai nyiur laut, sementara janggi bermakna segala sesuatu yang ajaib (benda dll.); tetapi dalam mitos dan legenda Melayu "pauh janggi" mempunyai konotasi misteri. Pertama, ia dikatakan berada di tengah Laut Qalzum (Laut Merah) yang dipercayai sebagai pusat bumi. Ia juga dikatakan sebagai tempat tinggal burung geroda yang telah disumpah dan dibuang ke pulau itu oleh Nabi Allah Sulaiman a.s. kerana terlalu kerap mendatangkan kemusnahan kepada manusia. Dalam beberapa cerita lisan, wira dikehendaki ke sana untuk mendapatkan buah pauh janggi untuk keperluan sebagai ubat atau melaksanakan permintaan permaisuri yang mengidam. Dalam pantun-pantun Melayu rujukan kepada objek ini adalah dalam konotasi tersebut.

2088(ii): Za'ba dalam bukunya *Kalung Bunga Buku I*, hlm. 92 berpendapat bahawa kasih Nabi terhadap umatnya tidak sama seperti kasih antara asyik dengan maksyuk seperti yang dimaksudkan oleh pantun ini. Kasih Nabi jujur dan ikhlas, bersih daripada tujuan dan keinginan yang lain. Bagaimanapun, jika melihat kepada maksud inti pantun ini, perbandingan yang diberikan itu adalah bersesuaian dan diterima dalam konvensi puitika sastera Melayu.

2101(ii) Petikan daripada *Hikayat Bayan Budiman*, mengisahkan ketika wira, Khoja Maimun, tiada di negeri kerana belayar untuk urusan perniagaan, isterinya Bibi Zainab telah tergoda dengan seorang anak raja yang sentiasa berhasrat untuk

menemuinya. Bayan peliharaan Bibi Zainab berusaha sedaya upaya menghalang pertemuan itu dengan mempersembahkan pelbagai cerita yang menarik di samping nasihatnasihat yang sangat berguna khususnya dalam hubungan isteri dengan suami. Akhirnya Bibi Zainab langsung tidak dapat bertemu dengan putera raja itu hingga suaminya pulang dari pelayarannya.

2107(ii) Keperihalan tentang *khayali* – rasa khayal oleh sesuatu, suara yang merdu dan sebagainya, lebih mengkhayalkan daripada ganja. Pengetahuan terhadap ganja yang memabukkan memang telah lama wujud dalam masyarakat Melayu Nusantara – namun tidak semestinya mereka mengamalkan pengambilannya.

2142(a) Sebuah kampung baru berada di antara dua gedung.

2149(b) Ungkapan *dari kompeni* maksudnya hadiah atau pemberian daripada Kompeni Belanda.

2158(a) *Kapal Fransis*: kapal dari negeri Perancis, kapal orang Perancis.

2160(b) *Negeri Landan*: kota London – maksudnya negeri Inggeris, England. Dikekalkan ejaan *Landan*, menurut teks dan sebutan sebenar menurut konteks pantun.

2165(ii) Teks: *Tubuh putih panau semambur* (bertabur) – menurut kamus, "panau" sejenis penyakit kulit; tetapi dalam karya-karya klasik Melayu, panau adalah salah satu daripada nilai-nilai kecantikan wira dan wirawati, misalnya dalam contoh di bawah ini yang dipetik daripada cerita lisan, "Jubang Linggang":

Kalau pandang panau di kening, taji dibentuk
Kalau pandang panau di dada, tapak catur
Kalau pandang panau di pinggang, peringan gunung
Kalau pandang panau di betis, pucuk lekir.
(Harun Mat Piah, 1989:414)

2167(a) *Batu Apoi* ialah pekan utama daerah *Temburung* (salah sebuah daerah dalam Negara Brunei Darussalam). "Apoi" ialah "api" dalam dialek Melayu Brunei. Dari segi rima, *apoi* dan *sekapur* adalah rima dengaran.

2174(ii) Teks: *Apa dirunding belanja hilang / Sukar mendapat lancang berlukis* – kerugian dalam usaha mendapatkan sesuatu yang istimewa (yang dilambangkan sebagai lancang atau kapal yang berhias indah).

2175(ii) Teks: *Dipadahkan ke burung lantas / Anak Berunai ternanti-nanti* – diumpamakan burung yang terbang, entah hinggap entah tidak; sedang jejaka ternanti-nanti dengan penuh harapan.

2182(i) Ada hubungannya dengan cerita daripada *Syair Awang Semaun*, sebuah syair sejarah Brunei Darussalam. Pertama rujukan kepada *Kinabalu* yang menghubungkan perkahwinan putera China di Kinabatangan. Kedua, seorang lagi putera China, Ong Sam Peng berselisihan dan berperang dengan saudaranya kerana berebutkan kemala (*kumala*) yang sebenarnya hak Ong Sam Peng. Kemala itu akhirnya terjatuh ke laut dan disambar oleh seekor *naga*.

2189(i) Urutan idea dalam kuplet ini sukar difahami: pertama, makna *rimpi* di akhir baris (a) bermakna pisang kering, kerepek pisang, tidak berkaitan dengan kata *pungguk*. Kedua, kata *rampai* di awal larik (c) tiada hubungan dengan *rimpi*. Bagaimanapun, keseluruhan kuplet (i) dapat bermakna jika dibina semula, misalnya seperti di bawah ini:

Nangka mongkok mari dirimpi
Rimpi di bilik Dang Jelia

bermakna nangka yang pohonnya nampak lebih tinggi (mongkok) itu buahnya dikeringkan, dijadikan kerepek (rimpi) dan apabila telah siap nanti akan disimpan di bilik Dang Jelia.

2193(c) *Si putar leman* – sejenis mantera yang dipercayai dapat menambat perhatian seseorang; ilmu pengasih peribadi atau pengasih sekampung.

2222 *Si Awang Juna* memasak *nasi* di atas *panggalan* (galah); kerana malam ini *tuan* akan datang dan akan disambut dengan membentangkan *tikar* serta menaburkan *bunga*.

2244(ii) *Menyamar*, menyembunyikan sesuatu, tetapi masih dapat

dikenal pasti; kerana *jauhari* (orang bijaksana) akan dapat membezakan antara emas, *intan*, dan kaca.

2268(a–c) Rima: *Eropah* → *lupa* – rima dengaran justeru *Eropah* disebut *eropa*, berima dengan *lupa*.

2285(c) Teks: *Ingin di bunga sunting Nabi* inginkan bunga suntingan Nabi – jolokan kepada bunga atau objek yang sangat istimewa.

2305–2315 Semua kuplet pembayang maksud merujuk kepada babak-babak penting dalam cerita-cerita Panji. Raden Galuh Candera Kirana, puteri Ratu Daha dan kekasih atau isteri Raden Panji, Raden Inu Kertapati, dilarikan oleh Betara Kala ketika akan berkahwin dengan Raden Inu. Kehilangannya menyebabkan penderitaan batin Raden Panji yang menyebabkan dia keluar mengembara untuk mencari kekasihnya.

2309(b) *Pangeran Agung* adalah nama samaran Raden Panji ketika dalam pengembaraan mencari Raden Galuh. Mungkin nama yang sama digunakan oleh watak-watak protagonis yang lain ketika dalam penyamaran.

2316(b) *Ratu Sijuindu*, dalam cerita-cerita Panji dikenali sebagai Ratu Sucawindu, merupakan antara tokoh antagonis yang memusuhi Raden Panji.

2320(b) *Si Rangga Jiwa* nama samaran Sang Hyang Tunggal ketika berkhidmat sebagai penakawan kepada Raden Panji. Sang Hyang Tunggal dalam cerita dan budaya Hindu-Jawa adalah *avatara* atau inkarnasi Dewa Wisnu, Tuhan yang cukup berkuasa dalam agama Hindu.

2324(b–d) Rima: *Kuripa* → *mata* – perkataan yang betul ialah Kuripan, atau Janggala, iaitu negeri Inu Kertapati atau Raden Panji. Namun disebut *Kuripa* untuk berima dengan *mata*.

2354(a) *Si Pemikat mengukamit* – mungkin daripada "kamih" yang bermakna "membuang air kecil"; disebut *mengukamit* untuk berima dengan *damit*.

2406(b) *Terpijak sempana raja* – terpijak keris sempana kepunyaan raja; suatu tanda akan menghadapi keadaan yang amat sukar, seperti yang dinyatakan dalam maksud pantun.

2416(b) *Setangan pelekat pinggir Peringgi* – sapu tangan pelekat dengan tepinya bertekat cara Peringgi: menggambarkan gadis yang sukar dipikat disebabkan kedudukannya yang tinggi.

2430(i) Petikan daripada *Sejarah Melayu*, (Shellabear, 1975:214–228), cetera yang kedua puluh sembilan, mengisahkan Hang Nadim datang ke Pahang mengambil *Tun Teja* untuk menjadi permaisuri Raja Melaka, Sultan Mahmud Syah. Tun Teja anak Bendahara Pahang telah bertunang dengan Sultan Pahang, Sultan Abdul Jamil. Selain daripada kecantikan wajahnya, Tun Teja dikatakan *pandai membelah lada sulah* dengan giginya. Pantun itu dikatakan kepada seorang perempuan si pelulut yang membantu Hang Nadim mendapatkan Tun Teja untuk dilarikan ke Melaka.

2434(i) *Bilon Merikan* – belon dari Amerika, mungkin merujuk kepada pesawat terbang yang menggugurkan bom di Tanah Jawa.

2492(a) *Besar cintaku ke dulang manggi* – keinginan yang tinggi untuk memiliki objek yang istimewa (dulang yang permukaannya melengkung ke dalam); demikian cintanya terhadap seseorang yang telah mati.

2499(ii) Petikan daripada *Hikayat Indera Nata*. Dialog daripada wirawati, Candera Kesuma kepada wira, Indera Nata. Wira yang kembali setelah memenangi peperangan menerima galakan isterinya untuk melakukan kesukaannya, tanpa syarat atau meminta.

2525(a) *Burung emas dari indera* (keinderaan); dan pada rima: *indera* → *amarah* adalah rima dengaran, sesuai dengan bentuk sebutannya dalam konteks berkenaan.

2529(b) *Puput bayu Si Tuk Medan* – mungkin lebih baik "di Teluk Medan"; keadaan begini kerap berlaku dalam pantun lisan, sama ada pemantun menyebutnya demikian atau pentranskripsinya yang mendengar demikian.

2540–2541 Petikan daripada *Hikayat Malim Deman*, mengisahkan wirawatinya, Puteri Bongsu di kayangan tidak kasih kepada tunangannya, Si Tangkai Ali, kerana dia sebenarnya sangat mengasihi Malim Deman yang telah pun menjadi suaminya.

2548(ii) *Redalah rasa kakanda hilang* – pada rasanya kakanda reda untuk mati dan hancur menjadi abu sama sekali.

2583–2587 Kuplet-kuplet pembayang dalam rangkap-rangkap ini diambil daripada babak-babak umum dalam cerita-cerita Panji Melayu (lihat catatan 2305–2315 di atas).

2606(i) Kuplet pembayang mengambil motif daripada kerja menekat yang termasuk menyulam, menyuji dan menerawang (lihat Takrif Kata untuk mendapatkan makna kata-kata tersebut).

2619(ii) *Bulan* atau matahari *dimakan rahu*; suatu cara bersumpah atau berjanji hal itu akan berlaku sekiranya janji tidak ditunaikan. Untuk makna dan fungsi *rahu*, sila lihat dalam Takrif Kata.

2624 Sebahagian daripada mantera penyeri muka.

2636(b) *Ukir bertulis mega berawan* – ukiran berhias mega berawan atau mega berarak, iaitu suatu bentuk ukiran dengan imej awan yang beriring-iring.

2639(a) *Taman Banjaran Sari*, sebuah taman di kayangan iaitu dalam istana Dewi Sekerba, puteri Betara Indera. Disebut selalu dalam cerita-cerita Panji dengan kisah Raden Panji dikehendaki pergi ke taman tersebut untuk mendapatkan bunga atau benda ajaib. Setelah menempuh pelbagai ujian, Panji bukan sahaja berjaya mendapatkan objek tersebut malah dapat mengahwini Puteri Sekerba.

2644(a) *Indera duduk terbang nuri* – nuri duk terbang dari indera: nuri terbang dari keinderaan (kayangan).

2644–2647 Seluruhnya petikan daripada *Syair Agung*, mengisahkan perbualan antara wira dengan seorang lagi pelaku utama yang menyamar sebagai lelaki. Wira mengetahui watak itu seorang perempuan walaupun bersifat lelaki dan tangkas bagai lelaki. Keseluruhan pantun merupakan dialog antara wira dengan pengiring-pengiringnya; bukan perlakuan antara watak-watak yang dimaksudkan.

2647(ii) *Usul badan sudah diraba* – keadaan sebenar telah pun diketahui, iaitu wirawati telah dikenali walaupun menyamar dengan sifat

dan ketangkasan seorang laki-laki.

2686(ii) Kalau sudah tercapai hasratku (untuk bersama denganmu) hingga mati sekalipun aku tidak akan berpisah denganmu.

2699(a) *Karatang ranang di aluh* – Br. ikan kertang (pertang) berenang di alung, alungan (wadah air) tempat takungan air, tasik.

2700 Sebahagian daripada pantun dalam istiadat perkahwinan, daripada pihak perempuan ketika menyambut kedatangan pihak lelaki.

2701 Jawapan pihak lelaki kepada pantun di atas (rangkap 2700).

2704(ii) Sesudah mati dan kuburnya dijirus dengan air talkin, baharulah kasih antara mereka akan bercerai.

2770(b) *Kuntum serdam* – mungkin "serdang" iaitu sejenis tumbuhan (palma) yang berbunga; sementara *rencani* sebagai kata hiasan untuk menggambarkan keindahan objek yang dimaksudkan (bunga serdam), misalnya daripada kata "rencana".

2793(ii) Kalau kasih telah terikat atau berpanjangan *ilmu* tidak berguna lagi. Ilmu di sini termasuk ilmu pengasih, guna-guna dan lain-lain taktik untuk mendapat dan menambat kasih; maksudnya bukan ilmu formal.

2808(ii) *Kakanda nak buat cermin mata* – oleh sebab tuan adalah *buntat gemala* (batu sakti, gemala hikmat) tuan kujadikan *cermin mata* – yang sentiasa berada dalam pandanganku.

2822(ii) Kasih yang disimpan dalam batin, tidak dizahirkan secara fizikal, sebagaimana kasihnya Rasul kepada umatnya.

2826(ii) Ketika menghadapi kesulitan (dalam mengharungi cinta) janganlah berasa cemas, kerana begitulah realitinya, sebagaimana ombak lautan yang berpukulan secara tabii (natural).

2827(i) (a) dan (b) adalah imej melompat yang tiada berhubungan. (b) juga tidak mempunyai maksud tertentu, hanya ungkapan puitis daripada kata sopan santun yang boleh saja diketepikan.

2842(i) *Balai* yang dindingnya berukir dengan motif *daun selimpat* (lihat Takrif Kata: *selimpat*).

2849(i) *Rambu* merujuk kepada pancang, patuk (Jw), tiang dll, sebagai tanda atau lambang. *Seperanggu* bermakna selengkap pakaian. Keseluruhan kuplet merujuk kepada persalinan selengkap pakaian, bersama lambang yang sesuai dengan pemakainya.

2866(i) Makna permukaan seperti menyatakan Sang Samba – watak daripada *Mahabharata* – ialah bini atau isteri Raja Wana (Rawana), watak daripada *Ramayana*. Mungkin di sini dimaksudkan dua watak berlainan, iaitu Sang Samba dan isteri Rawana. Dalam *Hikayat Seri Rama Melayu*, isteri Rawana ialah Mandudaki, watak yang dicipta daripada Mandudari, isteri Dasaratha (bapa Seri Rama). Dalam kedua-dua cerita tidak terdapat keterangan tentang kematian watak-watak tersebut.

2874–2876 *Kakanda* dan *adinda* dalam pantun-pantun ini merujuk kepada watak wira, Malim Indera Pahlawan dan wirawati, Siti Nilam Permata dalam *Syair Rajang* (Brunei).

2888(ii) Walaupun telah duduk bertindih riba, belum tentu si maksyuk sudah menyerah. Dalam sesetengah cerita, seperti dalam *Hikayat Syamsul Anuar* dan cerita panji *Hikayat Misa Gumitar*, wirawati tidak menyerah begitu saja kepada wira walaupun kedua-duanya telah menjadi suami isteri.

2897(d) Berteguhan janji dengan berikrar dan berjabat tangan.

2899(ii) Oleh sebab urusan perkahwinan biasanya dikendalikan oleh ibu bapa, kedua-dua pengantin lelaki dan perempuan tidak kenal-mengenal sebelum berkahwin.

2906 Pantun dalam istiadat perkahwinan, daripada pihak lelaki ketika datang ke rumah pengantin perempuan.

2992(ii) Dilupakan atau tidak dipedulikan walaupun sebelumnya telah dijanjikan dengan penuh harapan.

3014 Orang yang dirujuk mungkin berasal daripada kalangan pemimpin "pertuan" tetapi telah diturunkan kedudukannya menjadi orang suruhan. Demikianlah justeru budi dan perangai yang tidak sesuai, kasih dan sayang hilang bagai disapu.

3028(a–c) Rima: *balai* → *boleh*, rima dengaran kerana *balai* disebut *balei* (*bale'*) beriman dengan *bole'*.

3092(ii) Bukankah semua ini kehendak Allah S.W.T.? Oleh itu lebih baik relakan dan terimalah semuanya.

3100(i) *Menulis peti* – melukis, memberikan ukiran pada peti, tetapi bukan imej bunga atau tumbuhan.

3149(d) *Berdoa kepada dewata* disebut dalam *Syair Rajang* (Brunei), walaupun masyarakat yang dirujuk telah beragama Islam. Di sini mungkin ungkapan itu sebagai klise sahaja, kerana larik keduanya merujuk kepada Allah S.W.T.

3199(i) *Kain seperai, ragikan* dengan *nila* (warna biru), seperti yang dipakai *Siti*, seorang gadis dari *Bayang* (untuk makna *seperai*, lihat Takrif Kata).

3210(d) *Sangkarnya satu dua burung* bermakna bermadu, seorang suami mempunyai dua isteri; dan mungkin kedua-dua isterinya tinggal serumah.

3216(ii) Dalam asyik memadu kasih, mengapa ada dia (orang ketiga); hampir sama dengan makna satu sangkar dua burung dalam 3210(d) di atas.

3218(a) *Keris Sempana* dengan *Ganja Menumpang* atau Ganja Menumpu; iaitu bahagian keris di antara mata dan hulunya bersambung dengan bilah keris. Istilah lain: ganja iras, seperti dalam gurindam di bawah:

keris sempana ganja iras
besi dititik besi ditinting
serpai besi kharsani
retak diturut panjut putih
sebulan dagang menggalas
jejak ditikam mati juga
setitik darah ke daratan
setahun padi tak jadi
setitik darah ke lautan
setahun ikan tak main.
(Za'ba, 1962:95)

3269(ii) Mimpi-mimpi yang tidak baik, misalnya keris patah, ayam tambatan dicuri orang, bunga di taman digentas orang dan sebagainya, memberi alamat orang yang bermimpi akan kehilangan barang atau orang tersayang dan hal itu jika terjadi akan memberikan malu yang amat sangat.

3320(ii) Petikan daripada *Hikayat Indera Nata*, dialog daripada bapa wira, iaitu Raja Rom, menyatakan kesalnya kerana telah menganiayai isterinya, Puteri Wati. Baginda memohon maaf daripada isteri dan anaknya, Indera Nata.

3341 Sebahagian daripada syair rejang dalam *Hikayat Syamsul Anuar*, iaitu rejang bagi dua puluh hari bulan (rejangnya rusa). Periannya pada hari itu semua pekerjaan berjaya; jika mendapat anak pada hari itu, si anak akan menjadi hartawan yang kaya dan pemurah.

3427(b) Tingkap berukir dengan hiasan awan larat.

3459(a) *Sibolga jolong bersusuk* – Sibolga (sebuah wadah) bentuknya jolong, iaitu memanjang seperti tabung bekas mengambil air; memanjang seperti tanjung.

3535(ii) Ada hubungan dengan maksud ekonomi, iaitu cara perniagaan dengan membeli borong, kerana dengan menimbang kati (atau kilogram) tidak mendatangkan untung yang banyak. Banyak terdapat pantun yang berhubungan dengan pandangan atau aktiviti ekonomi seperti ini; tetapi sedikit sahaja yang dipetik ke dalam koleksi ini kerana kebanyakan pantun berkenaan agak lemah dari segi seni dan estetika yang dijadikan kriteria penting dalam pemilihan data.

3537(i) *Perisai* ialah alat untuk menangkis senjata dalam peperangan, diperbuat daripada besi keluli yang kuat dan teguh. *Cemara* ialah rerambut yang dipintal menjadi rumbai, atau ekor binatang seperti kuda atau lembu yang diikatkan kepada senjata, lembing dan perisai sebagai hiasan.

3538–3539 Petikan daripada *Hikayat Indera Quraisyin*, versi Sri Lanka; mengisahkan wira memburu dan memanah seekor rusa yang sedang bunting. Pantun ini daripada rusa tersebut yang memberikan petunjuk supaya wira memburu atau mencari

yang lebih bermakna, iaitu wirawati – puteri yang akan menjadi permaisuri wira.

3541 Sebahagian daripada mantera pakaian diri, pengasih atau penyeri muka.

3557(ii) *Kalau tak cukup muatan di petak / Jangan suka melanggar lautan* – berniaga, mengangkut barang dengan menyewa petak-petak di kapal, jika muatan atau barangannya tidak mencukupi, tidak usahlah merentas lautan untuk berniaga.

3572 Ada hubungan dengan sejarah atau legenda Negara Brunei Darussalam. *Nakhoda Ragam* ialah gelaran kepada Sultan Brunei yang kelima, Sultan Bolkiah. Baginda seorang yang suka belayar, melawat daerah-daerah dalam jajahan takluknya. Dalam pelayaran, baginda membawa pelbagai alat bunyi-bunyian; kerana itu baginda digelar Nakhoda Ragam. Dalam pelayarannya juga baginda memperoleh seorang puteri yang cantik, Puteri Laila Mancanai, yang dihanyutkan ke laut. Baginda mengahwini puteri itu dan sangat kasih kepadanya. Sang puteri sangat pandai menjahit dan menyulam. Entah bagaimana, pada suatu hari ketika kedua-duanya sedang bermesra, jarum sulaman puteri tercucuk ke jari baginda, lalu baginda mangkat kerana bisanya jarum emas itu. Mayat baginda pada mulanya disembunyikan oleh puteri untuk mengelakkan perebutan kuasa antara para pembesar. Setelah tiba ke negeri baginda puteri menikam dirinya dan kedua-dua mayat dikebumikan dalam satu kubur.

3590(ii) Lelaki berambut panjang biasanya pendekar atau hulubalang yang berani menghadapi kematian demi mempertahankan maruah dan kebenaran.

3596 Sebahagian daripada mantera menjerat burung; rangkap berikutnya seperti di bawah:

Arak-arak iring-iring
Kembang bunga si panggil-panggil
Datang berarak turun beriring
Nabi Sulaiman datang memanggil
Memanggil anak burung merpati hutan
Ke laman Nabi Allah Sulaiman.

Indang-indang melukut
Aku indang di sumpit purun
Aku undang aku jemput
Aku jemput aku bawa turun
Turun ke laman Nabi Allah Sulaiman.

(Harun Mat Piah, 1989:490–491)

3597 Dipetik daripada karya Muda Omar Ali Saifuddien (Sultan Brunei ke–28, *Syair Asli Rajang Hari*). Keseluruhan rangkap merupakan pantun enam kerat (enam larik serangkap) tetapi berlainan sedikit daripada yang lazim (dengan rima *a-b-c-a-b-c*), di sini ia menjadi *a-b-c-b-c-b*.

3604(i) Membanting ikan kambura kecil yang dibeli dari padian (penjaja yang menjual barangannya dari dalam perahu).

3606 Jenaka dan sindiran terhadap pengantin lelaki yang gagal menyempurnakan malam pertamanya.

3611(i) Daripada cerita lisan "Batu Belah Batu Bertangkup", mengisahkan seorang ibu tunggal yang amat miskin mempunyai dua orang anak, lelaki dan perempuan. Suatu hari si ibu mendapat seekor ikan tembakul yang bertelur, untuk makanan anak-anaknya. Dia meminta disimpankan sedikit telur ikan itu untuknya, tetapi dihabiskan juga oleh anaknya yang lelaki. Si ibu merajuk dan menyerahkan dirinya untuk ditelan oleh benda raksasa yang ajaib, Batu Belah Batu Bertangkup.

3625(ii) *Laki tidur bini mengumpuk / Nampak sudah kasih sayangnya* – isteri yang rajin, menganyam umpuk (bakul daripada mengkuang atau pandan) untuk membantu menyenangkan kehidupan rumah tangga; sedang suaminya tidur dengan selesa.

3626 Berperahu perlahan-lahan, dengan susah payah menuju Lorong Sikuna, sebuah tempat yang selalu disebut dalam cerita-cerita lisan dan puisi Brunei Darussalam. Keadaan seperti ini menggambarkan kehidupan yang sukar jika tiada wang dan tubuh pula berpenyakit; ibu bapa pun tidak dapat membantu malah akan membenci.

3641(ii) Sindiran kepada keluarga yang berbelanja berlebih-lebihan

untuk istiadat perkahwinan, dengan maksud menunjuk-nunjuk atau mementingkan status.

3642(ii) *Mengaul anding* – meminta menarikan tarian asli (Brunei Darussalam); di sini mempunyai konotasi magis untuk memanggil dewa-dewa membantu mengubati pesakit; hampir sama seperti ulik mayang di Terengganu.

3675 Sebahagian daripada mantera menjerat burung, hampir sama seperti Catatan 3596 di atas.

3681(ii) Kata-kata *tuan* seperti pinang dan kapur yang bersisip – berselang-seli dengan hal-hal yang menyedihkan, misalnya penolakan lamaran kerana yang melamar tidak setaraf, miskin dan sebagainya.

3687(b, d) *Jeramék* dan *kamék* bagi *jerami* dan *kami* dalam dialek Melayu-Iban di Sarawak.

3695 Sebahagian daripada mantera pengasih – suatu ilmu pakaian diri yang cukup popular dalam masyarakat Melayu; rangkap seterusnya seperti di bawah:

....
Tunduk kasih tunduk hormat
Kasih (si anu) kepada aku
Kur semangat (si anu) teringat aku seorang.

Aku satukan semangat (si anu)
Dengan semangat aku.

Air hilir lagi berbalik
Angin bertiup lagi berhenti
Burung terbang lagi singgah
Api nyala lagikan padam
Inikan pula hati (si anu) padaku seorang.

Bagai diindang bagai dikicak
Bagai dibuai bagai diaduk
Bagai ditampi bagai dihirup
Hati (si anu) padaku seorang.

(Harun Mat Piah, 1989:505)

3701(ii) *Junjung* ialah kayu atau ranting yang disediakan untuk pokok yang menjalar, naik atau memanjat, seperti sirih, timun, peria

dan lain-lain. *Dilayarkan orang* mungkin lebih baik "dilarikan orang". Tetapi kata *junjung* mungkin juga dimaksudkan "jong" atau "ajung" (lihat Takrif Kata), yang bererti perahu atau kapal yang boleh dicuri atau dilayarkan oleh orang lain. Kedua-dua rujukan, "junjung" dan "jong" boleh bermakna kekasih, tempat berharap, dan tempat bergantung.

3705(ii) Hendaklah baik memelihara tubuh, kerana dalam tubuh yang zahir ada diri yang batin, iaitu diri peribadi.

3708 Masih sebahagian daripada mantera menjerat burung, seperti dalam catatan bagi rangkap 3596 di atas.

3729 Sebahagian daripada mantera kebal – untuk tidak lut oleh senjata.

3750(ii) *Kutu* dan *tuma* kedua-duanya serangga parasit di tubuh manusia. Kutu di kepala, di dalam rambut dan tuma di tepi kain, baju dan pakaian dalam yang kotor. Mati seperti kutu lebih baik kerana mati di tempat makan, di kepala, sedang tuma mati di tepi kain.

3757 Sebahagian daripada mantera alai bubu yang dinyanyikan dalam persembahan "alai bubu" atau main lukah, iaitu lukah dipuja hingga dapat bergerak dan menari sendiri. Tujuan asal permainan adalah untuk pengubatan secara tradisional.

3772 Jawapan kepada rangkap 3750 di atas.

3786(ii) *Ilmu* di sini tidak sahaja ilmu formal, misalnya ilmu berniaga untuk memberikan kemampuan material, tetapi juga ilmu batin, pengasih, penguat, penahan dan lain-lain ilmu pakaian diri untuk menjamin kemampuan batin memuaskan kehendak isteri-isteri yang banyak itu.

3789(ii) Yang *putih mata* ialah tunangan kepada gadis atau teruna yang dimaksudkan.

3793 Sebahagian daripada mantera pakaian diri, mantera cahaya untuk kelihatan anggun dan berseri.

3797(ii) Menurut kebiasaan dalam cerita-cerita purbakala apabila

seorang tukang telah menyiapkan sesuatu kerja yang diperintahkan oleh raja, misalnya membuat keris, jong, istana dan lain-lain, tukang itu akan dibunuh – malah meminta supaya dia dibunuh – supaya si tukang tidak diminta oleh orang lain membuat alat yang sama; dengan demikian alat berkenaan tidak akan ada penduanya. Dalam legenda Nakhoda Ragam yang disebutkan di atas (Catatan 3572), tujuh orang tukang didatangkan dari Jawa untuk mengukir batu nisan dan makam Sultan Bolkiah dan Puteri Laila Mancanai. Apabila kerja-kerja telah siap, ketujuh-tujuh tukang itu dibutakan matanya, supaya mereka tidak akan dapat menghasilkan ukiran yang sama atau lebih cantik daripada itu.

3801 (ii) Sindiran kepada orang yang suka berhutang, yang satu masih belum selesai diminta pula hutang atau pinjaman lain.

3814(i) Petikan daripada "Koleksi Hans Overbeck", mengandungi 46 rangkap pantun dengan judul "Rejang Hantu". Di sini, semua objek yang dirujuk dalam kuplet pembayang adalah daripada pelbagai jenis hantu, jembalang, iblis, jin dan lain-lain.

3817(d) "Ilmu *sangga bunuh*" ialah ilmu pakaian diri untuk kebal, tidak lut oleh senjata dan mempunyai kuasa serta gagah dalam pertarungan.

3819 Sebahagian daripada mantera pakaian diri, penyeri muka atau pengasih peribadi.

3854–3865 Lalu "Cik Busu Pandai Membilang Malam" versi Terengganu meliputi tiga puluh malam, dari malam kese (satu) hingga ketiga puluh. Menurut informan, lagu ini mengisahkan perlakuan sepasang kekasih yang bertemu dan memadu kasih tanpa pengetahuan ibu bapa mereka. Akhirnya pada malam ketiga puluh mereka telah ditemui dalam keadaan yang memalukan, justeru itu si bapa tiada jalan lain, selain membunuh mereka.

3866–3875 Lagu "Si Bongsu Pandai Membilang Malam" versi Negeri Sembilan sehingga malam kedua puluh satu; kerana menurut

informan, lagu ini merupakan sebahagian daripada kisah Malim Deman. Menurutnya, Malim Deman naik ke kayangan untuk bertemu isterinya, setelah dua puluh satu malam beramal, merayu dan memohon kepada Yang Maha Kuasa.

3882(c) *Ngilu zamzam dan durja*; *ngilu* bermakna tidak enak pada perasaan atau penglihatan; *zamzam durja* bermakna "air muka". Keseluruhannya bermakna wajah atau air muka kelihatan tidak elok, kerana membendung perasaan marah, kecewa dan sebagainya.

3883(i) Dinding *Masjid Makam Rasulullah* atau Masjid Nabawiyyah di Madinah berukir dengan *kerawang*, iaitu tebukan ayat-ayat *al-Qur'an* dan kalimah syahadat.

3885(a) *Iya*, untuk abjad *hamzah* (ء), mungkin di eja ءيا atau ائيا.

3887–3935 Pantun-pantun daripada persembahan ulik mayang. *Mengogah* bermakna menggoyang sesuatu, misalnya mayang pinang dan lain-lain, supaya mudah tercabut. Bermain mayang atau ulik mayang adalah suatu persembahan tarian dan lagu yang mempunyai fungsi magis, iaitu dimaksudkan untuk mengubat penyakit secara tradisional.

3975(ii) Orang arif bijaksana (jauhari) menjadikan kias dan ibarat sebagai makanan dan pantun seloka sebagai ulam; ertinya sentiasa menggunakannya sebagai sebahagian daripada keperluan hidup sehari-hari.

3977(d) *Mencabut sedak* atau bingkai *rebana* menandakan persembahan atau majlis akan tamat dan tuan rumah diingatkan untuk bertindak sewajarnya; misalnya membayar upah atau sagu hati kepada orang-orang yang terlibat, atau sekurang-kurangnya mengucapkan terima kasih dan selamat jalan kepada mereka.

3998–4000 Tradisi yang biasa ditemui dalam bahagian hujungan naskhah naskhah lama Melayu; menunjukkan manuskrip diberi pinjam kepada orang lain untuk dibaca, didengar atau disalin. Dan setelah digunakan diharap memulangkannya kepada pemilik atau tuan punya naskhah. Para pengguna diminta menjaga keselamatan naskhah daripada rosak, tercarik atau

terbakar. Dalam sesetengah keadaan dinyatakan juga jumlah bayaran yang dikenakan kepada peminjam, misalnya sepuluh sen, dua puluh lima sen atau seringgit untuk sekali peminjaman.

Takrif Kata

[*Nombor merujuk nombor bilangan rangkap pantun. Ar = Arab; Br = Brunei; dll = dan lain-lain; drp = daripada; dsb = dan sebagainya; Ing = Inggeris; Jw = Jawa; Kl = Kelantan; kpd = kepada; Mn = Minangkabau; sj = sejenis; spt = seperti; Tr = Terengganu.*]

aci; tak aci (925): tuturan lisan, bermakna sah; tak sah, tidak diambil kira.

adas; adas manis (2435): sj tumbuhan herba; adas Cina; ramuan yang dicampur dalam masakan; *Anethum graveolens*.

adun; diadun (464): meramas atau menguli tepung dengan air, santan, susu, gula dan lain-lain untuk membuat kuih.

agus; anak agus (1777): sebutan atau panggilan untuk anak laki-laki; bagus; mulia.

air sembilan (2694): air untuk memandikan mayat.

ajung (440): jong – kapal layar bentuk kapal Cina; biasa dihubungkan dengan mitos dan legenda sesebuah masyarakat, seperti Brunei, Minangkabau dll.

aksin (887): suatu benda; hiasan yang indah.

alai; mengalai (169): (Br) tari; mengalai: menari.

alamat (2898): tanda; bukti.

alang; dari alang (1981): kayu yang dipasang di antara dua tiang atau dua dinding; dinding, penyekat (bilik, dsb).

alas (764): lapik untuk meletakkan sesuatu.

alas; di alas (2475): (Jw) hutan.

alu (932): alat untuk menumbuk padi dsb dibuat drp kayu; antan.

aluh; di aluh (2699): (Br) alung; alungan – wadah air; tempat takungan air; tasik.

alur; adat bersendi alur (566): aluran adat (dalam adat Minangkabau) bererti jalan adat yang sebenarnya.
ambangan; ambangan bayu (3876): di ambangan; waktu atau peringkat sejurus sebelum berlakunya sesuatu peristiwa; di tepi; di pinggir.
ambar (2050): (Ar) sj benda yang berbau harum.
ambuk (74): (Br) kera; beruk.
ambur; ambur selasih (2832): tabur; hambur selasih.
amburi; amburi bunga (2222): (Br) taburi; taburkan bunga.
amun (1519): (Br) kalau; jika; juga difahami demikian di Sabah dan Sarawak.
andang; andang iktikad (2354): (Br) sejak dari mula.
andang (1681): suluh daripada daun kelapa yang kering; jamung.
andang-andang (1803): kayu pada tiang perahu atau kapal, untuk menggantungkan layar.
andani; bunga andani (3083): sj bunga yang cantik.
andapung (1804): (Br) sj ikan laut.
anding; mengaul anding (3642): (Br) sj lagu rakyat; meminta dinyanyikan lagu anding.
Andoman (2999): nama sebuah pulau; drp nama Hanuman, watak kera dlm *Hikayat Seri Rama*.
andu; anak andu (2037): sj burung.
andung-andung (1805): (Br) andang – sj alat untuk menangkap ikan.
anggur (3092): lebih baik; biarkan.
angkai; sungai angkai (2655): cangkai; cangkat – tidak dalam; tohor.
angki; buah angki (789): sj buah (tidak pasti jenisnya).
angkit berangkit (2199): diangkat dan diletak; ditanam kemudian dikeluarkan semula untuk sesuatu tujuan.
angkut-angkut (1807): sj serangga yang selalu kelihatan mengangkut tanah untuk sarangnya.
angsana; bunga angsana (632): sj tumbuhan (pokok) berbunga; pohon sena; *Pterocarpus indicus*.
angsoka, pohon angsoka (34): sj tumbuhan (pokok) yang berbunga; *Pavetta indica*.
anjalis; tukang anjalis (1008): (Br) majalis; majlis; orang yang mengatur majlis.
anjiman; kapal Anjiman (1000): Kapal Kompeni Inggeris yang belayar ke Asia Timur.
anjing angkat (3583): sj anjing yang digunakan untuk berburu.
anjing langsat (1101): anjing yang berwarna kuning langsat.
anjung (985): bahagian rumah yang ditinggikan, di bahagian hadapan atau di sisi, umumnya dijadikan tempat berehat dan menerima tamu.

antal (415): biji; butir-butir kecil seperti pil.
antara (3812): sementara.
antelas; bunga antelas (713): sj tumbuhan (pokok).
anuman (3552): Hanuman, watak manusia kera dalam *Hikayat Seri Rama*.
apan; anak apan (3873): tidak jelas maknanya; seorang informan mengatakan mungkin anak serangga yang masih dalam sarungnya, kepompong (sebelum menetas).
api-api (1816): sj serangga, kunang-kunang; kelip-kelip; atau sj tumbuhan (pokok) yang banyak tumbuh di tepian pantai.
apung (1549): yang mengapung, terapung-apung; buih, kayu; pelampung; tidak tenggelam, oleh itu menjadi mainan ombak.
arai; arai jeramai (1170): mayang – kulit atau seludang yang membalut bunga-bunga seperti kelapa, pinang dan juga rebung buluh; lih. *jeramai*.
arap; arap gagati (3797): (Br) harap; diharap supaya digagati, digalati, dihormati.
asam; asam gelugur (875): sj tumbuhan yang buahnya masam, dikeringkan menjadi asam keping; *Garcinia atnoviridis*.
asam lanjut (7): sj buah yang masam; buah lanjut; buah binjai; *Mangifera lagenifera*.
asam kalumbi (1822): (Br) asam kelubi (lih. *kelubi*).
asam kandis (639): sj tumbuhan yang masam buahnya; manggis hutan; bebata (Sabah); sikup (Sarawak); *Garcinia spp.*
asam paya (640): asam pauh, spt asam kumbang.
asam salak (7): sj tumbuhan (palma) yang buahnya masam; salak hutan; salak kumbar; *Zalacca adulis*.
asam si riang-riang (875): sj asam – tidak pasti jenisnya.
atar; minyak atar (101): minyak wangi, biasanya dari Tanah Arab, Mesir dll.
awat-awat (1874): tanah yang tidak kena oleh tenggala; tanah yang kering dan tinggi rendah.
ayam denak (88): ayam hutan; ayam liar.
ayu; kepala ayu (3914): eyu; hiu – yu; ikan yu.
Azrang; Raja Azrang (2229): Parsi; Raja Parsi.

babar; terbabar (3245): terkembang; berselerak.
badar (1855): sj ikan kecil seperti ikan bilis.
bagan; berbagan (3781): tiang-tiang rumah yang baru didirikan; atau kayu-kayu palang untuk tempat menjemur.
bagu; pokok bagu, batang bagu (3793): (Br) sj tumbuhan (pokok).

bahadi; badi; kena badi (2231): kesan buruk seperti sakit, demam dan sebagainya kerana mendekati bangkai binatang atau orang yang mati dibunuh (menurut kepercayaan Melayu tradisional).

baiduri; lantai baiduri (2829): sj batu permata yang berwarna; di sini menggambarkan keindahan lantai atau tapak pelan.

baja; ranting baja (1955): ranting yang keras.

bakau (1484): sj tumbuhan (pokok) yang biasa tumbuh di tepi pantai.

bakawali (3650): sj tumbuhan berbunga; bunganya dikaitkan dengan legenda, spt puteri yang menjelma drp bunga bakawali.

balairung (3427): balai ruang; balairung seri – tempat raja dihadap rakyat.

balam; burung balam (3085): sj burung dalam famili merpati, biasanya berwarna putih; *Geopelia striata*.

balam; kuku balam (2887): bunyi, kukuan burung balam.

baldu (1336): sj kain lembut dan halus yang berbulu-bulu dan selalunya berkilat; beledu.

baluk; padi baluk (2014): sj padi yang hantap (berat) kerana isinya bernas.

balung (146): daging yang tumbuh di atas kepala ayam dan lain-lain jenis burung; selalunya berwarna merah, kesat dan berbintik-bintik.

bamban (3746): (Br) bemban (juga dalam dialek Melayu Sabah dan Sarawak).

bandung; dibandung (542): kembar, berkembar, dikembar, digandingkan.

bangkita (1799): (Br) sj tumbuhan (pokok).

bangkung; cempedak bangkung (3345): sj tumbuhan (pokok), cempedak; *Artocarpus champeden*.

bangkut (3837): tidak menjadi besar; bantut; kerdil.

bangsi; berbangsi-bangsi (998): serunai drp buluh atau batang padi; dalam konteks ini tidak mahu membuang masa, tetapi terus ke matlamat yang dimaksudkan.

banting-banting (3604): (Br) anak ikan.

bantun; dibantun (9): dicabut dengan akarnya sekali.

barat; membarat (3741): di sini mungkin ibarat; mengibarat; mengambil iktibar.

barat (957): arah menghala ke darat dari kedudukan sungai, iaitu dalam pembahagian arah secara tradisional berdasarkan sungai: hulu, hilir, barat, baruh. Baruh adalah lawan kepada barat, iaitu kawasan yang berhampiran sungai, di tepi sungai.

barau-barau (1563): bebarau – sj burung; *Pycnonotus zeylanicus*.

bari-bari (3915): sj lalat kecil yang selalu mengerumuni buah-buahan.

baring; baring mengeram (1100): sj burung, spt helang.
baruh; ke baruh awan (1983): arah menghala ke pantai; arah awan yang menghala ke pantai.
basa; basa Jawa (1247): cara, gaya; cara Jawa.
batah (2278): (Br) lama, lambat.
batang taruk (1424): batang sj pokok (pokok renek).
batil (1667): bekas spt tempurung; drp tempurung atau drp logam, spt perak.
batin (488): ketua kampung (Orang Asli); ketua suku.
batin (605): hati; perasaan dalam hati; tersembunyi; tidak kelihatan.
batu kilikan taji (1657): batu kilir, iaitu batu untuk mengasah, menajamkan pisau dan lain-lain; di sini mengasah atau menajamkan taji, iaitu kuku ayam jantan, khususnya untuk ayam sabungan.
baulu (1957): sj kuih tradisional; dibuat drp adunan tepung, telur dan gula, spt kek.
bayu (1673): angin yang bertiup lembut dan perlahan.
beduk; buah beduk (1223): gendang atau tabuh yang biasanya terdapat di masjid dan surau; pemukul beduk.
beladang (509): mungkin *beladau* – sj golok.
belah betung (3775): belah yang panjang di tengah-tengah, misalnya kain.
belangkas (2475): sj ketam betina yang besar dan berekor; biasanya didapati berpasangan.
belantik (456): sj perkakas untuk menangkap binatang yang biasanya dibuat drp tali dan pembidas (kalau binatang itu tersentuh tali, ia akan terkena tombak, peluru atau jerat); pelantik.
belarai (2921): (Br) belayar.
belat (1334): sj bidai untuk menangkap ikan.
belatak (1378): (Br) balatak – sj raga yang diperbuat drp bilah (buluh, rotan, dll).
beleh; mata beleh (279): kecil, berpenyakit; mata menjadi kecil dan berair.
belian; orang belian (3307): orang yang mempunyai kuasa ghaib; bomoh; pawang dalam pengubatan belian; berhantu.
belibis (682): sj burung yang menyerupai itik; *Dendrocygna javanica.*
belida; ikan belida (530): sj ikan darat.
beliung (594): sj kapak yang matanya melintang; digunakan dalam kerja membalak dan bertukang kayu.
beloncor (2475): sj ketam jantan yang besar dan berekor, menjadi pasangan kpd belangkas.
beluluk; buah beluluk (167): buah enau, buah kabung; belolok.
bembam; dibembam (2274): membakar di dalam bara atau abu hangat.

bemban (951): sj bubu untuk menangkap ikan, biasanya diikatkan pada tongkat; atau sj tumbuhan (pokok) yang batangnya boleh dianyam menjadi bakul, tikar, bidai dll); *Donax arundastrum.*

benah (1559): bena – sj serangga yang merosakkan tanaman, terutama padi; *Nephotettix bipuctata*; digunakan juga bagi maksud ombak, banjir; air bena: air pasang.

bena (2514): bena – endah; bena tak bena: endah tak endah.

benalu; pohon benalu (911): dedalu – sj tumbuhan (pokok menumpang); *Viscum orientale.*

benanang (1805): (Br) nanang; berenang.

benara; membenara (2370): tukang cuci; dobi; benatu; mencuci, membersihkan sesuatu.

bengkawang; bulang bengkawang (2227): sj tumbuhan (paku pakis); bulang (ikat kepala) dengan hiasan paku pakis.

bendi (263): sj kereta yang beroda dua, ditarik oleh kuda.

benia (648): mungkin *benian*, sj baju dalam.

bentangor (1088): sj tumbuhan (pokok) hutan yang besar dan keras; *Calophyllum floribundum.*

bentungan (2990): pembentung – alat drp buluh untuk mengalirkan air.

beraga (1318): berlagak, menonjolkan diri.

beragan; mendayu beragan (1191): sayu; terbiar; menyedihkan; meragan.

beraksa (3053): sj pokok beringin; buraksa; beksa; *Cassia timoriensis.*

berambang; laut berambang (1386): (Br) – berombak, bergelombang.

beranda; di atas beranda (2292): bahagian hadapan yang terbuka (beratap tanpa dinding) pada sesebuah rumah; Ing: *verandah.*

berangan (1760): sj tumbuhan berbuah; buah berangan, biasanya digoreng untuk dimakan.

berangan padi (2552): sj padi yang berasnya besar dan enak.

beranggar (1410): anggar-anggar; anggaran; lebih kurang; kira-kira; dalam konteks ini bermakna menggali kubur, dalamnya tiada dikira.

berdiri; berdiri rumah (3718): mendirikan rumah.

berek-berek (508): sj burung (biasanya terbang malam); *Merops leschenaulti.*

berembang; buah berembang (1224): sj tumbuhan (pokok) yang biasanya tumbuh di tepi pantai; berombang; gedalu; *Sonneratia alba.*

bergaul; pandai bergaul (1265): menggaul, mencampur, mengacau (makanan, masakan dll).

bergosong (1080): bergosongan – hangus, terbakar.

berguring (780): (Br) bergolek.

berian (872): (Br) hantaran atau hadiah drp pihak lelaki untuk pihak perempuan dalam istiadat peminangan.

beringin (1217): sj tumbuhan (pokok) besar; ara; *Ficus beniamina.*
berkancing tulang (256) : memakai baju yang berbutang di leher.
berketitir (3597): (Br) berbunyi seperti ketitir (burung merbuk).
berlabun (71): berbual, berborak atau bercakap-cakap.
berlingkar (2853): berguling; berbelit.
berolak; air berolak (1527): berkisar, berpusing, berombak kecil.
beroleh (2385): mendapat, menerima.
beronok (1007): beberapa jenis teripang, iaitu haiwan laut yang kulitnya berkerutu, bertompok hitam dan biru; biasanya dikeringkan untuk dimakan.
berpawa (1485): berpara – berbaris, ada sitem tertentu.
bertaling (1397): talen – bertali, berikat.
bertam (1440): sj tumbuhan (pokok) palma, daunnya dibuat atap; *Eugeissona tristis.*
bertih (401): padi yang direndang atau digoreng tanpa minyak dan dibuang kulitnya; biasanya untuk dimakan dalam majlis-majlis beradat.
bertilik (2620): merenung dengan tepat; mengharap dan meramalkan sesuatu; bertenung.
bertimbung (437): bertembung, berlanggaran.
bertinggai (3521): mungkin *bertikai* – bersengketa; berselisihan faham.
betik rambai (966): betik jantan, berbunga tetapi tidak berbuah; digunakan dalam perubatan tradisional; *Carica spp.*
betung; tebu betung (319): sj buluh yang keras dan selalu dikaitkan dengan beberapa peristiwa magis dalam karya-karya sastera tradisional; *Dendrocalamus asper*; tebu betung – sj tebu yang besar dan panjang ruasnya.
besan; berbesan (3672): hubungan antara ibu bapa kepada pasangan yang telah berkahwin.
biang; biangnya kurik (1778): induk; jenis yang asli; di sini induk atau jenis kurik, iaitu berbintik-bintik.
bijan; minyak bijan (2169): sj tumbuhan (pokok) yang buahnya mengandungi minyak; *Sesamun orientale*; minyak lenga.
bijan; di bijan (1359): bejana – bekas air; balang; jambang.
bikin; dibikin (949): buat; dibuat.
biku (2801): lipatan pada tepi kain, baju dan lain-lain untuk hiasan.
bila; minyak bila (2626): mungkin *bilak* – sj tumbuhan (pokok) yang berminyak; maja; *Aegle marmelos.*
bilal (408): orang yang bertugas menyampaikan azan; tukang bang; muazin.
bilang-bilang, ranting bilang-bilang (94): sejenis rumput renek; gelang.

bilon Merikan (2434): belon Amerika – kapal terbang; kapal angkasa (orang/dari) Amerika.
bingkai; bingkai talam (1446): tepi sesuatu benda, spt talam, raga dsb.
bingkuang (1633): bengkang-bengkok – bengkok-bengkok; cacat.
bini; geroda bini (3126): (Br) perempuan; betina; wanita (juga dalam dialek Melayu Sabah); geroda betina.
bini (100): isteri.
binjai, buah binjai (118): sj tumbuhan (pokok) berbuah, asam binjai; asam lanjut; *Mangifera caesia.*
bintang dua belas (63): satu kaedah dalam menilik nasib, zodiak.
bintang kejora (371): bintang yang terbit pada waktu subuh; bintang barat.
bintik; burung bintik (1955): burung yang bulunya berbintik.
bintungan (1656): bentungan – buluh atau kayu yang dijadikan pagar.
birah (141): sj tumbuhan drp famili keladi; *Colocasia esculentum.*
bisai (1098): muda, baik, elok, molek.
bodi; daun bodi (3118): sj pokok dalam famili beringin.
bokor (1878): sj pinggan yang bertepi lebar; biasanya diperbuat drp logam; tembokor.
bolang; karam di bolang (2325): bulang – ikat, spt ikat kepala; sampan diikat untuk mengelakkan karam.
boleh; memboleh (32): beroleh; mendapat.
borek; ayam borek (1553): bintik-bintik putih pada bulu ayam; ayam yang bulunya berbintik-bintik putih.
borlah; sampan borlah (2082): sj sampan yang berhias indah.
botan; si kembang botan (2109): sj tumbuhan (bunga).
bubuk (187): (Br) sj udang; udang geragau.
bubus; belanga bubus (3758): (Br) berlubang; tembuk; bobos.
bubut; dibubut (1183): tali bubut – tali penegak tiang pada kapal atau perahu; tali untuk mengukuhkan layar; *bubutan* (550).
buhul; membuhul (1203): mengikat, menyimpul – tali atau perbincangan dll.
bulah; di bulah-bulah (2127): tepi-tepi, pinggir sungai.
bulang; berbulang (452): destar, ikat kepala drp kain, dipakai oleh lelaki; tengkolok.
bulang; dari bulang (3111): sj tumbuhan (pokok) berbunga; bunga bulang.
bulangan (3868): lilitan, lingkungan, ikatan, misalnya membulang taji – mengikat benang pada kaki ayam yang akan bersabung.
buli-buli (645): sj botol kecil.
buluh perindu (3357): buluh yang dalam legenda Melayu dipercayai

boleh berbunyi dengan sendiri dan bunyi itu sangat indah dan mengasyikkan.

bumbu (2463): bahan-bahan spt rempah ratus, digunakan dalam masakan.

bunga pekan (517): bunga yang indah; *dari udara*, keinderaaan, kayangan.

bunga pengaya (517): petaya – sj tumbuhan (bunga) yang memanjat.

bunga si delik-deli (3652): sj tumbuhan (pokok) yang pelbagai jenis, spt delik air, bangas putih, delima burung dll.

bunga si tawar-tawar (1865): bunga setawar – sj tumbuhan berdaun tebal dan berair digunakan untuk penawar; *Costus speciosus*.

bunga simpur (1341): sj tumbuhan (bunga) yang cantik warnanya, tetapi tidak berbau.

buntak; Si Kaling buntak (169): (Br) pendek.

buntat; buntat gemala (2808): *buntat* – batu hempedu drp tumbuh-tumbuhan; *gemala* – batu yang bercahaya yang mempunyai hikmat; batu hikmat.

burung aruan (2399): sj burung; tidak dapat dipastikan jenisnya.

burung dekut (1576): mendekut – suatu cara menangkap burung dengan membunyikan serunai buluh atau batang padi yang meniru suara burung punai, tekukur dll; dalam konteks ini bermakna burung yang didekut.

burung gokgok (3654): sj burung, spt budbud.

burung nasar (2186): sj burung pemangsa yang memakan bangkai; burung reng.

burung tambik (1584): sj burung, spt belatuk.

cabai (127): lada, cili.

cabik; bercabik-cabik (2019): koyak-koyak; robek; pakaian yang memperlihatkan kemiskinan.

cabuk (3658): cambuk – tali yang bertangkai untuk menyebat; cemeti; sambuk.

cak (143): sj burung kecil seperti pipit; ciak.

cakap (964): sanggup; boleh; mampu.

camat; bercamat (1864): mungkin *bercawat* (bercawat menggunakan batang padi atau jerami); digunakan *bercamat* untuk berima dengan *kiamat*.

canang (2323): sj gendang; gong kecil yang dipalu untuk tujuan menghebahkan sesuatu, misalnya perintah raja.

candik; (1743): cabang; bercabang-candik; biasanya cabang yang baru tumbuh yang kemudiannya menjadi dahan, cabang atau ranting.

canggung (2046): dahan atau batang kayu mati yang timbul tenggelam di air, sungai atau kolam.

cangkau (3471): jangkau; cengkau.
capa; (166): sj tumbuhan herba untuk dibuat ubat; sembung; *Blumea balsamifera.*
capah (118): capar – bekas bulat spt dulang, diperbuat drp kayu.
capal (353): sj selipar yang diperbuat daripada kulit; cerpu.
carang; carang kayu (2648): cabang; cabang kayu.
cawi; burung cawi (2830): sj burung berbulu hitam berbelang putih; *Dicrurus spp.*
cebok (3871): mencedok.
ceki (3075): sj permainan judi yang menggunakan kad-kad (daun terup) kecil.
cekur (148): sj tumbuhan dalam famili halia, umbinya dibuat ubat; *Kaempferia galanga.*
celari; kain celari (2227): sj kain (sarung) sutera yang bersulam benang emas di tepinya.
celepa (735): bekas rokok (tembakau dll) yang terdapat dalam berbagai-bagai bentuk, diperbuat drp logam.
cemara (2450): sj tumbuhan (pokok) yang berdaun halus, biasa tumbuh di kawasan pantai; pohon ru; *Casuarina spp.*
cemara (3537): rerambut yang dipintal menjadi tali; atau ekor binatang seperti kuda, lembu dll diikat pada senjata spt perisai dan lembing sebagai hiasan.
cempa (1487): lih. *celepa*; cempa juga sj padi.
cemperai (2711): sj tumbuhan (pokok renek); *Champeria griffithii.*
cenak (80): mungkin *cenana* – sj tumbuhan memanjat; *Artabotrys suaveolens.*
cendal; cendal sedikit (2010): cendala – orang yang dihina, buruk dan dikeji; atau sesuatu keadaan yang tidak disukai; malang sedikit.
cendana (304): sj tumbuhan (pokok) yang berbau wangi dan kayunya berwarna merah; *Pterocarpus spp.*
cenderaloka (3135): burung sakti, kedewaan atau separuh kedewaan.
cengal; cengal kuku (2951): sj tumbuhan (pokok) yang kayunya keras, elok dibuat rumah dan perabot; *Balanocarpus heimii.*
cepu (2520): sj cembul untuk mengisi tembakau, gambir dll; diperbuat drp kayu atau logam; sebahagian drp isi tepak sirih atau cerana.
cerana (404): bekas atau tepak sirih, berbentuk bulat atau bujur, diperbuat drp logam, berkaki rendah, merupakan artifak budaya Melayu yang penting.
ceretak; pinang ceretak (574): mungkin drp *ceretek*; berceretek – berselerakan.
cereti; pinang cereti (574): bentuk gandaan drp *ceretak.*

ceri (3802): sj tumbuhan (pokok) yang cepat tumbuh, bunganya putih kecil-kecil, daunnya agak berbulu, buahnya bulat kecil, yang kalau sudah masak berwarna merah, kuning atau hitam dan enak dimakan; *Muntingia calabura.*

cetai; bercetai-cetai (1992): koyak-koyak; cabik-cabik.

cindai; kain cindai (992) : sj kain sutera berbunga-bunga, berwarna hampir sama dengan warna kulit ular sawa; cantik, istimewa, maksudnya bukan kain basahan.

cita; kain cita (2989): sj kain drp kapas yang dibuat pakaian, berbunga atau berwarna.

cok (154): (Kl, Tr) cangkul yang lurus; dalam sesetengah keadaan hanya berupa gandaan untuk keseimbangan bunyi pantun.

cokmar (1091): sj senjata, biasanya diperbuat drp logam; kepalanya berduri-duri dengan batang yang berat dan besar; biasa digunakan untuk berperang.

corek (3862): sj senjata tajam; golok; pedang dsb.

cotok; dicotok (1093): paruh ayam, burung dll; dipagut dengan cotok oleh ayam atau burung.

cuat; tercuat-cuat (1210): tegak menganjur, spt rokok yang tersepit di bibir.

cubadak (300): sj cempedak; atau nama lain bagi cempedak.

cudak (3093): mungkin *cuduk* – sj tumbuhan (pokok kecil); *Thoteea parviflora*; disebut *cudak* untuk berima dengan *budak*.

cukin; kain cukin (619): kain kecil untuk menutup dada sewaktu makan; atau kain basahan dipakai untuk mandi.

cula; bercula tujuh (1102): sumbu yang tumbuh pada hidung atau muncung haiwan, misalnya badak; haiwan bercula tujuh dianggap sakti dalam legenda Melayu.

cumanak (1389): cubadak, sj cempedak.

cumbi; dicumbikan (3776): mungkin *camik* – campur; dicampur-campurkan.

cun cuin (160): kata yang bermaksud padan, cantik, merdu; di sini merujuk bunyi kelentong ayan.

cunia (2789): sj perahu yang agak besar, untuk mengangkut barang-barang.

cupak (561): ukuran isi untuk beras dan bijirin lain; suku gantang, iaitu empat cupak bagi satu gantang; alat atau perkakas yang digunakan untuk sukatan tersebut.

cupar (724): celupar – suka mengeluarkan kata-kata yang tidak sedap didengar (bercakap lepas saja).

cura; membuat cura (2158): berkelakar, bermain-main, berseloroh.

dadahan (3663): (Br) sj tumbuhan (pokok).
dadih (2626): susu lembu atau kerbau yang pekat atau telah dikentalkan; atau susu yang telah beku, masam dan berketul-ketul.
dadu; hilang dadu (2626): warna (merah muda) yang biasanya ada pada cecair yang sedang membeku, misalnya susu yang menjadi dadih.
dakat; duku dakat (156): sebangsa duku (sj buah dalam keluarga langsat); atau "daka" sebagai gandaan "duku".
daman; burung daman (915): tali kelat pada perahu; di sini mungkin sj burung yang suka hinggap pada tali perahu.
damak; anak damak (2069): sumpitan; anak sumpitan – dawai atau buluh yang tajam hujungnya dan bergabus di pangkalnya digunakan sebagai peluru bagi sumpitan.
damar (882): bahan berupa getah keras yang diperoleh drp beberapa jenis pokok; biasa digunakan untuk tujuan kalis air atau bahan api untuk suluh atau andang; damar batu – damar yang keras.
damit (1516): (Br) kecil.
dampar; dampar ke siring (3543): tersadai ke pantai; siring – tepi; terdampar ke tepi pantai.
dan (102): sempat; tak dan – tak sempat.
dandang (35): perahu drp batang kayu.
dandi; selasih dandi (2423): sj tumbuhan (herba); ara batu; daun misai kucing; rumput tahi ayam; *Ageratum conyzoides*.
dang-dong (161): ajukan bunyi (onomatopoeia) drp bunyi mengetuk papan, dinding, lantai dll.
dangau (389): pondok kecil di sawah, ladang, atau kebun, untuk menunggu tanaman.
dangding; kesuma dangding (3685): nama jolokan untuk sesuatu yang indah, misalnya bunga (kesuma).
dangsanak; berdangsanak (3725): (Br) sanak saudara; keluarga; dansanak.
dansanak; dangsanak (1389): sanak saudara, kaum kerabat, seketurunan; dalam masyarakat Negeri Sembilan saudara-saudara sebelah ibu; dusanak.
danta; delima danta (2007): gading, gigi; putih seperti gading; isi delima yang putih.
daraji (2984): derji – tukang jahit.
dasau; di dalam dasau (2407): sj bekas air, diperbuat drp tempurung kelapa.
datu (340): gelaran anugerah; datuk; atau orang yang dihormati, spt keramat, raja dll.
daun simpul (2265): daun simpur (lih. *simpur*).
debur; berdebur-debur (1049): bunyi seperti ombak memecah di pantai.
dedak (351): habuk drp kulit padi; lebih halus drp sekam.

dedalu; dedalu api (1162): lih. *benalu.*

dedap (1300): sj tumbuhan yang berbunga cantik, tetapi tidak berbau.

dekuk-dekuk (1288): ajukan bunyi, seperti bunyi orang berjalan dengan memakai terompah kayu.

dekut (1576): lih. *burung dekut.*

demaga; pokok demaga (2287): sj tumbuhan (herba); pegaga.

den (dén) (3243): aku; saya (dialek Melayu Minangkabau di Negeri Sembilan).

denak (1269): burung atau binatang yang dijadikan umpan untuk memerangkap binatang lain.

dendang (1673): lih. *dandang.*

dendang; timun dendang (1350): sj timun kecil.

derap (396), (1319): bunyi spt orang berjalan serentak; bunyi air atau hujan jatuh ke atap; bunyi yang berulang cepat, spt bunyi dayung perahu.

destar; berdestar (41): ikatan tutup kepala; tengkolok.

dewangga; tirai dewangga (3147): tirai drp kain dewangga, iaitu kain yang tebal ditenun tangan dan bercorak indah, umumnya biru atau kuning di atas dasar merah.

dewangsa; parang dewangsa (3854): mungkin *dewangga* dengan maksud parang yang berhias indah.

dewata; burung dewata (1989): dewa, dewa yang tertinggi; burung yang bersifat magis; burung cenderawasih.

dilam; daun dilam (1996): sj tumbuhan (herba); *Hemigraphis platycarpos.*

dibaliknya (2282): diterbalikkannya; dipusingkan arah atau kedudukan sesuatu.

dilanting (447): dilempar; dibaling.

dipertiga (525): dibahagi tiga.

dirajah; gugur dirajah (2085): tujah, menusuk dengan benda tajam, galah dsb; ditohok, diradak.

doh-doh (170): bunyi suara yang dibuat untuk memanggil anjing.

dokoh (2453): sj loket yang berupa kepingan yang lebar drp emas dan permata di tengahnya (biasanya berbentuk bulat bagi lelaki dan menyerupai bulan sabit bagi perempuan).

dudun; berdudun (2432): (Br) dudu, berduduan – berjalan beriringan, bersama.

duku (766): sj tumbuhan (pokok) yang buahnya hampir sama spt langsat, tetapi lebih besar dan kulitnya lebih tebal.

dupa; perdupaan (1212): kemenyan atau setanggi yang berbau harum apabila dibakar; tempat atau bekas membakar kemenyan atau setanggi.

durja (2841): air muka, wajah.
durung; taruh ke durung (2686): (Br) pondok tempat menyimpan padi; kepuk.

edar; edar berperang (1597): berpindah, beralih tempat; mungkin juga *edan* – gila; gila berperang.
emas paun (871): wang ringgit emas yang digunakan sebagai perhiasan, rantai, aguk dll.
emas urai (262): emas yang berbutir-butir halus.
embat; mengembat (631): menyebat, berkibar kencang.
embuh (3558): dialek Kelantan – mahu; tak embuh: tak mahu.
ember (151): embar – timba drp besi untuk mengambil air dll; baldi.
empang; diempang (3618): tambak, timbunan tanah, batu dll untuk menakung atau menahan air, suatu cara untuk mengawal aliran air.
empelam (1602): mempelam – sj tumbuhan (pokok) dan buahnya; mangga; *Mangifera indica.*
empelas; daun empelas (1282): sj tumbuhan (pokok) yang daunnya kasar; digunakan untuk melicinkan kayu dll; *Tetracera assa.*
enau (1243): sj tumbuhan (pokok) dalam famili bertam; kabung, berambut (ijuk) dan berbuah (kantau); *Arenga saccharifera.*
endoi; endoi-endoi dam (178): endoi – buaian; berendoi – istiadat membuai anak, tidak lama selepas dilahirkan.
enjit-enjit; enjut-enjut (182, 183): gerakan turun naik, sesuatu anggota badan; *enjit-enjit semut* – sj permainan kanak-kanak.
enggan; berenggan-enggan (3166): enggan, tidak mahu, tidak suka, berdolak-dalik.
enggok; enggok ya-ya (181): angguk ya-ya – mengangguk dan membenarkan, tanda bersetuju.

farak (1132): (Ar) berpisah.
fasid (2664): (Ar) rosak, binasa.
Fransis; kapal Fransis (2158): Perancis.
fuad; fuadi (3341): (Ar) hati; hatiku.

gadung (1127): sj ubi yang memabukkan, tetapi boleh dimakan jika tahu cara memasaknya.
gagang (1386): tangkai (bunga, daun); hulu (keris, tombak dll).
gagati; arap gagati (3797): (Br) harap dihormati; disegani.
gaharu (1493): sj kayu yang berbau wangi, berasal drp pokok tengkaras; *Aquilaria malaccensis.*
gala; mengala (562): menghala (ke semua arah).

gala-gala; di gala-gala (2439): pakal yang dibuat drp damar, getah dll, untuk menutup celah-celah papan, spt perahu.
galang; pengalang (3848): penghalang, pelapik.
galas, bergalas (645): benda yang dibawa; beban.
galat (2488): (Br) pantang larang (awar galat); segan silu; malu; hormat-menghormati.
gamat (148): bising; riuh-rendah; kacau-bilau.
gamat; daun gamat (2566): daun drp kayu keramat yang digunakan sebagai cap kerajaan.
gamat; mestika gamat (965): permata gamat – permata drp gamat, cantik dan berkualiti magis.
gambang (920): sj alat muzik (dibuat drp bilah-bilah kayu atau gangsa yang panjangnya tidak serupa).
gamelan (1758): sj peralatan muzik tradisional terdiri drp pelbagai alat yang dipalu, antaranya gong, gendang, canang, gambang, bonang dll.
gamparan (3767): terompah kayu.
ganja; buah ganja (899): sj tumbuhan yang daun dan bunganya apabila dikeringkan dihisap seperti tembakau, sebagai dadah yang mengkhayalkan; *Cannabis sativa*.
ganja menumpang (3218): sj corak hiasan pada hulu keris.
gara-gara (2609): bencana; akibat drp sesuatu.
garai (2475): gerai – bangku atau meja tempat berjual barang.
gawa (1485): kesilapan, kesalahan kecil.
gawai; gawai emas (3543): kerja, pekerja atau pengurus dalam kerja yang berhubungan dengan emas; tukang emas.
gedang (265): (Mn) besar, luas.
gedumbak; si gedumbak (2446): nama sj ikan.
gegar; menggegar (454): goncang, goyang; menggoncang, menggoyang.
gegawi (1634): (Br) gagawi – sj alat drp kayu, bentuknya spt dayung, digunakan untuk mengacau makanan.
gelagah; gelagah alik (3282): sj tumbuhan yang rupanya spt tebu; *Saccharum spontaneum*.
gelam (3488): sj tumbuhan (pokok), kayu putih; *Melalueca leucadendron*.
gelama; ikan gelama (1671): sj ikan laut dalam famili *Selaenidae*.
gelang-gelang (276): sj cacing, cacing tanah yang bentuknya spt gelang.
gelecok (155): gelécok (dialek Negeri Sembilan) – tergelincat; melencong; melanting.
gelenggang (1304): gelenggang kecil – sj tumbuhan herba yang daunnya boleh mengubat penyakit kulit; daun kurap; *Cassia obtusifolia*.
geleta (262): geléta – sj buyung atau kendi yang berleher panjang.

gelinggang (3483): gelanggang besar – sj tumbuhan perdu besar, tinggi-nya mencapai 5 meter, daunnya lonjong (bulat telur), biasa di-gunakan untuk ubat kurap; *Cassia alata*.

geluk (281): bekas air drp tempurung.

gelunggung (556): tempat yang berlubang; misalnya tempat ikan atau burung tinggal.

gelutuk (952): mungkin sj tumbuhan.

gemal; segemal (1061): secekak penuh rangkai-rangkai buah padi yang telah dituai dengan ketam.

gemala (1892): batu yang bercahaya dan mempunyai hikmat, berasal drp ular, naga dll.

geman; tergeman (258): takut, ngeri.

genggong (3683): sj alat muzik drp besi atau dawai; mungkin juga bangsi, serunai.

gentas; digentas (3431): digigit hingga putus, digentis.

gerayu; gerak-gerayu (3450): bergerak atau bergetar (pada hujung).

geringsing wayang (709): corak kain batik yang biasa dipakai oleh kaum bangsawan.

gerinting (3170): sj alat berbunyi spt loceng; gerincing; gerinting juga sj tumbuhan (rumput), *Chamaeraphis aspera*.

geroda (3376): sj burung misteri, burung ajaib yang sangat besar, selalu mendatangkan bencana kepada manusia; burung rajawali besar; burung kenaikan Dewa Wisnu.

gerugul; tanah gerugul (2064): gerogol – pagar untuk menguatkan benteng, kubu atau penahan ombak; tambakan tanah untuk tujuan-tujuan itu.

geta (945): takhta; katil tempat peraduan raja.

getus; digetus (796): petik, dipetik; getis, digetis.

ghairat (2774): ghairah – nafsu atau keinginan yang keras, rasa berahi yang sangat kuat.

gharib (1602): aneh, asing, ganjil, luar biasa.

giam (184): sj tumbuhan (pokok) yang keras kayunya; *Hopea nutans*.

giling; giling kecapi (186): (Br) geleng (lih. Catatan Teks).

giring; digiring (3675) (Br) menghantar, mengiring ; diiring ke suatu arah.

giring; temu giring (780): sj tumbuhan (herba) yang boleh dibuat baja atau ubat; *Curcuma heyneana*.

gok; gok padang mancur (3695): tempat membakar barangan drp tanah liat (tanur); atau reban ayam.

golak; ulu golak (98): golok; disebut *golak* untuk berima dengan *hendak*.

gosong; bergosong (1080): timbunan pasir di pinggir laut atau sungai.

gubang (468): (Br) sj perahu layar.
gulintangan (2041): sj peralatan muzik tradisional di kalangan masyarakat Melayu Brunei, Sabah dan Sarawak; terdiri daripada alat-alat paluan yang dibuat drp buluh atau gangsa; lebih kurang sama dengan gamelan.
gumbang; tempayan gumbang (3150): buyung besar.
guna, guna-guna (32): jampi, mantera atau ubat yang digunakan untuk menggoda seseorang.
guntur (1306): guruh, petir.
guruh, guruh di langit (1418): bunyi bising di langit, biasanya bersama kilat dan petir.

hablur; cermin hablur (1356): benda keras yang hening spt kaca, kristal.
halalang; daun halalang (3153): lalang; ilalang.
halia; halia suasa (695): sj halia, tumbuhan yang umbinya pedas; *Zingiber officinale*.
hang; diikat hang (1455): tempat perlindungan untuk pemburu binatang buas; dibuat di atas pokok; ran.
hantimun; hantimun betik (2206): mentimun; mentimun betik.
himbau; himbauan (1531): memanggil, menyeru seseorang; panggilan, seruan.

ijuk (166): sj serabut berwarna hitam spt rambut pada pangkal pelepah pohon enau atau kabung; lih. *enau*.
ikan buburan (3530): (Br) sj ikan laut; ikan kembung; *Scomber spp.*
ikan jelai (972): sj ikan – jelai sj tumbuhan yang bijinya keras, dibuat tasbih.
ikan setoka (1400): sj ikan laut, ikan pari kecil yang kurang bernilai; *Trygon spp.*
ikan tokak (199): sj ikan laut, bermulut besar dan kuat makan; *Bodianus diana*.
ikan toman (972): sj ikan darat, termasuk dalam famili haruan; *Ophicephalus striatus*.
iktikad; andang iktikad (2354): (Ar) kepercayaan atau keyakinan di hati, terutamanya dalam hal-hal keagamaan.
impok-impok (200): (Br) sj kuih, penganan.
inai (206): sj tumbuhan yang daunnya digunakan sebagai bahan pemerah kuku dan jari, khususnya untuk pasangan yang akan berkahwin; *Lawsonia inermis*.
indang; indang-indang melukut (3708): menampi dengan nyiru; menampi melukut dengan menggunakan nyiru; cindang; kindang, mengindang.

induk (371): ibu.
induk semang (1623): orang atau perempuan yang memberi bantuan, memelihara orang lain, misalnya perantau; ibu angkat.
indung; anak indung (1175): ibu, induk, terutamanya pada binatang.
ingau; tak ingau (2944): hirau; endah; tak hirau; tak endah; tidak peduli.
ingsun (2967): (Jw) aku, kami.
injap (748): pintu pada bubu, berbentuk corong untuk ikan masuk tetapi tertahan drp keluar; unjap; pelidah.
ingka; gelak ingka (2481): tertawa gelak-gelak; tertawa kuat-kuat.
iraian; bunga iraian (3960): kirai – sj tumbuhan (palma); genia; rembia; *Metroxylon rumphii*.

jajar; dijajar (569): banjar, baris, deret; diletak berderet dalam sebaris.
jala; jala mala (3887): jala jemala – alat untuk menangkap ikan (jala); di sini jala yang istimewa; magis (lih. *jemala*).
jala rambang (974): sj jala yang jalinannya besar atau lurus, kerana itu penjala sukar mendapat ikan.
jalak (1195): sj burung spt burung tiung; atau ayam jantan yang garang, elok untuk dilatih menjadi ayam sabungan.
jalar; jatuh jalar (554): menjalar; jatuh menjalar.
jalur (975): sj perahu.
jambang; jambangan (557): tempat meletakkan pasu bunga, atau bekas untuk meletakkan bunga.
jamu (75): layanan atau makanan untuk seseorang atau tetamu.
jamu (3786): sj ubat drp akar, daun dll untuk mengubat penyakit atau menguatkan tenaga batin.
janggi (1395): segala sesuatu yang ajaib, benda, pokok dll; misalnya pauh janggi.
janggi; pauh janggi (1075): sj buah, nyiur laut. Dalam legenda Melayu "pauh janggi" dikatakan pusat alam; di situlah geroda dibuang kerana ia mengganggu kehidupan manusia; lih. Catatan Teks.
japa (523): capa; pohon capa (lih. *capa*).
jarak; buah jarak (902): sj tumbuhan (pokok), buahnya dibuat minyak; *Ricinus communis*.
jarang; menjarang (1539): (Mn) memasak air; menjerang.
jarang; si jarang gigi (1379): sj ikan.
jaraya (1186): jalan raya (dialek Melayu Brunei, Sabah, dan Sarawak); jeraya.
janti (175): sj kumbang atau mungkin *jati*.
jauhari (1060): tukang atau saudagar permata; cerdik pandai.
jawi; si jawi-jawi (1693): sj tumbuhan (pokok) beringin; kelat saga; *Ficus benjamina*.

jawi hitam (203): lembu, sapi atau kerbau hitam.
jejak; tak jejak (1353): akar yang tergantung, hampir sampai ke tanah.
jeladan; burung jeladan (2527): sj burung; jelatik.
jelatik; burung jelatik (2527): sj burung pipit Jawa yang warnanya kebiru-biruan, rupanya cantik dan selalu dipadankan dengan jeladan; *Lochura leucogastroides*.
jelawat; ikan jelawat (542): sj ikan darat yang berlemak banyak; *Leptobarbus hoevenil*.
jelutung (1334): sj tumbuhan pokok yang keras kayunya, terdapat pelbagai jenis.
jemala (2615): panggilan terhormat untuk kepala, sebagai tanda merendah diri.
jemantung; jala jemantung (3387): suatu bentuk ikatan atau rembatan jala.
Jembalang Bulang (2098): nama sejenis perahu; *jembalang* ialah sejenis hantu yang terdapat di mana-mana termasuk di dalam air; *bulang* bermaksud ikatan, pada kepala termasuk di kepala perahu.
jemudi (748): jurumudi.
jentayu; burung jentayu (26): sj burung; geroda; atau burung yang dikatakan selalu berseru meminta hujan seperti kata peribahasa: *Bagai jentayu menanti hujan*.
jenung balai (132) : mungkin jenang, jejenang – seorang pembantu, atau pengawas di balai.
jeramai (1170): jerabai; jerambai – berumbai-rumbai, bergantungan.
jeramék (3687): (dialek Melayu-Iban) jerami – batang padi yang sudah kering dan padinya sudah dituai.
jerang; jerangkan (547): memanaskan di api, untuk memanas atau memasak air atau makanan.
jeraya (3608): lih. *jaraya*.
jerejak; jerjak (3859): tiang-tiang kecil yang dipasang pada tingkap; kisi-kisi, jeriji, jeruji.
jerih (3459): penat, lelah, payah.
jeruju (684): sj tumbuhan (pokok) renek yang berduri; beruju; *Acanthus ebracteatus*.
jeruk (727): buah-buahan yang telah diasam atau diasinkan.
jintan (780): sj bijirin yang dibuat rempah atau dijadikan ubat.
joli; basikal joli (3608): basikal untuk berjoli – bersiar-siar, bersantai.
jolong; jolong bersusuk (3459): berbentuk jolong – sj tabung drp buluh untuk bekas air.
jongor (815): muncung yang panjang pada kumbang, ikan dll.
jorong; berjorong (1870): bentuk bulat panjang; tepak sirih yang berbentuk bulat panjang; mangkuk, pinggan.

juak (3789): jua, juga (dialek Melayu Sarawak).
juana (1968): jawana – buana, bumi atau mungkin nama tempat.
judu; berjudu (2039): *jodoh*; bentuk ini bukan sahaja untuk keperluan rima; tetapi adalah sebutan umum dalam masyarakat Melayu Jakarta dan di kalangan masyarakat Cina peranakan.
julai (115): menjulai – keadaan tergantung, spt ranting kayu yang di hujung, carang.
julang-jemulang (1609): meninggi; masing-masing menaik tinggi.
jujum (2987): jujuh – air yang terus mengalir, sungai, mata air.
julung; julung berkeris (3632): baru pertama kali menggunakan keris.
juragan (208): nakhoda kapal; mungkin juga pemilik kapal.

kaban (1008): (Br) sj peti drp kayu.
kabung; berkabung-kabung (1340): kerat; berkerat-kerat, atau satu ukuran panjang.
kacip; dikacip (3068): alat mengupas atau merincik pinang; dikupas atau dirincik dengan menggunakan kacip.
kadangi; kadangi nasi (2171): membuang air nasi yang sedang dimasak; membuang air didih supaya nasi lekas masak.
kaduk (123): sj tumbuhan (pokok renek); akar bugu, kudak, mengkadak, sirih duduk; *Piper sarmentosum*.
kahwa; pohon kahwa (3903): pohon dengan buah yang hampir sama seperti kopi; *Coffea spp.*
kain antelas (709): sj kain sutera India yang berkilat; kain satin.
kain kemban; berkain kemban (1524): kain yang dibalutkan ke badan untuk menutup dada.
kait; kait padinya (3925): tangkai-tangkai padi yang telah diikat; gemal.
kajang (1577): atap atau pelindung yang dianyam drp daun nipah, mengkuang dll, untuk berlindung drp panas.
kalang; berkalang (989): tergalang, berbantal.
kalat; kalat mata (1341): (Br) terasa mengantuk (hendak tidur).
kalat; kalat pedati (1036): (Br) tali; tali yang besar, biasanya diperbuat drp serabut.
kalas; kalas-kalasnya (3951): gelang-gelang atau tali drp rotan yang diikat pada dayung untuk menyangkut dayung pada perahu.
kali mati (1775): sungai mati; air yang bertakung spt sungai tetapi tidak bergerak.
kalumbi; asam kalumbi (1822): lih. *kelubi*.
kalupis (3748): (Br) sj kuih basah drp pulut.
kamat; kayu kamat (565): sj tumbuhan (pokok) yang kayunya biasa digunakan untuk membuat cap raja-raja.

kamat; udang kamat (148): sj udang kecil.
kambura; ikan kambura (3604): (Br) nama sj ikan laut.
kamék (3687): (dialek Melayu Iban) kami.
kamit; mengukamit (2354): (Br) mungkin *kamih* – buang air kecil; mengukamih – membuang air kecil.
kana; buah kana (2498): sj tumbuhan (pokok) berbuah.
kandar; kukandar (3864): memikul barang dengan pengandar (barang diletakkan pada kedua-dua hujung kayu, di hadapan dan di belakang, menggalas.
kangsur; balai kangsur (1814): bahagian dalam pekarangan istana, tempat rakyat biasa berhimpun.
kantung (1153): saku, poket.
kapak; cap kapak (145): ular kapak – sj ular yang sangat bisa.
kapan; kain kapan (3861): kain putih pembungkus mayat.
karang; putus dikarang (2151): berkarang – sunting, gubahan (bunga, permata, manik dll).
karang; berkarang (2380): batu karang, berbatu karang.
karap; benang karap (2888): sj ikat pada alat tenun, suri.
karar; berkarar (3456): tenang, tetap; dalam konteks ini bermakna berikrar, berjanji secara bersungguh.
karatang (2699): (Br) sj ikan laut; kertang; pertang; *Promicrops lanceolatus*.
karatau madang (1633): medang keratau – sj tumbuhan (pokok) drp spesies medang.
kartu (1165): kad, daun terup.
karut; karut di akar (356): kacau, kalut, kusut, berselirat.
kasa; kain kasa (3104): kasah – kain yang halus dan jarang tenunannya.
kasur (533): tilam.
katambak; anak katambak (1539): sj ikan laut, bawal tambak.
katang-katang (2640): sj bakul empat persegi, diperbuat drp mengkuang.
kaul (1265): janji yang diikrarkan teguh-teguh.
kaula (3663): (Jw) hamba, patik; kawla; dalam dialek Brunei berupa ganti nama diri orang pertama apabila bercakap dengan orang yang bergelar Pehin.
kawa (914): lih. *kahwa*.
kayu Patani (3277): sj kayu yang dipercayai dibawa dari Patani.
kayu tubi (2351): keratan kayu spt tongkat, digunakan untuk me-nunjuk sesuatu atau memukul (misalnya oleh guru pondok ketika mengajar).
Kebala (2670): Kerbala; padang Kerbala yang terkenal melalui cerita Amir Hassan dan Amir Hussain, cucunda Rasulullah s.a.w.

kebat (214): ikat, bebat, balut.
kecai; berkecai (2236): pecah berkeping-keping; hancur.
kecapi (1746): alat muzik tradisional yang dipetik spt gitar.
kecubung; batu kecubung (506): sj batu permata yang berwarna spt bunga kecubung, iaitu sj tumbuhan (pokok renek), bijinya memabukkan.
kecundang (813): gagal, kalah, tewas.
kedempung (109): sj tumbuhan (pokok) yang biasanya terdapat di tepi sungai; kelepung; *Randia axaltata.*
kedidi (689): sj burung yang biasanya terdapat di tepi-tepi air; sikudidi; *Pluvialis squatarola.*
kedok; terkedok-kedok (3760): terkedek-kedek – berjalan atau berlari tergoyang-goyang.
kedondong (462): sj tumbuhan (pokok dan buahnya); *Canarium spp.*
khalambak (1016): sj tumbuhan (pokok) yang kayunya berbau harum; gaharu, kelombak; *Aquilaria malaccensis.*
kelati; dikelati (550): tali kelati – tali untuk menarik layar.
keledang; buah keledang (3741): sj tumbuhan (pokok dan buah); nangka pipit; *Artocarpus lanceifolia.*
kelekah (1481): pelekah – tingkap pada geladak kapal atau perahu.
kelekati; kelkati (751): sj serangga, anai-anai; atau kacip, kelati.
kelemunting (1639): kemunting – sj tumbuhan (pokok renek), pelbagai jenis; *Rhodomyrtus tomentosa.*
kelenang (555): sj alat bunyian dalam peralatan muzik gamelan.
kelendara (1709): lingkaran daripada rotan dll pada tiang kapal untuk diikatkan andang-andang atau suluh.
kelentong; kelentong ayan (160): gendang kecil yang digunakan oleh penjaja; diperbuat drp ayan (zink atau timah sari).
kelibatan (1464): kelibat – kelihatan sepintas lalu; imbasan.
kelibut; rimba kelibut (565): kelibang-kelibut – berterbangan; dalam konteks ini bermakna sukar, rencam.
keliki (496): buah betik, kepaya, papaya.
kelikir; langit berkelikir (228): batu-batu kecil, kerikil, tompok-tompok awan seperti kelikir.
kelim; dikelim (1555): lipatan pada tepi kain yang dijahit.
kelindan (2658): benang jahitan yang sedia tercucuk pada jarum.
kelok (8): liku, selekoh jalan.
kelubi; putik kelubi (19): sj tumbuhan palma yang buahnya masam; asam paya; salak hutan; *Zalacca conferta.*
kembang lelan (2263): bunga lelan (lelan – nama sj ikan).
kembita; serai kembita (3436): nama sj serai.

kembung; kembung segah (238): sj penyakit perut yang biasa terjadi kpd kanak-kanak.

kemili (547): kembili – sj tumbuhan herba yang boleh dimakan umbinya; *Coleus tuberosus*.

kemiri (362): sj tumbuhan (pokok dan buahnya); buah keras; *Aleurites moluccana*.

kempas; pucuk kempas (3495): sj tumbuhan (pokok) yang keras kayunya, boleh dijadikan arang; beberas, babi kurus dll; *Koompassia malaccensis*.

kemput (238): kempung, cekung.

kemujut (3984): (Br) pujut; kujut; memujut – mengikat dengan tali; di sini mengikat tangkai buah rempah, ketumbar, lada dll.

kemumu (435): sj lumut laut; atau sj keladi – keladi Cina yang boleh digulai daun dan batangnya.

kemuning; bunga kemuning (1012): sj tumbuhan (pokok) yang pelbagai jenisnya.

kenari; buah kenari (1896): sj tumbuhan (pokok dan buah); *Canarium commune*.

kendil (454): (Jw) sj periuk.

kenidai (3043): sj tumbuhan (pokok), kernam, kemung; *Bridelia stipularis*.

kenyal; berkenyal (1860): mudah berubah, menjadi bertambah atau berkurang.

kepaya (809): betik – sj tumbuhan tropika (pokok dengan buahnya), yang isi buahnya berwarna kuning atau jingga dan sedap dimakan; papaya; *Carica spp.*

kepayang (292): sj tumbuhan (pokok) yang buahnya memabukkan; *Pangium edule*.

kepiting; ketam kepiting (2176): sj ketam kecil yang terdapat di celah-celah batu di pantai, ketam batu; *Cancer spp.*

kepuk (1061): tempat menyimpan padi; rengkiang; kepuk juga bermakna bakul.

kepundang, buah kepundang (119): kepundung – sj tumbuhan (pokok) yang buahnya spt buah remenia; kundang; *Bouea macrophylia*.

kerabat; kerabat di bawah batang (3941): kaum keluarga, sanak saudara; mungkin juga bermakna panjat, mengambil dengan rakus.

kerakah (207): kekah – sj monyet yang hitam bulunya dan panjang tangannya; lotong ceneka; *Presbytis femoralis*.

kerakap (309): sj sirih yang berdaun lebar, keras dan tebal.

keramunting (2033): kemunting – tumbuhan (pokok renek) berbunga; *Rhodomyrtus tomentosa*.

keranji (479): sj tumbuhan (pokok) yang pelbagai jenisnya.

kerantung (1606): sj alat drp kayu atau buluh, dipukul untuk memberikan bunyi bertujuan memberitahu sesuatu, waktu sembahyang, kejadian darurat dll; beduk; kertuk.

keratang (3838): kerekatang – kotor atau becak; berkeretang.

kerawang; menerawang (2606): (membuat) ukiran, tenunan atau sulaman, dengan corak-corak yang berlubang.

kerawang; kerawang baju (3159): lih. *kerawang*.

kerbang; jagung kerbang (977): sj tumbuhan (jagung) yang kulitnya boleh dibuat tali.

kerbuk (1401): tebuk, menebuk, membuat lubang.

kerek; kok kerek kok (218): ukuran banyak untuk 10 kerat gula kabung.

kerenam (3859): sj tumbuhan (pokok); kenidai; sebasah; punai; *Antidesma cuspidatum*.

kerikil (3483): kelikir – batu-batu kecil yang digunakan untuk membuat jalan raya; batu-batu kecil yang biasa terdapat di atas pasir di tepi-tepi sungai.

kerlat (152): kerlap, mengerlap – bercahaya gemerlap spt intan dll.

keroncong; keroncong beri bertali (3544): gelang keroncong – gelang kaki yang padanya dilekatkan giring-giring iaitu loceng-loceng kecil yang berbunyi apabila digerakkan; gelang keroncong yang diikat dengan tali.

kerosang (863): kerongsang – sj perhiasan drp emas dll yang disematkan pada baju.

kersik (3279): pasir kasar; batu kerikil yang halus; kerisik; gersik.

kerukut (436): keadaan yang bengkok-bengkok, tidak rata, tidak licin, misalnya seperti daun kering, renyuk, berkedut. Dalam konteks ini mungkin nama kampung tersebut, atau keadaannya yang berkerukut.

kesampaian (2902): tercapai hasrat, harapan dan cita-cita.

kesip-kesip (1640): tiada berbiji, atau bijinya terlalu kecil; atau mungkin *kusip* – sj tumbuhan yang tergolong dalam famili redan, ridan; kusip bukit.

kesturi (2050) sj benda yang berbau harum (diperoleh drp musang jebat, dsb).

kesumba; dikesumba (1529): sj tumbuhan yang menghasilkan warna merah; *Carthamus tinctorius*; dimerahkan; diwarnakan merah; kain kesumba: kain merah.

kesumba murup; kain kesumba murup (811): kain sutera merah yang terang, bernyala, berkobar.

ketam; ketam padi (437): mengetam atau menuai padi dengan menggunakan alat yang dinamakan ketam atau ani-ani.

ketan (481): (beras) pulut.
ketapang; buah ketapang (2935): sj tumbuhan (pokok), bijinya menghasilkan minyak untuk dibuat ubat; *Terminalia catappa*.
ketaya (1490): (Mn) tali drp rotan yang berpilin yang diikatkan pada leher lembu atau pada bom pedati.
ketembung; mandi ketembung (3831): bertembung – bertemu; berjumpa; saling berpandangan; mungkin juga mandi bersuka ria dengan membuat bunyi drp kain basahan yang dikembungkan.
keti (2474): sj ukuran banyak – bagi jumlah seratus ribu.
ketiau; minyak ketiau (1530): sj tumbuhan (pokok), getah sundih, getahnya dibuat minyak yang boleh dicampur dengan makanan; *Madhuca sericea*.
ketitai, tek ketitai (314): ketit, cubit.
ketitir; anak ketitir (1175): burung tekukur; burung merbuk; *Geopelia striata*.
ketitir; berketitir (3597): bunyi canang (gendang, ketuk-ketuk dll) yang bertalu-talu menandakan ada bahaya atau sebagainya.
ketumbar (2463): sj tumbuhan (pokok renek) yang buahnya dijadikan rempah; *Coriandrum sativum*.
ketur (1015): tempat ludah, diperbuat drp logam, tin, tembaga atau perak.
khasa; kain khasa (1801): lih. *kasa*.
khali (2876): (Ar) lalai, lupa.
kiambang (2901): sj tumbuhan yang terapung-apung di air, di tepi laut atau sungai; *Pistia stratiotes*.
kiapu; kembang kiapu (826): (Br) sj tumbuhan (bunga).
kici (3309): sj perahu kecil dan bertiang dua.
kidal (3800): kiri; gemar atau cenderung menggunakan tangan kiri.
kidul (3780): (Jw) selatan; lautan kidul, segara kidul – lautan selatan.
kiduman; padang kiduman (2238): (Br) senyuman; padang tempat orang bersuka ria; atau mungkin nama khas untuk tempat berkenaan.
kikik (217): (Br) layang-layang, wau.
kikir; dikikir (899): kikis; dikikis.
kilau; mengilau (1231): memancing dengan menggunakan umpan anak ikan tiruan yang dibuat drp logam; disebut juga *mengilat*.
kilir; kiliran (1657): alat untuk mengasah pisau, parang dll diperbuat drp batu; batu pengasah.
kinanding (2642): nanding – sj ikan.
kinantan; ayam kinantan (452): ayam yang putih seluruh tubuhnya.
kincit; terkincit (213): terkeluar sedikit najis oleh sebab tidak tertahan, tercirit sedikit.
kipang bijan (1297): sj kuih yang dibuat drp bijan, dimasak dengan gula.

Bijan ialah sj tumbuhan (pokok) yang buahnya mengandungi minyak – minyak bijan, minyak lenga.

kisi; berkisi-kisi (580): kayu atau besi yang dipasang berdiri, pada tingkap atau pintu; jerjak; jeriji.

kitara; mengitara (1860): kitaran – gerakan berkitar, kisaran; berkisar.

kodek-kodek (2481): menggerakkan sesuatu dengan pantas, ekor, kepak dsb.

kok; kok kerek kok (218): kalau; kalau-kalau.

kokek (98): kok-kek – ajukan bunyi bagi ketawa berulang-ulang, sambil bercakap.

kolek (674): perahu kolek – sj sampan kecil untuk menangkap ikan.

kontong (344): kudung, jari tangan atau jari kaki; atau pada binatang, ekor dsb.

kosta; buah kosta (3118): buah manggis; mangosta.

kuau; burung kuau (1411): sj burung; kuang.

kubang; berkubang (2279): lubang atau lopak di tanah yang berisi air dan lumpur, biasanya tempat kerbau berendam.

kucindan (1119): (Mn) gurau senda, jenaka.

kuda beraksa (2607): kuda yang boleh terbang; buraksa.

kudup (3281): kuntum (bunga); kuncup; kudu.

kuini; buah kuini (903): sj mangga yang harum baunya dan halus isinya.

kukut (3518): kokot – kerekot, bengkok dan berkerekot.

kulik; berkulik (191): berbunyi.

kulup (183): panggilan timang-timangan untuk anak lelaki yang tertua dalam sebuah keluarga.

kumala (2182): lih. *gemala*.

kumbu (3966): sj bakul yang dianyam, biasanya digunakan untuk menyimpan ikan.

kumpai (190): sj tumbuhan (rumput); rumput sumbu; *Hymenachne myuros*.

kunang-kunang (576): sj serangga yang mengeluarkan cahaya yang berkelip-kelip drp perutnya; kelip-kelip.

kunang-kunang sekebun (2629): sj cincin yang mempunyai satu permata yang dikelilingi intan kecil-kecil.

kundi (837): biji saga yang berbintik (kurik), biasanya digunakan untuk menimbang emas.

kundur (841): sj tumbuhan dengan buahnya, pokoknya menjalar spt labu, keledek dll; *Melothria affinis*.

kupang (367): rumah tempat menyimpan padi; kepuk.

kurai taji (1374): urat-urat atau garis-garis pada taji ayam, khususnya ayam sabungan.

kuran (928): sj tumbuhan (pokok) yang masam buahnya; asam keranji; *Dialium indum*.

kurapu (224): (Br) kerapu – sj ikan laut; *Cephalopholis pachycenton.*
kurau; buah kurau (3057): sj tumbuhan (pokok), berumbung, tentulang; *Timonius pendicularis.*
kurik (837): bintik-bintik, rintik-rintik.
kurusan (3820): kurus-kering; sakit, atau mati merana.

labik; gendang labik (3157): (Br) sj gendang (tidak pasti jenisnya).
labuh (3736): lebih panjang ke bawah drp yang biasa.
ladan; membaling ladan (1814): setanggi ladan – colok Cina.
lading (920): sj perahu kecil yang panjang diperbuat drp sebatang kayu.
lading (1121): sj senjata, spt pisau.
ladung; berladung (1261): bertakup, digenangi air (air mata).
laka; kayu laka (3239): kayu Melaka – sj pokok yang dikaitkan dengan nama asal negeri Melaka; *Emblica officinalis.*
laila (2015): (Br) tersangat (perihal kebaikan) sesuai, sifat yang terpuji, sempurna (kamil).
lalai; lalai-lalai (550): tali lalai – sj tali untuk memutar kayu palang tempat menggantung layar (di perahu).
lalang; ular lalang (3848): (Br) liar (binatang).
lambung; dilambung zaman (3987) menghadapi cabaran atau rintangan.
lambung; lambung kanan (3539): rusuk atau tepi badan.
lambu; berlambu (3436): (Br) sj tumbuhan (pokok) yang menjalar.
lambuk (1161): sj perahu.
lampai; menyeru lampai (3616): sj tumbuhan (pokok), beras-beras, beberas, gemapung; *Aporosa maingayi*; menyusur kayu (pokok) lampai.
lampung (2299) (Br) lampu; atau mungkin pelampung, alat yang timbul di permukaan air.
lancang (2735): kapal layar yang kecil.
lancung; emas lancung (1182): tidak tulen; bukan emas tulen.
lancung; lancung keujian (1490): curang, palsu, tidak jujur.
landa; melanda-landa (549): memasuki sesuatu dengan keras, paksa; melanggar, merempuh, menempuh.
landai; ajung landai (3542): menurun, tetapi tidak curam; perahu (jong) yang lantainya menurun ke bawah.
Landan; negeri Landan (2160): London, bandar raya London; negara Inggeris.
landasan (3912): alas, pengalas, penahan untuk menukul, memotong dll.
landu (2747): lubang-lubang di tanah, kesan drp menggali sesuatu, tanah yang berlubang-lubang.

lanjang (2487): (Br) sj bekas diperbuat drp tembaga dll yang digunakan untuk memasak.

lanjung; tebu lanjung (2019): tinggi atau panjang lurus (spt tebu dll); tinggi menirus; lonjong.

langir; berlangir (1780): mencuci rambut, badan atau keris; biasanya menggunakan bahan-bahan tradisional.

langsar; kulangsar (3929): bergerak memanjang; bergerak atau digerakkan perlahan-lahan.

langsuir (1588): sj hantu berupa orang perempuan yang berlubang di belakang lehernya; biasanya mengilai dan mengganggu perempuan mengandung.

lanjut, buah lanjut (118): sj tumbuhan (pokok) berbuah; buah binjai; *Mangifera lagenifera*.

lantak (2486): (Br) lekat.

lantak; melantak (1378): menghentam; menikam.

lanting; terlanting-lanting (367): (Br) lonjak, lompat; terlonjak-lonjak.

lapah; dilapah (1380): memotong daging, lembu, kerbau dll, setelah disembelih.

lapu (3014): mungkin *lepu* – sj ikan laut, depu, gedempu; *Pterois ruselii*.

lapun, melapun (45): sj jerat atau perangkap; menjerat atau memerangkap burung, kijang dll.

larai; mengembang larai (1571): layar pada perahu, kapal dll.

laru (1416): kayu untuk mengacau nira.

lata (2580): riam atau jeram yang tegak; air terjun yang rendah, mengalir deras di atas permukaan batu, biasa digunakan untuk tempat melungsur.

lawar; makan lawar (2206): ikan atau daging yang disiat atau dihiris halus-halus.

layunan (1957): (Jw) jenazah, mayat raja, mayat orang yang disayangi.

layut; layutkan (2492): lendutkan, tarikkan ke bawah.

lebai ketayap (1089): sindiran terhadap seseorang yang berwatak lebai, seolah-olah banyak pengetahuan agama, tetapi sebenarnya tidak demikian.

leban (272): sj tumbuhan (pokok) yang pelbagai jenisnya.

lebuh (3229): jalan raya besar, atau jalan-jalan besar di dalam kota.

ledung; ledung-ledungkan (3373): melengkung ke bawah, lendut; lengkung-lengkungkan; bengkokkan, lendutkan.

lekar (356): anyaman drp lidi kelapa atau rotan untuk mengalas periuk.

lela; rumput melela (3717): sj rumput; *Brachiaria mutica*.

lelai (3124): memaut atau menarik dahan kayu dll ke arah diri sendiri.

lelan; gambar lelan (2069): sj ikan; ikan lelan dengan kuasa ajaib, magis (*mudik menggonggong anak damak* – anak sumpitan).

lemba (2383): sj tumbuhan herba yang berbuah di pangkal, rasanya manis; segumbar urat; *Piper umbellatum*.

lembah; lembah pakunya (3928): tanah pamah di kiri kanan sungai; di sini ditumbuhi tumbuhan paku pakis.

lembari; pokok lembari (1744): sj tumbuhan (pokok) – tidak dapat dipastikan jenisnya.

lembayan (1486): mungkin lembayung – sj tumbuhan (herba); keladi bunting; di Brunei disebut *salambayan*; *Eichhornia crassipes*.

lembayung (1717): sj tumbuhan (herba); bunga jamban; keladi bunting; atau sj warna – merah lembayung – ungu atau merah ungu.

lempata; buah lempata (1585): sj pohon dan buahnya.

lemukut (3089): melukut – pecahan beras yang kecil-kecil; hujung beras.

lendur; melendur (903): lenduh, melenduh – jatuh atau terkulai ke bawah.

lengang (400): sepi, sunyi; tiada sibuk atau tidak ramai orang.

lenggundi (673): sj tumbuhan (pokok) yang berdaun lebar; mata ayam, mata kucing; sirih puyuh; *Vitex negundo*.

lengit (182): kalah, tewas.

lengkitang (235): sj siput yang boleh dimakan.

lengkok; kuda lengkok (3230): sj kuda yang belakangnya melengkung.

lengkung; buah lengkung (1766): sj buah yang boleh dimakan.

lengkung; lengkang-lengkung (554): bunyi yang keras, dengkung.

lengkuas (1953): sj tumbuhan (rizom), spt halia; *Alpinia galanga*; biasanya salah satu ramuan dalam masakan spt sate, rendang dll.

lepang; bunga lepang (3170): sj tumbuhan herba yang memanjat; *Bauhinia spp*.

lepau (1636): kedai kecil; warung.

lerai (2836): berpisah atau bercerai-cerai.

lidi; ular lidi (3520): sj ular yang kecil dan berbisa; *Ahaetulla ahaetulla*.

likur (946): bilangan antara 20–30 (hari bulan); *empat likur*: dua puluh empat.

lilang; pokok lilang (2980): lilan – sj tumbuhan (pokok); atau lalang; ilalang.

limau abung (1517): limau besar, limau bali; *Citrus maxima*; lebih umum berupa kiasan kepada orang yang bercakap besar, meninggi diri.

limau lelang (446): sj limau – limau lilang; *Paramignya angulata*.

limau lungga (45): sj limau, spt limau purut, digunakan untuk masakan.

limau kedangsa (1383): sj limau yang kulitnya hijau; *Citrus medica*.

limau kingkik (456): limau kingkit; limau kingkip; limau sundal – sj limau purut untuk menggulai; *Triphasia trifolia*.

limau sembawa (3250): lih. *sembawa*.

limbang; bumi tak limbang (1197): lembang – menjadi lekuk dan dalam.

limbat (2618): sj ikan air tawar, hampir menyerupai ular; *Prophagorus spp.*
linang; tasik linang (3487): tasik yang airnya berkilau atau mengalir perlahan; berlinang.
linat; padi linat (3413): padi yang hidup dalam lumpur.
lingga; selingga (2887): sesuatu daerah yang dikekalkan keadaannya; hutan simpan; atau sj tumbuhan (pokok); *Dysoxylon dumosum.*
lingkung; dilingkung (568): lilit, keliling, dikelilingi.
liuk (163): lentur, melintuk-liuk.
loh; (237): papan loh – papan batu.
lokan (3744): sj kerang yang besar; *Polymesoda placans.*
lokek (98): kedekut, kikir, bakhil.
lopak (432): lubang di tanah yang berisi air.
londai (1138): londar – kotoran atau sampah; kelodak.
londang (1724): lubang di tanah yang berisi air dan lumpur; kubang.
lontar; pohon lontar (1839): sj tumbuhan (palma) yang daunnya digunakan sebagai kertas, khususnya untuk naskhah-naskhah lama di Nusantara; *Borassur flabellifera.*
lonteng (367): (Br) loteng – tingkat rumah yang sebelah atas.
lotong (3069): sj kera berekor panjang dan berwarna hitam.
loyang (761); sj talam besar drp gangsa atau tembaga; atau sj acuan kuih.
luah; luahnya (970): asalnya, datangnya.
luan; luan perahu (1649): di haluan, di hadapan; di bahagian hadapan perahu, kapal dll.
lucuan; gebar lucuan (2551): lokcuan – sj sutera dari negeri China; gebar, selimut lokcuan.
luhak (561): (Mn) luak – daerah atau jajahan.
luhu; diluhu (2265): diasap; dihalau dengan mengasap (spt lebah, nyamuk dll).
lumba-lumba (1385): ikan lumba-lumba – sj ikan laut; *Delphinus spp.*
lumba-lumba (3252): berlari-lari; berkejar-kejaran.
lumbiga (2657): gambir – sj tumbuhan (pokok menjalar); *Uncaria gambir.*
lumut lunting (1386): sj lumut, tumbuhan kecil yang tumbuh di tempat-tempat lembap dan basah (batu, kayu dll).
luyu; mata luyu (261): kuyu, ruyup – nampak spt mengantuk.

macan (1449): harimau.
madang; madang sengut (449): medang – sj tumbuhan (pokok) yang pelbagai jenis; medang sungut; medang tanduk; *Pygeum parriflorum.*
madat (499): candu mentah; atau segala jenis dadah yang memabukkan.
madukara; selendang madukara (2671): sj kain sutera yang disulam dengan benang emas.

maja; buah maja (1901): sj tumbuhan (pokok dan buahnya); *Aegle marmelos*.

makan masin; daun makan masin (3044): asin-asin – sj tumbuhan (sayuran); cekur manis; nenasin; *Sauropus albicans*.

makrifat (1869): pengetahuan yang tinggi, bersifat lengkap dan sempurna.

mala (1991): layu, kering dan gugur ke bumi.

malai (1709): tali lalai (lih. *lalai*).

malau (490): sj damar atau pelekat yang digunakan dalam pertukangan besi, misalnya untuk melekatkan keris pada hulunya.

maman (1092): sj tumbuhan sayuran, daunnya dijeruk untuk dimakan.

mambang (1851): sj hantu yang separuh dewa dan tidak mengganggu manusia.

mambangan (1823): (Br) sj tumbuhan (pokok) yang buahnya spt pauh, mempelam.

mampas (1389): papas; memapas – belayar menyongsong arah angin.

manau (1528): sj tumbuhan (rotan yang besar); *Calamus manan*.

mancur; padang mancur (3695): tempat pancuran air.

mangat; beras mangat (2487): bau yang enak, harum; beras wangi.

manggi; dulang manggi (2492): (Br) mungkin *munggu*, yang bermakna lengkung keluar atau cembung di permukaan; di sini dulang yang melengkung ke dalam.

manik-manik; manik-manik mati dirambah (1070): sj tumbuhan (pokok renek); jangka; kayu tanduk; *dirambah* – ditebang, ditebas, dirumput.

manjangan (2108): rusa.

manuk (1829): burung, ayam.

mapar (2245): mungkin *magar*; magal – sj tumbuhan (pokok), *Sarcocephalus hirsutus*.

marak (871): bersinar, bercahaya.

mastuli; benang mastuli (1415): benang untuk dijadikan kain mastuli.

mawas (2450): sj monyet besar, dalam famili *Pongidae*, termasuk orang hutan dan cimpanzi.

mayang (2583): bunga pohon palma (pinang, kabung dll) yang masih dalam seludangnya.

mayang mengurai (1401): bentuk rambut yang panjang terhurai serta ikal.

mayang seludang (2127): mayang yang masih dalam seludang, iaitu kelopak atau pembalut mayang.

medang; medang kemangi (2764): sj tumbuhan (pokok renek) yang pelbagai jenisnya.

medang; medang sengit (1296): medang sungut – sj medang; medang tanduk; *Pygeum parriflorum*.

mega; mega berawan (2636): mega berarak; kerana mega juga bermakna awan – suatu bentuk ukiran.
melabung (631): bertiup kencang.
melangsi (1489): terbang laju, berdesing spt peluru dll.
melantak; melantak paku (2923): (Br) mengetuk untuk melekatkan, misalnya kepada papan; lih. *lantak*.
melapari; buah melapari (3155): sj tumbuhan (pokok); mempari; *Miletta hemsleyana*.
melata-lata (1207): merayap.
melatap (752): (Br) mungkin *melata* – menjalar.
melaun (1359): laknat, terkutuk.
melaya (1494): meliuk ke kiri ke kanan seperti kayu ditiup angin; melayah.
melepa (1457): melata; merakap; menjalar.
melukut; hujung melukut (3166): pecahan beras yang kecil; lukut; hujung melukut bermakna beras yang lebih kecil drp melukut.
melunggah (2770): duduk dengan tertib.
memacuk (3991): lih. *pacuk*.
memali; memali batang (1883): sj tumbuhan (pokok renek), mali berduri; membadi; *Leea angulata*; batang pohon memali.
membadi; kayu membadi (2614): lih. *memali*.
membarat (3741): ibarat; memberi ibarat; perbandingan.
membuhul (1203): mengikat, menyimpul – tali atau perbincangan dll.
memburis (440): (Br) membuat perahu, kapal layar dll.
memerang (867): memberang, berang-berang; anjing air – sj musang yang memakan ikan dan boleh tinggal di dalam air; *Lutra sumatrana*.
memerun (3276): membakar kayu-kayu, daun dll; membakar timbunan sampah.
mendalit; mata mendalit (1294): dalit – merapatkan; bermain mata, membuat helah.
mendamkan (2854): memendamkan; menyembunyikan.
mendekut (441): suatu cara memikat burung dengan menggunakan serunai drp buluh dan mengeluarkan bunyi spt suara burung.
mendengut; dengut (1661): bunyi yang bergema memanjang spt bunyi burung puyuh atau gong yang dipalu.
menderam; guruh menderam (1434): bunyi yang kuat menggegar, spt bunyi harimau.
mengakak (3178): berbunyi; mengeluarkan bunyi *kak, kak, kak* spt bunyi itik, burung atau ayam.
mengala (562): menghala; mengarah; memancar ke beberapa atau ke segenap hala, arah.

mengangin (1304): membersihkan padi drp hampanya, dengan menuangkan padi dari nyiru yang diangkat tinggi supaya hampa padi terpisah drp padi yang berisi.

mengawan; masa mengawan (686): (Br) yang lampau; masa yang sudah-sudah.

mengaul anding (3642): kaul – meminta; anding – sj lagu rakyat Brunei, biasanya untuk menidurkan anak.

mengekas (94): (Jw) akas – tangkas, cepat, pantas.

mengelarai (220): kelarai – anyaman drp buluh atau rotan untuk dibuat dinding; menganyam kelarai.

mengelu (2428): alu; mengalu-alukan – menyambut kedatangan, menerima dengan baik.

mengerna (1827): berbagai-bagai warna, indah berseri.

menggari; menggari batu (1486): (Jw) gari – tinggal, lekat; lekat di batu.

mengiding; duduk mengiding (1927): menyiding (drp *siding*) – jerat atau perangkap; dalam keadaan terperangkap.

mengilau; sambil mengilau (1231): suatu cara menangkap ikan dengan menggunakan mata kail yang berkilau atau umpan tiruan.

mengindang (1349): menampi (beras, padi dll) dengan menggunakan nyiru.

mengumpuk (3625): (Br) umpuk – sj bakul bulat drp mengkuang atau pandan dll; menganyam bakul sebagai mata pencarian dsb (lih. Catatan Teks).

mengusai; mengusai rambut (1509): mencerai-ceraikan, menguraikan rambut.

menong; gajah menong (2608): benuang, menuang – gajah besar.

mensiang-siang (2457): mensiang – sj tumbuhan (rampai), biasanya tumbuh di sawah; *Cyperus procerus*.

mentadak-mentadu (3278): sj serangga spt belalang; *Tenodera aridifolia*.

mentajam; buah mentajam (904): mertajam – sj tumbuhan (pokok besar) dengan buahnya; kelayu; *Erioglossum rubiginosum*.

menuah (1396): tuah – mendatangkan tuah, memberi tuah; atau menuas – memerikan sesuatu, misalnya cara melarikan diri, lari tercuat-cuat.

menugal (3279): membuat lubang dengan tugal, iaitu alat drp kayu atau buluh yang ditajamkan hujungnya, untuk menanam padi atau jagung; menukal.

menumilang (2986): temilang, tumilang – sj tumbuhan (pokok); keranji bulan, merlimau, pasak perahu; *Aglaia odoratissima*.

menyabit; menyabit jerami (1235): memotong dengan menggunakan sabit, iaitu sj pisau yang matanya melengkung, untuk memotong padi, rumput atau jerami.

menyadap (1416): memotong (rumput, padi dll) dengan menggunakan sadap, iaitu sj pisau pemotong atau penoreh untuk mengambil air, getah atau nira drp pokok, spt nira kabung.

menyampuk (3620): sampuk – mencelah, misalnya mencampakkan jala di tempat orang lain yang juga sedang menjala.

menyelar; menyelar melaya (1494): mungkin menjalar, sesuai dengan kata *melaya* yang bermakna melayah, meliuk lintuk, tumbuh ke pelbagai arah.

menyipat; menyipat bemban (3458): menyiat – mengupas, mengoyak kulit drp isi atau daging.

menyongsong (720): mudik.

menyupa (1978): (Br) supa – memasak santan untuk dijadikan minyak.

meragi; meragi kain (3858): mencorak, menghias.

merambat sasar (1398): membubul jala, menganyam benang untuk membuat jala; satu bentuk atau proses membubul jala.

meramu (3097): ramu – mencari bahan-bahan (kayu, ramuan dll) untuk membuat rumah, ubat dll.

meranggung; makan meranggung (199): perihal makan dengan lahap dan rakus.

meranti (3357): sj tumbuhan (pokok hutan) yang banyak jenisnya; *Shorea albida*.

merawai (1379): menangkap ikan dengan rawai – alat menangkap ikan berupa kail yang digantungkan pada tali, atau rotan yang direntang.

merekap; merekap junjungan (1061): melekap, melilit, merapat pada junjungan, iaitu kayu, atau buluh untuk sirih tumbuh memanjat.

meremuk (1486): putus asa; rosak hati; bungkam.

merengus (3769): merungut dan berkelakuan kasar untuk menunjukkan kemarahan.

merimbat (2348): merembat – mengibar ekor ke kanan dan ke kiri.

merincung; angin merincung (1192): serong – angin yang bertiup serong.

merjan; batu merjan (2150): sj manik drp batu karang merah, untuk dibuat kalung, dokoh dll.

meruang (1237): membersihkan sesuatu misalnya senjata drp kotoran; menggilap hingga berkilat.

merunjung; tinggi merunjung (1461): makin ke atas makin lancip, makin kecil.

merunggai (2788): sj tumbuhan (pokok) yang daunnya digunakan untuk masakan; emunggai, gemunggai, meringgai, remunggai; *Moringa oleifera*.

meruntuh (1919): runtuh atau menyebabkan runtuh.

mesta; buah mesta (3064): manggis; buah manggis.

miana; daun miana (761): sj tumbuhan (pokok); akarnya dibuat ubat sakit perut dll; *Coleus atropurpureus*.
mikai; timun mikai (993): sj timun; tembikai – sj tumbuhan (herba memanjat dan buah); *Citrullus vulgaris*.
mikrat (3497): drp *mikraj*, tetapi di sini dimaksudkan berjalan, merantau, membawa diri.
miliun (3881): Ing. *million*; juta.
minggai; si minggai (3200): (Br) sj tumbuhan (pohon) spt remunggai.
monggok; di batu monggok (1170): mongkok – kelihatan lebih tinggi drp yang lain; batu yang kelihatan lebih tinggi.
mualim; malim (879): jurumudi, pawang (kapal) yang mahir dalam hal kapal, laut dan pelayaran.
mukmin; berhati mukmin (3342): orang yang beriman.
muktabar (3797): mulia, hormat, terkenal.
mulih (1386): pulang, kembali pulih (dialek Melayu Brunei, Sabah dan Sarawak).
mulung; sagu mulung (231): rumbia – sj tumbuhan (palma) yang menghasilkan sagu, dan daunnya dibuat atap; *Metroxylon spp*; sagu rumbia.
mulung; mulung hutan sepepah (250): mulu – sj pohon hutan yang kayunya kuat; *Tristania sumatrana*.
mumba; semumba-mumba (1676): mungkin *mumbang-mumbang* yang bererti penuh hingga melimpah.
mumbang (1224): putik kelapa yang masih kecil, atau kelapa yang kering dan kosong kerana telah ditebuk tupai.
mumuk; kayu mumuk (1360): reput; kayu yang reput dan buruk.
munai (3592): rembunai – sedang; sederhana (besar atau tingginya).
munggu (203): timbunan tanah, busut, longgokan.

naga bunga; tedung senduknya bunga (145): sj ular yang besar dan bisa; ular naga bora.
nahar; wal-nahar (2974): (Ar) bulan; dan bulan.
naindung; naindung Siti Fatimah (2234): nyanyian, lagu; Dondang Siti Fatimah.
najin (990): tajin – kanji drp tepung ubi untuk mengeraskan pakaian.
nanang; nanang-nanangan (3721): berfikir dalam-dalam, tafakur, termenung.
nanang; benanang (1805): (Br) renang; berenang.
nasi kepal (415): nasi yang dikepal, digenggam kuat-kuat untuk tujuan tertentu, misalnya dijampi untuk melepaskan drp tercekik tulang.
neraca (1699): sj alat untuk menimbang; dacing.
ngengat (2000): sj serangga yang merosakkan kain, kertas dll; gegat.
ngilu (3258): tidak enak rasa pada gigi.

nilakandi (2709): sj batu permata; nilam.
nira (1416): air yang disadap drp mayang kelapa atau enau, boleh dibuat gula, tuak atau cuka.
nurani; bintang nurani (2338): (Ar) bercahaya, terang.

ogah-ogah (2237): malu-malu; segan-segan.
olok-olok (2237): acah-acah; bersenda gurau atau bermain-main.
onak (465): duri yang bengkok bentuknya.
ondeh-ondeh (255): sj kuih drp tepung, dengan inti manis di dalamnya.

pacuk; memacuk (3991): mematuk dengan paruh; memagut; kiasan kpd orang yang kurang siuman; jenaka atau rakus.
padian (3604): (Br) tradisi berjaja dari atas perahu khususnya di daerah Kampung Air, biasanya oleh orang perempuan (dikenali sebagai *bersaraung bini*).
pagar; dipagar anak (3867): dijagai; dilindungi; di sini oleh anak.
paha; pahanya (1607): pahar – kaki dulang.
paksi (1869): (Jw) burung.
palas (2631): sj tumbuhan (palma) yang daunnya dibuat pembungkus kuih, ketupat dll.
palit; pemalit (3712): menyapu, mengelap.
pampas; dayung dipampas (1694): dipegang erat; tidak terlepas.
pampas; terpampas (561): denda atau ganti rugi; tersalah, tersilap yang boleh menerima teguran.
pandan suari (1919): sj tumbuhan, pandan yang daunnya lebih lebar; *Pandanus spp.*
panding (3642): (Br) pending – sj perhiasan, drp emas atau perak, berkerawang, diletak pada dada atau tali pinggang.
pangiran (1063): (Br) pangeran – gelaran drp keturunan tertentu dalam susun lapis masyarakat Melayu Brunei Darussalam.
panggalan (2222): galah untuk mengait buah-buahan.
pangkalan; pangkalan rama (1384): tempat barang-barang dagangan dikumpul; perhentian, dll.
pangkur (350): cangkul, pacul.
pangsa; berpangsa (1930): petak atau bahagian-bahagian dalam buah-buahan spt durian, delima dll.
pantaran (3606): (Br) pelantar; pangkin; tempat tidur.
pantat; pantat pasu (3888): punggung; bahagian benda (pasu) yang terkebawah.
pantau; anak pantau (3418): sj ikan sungai.
panting; puntang-panting (3779): mungkin ikan patin – sj ikan darat; *Pangasius spp.*

parak; berparak (3228): (Ar) farak – bercerai; berpisah.
pasak; sembilan pasak (598): sj baji drp kayu dll untuk mengetatkan sesuatu, misalnya pintu.
pasang perbani (2982): air pasang besar atau penuh yang berlaku pada masa bulan muda, bulan purnama.
paseban; paseban agung (2698): balai tempat menghadap di istana.
pasu; berpasu (632): (Br) berlumba-lumba.
pasung; pasungkan (1492): alat drp kayu kurung; jangan dilepaskan; kekang, dipasang pada kaki, tangan dan leher sebagai hukuman kepada yang bersalah, gila dll.
patawali (3787): sj tumbuhan (akar) yang rasa airnya tersangat pahit, digunakan sebagai ubat atau untuk tujuan kesihatan.
patian; anak patian (1539): mungkin *patin* – sj ikan darat; *Pangasius spp.*
patuan, orang patuan (3014): mungkin *pertuan* – kalangan pembesar, bangsawan, keluarga diraja dll.
pauh; berpauh-pauh padi (3179): menyukat-nyukat padi dengan pauh iaitu sukatan yang bersamaan dengan suku cupak, kepul).
pauh panji (1332): sj tumbuhan (pokok dan buah); sj pauh, spt pauh janggi.
pautan; (1217): tempat mengikat atau menambatkan binatang ternakan ayam, lembu dll; tempat mengikat ayam, khususnya ayam sabungan.
payang; perahu payang (3337): perahu atau sampan untuk menarik payang; menarik pukat.
payu; dipayu; memutus payu (1603): harga atau nilai sesuatu; menetapkan harga.
peda (1586): ikan peda – sj ikan laut, ikan asin yang bertulang banyak.
pedada; buah pedada (2157): sj tumbuhan (pokok); berembang, bidada, gedaba; *Sonneratia caseolaris (acida).*
pedati (3573): sj kereta yang ditarik oleh lembu atau kerbau.
pedukang (1089): sj ikan laut; bedukang, belukang; *Arius leiotetocephalus.*
pekaka; burung pekaka (2764): burung raja udang; *Alceda atthis bengalensis.*
pelaga (780): kepulaga – sj tumbuhan (rizom) yang buahnya dijadikan sebagai rempah ratus; *Amomum cardamomum.*
pelak (2231): penyakit badi, misalnya mengikut rupa binatang yang dibunuh; dipercayai disebabkan oleh sj hantu yang jahat; badi; bahadi.
pelata; ikan pelata (1653): sj ikan laut; *Caranx spp.*
pelisa; kacang pelisa (3731): kelisa, kacang kelisa – sj tumbuhan (pokok memanjat); kacang botor, kacang belimbing; *Psophocarpus tetragonolobus.*

pelupuh; di pelupuh beraksa (2632): tempat menjemur ikan, dibuat drp buluh yang dipukul hingga lembut, spt pelupuh buluh untuk dibuat dinding.

pemuka; tiga pemuka (48): penjuru, tiga arah.

penaga; kayu penaga (1006): sj tumbuhan (pokok), derum paya, geronggong; *Cratoxylon aborescens*.

pencalang (2559): sj perahu yang besar untuk mengangkut barang-barang dagangan.

pencuk (2274): sj rojak drp sayur-sayuran yang direbus, dicampur dengan cili, belacan dll; kerabu.

Pendawa (3222): keluarga watak-watak protagonis dalam epik Ramayana India, atau cerita-cerita Seri Rama Melayu.

pengulu; arah pengulu (1516): (Br) kepada penghulu.

penggaga; pegaga (510): sj tumbuhan (herba) yang menjalar, daunnya dibuat ulam; *Hydrocotyle asiatica*.

pengat; dipengat (3333): bubur; penganan drp ubi, keladi dll yang dimasak dengan gula dan santan.

pengogah, pengogah mayang (3887): ogah, mengogah – menggoyang-goyangkan sesuatu, pokok, mayang dll.

penyengat (3809): sj serangga yang menyengat dan berbisa.

pepah (250): pelepah; sepepah, sepelepah.

pepat (3335): rata kerana dikerat atau dipenggal; dempak.

perada; tulis perada (709): sj serbuk berwarna emas (perak dll) digunakan sebagai hiasan; atau kertas nipis yang sudah berhias dengan perada.

perah; buah perah (1791): sj pokok dengan buahnya; *Elateriospermum tapos*.

perai; kain perai, baju perai (737): kain sutera hitam yang berbunga-bunga.

perai; berperai-perai (2727): bersepah; berselerak.

peran; perannya lima (2330): bahagian atas alang yang berlantai untuk menyimpan barang dll; para.

peraksi; meraksi kain (1291, 2573): sesuatu yang harum (bunga-bungaan dll) untuk meraksi.

perat; terung perat (2407): bau yang tengik, misalnya daun yang telah busuk; sj terung kecil yang tidak enak rasanya.

perenang (3871): mungkin sama dengan *terenang* – sj kendi air.

perepat, batang perepat (13): sj tumbuhan (pokok) yang kayunya keras; berebat; gedabu; pedada laut; *Sonneratia griffithii*.

pergam; anak pergam (1542): sj burung merpati besar; *Ducula aenea polia*.

perhadap (391): arah atau hala tujuan; mungkin juga sudut, bucu.

perian (3342): huraian, tanda, alamat; mungkin juga *piyam* – musim.

perian (29): sj bekas drp buluh untuk mengisi air; terangkik air.

perkutut (3610): sj burung; balam; ketitir; merbuk; *Geoplia striata*.
perlak (30): kebun, taman atau kebun dalam taman.
perling (1067): sj burung, spt burung nuri; *Psittinus c. cyanurus*.
permatang (793); *permatang tebat* (2900): jalan kecil yang dibuat tinggi sedikit drp permukaan di sekelilingnya, umum terdapat di dalam sawah.
perun; memerun (3276): membakar, misalnya timbunan kayu dan daun-daun yang telah kering dibakar untuk membuat tapak tanaman.
pesak (1618): kain yang dijahit pada kelangkang seluar atau bawah ketiak.
peta (1364): gambar, patung.
petanak (2171): ditanak, dimasak.
petas (376): mercun.
petunang; peluru petunang (2013): jampi atau mantera yang dibacakan kpd senjata, keris, peluru dll; peluru yang sudah dijampi untuk mengenai tepat pada sasarannya.
petus (1902): petir, halilintar yang berbunyi kuat dan tiba-tiba.
piabung (244): rebung (buluh).
piasau (2278): (Br) kelapa.
pidato; berpidato (448): ucapan yang disampaikan kpd khalayak ramai.
pilang (2279): pelang – sj perahu dagang.
pilin; dipilin (2021): belitan, lipatan pada kain yang dijahit.
pinang suasa (1181): pinang yang istimewa, pinang buatan drp suasa (campuran emas dan tembaga).
pintal; berpintal; berpintal mati (2173): simpul; bersimpul; *bersimpul mati* (simpulan bahasa bermakna ikatan yang tiada akan terungkai).
pintu kurung (1130): pintu yang menghala ke taman rumah.
pipis; pipis dilayang (3375): nipis dan rata; dihiris nipis dan rata.
pisau jawi (2283): sj pisau yang tajam; biasa dipakai orang Melayu.
pisuk (3625): sudut pantai, sudut kampung.
pita; kain pita (3070): jalur, kain yang panjang; reben; kain reben.
pohon nam-nam (3893): lih. *kerenam*.
pohu (1073): bahan yang senang hancur, rapuh, reput.
pon; pon dan kati (1337): paun dan kati – ukuran timbangan berat.
puaka (1007): hantu penunggu, roh jahat.
pualam (909): sj batu kapur yang keras, bersih dan bercahaya; marmar.
pucung; burung pucung (2535): sj burung yang berleher panjang; *Ardea cinerea rectirostris*.
pudak (3796): podak – sj tumbuhan, spt pandan podak (mengkuang); *Pandanus tectoris*.
pudi; pudi delima (2612): intan kecil-kecil bersama batu permata yang berwarna merah muda.

pukat (3698): sj jaring yang besar dan panjang untuk menangkap ikan, biasanya digunakan di laut.
pulai; batang pulai (449): sj tumbuhan (kayu) yang lembut dan lempung; terdapat dalam nama-nama yang lain; *Alstonia spp.*
pulan-pulan (2212): masakan biasanya nasi yang empuk dan lembut, tidak lembik.
pulasan; asam pulasan (1823): sj tumbuhan (pokok buah-buahan spt rambutan); *Nephelium mutabile.*
pulih; mulih; berpulih (2153): pulang, kembali, dalam konteks ini bermakna "badanku yang lemah sihat kembali".
punah (3432): rosak semuanya, binasa, musnah sama sekali.
punai, burung punai (3816): sj burung spt burung merpati, balam, tekukur dll.
punai gading (441): sj burung punai; punai jambu; *Ptilinopus jambu.*
pundak Melaka; rumput pundak Melaka (1706): sj rumput.
punduk; terpunduk (2390): duduk seorang diri tanpa berbuat apa-apa.
punggur (2492): batang kayu mati yang tidak berdahan lagi.
puntil; berpuntil (2432): (Br) sj perhiasan dipakai di mata.
pupu; pupu sekali (3725): saudara-saudara sedatuk; sepupu.
puput (1695): ikan puput – ikan laut; belalak mata; *Pellona spp.*
puput; dipuput bayu (35): ditiup, dihembus; puputan.
puragam (1799): lih. *pergam.*
purbakala (2381): zaman yang lampau; dahulu kala; zaman purba.
puri; di hadapan puri (1912): istana, keraton, atau tempat yang lega dalam kawasan istana.
purun (3658): sj tumbuhan (rumput) yang pelbagai jenisnya; *Lepironia articulata (mucronata).*
purut; bunga purut (2517): bunga limau purut – limau yang kulitnya berbintil-bintil, kasap; *Citrus papeda.*
puspa; berpuspa (2593): (Br) naik takhta; ditabalkan menjadi raja dan permaisuri.
pusur; hati yang pusur (3695): perasaan yang kusut; pusu; pusung (bodoh, tidak bijak).
putat (273): sj tumbuhan (pokok renek) yang pelbagai jenisnya.
puyu; puyu-puyu (354): sj ikan darat, pepuyu; *Anabas terstudineus.*

rabut; dirabut (3789): mengambil sesuatu dengan paksa, cepat dan tergesa-gesa.
racik; diracik (2502): hiris, potong tipis-tipis.
rahat (2871): istirahat; senang, tenang, gembira.
rahim (1853): belas kasihan; kasih.

rahu; dimakan rahu (2619): raksasa yang hanya berkepala sahaja; ia menelan bulan atau matahari yang menyebabkan gerhana (lih. Catatan Teks).

rajasa; kuntum rajasa (752): sj bunga yang selalu disebut dalam cerita-cerita klasik Melayu.

rajawali (965): sj burung, besar dan gagah, spt helang; *Accipiter badius poliopsis*.

rakna; jambu rakna (1827): intan; buah jambu yang istimewa.

raksi; yang baik raksi (2220): rasi – ramalan terhadap yang baik, jodoh, pasangan dll; meraksi – lih. *peraksi*.

rambah; dirambah (1070): tebang, tebas.

rambai; buah rambai (1230): sj tumbuhan (pokok) yang buahnya boleh dimakan; *Baccaure motteyana*.

rambai; dirambai (3069): akar-akar yang halus dan panjang-panjang serta berumbai-rumbai pada beberapa jenis pokok, misalnya pokok rambai.

rambu (2849): sj pancang; petuk; tiang (untuk tanda dll).

rambunia (2850): remunia; remenia; menia – sj pohon buah, hampir sama spt kundang; *Bouea macrophylla*.

rampai; rampaian; dirampaian (2902): maksud perkataan ini lebih tepat untuk "ampaian" – tali yang diregang untuk tempat menjemur kain; atau "diampaikan" iaitu tali untuk mengikat batang pokok yang telah condong supaya tidak tumbang.

ramu; diramu-ramu (2377): ramu, meramu, menyirat benang untuk dijadikan jala.

ramunggai (3958): lih. *merunggai*.

ranah; di ranah (2848): tanah, lembah atau kawasan yang berpaya-paya.

ranang (2699): (Br) renang; berenang.

rancik; dirancik (1827) lih. *racik*.

rancung (1725): merancung – meraut, memotong, menyusun.

randang; sawah randang (1434): sawah yang telah ditinggalkan.

ranggung; diranggungkan (1081): mencapai, meraih sesuatu, mencabut.

ranggung; meranggung (199): makan dengan lahap.

rangit (2433): (Br) rengit – sj nyamuk kecil, agas, gegat.

rawai (2860): lih. *merawai*.

rawan (1478): sj tumbuhan (palma), pinang biring padi, pinang legung, pinang penawar; *Pinanga disticha*.

rawan; hatiku rawan (3421): perasaan hiba, sayu.

rebab (3693): alat muzik tradisional, digesek, bertali dua atau tiga.

rebung; rebung kuali (2107): anak buluh yang akan membesar menjadi buluh; sj rebung.

redan; rambutan redan (1640): ridan – sj tumbuhan (pokok) dengan berbagai nama yang lain; sj rambutan; *Mischocarpus lessertianus.*

redang; burung redang (3088): paya, rawang; daerah yang berpaya-paya; burung yang datang atau menghuni paya redang.

rejam; direjam (3567): dilempari sesuatu dengan batu, lembing dll.

rejan (893): sj penyakit; batuk yang keras dan berjangkit terutama pada kanak-kanak; ungkapan ini sebaiknya berbunyi "biasa rejan tiada berbau" bermakna, biasanya penyakit rejan tidak memberikan tanda-tanda akan menjangkiti seseorang.

rekah; merekah (1074): retak dan hampir akan belah.

rembang; di rembang petang (1035): di ambang sesuatu waktu; sebelum senja.

rembayung; batang rembayung (1852): lih. *lembayung.*

rembia (2890): rumbia – sj tumbuhan palma yang menghasilkan sagu dan daunnya boleh dibuat atap; *Metroxylon spp.*

rembunia (1285): lih. *rambunia.*

remenia (876): lih. *rambunia.*

rena-watu (2282): banyak jenis, pelbagai.

renang-rening (3400): linangan air kecil-kecil, di daun, ranting atau dahan.

rencani; bunga rencani (2770): lih. Catatan Teks.

renda; berenda (489): sj kerawang yang biasa dijahit di tepi baju, bantal dll.

rengas (3948): sj tumbuhan (pokok) yang pelbagai jenis.

rengit (449): (Br) rangit – sj nyamuk kecil; agas.

repak (1633): repak; repas – mudah pecah atau rosak; rapuh.

repat; buah repat (1917): mungkin rapat – sj tumbuhan (pokok menjalar) yang kulitnya dibuat ubat; akar serapat putih; *Parameria bata.*

rial (1331): ringgit (peminjaman istilah drp mata wang Arab Saudi).

ribu-ribu; si ribu-ribu (3363): sj tumbuhan (paku pakis); selada; *Lygodium scandens.*

rimbat (3386): kayu panjang pada bibir perahu; kayu palang pada pintu.

rimpi; dirimpi (2189): impi; dimimpi (lih. Catatan Teks).

ridan; buah ridan (1907): lih. *redan.*

rindu rendang (3404): mungkin *ru rendang* – sj tumbuhan (pokok); cemara; cemara laut; *Casuarina equisetifolia.*

risang; senyum risang (1331): risau – tidak aman, gaduh, kacau-bilau; senyum dengan perasaan tidak aman.

riting-riting (3804): riti; rata-riti; ke mana-mana.

rodan (1907): terlalu (sangat) sakit.

rodi (521): kerja wajib yang dilakukan tanpa mendapat upah.
rompong (399): rosak, terkerat atau sompek pada hujung atau tepi sesuatu.
rotan batu (3407): sj rotan; rotan seni; *Calamus insignis*.
rotan dini (312): sj rotan; rotan bini; rotan tikus; *Flagellaria indica*.
rotan saga (346): sj rotan; rotan séga perak; *Calamus caesuis*.
rotan udang (3407): sj rotan berwarna merah (spt udang dibakar); *Korthalsia echinometra*.
ruak-ruak (466): sj burung yang mendiami kawasan paya; ruah-ruah, wak-wak, reruak; *Amaurornis phoenicurus chinensis*.
ruan; anak ruan (1795): ikan haruan – sj ikan darat; *Channa striatus*.
ruku-ruku (1942): sj tumbuhan (herba); kemangi, selasih hutan; reruku; *Ocimum basillicum*.
rumah limas (2331): rumah yang mempunyai bentuk bumbung tirus, tinggi ke atas, seperti bentuk piramid.
rumbia; rumbi rumbia (3171): lih. *rembia; rumbi* mungkin *umbi* – pucuk atau bentuk ganda bagi *rumbia*.
rumin; bertali rumin (29): rami; bertali rami.
rumpang (367): rompong, rongak, kompang.
rumput manis (1705): sj rumput yang berdaun halus dan panjang.
runduk; runduklah (705): tunduk, menunduk.
runtun, runtunkan (13): mengambil dengan paksa, merebut, merampas; atau menarik, menyeret dengan kuat, membantun.
rusa belang kaki (890): sj belalang – belalang rusa.
rusa, rusa nani (84): rusa dani, rusa dandi, rusa kecil.
rusuh (168): sentiasa gelisah; bimbang; susah hati.
ruyung (1188): kulit atau kayu yang keras pada batang rumbia, enau dll.

saba; bersaba (3486): bercampur, bergaul, berkunjung.
sabit (437): tuturan lisan bermakna sebab, sayang sedikit.
sadang (3795): sedang – sederhana, cukup, lumayan.
sagar (1127): lidi kabung yang boleh dijadikan kalam, alat untuk menulis.
sajak; sajaknya landai (838): sawah, kawasan tanaman yang rata dan indah.
sakar; bersakar (1336): madu, manisan.
salang (878): sj bakul drp buluh, diberi bertali supaya boleh digantung; digunakan untuk menyimpan makanan.
salpa (3484): celepa, selepa – berbagai-bagai bentuk bekas rokok, tembakau dll; diperbuat drp logam.
salur; bersalur (1356): salut; bersalut; berbalut; bersepuh; tidak asli.
samar (2089): menyamar.
sambang (1722): padi atau bijirin lain yang kosong, tidak berisi.

sambangan; burung sambangan (2864): sj burung, sebesar burung gagak.
sambau (1528): sj tumbuhan (pokok renek) yang ada pelbagai jenis.
sampan; sampan kotak (3807): sj perahu kecil; sampan yang mempunyai petak-petak.
sampul pulih; disampul pulih (1825): lih. *simpul pulih*.
sampun pekulun (2321): (Jw) kata beradab: "ampunkan patik, maafkan saya".
samsir (3801): syamsir – sj pedang atau parang, golok.
sandaran (3473): tempat menyandarkan alu (antan lesung); kiasan: tempat meminta belas kasihan, kasih sayang.
sanggan; bersanggan (1318): bakul besar drp rotan, lidi dll untuk mengisi barang.
sanggit; bersanggit (3547): bergeser, bergesel atau bertentangan pendapat.
sanggul, sanggul lintang (73): gelung atau simpul rambut perempuan, dalam bentuk bulat atau melintang (sanggul lintang).
sangkakala; angin sangkakala (3132): angin, ribut yang dipercayai berlaku ketika menjelang Hari Kiamat.
sangku (22): mangkuk drp tembaga atau kuningan, tempat membasuh tangan.
sarabei (3971): serabai – sj kuih yang bersarang-sarang, dibuat drp tepung beras.
sarap (1515): sampah, daun-daun kering dll.
sarapa; terkena sarapa (2602): serapah; mantera; sumpah; terkena sumpah.
sariat; sariat palu-memalu (582): syariat – hukum; hukum agama atau hukum adat; menurut hukum adat seseorang yang memukul orang lain akan dipukul sebagai hukuman; yang membunuh, dibunuh; berbalas-balasan.
sau; sau suak sau (287): bunyi spt bunyi angin bertiup pada daun-daun kayu; berdesau.
saujana; padang saujana (2308): luas, jarak yang jauh; saujana mata memandang.
sawah randang (1434): sawah yang telah ditinggalkan.
sayak (3038): tempurung yang dikerat dua.
sebahawa (961): sifatnya, keadaannya, adanya.
secemur (1064): secemuk (dialek daerah) – segugus; sebuku (spt bunga petai).
sedah; palitkan sedah (1774): kapur sirih; sadah.
segah; kembung segah (238): perut berasa penuh, dengan angin atau kekenyangan.
seganda; bunga seganda (2718): sj tumbuhan dan bunganya.

segempa; burung segempa (2654): sj burung (tidak dapat dipastikan jenisnya).

sekah (3759): patah dan jatuh (dahan kayu dll), kerana berat atau ditiup angin kuat.

sekelat (2901): sakhlat; kain sakhlat – kain yang diperbuat drp bulu biri-biri.

sekerap, getah sekerap (117): lebihan drp sesuatu yang telah digunakan; getah buku, sisa lelehan susu getah yang telah beku.

sekerunjut (1184): punjut; sepunjut; sekarung punjut; iaitu sebanyak muatan kain yang keempat-empat sudutnya diikat untuk membawa barang, buah-buahan dll.

sekiri; air sekiri (2264): sesuatu yang dianggap akan membawa malang.

sekoci (1484): sj kapal atau perahu kecil, bentuk Eropah.

sekoyan (160): koyan – ukuran berat bagi bijirin iaitu kira-kira empat puluh pikul.

sekuci; harimau sekuci (1139): sekunci – sekelompok.

sekumin (160): sangat sedikit, sangat kecil; sekelumit.

sekupang (1490): sepuluh sen.

selambai (3576): sj ikan.

selan; bunga selan (2521): Sailan – Sri Lanka, Ceylon.

selap; terselap (1979): hilang akal; lupa; pengsan (kerana kerasukan).

selara; selaranya (1010): daun-daun yang telah tua dan kering.

selara (1470): mungkin *selarak* – kunci; palang; rangka.

selasih (581): sj tumbuhan (herba) dan buah, untuk dicampur dengan minuman dll, paling umum dalam pantun untuk berima dengan *kasih*.

selasih dani (2138): selasih dandi – sj tumbuhan (herba), ara batu, daun misai kucing; *Ageratum conyzoides*.

selempada (294): sj semut besar, berwarna merah atau hitam.

selesai; padang selesai (3911): selesa; sempurna; padang yang elok.

seligi (1447): sj senjata drp ruyung atau buluh yang ditajamkan.

selimpat; awan selimpat (1699): selimpat air – sj tumbuhan (herba), keladi bukit; mata udang; senjuang hutan; *Agiaonema pictum*; ukiran dengan motif bunga selimpat.

seluang; ikan seluang (1612): sj ikan air tawar; *Rasbora spp.*

seludang; berseludang (1965): kelopak atau pembalut mayang pada kelapa, pinang, pisang dll.

seludu; kapal seludu (473): sj ikan laut; sj kapal dengan nama "Seludu".

selungkur; pak selungkur (275): nama lain bagi babi, khinzir.

selupat (2744): kulit nipis, kulit ari; selaput.

semambu (1043): sj rotan besar, biasanya dijadikan tongkat; *Calamus scipionum*.

semambur; panau semambur (2165): sj penyakit kulit; panau yang bertabur; tetapi panau juga sebahagian drp sifat kecantikan dalam pandangan tradisional (lih. Catatan Teks).

semangka (3255): tembikai; mendelikai; mendikai; temikai; *Citrullus vulgaris*.

semarang (3401): semaram – sj tumbuhan (pokok), balam sundik, getah sundik; *Payena leevil.*

sembawa; limau sembawa (3250): sembawang – sj tumbuhan, (pokok); semawang; *Kayea ferruginea*; sj limau.

sembingai (3721): sj tumbuhan – mungkin dalam famili sembung (lih. *sembung*).

sembung; pucuk sembung (2140): sj tumbuhan (herba) yang akarnya dibuat ubat; capa, capur, sem

sementung (3002): bitas sementung – tumbuhan semak, tingginya kira-kira tiga meter, daunnya selebar daun ketapang dan kesat; *Alsodeia lonccolata.*

sempana; keris sempana (2174): sj keris yang istimewa dari segi bentuk dan tuahnya.

sempelah (3444): hampas, keladak, semperah.

semu; padang semu (3565): bukan yang sebenarnya; buatan; atau mungkin *temu* – sj kunyit (lih. *temu*).

semulih; pohon semulih (2827): sepulih – sj tumbuhan (pokok renek), kopi (kahwa) hutan; mengkudu hutan; *Fragracea racemosa.*

semumba; semumba-mumba (1676): lih. *mumba*.

senam (1222): warna asal barang-barang yang disadur (*hilang sepuh tinggal senam*).

senangin (1568): sj ikan laut; senangis; *Polynemus tetradactylus*.

senawar; pinang senawar (2825): sj tumbuhan (palma); *Actinorhytis spp.*

sendawa; pinang sendawa (2393): pinang yang dimakan sebagai ubat untuk sendawa, mengeluarkan angin dari perut.

sendeng; bersanggul sendeng (3895): tidak tegak, miring, senget, rendah sebelah.

senduduk; keduduk (1078): sj tumbuhan (pokok renek) yang terdapat dalam pelbagai jenis; *Melastonia malabathricum (imbricatum, molle, muticum, sanguineum).*

sentul (3301): sj tumbuhan (pokok) dan buahnya; setul; kecapi; *Sandorium koetjape*.

seorang-orang (2713): seorang diri; sorang-sorang.

sepah (115): hampas sirih yang telah dikunyah dan ditelan airnya; benda biasa yang mempunyai makna budaya.

sepaian; sepaian nabi (531): turunan, ada hubungan pada darah keturunan.

sepang; sepang kederang (297): sj tumbuhan (pokok) yang kayunya boleh dibuat bahan pencelup; *Caesalpinia sappan.*

sepantun (811): seumpama; laksana.

separak; kembang separak (1248): parak – waktu awal pagi; pagi-pagi lagi; misalnya bunga kembang pagi.

sepepah (250): sepelepah (bagi daun palma, sagu, kelapa, pinang dll).

seperai; kain seperai (3199): *sesah seperai* (3451): kain alas tilam, kain cadar; memukul seperai untuk membersihkannya, menghempuk (lih. *sesah*).

seperanggu (2849): selengkap (pakaian dll).

sepiak; mas sepiak (1504): sedikit sangat, secarik, sekelumit.

sepugal; keris sepugal (2577): pugai – sesuatu yang telah dijampi; keris yang telah dijampi untuk menaikkan tuahnya.

sepuh; disepuh (2543): lapisan logam yang nipis pada logam yang lain; sadur; campuran yang boleh menukarkan warna emas.

sepulih; daun sepulih (3200): sj tumbuhan pokok renek; mengkudu hutan; *Fragracea racemosa.*

seputar alam (1072): sekeliling; seluruh; seantero dunia.

serahi (1773): sj botol yang berleher panjang, biasanya untuk mengisi air wangi, air mawar dll.

serambi (96): selasar yang panjang bersambung dengan ibu rumah, tetapi biasanya rendah sedikit ke bawah.

serampu (3179): menyumpah dan mengutuk dengan kata-kata sumpahan dan kutukan; serapa; serampu juga merujuk perahu kecil, sampan.

serani; kampung Serani (436) *anak Serani* (476): Nasrani; kampung orang Nasrani; anak Nasrani, Kristian.

serapat; papan serapat (2816): sj tumbuhan (pokok renek); ketibung, pokok sedang dan beberapa nama yang lain; *Salacia flarescens.*

seraya; masak seraya (1686): serta, sama-sama; masak serentak.

seraya; papan seraya (2816): sj tumbuhan (pokok); *Shorea curfisil.*

serbat (1761): sarbat, syarbat – minuman yang enak, manis dan menyegarkan.

serbat janggi (2831): serbat, air minuman yang ajaib, istimewa (lih. *janggi*).

serdam; kuntum serdam (2770): mungkin bermaksud *serdang* yang juga drp jenis tumbuhan berbunga; lih. *serdang.*

serdam (2770): sj seruling drp buluh.

serdang (3795): sj tumbuhan palma yang daunnya boleh dibuat atap; *Livistona saribus.*

seri pualam (909): nama lagu tradisional rakyat, spt *Seri Mersing, Seri Sarawak* dan lain-lain.

serindit; burung serindit (604): sj burung, bulunya berwarna hijau, burung yang cantik; *Loriculus galgulus galgulus*.

seringan (1500): sj tumbuhan (pokok renek); seringan laut; *Dodonaea viscosa*.

serun (1513): gerun – agak menakutkan.

sesah; menyesah (2370): berpukul-pukulan; pukul-memukul, bertinju; atau mencuci pakaian dengan membantingnya; menghempuk.

sesar; sesarkan (1592): alih atau anjak dengan perlahan, berdikit-dikit.

setali (1490): dua puluh lima sen, sesuku.

setambun; setambun tulang (1563): sj tumbuhan (pokok kecil); *Baccaurea parvifiora*.

setana; setana pudi (1814): istana; sentana – keluarga diraja; mungkin *sentana puri*; puri juga bermakna istana, kompleks bangunan yang merangkumi sebuah istana.

setangan (3400): sapu tangan, atau sehelai kain kecil.

setual; panjang setual (1391): mungkin *setunggal* – sama, tidak berbeza; misalnya sama panjang.

setukal (3335): lih. *tukal*.

sewah (2826): sewar – sj senjata spt tumbuk lada, tetapi matanya lebih melengkung.

si delik deli; bunga si delak-deli (3652): delik – sj tumbuhan (pokok) yang berbagai-bagai jenis; *Memecylon caloneuron*.

si kembang botan (2109): mungkin (lebih baik) *kembang hutan* – sj tumbuhan (pokok), kayu cenderus, seburus hitam; *Urophyllam trifurcum*.

si kudana (1887): kudangan – (Jk) permintaan orang perempuan yang harus dipenuhi oleh laki-laki yang akan mengahwininya.

si lingga; pucuk si lingga (1693): lingga api – sj tumbuhan (pokok); *Dysoxylon dumasum*.

si patung (1492): sepatung – sj serangga; patung-patung, belalang patung, sibur-sibur.

si putar leman (2193): *léman* bermakna gajah (Jw) – *putar leman* suatu bentuk mantera untuk pengasih atau untuk menguasai seseorang.

si tindulang (3729): lih. *tindulang*; di sini mungkin dimaksud untuk menutup diri, daging dan tulang drp dimakan senjata (lih. Catatan Teks).

sia; ikan sia (1788): sj ikan darat; *Mystacolausus marginatus*.

siamang (868): sj beruk besar, bertangan panjang dan tidak berekor; *Hylabates syndactylus*.

sianggit (1717): sj tumbuhan (rumpai), ara batu, misai kucing dan nama-nama yang lain.

sibarau-barau (500): sj ikan darat; sebarau; barau-barau; *Hampala macrolepidota*.

sibur; sibur kaca (1095): sj pencedok air drp kaca; gayung.

sidak-sidakan (3250): tersidak-sidak; teresak-esak; esak-esakan.

sidi; bersidi sakti (498): berdoa dengan khusyuk supaya dimakbulkan.

sigai (383): pasak yang dipasang pada tiang (buluh dll), sebagai tempat berpijak ketika memanjat, misalnya memanjat pohon enau; sigal.

sikat; bersikat (1966): sisir – tangkai, bahagian drp tandan pisang.

simpai; rejangnya simpai (1038): sj kera, cipai; *Semnopithecus melalophos*.

simpai; simpai karak simpai rotan (1038): gelung, bingkai, lingkar drp rotan dll.

simpul pulih; disimpul (2250): sj ikatan yang mudah untuk diurai.

simpur; pokok simpur (723): (Br) sj tumbuhan (pokok renek); simpur laki; simpur paya (simpur bini).

sinangis (3460): senangin (265) – sj ikan laut; *Polynemus tetradactylus*.

sintak; sintak pedang (2923): (Br) menarik dengan pantas; sentak.

sintuk; bersintukkan (3784): sj tumbuhan (pokok), kulitnya boleh dibuat ubat, *Cinnamomum spp.*; mandi, membersihkan badan dengan menggunakan sintuk dll.

sirih cabai (3805): keperihalan tentang sirih – sirih carang (sirih muda); sirih kerakap yang berdaun lebar; di sini mungkin spt sirih keling yang kecil dan berasa pedas.

siring (1338): tepi, pinggir; misalnya tepi kain.

sisit; bersisit (3681): sisip – mengganti, misalnya atap yang tiris di antara yang masih baik.

siuh (303): bunyi suara yang dimaksudkan untuk menghalau ayam.

sogok; dibuat sogok (1852): kayu panjang di haluan perahu.

soraki; soraki kumbang soraki (3820): sj kumbang (tidak dapat dipastikan jenisnya).

sorek (3001): sj buluh yang boleh dibuat tali.

suak (287): teluk kecil di sungai atau di laut; serokan; alur air yang kecil mengalir masuk ke sungai.

suasih; mudik suasih (836): keadaan yang sukar, hilir dan mudik dengan perahu, spt kata pepatah: *Hilir menongkah pasang, mudik menongkah surut*.

sugi; daun sugi-sugi (1742): sj tumbuhan (pokok renek); *Mischocarpus sumatranus*.

sugi (882): bilah drp ranting kayu yang dilumatkan hujungnya, digunakan untuk membersihkan gigi.

suja; sujanya kuning (1838): (Br) kain yang dijahit pada bahagian tepi badan baju, mulai dari bawah tangan hingga ke kaki baju (bagi baju kurung, baju Melayu dll).

suji; menyuji; suji-bersuji (533): sj jahitan, sulam, tekat.
sulam; disulam (649): dijahit pada kain sebagai hiasan, bunga, tekat dll.
sulasih (816): lih. *selasih*.
sumur (864): perigi, telaga.
sumpit (3708): sj karung yang dianyam drp mengkuang, pandan dll, biasanya untuk mengisi beras.
sumpit; sumpitan (1484): sj senjata drp buluh yang ditiup.
sundak; tersundak (561): terhantuk, terlanggar, membentur, menyondol.
sundang (2649): sj senjata; keris yang lebar matanya, spt mata pedang.
surapit (159): (Br) sj tumbuhan (pokok).
suri; pohon suri (2654): sari – bunga, puspa sari.
surung; anjung surung (985): sorong, anjung sorong – anjung yang tertolak ke bahagian hadapan rumah.
susuk; bersusuk (3459): bentuk; rupa.
syamsu (2629): matahari, suria.

tabun-menabun (1825): asap api yang naik berkepul-kepul di udara.
tagar, tagar di laut (128): bunyi menderam dari laut atau hulu sungai, hampir sama seperti bunyi guruh, tetapi bunyi tagar dari laut, guruh dari langit.
tagun; tagun-tagun (3473): drp *tangan* – benda yang digunakan dalam permainan.
tajau (791): sj tempayan besar yang diperbuat drp tanah liat.
tajul; tajul malai (132): taj – mahkota; mahkota atau hiasan kepala drp untaian bunga yang diperbuat drp intan atau emas; lih. *malai*.
takal (332): alat berupa roda-roda kecil yang diberi bertali atau berantai; digunakan untuk mengangkat barang-barang berat; kapi, kerek. Di tempat lain sebagai bentuk gandaan kepada *tukul*: tukul-takal.
takdak (628): tuturan lisan dialek utara Semenanjung: tiada, tidak ada.
tak embuh (3558): lih. *embuh*.
takiding; takiding bubus (306): (Br) sj bakul drp rotan yang tembus, berlubang.
takul (3663): (Br) peluk, dakap.
talas; daun talas (561): pokok talas – sj tumbuhan (herba) yang berubi; (birah) keladi; *Colocasia esculentum*.
tali-temali (1113): bermacam-macam jenis dan guna tali yang diperlukan di perahu, kapal dll.
talkin; air talkin (2704): upacara membacakan pesanan kegamaan di kubur, sebaik mayat dikebumikan; air yang disiramkan di atas kubur si mati setelah selesai talkin dibacakan.
tambang; menambang laut (2278): tambak – timbunan tanah dll untuk

menahan air, bendung, benteng, gili-gili; menambak laut, lebih sebagai peribahasa: pekerjaan yang sia-sia, tidak akan berjaya, *Seperti pungguk rindukan bulan.*

tambul; tambul serbat (2206): minuman (serbat) yang dihidangkan untuk menyihatkan tubuh.

tambun; bertambun (1487): timbunan, longgokan.

tambur; akan tambur segala penyakit (2199): tambul yang dihidangkan, diminum sebagai ubat segala penyakit.

tampan (101): elok, cantik, kacak, segak, biasanya antara sifat-sifat positif lelaki.

tampik; tampik nipah (2375): (Br) belah; serpihan nipah.

tamu; tamu-tamu (3037): (Br) pasar terbuka yang diadakan dalam sehari.

tanduk gula (3801): sj tumbuhan (pokok memanjat), air batangnya berasa manis.

tandung; ditandungkan (3374): mungkin *tandur* – (Jw) tanam; ditanamkan; disebut *tandung* untuk berima dengan *tanggung*.

tangkul (2377): sj jaring yang berbingkai, ditahan di dasar sungai atau laut untuk menangkap ikan.

tanglung; pelita tanglung (2547): lampu (lentera) drp kertas, digunakan dalam perayaan.

tangsi; bertali tangsi (1619): tali yang dilumas dengan lilin untuk tali kail dll.

tapihit (159): (Br) tertekan, tergelek; memihit – menindih.

taruk; taruknya (3084): pucuk, daun muda.

tatal (347): serpihan kayu yang nipis, ditarah atau diketam drp kayu atau papan.

tatawan; bertatawan (3744): peraturan, kaedah, susunan.

tatih (311): tap-tih, bertatih-tatih – berjalan dengan terhuyung-hayang, misalnya spt kanak-kanak yang baharu belajar berjalan.

taut (813): sj kail untuk menangkap ikan.

tebat (1548): tambak untuk menyekat pengaliran air, bendung, empang, biasanya di sawah.

teberau (593): sj tumbuhan (rumput) yang tinggi, tebu salah; tembarau; *Saccharum arundinaceum.*

tebu lonjong (2123): sj tebu yang panjang, tinggi.

tedung, ular tedung (440): sj ular yang sangat bisa yang boleh mengembangkan tengkuknya.

tedung senduk (145): sj ular tedung; *Naja tripudians.*

tegal (2461): kerana, oleh sebab.

teja (1513): sj tumbuhan (pokok) yang akarnya boleh dibuat ubat; medang kemangi.

tekaduhung (3838): (Br) terlanjur, sementelah; secara kebetulan.
tekebur (864): takbur – perasaan besar diri (menganggap diri sendiri yang lebih mulia dll); angkuh.
tekur; tekur sekerat (517): kurang, tidak cukup; kurang sekerat.
teladan; burung teladan (693): jeladan – sj burung pipit jawa (warnanya kebiru-biruan); jelatik; *Lochura laucogastroides*.
telani; burung telani (693): sj burung drp famili jelatik.
telepok (1122): bunga telepok – sj tumbuhan (herba) dan bunganya; seroja biru; teratai kecil; tunjung biru; *Nymphaea stellata*.
telepot (3878): telepok – sj bunga-bungaan daripada perada emas, kain dll, untuk hiasan.
telepuk (3217): sj bunga; pc hon dan bunganya.
temakul; tembakul (3611): sj ikan laut; ikan belacak; *Periophthalmus koelreuteri*.
teman (1450): kawan – sahabat.
tembatu; pisang tembatu (2282): sj buah yang keras, spt buah nipah, sj pisang yang bijinya keras spt batu, pisang kapuk.
temberang; tali temberang (1131): tali-temali di kapal atau perahu untuk menegakkan tiang.
temberang; bumi bertemberang (228): tembéréng – serpihan tembikar (cawan, mangkuk dll); beling.
temoleh; ikan temoleh (3314): sj ikan air tawar; temelian; *Probarbus jullieni*.
tempala; ikan tempala (1133): sj ikan (dlm dialek daerah).
tempat berangin (421): tempat peranginan.
tempawan; emas tempawan (1969): sesuatu yang baik, spt emas yang ditempa – kata sanjungan kpd wanita, burung kesayangan dll.
tempinis; kayu tempinis (3730) : sj tumbuhan (pokok) yang keras kayunya dan tahan lama; kepinis; tepinis; *Sloetia elongata*.
tempua (593): sj burung kecil spt pipit; ciak; cak raya; *Ploceus philippinus*.
temu (910): sj tumbuhan (herba yang berumbi yang dijadikan ramuan dalam perubatan tradisional.
temu; temu giring (780): sj temu; *Curcuma heyneana*.
tengar; batang tengar (1211): sj tumbuhan (pokok) yang kulitnya digunakan untuk menyamak jaring, kulit binatang dll; *Ceriops tagal*.
tenggalan; ikan tenggalan (3664): sj ikan air tawar; tengkalan.
ténggang (2531): tempoh waktu, bertempoh melakukan sesuatu kerja.
tenggek; bertenggek (605): berada di tempat yang agak tinggi, spt burung yang hinggap di dahan kayu.
tenggeran; tenggeran burung (1453): tempat bertengger; tempat hinggap (burung, ayam, dll).
tengkalak (540): sj lukah panjang berbentuk meruncing ke atas spt piramid.

tenung; membukakan tenung (2220): ilmu ramalan, nujum dll untuk mengetahui hal-hal tersembunyi atau yang akan datang; membuka pustaka.

tepok (200): lumpuh (kaki, tangan) disebabkan oleh sesuatu penyakit.

terangkit (2534): terangkat.

terap; daun terap (936): sj tumbuhan (pokok) yang kulitnya boleh dibuat tali; *Artocarpus elasticus*.

teraju (336): tali yang diikatkan pada rangka layang-layang dari atas ke bawah.

tercuat-cuat (1210): menganjur ke hadapan dan bergerak-gerak spt ekor ayam, rokok di bibir dll.

terenang (3871): sj kendi air yang bertutup, dibuat drp tanah liat.

terendak (1477): sj topi yang lebar tepinya untuk melindungi drp panas, biasanya drp anyaman buluh, mengkuang dll.

teritip (825): sj siput laut yang kecil, suka melekat pada perahu, tiang-tiang yang terendam di dalam air.

teriam (3521): teriang – sj tumbuhan (pokok).

terjali (2015): sesuatu yang nyata, telah terbuka drp rahsia; wahyu, ilham.

terombong (720): serombong – corong atau tiang tinggi yang mengeluarkan asap, di kapal rumah api, dapur dll; cerobong; sempe-rung.

terpanggung-panggung (1210): tergoyang-goyang, melentur kerana ditiup angin kuat.

terubuk (1327): sj ikan laut yang banyak lemak dan bertulang; *Clupea macrura*.

terumpak (3817): (Br) terompah – sj kasut atau alas kaki drp kulit atau kayu (terompah kayu); di sini drp buku buluh.

terung perat (2407): sj terung yang kecil dan berbiji banyak.

teruntum; pokok teruntum (2427): sj tumbuhan (pokok renek) yang pelbagai jenis; *Aegiceras corniculatum*.

teruntung; buah teruntung (1918): lih. *teruntum*.

tiba-tibakan (3250): datang-datangkan; bawa-bawakan.

tibarau; tibarau Limbang (2373): lih. *teberau*.

tika-tika (2950): penggulung, gelendong, kumparan (benang).

tilan; ikan tilan (76): sj ikan air tawar yang tubuhnya panjang dan licin; *Mastocembelus spp.*

timba; ditimba ruang (969): ruang atau petak di bahagian tengah perahu; air dibuang (ditimba) untuk membuangnya dari perahu.

timpas (994): surut timpas – benar-benar surut; kering.

timun; mentimun betik (2782): sj tumbuhan (pokok men-jalar), buahnya dimakan sebagai sayuran; *Cucumis sativus*.

timun dendang (1350): timun drp jenis yang kecil, cantik tetapi isinya pahit; *Trichosanthes celebica.*

timun belulang (2951): timun berkulit keras.

tindulang (74): (Br) penutup makanan drp pandan atau mengkuang; tudung saji.

tipus (3847): sj tumbuhan (pokok dan buahnya), kelumpang; menggading; *Meliosma elliptica.*

tiram; tiram tergantung (825): sj karangan laut (lokan) yang berkulit kapur; isinya dimakan sebagai lauk.

titih; bertitih (2392): titis, menitis; titik, bertitik; berderai.

titik; dititik; emas dititik (2543): pukul, tempa (sebagai proses bertukang emas); emas yang ditempa.

todak (147): sj ikan laut yang bermuncung panjang dan tajam spt mata tombak; *Tylosurus spp.*

tokeh; membawa tokeh (1416): tukih – sj bekas untuk menyimpan atau menakung air, nira, madu dll.

toman; ikan toman (972): sj ikan darat yang terdapat dalam pelbagai jenis; *Ophicephalus micropeltes.*

tombong (2140): cambah dlm buah kelapa yang telah tua; *tombong kelapa muda* – suatu yang mustahil.

tongkah; ditongkah (1751): kain yang dijahit pada bahagian atas kain sarung (batik, pelekat dsb) untuk melabuhkannya.

tongkang (1613): sj perahu yang agak besar untuk mengangkut barang-barang.

tongkat; perahu tongkat (2820): perahu tongkang – sj perahu.

tongkat bumi (2419): sj tumbuhan (herba), spt tongkat ali, tongkat baginda dll.

torak (1432): alat dalam kerja tenunan – tabung kecil yang berisi benang pakan, teropong.

torang; torak bertorang (2190): tambahan pada sesuatu benda yang ditukangi, misalnya pada mata jala; torak yang ditambahkan benang pakan untuk membaiki barang yang ditenun.

tuar (1522): sj alat menangkap ikan (lukah) yang dibuat drp ranting-ranting yang berduri atau buluh yang dibelah tajam.

tuas (281): sj alat untuk mengangkat barang-barang berat; tuil, pengungkit.

tuba; tuba-tuba (2423): sj tumbuhan (pokok memanjat) yang menghasilkan racun untuk menangkap (menuba) ikan; *Derris elliptica.*

tubir; ke tepi tubir (2379): tebing, atau jurang yang curam; tepi gaung atau sungai.

tugal (495); *ditugalkan* (3063): batang kayu yang ditajamkan untuk

membuat lubang pada tanah bagi ditanami biji benih, jagung, padi dll.

tujang (74): tikam, tembuk.

tukal; benang setukal (1862): ukuran panjang benang: satu tukal = 16 rian; 16 tukal = satu bantal.

tuli; bunga kembang tuli (3676): sj bentuk hiasan.

tuma (474): sj serangga halus spt kutu yang menghisap darah haiwan dan manusia.

tumang; aku tumangkan (3691): tidak mahu menerima, menolak, misalnya apabila dicabar oleh musuh.

tumbing; menumbing (3280): miring ke bawah, tempat yang curam.

tungau (474): sj serangga halus spt kutu dan tuma, biasanya terdapat pada ayam, kera dll.

tunu; ditunu (1456): bakar; dibakar.

turi; pohon turi (1535): sj tumbuhan (pokok) yang pelbagai jenis; *Sesbania cannabina.*

tutuh; menutuh (2011): memotong, memangkas, mencantas dahan dan ranting kayu, pohon bunga dll.

ubur-ubur (2054): sj binatang laut yang badannya spt agar-agar, berjurai-jurai; ampai-ampai.

udang kepai (1327): sj udang yang kecil; geragau; *Acetes spp.*

ujud (3876): (Ar) wujud – kehadiran sesuatu yang dapat dilihat; ujud juga bermakna (dalam dialek Minangkabau) maksud; tujuan; sesuatu yang dikehendaki.

ular selimpat (600): sj ular laut yang pipih kepalanya.

ular senduk (600): sj ular yang bisa berwarna hitam, bertampuk kuning pada lehernya, boleh mengembangkan leherya; lih. *tedung, tedung senduk.*

ulik; mengulik (512): ulit – menidurkan seseorang (anak, suami) dengan menyanyi atau dengan kata-kata yang lunak dan mengasyikkan.

umbai; bertali umbai (3658): rumbai, jumbai, jerumbai; tali yang berumbai.

umbut; mayang diumbut (3887): pucuk atau isi batang palma, kelapa, enau dll; mencabut; menarik dengan kuat; di sini mencabut mayang.

umpu; di umpu kaki (3937): tumpu, setumpu – benda yang digunakan untuk mengampu kaki dll; topang untuk tempat berjejak.

unang; jalak unang (528): ayam jalak yang berbisa.

undan; unggas undan (1753): sj burung yang berparuh spt senduk dan bertembolok; *Pelicanus roseus.*

unggun; unggun kayu (1255): longgokan kayu yang dibakar.

unjar; pengunjar (2283): (Br) cari; mencari; pencari.
ungka (1191): sj kera yang bertangan panjang, tidak berekor; wakwak; *Hylobates lar (agilis)*.
untal; diuntal (1805): pintal, ikat.
untai; untaian (Penutup Kata): karangan, sesuatu yang bersambung-sambung dll; buah atau karangan manik dalam beberapa untai.
upih (239): pangkal pelepah yang tipis dan lebar pada pokok palma, spt pinang dll, boleh disiat dijadikan pembungkus makanan dll.
urai (262): berurai – terbuka, tidak terikat, bercerai-cerai; terhurai.
urat; uratnya (548): asal; usul asal; dari mulanya.
usin; usin satu sin (325): (Br) duit, satu sen (lama-lama menjadi seratus).
utas; utas-utas (1756): tali untuk merangkaikan manik, buah tasbih dll; penjodoh bilangan bagi benda-benda yang berutas; ada beberapa utas hiasan, rantai dsb.

wangkang (1757): sj kenderaan laut, perahu yang besar atau jong yang kecil.
wau; wau bulan (336): layang-layang; sj bentuk atau corak layang-layang yang sangat digemari.
Wilanda (1840): Belanda, orangnya atau negerinya.
wilmana; burung wilmana (1869): sj kereta, kenderaan pada zaman lampau; burung sakti yang menerbangkan wilmana.

yakut (2612): yakkut – sj batu permata.
Yaum al-Mahsyar (2062): Hari Mahsyar; Hari Kiamat.
yayi (2320): (Jw) adik.

zamzam (3882): zamzam durja – air muka.
zarah; sezarah (3341): habuk, debu, hama yang paling halus, spt proton, elektron yang terdapat dalam atom.

Bahan Rujukan

Abdul Ghani bin Haji Abbas, 1970. *Pantun dan Pepatah serta Amsal Orang Tua-tua*. Kluang: Pustaka Pendidikan.

Abdul Halim R (Peny.), 1968. *Pantun Serbaneka*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abdul Kadir Ahmad, 1964. *Pantun Berkait*. Singapura: Malaysia Publishing House.

Abdul Samad Ahmad (Peny.), (t.t). *Pantun Bunga Rampai*. Kelang: (t.p.)

Abu Bakar Hamid (Peny.), 1974. *Diskusi Sastera*. Jilid 1. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ahmad Babji (Peny.), 1958. *Pantun Melayu*. Kuala Lumpur: Geliga Limited.

Ahmad Kamal Abdullah (Peny.), 1991. *Gejala – Kumpulan Esei Kritikan Puisi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ahmad Kamal Abdullah *et al.* (Peny.), 1994. *Sempana – Himpunan Esei Penelitian oleh Sarjana Kesusasteraan Melayu Antarabangsa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ahmad bin Menteri, (t.t). "Malay Pantuns". Manuskrip School of Oriental and African Studies, Universiti London (MS 40330; UKM: MF 2574).

Alias Yunos, 1966. *Pantun Melayu Sastera Rakyat*. Kuala Lumpur: Penerbitan Federal Bhd.

Alisjahbana, S.Takdir, 1961. *Puisi Lama*. Jakarta: P.T. Pustaka Rakyat.

Altmann, Gabriel, dan Robert Stukovsky, 1965. "The Climax in Malay Pantun" dlm. *Asia and African Studies*.

Ampuan Brahim bin Ampuan Haji Tengah, 1998. "Syair Rajang –

Penyelenggaraan dan Analisis Teks". Disertasi Ph.D Universiti Kebangsaan Malaysia.

Antologi Sastera Asean: Bunga Rampai Sastera Rakyat Brunei, 1992. (Disunting oleh Muslim Burmat). Bandar Seri Begawan (Brunei): The Asean Committee on Culture and Information.

Anwar Ridhwan, 1996. "Pantun Melayu Sebelum 1914: Gambaran Alam Semenanjung dalam Koleksi Hans Overbeck" dlm. *Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu Universiti Malaya.

Aripin Said, 1994. *Puisi Warisan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Awang bin Ahmad (Peny.) 1986. *Syair Rajang*. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.

Awang bin Ahmad, 1989. *Pengantar Sastera Lama Brunei*. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.

Awang Had Salleh (Peny.), 1964. *Selindung Bulan Kedah Tua*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Braasem, W.A., 1950. *Pantuns*. Jakarta–Amsterdam: Moderne Bookhandel Indonesia.

Braginsky, V.I., 1994. *Erti Keindahan dan Keindahan Erti dalam Kesusasteraan Melayu Klasik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Cassirer, Ernst, 1968. *The Philosophy of Symbolic Forms*. Jil.1: New Haven–London: Yale University Press.

Cerita Sulung Jawa, 1978. (Diselenggarakan oleh Jamilah Haji Ahmad). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Chambert-Loir, H.D., 1980. *Hikayat Dewa Mandu, Epopee Malaise*. Paris: Ecole Francaise d'Extreme-Orient.

Craig la Drier, James, 1965. "Prosody" dlm. *Princeton Encyclopaedia of Poetry and Poetics* (ed. Alex Preminger). New Jersey: Princeton University Press.

Daillie, François-René, 1988. *Alam Pantun Melayu – Studies on the Malay Pantun*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Djajadiningrat, R. Hoesein, 1933–1934. "Erti Pantun Melayu yang Ghaib" dlm. *Pujangga Baru*. No. 6 (Disember 1933), 8 (Februari 1934), 9 (Mac 1934).

Darus bin Ahmad, 1975. *Alam Puisi Melayu*. Pulau Pinang: Sinaran Bros.

Emeis, M.G., 1965. *Bunga Rampai Melayu Kuno*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Edrus (Syed Abdullah bin Hamid al-Edrus), 1960. *Persuratan Melayu II: Puisi*. Singapura: Qalam Press.

Eva Vanicek, 1994. "Pantun dalam Puisi Ceko" dlm. Ahmad Kamal Abdullah *et al.* (Peny.). *Sempana – Himpunan Esei Penelitian oleh Sarjana Kesusasteraan Antarabangsa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Gazali Dunia, 1969. *Langgam Sastera Lama*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.

Goh Thean Chye, 1980. *An Introduction to Malay Pantuns*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Gunawan Yasmin, 1975. *Pantun Moden dan Klasik*. Singapura: Solo Enterprise.

Gustam Negara, 1965. *Pantun*. Singapura: (t.p.)

H. Ahmad Amin Siregar, 1998. "Adat Istiadat dan Jati Diri Melayu di Sumatera Utara" dlm. *Pengajian Sastera dan Sosiobudaya Melayu Memasuki Alaf Baru* (disunting oleh Hashim Awang AR *et al.*). Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Hamilton, A.W. 1959. *Malay Pantuns*. Singapura: Eastern Universities Press.

Hamsiah Abdul Hamid (Peny.), 1964. *Bongsu Pinang Peribut*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hamza Mustafa Njozi, 1994. "Repetition in *Sejarah Melayu*: The Problem of Orality and Literacy" dlm. Othman Puteh (Peny.), *Teks Cerminan Nilai Budaya Bangsa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Harun Aminurrashid (Peny.), 1960. *Kajian Puisi Melayu*. Singapura: Pustaka Melayu.

Harun Mat Piah, 1986. "Tradisi Kesusasteraan Melayu Sri Lanka dalam Konteks Kesusateraan Melayu Nusantara: Satu Tinjauan Awal" dlm. *SARI* 4, 1986:63–82.

Harun Mat Piah, 1989. *Puisi Melayu Tradisional – Satu Pembicaraan Genre dan Fungsi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Harun Mat Piah, 1996. "Syair-syair Muda Omar Ali Saifuddien daripada Pandangan Estetika dan Etika Islam" dlm. *Simposium Serantau Sastera Islam*. Brunei Darussalam: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Harun Mat Piah, 1997. "Pantun Melayu Nusantara dan Brunei Darussalam dari segi Realiti dan Kreativiti" dlm. *Pangsura* (Jurnal Pengkajian dan Penelitian Sastera Asia Tenggara). Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka, hlm. 99–120.

Harun Mat Piah *et al.*, 2000. *Kesusasteraan Melayu Tradisional*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hikayat Hang Tuah. 1975. (Diselenggarakan oleh Kassim Ahmad). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hikayat Inderaputera, 1968. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hikayat Panji Semirang, 1968. Kuala Lumpur: Pustaka Antara Sdn. Bhd.
Hikayat Anggun Cik Tunggal, 1985. (Diselenggarakan oleh R.O. Winstedt dan A.J. Sturrock). Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti.
Hikayat Awang Sulung Merah Muda, 1977. (Diselenggarakan oleh Matlob). Kuala Lumpur: Penerbit Fajar Bakti.
"Hikayat Bakhtiar", Manuskrip 8, Dewan Bahasa dan Pustaka.
Hikayat Bayan Budiman, 1960. (Disunting oleh R.O. Winstedt). Singapura: Malaya Publishing House.
"Hikayat Indera Quraisyin". Manuskrip Sri Lanka, Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia.
"Hikayat Isma Yatim". Mikrofilem Dewan Bahasa dan Pustaka.
Hikayat Malim Deman, 1957. (Diselenggarakan oleh R.O. Winstedt dan A.J. Sturrock) Kuala Lumpur: Oxford University Press.
"Hikayat Mengindera Dewa Raja". Manuskrip Dewan Bahasa dan Pustaka.
Hikayat Parang Puting, 1980. (Diselenggarakan oleh Jamilah Haji Ahmad). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
Hikayat Sempurna Jaya, 1981. (Diselenggarakan oleh Jamilah Haji Ahmad). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
"Hikayat Syamsul Anwar". Manuskrip Dewan Bahasa dan Pustaka.
Hill, A.H., 1960. "Hikayat Raja-raja Pasai" dlm. *JMBRAS*, 33, ii (1960).
Hoesein Djajadiningrat, (t.t). *Erti Pantun Melayu yang Ghaib*. Petaling Jaya: Zaman Baru Ltd.
Hose, E.S., 1933. *Malay Proverbs: A Compilation of Proverb and Proverbial Expression with Some Pantuns and Riddles Taken from Earlier Publications*. Singapura: Govt. Printing Office.
Hooykaas, C., 1953. *Perintis Sastera*. Jakarta: Wolters.
Ikram, Ny. Achadiati, 1964. "Pantun dan Wangsalan" dlm. *Majalah Ilmu Sastera*, 22, hlm. 261–268.
Inon Shaharuddin Abd. Rahman, 1988. *Teka-teki Warisan*. Kuala Lumpur: Teks Publishing Sdn. Bhd.
Iskandar Alibasjah, Teuku. 1995. *Kesusasteraan Klasik Melayu Sepanjang Abad*. Bandar Seri Begawan (Brunei): Universiti Brunei Darussalam.
Katalog Koleksi Melayu Perpustakaan Universiti Malaya, 1980. Kuala Lumpur: Perpustakaan Universiti Malaya.
Katalog Koleksi Melayu Perpustakaan Universiti Kebangsaan Malaysia. 1990. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
Khadijah Hashim, 1996. *808 Pantun Baru*. Kuala Lumpur: 'K' Publishing.
Khadijah Hashim, 1999. *1001 Pantun Baru*. Kuala Lumpur: 'K' Publishing.
Koleksi Lisan Pantun Melayu, Nusantara dan Luar Nusantara (Koleksi Pengkaji).

Koleksi Pantun Berkait Manuskrip Jakarta. Salinan foto Manuskrip Koleksi Museum Pusat Jakarta, t.t. (Koleksi Pengkaji).
Koleksi Pantun Brunei Darussalam (Koleksi Pengkaji).
Kurik Kundi Merah Saga, Kumpulan Pantun Lisan Melayu, 1990. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
Lanz, Henry, 1931. *The Physical Basis of Rime – An Essay on the Aesthetics of Sound*. California: Standard University Press.
Liaw Yock Fang, 1993. *Sejarah Kesusasteraan Melayu Klasik*, Jakarta: Penerbit Erlangga.
Lim Hock Soon, 1929. *Malay Pantun Book – Romanized Malay Quatrains* (translated by T.T. Wee). Singapura (t.p.)
Lord, Albert B., 1965. "Oral Poetry" dlm. *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics* (ed. Alex Preminger) New Jersey: Princeton University Press.
Malay Pantuns or Proverbial Songs. Manuskrip School of Oriental and African Studies, Universiti London (UKM: MF 1870).
Mohd. Adnan Mohd. Ariffin, 1992. *Tikaman Bahasa* (Siri Koleksi Warisan). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
Mohd. Ali bin Hitam, 1967. *Meninjau Pantun Melayu Lama (di Pedalaman Dungun)*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
Mohd. Ramli Raman, 1996. *"Pantun dalam Seni Persembahan Melayu"* dlm. *Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.
Mohd. Taib Osman, 1965. *Kesusasteraan Melayu Lama*. Kuala Lumpur: Federal Publication.
Mohd. Taib Osman, 1978. *Warisan Puisi Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
Mohd. Taib Osman, 1996. "Pantun Sebagai Pencerminan Minda Melayu" dlm. *Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.
Mohd. Yusof Md. Nor (Peny.), 1986. *Syair Sinyor Kosta – Satu Kajian Teks*. Kuala Lumpur: Teks Publishing.
Muda Omar Ali Saifuddien, 1994. *Syair Asli Rajang Hari*. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.
Muda Omar Ali Saifuddien, 1994. *Syair Nasihat*. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.
Muda Omar Ali Saifuddien, 1994. *Rampaian Laila Syair*. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.
Muhammad Haji Salleh, 1977. *Tradition and Change in Contemporary Malay and Indonesian Poetry*. Kuala Lumpur: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Muhammad Haji Salleh, 1980. "Estetika Pantun Melayu" dlm. *Cermin Diri*. Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti.

Muhammad Haji Salleh, 1984. *Pengalaman Puisi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Muhammad Haji Salleh, 1996. "Perayaan Metafora: Kias dan Ibarat di Pentas Pantun" dlm. *Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Nicholson, R.A., 1969. *Studies in Islamic Poetry*. Cambridge: The University Press.

Nik Safiah Karim, 1996. "Pantun Melayu: Satu Garapan Struktur Ayat" dlm. *Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Norazit Selat dan Zainal Abidin Borhan, 1996. "Pantun Budi: Satu Analisa Nilai" dlm. *Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Nordin Selat, 1976. *Sistem Sosial Adat Perpatih*. Kuala Lumpur: Utusan Melayu (M) Sdn. Bhd.

Noriah Taslim, 2000. "Mekanisme Kuasa dalam Mantera: Satu Analisis dari Pendekatan Pragmatik". Kertas Kerja Bengkel Pandangan Semesta Melayu dalam Puisi-puisi Melayu Tradisional: Mantera. Melaka 25–27 April.

Oma de Sequeira, 1966. *Berbalas Pantun*. Marang: Penerbitan H.C. Mohd. Abd. Rahman.

Omardin Haji Ashaari, 1961. *Kajian Puisi Melayu*. Singapura: Malaya Publishing House.

Oong Hak Ching, 1996. "Pantun Cina Peranakan dalam Bahasa Melayu: Satu Penelitian Awal" dlm. *Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Ophuijsen, Ch. Van, 1926 (Peny.) *Pantun Melayu*. Jakarta: Dinas Penerbitan Balai Pustaka (Edisi Pertama).

Othman Puteh (Peny.), 1994. *Teks Cerminan Nilai Budaya Bangsa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Overbeck, H., 1914. "The Rejang in Malay Pantun" dlm. *JSBRAS* 67, hlm. 219–220.

Overbeck, H., 1922. "The Malay Pantun" dlm. *JSBRAS* 85, hlm. 4–28.

Pantun Melayu, 1958. (Edisi Balai Pustaka) Jakarta: Dinas Penerbitan Balai Pustaka.

Pantun Melayu, 1961. (Diselenggarakan oleh R.O. Winstedt dan R.J. Wilkinson). Singapura: Malaya Publishing House.

Permata Timur – Antologi Pemenang Sayembara Mengarang Pantun An-

tarabangsa 1977, 1998. Kuala Lumpur: Persatuan Kesusasteraan Bandingan Malaysia.

Pijnappel, J., 1883. *Over de Maleische Pantoens* (Published on the Occasion of the 6th International Congress of Orientalists at Leiden). The Hague: KITLV, hlm. 161–175.

Prampolini, Giamoko, 1951. "De Pantun en de Verwante Dichvormen in de Volkpoezio" dlm. *Indonesia*, hlm. 234–243.

Preminger, Alex (Peny.), 1965. *Encyclopedia of Poetry and Poetics*. New Jersey: Princeton University Press.

Pyan Hussayn dan Suhaimi Haji Muhammad, 1981. *Embun Pagi: Antologi Puisi Sebelum Perang*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Raja Chulan, 1968. *Misa Melayu*. Kuala Lumpur: Pustaka Antara Sdn. Bhd.

Safian Hussain, *et al*. 1988. *Glosari Istilah Kesusasteraan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Sahlan Mohd. Saman (Peny.), 1994. *Pengarang dan Kepengarangan Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Sahlan Mohd. Saman (Peny.) 1994. *Pengarang, Teks dan Khalayak*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Saliah bt. Bungsu, Hajah, 1997. "Puisi Lama Brunei: Ciri dan Fungsinya dalam Masyarakat". Tesis M.A., Jabatan Kesusasteraan Melayu Universiti Brunei Darussalam.

Sekalung Budi Seuntai Bahasa, 1990. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Setiamulia, 1965. *Lima Puluh Pantun*. Pulau Pinang: Saudara Sinaran Berhad.

Shellabear, W.G. (Peny.), 1975. *Sejarah Melayu*. Kuala Lumpur: Penerbit Fajar Bakti.

Shipley, Joseph, T. 1970. *Dictionary of World Literary Terms*. London: George Allen & Unwin.

Sim, Katherine, 1987. *More than a Pantun: Understanding Malay Verse*. Singapura: Times Book International.

Simposium Serantau Sastera Islam, 1996. Bandar Seri Begawan (Brunei): Dewan Bahasa dan Pustaka.

Siti Aishah Mat Ali, 1996. "Pantun dalam Cerita Lipur Lara Melayu: Satu Perbandingan" dlm. *Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Skeat, W.W., 1967. *Malay Magic – Being an Introduction to the Folklore and Popular Religion of the Malay Peninsular*. New York: Dover Publication.

Sri Mintano, 1975. *Kajian Puisi Melayu*. Kuala Lumpur: Pustaka Pujangga.

Sulaiman bin Mohd. Nor (Munsyi Sulaiman), 1970. *Kitab Gemala Hikmat*. Singapura: Sidang Methodist.

Sweeney, P.L. Amin, 1973. "Professional Malay Story-Telling (part one): Some Question of Style and Presentation" dlm. *JMBRAS* 46, hlm. 1–53.

Tajul Kelantan, 1958. *Perincis Pantun*. Pulau Pinang: Sinaran Bros.

Teeuw, A., 1984. *Sastera dan Ilmu Sastera – Pengantar Teori Sastera*. Jakarta: Pustaka Jaya.

Tenas Effendy, 1990. *Kelakar dalam Pantun Melayu: Tinjauan Singkat*. Yogyakarta: Bayu Indra Grafika.

"Tiga Ratus Pantun Melayu". Manuskrip Paris: Schoemann 375.

Thomas, Philip L., 1979. "Syair and Pantun Prosody" dlm. *Indonesia*, 27 April 1979, hlm. 51–63.

Thomas, Philip, L., 1980. "Long and Short Pantun Lines" dlm. *Rima*, 14:1, hlm. 23–39.

Thomas, Philip, L., 1994. "Penekanan Fonologi dan Semantik dalam Pantun Melayu" dlm. Ahmad Kamal Abdullah *et al.*, *Sempana – Himpunan Esei Penelitian oleh Sarjana Kesusasteraan Antarabangsa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Wahyunah Hj. Abd. Ghani (Peny.), 1991. *Panduan Kosa Kata Sastera Klasik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Wan Abd. Kadir Wan Yusoff (Peny.), 1996. *Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Wan Abd. Kadir dan Ku Zam Zam Ku Idris, 1996. "Seni dan Budaya dalam Kreativiti Pantun" dlm. *Pantun – Manifestasi Minda Masyarakat*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Ward, P., 1975. *Indonesian Traditional Poetry* (Collected and Introduced by). New York: The Orleander Press.

Wilkinson, R.J., 1901. *A Malay–English Dictionary*. Singapura: Kelly and Walsh.

Wilkinson, R.J., dan R.O. Winstedt, 1961. *Pantun Melayu*. Singapura: Malaya Publishing House.

Winstedt, R.O. 1923. "A Set of Alphabet Pantuns" dlm. *JMBRAS* i, ii, hlm. 308–311.

Winstedt, R.O., 1947. "The Origin of the Word Pantun" dlm. *JMBRAS* 21, hlm. 40–42.

Winstedt, R.O., 1969. *A History of Classical Malay Literature*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.

Yahya bin Raja Muhammad Ali, 1923. "A Set of Alphabet Pantuns" (Diselenggarakan oleh R.O. Winstedt) dlm. *JSBRAS* 1 pt 2, hlm. 308–311.

Zaharah Khalid (Peny.), 1963. *Raja Donan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zainal Abidin bin Ahmad (Za'ba), 1963. *Ilmu Mengarang Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zainal Abidin bin Ahmad (Za'ba), 1964. *Kalung Bunga, Buku 1*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zainal Abidin Bakar (Peny.), 1983. *Kumpulan Pantun Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zuber Usman, 1963. *Kesusasteraan Lama Indonesia*. Jakarta: Gunung Agung.

Indeks Baris Pertama

[*Nombor merujuk nombor bilangan rangkap pantun.*]

A, B, C, keladi hutan 66
A, B, C, keladi kangkung 67
A, B, C, gula arak 68
Aceh bersunting bunga sena 1151
Ada beras taruh dalam padi 69
Ada gamelan berbunyi malam 1758
Ada hujan ada panas 70
Ada ikan masak gulai 342
Ada kain buangkan baju 2977
Ada kolam ada masjid 1152
Ada padi adalah beras 601
Ada permata di dalam tangan 2978
Ada satu anak Brunei 3533
Ada satu anak Minangkabau 3534
Ada satu burung tiung 3535
Ada satu panglima barat 602
Ada seekor burung geroda 3126
Ada seekor burung helang 603
Ada seekor burung pekaka 343
Ada seekor burung serindit 604
Ada seekor si anak beruk 605
Ada seekor si burung pucung 344
Ada sirih ada pinang 3536
Adakah perisai bertali rambut 3537
Adas manis jintan di Jawa 2435
Adun tepung suji 71
Air berolak menjala ikan 1527
Air dalam bertambah dalam 2979
Air deras sungai berjeram 1031
Air jernih sajaknya landai 838
Air mawar di dalam cangkir 2437
Air mawar puaskan dahaga 3538
Air mengalir di alur-alur 2980
Air mudah kayu pun ada 1126
Air pasang bulan pun terang 2981
Air pasang dari hulu 3540
Air pasang hujan di hulu 1759
Air pasang matahari masuk 1760
Air pasang menyelam tiram 2982
Air pasang sedang ke hulu 2438
Air serbat di dalam cangkir 1761
Air surut memungut bayam 1153
Airku si goyang-goyang 3541
Ajung landai kemudi landai 3542
Akan makan nasi berkuah 3543
Akar keladi melilit selasih 606
Akar keramat akar bertuah 839
Akar manau kait-berkait 1528
Akar nibung meresap-resap 1154
Akar terkapar di atas batu 1762
Aku tutuh sebatang pinang 2058
Alam pura Raja Mahkota 840

Alang judi burung udara 1763
Alang mandi biar basah 72
Alang-alang mandi di dulang 3544
Alang-alang menjeruk asam 1155
Alangkah bulat batang meranti 498
Alangkah manis buah cempedak 1531
Alangkah sedapnya ikan panggang 1532
Alif terdiri imbangan bayu 1764
Alif terdiri ambangan bayu 3876
Ambar kesturi harum terlebih 2968
Ambil air dari perigi 3545
Ambil air paya lepas 73
Ambil alu dalam pedati 1766
Ambil benang di rahat sahaya 3189
Ambil bertih dari hulu 3546
Ambil betik potongkan pisau 345
Ambil buluh di rumpun jering 3547
Ambil buluh pagarkan padi 1767
Ambil dian pasang pelita 1770
Ambil galah jolok kedondong 1533
Ambil galah jolok remenia 607
Ambil galah kaitkan jantung 3548
Ambil gendang di Kampung Janis 2439
Ambil getah letak di kain 1771
Ambil golok di atas puan 1156
Ambil kain dibuat sumbu 1772
Ambil kapak belah ke kundur 841
Ambil keris pembelah manggis 1157
Ambil mengkuang dibuat tudung 2983
Ambil pedoman di Pulau Pandan 3549
Ambil pena tuliskan surat 2440
Ambil pensel menulis surat 608
Ambil perepat buatkan titi 3550
Ambil pisau potong pinang 609
Ambil puan dari daraji 2984
Ambil rakit di Kampung Duri 1534
Ambil sarung dimakan ngengat 2001
Ambil segulung rotan saga 346
Ambil selasih di puan lama 610
Ambil serahi mengganti tudung 1773
Ambil sirih palitkan sedah 1774
Ambil susu di pasar ikan 1775
Ambil tali panjang sedepa 611
Ambil tali panjang tujuh 1
Ambil tali pengikat jarum 3956
Ambil tatal 347
Ambilkan daun bungkuskan serai 2985
Ambilkan saya buah delima 612
Ambuk ditujang 74
Anai-anai di tanah rekah 3551
Anak Aceh berjual kain 1776
Anak Agam jual sutera 1158
Anak agus dalam ayunan 1777
Anak andu gugur bulunya 2038
Anak angsa mati lemas 613
Anak Anuman di atas gunung 3552
Anak ayam biangnya kurik 1778
Anak ayam di atas pagar 3553
Anak ayam disambar helang 1159
Anak ayam tertinting-tinting 1779
Anak ayam tidak berbulu 3554
Anak ayam turun delapan 844
Anak ayam turun dua 859
Anak ayam turun satu 860
Anak ayam turun sembilan 843, 852, 3555
Anak ayam turun sepuluh 842, 851
Anak ayam turunlah dua 850
Anak ayam turunlah empat 848
Anak ayam turunlah enam 846
Anak ayam turunlah lima 847
Anak ayam turunlah tiga 849
Anak ayam turunlah tujuh 845
Anak ayam turunnya empat 857
Anak ayam turunnya enam 855
Anak ayam turunnya lapan 853
Anak ayam turunnya lima 856
Anak ayam turunnya tiga 858
Anak ayam turunnya tujuh 854

Anak badak di Tanjung Puan 1780
Anak balam di atas atap 2986
Anak Bali berlumba perahu 3108
Anak Bandan meniup api 3556
Anak Batak mudik bergalah 1160
Anak Batak pulang ke Batak 3557
Anak belida memakan kanji 2441
Anak beruk di kayu rendang 1781
Anak beruk di tepi pantai 614, 615
Anak beruk dimakan siput 1161
Anak beruk mahu terjun 1782
Anak beruk turun ke tanah 1162
Anak buaya di dalam jujum 2987
Anak buaya dua sesarang 2989
Anak burung dua sekawan 2988
Anak burung terbang perlahan 1163
Anak cicak Kuala Selambah 3558
Anak Cina bawa perahu 424
Anak Cina berbaju tangsi 3559
Anak Cina berdayung sampan 3560
Anak Cina berjual terung 3561
Anak Cina berkain basah 1783
Anak Cina berpotong rambut 1164
Anak Cina bertimbang madat 499
Anak Cina cari sembilang 2442
Anak Cina dari seberang 1535
Anak Cina main gelombang 2
Anak Cina main kartu 1165
Anak Cina memburis wangkang 616
Anak Cina menebang keranji 1784
Anak Cina mengail ruan 861
Anak Cina menggali cacing 862
Anak Cina mengirim surat 617
Anak Cina mudik ke Linggi 2443
Anak Cina pergi berjudi 618
Anak Cina pulang ke China 1785
Anak Cina sanggul terpacak 1786
Anak Cina tebang keranji 1166
Anak dara berkain cukin 619
Anak dara datuk 75
Anak dara datuk tinggi 76
Anak dara di tebing sungai 3562
Anak dara dua sepasang 863
Anak dara menimba perigi 2444
Anak dara tersenyum simpul 3563
Anak Dayak anak Palembang 1167
Anak desa bermain pena 348
Anak enggang di kayu tinggi 1536
Anak enggang tepi segara 1168
Anak gagak di lesung Cina 349
Anak gadis berkain merah 1120
Anak gagak atas bentungan 2990
Anak gajah anak beruang 1169
Anak gajah mandi di sumur 864
Anak gajah di batu monggok 1170
Anak geroda terbang ke kandis 1787
Anak harimau di Gunung Daik 1171
Anak haruan lima-lima 620
Anak haruan mudik berenam 3564
Anak Hindu beli petola 350
Anak ikan dimakan ikan 3, 500, 1172, 1173, 1537, 1788, 2445
Anak ikan ditangkap liar 1174
Anak ikan si gedumbak 2446
Anak India membawa madat 501
Anak indung anak ketitir 1175
Anak Islam main pedati 1789
Anak Islam pegang biola 1790
Anak itik anak angsa 77, 865, 3566
Anak itik anak serati 2448
Anak itik berenang balik 621
Anak itik bersangkar lalang 1538
Anak itik jangan direjam 3567
Anak itik matinya lemas 622
Anak itik pandai menari 623
Anak itik si anak angsa 351
Anak itik Si Malim Laut 1176
Anak itik tonggek 78
Anak jentayu mandi berendam 59
Anak kala di tepi paya 624
Anak kala jatuh ke air 1791
Anak katambak oleh berkarang 1539
Anak kelawar suka bergayut 1177
Anak Keling anak Cina 3568

Anak Keling meniup api 3569
Anak kera cantik di bukit 1792
Anak kera naik ke bukit 1988
Anak kerengga memanjat pagar 1178
Anak kijang emas 164
Anak kijang minum di tebat 2960
Anak Kini turun Kuantan 1540
Anak kuda di dalam kandang 866
Anak kuda di papan rata 1793
Anak kumbang terayap-rayap 2991
Anak lembu kecil 79, 80
Anak lembu merah 81
Anak lintah banyak bersua 2449
Anak lotong mudik sekawan 3070
Anak Madras menggetah punai 1179
Anak mawas di pohon sena 2450
Anak memerang memakan sagu 867
Anak merak di kampung Cina 625
Anak merak mati tersangkut 626
Anak merbah terlompat-lompat 1180
Anak muda berantai dokoh 2453
Anak muda ke Teluk Emas 1181
Anak muda pergi berjuang 1182
Anak musang jantan 82
Anak negeri mencari tuba 627
Anak orang di Padang Tarap 2992
Anak orang di Sungai Paku 1541
Anak orang Padang Panjang 2454
Anak orang Silaing Tinggi 1183
Anak orang Tanjung Berolak 2993
Anak Pagai di Kayutanam 1184
Anak panah gugur berderai 2455
Anak pauh di bawah meranti 2994
Anak paya bercuaca redup 3570
Anak pelanduk di tepi surau 2456
Anak pergam punai tanah 1542
Anak pipit anak enggang 2457
Anak pipit mati terhimpit 3571
Anak pipit mati tersepit 3943
Anak punai anak merbah 2995
Anak punai hutan 83
Anak Puragam mati bertenung 3572
Anak raja mendaki bukit 1794
Anak raja pergi ke seberang 2996
Anak raja turun menembak 3573
Anak ruan berlima-lima 1795
Anak ruan lima-lima 2458
Anak rusa di Gunung Ledang 2997
Anak rusa nani 84
Anak saudagar pergi berdagang 3574
Anak sawa sebesar lengan 1543
Anak Semarang main sumpitan 1796
Anak semut terayap-rayap 1185
Anak sepat di dalam padi 1797
Anak sepat sudah melompat 3575
Anak Serani bermain pena 1798
Anak Serani memandikan kuda 2895
Anak siamang di pohon duri 868
Anak sulung dalam telaga 628
Anak Tambi berbaju merah 1186
Anak temenung ibu temenung 1544
Anak tempua makan pagi 2384
Anak tenggiri anak selambai 3576
Anak teruna duduk termenung 1187
Anak teruna memakai payung 4
Anak teruna menanam betik 629
Anak tikus menari-nari 352
Anak tiung anak puragam 1799
Anak tiung atas rambutan 1545
Anak tiung di dahan kayu 2998
Anak tiung julai asam 3577
Anak tiung menyisir bukit 2459
Anak tiung tiga sekawan 1800
Anak todak di dalam buyung 1188
Anak tupai terlompat-lompat 1189
Anak udang dipanggang saja 3578
Anak udang kepit kepayang 2460
Anak udang, udang juga 1190
Anak undan meniti batang 3053
Anak ungka di Bukit Putus 1191

Anak unggas ditangkap kucing 2461
Anak unta sekandangan 1801
Andang-andang dipuput ribut 1802
Andang-andang padi Sang Nata 1803
Andapung masuk ke pukat 1804
Andoman kusangka hantu 2999
Andung-andung bertali benang 1805
Angin apa tuan layarkan 1192
Angin barat bertiup lembut 1193
Angin barat gelombang barat 1194, 3579
Angin barat gelombang utara 630
Angin bertiup kembangkan layar 869
Angin melabung layar mengembat 631
Angin menderu bertanam ciku 3000
Angin ribut kencang di pulau 5
Angkat papan dari Jawa 3001
Angkatlah dari Pasar Landih 1806
Angkut-angkut berlari-lari 3580
Angkut-angkut terbang ke langit 1807
Angsana bunga angsana 632
Anjing angkat anjing berburu 3583
Anjing menyalak di tepi kota 2462
Anjing menyalak si jalak hutan 1195
Antara padi dengan sementung 3002
Antara Tiku dan Pariaman 3003
Antimun dibelah empat 3004
Anyam ketupat bawa belayar 633
Apa benar akan keladinya 634
Apa benar musim tengkujuh 3584
Apa benda di tepi hutan 1196
Apa bumbunya sayur jantung 2463
Apa cabang tiada bergetah 1197
Apa diambil di kebun Cina 3005
Apa dibeli pergi ke pekan 1808
Apa dicari bayan terbang 1809
Apa dicari di tengah sana 3586
Apa didapat orang memburu 3006
Apa digulai orang di ladang 1546
Apa diharap kepada padi 3007
Apa diharap padi seberang 3008
Apa diharap selasih di seberang 3009
Apa dijeruk dengan belimbing 502
Apa dikenang padi di bukit 635
Apa dipikat burung dekut 3587
Apa disesal kayu berduri 3588
Apa disesal membeli tudung 1547
Apa disimpan di dalam peti 3010
Apa disusah kepada padi 1810
Apa ditebang di tengah lembah 2464
Apa guna asam paya 636
Apa guna berkain batik 353, 637
Apa guna bermain lilin 3589
Apa guna kepuk di ladang 3590
Apa guna memakai kasut 870
Apa guna padi bukit 3591
Apa guna padiku ini 1811
Apa guna panggang belibis 3592
Apa guna pasang pelita 1812
Apa guna pelita minyak 1198
Apa guna pisau raut 1199
Apa guna pokok kuini 1548
Apa guna seguni dedak 3593
Apa ini dan apa itu 1813
Apa kena bulan tak terang? 85
Apa khabar nasi di daun 3011
Apa lauk makan semalam 1200
Apa lauk nasi di rumah 3594
Apa lauk nasi rendam? 3012
Apa marak di dalam kain 871
Apa putih di tengah ladang 1201
Apa putih di tengah padang 354
Apa putih di tengah rumput 355
Apa riuh di balai kangsur 1814
Apa sebab bulan tak cerah 3013
Apa sebab tiada mandi 872
Apa takut kepada kumbang 2465
Apa tanda hari nak petang 1815
Apalah tanda batang keladi 638

Apalah tanda batang putat 503
Apalah tanda batang tebu 873
Apabila meraut seludang buluh 6
Api apa di teluk itu 3595
Api-api di atas gunung 1816
Api-api unggunan kandis 1821
Apung terendam di seberang sana 1549
Arak-arak, iring-iring 3596
Arsyah raja mahkota 2466
Asal ada kaca di pintu 2469
Asal ada sama ke padi 2470
Asal kapal orang patuan 3014
Asal kapas menjadi benang 3015
Asalnya dewa terkena sarapa 2603
Asam jawa pokok di hutan 874
Asam kandis asam gelugur 875
Asam kandis mari dihiris 639
Asam lanjut lebat di lembah 7
Asam paya asam kelubi 3325
Asam paya masak di paya 640
Asam pauh asam kalumbi 1822
Asam pauh asam pulasan 1823
Asam pauh dari seberang 1551, 1721
Asamnya kandis asam gelugur 876
Asap api di gunung ruang 2471
Asap api di Tanjung Tuan 1824
Asap api embun berderai 3016
Asap api gulung-gemulung 1202
Asap api membakar kebun 2249
Asap api tabun-menabun 1825
Asapnya sampai di Kuala Muar 3271
Aur di Bukit Tungku 1203
Aur ditanam betung yang tumbuh 2472
Aur lentik diinjak kijang 1826
Awal Bismillah menepek inai 2473
Awan berarak bergulung-gulung 1552
Awan beredar di gunung tinggi 3017
Awan bergerak datang menerpa 2474
Awan berkeluk berkisi-kisi 2598
Awan dan bintang berjaga-jaga 2615
Awan dirancik bercela-cela 1827
Awan tiada di waktu pagi 1204
Awang Ali turun bertikam 3597
Ayam berkokok di atas darat 3598
Ayam berkokok di Banggul Petani 356
Ayam borek kelabu bintang 1553
Ayam bulu balik 86, 87
Ayam denak dalam hutan 88
Ayam denak deni 89, 90, 91, 92, 93
Ayam denak di tengah pekan 1828
Ayam denak ekornya pandak 3018
Ayam di kepuk dipanggil pulang 1205
Ayam ditambat Juragan Amat 1206
Ayam di hutan ayam di alas 2475
Ayam hutan terbang ke hutan 642, 3600
Ayam ini ayam Kedah 3974
Ayam kinantan terbang mengekas 94
Ayam mengeram di dalam sarang 3601
Ayam mengeram di tepi hutan 3019
Ayam putih makan di dulang 1207
Ayam putih manuk siapa 1829
Ayam putih ponggok 95
Ayam rintik di pinggir hutan 643
Ayam rintik di tepi kota 877
Ayam sabung jangan dipaut 2476
Ayam siapa menjalak itu 2477
Ayuh ingsun Paduka Sultan 3602
Ayun anak ayun 96
Ayun buai letak 97
Ayun buai kokek 98
Ayun buai lembut 99
Ayun buai papan 100
Ayun laju-laju 101

Bacang masak empelam manis 1830

Badak ayu-ayu 102
Bagaimana aku tak ikat 644
Bagaimana hendak saya longgokkan 878
Bagaimana mencucuk manik 1831
Bagaimana saya nak mandi 3603
Bagaimana tidak ditebang? 1554
Bagus rupanya bunga melur 504
Baik bergalas baik tidak 645
Baik bertanam ubi keladi 646
Baik bertebu baik tidak 1832
Baik dikelim kembang kelapa 1555
Baik langkah sauh dibongkar 1833
Baik padi baik dedak 2478
Baik-baik belayar malam 879
Baik-baik bertanam ubi 647
Baik-baik jalan berdua 1834
Baik-baik melayarkan jong 1835
Baik-baik menanam selasih 880
Baik-baik mengail tenggiri 505, 881
Baik-baik panggang pegaga 3919
Baik-baik panggang pergam 3918
Baik-baik rendang roti 3920
Bajak wangkang di Pulau Tioman 1556
Baju baldu awan selimpat 1699
Baju beledu awan selimpat 3389
Baju bercorak tiada benia 648
Baju biru seluar biru 1836
Baju cekak pinggang 103
Baju hitam berkancing tujuh 1837
Baju kebaya disulam kelimkan 649
Baju kesumba Raja Bali 1879
Baju perai, kain perai 3020
Baju putih kain pun putih 3021
Baju putih sujanya kuning 1838
Bakar capa di pohon lontar 1839
Bakar damar di Tanjung Palas 882
Bakar dupa di tengah paya 650
Bakar kertas di dalam cawan 1840
Balai Cik Wan kecil 104
Balai gading berdinding kaca 1915
Balai panjang sembilan tingkat 3022
Balam di atas kayu kundur 2479
Balam emas sangkar suasa 1844
Balang berisi nila kesumba 3877
Balik bukit kerja raya 3023
Bandar baru Seberang Perai 651
Bangku tempat Belanda menyurat 2555
Bangun pagi menampi dedak 652
Bangsa Belanda mengajar Inggeris 2664
Banting-banting kambura damit 3604
Banyak buah di dalam guni 357
Banyak bulan perkara bulan 883
Banyak bunga berangkai-rangkai 1846
Banyak dilihat jauh berjalan 884
Banyak duri perkara duri 653
Banyak ikan di Payakumbuh 3024
Banyak itik anak itik 654
Banyak kelok ke Penarik 8
Banyak orang di Bukit Cina 655
Banyak orang mengetam pulut 1847
Banyak orang meniup trompet 3025
Banyak orang panjat kelapa 656
Banyak orang pergi menjala 885
Banyak orang tetak buluh 657
Banyak padi perkara padi 658
Banyak rumput tumbuh di lembah 1208
Banyak telur Si Raja Lutung 1557
Banyak ubi perkara ubi 659
Banyak udang banyak garam 105
Banyak udang Kuala Palembang 3605
Banyak-banyak kuda di ladang 1848
Banyak-banyak tempat berangin 421
Banyaklah hari antara hari 886
Barang disambut bersukacita 445
Barat Daya kencang semalam 3606, 3607

Baru beli di kedai Cina 660
Basikal Jepun basikal joli 3608
Batang berduri di atas beranda 2293
Batang cempedak pohon pedada 1019
Batang gelam batang kenanga 1849
Batang kapas nan rimbun daun 1558
Batang kedondong bersarang lebah 1209
Batang keladi di Kampung Lima 1850
Batang kepaya dibuat tongkat 3609
Batang melilit ke belukar 2011
Batang melintang di tengah jalan 3222
Batang padi batang capa 3026
Batang padi disarung benah 1559
Batang padi taruhkan lada 3027
Batang padi tercuat-cuat 1210
Batang papaya jadi sangkutan 1851
Batang perepat saya runtunkan 14
Batang pinang dibuat balai 3028
Batang pinang sebanjar empat 3610
Batang rembayung tinggi mengawan 1852
Batang selasih permainan budak 3029
Batang tengar dibuat rakit 1211
Batu belah batu bertangkup 3611
Batu Belah di kaki gunung 3030
Batu kecubung warna ungu 506
Batu loyang buat asahan 1854
Batu merjan dibuat celak 2151
Batu Payung di Pulau Aman 3031
Batu Sangkar, batu bersurat 3975
Bawa aksin terlalu indah 887
Bawa payung hari nak hujan 1560
Bawa kerakap dengan batangnya 358
Bawa orang dari Jawa 2511
Bawa perahu ke Tanjung Pandan 360
Bawang merah menggulai lemak 2480
Begitu rosak padiku ini 3032
Belah buluh taruhkan temu 1018
Belalang kodek-kodek 2481
Belanak digulai oleh Dang Cita 2025
Belanak tidak badar pun tidak 1855
Belanda berkuda turun ke pasar 2910
Belatuk lagi terbang 3959
Belayar berbelok-belok 3033
Belayar kapal bertimbang arus 2482
Belayar kapal dari Patani 1857
Belayar masuk ke Kuala Kedah 1858
Belayar perahu dari Berandan 361
Beli jintan dengan ketumbar 3034
Beli kipas dengan pahat 1212
Beli kuda baik dipacu 3612
Beli melur bunga selingkar 1213
Beli rojak pergi pekan 106
Beli sirih ambilkan sedah 2483
Beli talas tanaman Sumpur 1859
Beli terung, beli kucai 3613
Beli ubi, beli keladi 3614
Belimbing manis rebah ditebang 362
Belimbing tidak ranum 363
Beliung dibuat tebas belukar 3353
Belum berkilat sudah berkenyal 1860
Bemban di padang orang berladang 1861
Benalu api di atas kota 1820
Benang basah katakan basah 3615
Benang dibawa di Singapura 3439
Benang mastul benang mastuli 2486
Benang setukal menjadi lima 1862
Benang warna disimpul pulih 2858
Bengis sungguh orang pangkalan 1561
Benih dibawa dari haji 1946

Bentang tikar duduk menjahit 1562
Bentang tikar luas-luas 3616
Bentangkan tabir jadikan dinding 1863
Bentuk timba nibung 107
Berakit-rakit ke hulu 1214
Beraksa dahan terlampai 3054
Beranak jadi lipan 108
Berangan di atas kota 15
Berangan besar di dalam padi 11
Berangan padi di dalam dulang 2553
Berani buat berani tanggung 1215
Berani sungguh anak tupai 3617
Berapa banyak orang bermalam 364
Berapa dalam kali diempang 3618
Berapa dalam Laut Inggeris 3619
Berapa dalam Lubuk Cenderih 3620
Berapa dalam Sungai Palembang 888
Berapa dalam sungai Senggarang 3621
Berapa menteri ada mengadap 2635
Berapa tinggi Bukit Malingan 3622
Berapa tinggi Gunung Ledang 3035
Berarak awan angin membelai 3647
Beras ladang sulung tahun 365
Beras mangat di dalam lanjang 2487
Berbaju batik bujang kelana 889
Berbanjar dengan pohon delima 1945
Berbanjar empat di dalam belukar 2008
Berbedak daun halia 2022
Berbelok di Tanjung Beringin 661
Berbelok kapal tengah terang 3036
Berbuah kedempung di kuala 109
Berbuah lebat pohon mempelam 507
Berbuah setambun tulang 1563
Berbunga lalang tiada berdahan 3649
Berburu ke padang datar 890
Bercincin permata nilam 3037
Berdagang dengan sarung-sarungnya 2252
Berdaun dua anak keladi 891
Berdentum bedil Melayu 1564
Berdentum guruh di atas papan 3623
Berdentum orang menembak 1565
Berderai terung rembang 110
Berderun air dalam gua 3038
Berdesir angin di rumpun bambu 3039
Berdua dengan Dewa Syah Peri 2231
Berek-berek turun ke semak 508
Berembang berjurai-jurai 3040
Berembang buah pedada 3624
Bergendang ada bertambur tidak 1864
Berhuma ke balik desa 1216
Beringin di Kampung Pulau 1217
Beringin diserang hulat 1993
Berjalan di pantai lurus 1865
Berjalan ke hulu berjalan ke hilir 366
Berjalan ke ujung pisuk 3625
Berjalan mendarat-darat 1866
Berjalan sampai ke bakar batu 2912
Berjumpa budak di atas batu 3272
Berjumpa orang menjerat helang 2085
Berkarang sampai ke tepi tubir 2380
Berkarang ukiran kata 1867
Berkawan-kawan perahu nelayan 1566
Berkayuh ke Sungai Siamas 1218
Berkayuh teruit-uit 3626
Berkayuh tiga segubang 3627
Berkilat-kilat cahayanya gelang 1219
Berkeris rupanya tuan 1870
Berkokok ayam dalam parak 2489
Berkokok ayam dari hulu 1871

Berkokok ayam di gedung 1220
Berkokok ayam di lonteng 367
Berladang di pulau banyak 3041
Berlari bukannya kijang 1872
Berlari-lari bukannya kijang 1567
Berlari-lari ke padang datar 3042
Bermacam warna boleh dilihat 368
Bermain sampai ke Pulau Rejang 2084
Bermain-main ke Pulau Batu 2490
Bermuat teh dari China 2160
Bermuat wangkang dari China 3050
Berperai-perai di lautan Aceh 3187
Berseludang pisang di Jambi 1965
Bersikat pisang di Jambi 1966
Bertakuk bertakah 369
Bertanak segantang mentah 3043
Bertanam cempedak di luar kota 662
Bertanam ubi di sawah 509
Bertelur apa engkau senangin 1568
Bertemu daun makan masin 3044
Bertemu dengan Pangeran Agung 2310
Bertemu dengan Seri Panji 2313
Bertentang dengan Air Berbagi 892
Bertentang dengan Sungai Keranji 2662
Bertih capa bidara puan 1873
Bertingkat jalan pergi ke darat 2491
Bertolak di awat-awat 1874
Berturap jambangan bunga selimpat 2640
Besan kaki kudung 111
Besar cintaku ke dulang manggi 2492
Besar ombak Lautan Mesir 1875
Besar ombaknya dari hulu 3045
Besar ombaknya Kampung Purus 112
Besar sakti manuk terlayang 1876
Besarlah air Sungai Petai 510
Besi bukan sebarang besi 370
Biar berat lebih sesaga 2493
Biasa berpisau jangan berparang 113
Biasa rejan tanda berbahu 893
Bidara padi dari seberang 3480
Biduk Laksamana menuju barat 894
Bila gugur putik pauh 1569
Bila masa dipanggil maut 2494
Bila memandang ke muka laut 663
Bila sampai ke laut gading 511
Bilang berpuluh ribu 114
Bintang di timur cuaca baik 664
Bintang barat terbit petang 3976
Bintang kejora terbit senja 371
Bintang terang bulan mengambang 1877
Bintang timur tinggi 115
Bintang tujuh dilindung awan 1570
Bintang tujuh sinar berseri 895
Bintang tujuh tinggal enam 896, 1221, 1222
Bismilllah mengembang larai 1571
Bismillah mula dikarang 1572
Bokor Jawa berisi dulang 1878
Boleh juga belayar kapal 3628
Bongkar sauh ke Tanjung Pinang 3046
Bongkar sauh kembangkan layar 665
Boyan takuk belanga tiarap 117
Buah ara batang dibantun 9
Buah ara di dalam piring 1881
Buah ara hanyut ke lubuk 1882
Buah bacang jatuh ke paya 1573
Buah bacang setangkai lebat 1574
Buah beduk bidara mengkal 1223
Buah beluluk penuh duri 666
Buah bemban di padang temu 2495
Buah berangan atas batu 3047
Buah berangan dalam kota 897
Buah berangan dari Jawa 912

Buah berangan dari Palembang 2496
Buah berangan di atas batu 1994
Buah berangan di atas peti 2079
Buah berangan masaknya merah 3051
Buah berangan merosak padi 1883
Buah berembang buah bidara 1224
Buah berembang hanyut ke lubuk 3052
Buah berembang masak ranum 1225
Buah berembang padang saujana 1884
Buah berembang untai-beruntai 3629
Buah berpangsa mari dikulum 1930
Buah betik bunga dedap 1885
Buah bidara buah keranji 3057
Buah binjai buah lanjut 118
Buah budi bidara mengkal 372
Buah cempedak dari seberang 1575
Buah cempedak di atas batu 2774
Buah cempedak di hutan duri 667
Buah delima berpangsa-pangsa 3058
Buah delima dalam sarap 1893
Buah delima di dalam puan 2077
Buah dimakan sambil berlari 1887
Buah dipetik menuju tangkai 898
Buah duku gugur tergolek 512
Buah durian dibelah dua 3630
Buah embacang masak serangkai 1576
Buah ganja makan dikikir 899
Buah jambu tiga serangkai 1894
Buah jarak dari Kerinci 902
Buah jering di atas para 2497
Buah kana hanyut ke lubuk 2498
Buah kandis gugur dirajah 2086
Buah kelus di dalam peti 2499
Buah kemiri di dalam kain 1895
Buah kenari jatuh di papan 1896
Buah kenari makanan balam 1897
Buah kepayang buah selasih 1898
Buah kepundung di atas dulang 119
Buah keranji buah berangan 3631
Buah ketupat bekal bertenun 1899
Buah kopi di atas loyang 1900
Buah kosta di atas papan 3119
Buah kuini jatuh tercampak 2500
Buah kundur di dalam raga 373
Buah kurma berlambak-lambak 1226
Buah labu dibuat pengat 3061
Buah labu masak 120
Buah lada berbelah-belah 2853
Buah lada lebat di pangkal 668
Buah langsat di tepi busut 18
Buah langsat kuning mencelah 1227
Buah maja terguling-guling 1901
Buah mangga di Tanah Sirah 121
Buah mangga dibungkus rapat 2501
Buah mangga ditembak petus 1902
Buah mangga jangan dihiris 3632
Buah mangga makan diracik 2502
Buah mangga melendur tinggi 903
Buah manggis buah pedada 2506
Buah manggis di dalam taman 3062
Buah manggis pokoknya rendang 1903
Buah masak lebat setandan 3063
Buah mempelam buah mesta 3064
Buah mengkudu kusangka kandis 1904
Buah mentimun panjang sejengkal 3633
Buah nanas dibawa belayar 669
Buah nangka buah mentajam 904
Buah nyiur bertandan-tandan 670
Buah nyiur buah kelapa 122
Buah padi di dalam puan 1905, 3188
Buah padi dua serangkai 2803
Buah padi selasih dulang 3065
Buah padi setangkai lada 3066
Buah pala di dalam puan 513
Buah papaya buah nanas 3634
Buah pauh buah bacang 1577

Buah pauh buah kundang 2507
Buah pauh dari permatang 19
Buah pauh di atas batu 2508
Buah pauh dimakan rusa 2509
Buah pauh jatuh tercampak 3635
Buah paya buah bermaya 3067
Buah pedada di dalam puan 2510
Buah pinang dalam pagar 1228
Buah pinang di dalam puan 3068
Buah pinang dipegang-pegang 1578
Buah pinang, pinang masak 2512
Buah pinang terbelah dua 1579
Buah pisang bertandan-tandan 1229
Buah rambai buah rambutan 905, 906, 1230
Buah rambai dalam padi 683
Buah rambai masak dirambai 3069
Buah remenia bawa ke huma 907
Buah repat atas peti 1917
Buah ridan di pangkal jati 1907
Buah salak buah nangka 908
Buah salak di dalam hutan 3637
Buah selasih di atas batang 3071
Buah tembikai dibelah empat 2513
Buah teruntung di rumah Cina 1918
Buah-buah rotan dan batu 3638
Buai-buai kaduk 123
Buai laju-laju 124, 125
Buang baju ambillah kain 3072
Buang batu timbul kelapa 3073
Buat apa hendak ke Jawa? 3074
Buat apa selasih daun 3639
Buat bangsal di Pulau Daik 1231
Buat bangsal di tengah hutan 514
Buat ketupat bertali-tali 671
Buat meniaga di kedai Cina 672
Buat peraut tepi tudung 3351
Buat serunai batang padi 909
Budak Bandan berbahasa Jawa 2734
Budak nakal di pintu raja 3640
Budak-budak berjual paku 374
Budak-budak bermain ceki 3075
Budak-budak bermain gasing 515
Budak-budak bermain perahu 375
Budak-budak bermain tombak 1232
Budak-budak duduk di pintu 3641
Budak-budak kupas bawang 1233
Budak-budak mandi berenang 3076
Budak-budak membeli barang 1234
Budak-budak menyabit jerami 1235
Budak-budak ramai di pekan 376
Budak-budak tanam lenggundi 673
Buka kedai Datuk Penghulu 1236
Bukan bukit sahaja meruntuh 1919
Bukan cempedak kami katakan 3077
Bukan kacang sebarang kacang 1920
Bukan kami empunya panding 3642
Bukan kota sebarang kota 377
Bukan lebah sebarang lebah 20, 516, 3944, 3945
Bukan memapan menarah 126
Bukan mudah saya meruang 1237
Bukan saya condong dulang 1238
Bukan saya mengejar kolek 674
Bukan senang mendapat temu 910
Bukan tak mahu menanam padi 675
Bukan tak tahu malam Jumaat 1921
Bukan tanah menjadi padi 676, 1239
Bukit Gebuk gunung daerah 3078
Bukit Gebuk gunung melintang 1922
Bukit Geroda kayu cendana 3079
Bukit ini Bukit Temenggung 3080
Bukit Putus berkeluang 1580
Bukit Sanding, Tanjung Belawan 3643
Bukit tujuh hulu Kancur 3081
Bukitnya tinggi tebingnya curam 2932
Bulan ada cahayanya kelam 3828

Bulan dua matahari tiga 3644
Bulan lima Tok Kong 127
Bulan mengambang embun menitik 3645
Bulan mengambang terang cuaca 3998
Bulan purnama tanam selasih 3646
Bulan terang di tengah laut 1923
Buluh Cik Hamid 128
Buluh kasap dari Tembilan 2659
Buluh perindu berdaun tidak 1926
Buluh perindu di atas gunung 1940, 2512
Buluh perindu dibuat sumpitan 3082
Buluh serakit tumbuh di tebing 1927
Bulunya jatuh ke Petani 2188
Bun tari bun 129
Bunga anggerik di atas pagar 4000
Bunga anggerik pohon benalu 911
Bunga angsana bunga andani 3083
Bunga bakawali di Teluk Cengal 3650
Bunga berembang jatuh ke pantai 1240
Bunga berputik buah sebiji 1949
Bunga cempaka baunya harum 1928
Bunga cempaka ditebang rebah 130
Bunga cempaka karangan Jepun 2513
Bunga cina di atas batu 677
Bunga cina di dalam taman 1241
Bunga cina jambangan Cina 2514
Bunga dedap di atas peti 2296
Bunga dikarang di dalam kebun 21
Bunga kelapa berikat benang 1581
Bunga kembang banyak di tanjung 1929
Bunga kemuning di dalam puan 1908
Bunga kenanga di atas kubur 913
Bunga keranji di tengah laman 2898
Bunga lada tingginya sama 1933
Bunga mawar banyak berduri 1242
Bunga mawar bunga rampai 1934
Bunga mawar sedang mekar 1243
Bunga melati bunga di darat 678
Bunga melati dalam puan 679, 2515
Bunga melati di dalam jambangan 3055
Bunga melati di dalam taman 1244
Bunga melur bunga melati 680
Bunga melur cempaka biru 1935
Bunga melur dalam serahi 1936
Bunga melur di atas peti 1937
Bunga melur mekar setangkai 1245
Bunga nanas kuntum cempaka 1938
Bunga pala dari Jambi 3651
Bunga pandan dari Jawa 2516
Bunga pauh gugur di pagar 1582
Bunga pekan dari udara 517
Bunga purut di atas peti 2517
Bunga rampai bunga kencana 2519
Bunga rampai dalam cepu 2520
Bunga rampai di dalam puan 1939, 1941, 1942
Bunga rampai harum 131
Bunga raya berwarna merah 1246
Bunga raya bunga angsana 1943
Bunga ros bunga melati 1951
Bunga sekaki persembahan raja 2857
Bunga selan dalam gantang 2521
Bunga selasih kulurut juga 2733
Bunga sena datuk 132
Bunga sena di dalam padi 914
Bunga sena di daun dedap 2522
Bunga sena di hujung ranting 1952
Bunga si delik deli 3652
Bunga senduduk di dalam tempayan 2192
Bunga tanjung atas kota 1247
Bunga tanjung di atas kota 518

Bunga tanjung di atas rakit 3971
Bunga tanjung kembang semalam 23
Bunga tanjung kembang tak jadi 681
Bunga telepuk kembang separak 1248
Bunga temu dimakan tupai 1953
Bunga teratai di dalam kolam 3084
Burung balam dua sekawan 3085
Burung bayan di atas kota 3086
Burung bayan terbangnya tinggi 1954
Burung belatuk baharu bertelur 2523
Burung belatuk kepala merah 133
Burung belibis di atas lantai 682
Burung berbunyi awan melindung 3653
Burung bersarang di pohon zaitun 24
Burung bintik disangka puyuh 1955
Burung daman terbang ke Daik 915
Burung dara burung merpati 1956, 2524
Burung dara terbang ke nangka 378
Burung dara terbang tinggi 25
Burung dudi burung angkasa 686
Burung emas dari indera 2525
Burung empat disangka enam 687
Burung enggang banyak sekawan 1957
Burung enggang terbang ke batu 1958
Burung gokgok mati di dahan 3654
Burung haji terbang ke haji 1959, 2526
Burung jeladan singgah di huma 688
Burung jelatik burung jeladan 2527
Burung jentayu terbang beriring 26
Burung kedidi menyusur pantai 2576
Burung kedidi terbang ke pantai 1249
Burung kenek-kenek 134–42
Burung laut helang tembikar 3087
Burung merak terbang ke laut 1250
Burung merbah terbang melayang 1251
Burung merbuk terbang ke ladang 2528
Burung merpati terbang rendah 2646
Burung merpati meniti batang 2529
Burung merpati terbang ke hutan 1252, 1583
Burung merpati terbang seratus 3655
Burung merpati terbang seribu 2530
Burung nasar terbang ke Bandan 2187
Burung nuri burung dara 379
Burung nuri burung tempawan 2531
Burung nuri terbang ke Padang 2532
Burung nuri terbang melayang 2533
Burung pipit dalam belukar 2599
Burung pipit di dalam bakul 3656
Burung pipit burung kedidi 689
Burung pipit burung tekukur 1253
Burung pipit di dalam bakul 1254
Burung pipit terbang ke bukit 2534
Burung pipit terbang seribu 1255
Burung pucung terbang melintang 2535
Burung punai ekor lebat 519
Burung punai terbang ke desa 1960
Burung punai terbang sekawan 2536
Burung pungguk dari Melaka 1256
Burung putih terbang ke jati 916
Burung putih terbang malam 3977

Burung redang terbang ke hulu 3088
Burung sekawan cenderawasih 3089
Burung serindit duduk menyanyi 1257
Burung serindit terbang ke hulu 917
Burung serindit terbang melayang 690, 691, 692
Burung serindit terbang sekawan 3090
Burung serindit tidur tergantung 3657
Burung tambik burung belatuk 1584
Burung taripas telurnya hijau 2537
Burung telani burung teladan 693
Burung terbang menarik rotan 2538
Burung tiung terbang tinggi 918
Burung undan terbang ke rimba 2647

Cabuklah cabuk bertali umbai 3658
Cabut paku tanamkan tebu 3091
Cacak galah seberang sini 3092
Cacing-cacing kepala liat 1962
Cahaya apa di Tanjung Tuan 380
Cahaya hidup menyegar padi 694
Cak ikak tedung 143
Cak kekok kaki ayam 144
Candik pisang di Jambi 1963
Cantik kembang bunga melati 520
Cantik sungguh halia suasa 695
Cap kapak ular lidi 145
Cap kirik kok 146
Cara mana memecah gelas 1967
Carik baju raja 147
Cekur manis dibuat cudak 3093
Cekur udang kamat 148
Cemara di ladang Dang Melini 2452
Cempaka bunga cempaka 696
Cempedak berangkai tiga 2710
Cempedak bunganya luruh 2896
Cempedak dari Juana 1968
Cempedak di luar pagar 149
Cempedak di tengah laman 3937
Cempedak dikerat-kerati 13
Cempedak dua namanya 1585
Cempedak dua tergantung 1586
Cempedak lebat ke pangkal 1258
Cempedak puan saya lurutkan 919
Cempedak tangkainya kandis 1817
Cemperai di ladang Mak Inti 2712
Cemperai di ladang Siti 3174
Cenderaloka burung di pekan 3136
Cenderawasih burung di awan 1969, 2539, 3094
Cenderawasih burung udara 3135
Cenderawasih si rajawali 2540
Cepu perak di tepi gambang 920
Cerana patah dipijak 16
Cermin di rumah Malim Sutan 1259
Certak pinang certi 1260
Chau Pandan anak Bubunnya 1261
Cik Abu memanggang punai 1587
Cik Ahmad membelah rotan 921
Cik Akub pergi ke mana? 2542
Cik Ali membeli subang 3095
Cik Ali Selendang Batik 2543
Cik Amat orang Segamat 1262
Cik Arif menanam duku 1263
Cik Daud berketam padi 2544
Cik Dol anak Cik Tahir 3659
Cik Embong orang Melaka 922
Cik Esah bertanam tebu 1970
Cik Esah luka telunjuk 3660
Cik Esah menanam padi 697
Cik Hamid belayar ke Jawa 2545
Cik Khoja menikam pari 1589
Cik Langsuir menikam pari 1588
Cik Mamat cucu perompak 3661
Cik Minah kait jantung 150
Cik Minah memakai merjan 1264
Cik Minah membeli rempah 1265
Cik Munah membeli cuka 1266
Cik Siti menjual nangka 381

Cik Siti anak Tuk Bandar 3096
Cik Teh memasak minyak 1267
Cik Ungku mudik ke hulu 3952
Cik Yam duduk di pintu 3662
Cina bukan Melayu bukan 1268
Cina gemuk membuka kedai 151
Cincang-cincang gelenggang batang 3915–17
Cincin biru permata Selan 3097
Cincin empat hilangnya lima 3098
Cincin perak darinya Bugis 1590
Cing kerencing 152, 153
Cok-cok gali cok 154
Cok gelecok 155
Cong Mak Incong 382
Congek cat dong 156
Congek-congek canggung 157, 158
Cuba-cuba bertanam mumbang 1971
Cucuk surapit 159
Cukin datang dari China 1591
Cukup ramai orang di kampung 1269
Cun cuin kelentong ayan 160

Dadahan cecah bergula 3663
Daging punai dalam dulang 1270
Dah berlari ke dalam taman 1890
Dahan melampai ke belukar 2148
Dahulu berambut panjang 3090
Dahulu rebab yang bertangkai 521
Dalam kebun Manaf 249
Dalam daun buah bidara 2546
Dalam lubuk di Sungai Tenang 1972
Dalam semak ada duri 923
Dang Caya duduk menyuji 1973
Dang Jamilah bertanam padi 1974
Dang Janirat bertanam serai 2806
Dang Jenirat menikam lembu 2577
Dang Judah bertenun di tepi 1975
Dang Judah mandikan aku 1976
Dang Judah menulis peti 3100
Dang Kasihan pergi ke tanjung 2547
Dang Lela membangun pilang 2548
Dang Madini bertanam sirih 2216
Dang Melini menangguk udang 3103
Dang Nila memangku puan 1271
Dang Pulih memangku puan 2935
Dang Rakna hendak ke Bentan 1977
Dang Sari duduk menyupa 1978
Dang Selat duduk di pintu 1979
Dang Serat bertanam serai 2556
Dang Sirat bertanam padi 2844
Dang Teja mandi berkubang 2280
Dang Teja menikam pari 1980
Dang-dong papan 161
Dapat di rumput bilang-bilang 177
Dapat seekor ikan tenggalan 3664
Dapat seekor paksi nuri 2914
Darah mengalir basahlah tubuh 3539
Dari Aceh ke Kinabatangan 2557
Dari alang ke sebelah alang 1981
Dari Ambon menyeberang Bandan 1982
Dari Arab turun ke Aceh 3110
Dari awan ke baruh awan 1983
Dari Bangkahulu ke Semarang 2560
Dari Banten ke Tanjung Kandis 924
Dari barat pergi ke Kampar 1272
Dari belukar pohon gelugur 925
Dari Benta hilir ke Pekan 926
Dari Benta ke Pulau Rusa 1273
Dari Bera hilir ke Tanjung 1274
Dari Bintung ke Besiangkit 698
Dari bukit turun ke kampung 1275
Dari bulang berjalan pantai 3111
Dari Daik pulang ke Daik 699
Dari Damak terus ke Bentan 1276
Dari Deli pergi Palembang 3665
Dari Gersik ke Surabaya 1277, 1592
Dari hulu hilir berakit 2559

Dari jauh kapal 'lah datang 2560
Dari jauh kapal pun datang 1984
Dari Jawa ke Bangkahulu 927
Dari Johor ke Majapahit 3666
Dari Juana ke Siantan 2561
Dari Kelang ke Singapura 1278
Dari Kelang lalu ke Jawa 383
Dari Kelantan ke Singapura 3667
Dari kuala lalu ke pekan 3102
Dari Kuala Pahang Ke Kuala Lipis 1279
Dari ladang pergi ke gurun 1593
Dari mana asal pelita 522
Dari mana datangnya siput 3115
Dari mana hendak ke mana 3979
Dari mana hendak ke sini 3668
Dari mana mulai berkata 1985
Dari mana punai melayang 1986
Dari mana ular benanang 3669
Dari Melaka ke Kuala Lanar 928
Dari Mentuk ke Batu Hampar 3116
Dari Pahang hendak ke Gemas 929
Dari Paya pergi ke Rembang 1280
Dari pekan lalu ke lebuh 3481
Dari Piapong ke Pariaman 1594
Dari Pulau Kurung 162
Dari Pulau Tambu ke Pekan 930
Dari Rembang ke Banyuwangi 700
Dari saya empunya jalan 3714
Dari seberang naik rakit 3670
Dari Semarang ke Gajah Mati 2562
Dari Serati lalu ke China 2563
Dari Seria jalan ke Belait 1595
Dari Sikanak ke Kuala Dani 1987
Dari Silaing ke Sijudah 523
Dari Suriati lalu ke China 2775
Dari Tanjung ke Pulau Cawi 931
Dari Tanjung ke Sungai Batang 932
Dari teluk ke pantai lima 2564
Dari teluk pergi pangkalan 1281
Dari tenggara ke timur laut 3671
Dari Tenggoh hilir ke Bera 933
Dari timur tanam lengkuas 2565
Dari tepi rumpun padi 3672
Datang sudah kapal Surati 1990
Datang sudah si kapal perang 934
Datanglah benih dari Palembang 1991
Datanglah tukang dari kota 58
Datanglah wangkang dari China 3117
Datuk Kelana pergi menangguk 2578
Datuk Keramat pulau seberang 1596
Datuk Naning raja Melayu 3673
Datuk Perdana dengan penggawa 1912
Daun betik bercetai-cetai 1992
Daun bodi di atas batu 3118
Daun buluh jatuh 165
Daun campa jatuh melayang 2777
Daun dilam di pintu raja 1996
Daun empelas dalam puan 1282
Daun empelas dari seberang 1997
Daun empelas di atas atap 1998
Daun empelas di Gunung Cina 2292
Daun gamat menikam gamat 2566
Daun gelang batang selasih 3121
Daun gelang jatuh ke duri 3122
Daun mangga bertali-tali 166
Daun mengkudu buah kandis 3674
Daun miana di atas batu 1999
Daun miana di dalam dulang 2002
Daun palas atas segala 701
Daun pandan banyak berduri 1283
Daun penggaga di dalam timba 1284
Daun petai luruh berdengung 1285
Daun pulai saya sayurkan 3123
Daun raya di atas bukit 1286
Daun sawi dipatah liat 2003
Daun selasih di Teluk Dalam 1287
Daun selimpat tebuk dindingnya 2843
Daun sirih sudah disusun 524
Daun suji bunga delima 1856

Daun terap di atas bukit 2004
Daun terap di atas dulang 936
Daun terap di tengah padang 3124
Daun terap jatuh terdiri 1995
Daun terap susup di dinding 3675
Daun terap terbang ke bukit 2076
Daunnya kembang bunga sepulih 2005
Dayang Aspah anak Nualam 3676
Dayung perahu tuju haluan 937
Dedap tumbuh di atas batu 2006
Delima danta tanaman peri 2007
Delima bunga dikarang 2567
Dendang satu dendang dua 2568
Dengar cakap enggang 167, 1288
Dentam-dentum atas permatang 2569
Deram-derum ombak di laut 1289
Dermawan di Pulau Jati 2570
Dewa angkasa edar berperang 1597
Dewa angkasa silih ke awan 2015
Dewa Mandu raja yang sakti 2571
Di antara padi dengan selasih 702
Di atas gunung banyak bintang 2016
Di atas kota pokok jati 2572
Di atas mercu pohon beringin 3125
Di atas tilam di dalam kelambu 2948
Di batu putih kapal nan lalu 1003
Di bawah pohon kayu-kayuan 2946
Di dalam negeri Angkadiri 2585
Di dalam peti di Pantai Katung 2579
Di dalam semak ada kebun 27
Di hilirnya Kampung Kelola 938
Di mana akan rapat ditarahi 3129
Di mana bintang di mana bulan 3677
Di mana bunyi burung jampuk itu? 2017
Di mana dengar gesek biola 3130
Di mana kuang bertelur? 2580
Di mana padi takkan luruh 169
Di mana tempat murai berbunyi 2581
Di mana teluk singgah bertimba 3173
Di Maninjau berpadi masak 1290
Di Masjid Makam Rasul 3883
Di Mekah banyak buah pedada 3970
Di pekan Selaing berjual kain 3446
Di sana padi di sini padi 703, 704
Di sana Pulau Beruang 3678
Di sini bemban saya tugalkan 3370
Di tepi laut menanam kelapa 3131
Diambil sedahan dibuat sogok 1853
Dian sekotak 168
Dian tiga damar pun tiga 2018
Dianjak pecah, diubah pecah 3679
Diatur dengan duri pandan 302
Diatur pula dengan kerusi 1291
Dibalik daun dibalik 2019
Dibawa belayar ke Singapura 1002
Dibawa berjaja sehari-hari
Dibawa itik pulang petang 176
Dibawa kapal ke Pulau Pinang 2876
Dibawa orang dari Jawa 2573
Dibawa terbang ke dalam hutan 2779
Dibelah-belah dipertiga 525
Dibeli oleh orang Melayu 3440
Dibeli oleh peranakan Cina 3441
Diberi makan bertahun-tahun 384
Diberikan kepada seorang budak 2915
Dicucur air juga selalu 1948
Dicuri oleh Ratu Sijuindu 2317
Digelar Cekel Waning Pati 2320
Dihitung banyak tidak terkira 385
Diiringkan oleh sampan borlah 2082
Dijunjung pada pengapit 1292
Dikail-kail tersangkut 2026
Dikarang serta diatur 2020
Dikenali sebagai Kuala Bekah 939
Dililit oleh daun ribu-ribu 2009

Dimakan orang pagi petang 1598
Dimasuki oleh Ratu Manggada 2586
Dinding kebun tepi perigi 3680
Dipacunya sampai dekat gereja 2911
Dipanah dengan panah yang sakti 2726
Dipanah oleh Indera Sakti 1989
Dipuput bayu di Seri Medan 3113
Direntang-rentang talinya gasing 2021
Diribut runduklah padi 705
Dirikan pondok bertanam nanas 706
Disambar oleh seekor nuri 2778
Disambar paksi burung wilmana 2027
Disarang oleh geroda Syah Peri 2045
Diserang raja keinderaan 2467
Disusun bajak jo tingka 1599
Ditanam oleh raja yang sakti 2149
Ditenun kain dengan kapas 1293
Diterbangkan lantas ke dalam hutan 2307
Diukur dijangka-jangka 386, 3132
Doh doh anjing 170
Dondang sayang pohon kelapa 2582
Dua belas bintang di langit 3133, 3681
Dua belas burung sekawan 3134
Dua belas dayung ke Jambi 1600
Dua belas hari bulan rejangnya gajah 940
Dua belas hari bulan rejangnya mayang 2583
Dua Cina dua Melayu 2029
Dua hari bulan rejangnya kijang 941, 2588
Dua kali dua empat 171
Dua kali kacang melilit 1294
Dua kali lima sepuluh 172
Dua kali satu dua 173
Dua likur harinya Ahad 942
Dua puluh hari bulan rejangnya hantu 2592
Dua puluh satu bilang Melayu 3682
Dua telaga satu perigi 3140
Dua tiga buah kenari 2596
Dua tiga empat lima 943
Dua tiga genggongku patah 3683
Dua tiga kucing berlari 2030
Dua tiga kusepak raga 3684
Dua tiga telaga tari 3141
Duduk berbual di remang senja 1295
Duduk berniaga dalam pekan 3142
Duduk di balai mengadu singa 2842
Duduk galah berdiri galah 2031
Duduk semayam di singgahsana 2634
Duduk-duduk di tepi perigi 3143
Duduk-duduk tepi jambatan 1601
Dulang berisi buah-buahan 2967
Dulang Palembang dari Jawa 2032
Dulang tembaga dari Siam 2773
Dulang terletak di atas bangku 2554
Dulang terletak di atas geta 1769, 3394
Dulang terletak di atas meja 3144
Dum pak delima 174

Elok bunganya keramunting 2033
Elok jalannya kota tua 387
Elok rupa pohon belimbing 388
Elok rupanya kumbang janti 175
Elok sungguh dangau di padang 389
Elok sungguh permata Selan 3145
Eloklah kayu medang sengit 1296
Eloknya balai raja di Bentan 2597
Emak! Emak anyam raga 390
Emas merah kesuma dangding 3685
Emas urai dalam geleta 263

Empat belas hari bulan rejangnya ikan 944
Empat belas hari bulan rejangnya singa 2601
Empat hari bulan rejangnya kucing 945, 3146
Empat likur hari Selasa 946
Empat perhadap penjuru alam 391
Empelam bertumbuh dari ghaib 1602
Enak rasanya kipang bijan 1297
Enam hari bulan hari Jumaat 707
Enam hari bulan rejangnya lembu 947
Encik Ali pergi ke selat 2034
Encik Amin membeli papan 708
Encik Andak pergi ke Deli 948
Encik Arsyad menggali cacing 3686
Encik Bai selendang batik 2035
Encik Din orang Malaya 3687
Encik Dollah orang di gedung 3688
Encik Esah pergi Merlong 949
Encik Hasan sembahyang Zuhur 2605
Encik Kadir anak Melayu 1603
Encik Khamis menjala tamban 3150
Encik Mamat memetik lada 3689
Encik Mat jalan berlenggang 1298
Encik Musa jual pelawan 950
Encik puan orang kota 3151
Endoi-endoi dam 178
Endoi-endoi papan 179
Endoi-endoi pit 180
Enggok ya-ya 181
Enjit-enjit buku benang 182
Enjut-enjut siput 183
Entah bertali entahkan tidak 3499
Entah lantak entahnya lentik 3960
Entah menyulam entah menyuji 2606
Esok lantaikanlah di bemban 951

Fakir maulana dari seberang 2243
Fikir-memikir sama lawak 3980

Gadis manis bertahi lalat 3690
Gaharu bercampur dengan cendana 3048
Gaharu berteras dikerat-kerati 1906
Gaharu, cengal, giam 184
Gajah langgar kuda beraksa 2607
Gajah lekir gajah beraksa 3691
Gajah lengkur kuda beraksa 526
Gajah menong di hutan Jawa 2608
Gajah Tuk Nang Budur 185
Galah bentangor kayu di rimba 2930
Gali-gali kunyit 3910
Gali-gali lengkuas 3909
Gali-gali serai 3911
Ganja dibawa dari hulu 900
Gantung kelambu tinggi berdiri 3152
Gara-gara air di mangkuk 2609
Gasing permainan Raja Udara 2505
Gebar lucuan di atas geta 2552
Gegar-gegar daun halalang 3153
Gelang emas di atas peti 2036
Geluk kaca di atas pintu 3154
Gelutuk di atas batu 952
Gemilang cahaya cincin permata 3155
Gempa guruh di Gunung Ledang 2037
Gemuruh tabuh bukan kepalang 392
Gendang ada tamburnya tidak 3692
Gendang labik gendang rebana 3157
Gendang raya dapat berbunyi 953
Gerdum-gerdam kapal di tanjung 1604
Geringsing wayang tulis perada 709
Geroda bini lakinya mati 3127
Geroda dipanah Betara Sakti 3525
Gertak-gertak perahu Cina 1299
Gesek rebab dari Cikini 3693
Gesek rebab petik kecapi 3158
Ghaib disambar Betara Kala 2306

Gila-gila pergi ke Rembang 3694
Giling-giling kecapi 186
Gok padang mancur 3695
Gol gol nang 187
Goreng kicap dengan tauhu 1300
Goreng pisang goreng keladi 710
Goreng pisang goreng ubi 188
Gua Bama di tengah negeri 527
Gugur ke tanah berperai-perai 2726
Gugur sebiji di dalam perigi 2753
Gulai lemak sayur cendawan 3696
Gulintangan di kedai Cina 2041
Gunting kain kerawang baju 3159
Gunung Bandangan Bini 2042
Gunung Bentan gilang-gemilang 711
Gunung Bentan tampaknya lekuk 2610
Gunung Daik di Padang Bentan 1301
Gunung Daik gunung di Bentan 1302
Gunung Daik nampak berjajaran 954
Gunung Daik timang-timangan 712
Gunung di laut berentang jati 955
Gunung hijau tinggi mengawan 2043
Gunung negeri sebelah timur 2591
Gunung Pantai tinggi mengawan 3160
Gunung Pantai tinggi merawan 3161
Gunung pertapaan Maharaja Bota 3162
Gunung Tahan sama didaki 956
Gunung Tahan tinggi menjulang 1303
Gunung tinggi tanahnya elok 2611
Guruh berbunyi di dalam awan 2046
Guruh petus penuba limbat 2618

Habis ladang dilanda gempa 3697
Habis pukat dilanggar ikan 3698
Haji Daik duduk di pintu 3699
Haji-haji berbaju jubah 2619
Hai jalak kelabu, jalak unang 528
Halia di bukit haram tak tumbuh 1819
Halia ini tanam-tanaman 957
Halminda raja perkasa 958
Haluan menuju Batu Berantai 1004
Haluan sarat banyak muatan 2619
Halus-halus bunga gelenggang 1304
Hamba Cekel Waning Pati 2322
Hamilah nama seorang budak 2047
Hampir masak biji terbuka 1950
Hang Jebat, Hang Kasturi 3700
Hangat-hangat bara tempurung 1305
Hangus bertih berwarna merah 959
Hantu berjalan dengan anggota 713
Hantu di Gunung Langkapuri 2593
Hantu hantang 189
Hanya saya pergi ke pekan 2048
Hanyut batang berlilit kumpai 190
Hanyut batang dari kuala 2620
Hanyut batang dihelakan 2049
Hanyut cawan dengan kakinya 3186
Hanyut cempedak dari hulu 2385
Hanyut cunia sauhnya larat 2790
Hanyut kayu dari bukit 714
Hanyut ketupat pagi-pagi 3190
Hanyut perahu dari seberang 1868
Hanyut perian bertali rumin 29
Hanyut puan dari hulu 2050
Hanyut rakit buluh betung 2051
Hanyut rakit di sungai sempit 2052
Hanyut rakit kusangka biduk 2053
Hanyut semangka bertali-tali 3256
Hanyut tunjang dari kuala 2787
Hanyutlah temu dari kuala 2054
Harap kami belayar ke Sadong 3701
Harap-harap kelapa puan 2055

Harapkan Si Untung menggamit 1306
Harban Dewa anak Hiprit 960
Harban Dewa anaknya Zanggi 961
Harganya mahal tujuh puluh rial 3149
Hari hujan bertudung pinggan 3166
Hari ini hari Ahad 3167
Hari ini hari Isnin 962
Hari ini merendang jagung 3981
Hari ini merendang serai 3982
Hari Isnin dua hari bulan 963
Hari Khamis malam Jumaat 2621
Hari malam pasang pelita 393
Hari pagi bunga nan kembang 3168
Hari panas helang berlegar 715
Hari panas mencucuk benang 1307
Hari petang nampaknya teduh 716
Hari Raya hari bahagia 1308
Hari redup berjalan di kota 717
Hari redup menyemai padi 718
Hari Sabtu malam minggu 964
Hari-hari ke rumah Cik Tam 394
Hari-hari masuk ke taman 2622
Hari-hari pergi ke darat 1605
Hari-hari pergi ke kebun 30
Harimau belang mengejar rusa 1310
Harimau tidur di rimba jati 2945
Harum baunya si bunga tanjung 1311
Hasil mahsul Perak negeri 3881
Hati terkenang surat diutus 3702
Hati-hati ke kebun Cik Melan 1312
Helang berkulik tengah hari 191
Helang berlegar di Lautan Teduh 3169
Helang dipanah Seri Rama 2725
Helang kecil rajawali 965
Helang pungguk helang berikan 1313
Helang terbang dari angkasa 3120
Hempaskan mentimun dendang 1606
Hempaskan tempurung bunga lepang 3170
Hendak belayar di Teluk Betung 1314
Hendak belayar ke Pulau Pangkor 395
Hendak berpalu, palulah kita 2055
Hendak dibawa turun berjaja 2488
Hendak diminum di dalam kendi 3703
Hendak diminum tidak terminum 3704
Hendak dulang diberi dulang 1607, 3962
Hendak gugur, gugurlah nangka 1608
Hendak ke mana mudik ke hulu 1315
Hendak majun kuberi majun 31
Hendak mangkuk kuberi mangkuk 2623
Hendak mayang seludang mayang 2624
Hendak memetik daun palas 719
Hendak mengipas raja beradu 2040
Hendaklah baik memilih pandan 3705
Hendaklah rajin bertanam betik 966
Hidupkan api memanggang ikan 2625
Hijau-hijau bulu serindit 1317
Hilang dadu pada dadih 2626
Hilir biduk membeli padi 967
Hilir beraga 1318
Hilir berderap mudik berderap 1319
Hilir Daik menyongsong Daik 720
Hilir dari Kampar Besar 3171
Hilir derap mudik derap 396
Hilir ke Teluk Karis 529
Hilir labuh mudik labuh 2627
Hilir mudik Sungai Jementah 1609

Hilir nan dari Kampar Besar 2057
Hilir Natal mudik Batahan 2059
Hilir rakit berkajang kain 2628, 3172
Hilir rakit sungai sempit 1320
Hinggap berlindung di tepi kolam 2402
Hinggap di celah kayu berduri 3246
Hinggap mari di pohon remunia 3978
Hinggap merpati di dahan senduduk 1321
Hinggaplah hinggap ke kayu tinggi 1610
Hinggaplah unggas tengah halaman 3324
Hingguk-hingguk goyang-goyang 397
Hiris rojak hantar ke surau 3706
Hisap rokok tembakau Cina 2060
Hitam legam seperti hantu 398
Hitam-hitam si tampuk manggis 2061
Hujan di hulu rintik-rintik 2062
Hujan hari rintik-rintik 1322
Hujan lebat di Bukit Beruang 3707
Hujan lebat kilat menyambar 968
Hujan lebat-lebat 192, 193
Hujan panas kemarau embun 2629
Hujan panas pagi 194
Hujan panas ribut berdengung 2063
Hujan panas siang hari 3176
Hujan renyai-renyai 195, 196
Hujan ribut belayar ke pulau 969
Hujan ribut di waktu malam 1323
Hujan ribut membasuh kain 2064
Hutan batu bersimpul pulih 32
Hutan bernama Padang Saujana 2308
Hutan di tepi tanahnya rata 2065

Ia bernama Dandan Setia 970
Ialah Inu Kertapati 2314
Ialah Raden memerintah negeri 2311
Ijuk-ijuk tali perahu 399, 971
Ikan belanak dalam tapisan 197
Ikan belanak di tengah muara 1611
Ikan belanak hilir berenang 2068
Ikan berenang di dalam lubuk 530
Ikan bernama gambar lelan 2069
Ikan bilis bergaul garam 2631
Ikan bilis berguni-guni 2630
Ikan di pelupuh beraksa 2632
Ikan dijaja berbau hanyir 1324
Ikan dikupas dengan tangan 3112
Ikan duri di atas batu 721
Ikan duri di celah batu 33
Ikan emas di dalam serahi 2066
Ikan haruan dari Singapura 2070
Ikan keli di dalam paya 1325
Ikan keli ikan haruan 972
Ikan orang nangkanya ku 973
Ikan parang-parang 198
Ikan pelata ikan tuna 1653
Ikan puyu terkena tuba 2769
Ikan seluang sesat di paya 1612
Ikan sembilang hidup di karang 2071
Ikan sepat dimasak berlada 2072
Ikan sepat lemak rasanya 1326
Ikan sepat mudik ke hulu 2073, 2074
Ikan talang ikan terubuk 1327
Ikan teluk parang-parang 531
Ikan todak dalam perahu 3214
Ikan todak ikan haruan 3177
Ikan tokak makan meranggung 199
Ikan tongkang jual di Jawa 1613
Impok-impok penganan talam 200
Inang-inang padi Pak Daik 722
Indah balai Yamtuan Muda 2633
Indah cuaca di waktu petang 1328
Indah tanaman ubi keladi 723
Indahnya bahtera perahu kenaikan 2081
Indahnya dinding rumah Encik Kobat 2636

Indahnya Taman Banjaran Sari 2939
Indang-indang melukut 3708
Indera duduk terbang nuri 2644
Indera laksana diseri kumbang 2294
Indera Nilam main ke laut 2083
Inderagiri kota Belanda 3709
Inderagiri pasirnya lumat 2088
Inderakala di padang temu 2335
Inggeris mengerat kuku 532
Ini lagu Serampang Laut 1329
Inilah pantun baharu direka 34
Inu berjalan tengah negeri 2089
Istana Ratu Mala Wangsa 2740
Itik Kak Long Esah 201
Itik mengakak malam Jumaat 3178
Itulah tempat purbakala 2382
Iya sungguh kata ulama 3885

Jahatnya tumbuh padiku ini 2090
Jahit setangan pinggir dikelim 2091
Jahit terendak beri berenda 2092
Jahit-berjahit tepi kasur 533
Jahit-jahit baju berkurung 2648
Jajar cota malau sumpitan 1330
Jala bitu bing 202
Jala rambang berantai timah 974
Jalan besar jalan pedati 2093
Jalan terus pergi Madinah 3880
Jalan-jalan di atas karang 3710
Jalan-jalan di Kampung Udik 2094
Jalan-jalan ke rumah ubat 3711
Jalan-jalan sepanjang jalan 2095
Jalur ini terlalu laju 975
Jambangan tumbuh di besen 3712
Janda muda jalan berlenggang 1330
Jangan bergerak dihabisi 1614
Jangan berpauh-pauh padi 3179
Jangan cerita sebarang orang 3713
Jangan cupar cempedak bongkok 724
Jangan diberi tali kendur 1331
Jangan dibuka pintu lukah 976
Jangan diharap jagung kerbang 977
Jangan diharap pauh panji 1332
Jangan dikait buah pinang 2096
Jangan diraba sarang lebah 978
Jangan ditarik lembu garang 979
Jangan ditebang gelenggang itu 3180
Jangan ditimba biduk Padang 1615
Jangan gergaji pokok talas 980
Jantung ada berbuah tidak 1616
Japa tumbuh di dekat kundur 2097
Jasmani roh manusia 981
Jati ditabur dengan selasih 2804
Jatuh ke lubuk lalulah mati 1892
Jatuh ke tanah ditangkap orang 3242
Jatuh pulai menimpa pala 982
Jauh sungguh pergi mandi 725
Jawi hitam tidak bertanduk 203
Jawi-jawi di sebelah pinang 2649
Jelatik burung di awan 2650
Jelatik burung jeladan 2651, 2652
Jeling-jeling paku 204
Jelutung kayu di rimba 1334
Jembalang Bulang nama perahu 2098
Jentayu burung jentayu 726
Jerang periuk jerang belanga 3715
Jerat semata di hujung tanjung 3716
Jeruju dengan durinya 685
Jeruk manis dimakan manis 727
Jika ada daun angsana 2653
Jika ada keramat di kali 2654
Jika ada kuda di kandang 3717
Jika ada padi berhampalah 205
Jika adik masak serunding 983
Jika batangnya berduri-duri 3983
Jika begini naga-naganya 3181
Jika belayar ke tanah Aceh 728
Jika dilurut padi masak 984
Jika halia tiada tumbuh 2429
Jika hendak ke Bangkahulu 2099
Jika hendak tahu pedasnya lada 2100

Jika jadi tuan ke pekan 3182
Jika lengang dalam negeri 400
Jika liat paku di batang 2101
Jika muda mandi di laut 2655
Jika nona membelek kapas 2656
Jika pandanku di atas genta 534
Jika penghulu berkemenakan 535
Jika pelita sudah menyala 985
Jika sehelai tidakkan tumbuh 536
Jika sudah di atas peti 3581
Jika sudah ke Batu Kikir 3582
Jika tidak kerana bintang 2102
Jika tidak kerana bulan 2103
Jika tuan berdiri rumah 3718
Jika tuan jalan ke hulu 3719
Jika tuan meragi kain 3184
Jika tuan pergi ke Jambi 2657
Jika tuan pergi ke Jawa 2104
Jika tuan pergi ke Tanjung 2105
Jika tuan pergi ke Ulan 2106
Jika tumbuh rebung kuali 2107
Jikalau ada anak manjangan 2108
Jikalau ada lenggundi pahit 729
Jikalau ada si kembang botan 2109
Jikalau begini rasa padiku 3185
Jikalau bulan tidak purnama 3191
Jikalau halia tiada tumbuh 2024
Jikalau kena dengan pasangnya 1925
Jikalau kena dengan tetaknya 2411
Jikalau kulurut padiku ini 3192
Jikalau mandi bersama mandi 3183
Jikalau pasang air di laut 1924
Jikalau sungguh bulan purnama 2110
Jikalau tuan hendak ke Jambi 2111, 2112
Jikalau tuan ke rumah Cik Daud 2660
Jikalau tuan pergi ke Changi 2113
Jikalau tuan pergi ke daratan 986
Jikalau tuan mengambil cendana 401
Johor Bahru negeri Maharaja 2661
Johor tanah seberang 1335
Jolok nangka di kampung hilir 987
Jong batu dibalikkan 2665
Jong, jong inai 206, 207
Jual cuka dengan udang 1652
Jual terung pembeli benang 3193
Juragan bernama Sutan Tahir 208
Juragan mudik ke Sekukuh 988

Kaca batu beri bertangkai 989
Kaca biru buatan China 1916
Kaca dipalu pecah retak 3194
Kain baju sutera kembang 1617
Kain baldu kain Mengkasar 1336
Kain Bali selendang Bali 2114
Kain basah dibubuh najin 990
Kain basahan warna hijau 1337
Kain batik baju batik 2666
Kain batik baju sutera 991
Kain batik dari Lasam 537
Kain batik dari Palembang 1618
Kain batik dijahit siring 1338
Kain batik negeri seberang 3195
Kain batik selendang batik 2667
Kain beledu disangka kasar 2115
Kain bersuji di atas atap 2116, 2117, 2118
Kain berwarna kuning cempaka 1339
Kain biru pengesat tangan 2668
Kain celari tepi bersuji 2928
Kain cindai dilipat-lipat 2118
Kain cindai harum kesturi 992
Kain corak bertali tangsi 1619
Kain cukin dibuat mandi 730
Kain cukin carik sebelah 731
Kain dicelup akan kesumba 2669
Kain gandam punca berlari 2119
Kain gulung dari Kebala 2670
Kain ini carik di tengah 3196
Kain ini kain nan indah 3197
Kain ini kain sutera 2120
Kain kasa dari nakhoda 3105
Kain kesumba di dalam puan 3165
Kain ketat kebaya jarang 3720
Kain kira dari hulu 3198

Kain merah baju telepuk 2671
Kain pelekat di atas peti 2672
Kain pelekat di dalam peti 2575
Kain pelekat kepala dua 2673
Kain perai baju perai 732
Kain perai baju pun perai 733
Kain putih bersimpul pulih 1620
Kain putih dari Serati 3106
Kain putih panjang sembilan 2674
Kain putih sujiannya putih 2675
Kain saya kain basahan 37
Kain segebar dua gebar 1621
Kain seperai ragikan nila 3199
Kain suji di atas atap 538
Kain sutera berkabung-kabung 1340
Kait kelapa kukur kelapa 734
Kait-berkait akar beringin 2121
Kait-kait ara muda 993
Kait-kait daun sepulih 3721
Kait-kait daun si minggai 3200
Kajang tuan kajang berlipat 1622
Kak, tercekak, tertendang dada saya 402
Kala tidur di bawah dulang 2966
Kalat mata hendakkan tidur 1341
Kalau abang membeli jarum 3722
Kalau abang pergi ke Jambi 2676
Kalau ada daun bergetah 38
Kalau ada duit sekupang 3201
Kalau ada ikan gelama 3202
Kalau ada jarum yang patah 3985
Kalau ada kaca di pintu 2678
Kalau ada lenggundi pahit 735
Kalau ada menanam tebu 736
Kalau ada pauh Daik 737
Kalau ada si bunga rampai 2122
Kalau ada sumur di ladang 3986
Kalau ada tombak kencana 403
Kalau anak pergi ke rantau 1623
Kalau begini tarah papan 1624
Kalau belayar jangan berbelok 2679
Kalau belayar ke Pulau Bekal 1342
Kalau berladang menanam keladi 738
Kalau berperahu ke Kuala Dipang 1651
Kalau buaya pandai berenang 739
Kalau Cik Laila membasuh cadar 3203
Kalau datang kapal Serati 2681
Kalau dilurut padi di Daik 994
Kalau hati merajuk panjang 1625
Kalau hendak memikat kedidi 740
Kalau jadi pergi ke ladang 1626
Kalau jagung kulitnya putih 539
Kalau ke bukit sama mendaki 3723
Kalau ke hulu sama berakit 3204
Kalau kita hendak bertebu 2123
Kalau makan buah delima 3205
Kalau masanya bertanam padi 741
Kalau memerah limau kesturi 3206
Kalau memetik bunga kenanga 1343
Kalau memikat burung bayan 1344
Kalau menang ayam sabung 1345
Kalau menumbuk jangan bergoncang 2681
Kalau menyanyi perlahan-lahan 1346
Kalau menyeberang titi hanyut 2682
Kalau nak tahu di rumpun padi 1627
Kalau padi katakan padi 2124
Kalau padi sudah memberat 1628
Kalau pandai berkain panjang 1629
Kalau pergi ke kedai malam 2125
Kalau pergi ke Teluk Mas 2683
Kalau puan, puan cerana 404
Kalau pulang puyuh di ladang 1630
Kalau roboh kota Melaka 2126, 2684, 2685
Kalau sehari selembar benang 1347
Kalau sudah dimabuk pinang 39
Kalau sudah masak padiku 2686
Kalau tahu peria pahit 742
Kalau tak ada batang melintang 2687
Kalau tak ada dalam pukat 540

Kalau tidak bertanam padi 743
Kalau tidak kerana bulan 3940
Kalau tidak kerana kunci 744
Kalau tidak lembu Pak Jamal 995
Kalau tidak mayang seludang 2127, 2128
Kalau tidak rengas di tanjung 3949
Kalau tuan bawa keladi 405
Kalau tuan beli ragi 1348
Kalau tuan berkota batu 2688
Kalau tuan berpadi benar 2689
Kalau tuan hendak ke Jambi 996
Kalau tuan ke kota puri 2690
Kalau tuan ke pekan Siak 426
Kalau tuan memasak kari 406
Kalau tuan membeli cili 407
Kalau tuan menebang jati 3207
Kalau tuan mengail ikan 997
Kalau tuan menimbang kaca 2129
Kalau tuan menjadi bilal 408
Kalau tuan menjadi ketua 2692
Kalau tuan menunggang keldai 409
Kalau tuan muda teruna 410
Kalau tuan mudik ke hulu 2693
Kalau tuan mudik ke Jambi 3208
Kalau tuan naik pelantar 411
Kalau tuan pandai mengindang 1349
Kalau tuan pandai mengukir 412
Kalau tuan pergi ke bendang 40, 1350, 2130
Kalau tuan pergi ke darat 3724
Kalau tuan pergi ke Deli 1631
Kalau tuan pergi ke gerai 413
Kalau tuan pergi ke hutan 414
Kalau tuan pergi ke Jambi 2131
Kalau tuan pergi ke kedai 415, 416, 417, 418, 420
Kalau tuan pergi ke Kelang 745, 2132
Kalau tuan pergi ke ladang 1351
Kalau tuan pergi ke Langat 2694
Kalau tuan pergi ke laut 2133, 2134, 2135
Kalau tuan pergi ke Mekah 2136
Kalau tuan pergi ke Palembang 1352
Kalau tuan pergi ke Pancur 746
Kalau tuan pergi ke pantai 422
Kalau tuan pergi ke pasar 423
Kalau tuan pergi ke pekan 425
Kalau tuan pergi ke tanjung 2137
Kalau tuan pergi menebang 1353
Kalau tuan pergi Palembang 2695
Kalau tuan tombak rencana 427
Kalau ya selasih dani 2138–40
Kalaulah pergi ke pekan Nyalas 747
Kali pertama kulihat bulan 2141
Kambing dibawa ke negeri Judah 2875
Kambing saya di balik pintu 541
Kami tak hendak berbangsi-bangsi 998
Kampung baru gedung antara 2141
Kampung Cina dimakan api 2143
Kampung kelapa Abdul Karim 2144
Kampung Mengkasar, Sungai Mat Sulang 999
Kanak-kanak riang gembira 1309
Kapal Anjiman dari China 1000
Kapal api belayar malam 2145
Kapal api dibandung dua 542
Kapal belarai dari utara 3725
Kapal belayar dari Arakap 748
Kapal belayar dari Judah 2146
Kapal belayar dari Labuan 2153
Kapal belayar dari Marudi 1354
Kapal belayar dari Semawar 2154
Kapal belayar dari Surati 3209
Kapal belayar dengan lajunya 1355
Kapal belayar di Lautan Inggeris 2155
Kapal belayar di waktu subuh 2696
Kapal belayar ke Inderagiri 2697
Kapal belayar ke Majapahit 1632
Kapal belayar ke Pulau Pinang 3210
Kapal belayar memburu angin 2156

Kapal belayar patah kemudi 749
Kapal belayar Selat Melaka 428
Kapal belayar waktunya subuh 3726
Kapal berlabuh di lautan sisi 3211
Kapal berlabuh laut pangkalan 1356
Kapal besar Subhana Allah 1005
Kapal damit darilah Miri 2157
Kapal Fransis dari Kuchi 2158
Kapal Inggeris kapitan Jerman 3727
Kapal kecil si kapal besar 2164
Kapal layar dipukul arus 3987
Kapal menembak bertali-tali 935
Kapal nelayan belayar ke seberang 750
Kapal perang kapal berakit 1357
Kapal putih Sari Mampakul 2165
Kapitan di paseban agung 2698
Kap-kap udang 209
Karangnya banyak timbul tenggelam 2381
Karatang ranang di aluh 2699
Karatau madang berbulu 1633
Kata bersongsong jadi bantah 543
Kata Cik Busu pandai membilang malam 3854–65
Kata encik abang tak tahu 1358
Katak puru di bawah periuk 429
Katang-katang berisi manik 2700, 2701
Katang-katang berisi rempah 2641
Kaut nasi makan berkuah 1634
Kayu ara dua secabang 430
Kayu ara tinggi sebatang 3936
Kayu ara tumbuh melintang 1635
Kayu besar kayu penaga 1006
Kayu cendana titian beruk 1932
Kayu jati bertimbal jalan 241
Kayu jati pelampung pukat 2702
Kayu jati teras binalu 2703
Kayu kelat tempatnya ular 1359
Kayu mumuk uratnya mumuk 1360
Kayu pala kayu dirakit 3215
Kayu tempinis dari kuala 1361
Kayuh perahu sampai seberang 1362
Kayuh sampan kayuh 210
Ke bilik ke dapur 211
Ke darat menebang juak tukas 3728
Ke darat rumah Tuk Hakim 2704
Ke dusun mengambil birah 545
Ke hulu membeli arang 546
Ke hulu memotong pagar 1363
Ke kedai membeli lada 432
Ke Kuala Muda mencari beronok 1007
Ke lepau sekali ini 1636
Ke mana terkemas-kemas 2705
Ke Padang sudah, ke Muar belum 1364
Ke pekan sekali ini 1637
Ke Sungai Dungun memetik perah 2166
Ke Tanjung menjual bayam 1365
Ke teluk sudah ke Siam sudah 2706
Ke Temburung ke Batu Apoi 2167
Ke Tutong merapat kaban 1008
Kebalku si tindulang 3729
Kebun kecil pokok berjenis 3730
Kebun permainan raja Judah 22
Kebun sirih di Kota Lama 3216
Kecil-kecil kacang pelisa 3731
Kecil-kecil panggil pak 431
Kecil-kecil pengayuh lidi 3732
Kedondong batang sumpitan 2168
Keduduk dalam kuali 544
Keladi air tumbuh di air 2169
Kelam-kabut di tepi padang 1638
Kelana datang dengan menteri 1911
Kelapa muda buatkan pengat 1009
Kelapa muda makan di sawah 212
Kelap-kelip api di kapal 2170
Kelasa tampak berendam 2707
Kelekati dari pekan 751
Kelemunting di Tanjung Pauh 1639
Keliki ambil petanak 2171
Kelip-kelip kusangka api 433, 434
Keluang keluit 213

Keluar berjalan hari malam 1010
Kembang daunnya pokok sepulih 2172
Kembang keranji bunga papaya 2173
Kembang lembayung berjurai-jurai 3902–08
Kembang melatap kuntum rajasa 752
Kemili berjunjung naik 547
Kemujut kepala rempah 3984
Kemumu di dalam semak 1011
Kemumu di tengah pekan 1366
Kemumu tidak keladi pun tidak 1367
Kemumu tumbuh di lubuk 435
Kemuning di tengah balai 1012
Kemuning di tengah ladang 2174
Kena dipanah Raja Azrang 2230
Kenaikan baginda ratu di Jawa 2883
Kenapa tuan suka membeli 753
Kencang ribut malam tadi 3733
Kencang-kencang angin di atas 2175
Kepayang tumbuh di dalam dulang 3247
Kepiting ketam kepiting 2176
Kepuk ini kepuk Cik Khair 3217
Kerambil hijau buahnya hampa 214
Kerana apa binasa pandan 1014
Keranji batang bercabang 3447
Keranji di dalam lukah 3963
Kerat-kerat kayu di ladang 1368
Kerbau berlari sangat berang 754
Kerengga di dalam buluh 2177
Kerikil ditambak dengan penggali 3484
Keris kecil menikam ular 1020
Keris ini keris sempana 2178
Keris Sempana Ganja Menumpang 3218
Kerkap-kerkup bunyi ditutup 1369
Keropok ikan kerisi 1021
Kerukut kampung Serani 436, 2179
Kerukut tanahnya miring 1370
Kesip-kesip rambutan redan 1640
Ketam berdayung 215
Ketam padi bergemal-gemal 2180–81
Ketam padi lari bertimbung 437
Ketam padi nakhoda Aceh 3734
Ketapang dibelah berperai-perai 2937
Ketiga dengan bunga wilanda 1944
Ketika perang Raja Boma 3223
Ketua-ketua raja duduk 1013
Ketupat sebakul baharu 3224
Ketur kecil tempat berludah 1015
Khairadi nama Raja 3882
Khalambak nama bau-bauan 1016
Khasa bersulam dari China 2708
Kijang disalak anjing Belanda 2589
Kik kik ka 216
Kikik putus terlayang-layang 217
Kilat bersabung sepanjang hari 559
Kinabalu bertangga peti 2182
Kinanding dari Petani 2643
Kiri jalan kanan pun jalan 3225
Kita berjumpa baharu bersapa 2183
Kita menari keluar bilik 289
Kok kang kepala naga 438
Kok kerek kok 218
Kok komit-komit 219
Kokok ayam hari pun siang 3226
Kokok kata ayam, kicau kata murai 220
Kong walarat 221
Korek perigi di parut seberang 1641
Kota di Teluk Inderagiri 2786
Kota Pahang dimakan api 3227
Kota seni Tanjung Mengkilu 3263
Kota tempat Seri Rama 2957
Kuala Jengal letak di hulu 2184
Kuala Kedah ombak membuih 3228
Kuala Linggi ke Selangor 1371
Kuala Lumpur pekan baharu 1372
Kucing duduk di dalam tirai 3147
Kucing kurus mandi di papan 3735

Kuda di dalam lebuh 3229
Kuda dipacu di Seri Medan 3496
Kuda hitam di Benua Jawa 2717
Kuda hitam pelana kain 2718
Kuda kenaikan Sang Rajuna 1888
Kuda kuning pelana kain 2882
Kuda lengkok kuda permata 3230
Kuda tunggang pasang pelana 1642
Kugoyang, kugoyang 222
Kuih sekeping, sup semangkuk 3736
Kuini tumbuh di Bandan 1643
Kukur nyiur perahkan santan 1373
Kulangsar mayang kulangsar 3929–35
Kulit lembu celupkan samak 1022
Kulit tercampak ke laut Siam 3255
Kulit ular dikata tebal 3737
Kumbu di dalam jala 3967
Kunang-kunang di atas bukit 548
Kuning emas masaknya padi 755
Kuntum bergubah di dalam sangku 2746
Kuntum serdam bunga rencani 2771
Kupas pinang dikupas 2719
Kupu-kupu terbang melintang 439, 2185
Kupu-kupu terbang merayap 3231
Kurai taji balai Senayan 1374
Kura-kura dalam perahu 223
Kurapu di batang 224
Kusangka nanas di tengah padang 3232
Kusangka pungguk kami dirimpi 2189

Laci penuh berisi benang 1023
Lada dicotok burung kedidi 1094
Lada saya lada berbuah 3233
Lada secawan bunga berembang 3395
Lada siapa dibangsalkan 1024
Ladang tebu di Bukit Berapit 2720
Lagi berbuah lagi berduri 756
Lagi dahulu cermin cina 3234
Lagi dibelah lagi diungkai 2190
Lagu bernama Serampang Laut 1375
'Lah begini terangnya hari 3738
Lain dulang lain kakinya 225
Laju, laju, perahu laju 2721, 3235
Laksamana berbaju besi 549
Laksamana berdatang sembah 1843
Laksamana berempat di atas pentas 2722
Laksamana di atas peti 3236
Laksamana ke Pulau Sari 2723
Laksamana mati dibunuh 1376
Laksamana memburis ajung 440
Laksamana memetik jambu 1377
Laksamana memikat helang 2724
Laksamana menaruh padi 2191
Laksamana menetak dandi 2728
Laksamana menggiling dian 1378
Laksamana menutuhnya 2012
Laksamana mudik ke Banting 41
Laksamana mudik ke hulu 1644
Laksamana orang budiman 2193
Laksamana pergi berperang 1025
Laksamana pergi ke Semantan 2729
Laksamana pergi mendekut 441
Laksamana raja panglima 2730
Laksamana tukang tutuhnya 3365
Laksamana turun ke kapal 1027
Laksamana turun merawai 1379
Laksana pohon laksana akar 3237
Lalai-lalai mana bubutan 550
Lalu berjalan ke desa Tuban 2323
Lalu berlabuh ke negeri Landan 2161
Lalu diambil oleh dewa-dewa 2319
Lalu dibuangkan ke dalam laut 2318
Lalu disampai kepada galah 2929
Lalu ke Kampung Balai Guci 3238
Lalu singgah bermuat kapas 2776
Lalu singgah minta kapas 2194
Lalulah mati si burung geroda 3527

Lama sudah tidak ke ladang 2731
Lampu marak terpanjut-panjut 2195
Lancang baginda baharu didandan 2732
Lancang kuning belayar malam 1029
Lancang kuning bertiang tiga 3739
Lancang kuning Kuala Manda 2735
Lancang melurut arah kuala 1030
Lancang pilan dari selatan 1645
Lang, lang, mudik 226
Lang mudik lang 227
Lang putih terbang ke kubur 2736
Lang terbang tinggi mengawan 3740
Langit berkelikir 228
Lapan belas hari bulan rejangnya jampuk 1033
Lapan belas hari bulan rejangnya lilipan 2737
Lapan hari bulan rejangnya kambing 1034
Lapan likur rejangnya punai 3239
Lapun dibawa 'rang menjaja 47
Lapun-melapun ke Inderagiri 551
Lari ke Gunung Bilanta Puri 2590
Lari ke sungai negeri Surati 2884
Laut berombak di rembang petang 1035
Laut pasang air melimpah 1380
Layang-layang bertali benang 2741
Layang-layang bertali rami 2196
Layang-layang di atas bukit 2742
Layang-layang disambar nuri 2743
Layang-layang menimba buih 3243
Layang-layang menyambar buih 2744
Layang-layang naik bertali 2745
Layang-layang putus tali 3244
Layang-layang terbang ke Aceh 2747
Layang-layang terbang melayang 2748, 2749, 2750, 3884
Layar ditarik lancang berlabuh 1036
Layar tupang saya balikkan 1646
Layu disinar matahari 2421
Lazat cita pula rasanya 684
Lebah terbabar terbang sekawan 3245
Lebat daun bunga tanjung 552
Lebat sungguh padi di paya 442
Lebat-lebat bunga delima 553
Ledang-ledang buah keledang 3741
Lemak kuih bercampur badam 2197
Lemak tidak manis pun tidak 757, 1647
Lembing atas tangga 229
Lembing buatan Siam 230, 231
Lembu baru kereta pun baru 42
Lembu hitam sedang diperah 443
Lembut lemak sisi bemban 3742
Lemparkan barang sampai ke mari 444
Lenggang-lenggang kangkung 232–34
Lenggang-lenggang si kuih lenggang 3743
Lenggundi tumbuh serangkap 2198
Lengkang-lengkung apa dipaku 554
Lengkitang bertimbun-timbun 235
Lengkuas di tepi padang 236
Lepas kumbang dinihari 2199
Lilipan tidur di bawah peti 2738
Lima belas dayung ke Jambi 1648
Lima belas dayung petani 1381
Lima belas hari bulan rejangnya mayang 1037
Lima hari bulan rejangnya simpai 1038
Lima jari batang berduri 758
Limau Bentan di tepi tingkap 2751
Limau di seberang dahulunya 1382
Limau kapas di tengah huma 2752
Limau lelang bergugus-gugus 446
Limau manis condong ke Keling 2200

Limau manis condong ke paya 3248
Limau manis dari hulu 2754
Limau manis dimakan manis 759
Limau manis dua serangkai 1039
Limau manis tepi pangkalan 2201
Limau purut batang berduri 2755
Limau purut bunga angsana 2756
Limau purut di dalam puan 3249
Limau purut di luar pagar 760
Limau purut di tepi rawa 447
Limau purut jatuh ke lembah 43
Limau purut lebat di pangkal 2202
Limau purut limau kedangsa 1383
Limau purut limau lelang 1384
Limau purut limau sembawa 3250
Limau purut tengah halaman 2203
Limau purut tumbuh di lembah 555
Limau purut untuk belahan 2204
Lipat kain bersimpul pulih 1649
Liuk cabang pauh 163
Loh atas pintu 237
Lokan melata di perahu 3744
Lotong kekah kemput jarinya 231
Lubuk Lian Tanjung Beliku 3251
Lubuk Pait airnya dalam 2205
Lumba-lumba di dalam padi 3252
Lumba-lumba main gelombang 1385
Lumba-lumba mudik sekawan 2075, 2757
Lumbiga tumbuh di batu 2658
Lumut lunting laut berambang 1386
Luruh sehelai dimakan kuda 1886
Luruh upih pergam datang 239, 3253
Lurus jalan ke Payakumbuh 240
Lurus jalan ke Sawah Lunto 448

Madang sengit di tepi danau 449
Mahal imam murahlah khatib 242
Mahligai disambung Raja Wilanda 1841
Main wayang dua tiga panggung 1387
Makan di tasik ikan kerisi 2447
Makan diracik tepi perigi 2503
Makan ketupat bersama kuah 1388
Makan ketupat di bakul baru 3254
Makan lawar hantimun betik 2206
Makan manggis dengan bijinya 761
Makan nasi di atas dulang 2758
Makan nasi di dalam dulang 3257
Makan pauh ulam pauh 3258
Makan sirih berkati-kati 1650
Makan sirih berpinang tidak 762, 1654, 3259
Makan sirih sekapur petang 1655
Makan sirih tidak berkapur 3260
Makan tebu seruas manis 3745
Makanlah sirih di dalam puan 1121
Makin esok makin ke pauh 1656
Makna dandang dipuput bayu 36
Malam ini malam Jumaat 2208
Malam ini mendapat gambar 2209
Malang orang disangka batu 3261
Malas hamba menyelam bubu 1040
Mampas ke ujung tanjung 1389
Mana Manggung mana Pariaman 1657
Mandi bercedok batil tempurung 2246
Mandi bersama ke hiliran 3264
Mandi sampai ke hilirnya 2281
Mang dabuk-dabuk 243
Mangkuk jorong pinggan pun jorong 3988
Manik sambau saya tumpahkan 1529
Manis sungguh gula kabung 3265
Manis sungguh tebu seberang 1390
Manja-manja piabung 244
Mari berkayuh Sungai Sindumin 3746
Mari diambil dibuat kipas 2039
Mari dibantun dengan parang 10
Mari dibuat meraksi kain 2574
Mari dibungkus dalam kertas 2518

Mari dibungkus dengan kertas 2210
Mari dikarang di dalam dulang 2772
Mari dikulum dengan tangkainya 1931
Mari dipetik anak teruna 3056
Mari diukir bertali-tali 2897
Mari kita makan ke kebun 44
Mari kita menebang buluh 1041
Mari kita menimba danau 2759
Mari kurakit dengan buluh 3138
Mari masak dengan santan 1391
Mari menjala ikan sepat 2760
Mari panggang ikan bawal 3266
Marilah tuan menanam serai 3267
Mas merah intan baiduri 3268
Masa berada di Pulau Jawa 1042
Masa berjalan bawalah tongkat 1043
Masak amat jambu ini 450
Masak dikacau jangan 1392
Masak kopi airnya mentah 3269
Masak nasi dibuat bubur 1658
Masak nasi periuk tergantung 1659
Masak nasi pulan-pulan 3747
Masak pulut di dalam kawah 3748
Masak ranum si asam kandis 2211
Masak tauge goreng lada 3749
Masak udang dalam perahu 763
Masaklah nasi pulan-pulan 2212
Masjid dimakan api 3270
Masuk Gegelang menjadi kelana 2312
Masuk gelunggung berpelita 556
Masuk hutan berburu musang 3273
Masuk ke lubuk jatuh ke lubang 1755
Masuk ke taman Puspa Berenta 557
Masuk Magelang mengadap Ratu 2762
Masuk ngembara ke dalam hutan 2315
Masukkan buah dalam raga 1044
Mat menikam gamat 2763
Matanya tajam banyak gigi 451
Mati dipanah Maharaja Sakti 3163
Mati dililit si ribu-ribu 3364
Mati ditembak oleh Belanda 2715
Maulah kami hendak melapun 45, 46
Mayang di taman penglipur lara 2584
Medang ini medang kemangi 2764
Medang sila buahnya cantik 1393
Mega bertekat dengan sujinya 2616
Mega menguning di ufuk benua 558
Mega yang redup sudah beredar 3990
Melangir keris pusaka hikmat 1045
Melayang sampai ke kaki gunung 3319
Melenguh lembu di gunung 2213
Melukut tanggal sekam melayang 3318
Melukut tinggal melayang 3274
Memakai kain bunga batu 2214
Memasang damar di atas para 2244
Memasang jerat di atas permatang 2765
Membakar nyiur di dalam dapur 2215
Membawa senapang menembak burung 2913
Membayar nazar di Tanjung Batu 3750
Membeli papan di tengah pekan 2766
Memberi rehat menunggang kuda 3751
Memburu rusa di tepi bukit 3752
Meminang Galuh Cendera Kirana 2587
Mempelam di kampung Bugis 2217
Memutih ombak di rantau 2218
Menanam bunga di dalam pasu 1046

Menanam kelapa di Pulau Bukum 560
Menangguk ke batu licin 3275
Menangguk kerang di Bukit Danta 2956
Menangguk udangnya banyak 2219
Menari orang di gelanggang 452
Mencampak sambil ke hulu 561
Mencari palas ke sana sini 1047
Mendaki Bukit Pekandangan 2767
Mendaki ke Batu Sangkar 1660
Mendengut puyuh di pasir gosong 1661
Mendung si mega mendung 1048
Menebang kayu di hutan rimba 2768
Menengok kera dipeluk anjing 453
Mengabut api Pulau Punjung 3276
Mengadap Tengku semayam melungguh 2770
Mengail Kuala Tanjung 1394
Mengala sudah cahaya merata 562
Mengambang bulan di mercu gunung 2220
Mengambil kayu dengan air 2163
Mengata dulang paku serpih 245
Mengetam di darat ladang 2221
Mengetam padi di tengah hari 2780
Menggegar batang limau 454
Menghadap baginda di hadapan puri 1913
Mengiringkan raja berangkat 1028
Mengkuang konon kayu Patani 3277
Menimba berdebur-debur 1049
Menitik embun di Gunung Sari 2781
Menjamu budak menarah gasing 2504
Menjemur kain di dalam dawai 455
Menjerang nasi panggalan datang 2222
Menjual lidi ke Batu Bara 3753
Menjual sambal di Payakumbuh 3754
Menjulai pisang di Jambi 1964
Mentadak-mentadu hijau 2223, 3278
Mentimun batang selasih 1395
Mentimun betik dari ladang 2782
Mentimun dan limau kingkik 456
Mentimun panjang sejengkal 2224
Menuah berlari memanjat kayu 1396
Menuai padi di bulan puasa 764
Menugal menanam padi 3279
Menulis surat di dalam gelap 1050
Menumbing tempatnya redup 3280
Menumbuk ada bertanam tidak 1397
Menumbuk di lesung batu 1662
Menyambar puteri di dalam taman 3524
Menyurat di dalam tidak mengerti 35
Merah kesumba tepi kuali 3281
Merak emas burung dewata 2638
Merak emas burung di rimba 2225
Merambat sasar ke hulu 1398
Meranti terbayang-bayang 2226
Meranti tiga sebatang 48
Merendang lada disimpul pulih 2250
Merentang tenun kain celari 2227
Meriam ini meriam pusaka 1399
Merpati kepak bersilang 2783
Merpati makan buah delima 563
Merpati meniti batang 3221
Merpati putih terbang sekawan 564
Merpati telurnya hijau 2228
Merpati terbang ke huma 2784
Merpati terbang ke jalan 246
Merpati terbang melambung 1663
Merunggai di dalam buluh 2788
Mestika embun di Gunung Sari 2229
Mestika embun tinggi warga 3755

Minggai tuan minggai sulasih 3282, 3283
Minta bantu ke negeri China 2468
Minta benang dikasi benang 3756
Minta daun diberi daun 49
Minta kacang barang sejemput 3757, 3758
Minum kopi beri bersusu 1051
Minyak ketiau tumpah di lantai 1530
Minyak selasih di dalam balang 3284
Muat selasih di dalam biduk 2254
Mudik berperahu hendak mandi 2232
Mudik ke hulu ke Patani 3289
Mudik ke hulu sekah durian 3759
Mudik Semarang Sungai Belitung 2789
Mula-mula padi 247
Mulung hutan sepepah 250
Murai-murai mandi 248
Musim ini musim menugal 3290
Musim tengkujuh di tengah hari 3585

Naga berjuang dengan geliga 3291
Naik bukit membeli mangkuk 3292
Naik bukit terkedok-kedok 3760
Naik gunung rimba kelibut 565
Naik ke bukit bermain angin 3293
Naik ke bukit memasang dupa 765
Naik ke bukit membeli lada 457
Naik ke darat memetik duku 766
Naik kereta berkuda tiga 2233
Naik kuda belayar ke seberang 3761
Naik kuda bertali sabut 3762
Naindung Siti Fatimah 2234
Nak tajuk, tajuklah puan 3958
Nampak bendera terkibar-kibar 3294
Nampak perahu terapung-apung 1664
Nanas dijual di pasar niaga 767
Nanas serumpun tidak berduri 2791
Nangka muda digulai lemak 1052
Nasi basi atas para 3295
Nasi kuning semangkuk sabun 3296
Nasi lemak berbungkus daun 50
Nasi lemak buah bidara 2235
Ndoi ndoi cak 251
Ngiau-ngiau kucing di rakit 3763
Ngit ngit batang pinang 252
Ngun Syah Betara Sakti 1053
Niat hati nak pancing temenung 1400
Nilakandi di dalam puan 2709
Nurani bintang nurani 3764
Nuri hinggap di atas kota 2792
Nyamuk banyak di Pulau Pinang 3297
Nyiur gading tinggi menjulang 2236
Nyiur manis baru gugur 1054
Nyiur manis di tebing laut 1665
Nyiur manis lebat setandan 1401
Nyiur muda dibuat pengat 1055
Nyiur muda jangan lebat 3765
Nyiur tinggi tengah halaman 3298

Oh bulan di mana bintang 3766
Oh bulan mana bintang 253–54
Olak-olak Kuala Rekan 1666
Olak-olak si pekan-pekan 3299
Oleh gamparan diukir-ukir 3767
Olok-olok burung di laut 2237
Ombak berolak hujannya lebat 3953
Ondeh-ondeh udang 255
Orang Aceh bersampan panjang 2793
Orang Aceh bersampan payang 3300
Orang Aceh dari Semarang 3301

Orang Aceh membuat payang 768
Orang Aceh menanam padi 769
Orang Aceh pulang ke Aceh 2794, 2795, 2796, 3302
Orang Aceh pulang ke kubu 2797
Orang Arab pergi ke Aceh 3303
Orang Batak pulang ke Batak 3768
Orang Baghdad bawa teraju 566
Orang Bandung memintal kapas 256
Orang bebal suka merengus 3769
Orang belayar balik-berbalik 3304
Orang belayar dalam perahu 1402
Orang belayar di lautan Ambon 3305
Orang belayar ke Langkawi 3306
Orang belayar ke Majapahit 1403
Orang belayar tanah Selangor 1667
Orang belian Tanjung Beliku 3307
Orang Bentan membawa parang 3770
Orang berbasikal berlumba-lumba 2238
Orang berbuai laju-laju 3308
Orang bergajah dua beranak 1056
Orang berhuma di Pulau Bulangan 2798
Orang berinai berhitam kuku 2799
Orang berladang tanam nanas 770
Orang berpadi di tanah liat 3969
Orang berperang jatuh tersungkur 567
Orang berperang bertentang muka 1404
Orang bestari mengangkut talam 1405
Orang Boyan duduk menyangkul 771
Orang Bugis pergi ke tambak 3771
Orang Cempa menjerat tekukur 1406
Orang Ceti menyembah berhala 3772
Orang Cina berjual kayu 2239
Orang Cina dari Kuantan 51
Orang Cina dari seberang 3773
Orang Cina menghisap madat 568
Orang Cina menjual daging 1407
Orang Cina menulis surat 2800
Orang Cina pulang ke China 2240
Orang Daik memacu kuda 1408
Orang Daik pulang ke Daik 772, 3774
Orang dapur membasuh kuali 2241
Orang darat suka bertandang 1409
Orang desa mengorek liang 1410
Orang di ladang mengetam padi 3455
Orang haji dari Judah 1057
Orang Hindu duduk di pintu 2242
Orang India menjual rojak 1411
Orang Jawa dari Semarang 1668
Orang Jawa membuat batik 2801
Orang Jawa membuat tapai 1669
Orang Jawa pergi ke Banda 458
Orang Jawa pulang ke Jawa 3309
Orang karam terapung-apung 3775
Orang Kedah mudik ke hulu 3310
Orang Keling berkedai kain 3429
Orang Langat bertanam padi 459
Orang Langat pergi ke Daik 3776
Orang lari jangan diturut 1670
Orang Lenggeng membuat rakit 1412
Orang Lingga pergi ke Deli 1413
Orang Lukut berjual lada 2802
Orang makan rojak 257
Orang mandi di belakang mapar 2245
Orang Melayu naik perahu 3311
Orang meminang puteri tujuh 3777
Orang memukat ikan gelama 1671
Orang menangguk ikan sepat 1672
Orang menebas di Kuala Linggi 2247
Orang mengail berumpan lokan 1414
Orang mengail di air terjun 52

Orang mengail di hujung tanjung 569
Orang mengail di Kuala Daik 1673
Orang mengail di lubuk batu 2807
Orang mengail di Lubuk Bulang 3312
Orang mengail di pintu kuala 3313
Orang mengail di Sungai Kukup 3778
Orang mengail ikan gelama 773
Orang menganyam sambil duduk 460
Orang menjahit di atas bangku 1415
Orang menjala di Pantai Layang 2295
Orang menjala di tepi kuala 2808
Orang menjala ikan belanak 3779
Orang menjala ikan temoleh 3314
Orang menjerat burung wilmana 3498
Orang menumbuk di Pulau Hantu 2248
Orang menyadap membawa tokeh 1416
Orang musafir melihat bulan 1417
Orang naik perahu cunia 3780
Orang Padang ke Sukabumi 1058
Orang Padang mandi ke gurun 1674
Orang Padang mencuci benang 570
Orang Padang pergi ke Pauh 258
Orang pekan pergi berakit 1418
Orang Pertugal berdagang parang 2251
Orang Petani membuat dangau 1419
Orang Sambas pergi belayar 2253
Orang Serati pergi ke China 1420
Orang Siam pulang ke Siam 1421
Orang singgah Kuala Daik 1059
Orang Sunda ke Pulau Barus 461
Orang tani mengambil nipah 2255
Orang teluk pergi menjala 1675
Pacak lokan panggang lokan 774
Pada berlari baiklah melompat 775
Pada dicecah dengan kuku 2809
Pada ikan baiklah udang 776
Padang Panjang dilingkar bukit 2810
Padang temu padang baiduri 1060
Padang temu padang lengkuas 2811
Padi dibawa dari Palembang 2852
Padi dirangkai Laksamana 3316
Padi ini semumba-mumba 1676
Padi jangan dicampur antah 3317
Padi merbuk padi Aceh 2812
Padi perak berdaun suasa 777
Padi pulut di dalam bendang 1422
Padi segemal kepuk di hulu 1061
Padi segenggam ditumbuk luluh 1062
Padi seribu dapat dibeli 2549
Paduka Tuan hendak ke Taya 2813
Pagar bambu tanam bidara 3599
Pagar siapa diserapkan 3320
Pagar-pagar dengan kayu 3321
Pagi-pagi memasak pulut 1423
Pagi-pagi pergi ke ladang 2256
Pak kenek-kenek 259
Pak Sutan menjerat landak 359
Pak tani pulang membajak 464
Pakaian anak Raja Banda 3107
Pakaian anak raja Melayu 3219
Pakaikan kain baju kebaya 2257
Pak-pong kayu jati 462
Pak-pong Pak Mustafa 463
Panah kesaktian cahaya cemerlang 2258
Panah kesaktian Sang Rajuna 3528
Panaslah hari tengah hari 3322
Pandai bertenun kain di Aceh 1424
Pandai lipat kain 260
Pandak ruasnya kaki babi 2259
Pandanku tiada di laman 571
Pandu yang pandai cari dahulu 1032
Pangiran Jiwa Perkasa 1063

Panjang rambut Siti Julita 2814
Panjang ruasnya kaki rusa 1880
Pantai Beruas pasirnya putih 3781
Pantai Cendering pasirnya putih 3326
Pantai Lukut luas terbentang 1425
Pantai Remis banyak kerapu 2260
Papan rapat dinding pun rapat 3782
Papan saya papan sekerat 2815
Papan serapat papan seraya 2816
Parang ini paranglah indah 1112
Pasang api di Tanjung Tuan 2817
Pasang bendera bunyikan tabuh 1119
Pasang dian pasang pelita 1426
Pasang jerat di hujung tanjung 572
Pasang kelambu tepi jendela 778
Pasang pelita terang-terang 3327
Pasang pukat menangkap tenggiri 3783
Pasang taut pasanglah jerat 3328
Pasar Minggu di pasar lama 2261
Pasir bulan dalam perahu 3329
Pasir mayang buat tajuk 2818
Pasir permata bercampur pudi 2612
Pasir Putih di pinggir kali 3330
Pasir putih di sarang helang 2262
Pasir Raja diletak papan 1677
Pasir tempat ciak mengeram 3507
Pat siku lipat 261
Patah dipijak Encik Siti 17
Patah galah dalam perahu 2600
Patah galah di atas bukit 3286
Patah galah di dalam perahu 2711
Patah galah mudik ke Jelai 3331
Patah hati terus merajuk 1427
Patah menimpa batang padi 2015
Patah menimpa batang pinang 2013
Patah pasak di dalam kemudi 3332
Patah puteri naga-naganya 3212
Patah ranting di Pulau Besar 1428
Patahlah sayap kembang lelan 2263
Paya berlumpur orang berpimpin 1429
Payah kami bertanam padi 779
Pecah buluh air tempayan 2264
Pecah buyung sebuah dua 1430
Pecah cangkir, cawan, pinggan 262
Pecah pekapur Cik Mualim 1431
Pecah torak ditimpa tenun 1432
Pedang bertulis awan selimpat 1869
Pelaga, ketumbar, jintan, selasih 780
Pelajaran anak Betara Indera 1765
Pelang Melaka dari Serati 2385
Pelang nan dari tanah Siam 492
Pelita gantung banyak cahaya 2819
Penaburnya lari ke tengah padang 2716
Penaga tangkainya pandak 2087
Penat sahaya bertanam padi 781
Penatlah saya menanam padi 3333
Penatlah sudah saya bergalah 1433
Penggal puan penggal selasih 3334
Pengiran Ratu di Jambi 1434
Penyengat di anjung rumah 2265
Penyengat di dalam dulang 2080
Penyengat di pohon kelapa 3454
Penyengat pulau di kiri 3336
Penyurat di dastar palang 2266
Pepat bilah jadi seligi 3335
Perahu baharu temberang pun baharu 2267
Perahu belayar menuju Langkat 1435
Perahu bernama Mambang Sejara 1436
Perahu buruk dari seberang 782
Perahu dikayuh ke Tanjung Rengit 1437
Perahu ini Nakhoda Basuk 1678
Perahu jati berbagai rupa 3109
Perahu jati buatan Eropah 2268
Perahu kolek belayar putih 2269
Perahu lancang dari Petani 1438
Perahu minyak pergi belayar 783

Perahu papan memuat tamu 1679
Perahu payang di Kuala Basrah 3337
Perahu payang layarnya merah 3784
Perahu tongkat memuat kayu 2820
Perahu Tuban dari Jawa 2270
Peram-peram pisang 264
Perang dibantu Maharaja Dewa 1026
Peranglah Bawan dengan Kurai 3338
Perapat tumbang di tepi pasir 3506
Perepat sampaian kain 3164
Pergi ke Bandung beli kemiri 2271
Pergi ke bukit memetik bunga 3785
Pergi ke darat memetik bunga 3999
Pergi ke darat mencari gambir 1064
Pergi ke hulu memasang perangkap 1680
Pergi ke hulu membawa angsa 1065
Pergi ke hulu mencari bayam 1439
Pergi ke hutan mencari akar 2272
Pergi ke hutan mencari bertam 1440
Pergi ke hutan mengambil rotan 2273
Pergi ke hutan menjerat rusa 1441
Pergi ke Johor membeli padi 3339
Pergi ke kedai membeli terung 2274
Pergi ke laut duduk memancing 1442
Pergi ke laut lalu menjala 2821
Pergi ke Lembing membeli minyak 3786
Pergi ke padang menyuluh semut 1681
Pergi ke parit hendak meriau 3973
Pergi ke pasar membeli bawal 2275
Pergi ke pasar membeli lada 1682
Pergi ke paya menangguk sepat 1066
Pergi ke pekan membeli delima 1683
Pergi ke pulau menggali ubi 784
Pergi ke selat bulan lima 2276
Pergi mengail umpan sinangis 265
Peria pahit ganja tak tumbuh 3340
Perian baik, pekerjaan jadi 3341
Perian baik diturunkan rahmat 3996
Perigi dikatakan telaga 785
Perigi ditutup dengan cermin 3342
Perling telurnya hijau 1067
Permainan anak Betara Sakti 1845
Permaisuri membaca *Yasin* 2822
Permata intan dari kompeni 2150
Permata jatuh di dalam rumput 3343
Permata jatuh ke rumput 2823
Permata putus dikarang 2152
Pertama teluk kedua pantai 573
Pertemas condong ke Jawa 3344
Pesilam burung pesilam 2824
Petang-petang pergi menimba 3345
Peti ditulis tidak berbunga 3101
Peti ijuk di dalam istana 2739
Petik belimbing naik di tangga 2277
Petik daun patawali 3787
Petik manggis, manggis di ladang 3346
Petiklah buah melapari 3156
Petik-petik selasih kani 3347
Piasau tunjung ke laut 2278
Pijak galah sambil berlari 1068
Pilang Melaka bermuat paku 2279
Pilih-pilih tempat mandi 1069
Pinang ceretak pinang cereti 574
Pinang muda dari Japara 3788
Pinang muda dibelah dua 1070
Pinang muda dilambung kuda 3348
Pinang muda gantung di balai 1071
Pinang orang pinangku juak 3789
Pinang senawar di Tanjung Pandan 2825

Pinang setangkai kedua tangkai 1072
Pinang tua beraga-raga 1073
Pinggan tak retak, nasi tak dingin 266
Pinjam saya pisau raut 1443
Pinjam tukul pinjam landasan 3912–14
Pisang berangan tumbuh di batu 1684
Pisang emas bawa belayar 786
Pisang emas bawa ke Bentan 787
Pisang emas dari Bentan 788
Pisang emas jangan ditebang 1444
Pisang embun masak merekah 1074
Pisang ini pisang di China 1075
Pisang kaki buah angki 789
Pisang kelat dari seberang 1076
Pisang kelat digonggong helang 1685
Pisang kelat jambi 267
Pisang lilin di Kota Mudik 1445
Pisang nangka dimasak pengat 790
Pisang nangka masak hijau 791
Pisang raya masak seraya 1686
Pisang tembatu rena-waktu 2282
Pisang sesikat gulai sebelanga 268
Pisau belati mengerat benang 3349
Pisau jawi tajam di hujung 2283
Pisau raut belahkan pinang 1687
Pisau raut berhulu emas 2826
Pisau raut buat peraut 3350
Pisau raut di hujung bendul 1446
Pisau raut hilang di rimba 3354, 3355
Pisau raut ulu sekerat 3356
Pisau raut ulunya emas 1688
Pisau runcing bersegi-segi 1447
Pisau seraut dua tiga 1448
Pohon angsana pohon meranti 3357
Pohon benalu di atas bukit 2284
Pohon berangan condong ke hulu 3358
Pohon beringin tengah negeri 2285
Pohon besar di tengah hutan 1449
Pohon dedalu dalam belukar 3790
Pohon delima di padang selasih 3287
Pohon dilam celahnya genting 2000
Pohon inai daunnya muda 3648
Pohon jati tanda sempadan 3359
Pohon kemboja dahan bercantum 3791
Pohon mengkudu tumbuhnya rapat 1077
Pohon nangka berbuah lebat 575
Pohon pandan pohon berduri 792
Pohon papaya dalam semak 1450
Pohon pauh jangan dipaut 1689
Pohon penak pohon meranti 1451
Pohon petola di Tanjung Jati 1452
Pohon selasih dari Bali 2078
Pohon selasih di tepi perigi 1360
Pohon selasih pohon semulih 2827
Pohon sena cabangnya empat 2828
Pohon senduduk dahan berpintal 1690
Pohon temu tumbuhnya rapat 3792
Pohon terung dililit akar 1453
Pok amai-amai 269
Pokok bagu batang bagu 3793
Pokok benalu tepi paya 3361
Pokok beringin di tepi huma 3362
Pokok buluh tinggi berbatang 2286
Pokok demaga tanahnya rosak 2287
Pokok ditanam tempat yang terang 1947
Pokok jelutung getah jelutung 53
Pokok kandis pokok di hutan 1454
Pokok kayu diikat hang 1455
Pokok kelapa ditanam berjajar 271
Pokok nanas di Kuala Daik 1456
Pokok pakis tumbuh di hutan 1457
Pokok pandan di kaki bukit 1458
Pokok pauh berdahan dudur 1459
Pokok pauh dari Surati 2288
Pokok pauh di atas permatang 793

Pokok pinang banyak buahnya 1460
Pokok pinang tinggi merunjung 1461
Pokok rotan jangan dipotong 1691
Pokok rumbia pucuknya layu 3368
Pokok sena dahan bercantum 1462
Pokok senduduk baru berbunga 1078
Pokok senduduk di luar pagar 3794
Pokok terap tumbuh di bukit 1463
Potong sirih kutil hujungnya 2289
Puan berisi buah ketapang 2936
Puan bertajuk bunga melati 2290
Puan digubah oleh Tan Siti 2859
Puan dipangku Raja Mambang 2550
Puan dirakit dari Petani 3369
Puan emas di atas peti 3371
Puan emas lantai baiduri 2829
Puan santapan Datuk Bendahara 1909
Puan terletak di atas geta 2291
Puan terletak di atas rentaka 3968
Puas saya bertanam ubi 794
Pucuk kaduk tepi perigi 795
Pucuk leban gading gajah 272
Pucuk manis pucuk lenggundi 796
Pucuk melampai hala belukar 3363
Pucuk mengkudu di tengah padang 2830
Pucuk nipah kelibatan 1464
Pucuk paku di dalam timba 3175
Pucuk paku tumbuh di rimba 2713
Pucuk palas si daun palas 797
Pucuk pauh berulam pauh 3372
Pucuk pauh delima batu 1692
Pucuk pauh selara pauh 3373, 3374
Pucuk putat layu 273
Pucuk putat nampak layu 3375
Pucuk serdang daun serdang 3795
Pucuk si lingga, linggalah 1693
Pudak bukan sebarang pudak 3796
Pudi delima bercampur yakut 2613
Pukul gambang delapan belas 2297
Pukul gambang Kampung Cik Tahir 1465
Pukul gendang bermain raga 1079
Pukul gendang di pohon beringin 3376
Pukul gendang tiup serunai 3377
Pukul nobat tiup nafiri 2831
Pulau Ambuk kotanya roboh 2832
Pulau Ambuk tempayan pisang 2298
Pulau Bedukang nampak muktabar 3797
Pulau Bentan Pulau Daik 1466
Pulau Daik banyak kelapa 798
Pulau di balik Pulau Gosong 1081
Pulau Kapas pulau di laut 1694
Pulau Katak melindung Pangkor 1467
Pulau Kuraman lampungnya besar 2299
Pulau Pandan jauh di barat 1080
Pulau Pandan jauh ke tengah 799
Pulau Pandan jauh seberang 1695
Pulau Pasir takluk Kedah 3798
Pulau Pesagi, Kuala Jangka 3799
Pulau Pinang bandar baharu 3378
Pulau Pinang bandar Melaka 800
Pulau Pinang bandarnya baharu 1082
Pulau Pinang disebut Tanjung 801
Pulau Pinang laut keliling 3379
Pulau Pinang Pulau Melaka 3380
Pulau Pinang simpang empat 2300
Pulau Pinang tiga bersegi 802
Pulau Roti larian kuda 2833
Pulau Roti tampak melayang 3381
Pulau sembilan tinggal delapan 1696
Pulau Tapai berjajar empat 2834
Pulau Tawar Gelombang Tujuh 1083
Pulau Tinggi terendak Cina 3382
Pulut panggang digigit liat 2301
Pun tali pun 274

Punai hinggap di kayu laka 3240
Punggur pak punggur 275
Pung pung tu 276
Pungut paku tebing seberang 1697
Pungut papaya jatuh di batu 2302
Pungut pegaga musim tengkujuh 3315
Puput bayu Si Tuk Medan 2835
Pur pur ciak 277
Puri berdekat dengan balai 1914
Pusing gasing tangan kidal 3800
Puteri dipinang Raja Surati 1842
Putih cahaya si kunang-kunang 576
Putik nanas bunga cempaka 3383
Putik pauh dari permatang 3938, 3939
Putik pauh delima batu 3384
Putik pauh di dalam dulang 3453
Putik pauh selara pauh 3385
Putik pauh tangkainya lerai 2836
Putus tali di tepi rimbat 3386
Putus tali ikatan manjung 2303
Putus tali jala jemantung 3387
Puyu-puyu konon namanya 803

Raden bergelar Carang Kulina 2840
Raden Galuh bercincin intan 3388
Raden Galuh berpotong intan 1698
Raden Galuh disambar bota 3391
Raden Galuh emas juita 2304
Raden Galuh Kesuma Wati 2305
Raden Galuh ratu di Jawa 2837
Raden Galuh Ratu Kuripan 2838
Raden Galuh tengah bergunting 2839
Raden Inu di Kuripan 2316
Raden Inu Kertapati 2324
Rahmat dinanti berkunjung juga 3989
Raja Ainon jalan ke selat 1468
Raja Arif Syah masuk ke taman 1469
Raja berusul Betara Kisna 1470
Raja berusul Raja Kelantan 1084
Raja di Judah berkota karang 2841
Raja Hindi raja bermisai 3801
Raja Landak mudik berpilang 2845
Raja Maluku meminjam kuda 577
Raja Samundera Dewa raja pahlawan 2847
Raja Tua datang kerama 3955
Rakit buluh dari seberang 1768, 3392
Rakit buluh karam di bolang 2325
Rakit buluh karam di dulang 3393
Rakit ini apa galahnya 3139
Rakitku ini membatang-batang 2326
Rakitnya tidak terlompati 3137
Rak-rak buah rumia 804
Raksinya kain Nila Utama 3285
Ramai orang di Kuala Sawah 805
Ramai orang memotong papan 3802
Ramai orang menebang buluh 3397
Ramailah budak di luar kota 2848
Rama-rama bersarang di hujung galah 2614
Rama-rama di ujung galah 3059
Rama-rama di ujung peti 3445
Rama-rama di tudung peti 3486
Rama-rama si kumbang jati 578
Rama-rama terbang ke Rasau 1700
Rambu puan rambu di Jawa 2849
Rambunia ditanam rendam lengkuas 2850
Rambut dipintal akan cemara 2023
Rambutan dua serangkai 579
Rambutan manis dalam padi 2855
Rambutan manis di atas peti 3398
Rampai-merampai bunga di geta 2856
Ranggung lantaikanlah di bemban 1085
Ratib-ratib buluh nipah 278
Ratib-ratib sirih sekapur 1086
Raut bilah pembatang taut 1471
Rawai puan rawai Belanda 2860
Rawamangun jalan berliku 465

Rebana pecah dianggit 2861
Rempah bercampur dengan ketumbar 2642
Rempahan anak burung merpati 2436
Remuk-redam kapal di Tanjung 3399
Renang menuju Tanjung Berangan 1087
Renang-rening air di dahan 3400
Rendam selasih rendam semarang 3401
Rendang lada disampul pulih 3402
Riang-riang terbang ke kolam 1088
Ribu-ribu batang terpanggung 3950
Ribu-ribu di tengah jalan 2327
Ribu-ribu di tepi jalan 1701
Ribu-ribu jalan ke kandis 1702
Ribu-ribu pokok mengkudu 3403
Ribut-ribut bawa pukat 3803
Rimba yang besar di atas bukit 2931
Rimbun nampak pohon tembatu 2328
Rintik-rintik hujan di hulu 2329
Riting-riting terbang ke kolam 3804
Riuh-rendah di pintu muara 1089
Riuh-rendah di tepi teluk 3404
Roboh lantai titian kijang 2862
Rokok seribu dibawa bekal 3405
Rosak pandan kerana padi 806
Rotan batu rotan udang 3406
Ru rendang bawa ke kandang 3407
Ruak-ruak burung di kali 3060
Ruak-ruak mandi di paya 466
Ruku-ruku dari Peringgit 3408
Rumah api tinggi mengawan 1472
Rumah batu berpintu kaca 1090
Rumah batu bertingkat-tingkat 467
Rumah besar berkisi-kisi 580
Rumah besar di Sungai Rambai 3805
Rumah kecil papannya lima 3946
Rumah kecil perannya lima 2330
Rumah kecil tiang seribu 1703
Rumah gedang bertingkap tidak 3410
Rumah gedang, papan berukir 3942
Rumah limas anjung selatan 2331
Rumah pasung Kuala Linggi 3806
Rumah pilih tiang besi 279
Rumah pondok di tepi gaung 1473
Rumah sekolah di atas bukit 2663
Rumah siapa di hujung tanjung 2332
Rumpun buluh dibuat pagar 12
Rumpun rotan di kota alam 581
Rumpun-rumpun di tengah sungai 1704
Rumput manis cemperai hidup 3411
Rumput manis di dalam padi 3412
Rumput manis di dalam paya 3413
Rumput manis makanan sotong 1705
Rumput manis mekar di pasu 2333
Rusa tidur terus terjaga 468

Sahaya ke rumah Cik Tahir 1474
Sakit kaki ditikam jeruju 469
Sakit kaki ditikam tunggul 2336
Sakit menebang kayu berduri 3414
Sakit menebang kayu berlubang 3415, 3416
Sakit pandan tak tahukan duri 280
Saku berisi buah jambu 2863
Salah nama orang mengaji 3966
Salpa di dalam puan 3485
Saman Diman nama cokmar 1091
Sambal lengkuas 281
Sambal petai berkuah rendang 2337
Sambangan burung sambangan 2864
Sambar-menyambar di kaki awan 2865
Sambar-menyambar gugur bulunya 2028

Sambil berjalan mengutip maman 1092
Sampai kepada zaman Syah Kobat 2595
Sampan bermuat buah keranji 3417
Sampan kotak hilir mudik 1475
Sampan kotak mengapa dikayuh 3807
Sampan kotak mudik ke Pangkor 3808
Sampan kotak perahu Cina 1476
Sampan pukat sampan Serani 2338
Sampan Si Daud di laut beku 3418
Sana rumput, sini pun rumput 1706
Sandar-menyandar di batang pinang 3366
Sang Kancil memanggil tekukur 470
Sang Parta mudik ke tepian 2339
Sang Samba bini Raja Wana 2866
Sang Samba bini Rajuna 2340
Sang tupasang 282–85
Sangkut terendak dekat beranda 1477
Santap di balai dengan jawatan 1910
Santap nasi Maharaja Kayang 2341
Santapan anak Raja Udara 2551
Sapi hitam mari diperah 1478
Sapu tangan jatuh ke laut 3951
Sapu tangan punca pelekat 3419
Sarabei di muka pintu 3972
Sarang helang di atas rambutan 2867
Sarang merbah di celah dahan 1707
Sarang penyengat di atas kota 3809
Sarang penyengat di muka pintu 1093
Sarat perahu muat pinang 807
Sariat palu-memalu 582
Sarung kertas batang cendana 1095
Satu dua tiga empat 286, 1479
Satu dua tiga enam 808
Satu dua tiga lekuk 471
Satu tangan bilangan lima 1480
Sau suak sau 287
Sawah gedang lanjut ke hulu 3420
Saya hendak menikam mengkuang 2868
Saya ini orang Sarawak 472
Saya malas berhuma paya 1096
Saya menjahit bukunya sutera 3810
Saya pun orang dari Sarawak 473
Saya tak hendak berlesung pauh 1708
Saya tidak menanam nanas 809
Saya tidak pandai menari 288
Saya tidak segan menyapu 2342
Saya tidak tahu rebana 583
Sayang bubut bertanya malai 1709
Sayang Cik Puteh menaja jama 2343
Sayang kelekah mari berkabung 1481
Sayang kepayang tumbuh di batu 3811
Sayang keranji tengah halaman 2869
Sayang kiambang bunga kiambang 1482
Sayang Laksamana mati dibunuh 2870
Sayang Laksamana raja di Jawa 2871
Sayang mempelai kayu gaharu 1097
Sayang merpati hinggap di pagar 1483
Sayang Musalmah gadis rupawan 3421
Sayang Musalmah pergi ke taman 2344
Sayang pelanduk di luar pagar 2872
Sayang pisang tidak berjantung 290
Sayang Sarawak sungainya sempit 3422, 3423
Sayang Semarang Gunung Merapi 3424
Sayang serindit terbang melayang 3425

Sayang Singgora pulau di laut 3812
Sayang Singkarak kotanya tinggi 1710
Sayang sumpitan batangnya bakau 1484
Sayang Surati tudungnya latar 2345
Sayur pegaga dikendong-kendong 3813
Se hari bulan rejangnya kuda 1098, 2881
Sebab padi sebab selasih 810
Sebab pulut santan binasa 291
Sebab sedikit ada kesalahan 2604
Sebab tak kena dengan tetaknya 2412
Sebaik semula ditetakkan 584
Sebaluk bunga sebaluk 2873
Sebarang kerja jadi kebajikan 3997
Sebelah baju beragi 2346
Sebelas hari bulan rejangnya kambing 2874
Sebelas hari bulan rejangnya singa 1099
Sebiji buah kepayang 292
Sebuah kendi warna kencana 811
Sebuah pilang dari Melaka 3288
Sedang berperang Si Raja Jawa 2877
Sedang mengkudu lagi berpawa 1485
Sedap baunya kenanga hutan 2347
Sedap sungguh belayar kapal 2878
Sedap sungguh buah nanas 812
Segenap pelosok orang berarak 2879
Sehari-hari mandi di paya 3426
Seiring dua iring 293
Sejak berduku, berkelapa 585
Sejak tungau berbini tuma 474
Sekali pergi menuba 2348
Sekam jerami di atas batu 1711
Sekoci belayar di Lautan Hindi 813
Sekolah dekat balairung 3427
Sekuntum bunga di dalam padi 54
Sekuntum bunga terlalu indah 2349
Selama ditebang akar lembayan 1486
Selama tidak ke bandung tinggi 2350
Selamat tinggal Pulau Kuraman 1712
Selasih berdaun baru 3431
Selasih di bawah rumah 3432
Selasih di dalam bandar 3433
Selasih di pucuk pauh 3434
Selasih di tepi tubir 3435
Selasih janganlah tinggi 2885
Selasih nama kayu tubi 2351
Selasih puan cempa bertambun 1487
Selasih serai kembita 3426
Selat Dinding tanjung terpencil 2886
Selat Melaka lautnya tenang 1713
Selempada berlari-lari 294
Selikur hari rejang hantu 3814
Selilit Pulau Perca 586
Selingga kedua lingga 2887
Seluang ikan dalam paya 1488
Seluang ikan di paya 1714
Seluar putih baju pun putih 3437
Semar bergelar Si Rangga Jiwa 2321
Sembelih lembu kudung 295
Sembilan belas hari bulan rejangnya baring 1100
Sembilan belas hari bulan rejangnya benang 3438
Sembilan bisa ditawari 2352
Sembilan hari bulan rejangnya anjing 1101
Sembilu di atas atap 3443
Semenjak kentang yang jadi gulai 814
Sempelah di dalam puan 3444
Sena berapit pohon cemara 2451
Senapang peluru timah 3448

Senduduk di tengah huma 2010, 2147
Senduduk kayu di rimba 2888
Senggarang, Batu Pahat 296
Sentakkan layar ke Inderagiri 3213
Sepah dalam batil 116
Sepang kederang 297
Sepanjang-panjang rambut 3449
Sepenjulat tali benang 298
Sepinang dua pinang 587
Sepuluh hari bulan rejangnya naga 1102
Sepuluh ikan cencaru 2889
Serahi jatuh di atas kota 2890
Serai ini serai layu 3450
Serai serumpun di tengah laman 1715
Seri Mersing lagu Melayu 1716
Seri Rama dua saudara 1489
Seri Rama menambang tasik 2353
Seri Rama menambak tasik 2891
Serindit mati tercicir getah 1103
Sesah seperai dalam gangsa 3451
Sesat ke rimba hutan tasik 3815
Setali pembeli kemenyan 1490
Setentang dengan Pulau Melana 1104
Setitik embun di Gunung Sari 3452
Si Amin anak di Kedah 3991
Si Awang membeli purun 3816
Si Bongsu pandai bilang malam 3866–75
Si Kujur di ladang kapas 1491
Si Kupang berbaju besi 3817
Si patung menyusur rimba 1492
Si pemikat mengukamit 2354
Si rajawali menyambar merpati 3456
Siakap senohong gelama ikan duri 299
Sialang Pulau Sialang 2892
Sianggit paku lembayung 1717
Siapa juga membakar dupa 3457
Siapa makan cubadak 300
Siapa pandai menyipat bemban 3458
Sibolga jolong bersusuk 3459
Simpai rotan dari Melaka 1718, 2893
Simpan sepatu jangan dibalut 3818
Sinangis lauk 'rang Tiku 301, 3460
Singa di Gunung Puspa Indera 2602
Singa Sakti anak Sang Nata 2355
Singa Sakti nama yang sungguh 588
Singapura dilanggar todak 475, 815, 2356
Singapura jambatan besi 2894
Singapura negeri baharu 3461
Singapura tempat berehat 2357
Singgah berlabuh di Singapura 2159
Singgah bermuat papan jati 1001
Singgah di Pulau Santalina 2162
Singgah memetik kuntum delima 1750
Singgah seketika lalu terbang 1961
Singgahsana berdinding kaca 1719
Singkarak kotanya tinggi 1720
Sirih Aceh warnanya perang 3463
Sirih berlipat sirih pinang 55
Sirih kuning dalam lalang 2358
Sirih kuning dari Petani 476
Sirih kuning dari seberang 3464
Sirih kuning di batang pauh 2359
Sirih kuning gagang genjur 2899
Sirih kuning gagang menguning 3819
Sirih kuning junjung bergolek 477
Sirih kuning permatang tebat 2900
Sirih kuning pinangnya kelat 2361, 2901
Sirih kuning sirih kerakap 478
Sirih serumpun dari utara 3462
Sirih tiada pinang tiada 3465
Sisik atap disambung atap 589

Siti Dewi anak Rawana 2361
Siti Wan Kembang perintah Kelantan 1105
Siti Zubaidah menjadi raja 2362
Siuh ayam siuh 303
Soraki kumbang soraki 3820
Sorong papan tarik papan 479, 3961
Sorong puan tatah baiduri 1106
Sotong masak dengan berkuah 3821
Subur padi di sawah seberang 1722
Subur tumbuhnya pohon kelapa 1107
Sudah berbuah pohon berembang 2363
Sudah berderai berdebu 3466
Sudah bertudung terendak Bentan 1723
Sudah dipuja sekalian dewata 1889
Sudah gaharu cendana pula 304, 1493
Sudah gembur baharu menukai 1494
Sudah hilang panas di padang 3467
Sudah lama langsatnya condong 2902
Sudah lama tidak ke ladang 3468
Sudah memerun baru menugal 3469
Sudah penat kami berbangsi 3941
Sudah roboh kota Melaka 56
Sudah tahu peria pahit 1108, 3822
Sudah tasik menjadi londang 1724
Sudin landak 305
Suji bertabur dengan permata 2617
Suji-suji daun delima 2364
Suka bermain di tepi pantai 3470
Suka sangat jalan merantau 3471
Sukat ribut kutampi juga 2365
Sulasih bunga sulasih 816
Suluh-menyuluh Teluk Emas 3823
Sum sum bat 306
Sungai Bangkita airnya keruh 2366
Sungai Bitangor airnya merah 2367
Sungai di teluk jauh di rawa 3824
Sungai Genuk Sungai Mat Dulang 3472
Sungai Kantan bertembok batu 3826
Sungai kelat pangkalan Bali 2368
Sungai Marasam jauh ke hulu 2369
Sungai Mat Nasib sungai derhaka 1725
Sungai Pagu air bertumbuk 1495
Sungai Pahang sama direnang 1109
Sungai panjang banyak berjeram 1496
Sungai Sungkai Selat Benturang 1726
Sungguh banyak beraturnya gajah 590
Sungguh banyak intan permata 1110
Sungguh indah Pulau Tioman 3827
Sungguh sedap kelapa muda 1497
Sungguh sedap meratah bertih 480
Sungguhkah tuan membeli jerami 2903
Sungguhpun biduk lantainya papan 2370
Sunyi sepi mutiara di laut 591
Surat ini baru ditulis 57
Susu lemak manis
Sutera ini sutera gulungan 60, 61, 2371
Sutera songket panjang sembilan 62
Syah Berma Indera Sakti 2067
Syarif anak oleh Laksamana 592

Tagun-tagun jangan hiasi 3473
Tajam kapak dari beliung 2904
Tajam seligi bertimbal mata 3474
Tajam sungguh si buluh gading 2372
Tajamnya gigi ikan yu parang 1111
Tajuk-tajuk tibarau Limbang 2373
Tak katup pintu 307

Tak tumbuh tak melata 308
Takar minyak sapi 1498
Takut pisau terkena jari 3829
Tali apa nampak kelihatan 3830
Tali kail panjangnya lima 3947
Tali-temali pengikat lukah 1113
Tam tam buku 309
Taman ini jauh ke tengah 3831
Taman permata terlalu indah 1114
Tampak api di Tanjung Tuan 2374
Tampak musang lari-berlari 481
Tampik nipah susunya nipah 2375
Tanah baik negerinya besar 1115
Tanah licin perahunya kolek 2906
Tanam delima di tengah padang 1727
Tanam gembia berpangkat-pangkat 3475
Tanam jarak sama tinggi 2805
Tanam keranji di tengah laman 2905
Tanam lada di pohon temu 2376
Tanam lenggundi tumbuh kelapa 817
Tanam limau di tanah liat 3832
Tanam mempelam di tepi parit 1499
Tanam nyiur pinang tak tumbuh 3833
Tanam pauh di jambatan 3921
Tanam pinang rapat-rapat 3834
Tanam pisang tanam ubi 818
Tanam selasih bertanam tidak 3476
Tanam selasih di Kuala Jelai 3477
Tanam selasih di Sungai Layang 2907
Tanam selasih di Tanjung Jati 3478
Tanam selasih di tepi tubir 3479
Tanam selasih tepilah pantai 3521
Tanam timun di tepi perigi 482
Tanamlah bayam sambil duduk 1728
Tanamlah padi dalam hutan 483
Tang tang buku 310
Tanggallah puan pisau belati 3481
Tangkul dijemur pukat disirat 2377
Tanjung Agas kampung nelayan 1116
Tanjung Bemban tampaknya redup 3261
Tanjung Darat Bukit Seringan 1500
Tanjung Jati melambung pukat 1729
Tanjung Katung airnya biru 2908
Tanjung Katung jauh ke laut 1730
Tanjung Medang pasirnya luas 1117
Tanjung Pinang dikarang semut 3835
Tanjung Pinang kubu berkota 2909
Tanjung Pinang tempatnya elok 3836
Tanjung Rambutan tanahnya landai 484
Tanjung Rungus Seri Menanti 2378
Tarah papan batang gelinggang 3483
Tarik akar jalinkan lantai 2916
Tarik dayung berderap-derap 1501
Taripas tidur bergantung 2917
Taruk dipetik bertimbun-timbun 3396
Tasik di hulu mengalir lumpur 3954
Tasik linang di bawah bukit 3487
Tatang puan tatang cerana 3922–28, 3957
Tatih setahun lagi 311
Tebang buluh lalang berpaut 1502
Tebang gelam tebang kenanga 3488
Tebang kayu buatkan sampan 819
Tebang rotan dini 312
Tebang tebu Sungai Rengit 1503
Tebang tebuk di Kuala Salah 1731
Tebanglah lemba akan titian 2383
Teberau datang ke beting 593
Tebing Tinggi kampung ternama 820
Tebu bukannya bangkut 3837
Tebu ladang dimakan kuda 3879
Tebu pisang ubi keladi 313

Teduh bernaung pohon pulasan 3992
Tegak rumah kerana sendi 821
Tegak-tegak cucukkan pancang 1118
Tek ketitai 314
Tekaduhung lompat keratang 3838
Teka-teki teka-tekuk 485
Tekukur di pauh janggi 2918
Tekukur digulai lemak 2387, 2919
Telaga beriak-riak 1504
Telepok dibelah-belah 1122
Telepot bunga teratai 3878
Teluk Batu tanjung sedikit 2388
Teluk dalam tanjung berkelok 1505
Teluk dalam Tanjung Selaut 2920
Teluk Emas Tanjung Ketapang 822
Teluk Jong permata wangsa 486
Teluk Kabung buat jambatan 487
Teluk Talam Tanjung Sebauk 3839
Teluk temu padang lengkuas 3489
Telur cicak di atas pintu 2389
Telur itik dari Senggora 1506
Telur itik di daun palas 63
Telur itik telur angsaku 1732
Telur merah di atas talam 3490
Telur merpati telur tunggal 1733
Tembaga buatkan gelang 3491
Temenggung berjalan pagi 1507
Temenggung menuang bedil 1123
Temenggung Si Abu Bakar 3492
Tempa kapak dengan beliung 594
Tempat berkelah tepi pangkalan 3825
Tempat bermain Indera Mengendera 1124
Tempat Hanuman duduk bertapa 2594
Tempat kelana bertandang desa 2309
Tempat nyiur pauh janggi 2044
Tempat raja turun berkarang 2379
Tempatnya lapang udara nyaman 1125
Tempayan pecah jangan diterap 823
Tempurung mata tiga 315, 316
Tenanglah sudah air di laut 1508
Tenang-tenang air di laut 824
Tengah bermain disambar enggang 3114
Tengah malam berlenggang-lenggok 2390
Tengah malam bertanam ubi 2391
Tengah malam embun bertitih 2392
Tengah rembang panas teduh 317
Tenggiri tulangnya lembut 1509
Tengku Muda raja di Linggi 1510
Tengku Puan raja di Lingga 3493
Tentu sagar itu lapuk 1127
Tepi tebat pasang pelita 595
Tepian desa berbuah berangan 3993
Tepuk amai-amai 318
Terang bulan awan pun bersih 2921
Terang bulan bagai diukir 2393
Terang bulan bintang beredar 2922
Terang bulan bintang berjajar 1128
Terang bulan cahaya berseri 2394
Terang bulan cuaca di pulau 3494
Terang bulan di laman tangga 2395
Terang bulan di malam sepi 1129
Terang bulan di pintu kurung 1130
Terang bulan di Pulau Pinang 1734
Terang bulan di Pulau Upih 2396
Terang bulan di Tanjung Bunga 64
Terang bulan melantak paku 2923
Terang bulan menetas pungguk 1131
Terang bulan mengetam padi 3840
Terang bulan menggali ubi 3841
Terang bulan nampak dikurung 1316
Terang bulan taram-temaram 1735
Terang bulan terang bercahaya 2397
Terang bulan terang ke paya 2924

Terang sungguh batang keranji 1132
Teranglah bulan di muka pintu 488
Terapung di laut sama hanyut 2398
Teras jati bertalam-talam 3409
Terayap-rayap si anak kumbang 1736
Terbang ayam di tengah laman 3842
Terbang bangau ke seberang 2714
Terbang beriring rama-rama 1737
Terbang berpergi pohon angsana 2401
Terbang burung dari selatan 65
Terbang di laut di hujung karang 2186
Terbang helang dari kuala 3497
Terbang helang ke seberang 901
Terbang ke Desa Suka Menanti 1754
Terbang kumbang dari udara 3220
Terbang melayang si burung aruan 2399
Terbang merak dari angkasa 2400
Terbang merbah dari Kuantan 2403
Terbang merpati beratus-ratus 3323
Terbang pergam di pucuk kempas 3495
Terbang seekor burung merpati 1133
Terbang sekawan burung belibis 2404
Terbang sekawan burung merpati 1134
Terbang tiung ke tanah seberang 1738
Terbang unggas ke dalam hutan 2405
Terdorong gajah di Aceh 2406
Tergenang air di Parakan 3500
Teriang berduri bertimpa lagi 3522
Teritip di tepi kota 2925
Teritip tiram tergantung 825, 3501
Terjemur tilam atas tilam 489
Terjun ke air lalu berenang 1891
Tertikam duri sayap sebelah 3241
Ternaik tidak ternaik 826
Terung digulai padi ditumis 1511
Terung perat di dalam dasau 2407
Terung perat tingginya limau 3502
Teruntum pulau dewata 2408
Teruntum sedang berbunga 2926
Tetak buluh di dalam padi 3503
Tetak buluh di hujung tanjung 2933
Tetak buluh di susur kota 278
Tetak buluh dibuat pagar 3843
Tetak buluh membuat panah 1739
Tetak buluh panjang sepuluh 3504, 3994
Tetak buluh sampaian kain 2927, 2934
Tetak empelas di dalam padi 2409
Tetak galah batang perapat 3505
Tetak keranji buatkan pintu 1512
Tetak keranji larikkan tiang 596
Tetak lontar alaskan padi 2851
Tetak mengkuang pancung mengkuang 2938
Tetak nyirih dengan selasih 2939
Tetak nyirih galangkan dapur 2410, 2413
Tetak penuh baiduri pandan 2414
Tetak rotan di atas peti 3049
Tetak serai pasirnya roboh 2940
Tetak tebu betung 319, 320
Tetak tebu tiga batang 2941
Tetak teja dalam dusun 1513
Tetak tengar dibakar jangan 1818
Tetak tenggiri di bawah batang 3965
Tetak upih merancung upih 2942
Tetakkan parang ke dahan sena 1017
Ti perkara ti 490
Tiada boleh menetak jati 1135
Tiada disangkakan mengeram 1514
Tiada sarap bersihlah kebun 1515

Tiba di darat terus berjalan 1136
Tidak bulan seterang ini 3508
Tidak disangka menimbul batang 2943
Tidak pelang dari Sarawak 491
Tidak salah bunga lembayung 1740
Tidak semuanya tegak berdiri 1137
Tidur tiada khabarkan diri 2947
Tiga belas hari bulan rejangnya pelanduk 1138
Tiga hari bulan rejangnya harimau 1139, 2944
Tiga likur rejangnya beruang 3509
Tiga petak tiga penjuru 2949
Tiga puluh hari bulan rejangnya ulat 3995
Tiga puluh hari sebulan genap 1140
Tik tik lur 321
Tikar bantal kelambu tilam 322
Tikar pucuk tikar mengkuang 1141, 1516
Tika-tika di dalam puan 2950
Timah peteri dengan besi 597
Timang tinggi-tinggi 323, 324
Timbang urai dengan neraca 3390
Timpa-menimpa di batang padi 3367
Timun betik timun belulang 2951
Timun betik mari kupetik 3510
Timun dendang di pintu kandang 2952
Timur mari Selatan mari 2953
Ting ting kepala tikus 325
Ting ting nyak 326
Tinggal seekor anaknya yatim 3128
Tinggi bukit di Sukadana 3511
Tinggi bukit gilang-gemilang 827
Tinggi bukit Gunung Juaseh 3512
Tinggi bukit Gunung Merambung 3513
Tinggi bukit Gunung Semabuk 1517
Tinggi bukit Gunung Senanti 1518
Tinggi bukit Gunung Siantan 3514
Tinggi bukit Gunung Tunggal 3515
Tinggi bukit jalan ke darat 2954
Tinggi bukit kampung Melayu 2415
Tinggi bukit padang selasih 2955
Tinggi Bukit Siperjulangan 1519
Tinggi bukit tanahnya merah 3516
Tinggi Bukit Tuan Balam 1520
Tinggi gunung gilang-gemilang 828
Tinggi gunung kampung Melayu 2416
Tinggi letaknya pagar ini 2417
Tinggi melampai pokok beringin 3517
Tinggi membumbung burung elang 1741
Tinggi membumbung pohon di taman 1742
Tinggi mengawan Bukit Tanda 829
Tinggi, rendah, panjang, lebar 327
Tinggi rimbun pohon sena 493
Tinggi-tinggi Bukit Seligi 1521
Tinggi-tinggi pohon delima 1743
Tinggi-tinggi pohon jati 830
Tinggi-tinggi pokok lembari 1744
Tinggi-tinggi si matahari 831, 2958, 2959
Tingkap bertulis awan karangan 3428
Tingkap papan kayu bersegi 832
Tirai dewangga buatan Surati 3148
Tiung paksi terbang sekawan 2645
Tiup angin panggang tilan 2961
Tiup api jerang belanga 1745
Tiup nafiri pukullah nobat 2962
Tiup seruling di tanah lapang 2418
Tiup-tiup angin di atas 1746
Todak menyerang Singapura 1142
Tong jalutong 328
Tongkat bumi diperbuat baja 2419
Tuailah padi sementara sempat 3518
Tuai padi sementara masak 598
Tuai tuai pulut 331
Tuan berkuda saya berunta 2422
Tuan haji berbaju jubah 2963

Tuan ketam padi pulut 1142
Tuan menembak Gunung Sumpu 1747
Tuan puteri duduk berteduh 1144
Tuan tolak saya 494
Tuanku bidadari Nila Utama 2964
Tuar di hulu mengena ikan 1522
Tua-tua keladi 329
Tua-tua lengkuas 330
Tuba-tuba selasih dandi 2423
Tudung dibawa dari Surati 3352
Tudung periuk pandai menari 3519
Tudung saji hanyut terapung 1748
Tudung saji terendak Bentan 1749
Tugal padi jangan bertangguh 495
Tujuh belas hari bulan rejangnya helang 1145
Tujuh hari bulan rejangnya kerbau 1146
Tujuh hari di dalam hutan 2424
Tujuh likur rejangnya kala 2965
Tujuh tahun si maya Limbang 2969
Tuk Batin mengait kelapa 833
Tuk Sami ke Teluk Lipat 2425
Tuku takal balik bukit 332
Tuku takal muka pintu 333
Tumbuh berangan di tepi laut 2426
Tumbuh betik di tepi hutan 2427
Tumbuh cendawan di tepi paya 834
Tumbuh di bawah kayu beringin 2420
Tumbuh di bukit kilau-kilauan 2334
Tumbuh jerami di atas batang 599
Tumbuh keliki tepi tebing 496
Tumbuh lengkuas di kebun Jaik 3844
Tumbuh padi Dang Ratna Wali 2970
Tumbuh padi tanam halia 2428
Tumbuk lada di atas para 1523
Tumpah cuka dalam gua 2971
Tumpang kapal Kapitan Banding 2691
Tun Teja Ratna Benggala 2430
Tunggu di jalan di pagi hari 2880
Tunggul baldu tulis berawan 2846
Turun batang naik batang 3845
Turun dari atas kayangan 3526
Turun dua berkain serong 3896
Turun empat berkain serong 3897
Turun enam berkain serong 3900
Turun ke laut bersama ayahanda 835
Turun lima berkain serong 3899
Turun melayang ke tengah halaman 2541
Turun satu berkain serong 3895
Turun tiga berkain serong 3897
Turun tujuh berkain serong 3901
Tutuh nangka Seri Mendaun 2431
Tutuh nangka tinggi-tinggi 2972

Ubi kentang si ubi temu 3846
Ubur-ubur dari China 3964
Ubur-ubur sepinggan dua 2484–85
Udang ditangguk dalam kain 3104
Ujan rintik-rintik 334
Ukir bertulis mega berawan 2637
Ulam tipus bersambal cuka 3847
Ulang-ulang melihat bendang 1751
Ular berlingkar di atas peti 2854
Ular lalang kepala lalang 3848
Ular lidi Tanjung Piandang 3520
Ular lidi turun bertapa 3849
Ular senduk dalam kampung 600
Ular tedung jangan dipermudah 3850
Uli suasa di dalam puan 3851
Ulit tenang mudik suasih 836
Umbut mayang diumbut 3887–94
Unggas bernama si burung geroda 3523
Unggas nuri burung di China 1752
Unggas undan si raja burung 1755
Ungkit-ungkit kayu cendana 2973
Utas-utas di atas pintu 1756

Waktu malam bintang berkelip 1147

Waktu mandi berkain kemban 1524
Walau dibungkus bukan kiriman 497
Wal-syamsu bunga selasih 2974
Wang Ali sedang menamat 2975
Wang di dalam kitab di luar 335
Wang Lamit berpuntil mata 2432
Wangkang berpintu empat 1757
Wau la wau bulan 336, 337
Wau, wau bulan 338, 339
Wayang balik pintu 340, 341

Ya Allah, ya Tuhanku 3529
Ya sungguh gagak di padang 3886
Yang berlari sangat pantas 3852
Yang datang berulang-alik 1525
Yang jurang bersama jurang 1526
Yang kurik kundi 837
Yang manis kalaupun manis 2976
Yang seorang tidak bersampan 3853
Yu, belanak, ikan buburan 3530

Zahir Nabi tanah Arab 1148
Zaman berperang Raja Berma 3531
Zaman dahulu bertikar pucuk 3532
Zaman empat satu masa 1149
Zaman kami mudik ke Limbang 2433
Zaman masuk bilon Merikan 2434
Zaman Tauran nama negeri 1150

Indeks Maksud

[Nombor merujuk nombor bilangan rangkap pantun.]

BINGKIS PEMULA

**Bab I: Awal *Bismillah*
Pembuka Bicara**

bahasa pantun 36, 44, 45
berbalas pantun 31, 50, 52, 64
bergembira 5, 28
bermanja 46–47
bertemu 19
berunding 48
bingkisan kata 65

hormat 7

ikhlas 9–10
ingin bertemu 23
isi pantun 49

jangan dicaci 14

keindahan pantun 35
kemesraan 24
kurang mengerti 16–17

makna pantun 27, 30
maksud berpantun 53
melayani tetamu 6
memohon ampun 21–22
memohon kesudian 26
mengarang pantun 34, 57
menjawab pantun 51
menjemput 18
menyusun sembah 20, 25, 43
merendah diri 11–13, 41

nasihat 8

pantun biasa 37
pelipur hati 59
pembuka bicara 55
penawar rindu 58
perkenalan 42
pujian 1, 2, 4

sanjungan 3, 29, 33, 40, 54, 62
sedia bertarung 39
sedia menerima 38
surat kiriman 60, 61

tidak bijak 15
tuturan menarik 63

warisan 56

Bab II: Alam dan Kehidupan Kanak-kanak

bapa tiri 112, 191
baru belajar 150
bermanja 151
bersembunyi 253–54

gagah 174

hidup berjiran 297, 310, 320, 328
hidup sederhana 187, 303
hubungan keluarga 260
hutang budi 164

ibu tiri 212, 214, 287, 294
ingatan 70, 148, 185, 216, 242
ikhlas 149, 288

jampi 238
jauh hati 130, 166, 263
jenaka 78, 85, 97, 102, 114, 118, 123, 152, 169, 192, 193, 200, 201, 213, 221, 255, 279, 295, 298, 326

kecerdasan 147
kecerdikan 323, 334
kehidupan desa 127, 132, 143
kehidupan keluarga 195, 208, 224, 243, 251, 256, 277, 290, 324, 339
kejiranan 194, 198, 204, 215
kemanjaan 207, 210
kemesraan berjiran 89, 90, 91, 92, 226
kemesraan keluarga 75, 79, 80, 94, 103, 107, 115–16, 119, 120, 124–25, 131, 145, 146, 156–58, 175–77, 188, 190, 222, 269, 289, 292, 300, 311, 318
kemiskinan 180, 181
kenangan 129, 230, 231, 274
kerenah keluarga 86, 87, 109, 168, 296
kerugian 239, 246
kesedihan 240–41, 258, 262, 301–02

menanti 267
menyanyi bersama 247–48
menyimpan perasaan 69
mohon maaf 249, 250

nasihat:
- cepat bangun 96
- jaga badan 135
- jaga diri 280
- jaga harta 259
- jaga kelakuan 113
- jaga makan 199, 236
- jaga mulut 291
- jangan bantah 141
- jangan bergaduh 317
- jangan bohong 140, 299
- jangan derhaka 142
- jangan lengai 196
- jangan melawan 138
- jangan menangis 265, 270
- jangan nakal 322, 332, 333
- jangan sombong 136
- jangan tamak 137
- menabung 325
- rajin belajar 139
- rajin mengaji 313
- selalu berfikir 228
- tekun belajar 71
- tetap hati 134

nyanyian 336, 337, 338

panas hati 160
pemarah 121
pengajaran 74, 167, 184, 197, 225, 268, 271, 315, 327
permainan 101, 111, 122, 133, 144, 153, 154, 155, 159, 171, 172, 178, 179, 182, 183, 189, 202, 206, 209, 219, 227, 235, 252,

261, 264, 275, 276, 286, 293, 305, 316, 319, 321, 340
permainan kata 72
persahabatan 84, 162–63

ragam manusia 105, 108
rajin 220
resam alam 128, 211, 244, 282–85, 314
resam hidup 273

sama-sama 266
siapa cepat 281
sindiran 73, 77, 82, 88, 98, 100, 117, 126, 161, 165, 170, 173, 186, 205, 223, 232–34, 245, 257, 272, 278, 304, 312, 329, 330, 331, 341

teka-teki 229, 237, 335

usikan 66, 67, 68, 76, 81, 83, 95, 99, 104, 106, 110

yatim piatu 203

Bab III: Teka-teki, Jenaka, dan Sindiran

anak Serani 476
anak tiri 457
anak yang jahat 351

beristeri dua 458
beristeri sumbing 496
bersuami muda 475

hati muda 465

ingatan 399
isteri 353

jenaka 350, 355, 362, 387, 388, 396, 435, 447, 448, 450, 453, 454, 460, 481, 489

kecacatan 389
kejadian tak disangka 371
kelaparan 347
kenangan 443
kuasa Allah 495
kuat makan 391

malas belajar 479
mata keranjang 478
melepas 483
menjaga perawakan 395

payudara 469

resam alam 363, 393, 432

sindiran 346, 349, 354, 356, 364, 367, 383, 392, 397, 430, 440, 441, 444–45, 449, 452, 456, 459, 466, 474, 480, 487, 491, 493
sukakan janda 390, 431, 436, 486

tak sedar diri 360, 492
teka-teki:
air batu 408
ayam jantan 342, 403, 404, 484
badak sumbu 405, 417, 423–24, 462
beliung 490
belon 379
biji betik 366
biola 375
buah delima 426
buah gajus 410, 419
buah jambu batu 415
buah melaka 376
buah mulut 372
buah pisang 455
Bukit Kepong 352
cili 345
dacing 482
dadah 411
daun bawang 428

daun keladi 414
daun tingkap 406
gajah 412, 416, 420–21
gergaji 451
hujan 385
ikan keli 361
jalan 429
jenazah 497
katak 358–59, 470
kelawar, keluang 348
kepala ikan 472–73
kerang 467
kereta api 433
kertas 368
ketam 401, 427
kilat 434
kucing 373
kuih gomak 463
kuih ondeh-ondeh 464
kutu 425
layang-layang 386
lemang 365
mancis api 461
mata pena 377
menembak 402
orang utan 409
pacat 422
papan batu 398
pelita 407
pengancing pintu 494
pucuk paku 374
rumah api 380
sabut 438
sampah 384
sarang labah-labah 378
sotong 343–44, 394, 418
tebu 369
telefon 370
televisyen 437
tikus 382
timun 357
ubat nyamuk 471, 485
ular 413
terpikat 477
tidak mungkin 381, 400, 439, 442, 446, 474, 488

watak lucu 468

BINGKIS BICARA

Bab IV: Adat dan Etika

adat berjamuan 504
adat bertamu 547
adat pusaka 507, 520, 544, 578
asal usul 498, 508, 522

berhati-hati 580
bermaruah 503
berpadan 513, 542

dalam adat 529

erti adil 572

hidup beradat 499, 501, 568
hidup bermuafakat 562
hukum adat 525, 532, 539, 560, 575
hukum penghulu 509

ikatan adat 581
ikuti pengajaran 584

jangan berdusta 543
jangan berlagak 535
jangan bersalahan 553

kasih ibu 557, 563, 564
kejayaan iman 514
kepentingan adat 595
kepimpinan adat 565
kepimpinan yang buruk 585
kesal 599
kesungguhan 598
ketegasan 526

kuasa penghulu 561

membawa sembah 510
memegang adat 593
memelihara adat 552
memulai bicara 500, 548
memulai persembahan 555
memulakan rundingan 587
menerima pemberian 574, 579, 583
menerima tamu 506
mengatur sembah 516, 551, 576
menjaga adat 554
merendah diri 600
merujuk adat 511, 533
merujuk syarak 540

pemimpin unggul 573, 577, 582, 592
peraturan adat 566
perubahan adat 521, 546
pesanan 528
penyesuaian 570, 589

raja berdaulat 531, 590
resam alam 515, 530, 537, 567, 569
resam hidup 524, 591
resam istana 502, 512, 517, 519, 538, 350, 596
rezeki 556

selesaikan tugas 523
tanda adat 549, 597
tanda beradat 541, 545
tanda berdaulat 571, 588
tanda kebenaran 534
tanda setia 536
tempat berlindung 518, 527, 558–59, 594

waspada 505

Bab V: Budi dan Adab

antara kasih dan budi 769
balasan budi 601–02, 716, 830
balasan tidak seimbang 808
baik dibalas baik 699, 826
baik dibalas jahat 628
belas kasihan 709
beradab 792
berbuat jasa 757
berbudi bahasa 796
berpadanan 685
bersama untuk kebaikan 780
bersedia 744
bersihkan hasrat 696
bertambah manis 727, 759
biar berpadan 693, 697
bicara budi 728
budi bahasa lebih utama 629, 636, 706
budi baik 672, 673, 724
budi belum berbalas 713
budi berkekalan 603, 606, 611, 626, 651, 680, 687, 726, 732, 735, 745
budi dibawa mati 633, 665, 669, 730, 733, 786
budi dijunjung tinggi 648
budi dilupakan 613, 622, 652, 686, 692, 750, 753, 763, 779, 781, 814
budi jahat dilupakan 712
budi lebih penting 604, 619, 621, 623, 637, 662, 667, 668, 690, 691, 783
budi mesti dibalas 789
budi sia-sia 618, 784
budi tetap bernilai 785
budi tetap dikenang 609, 612, 616, 620, 625, 627, 634, 644, 645, 663, 664, 670, 698, 707, 711, 722, 729, 734, 737, 738, 749, 765, 790, 798, 799, 807, 811, 817, 827, 828
budi tetap utama 804, 812
budi terbuang 635, 655, 677
budi tersemat di hati 791
budi tersembunyi 605

budi tidak diterima 794
budi tidak terbalas 834
budi kekasih 653, 702
bukan tempat 676, 741, 772

harapkan budi 674, 731
hati budi 639
hidup berbudi 710
hilang kasih 768
hutang budi 610, 715

jadi pilihan 778
jaga tingkah laku 766
jangan berjudi 751

kasih berbalas 816
kedapatan budi 813
kehilangan budi bahasa 822
keikhlasan 719, 740, 775
keindahan budi 608
kekuatan bangsa 821
kekurangan budi 630
kemanisan budi 803
kerana budi 701, 708, 720, 743, 748, 758, 774, 793, 806, 810, 819
kesilapan 746
ketinggian bangsa 832
keunggulan budi bahasa 837

lebih unggul 654
lengkap 683

manusia unggul 756, 777
memadam kemarahan 760
membakar diri 679
membalas budi 818
memberi budi 607, 650
membuat pilihan 647, 659, 825
memelihara budi bahasa 754
mementingkan budi 829
menambah sahabat 695
mengambil hati 614, 682, 795
mengenang budi 800, 824, 836
menggoncang perasaan 820
menerima budi 755
merendah diri 823

nilai budi 617

pandai berbudi 615, 833
pandai bertamu 736
payah terjumpa 723
pentingkan budi 770, 809
penyesalan 742, 831
perbandingan 688
perhiasan diri 767

sama rata 660
sentiasa berbudi 703, 704, 773
serba kekurangan 782, 823
sifat budiman 632
sifat unggul 666

tambatan hati 835
tanda berbudi 638, 678, 762
takut bencana 675
tanggungan budi 714, 725, 771, 787, 805
tempat berbudi 671
termakan budi 624, 631, 640, 681
terpaut 641
terpikat 661, 761
tetap beruntung 802
tetap dibalas 776
tetap unggul 700, 788
tidak berbudi 656, 657, 689, 694, 705, 718, 764
tidak ikhlas 747
tidak minta balasan 797, 815
tidak tamak 721
tinggalkan budi 717

ujian budi 649

usaha bersama 801

waspada 646, 739

Bab VI: Agama dan Pengajaran

Allah Maha Esa 883
Allah Maha Kuasa 942, 1062
amal dan iman 1000
ambil teladan 912
ambil yang baik 954
asal dunia 1075
asas kejayaan 930

baikkan niat 963
baiki kata-kata 917
baiki kelakuan 996, 1037, 1097
baiki kesalahan sendiri 976
baiki perangai 1037
baiknya bijaksana 905
baiknya Islam 962
balasan Allah 855
banyakkan usaha 1068
batasi perkataan 1044
bawa tertawa 868
bekalan akhirat 851, 907, 943
bekerjasama 985, 1136
berbuat bakti 1129
berbuat kebaikan 939, 940
berdikari 938
berhati-hati menolong 949
berikhtiar 869
beringat 840, 1009
berkata yang baik 887
bermain muda 1007
bermesra 925
bermuafakat 926
berpisah kerana orang 902
bersabar 964
bersedia 856
bersepadan 1060
bersungguh belajar 1101, 1102
berunding 1029
berunding untuk kebaikan 838
berusaha 990
betulkan iktikad 975
buat yang baik 994
cabaran 919
dendam 953
dirikan agama 1114

elakkan daripada malu 900, 901
elakkan daripada tercela 1079
elakkan dengki 1093–94
elakkan fitnah 934–35
elakkan malu 989, 1002–03
elakkan marah 884
elakkan perbuatan hina 1104
elakkan seksa neraka 854
elakkan yang haram 936
elakkan yang jahat 1148
emas bermutu 1059

fahami maksud 1084

gagal 932, 1032
gunakan peluang 950
hormati orang tua 991
hormati yang cacat 861
hidup akan mati 1088
hidup bergembira 969
hidup beriman 898
hidup lawannya mati 1078

ikhlas bersahabat 972
ikuti nasihat 997
ikut pengajaran 951, 1070
ikuti suruhan Allah 1038
ikuti yang baik 986
ikutlah sunnah Rasulullah 1140
ilmu akhirat 1098
ilmu dunia 1099
ilmu yang baik 870, 937
indahnya pantun 893
ingat ajaran guru 895
ingatkan Allah 1042
ingatkan akhirat 894, 896, 957, 1146
ingatkan amalan 916
ingatkan mati 944, 945, 955, 1005
ingin menumpang 1021

jaga diri 885, 1050
jaga kata-kata 1080–81

jaga kelakuan 1013
jaga percakapan 1143
jalan ke syurga 857–58
jalan kebaikan 844
jangan berdendam 971
jangan bergaduh 1036
jangan berharap 999
jangan bermegah 978
jangan bermenung 1048
jangan bezakan bangsa 1063
jangan campur urusan anak-menantu 1144
jangan cuaikan pelajaran 1116
jangan dera isteri 1089
jangan gopoh 891
jangan ikut hati muda 1072
jangan ikutkan nafsu 1030, 1046, 1051
jangan kahwin janda 1096
jangan ketinggalan 1034
jangan khianat 1142
jangan lalai 1071
jangan layan umpatan 1065
jangan malas 1047
jangan melarat 1004
jangan memperdaya 1019
jangan mencari salah 1023
jangan mengada-ngada 1018
jangan mengganggu 867, 979
jangan mengeji 1118
jangan mengumpat 897, 1066, 1149
jangan menyesal 958, 993, 1126
jangan merosakkan hati orang 1133
jangan mudah percaya 1039
jangan mungkir 1132
jangan pemalas 980, 988
jangan pergi 914
jangan pilih bangsa 865
jangan pinjam-meminjam 904
jangan putus asa 874
jangan rambang 974
jangan sombong 913, 918, 922
jangan takbur 864, 1049, 1106
jangan tamak 923, 1022, 1052
jangan terlalu berharap 977
jangan terpedaya 1025

kasihkan Allah 992
katakan di hati 1103
kawan berunding 1012
kawan menangis 927
keamanan 1092
kebenaran 933
keberanian 967
kecil hati 1015
keindahan kata 952
kemasyhuran 1026
kemiskinan 982
kenangan silam 1082
keragaman manusia 987
kerana miskin 960
kerjasama 1087, 1109
kesanggupan 915
kesungguhan 890
kumpulkan harta 1053

lengkapkan ilmu 847, 848
lidah manusia 1111–12

makbulkan doa 859
malas belajar 1020
masih berguna 1141
memahami diri 1110
membaca buku 1090
membuat pilihan 889, 1105
memegang kata 946
memilih pasangan 880, 1069
memohon rahmat 965
memuji Allah 1086
menanti 872
menanti perintah 931
mencapai tujuan 850
mencari bahaya 1127
mencari guru 879
mencari sahabat 1077
mendapat malu 1031
menempah bahaya 1014
mengatasi dugaan 1074
mengekalkan kebaikan 1147
menghargai masa 892

menjadi harapan 843
menjaga iman 1001
menjaga nama 1016
menjual diri 1045
menuntut ilmu 910
menyembunyi yang baik 878
menyimpan rahsia 981
merebut peluang 1124
merendah diri 881
mulut manis 1119
murah hati 1120–21

nasib berlainan 863, 929
nilai ilmu 1061

pandai membawa diri 1076, 1106, 1137
pelihara kata-kata 1055, 1091
pelihara makrifat 1100
pelihara nafsu 1113
pelihara yang ada 906
pemberian Allah 1122
pemuda unggul 973
pencarian 1010
pengalaman 921
penilaian sendiri 1131
pentingkan masa kini 1117
pentingnya amalan 909
pentingnya ilmu 1017
pentingnya sembahyang 1011
penyabar 1115
penyesalan 875, 876, 903, 1054, 1108
perbadi yang baik 948
perkenan Allah 860
perlu belajar 1128
perlu bersatu 956
perlu selidik 966
perlunya ilmu 995
persiapan ke kubur 852–53
Rasul yang utama 886
rajinlah belajar 1040
resam dunia 920

salah sendiri 1024, 1085
sama-sama berperanan 983
sayangi negeri sendiri 1083
sayangi suami 959
sedia untuk kebaikan 1056
sediakan bekalan 1125, 1138
sentiasa berfikir 899, 911, 1150
serba mudah 1028
sesuaikan diri 1006
sesuaikan kelakuan 1073
sifat batin 1041
sifat bijaksana 1095
sifat unggul 1134
sudah takdir 1008
sumpah setia 841

taati suami 961
tahu berniaga 862
takdir Allah 1123, 1130, 1135
tanda berilmu 873
tanda beriman 970
tanda ikhlas 882
tanda jujur 928
tanda muafakat 1027
tandanya iman 947
takdir 866
teguh muafakat 1043
tekun bekerja 871
tekun dan sabar 968
teman menangis 877
terima rezeki 1035
teruskan belajar 1067
tersalah cakap 1064
tidak berdaya 1058
tidak binasa 845, 846
tidak dipercaya 924
tidak disangka 908
tidak kecewa 849
tidak mahu bersusah 998
tugas guru 1057
tuntutlah ilmu 842, 941, 1033, 1139, 1145

umat Muhammad 839

waspada 888, 984

Bab VII: Peribahasa, Kiasan, dan Ibarat

adat pusaka 1339
ajal belum tiba 1289
ambil kesempatan 1374
asal yang baik 1466, 1470
asal yang tidak baik 1403
azam 1293

baik dibalas baik 1343
baik ternoda dalam diam 1464
bekerjasama 1407
belas kasihan 1381
belum lengkap 1181
belum mendapat 1364
benih yang baik 1456
berani 1477
berani bertindak 1447
berbagai kemungkinan 1212
berbagai ragam 1163
berbaik semula 1439
berbohong 1279
berbuat jasa 1159, 1384
berbuat silap 1264
berhati-hati 1508
berkongsi kasih 1278, 1294, 1387
berkongsi milik 1348
berlagak 1367
bermuafakat 1314
bernasib baik 1414
bernasib malang 1240
berpisah sama sekali 1345
bersabar 1242
bersedia 1232
bersusah dahulu 1214
berteguh janji 1518
berusaha 1274
berwaspada 1305
biar berpada 1408
biar lambat asal selamat 1206, 1262
biar putih tulang 1201, 1207, 1238
biar sepadan 1526
bijaksana 1324, 1445, 1509
bukan mencari masalah 1160
bukan orangnya 1239

cantik tetapi tidak berguna 1300, 1319, 1341, 1501
cuba memikat 1320

dilihat untung tetapi rugi 1318
dipegang kata 1355
diri yang kena 1253
dipergunakan 1416
disia-siakan 1280, 1377, 1420
ditangkap malas 1308–09
dunia sementara 1241

elakkan malu 1186

halangan 1315
harapan 1286, 1473
harapan yang besar 1500
hasrat tak sampai 1198, 1219,
hasrat tak tercapai 1312
hidup bersama 1167
hidup mati bersama 1213
hidup menumpang 1162
hilang keistimewaan 1302
hilang kepercayaan 1490, 1498
hingga berjaya 1155
hutang nyawa 1246

indahnya budaya 1330
istimewa 1152, 1165, 1166, 1252, 1301, 1395

jangan bangga 1153, 1184, 1270, 1323, 1365, 1510
jangan berharap 1306
jangan bertindak sesuka hati 1210
jangan cepat mengharap 1418, 1437, 1463
jangan mencari bahaya 1156
jangan mendiamkan diri 1344
jangan menduga lautan 1342
jangan menempah bahaya 1228, 1373
jangan menempah malu 1205

jangan mengalah 1433
jangan menyesal 1398
jangan mudah percaya 1307, 1333, 1421, 1426
jangan putus asa 1168
jangan sombong 1215
jangan tamak 1175, 1180, 1183, 1189, 1211, 1233, 1275
jangan terlalu berharap 1296
jangan terpengaruh 1288
jangan tertipu 1294

kasih terpahat 1151
kawan ketawa 1450
keadaan yang digembar-gembur 1255
keadaan yang istimewa 1248
keadaan yang mungkin 1195
kecacatan 1218
kecewa 1187, 1199, 1282, 1297, 1372, 1472, 1486
kedapatan budi 1170
kehendak Allah 1316
keinginan 1483
kejadian yang baik 1276
kejadian yang menakjubkan 1235
kejayaan yang baik 1197, 1203
kekuatan masing-masing 1185
kembali ke asal 1419, 1423, 1427, 1471, 1502
kenangan menarik 1347
kepalsuan 1356
kerana kata 1441
kerugian 1261
kesan tersembunyi 1178
keturunan yang baik 1231
kuatkan azam 1158
kurang bermutu 1222
kurang periksa 1216
kurang usaha 1177, 1250

lain daripada yang diharap 1480
lain yang jadi mangsa 1299, 1340, 1404, 1455, 1476
lakukan yang sesuai 1497
lebih baik diam 1399
lebih daripada yang wajar 1505
lengkapkan ilmu 1196
luka di hati 1337

malang Pak Kaduk 1321, 1327
masih ada ketenangan 1304
masih berguna 1209
masing-masing ada jodohnya 1462
melarat 1425
memalukan diri 1303
membaca makrifat 1359
memendam rasa 1154
memohon bantuan 1268
menahan hati 1346
mencari akal 1223
mencari guru 1363
mencari yang tidak pasti 1174
mencuba nasib 1385
mendapat yang dicita 1431
menduga 1349
menduga hati 1448
menerima rezeki 1220
mengamalkan ilmu 1366
mengawal nafsu 1492
mengambil hati 1245
mengharap kasih 1322
mengharap yang belum pasti 1271
meninggi diri 1258
menjadi mangsa 1169, 1182
menjaga percakapan 1310
menunjukkan pandai 1503
menyimpan rahsia 1173
merajuk 1482
merasakan sendiri 1368, 1409
merendah diri 1281
mudah terpedaya 1424
mudah terpengaruh 1432
mudah tertipu 1390
mulut manusia 1496
mustahil 1263, 1358, 1405, 1443

nasib malang 1161, 1287, 1291, 1325, 1334, 1382, 1397, 1400, 1430, 1453, 1488, 1517
nasib manusia 1452, 1506

nasib tidak sama 1435

pasangan unggul 1469
pemberian istimewa 1260
pengajaran 1417
pengajaran yang wajar 1172
pengakuan 1193, 1254
pentingkan diri 1243
pentingnya harta 1331, 1389, 1504
pentingnya muafakat 1326
penyelesaian 1495
penyesalan 1478, 1522
perangai berlainan 1438
perlakuan yang wajar 1375
pulang ke asal 1371, 1386, 1491
pura-pura 1290, 1292, 1313, 1350, 1353, 1422, 1465, 1474, 1493

resam alam 1171, 1179, 1190, 1230, 1317, 1351, 1369, 1394, 1411, 1434, 1489, 1513
resam manusia 1360, 1460
rezeki 1525
rosak bangsa 1458

salam persahabatan 1499
sama-sama merasa 1257, 1380
sayangi negeri sendiri 1444
sebab mulut 1383
sedarkan diri 1521
segar kembali 1370, 1396
semua binasa 1249, 1393
semuanya takdir 1265
sepadan 1338, 1467
sepenuh kasih 1376
serba salah 1251
sesama binasa 1272
sia-sia 1226, 1412, 1524
sindiran 1157, 1164, 1176, 1200, 1225, 1256, 1269, 1273, 1284, 1285, 1298, 1428, 1446, 1449, 1457, 1461, 1484, 1520
suatu yang mungkin 1236, 1244
sudah takdir 1277
sudah terikat 1511
sukar dipikat 1451
sukar dipisahkan 1237

takbur 1436
teguhkan persediaan 1194
teladani yang baik 1229
tempat berlindung 1311
terlajak kata 1332
ternoda 1224, 1401, 1454, 1481, 1494
terserah 1392
tetapkan maksud 1523
tiada kepuasan 1468
tiada yang kekal 1479
tiada yang mudah 1204, 1475
tiada yang pasti 1191, 1267, 1335, 1336, 1459
tiada tempat berlindung 1440
tidak adil 1234, 1266, 1362
tidak berdaya 1217, 1259
tidak berpadan 1247, 1410
tidak bertimbang rasa 1352
tidak boleh dipercaya 1202
tidak cekal 1402
tidak dipercaya 1512
tidak ikhlas 1429
tidak kekal 1361, 1391, 1487, 1507, 1515
tidak memuaskan 1519
tidak semuanya baik 1379, 1485
tidak sepadan 1357, 1415, 1442, 1516
tidak setia 1227, 1388
tidak sihat 1221
tidak tulen 1413
tindakan yang salah 1514
tindakan yang wajar 1208, 1329
tipu muslihat 1192
tunjukkan teladan 1283

usaha 1188, 1328
yang terkena lebih merasa 1406

Bab VIII: Perantauan dan Nasib

akan pulang 1536, 1735, 1743
azam 1669, 1746

belum dinilai 1678
beradab sopan 1653
berjimat 1596
berserah 1647, 1649
bersumpah 1739
berterusan 1598

cari bantuan 1623, 1626
cepat kembali 1666

dagang piatu 1662, 1716, 1733
diketepikan 1576, 1654, 1683, 1722
dilambung untung 1552
ditinggalkan 1665, 1737

gagal bertemu 1744
gambaran 1627

hajat tak sampai 1642
halangan 1548
hilang 1706
hindari masalah 1708

ingin bertemu 1679
ingin pulang 1556, 1563, 1639, 1682, 1717, 1742

jangan berdendam 1597, 1752
jangan berduka 1658
jangan berharap 1664
jangan bersedih 1585
jangan dilupa 1692
jangan dipergunakan 1711
jangan dirindu 1701
jangan lama 1527, 1745
jangan lupa 1569
jangan mengenang 1713
jangan menyesal 1753–55
jangan merindu 1608
jauh di rantau 1710, 1720
jika beruntung 1565

kecewa 1617, 1672, 1718
keinginan 1635
kenangan 1566, 1571, 1586, 1704
keseorangan 1681, 1690

maksud bertamu 1559
maksud merantau 1588, 1589, 1633, 1668
malang berganda 1573, 1725
melarat 1624, 1643
memohon bantuan 1648
memohon restu 1584
memohon izin 1655
menanggung dendam 1549
menanggung perasaan 1604
menanti 1700
mencari bahaya 1756
menerima 1560, 1591, 1670
menumpang 1650
mengenang nasib 1614
mengharap 1618
mengharap kasih 1707
mengisi kesempatan 1667
menilai harga 1564
menyesuaikan diri 1631, 1641, 1685
merantau 1621
merantau jauh 1677
merantau panjang 1528–30, 1558, 1645
merendah diri 1572, 1574, 1609, 1644, 1651–52, 1751
minta bantuan 1568
minta dikenal 1602
minta diterima 1611, 1697, 1727
miskin 1546, 1605, 1610
mulai berniaga 1603
nasib berdagang 1695, 1738
nasib berlainan 1622
nasib malang 1538, 1541, 1544, 1570, 1595, 1600, 1612, 1640, 1691, 1714, 1728

nasib sendiri 1533, 1575, 1579, 1592, 1703
nasib yang baik 1632, 1663
niat tak sampai 1726

pengajaran 1747
penyesalan 1625
penyesuaian 1629
pergi jauh 1615
persahabatan 1554
piatu 1534
pulang 1545, 1577, 1582, 1606, 1607, 1630, 1694, 1709
pulang ke asal 1689
pura-pura 1567

resam berdagang 1688, 1730
rezeki 1634

sama senasib 1537
sayangkan negeri sendiri 1736
sayu 1531, 1539, 1562, 1583, 1587, 1646, 1719, 1729
sebatang kara 1555
sedih 1550, 1553, 1557, 1561, 1578, 1580, 1590, 1593, 1599, 1661, 1674, 1675, 1699, 1732, 1734
selamat tinggal 1594, 1657, 1693, 1702, 1712, 1715
semakin jauh 1656
sudah nasib 1740

takdir Allah 1696, 1724, 1757
tangisan 1619
tanpa bantuan 1551
tempat berlindung 1532, 1540, 1638
tersurat 1547, 1581, 1601, 1620, 1628, 1749–50
tertipu 1680
tiada bantuan 1721
tiada larangan 1613
tiada perubahan 1660
tiada teman 1543
tiada tempat mengadu 1698, 1731
tiada upaya 1687
tidak berdaya 1741, 1748
tidak bertuah 1616
tidak beruntung 1542, 1659, 1673, 1684
tidak lama 1671
tidak menyesal 1723
tidak pasti 1636, 1637, 1676
tidak sama 1535
tidak sepadan 1686
tidakkan pulang 1705

BINGKIS KASIH

Bab IX: Cinta Bersemi

ajakan 2002
akibat 1950
api cinta 2197
azam 1917

baru berkenal 2267
belum berbalas 1930
belum bersedia 1963–66, 1977, 2043
belum mendapat 1785
belum pasti 2160
berfikir 1766, 1850, 2166
berharap 1773, 1780, 1829, 2276, 2322
berhibur 2196
berjanji 1989, 2168, 2173
berjaya 1893
berkenalan 1860
berkirim salam 2369, 2391, 2418
bermain muda 2098, 2120
bermesra 2064
berpatutan 2056
berpesan 2121
berpisah 2226
bersabar 2018, 2040, 2099, 2288
bersedia 1805
bersembunyi 2017
berserah 1876, 2396
bersetia 1789, 1791, 1793, 1804,

1807, 1833, 1875, 1895, 1948, 2180, 2268, 2329, 2398
bersumpah 2430
bertanya 1956, 2060, 2110
bertempat 2154
bertemu 1899, 2286
bertimbang rasa 1772
berunding 2142
berwaspada 1816, 1863, 2019, 2349
bijaksana 1809
bimbang 1854, 2185–86
boleh membunuh 1919
bukti 2024, 2355
bukti cinta 2100, 2111, 2112, 2119, 2131, 2138–40, 2397, 2399
bukti kasih 1878, 2088

cabaran 2025, 2104, 2107, 2225
cepat terpikat 2090
cinta berbalas 1815
cinta terhalang 2250
cubaan 2224
curang 1959

datang bertemu 2419–20
dendam 1927, 1960–61, 1974
dilamun cinta 2061, 2066–67, 2394
dilanda perasaan 1803
dorongan cinta 1980
dugaan 1968, 2023
elakkan malu 1819–20
elakkan masalah 2158–59

gadis unggul 1869
gagal bertemu 1800, 1822
gagal dipikat 2249
gagal memikat 2300
gelisah 1778, 1798
gembira 2384–85
gundah 2148

halangan 1901, 2147
hanya seorang 2177, 2218, 2220, 2315, 2320, 2333, 2407
harap terima 2364
harapan 1769, 1824, 1834, 1907–08, 1951, 1958, 2004, 2039, 2047, 2049, 2055, 2070, 2075, 2146, 2175, 2354, 2367, 2387, 2400
harapan yang tinggi 2236, 2256, 2374
harapkan balasan 2048
hasrat 1871
hasrat disembunyi 2280
hasrat tak sampai 2085–86, 2150–52, 2213, 2263
hasrat tak tercapai 2278
hati muda 2181
hutang kasih 2253

ingatan 1902
ingin bertemu 1830, 1832, 1844–45, 1928, 1934, 1936, 1941, 1953, 1975, 1982, 1984, 2020, 2126, 2176, 2241, 2259, 2265, 2291, 2305–07, 2334, 2377, 2389, 2402, 2405, 2415
ingin berterusan 2362, 2432
ingin bersama 2009–10, 2313–14, 2343, 2344
ingin bukti 1812, 1837
ingin kepastian 2124
ingin memikat 2171, 2285, 2427
ingin tahu 1827, 1838, 2302, 2332
istimewa 1846, 1848, 1897, 1967, 1969, 1991, 2015, 2153, 2201, 2242, 2248, 2283, 2321, 2338, 2339, 2347, 2361, 2380–82

jadi rebutan 1802
jangan alang kepalang 1981
jangan berharap 2273
jangan berjauhan 2414
jangan dicabar 2245
jangan gusar 2093
jangan lupa 2114
jangan menghina 2293–94
jangan menyesal 2230
jangan mudah percaya 1817

jangan mungkir 2393
jangan percaya 1821
jangan rugi 2174
janji setia 2212, 2254
jatuh cinta 2170
jemputan 1831

kasih diterima 1795, 2411–12, 2426
kasih terhalang 1973
kasih tiba-tiba 1763
kecantikan 1874, 1877
kedatangan cinta 1986, 2392
kejayaan 2014, 2058
kekasih orang 1767–68, 1997, 2341
kekurangan 1777
kepuasan 1905–06, 1970
kerana cinta 2155
kerana kasih 2406
kesal 1836, 2290
kesabaran 1937
kesanggupan 1866, 1925, 2258, 2275, 2308–09

mabuk cinta 1847
main mencuri 2219, 2342
malu 1759
masih menanti 2261
masih mencari 2255, 2271
melepas dendam 2038
memadu kasih 2388
membalas sabda 1943
membalas tanda 1946
memberi nilai 2229
membanding 2383
membuat pilihan 2035
meminta 1921, 2167
menahan hati 2422
menahan rasa 1775, 1794, 2395, 2401, 2417
menanggung rasa 2042, 2046
menanggung rindu 2316
menanti 1862, 2062, 2122, 2123, 2222, 2228, 2345
menaruh harapan 1912
menaruh hati 1988, 2191
mencabar 1764–65
mencari 1797, 1983, 2087
mencari ganti 2272
mencuba 1971
mendapat 1758
mendapat ganti 2264
mendapat malu 2284
menduga 1923–24, 1992, 2330, 2331, 2423
menerima kurnia 2199
menerima sabda 1944–45
mengagumi kehebatan 1840–41
mengaku saudara 1918, 2022, 2370
mengenang 1774
menggugat 2238
menghantar tanda 1885–92
mengharap 1995
menghilang 1796
mengikat janji 1947
mengirim dendam 1861
mengusik 2006
menjunjung kurnia 1929
menyamar 2243
menyesal 2207
menyimpan dendam 1864
menyimpan hati 1792
menyimpan kasih 2351
menyimpan rahsia 1770, 1788
merana 2143, 2326, 2335
merayu 1915–16
merendah diri 1931–32, 1998
merisik 1873
mimpi 1955, 2189, 2208, 2327
mimpi baik 2205
mimpi kasih 1900
minta bayaran 2045
minta bukti 2071
minta dikasihi 2027–28, 2077–78, 2203, 2409
minta dinilai 2044
minta diterima 1855–56, 2074, 2076, 2116, 2117, 2340, 2410, 2413, 2421, 2425
mohon dikenang 2328
mudah terpikat 1811

mungkir janji 1790, 2312
muslihat 1870, 2008, 2011–13

nilai yang tinggi 2231

pandai memikat 1787, 2118, 2188, 2274
pandangan makrifat 1868
pemberian 2041, 2198
pemberian istimewa 1762, 2403
penat menanti 2079–80
penawar hati 2295
penjelasan 1771
pentingkan diri 2129
penyakit rindu 2204
penyerahan 1879–80
perasaan hati 2301
percaya 2190
percubaan 2057
perlakuan yang wajar 1993–94
permintaan 1835, 1852–53, 1957
persediaan 2232
pesanan 1823
pilihan 1952
pilihan hati 1781, 2016, 2108, 2182, 2187, 2262, 2266, 2298, 2375, 2404, 2408
puas 1962
puas hati 1990, 2036, 2054, 2296, 2353, 2376
pujukan 1883
pura-pura 1872, 2095, 2356, 2357
putus asa 1976
putus harapan 2209
putus kasih 2156

ragu-ragu 1776, 1818, 1842–43, 1903, 1972
rahsia hati 1867
rangsangan 1801
rendah diri 2359
rindu 1814, 1920, 1926, 1935, 1939–40, 1942, 1954, 1979, 2003, 2091, 2360
risau 2101
runsing 2031

sakit cinta 2092
sakit rindu 2125
sakit seorang 2325
salah sangka 2145
salah tempat 2239
sanjungan 1857, 1858, 2065, 2069
sebab cinta 2292
sebatang kara 2144
sedia berkhidmat 1881, 1884
sedia membeli 2337
sedia menerima 1810, 1851
sedih 2217, 2323
siapa cepat 2073
sindiran 2026, 2115, 2169, 2260
sirih bertanya 2178
sudah berpunya 1859
sudah dikenal 2244
sudah janji 2082
sudah mesra 2184
sudah tahu 1987
sukar bertemu 2007, 2010
sukar dipikat 1783, 1808, 1825, 1828, 2233, 2277, 2282, 2297, 2416
sukar memikat 1760, 1849
sukar mencari 1898
surat cinta 2371
susah hati 2279

takdir Allah 2081, 2363
takut dicela 2281
takut dimarahi 2157
tanda bijaksana 2161
tanda cinta 2102, 2103, 2172, 2235
tanda daulat 2429
tanda jujur 1865
tanda kasih 2005, 2037
tanda mata 1779
tanda setia 2032
tanggungjawab 2033
tempat bergantung 2163
tempelak 2029
terharu 1909

terhibur 2366
terkenang 2195
termasyhur 1786
terpesona 1882, 1896, 1904, 1910–11, 1999, 2130, 2141
terpikat 1782, 1784, 1806, 1813, 1826, 1894, 1922, 2034, 2061, 2094, 2113, 2165, 2179, 2201, 2211, 2223, 2237, 2269, 2336, 2346, 2358, 2378–79, 2433, 2434
tersurat 2386
terus menderita 2192
tetap berazam 2246
tetap berharap 2270
tetap bersama 2105, 2106, 2132–35, 2136, 2137
tetap cinta 2127, 2234
tetap menanti 2299, 2365, 2431
tetap mencuba 2072, 2221, 2373
tetap pada tempatnya 2251
tiada bandingan 2030, 2352
tiada ganti 2089, 2128, 2310–11
tiada kesungguhan 2083–84
tiada pilihan 2021
tiada sangka 2214
tidak berbalas 2303
tidak berjauhan 2252
tidak dapat membantu 2216
tidak kekal 2289
tidak lupa 1799, 1839, 1978, 1985, 1996, 2000–01, 2050, 2068, 2097, 2109, 2183, 2194, 2210, 2240, 2304, 2324, 2350, 2368, 2372, 2390, 2424
tidak mungkir 1761, 1949, 2164
tidak pasti 2096, 2149, 2162, 2257
tidak sabar 1933
tidak sanggup 2051
tidak sekupu 1938, 2247
tidak setia 2287, 2428
tidak ternilai 1913–14
tidak tertahan 2317–19

ubat cinta 2215
ubat guna-guna 2193
ubat kasih 2202
ubat rindu 2052, 2053, 2059, 2206, 2227, 2348

Bab X: Hasrat Tercapai

ajakan 2976

baru berkenal 2767
baru bertemu 2668
belum puas 2723
belum tercapai 2888
berdiam diri 2606
bercumbu 2459, 2523, 2524, 2564
berdukacita 2630
beringat 2614
berjanji 2444, 2483, 2496, 2502, 2661, 2688, 2863, 2869
berjauhan 2908
bermain muda 2463
bermanja 2910
bermesra 2535, 2580, 2581, 2609, 2627, 2653, 2656, 2735, 2759, 2782, 2801, 2832, 2878, 2886, 2899, 2916, 2920, 2946–47, 2953
berpisah 2570, 2589
bersabar 2517, 2763
bersetia 2472, 2486, 2519, 2531, 2536, 2539, 2544, 2548–49, 2553–54, 2625, 2660, 2673, 2692, 2695, 2732–33, 2825, 2890, 2897
bersyukur 2478
berteguhan janji 2696
berteman 2900
bertemu dalam mimpi 2602–03
bertemu jodoh 2476, 2494, 2722
bertukar madah 2827
bertunangan 2719
berwaspada 2734
bimbang 2851
bukti cinta 2492, 2682

bukti kasih 2657–59, 2676, 2689, 2749

cabaran 2456
cincin tanda 2968
cumbuan 2840

datang berkunjung 2906
doa selamat 2473, 2697
doakan selamat 2965

gembira 2469, 2913

hampa 2529
hanya seorang 2452, 2471, 2487, 2501, 2503, 2532, 2537, 2540, 2558, 2562, 2573, 2582, 2616–17, 2708–10, 2718, 2742, 2814, 2817, 2834, 2837, 2861, 2875, 2881–82, 2924, 2940, 2944, 2955, 2957
harapan 2873, 2964
harapan ikhlas 2815
harus berpisah 2868
hasrat ditolak 2654
hasrat hati 2465
hasrat tercapai 2481, 2513, 2542, 2571, 2578, 2594–95, 2639, 2686, 2705, 2706, 2754, 2758, 2788, 2791, 2800, 2829, 2893, 2902, 2914–15, 2928, 2931, 2958–60, 2972
hati mesra 2510
hidup musnah 2664

ikhlas 2591
ingin bersama 2491, 2792
ingin bertemu 2588, 2618, 2768
ingin tahu 2879, 2962, 2973
istimewa 2750, 2785–87, 2800, 2808, 2831, 2909

jangan amarah 2525
jangan berpisah 2670, 2740, 2820, 2844, 2921, 2923
jangan berubah 2969
jangan bimbang 2552, 2883
jangan lupa 2546
jangan mungkir 2896, 2905
jangan ragu 2884
jemputan 2700
jujur 2887

kahwin lari 2687
kasih bertambah 2891
kasih diterima 2458, 2756
kasih sebati 2437, 2440
kasih tak sampai 2479
kasih tersembunyi 2822
kasih yang ikhlas 2810
kasih yang kekal 2797
kasih yang tulus 2796
kehadiran kekasih 2560, 2569, 2680
kekal bersama 2455, 2475, 2555, 2556, 2572, 2577, 2621
kelemahan insan 2925
kenangan 2438, 2730, 2865
kepuasan berkasih 2674
kepulangan kekasih 2951, 2966
kerana cinta 2470, 2509
kerana kasih 2461, 2480, 2802–03, 2919
kerana kekasih 2877
kesanggupan 2751
kesepian 2713
kesyukuran 2703
ketulusan cinta 2833
kuatkan semangat 2446–47

lama bercinta 2956
lama menanti 2880

masih mencari 2744
mati bersama 2937
melepas rindu 2490, 2499, 2669, 2770–71, 2819, 2911–12
membawa persembahan 2967
memendam rasa 2604, 2645, 2663
meminta kasih 2939
memohon kasih 2717, 2746

menahan rasa 2867, 2922
menahan rindu 2495, 2707, 2748, 2772–74, 2838, 2949, 2952
menanggung rasa 2852–53
menanggung rindu 2845
menanti 2466, 2941
menanti balasan 2631
mencari ganti 2769
menduga 2644, 2894–95
menepati janji 2848
menerima lamaran 2623
mengambil hati 2474
mengapa muram 2856–57
menghadapi godaan 2795
mengulit 2849
mengusik 2679
menunggu perintah 2467, 2635
menurut kata 2551
menyangka 2859
menyembunyi perasaan 2611
menyimpan rasa 2590
merajuk 2809, 2818
merosak hati 2681
milik yang abadi 2752
milik yang kekal 2728
minta bukti 2633–34, 2898, 2903
minta dikasihi 2445
minta diterima 2464, 2489, 2701

niat murni 2462

pandai memikat 2542, 2828
patah hati 2731
permintaan 2739, 2757
penyerahan 2764
pertanda kehilangan 2835
pilihan hati 2812, 2862, 2870
puas berpandangan 2568
puas hati 2448, 2450–51, 2453, 2677, 2755, 2871, 2945, 2950, 2961
pujian 2482, 2547, 2650, 2683, 2736
pujukan 2457, 2515, 2610, 2671

ragu-ragu 2512, 2761, 2784, 2794, 2963, 2971
rasa gundah 2858
rela menerima 2942
rela menyerah 2685
rendah diri 2632, 2866
resmi alam 2824, 2826
rindu 2507

sakit rindu 2762
sama sepadan 2651–52, 2666–67
sama-sama kasih 2974
sampaikan hasrat 2745
sanggup berkorban 2855, 2933
sanggup mati 2649
sanjungan 2561, 2583, 2601, 2620, 2624, 2678, 2729, 2778–79, 2799, 2841, 2846
sedih 2528
segala-galanya 2505
semakin sayang 2567
sentiasa bersama 2726–27
sepadan 2527, 2541, 2830, 2918
setia yang sungguh 2970
sifat unggul 2586
simpan di hati 2783
sudah mesra 2504
sudah pasti 2646–47, 2907
sudah terikat 2435–36, 2574, 2672, 2753, 2932, 2938
sudah tersurat 2926–27
sumpah setia 2441, 2497, 2506, 2526, 2530, 2605, 2619, 2704, 2813, 2864

takdir Allah 2599–600, 2613
tanda cinta 2449, 2484–85
tanda kasih 2557
telah tersurat 2637–38
tempat bergantung 2789
tempat berlindung 2904
terbakar hati 2854
terikat 2725
terkenang 2714
terlalu kasih 2626, 2892
terlalu rindu 2662, 2702
terlalu sayang 2559, 2640, 2699

terlindung 2760
terpendam 2872
terpesona 2439, 2442, 2477, 2498, 2521, 2622, 2629, 2811
terpahat di hati 2579
terpikat 2511, 2534, 2543, 2675, 2720, 2765, 2780, 2816
tersurat 2843
terus bersama 2454, 2575–76
tetap berharap 2566
tetap bersama 2516, 2592–93, 2607, 2648, 2655, 2693, 2694, 2698, 2724, 2738
tetap bersedih 2716
tetap dikenang 2775–77, 2790, 2876
tetap kekal 2747
tetap mencari 2538
tiada bandingan 2608, 2628, 2636, 2642–43, 2690–91, 2781, 2807, 2842, 2874, 2889, 2934–35
tiada ganti 2584–85, 2596, 2615, 2901
tiada gantinya 2737
tiada sangka 2943
tidak berbalas 2741
tidak bercela 2488
tidak berpisah 2804–06, 2936, 2954
tidak bersungguh 2839
tidak berubah 2598
tidak bimbang 2518
tidak gentar 2550, 2612
tidak hiba 2929–30
tidak lupa 2500, 2508, 2514, 2533, 2563, 2721, 2743, 2823, 2975
tidak mahu berpisah 2460, 2665, 2711, 2860, 2885
tidak perlu bantuan 2793
tidak puas bertemu 2565, 2850
tidak sabar 2641
tidak sama 2522
tidak sangka 2468
tidak sanggup berpisah 2847
tidak sanggup bersedih 2712
tidak sepadan 2443, 2766
tidak tercela 2587
tidak terhibur 2715
tidak terpisah 2836
tidak ternilai 2597
tuah mendatang 2948

ubat rindu 2917
ucap selamat 2520, 2821

Bab XI: Kasih Terhalang

ada gantinya 3234
ada halangan 3237
ada yang lain 3073
adat dunia 3006
akan bertemu 3148

belum tercapai 3336
bencana 3079, 3433, 3511, 3527
berazam 3142
bercerai kasih 3029, 3094, 3186, 3199, 3228, 3297, 3302, 3310, 3331, 3338, 3476, 3478, 3512
berdoa 3149
berdosa 3239
berjanji 3446
berkasih jauh 3258, 3372–74, 3385, 3434, 3448, 3473, 3502
berkata benar 3118
berosak hati 3168
berpisah 2993, 3001, 3002, 3011, 3033, 3037, 3040, 3066, 3086, 3140, 3146, 3152, 3159, 3160, 3170, 3182, 3187, 3196, 3200, 3203, 3205, 3238, 3250, 3257, 3282, 3283, 3290, 3299, 3304, 3332, 3334, 3342, 3344, 3360, 3369, 3418, 3420, 3460, 3474, 3481, 3515, 3518
bersabar 3088, 3147, 3198
bersalah 3240
berserah 3214, 3242
bertambah dendam 2979
bertambah sayang 3233
bertangguh 3166

bertimbang rasa 3119
bertemu lagi 3466
berterus terang 3036
bimbang 2981, 3128, 3219, 3222, 3280, 3317

cabaran 3245
cari yang lain 3428
cinta palsu 3077
cinta terhalang 3004

diperdaya 2988
diseksa 3388
disia-siakan 3014, 3102, 3223, 3277
ditinggal kekasih 3500
ditinggalkan 3530
dugaan 3063
dukacita 3135

gagal 2989, 2997, 3005, 3013, 3018, 3034, 3042, 3044, 3095, 3167, 3171, 3314–15, 3377
gagal bertemu 3083
gagal dipikat 3292, 3402
geram 2982

halangan 3313
hanya seorang 3165
harapan 3105, 3161, 3226, 3395, 3436, 3450, 3521
hasrat tak sampai 3069
hasrat tercapai 3367
hasrat terhalang 3488
hiba 3467
hilang semangat 3437

ingin bebas 3492
ingin berbalik 3275
ingin berkenalan 3252
ingin bertemu 2996, 3097, 3268, 3405
istimewa 3352

jangan amarah 3506
jangan berpisah 3451
jangan curang 3464
jangan dikenang 3015, 3057, 3180, 3358, 3429
jangan dilupa 3041, 3190, 3235, 3384, 3424, 3484, 3504
jangan diumpat 3189
jangan menangis 3403, 3443
jangan menyeksa 3120, 3316
jangan menyesal 2978, 3197
jangan mungkir 3417
jangan pura-pura 3096
janji palsu 3195
jauh hati 2977, 2994, 3091, 3093, 3117, 3156

karam di hati 3019, 3354, 3355
kasih alang kepalang 3121
kasih berantara 3134
kasih menumpang 3009, 3020, 3407, 3415, 3416
kasih tak jadi 3098, 3278, 3339
kasih terhalang 3362, 3461, 3462
kasih terlepas 3427
kasih yang kekal 3330
kecewa 3056, 3068
kehilangan kasih 3176
kehilangan kekasih 3111–13, 3269, 3273, 3495–96, 3501
kekal di hati 3454–55
kekasih jauh 3440–41, 3452
kekasih orang 3008, 3028, 3065, 3115, 3210, 3243, 3296, 3312, 3325, 3489
kemaafan 3341
kembali 3150
kenangan 3177, 3188, 3421
kerana cinta 3493, 3499
kerana wang 3291
kesal 3106
kesan 3024
kesepian 3175

lama berpisah 3468
lekas kembali 3306
lemah semangat 3021

luka di hati 3051, 3337, 3419

mabuk rindu 3052–53
makhluk Allah 3058
malang 2987, 2998, 3023, 3030, 3070, 3130, 3157, 3217, 3253, 3259, 3322–23, 3529
membawa diri 3155
melipur rindu 3494
membuang nyawa 3309
memendam rasa 3012, 3485
memohon kasih 3022
memohon maaf 3509
menanggung hiba 3390
menanggung rasa 3035, 3151
menanggung rindu 3143, 3225, 3379, 3382, 3399, 3400
menanggung sendiri 3410
menahan rasa 3126, 3333, 3376, 3391, 3503
menahan rindu 3087
menahan sabar 3294
menanti 2983, 3003, 3075, 3220–21, 3396, 3425
menanti belah 3286
menanti jodoh 3328
menaruh dendam 3361
menaruh hati 3444
mencari ganti 3207, 3244, 3348, 3411
mencari salah 3516
mendapat ganti 3043, 3122, 3184, 3510
menderita 3139
mengirim pesan 3517
mengubat rindu 2980
mengundur diri 3191
mensesiakan diri 3059
menunggu perintah 3241
menurut hati 3192
menyesal 3289
menyimpan dendam 3261, 3458, 3514
menyimpan perasaan 3264
menyimpan rahsia 3486
menyimpan rasa 3356
merana 3055
merana seorang 3439
merantau 3218
minta bukti 3397
minta diterima 3281
mungkin terhalang 3525–26
mungkir janji 2984, 3062, 3251, 3298
muslihat 3363–66

nasib berlainan 3158, 3371
niat tak sampai 3470

orang ketiga 3216

patah hati 3206
pengecut 3247
penyesalan 3398
perlu bijak 3154
permohonan 2986
pertanda yang buruk 3523
pilu 3262–63
pura-pura 3249, 3256, 3260, 3287–88, 3311, 3413, 3435, 3479–80
putus harapan 3104, 3107, 3387
putus kasih 3265, 3295, 3305, 3432, 3438, 3469, 3513, 3520

ragu-ragu 3375, 3524
rasa hati 3048, 3185
rendah diri 3049, 3072
risau 3125
rindu 3000, 3357
rosak hati 2999, 3032, 3054

sakit cinta 3080, 3081, 3090, 3136–38, 3144, 3172, 3204, 3394
sakit hati 3215
sakit rindu 3408, 3472
salah makrifat 3505
sama-sama bersalah 3507
sanggup mati 3211
sanggup menghilang 3497
sayu 3084, 3085

selamat tinggal 3381
sindiran 3047
sudah terlanjur 3442
sudah tersurat 3320, 3326
sukar percaya 3301
sumpah 3347
sumpah setia 3183, 3456, 3457
surat kiriman 3490

tanda kenangan 3483
tanda setia 3208, 3209, 3522
tangisan 2990, 3045, 3133, 3178, 3293, 3349, 3378, 3389, 3404, 3409, 3412, 3487, 3491, 3519
takdir Allah 3016, 3092, 3114, 3124, 3129, 3267
tempat kasih 3162
terbakar hati 3353
terkenang 3345
terseksa 3212–13
tersilap 3272
tertipu 2992
tetap bersama 3132, 3274
tetap bertemu 3179
tetap dikenang 3046, 3193, 3229, 3380, 3475
tetap menanti 3109, 3123
tetap setia 3038, 3082, 3164, 3230, 3445, 3463
tetap terkenang 3031
tiada gantinya 3141, 3163, 3202
tiada harapan 3318–19
tiada perikemanusiaan 3050
tiada upaya 3231
tidak berbalas 3039, 3071, 3076, 3145, 3321, 3392, 3393, 3465
tidak berdaya 2991, 3324, 3423, 3471
tidak bersedia 3074
tidak bersungguh 3329
tidak bertuah 3346
tidak dilupa 3370, 3453
tidak disangka 3255
tidak diterima 3276, 3368
tidak jujur 3270–71
tidak kekal 2995, 3089, 3110, 3169, 3232, 3236, 3284–85, 3303, 3308, 3327, 3343, 3359, 3401, 3406, 3426, 3430, 3449, 3477, 3508, 3532
tidak kesampaian 3459
tidak lupa 2985, 3017, 3064, 3108, 3153
tidak menerima 3266
tidak mungkin 3350–51
tidak mungkir 3131, 3447
tidak pasti 3498, 3528
tidak percaya 2991, 3116
tidak puas 3067
tidak sama 3431
tidak sanggup berpisah 3173–74, 3181
tidak setaraf 3007, 3010, 3025, 3383, 3414
tidak setia 3026, 3027, 3060, 3061, 3078, 3099, 3100–01, 3103, 3201, 3224, 3248, 3254, 3279, 3300, 3307, 3340, 3531
tidak ternanti 3335
tidak tersembunyikan 3127
tidak tertanggung 3194
tidak wajar 3227

BINGKIS PENUTUP

Bab XII: Tanggapan dan Renungan

adat pusaka 3945
ajaib 3843
ajakan berkasih 3734
akibat cinta 3882, 3883
akibat dengki 3753
amanah Allah 3646
anak luar nikah 3759

bacul 3643
baik berkahwin 3593
baik berniaga 3724

baik bersendirian 3740
baik bertarung 3591
baik diteruskan 3544
banyak cakap 3630
baru sedar 3790
belum jodoh 3713
belum masanya 3732, 3769, 3777
berani 3537, 3548, 3550, 3590, 3618, 3619, 3620, 3788
berani bertarung 3838
berbeza 3668
berbuat baik 3774, 3776
bercakap besar 3826
berhati-hati 3576, 3815, 3832
berilmu 3549
beringat 3636, 3637
beristeri lagi 3580
berjanji 3614, 3631, 3672
berjenaka 3613
berkasih jauh 3841
bermain muda 3644, 3710
bermesra 3798
bersatu hati 3723
bersedia 3545, 3823
bersedia dahulu 3557
berselera 3690
bersetia 3585, 3682, 3719
bertamu 3806
bertangguh 3952
bertanggungjawab 3611
bertanya 3946
bertanya khabar 3638
bertemu semula 3715
bertukar cincin 3584
berunding 3581
beruntung 3748
berusaha 3612, 3616
boleh diterima 3628
buat pilihan 3795

cabaran 3949
cakap berbisa 3731
Cik Busu pandai membilang malam 3854–65
curang 3755

digoda berahi 3764
digoda mimpi 3833
dijemput naik 3937
disia-siakan 3694
dukacita 3851

firasat 3650, 3673

gagal 3578

hadapi cabaran 3684
halangan 3670
hidup bujang 3707
hidup miskin 3812
hilang sabar 3663

ikatan keluarga 3725, 3783
ilmu berumahtangga 3706
ingin bertuah 3813
ingin mengintai 3763
inginkan kasih 3648
istimewa 3797, 3814
itu sahaja 3794

jadikan berguna 3659
jalak bertuah 3796
jalan bahaya 3655
jangan berbangga 3770
jangan berdendam 3820
jangan bermadu 3674, 3699
jangan bimbang 3605
jangan dimalukan 3849
jangan dipujuk 3737
jangan mengintai 3629
jangan mengusik 3589
jangan menunjuk 3660, 3765
jangan mungkir 3767
jangan percaya 3754
jangan tamak 3778
jangan terikat 3533
jauh hati 3559
jika bertuah 3666

kahwin janda 3709, 3779
kahwin tak jadi 3615, 3768

kalam bertuah 3573
kalau jodoh 3718
kalau sudah setuju 3582
kasih ibu 3696
kawan menangis 3551
kecewa 3606, 3701, 3853
kecil tetapi kuat 3730
kekasih orang 3595
kemesraan 3664
kemungkinan 3676
kenangan 3816
kerana dosa 3787
kerana kasih 3938, 3940
kerana kekasih 3735, 3885
kerjasama 3716
kerugian 3574
kesanggupan 3579, 3656, 3948, 3950, 3959
kurang berguna 3594, 3617
kurang daya 3607
kurang pengalaman 3632

lamaran ditolak 3955
lebih bahaya 3621
legenda rakyat 3572
lihat diri dahulu 3773

mantera kebal 3729, 3817
mantera pengasih 3695
melanggar larangan 3743
melebihkan yang lain 3600
memalukan 3799
memanggil dewa 3642, 3757, 3758
membazir 3641, 3760
memberi dan menerima 3852
membuat pilihan 3562
memelihara diri 3705
memikat burung 3596, 3675, 3708
memilih mangsa 3634
memilih tempat berniaga 3609
memilih yang benar 3830
meminta izin 3657
meminta harga 3958
memohon kasih 3835
memohon rahmat 3771
memperaga diri 3736
menahan malu 3954
menahan rasa 3654
menanti 3604
menanti bahagia 3536
menanti tunangan 3717
mencari 3683
mencari bahaya 3828
mencuba nasib 3547, 3561
mendapat ganti 3534
mendapat malu 3720
menempuh dugaan 3633
menepati janji 3553, 3942
menerima balasan 3722
menerima rangsangan 3658
menerima rezeki 3961
mengaku saudara 3598, 3714
mengatur sembah 3944
mengenal diri 3623
menggoda 3685
menghapus malu 3583
mengikut adat 3587
mengikut rasa 3850
mengogah mayang 3887–935
menjaga kekasih 3640
menjaga maruah 3739
menjemput tetamu 3957
menjolok mata 3775
menurutkan hati 3556
menyesuaikan diri 3749
menyimpan rahsia 3746
merendah diri 3943, 3960
mesti cepat 3575
mimpi semalam 3733
minta dikasihi 3877
minta dikenang 3721
minta dimanja 3647
minta dinilai 3876
mohon berkekalan 3639
mohon rezeki 3555
muafakat 3803
muslihat 3711, 3834
nasib bertuah 3821
nasib malang 3626

nasib yang baik 3543
nilai yang teradat 3947

orang berani 3766
orang bujang 3627

pandai berniaga 3800, 3842
panggil semangat 3780
patriotisme 3751, 3784, 3807, 3837, 3847
patut dicuba 3560
pemberian 3712
penat menanti 3840, 3936, 3941
pentingnya ilmu 3786, 3809
penyeri muka 3793, 3819
Perang Raja Haji 3963–73
perlu berfikir 3597
pilihan hati 3880
pilihan yang baik 3535
puas berkasih 3726
puas bermesra 3839, 3848
pura-pura 3669, 3692, 3745, 3810, 3818, 3836

ragu-ragu 3608, 3742
rahmat Allah 3649
rela mati 3802
rendah diri 3563, 3586
resam alam 3622, 3665
resam hidup 3652, 3804, 3827
resam manusia 3602
rugi sedikit 3702

sahabat setia 3792
salah guna 3829
salah pilih 3822
salah sendiri 3651
sama-sama cantik 3678
sama-sama jahat 3653
sama-sama pandai 3542
sama-sama setuju 3564
sanggup berkorban 3610
sanggup bertarung 3691
sanggup merebut 3789
sanjungan 3698
sebab kekasih 3693
sederhana 3592
sedia bertarung 3679, 3700, 3744
selamat tinggal 3844, 3962
semua ada gunanya 3785
sepadan 3808
seruan suci 3824–25
Si Bongsu pandai bilang malam 3866–75
siapkan modal 3661
sia-sia 3635, 3697
silakan dulu 3805
sudah bosan 3558
sudah terikat 3599
sukar mengenal 3677

tahu berniaga 3686
takbur 3781
takdir Allah 3688, 3811, 3886
takjub 3601
tanda kasih 3625
tanda sayang 3884
tempat berlindung 3741
tempat mati 3750, 3772
terfitnah 3577, 3831
tergoda 3727
terima kasih 3939, 3951
teringat 3541
terpedaya 3667, 3681, 3703
tersingkir 3762
terus bercinta 3878
tetap bersama 3728, 3747
tetap bernilai 3680
tetap tabah 3953
tiada bandingan 3881
tiada belas kasihan 3538–39
tiada ganti 3552
tiada izin 3687
tiada tuah 3588
tiada yang adil 3761
tidak berbalas 3671, 3704
tidak bijak 3782
tidak dilepaskan 3756
tidak dipercayai 3662
tidak dipujuk 3738

tidak ikhlas 3845
tidak kena tempat 3846
tidak kesampaian 3956
tidak lepas hutang 3801
tidak menguntungkan 3645
tidak mungkin 3791
tidak sepadan 3879
tidak wajar 3624
tindakan yang baik 3546
tindakan yang wajar 3540, 3554
tunaikan janji 3603

ubat malu 3752
uniknya janda 3689

Bab XIII: Salam Perpisahan

akan berpisah 3974, 3981

budaya warisan 3992

di akhir madah 3983–84
ditambahi kebesaran 3996

doa selamat 3989–90, 3991, 3994

harap bertemu lagi 3976, 3979, 3982, 3986

kekal bahagia 3997
kekal berkasih 3995
keluhuran budi 3993

madah berkias 3975
majlis berakhir 3978
mengakhiri persembahan 3977
mohon maaf 3980, 3985, 3988

pantun warisan 3987

Bab XIV: Harapan

jangan tercela 3999

pulangkan 3998

terpelihara 4000

Indeks Kata Rujuk

[*Nombor merujuk nombor bilangan rangkap pantun.*]

A

Abai 1495
abang 115, 188, 195, 222, 267, 312, 339, 432, 477, 690, 1076, 1358, 1373, 1512, 1665, 1700, 1827, 1831, 1842, 1843, 1862, 1871, 1884, 1929, 1939–40, 1957, 1960–61, 2006, 2037–38, 2052, 2053, 2060, 2075–76, 2078–79, 2081, 2087, 2092, 2102, 2129, 2150–51, 2226, 2228, 2245–46, 2267, 2279–80, 2293–94, 2306–07, 2313–15, 2322–23, 2328, 2389, 2300–01, 2405, 2418, 2431, 2436, 2445, 2459, 2466–68, 2498, 2523, 2529, 2549–51, 2553–54, 2569, 2579, 2580, 2600, 2611, 2620, 2633–35, 2645, 2661–63 , 2666, 2667, 2676, 2705, 2715–26, 2748, 2749, 2754, 2761, 2762, 2770–73, 2777–78, 2780, 2782, 2784, 2809, 2830, 2833, 2841, 2845, 2862, 2867, 2913–14, 2935–36, 2940, 2944, 2961, 2971, 2972, 2973, 2993, 3013, 3049–50, 3052, 3083, 3119, 3120, 3160, 3168, 3189–90, 3191, 3220–21, 3224, 3243, 3304, 3346, 3357, 3385, 3394–96, 3420, 3425, 3446–47, 3448, 3452–55, 3474, 3483–85, 3499, 3514, 3515, 3520, 3558, 3580, 3722, 3786, 3858, 3864, 3873, 3875, 3878, 3884
Abang Sulung 914
Abdul Karim 2144
abu/habu 97, 729, 2111, 2215, 2548–49
Aceh 728, 1151, 1424, 2041, 2406, 2557, 2665, 2747, 2794, 2795, 2796, 2812, 3110, 3302, 3303
adas 2435
adat 499, 503, 507, 511, 521, 524, 525, 530, 539, 540, 549, 560, 566, 567, 568, 575, 589, 595, 597, 617, 737, 2098, 3587
adat budaya 3570

adat dunia 582, 677, 3006
adat Melayu 506
adat muda 2978
adat pusaka 507, 516, 520, 544, 552, 1339, 3945
adat warisan 3992–93
adik 103, 115, 119, 130, 148, 151, 162, 188, 195, 208, 210, 226, 251, 270, 290, 300, 324, 339, 382, 642, 733, 1091, 1373, 1436, 1437, 1609, 1663, 1665, 1666, 1700, 1786, 1827, 1831, 1835, 1899, 1922, 2030, 2060, 2069, 2166, 2221, 2223, 2228, 2258, 2267, 2328, 2348, 2375, 2389, 2407, 2431, 2435, 2454, 2457, 2489, 2553–54, 2559, 2579, 2582, 2666, 2667, 2682, 2687, 2736, 2825, 2830, 2836, 2867, 2973, 3001, 3002, 3083, 3150, 3152, 3195, 3226, 3304, 3311, 3357, 3373, 3385, 3422, 3424, 3460, 3474, 3500, 3514, 3515, 3542, 3558, 3658, 3722
adik kandung 265
adik-beradik 289, 3688
adinda/dinda 1762, 1771, 1790, 1796, 1798, 1799, 1902, 1933, 1956, 1969, 1999–2001, 2002, 2052, 2068, 2109, 2154, 2167, 2173, 2179, 2195, 2209, 2220, 2238, 2261, 2275, 2292–93, 2304, 2310–11, 2315, 2347, 2383, 2391, 2405, 2501, 2519, 2540, 2563, 2592–93, 2620, 2628, 2633, 2654, 2695, 2714–15, 2717, 2729, 2737, 2761, 2802, 2847, 2855, 2874–76, 2881, 2883–84, 2909, 2921, 2944–45, 3027, 3040, 3104–06, 3147–48, 3168, 3200, 3231, 3239–40, 3290, 3299, 3374, 3491, 3504, 3523–27, 3726, 3844
Alif 3876
agama 1114
Ahad 942, 3167
air 73, 183, 408, 468, 498, 510, 547, 681, 867, 1031–32, 1049, 1125–26, 1130, 1153, 1176, 1205, 1211, 1228, 1244, 1303, 1306, 1314, 1316, 1324, 1328, 1346, 1380, 1397, 1418, 1465, 1468, 1474, 1484, 1495, 1497, 1508, 1524, 1527, 1544, 1772, 1791, 1831, 1852–53, 1890–91, 1924, 1947–48, 1962, 2021, 2062, 2083, 2090, 2103, 2111, 2162–63, 2169, 2171, 2205, 2206, 2219, 2264, 2366, 2367, 2424, 2609, 2660, 2908, 2979, 2980, 3038, 3212–13, 3217, 3229, 3392, 3400, 3432, 3541, 3545, 3635, 3650, 3777, 3783, 3806, 3871
Air Berbagi 892, 1117, 1838
air emas 1863
air jernih 838, 1307, 1972, 2171
air kubang 107
air laut 827, 1298, 1317
air mawar 1, 2177, 2437, 2484, 2582, 2788, 3538
air masin 613
air mata 57, 77, 262–63, 1082, 1261, 1571, 1578, 1585, 1590, 1593, 1599, 1661, 1674, 1675, 1699, 1732, 1734, 2170, 2212, 2217, 2323, 2941, 2990, 3000, 3085, 3133, 3178, 3293, 3349, 3378, 3389–90, 3403, 3487, 3490, 3491, 3519, 3681, 3962,
air pasang 1004, 1759, 1760, 2438, 2981, 2982, 3540
air pasang perbani 2567, 2982
air pembasuh kaki 2700
air penawar 2799
air pujaan 2595
air sembilan 2694
air serbat 1761
air sungai 828

air talkin 593, 2704
air tawar 1440
air terjun 52, 1921, 2207
ajal 1289, 1757, 1923–24, 2682
ajaran 387
ajung 440, 3542, 3572
akal 372, 898, 905, 1223, 1449, 1475, 1520, 2008–09, 2011–12, 3363–65, 3876
akar 275, 356, 1353, 1390, 1453, 1465, 1474, 1483, 1762, 2272, 2347, 2716, 2916, 3237, 3789
akar keramat 839
akhirat 894, 907, 957, 1040, 1047, 1132, 1140, 1142, 1146, 2440, 2458, 2556, 2576–77, 2789–90, 2800, 2805–06, 2861, 2890, 3598
aksin 887
alam 391, 456, 507, 523, 575, 688, 1010, 1758, 1897, 2224, 2255, 2708, 2824
alamat 1194, 1643, 2898
alang 1981, 3657
Alangkapuri 2891
alif 1764, 3876
alim ulama 565
Allah 531, 839, 860, 864, 882, 919, 942, 965, 992, 1005, 1062, 1086, 1122, 1130, 1135, 1696, 1724, 1794, 1975, 2127, 2190, 2363, 2367, 2430, 2477, 2599–600, 2613–14, 2670, 2710–11, 2813, 2829, 2928–29, 3016, 3058–59, 3092, 3107–08, 3114, 3124, 3129, 3139, 3267, 3477, 3503, 3529, 3548, 3688, 3776, 3824–25, 3886, 3996–97
almari/lemari 1338, 1617, 1634, 2506
alu 932, 1012, 1516, 1766, 3513
aluh 2699
alur 566, 2855, 2980
amal/amalan 909, 995, 1000, 1138
amanah Tuhan 3646–47
ambar 2050, 2967–68
Ambon 1982
ambuk 74
ampaian 912, 1199, 1389
ampaian kain 3244, 3248 *l.j.* sampaian kain
anak 246, 268, 277, 351, 466, 1099, 1172, 1190, 1267, 1441, 1478, 1527, 1590, 1623, 1701, 1702, 1764, 1765, 1770, 1829, 1844, 1845, 2024–25, 2066, 2072, 2098, 2355, 2361, 2364, 2550–51, 2624, 2664, 2968, 2992, 2993, 3106, 3233, 3535, 3614, 3646, 3672, 3709, 3759, 3865, 3867
anak Aceh 1776
anak Agam 1158
anak agus 1777
anak Anuman 3552
anak Arab 22, 262
anak Bali 2152, 3108
anak Bandan 2939, 3556
anak bangsawan 2964
anak Batak 1160, 3557
anak Belanda 1638, 1734
anak Bengkahulu 509
anak Berunai /Brunei 2175, 3533
anak celaka 351
anak Cina 2, 172, 256, 242, 499, 616, 617, 618, 861, 862, 1039, 1164, 1165, 1166, 1535, 1783, 1784, 1785, 1786, 2045, 2442, 2443, 2942, 3025, 3559, 3560, 3561, 3568
anak dagang 1532, 1536, 1540, 1546, 1564, 1584, 1615, 1727, 1757, 3326
anak damak 2069
anak dara 76, 92, 118, 165, 253, 430, 619, 863, 1328, 2444, 2450–51, 3562, 3563
anak datu 340, 341

anak Datuk Penghulu 1655
anak Dayak 1167
anak desa 348
anak Hindu 350
anak India 501
anak indung 1180
anak Islam 1789, 1790
anak Jambi 1785
anak Jawa 1352, 1826, 2254
anak Kandi 1540
anak Keling 1796, 3370, 3568, 3569
anak kembar 1998
anak Kini 1540
anak laki-laki 841
anak lidah 2640–41
anak Madras 1179
anak mambang 1851
anak maulana 1838
anak Melayu 1228, 1456, 1562, 1603, 3568
anak menantu 3760
anak Minangkabau 3534
anak muda 1174, 1181, 1182, 1826, 2098, 2453
anak murid 1283
anak Nakhoda Ragam 3602
anak negeri 627
anak nelayan 3204
anak Nualam 3676
anak orang 979, 1541, 2095, 3578, 3605, 3949
anak Pagai 1184
anak panah 2455
anak permaisuri 2212
anak piatu 203, 1662, 1958, 3156
anak pingitan 1454
anak Puragam 3572
anak raja 215, 414, 536, 588, 590, 1320, 1794, 1901, 1972, 2178, 2961, 2996, 3028, 3310, 3354, 3419, 3573, 3707
anak raja besar 2429
anak Raja Jumah 3876
anak raja kayangan 3877
anak raja Melayu 3218–19
anak raja naga 3755
anak raja perempuan 1620
anak Raja Semarang 1837
anak Ratu Kuripa 2324
anak seri panggung 3720
anak saudagar 3574
anak Semarang 1572, 1796
anak seberang 2072
anak Serani 476, 1164, 1798, 2346, 2567, 2894–95
anak Siam 2269
anak sulung 628
anak Syahbandar 3214
anak Tambi 1186
anak Turki 2991
anak teruna 4, 629, 1187, 3055–56
anak tiri 143, 457
anak yatim 3127–28
anakanda 109, 256, 793
andang 1681
andang-andang 1802, 1803
anding 3642
andung-andung 1805
angan-angan 2823, 3338
anggota 713, 3086, 3876, 3883, 3391
anggur 3092
angkasa 2400
angkasa timur 3990
angin 467, 631, 869, 1166, 1192, 1281, 1304, 1346, 1364, 1366, 1375, 1429, 1495, 1545, 1552, 1570, 1588, 1645, 1746, 1784, 1871, 1952, 2121, 2156, 2175, 2373, 2419–20, 2795, 2820, 2961, 3000, 3039, 3237, 3293, 3302, 3376, 3379, 3410, 3475, 3517, 3568, 3638, 3646–47, 3667, 3775
angin barat 630, 1193, 1194, 3579
angin ribut 5, 1297, 1709, 2202, 2557
angin sangga bayu 65
angin sangkakala 3132

angin selatan 2100
angin taufan 1295
angin timur 1194
angin utara 1279, 1584, 3823, 924
Angkadiri 2584–85
angkasa 707, 942, 3119–20, 3145
anjung 2265, 2331
Anta Permata 1802
antah 1609, 3316–17
antal 415
antan 1397
api 430, 433, 434, 461, 567, 760, 1078, 1178, 1202, 1264, 1392, 1426, 1745, 2143, 2170, 2374, 2625, 2817, 2872, 2954, 3181, 3190, 3227, 3270, 3276, 3415, 3457, 3528, 3556, 3569, 3595, 3790, 3830
api asmara 2197
apung 1549, 1695, 1730
Arab 51, 3110
arai jeramai 1170
Arakap 748
arang 505, 763, 1345, 1352, 2659, 3305, 3513, 3583, 3720
Arsyah 2466
arus/harus 487, 492, 879, 894, 1030, 1179, 1502, 2419–20, 2456, 2482, 2558, 3533, 3987
Asahan 1727
asahan 1854, 1881
asal 533
asam 1155
asam cuka 198
asam pedas 211
asap 1154, 1202, 2060, 2248, 2250, 2658–59, 3270–71
asap api 1824, 1825, 2249, 2471, 2798, 3016, 3035
asmara 2962
asyik 3953–54
atap 181, 323, 324, 335, 383, 467, 538, 589, 1736, 1966, 1998, 2116, 2117, 2986, 3020, 3443, 3592, 3878
atap nipah 3680
awan 1033, 1145, 1204, 1248, 1297, 1359, 1417, 1472, 1482, 1552, 1570, 1614, 1619, 1710, 1720, 1744, 1827, 1852, 1969, 1975, 1983, 2015, 2043, 2046, 2138, 2169, 2391, 2474, 2539, 2597–98, 2615, 2650, 2746, 2845–46, 2847, 2879, 2921, 2955, 2964, 3017, 3094, 3122, 3177, 3228, 3646–47, 3653, 3841, 3884, 3929–35
awan karangan 3427–28
awan selimpat 1698–99, 1868, 1869, 3388–89
Awang 187
Awang Ali 3597
Awang Juna 2222
Awang Merali 2337
Awang Semail 1866
awang-awang 693
ayah 86, 87, 141, 212, 301–02, 1358, 2157, 2342
ayahanda 793, 835, 2587
ayah kandung 109, 256, 263
ayan 160
ayunan 1777

B

Baba 198
badai 1321
badam 2197
badan 135, 199, 214, 236, 280, 291, 317, 360, 361, 433, 461, 526, 571, 585, 599, 628, 651, 670, 681, 732, 733, 743, 787, 799, 806, 875, 880, 913, 951, 965, 974, 980, 995, 1008, 1009, 1013, 1040, 1046, 1055, 1080, 1081, 1085, 1137, 1138, 1156, 1221, 1280, 1287, 1306, 1310, 1329, 1346, 1375, 1387, 1441, 1453, 1458, 1506, 1533,

1534, 1537, 1538, 1550, 1551, 1552, 1560, 1567, 1575, 1580, 1601, 1619, 1620, 1624, 1634, 1640, 1643, 1691, 1696, 1706, 1720–21, 1723, 1740, 1741, 1749, 1753–55, 1761, 1779, 1787, 1791, 1798, 1802, 1814, 1820, 1872, 1895, 1902, 1908–09, 1982, 2013–14, 2033, 2042, 2046, 2104, 2153, 2192, 2203, 2254, 2286, 2304, 2308–09, 2368, 2414, 2424, 2440, 2441, 2446, 2510–11, 2516, 2529, 2536, 2560, 2571, 2573, 2597, 2601–02, 2618, 2646–47, 2664, 2684, 2720, 2733–34, 2800, 2825, 2835, 2939, 2950, 2960, 2984, 3020, 3022, 3023, 3074, 3080, 3110, 3112–13, 3121, 3176, 3204, 3214, 3228, 3257, 3265, 3297, 3303, 3336, 3388, 3430, 3472, 3482, 3495–96, 3511, 3540, 3549, 3556, 3585, 3586, 3623, 3626, 3666, 3705, 3746, 3787, 3860, 3874, 3948

badi/bahadi 2231, 3832

bagan 3781

bah 1177, 1250

bahari 1045

bahasa 35, 499, 501, 608, 613, 622, 630, 636, 667, 762, 777, 792, 796, 822, 823, 832, 837, 1330, 2084–85

bahasa budi 691, 692

bahasa ibunda 554

bahasa Jawa 2733–34

bahasa pantun 893

bahu 1368, 1409, 3099, 3623

bahtera 1853, 2081

baiduri 1060, 1106, 1338, 2229, 2231, 2414, 2829

baja 2419

bajak 1599

bajak wangkang 1556

baju 101, 124, 125, 147, 210, 243, 345, 523, 586, 648, 863, 982, 1186, 1350, 1414, 1528–30, 1562, 1801, 1836, 1837, 1838, 2138, 2223, 2346, 2454, 2529, 2657–58, 2721, 2835, 2977, 3021, 3072, 3112–13, 3159, 3235, 3437, 3495–3496, 3559, 3793, 3895–901

baju baldu/beledu 1698–99, 3388–89

baju cekak pinggang 103

baju batik 889, 2666

baju besi 549, 3817

baju gadung 2332

baju jubah 2619, 2963

baju kebaya 649, 1307, 2257

baju kesumba 1878–79, 3339, 3597

baju kurung 2094, 2648, 3662

baju perai 732, 733, 3020

baju sutera 991

baju sutera kerawang 700

baju telepuk 2671

Bakar Batu 2911–12

bakul 121, 1254, 1409, 3254, 3656, 3663

bala 1035, 2821, 2965

balang 3284, 3546, 3744, 3877

balai 104, 169, 449, 460, 747, 1012, 1071, 1146, 1374, 1909–10, 1913–14, 2213, 2597, 2633, 2790, 2841–42, 3028, 3038, 3710

balai agung 2762

balai datu 3627

balai gading 1914–15

balai kangsur 1814

balairung 3427

balairung seri 3884

Bali 501, 2077–78

Balok 3367

Banda 458

Banda Aceh 2522

Bandan 1643, 1982, 2186–87

bandar 1666, 3378, 3433, 2357
bandar Bugis 3075
Bandung 2271
bandung 2350
Banggul Petani 356
Bangkahulu 927, 2099, 2558
bangkai 898, 922, 989, 1312, 2180, 2539, 2575–76, 2605, 2686
bangku 749, 1415, 1900, 2553–55, 3956
bangsa 801, 821, 832, 865, 885, 1458, 3007, 3058, 3414, 3566, 3992
bangsal 514, 515, 1024, 1231
bangsawan 2070, 2585–86, 3081, 3094
bangsawan ayu 3439–40
bantal 322, 415, 533, 1690, 1734, 1747, 2145, 2170, 2173, 2208, 2523, 2578, 2794, 2878, 2953, 3211, 3349, 3409, 3733, 3755, 3780, 3956
bantal lengan 1690, 1738, 2557, 2946–47
bantal tangan 2524
Banten 924
Banting 41
Banyuwangi 700
bapa/bapak/pak 116, 121, 168, 190, 214, 240–41, 246, 287, 296, 432, 466, 1107, 1129, 1267, 1691, 1733, 2505, 3626, 3743
bapa ayam 227
bapa tiri 112, 191
bara 1158, 1168, 1402, 3329
bara tempurung 1305
barang 444, 608, 1234, 1636, 2275
Barat 1549
barat 894, 1080, 1272, 1333, 1402, 1624, 1643, 2377, 3502, 3741, 3764, 1004
Barat Daya 3606, 3607
Barat Laut 3075
baris 529
baruh 1138, 1983
basa Jawa 1247
Basanah 840
basikal Jepun 3608
Batahan 2059
Batak 3557, 3768
batang 190, 192, 365, 599, 720, 721, 758, 1162, 1248, 1360, 1484, 1502, 1503, 1576, 1703, 1882, 1917, 2010–11, 2049, 2101, 2286, 2292–93, 2326, 2456, 2498, 2529, 2620, 2687, 2755, 2919, 2943, 3052–53, 3071, 3220–22, 3397, 3434, 3446–47, 3488, 3518, 3733, 3845, 3941, 3964, 3983
Batang Kapuas 2559
batang tubuh 3243
batas 816, 818
batik 2543, 2801, 3510
batil 116, 131, 1667
batil tempurung 2245–46
batin 488, 605, 987, 2162–63, 2822, 3127–28
Batipuh 551
batu 33, 305, 343, 563, 566, 677, 721, 952, 1105, 1106, 1165, 1171, 1486, 1524, 1534, 1589, 1684, 1711, 1762, 1895, 1958, 1993–94, 1999, 2006, 2179, 2282, 2302, 2440, 2465, 2508, 2580, 2657–58, 2772–73, 3006, 3047, 3118, 3140, 3215, 3256, 3261, 3271–72, 3275, 3360, 3406, 3478, 3529, 3566, 3586, 3638, 3659, 3812, 3826
Batu Apoi 2167
Batu Bara 1402, 3753
batu bara 3329
batu bata 2753
Batu Belah 3030
batu belah batu bertangkup 3611
batu Belanda 1302, 1916
Batu Berdaun 2707

Batu Berantai 1003–04
batu bersurat 3975
Batu Hampar 3116
batu karang 1425
Batu Kikir 3581–82
batu kiliran taji 1657
Batu Kunta 3643
batu loncatan 972
batu loyang 1854
batu merjan 2150–51
batu monggok 1170
Batu Pahat 296, 3753
Batu Payung 3031
batu penggal 3003
Batu Putih 1002–03
Batu Sangkar 448, 1660, 3975
Batu Sembilan 2694
Batu Tawan 162
bau/bahu 889, 893, 1311, 1319, 1324, 1341, 1362, 1456, 1501, 1750, 1783, 1786, 1928, 1991, 2037–38, 2347, 2522, 2674, 2886, 3360, 3761, 3794
bau-bauan 579, 1016
baulu 1957
Bawan 3338
Bayang 3199
bayang/bayang-bayang 923, 3167, 3176, 3338
bayu 35, 1673, 1764, 2418, 2529, 2835, 2866, 2930, 3112–13, 3876
beban 1524
bedak 447, 465, 1780, 2022, 2047
bedak baiduri 1405
bedil 454, 1123, 2490
bedil Melayu 1564
beduk 2832
bekal/bekalan 358, 907, 943, 1423, 3405
belacan 1449, 3331
belacu 3612, 3785
beladang 509
Belait 1595
Belakang Mati 1730
belalai 528
Belanda 580, 2554–55, 2588–89, 2663–64, 2714–15, 2860, 2909–10, 3836
belang 1159, 1384, 3832
belang sawa 103
belanga 117, 729, 1326, 1393, 1745, 2476, 2886, 3275, 3715, 3758
belatak 1378
belantik 456, 488, 1335
belat 1334, 1463, 1574, 3277, 3781
Belawan 996
belerang 1413
belia 1007
beliung 594, 2904, 3352–53
belukar 41, 925, 1243, 1539, 1862, 1899, 2007–11, 2147–48, 2598–99, 3237, 3335, 3352–53, 3362, 3363, 3761, 3790, 3819
belulang 3729
benang 182, 298, 570, 1023, 1191, 1307, 1345, 1347, 1581, 1619, 1748, 1803, 1805, 1862, 1990, 2137, 2376, 2741, 2857–58, 2888, 3015, 3184, 3188–89, 3193, 3305, 3335, 3349, 3429, 3438–39, 3469, 3552, 3615, 3756
benang mastul/mastuli 1415, 2486, 2673
benang nanas 160, 3810
bencana 675
benda 429, 829
Bendahara 502
bendang 40, 79, 358, 614, 703, 741, 1350, 1422, 1751, 2062, 2130, 2783, 3591, 3762
bendera 411, 1118–19, 1520, 2680, 2696, 3294, 3726
bendi 263
bendul 568, 1446
Bengkalai 1633

benia 648
benih 1231, 1466, 1494, 1945–46, 1991, 3279, 3777
Benta 926, 1273
Bentan 787, 788, 1276, 1302, 1977, 2597, 3227,
Benua Jawa 2717
Benua Rum 2659
Bera 933, 1274
beranda 1477, 2292–93
Berandan 361
beras 69, 79, 201, 208, 365, 459, 602, 771, 1010, 3697
beras kunyit 1349
beras mangat 2487
berhala 964, 3772
berian 872
berlian 506
bertih 401, 480, 481, 959, 1873, 3546
Berunai 1571, 3816
besan 3614, 3672
besen 3712
besi 187, 279, 370, 451, 490, 597, 678, 1333, 1605, 1677, 2183, 3109, 3697
Besiangkit 698
besok 962
Betara Bisnu 2604
Betara Indera 1469, 1764–65
Betara Kala 2305–06
Betara Kisna 1470
Betara Sakti 1844–45, 2066, 3524–25
Betawi 1529
betina 1324, 1651–53, 2134
beting 593, 784, 1549, 3775
betung 1777, 3775
bibir 2183, 3249, 3435, 3479, 3818
Bida Angkasa 1960
bidadari 1114, 1830, 2234, 2624, 2644, 2750, 2964, 3747, 3912, 3915
biduan 1716
biduk 395, 894, 967, 1058, 1218, 1615, 2053, 2253–54, 2370, 2692, 3179, 3334, 3459, 3764, 3924, 3926, 3957
bijan 1359
biji 410, 419, 611, 724, 727, 761, 825, 1249, 1379, 1480, 1598, 1950, 2224, 2513, 3633
biji mata 916, 2524, 2799
Biku 1876
biku 2801
bilah 74, 1471
bilal 408, 3515
bilik 211, 253, 289, 488, 2189
bilon Merikan 2434
binatang 342, 343–44, 348, 358, 359, 394, 401, 404, 405, 409, 413, 417, 418, 420, 421, 423, 427, 462, 484
binatang berbisa 1040
bingkai 1443, 1446
bingkuang 1633
bini 100, 109, 161, 297, 356, 457, 458, 396, 474, 496, 1172, 2340, 2866, 3126–27, 3279, 3602, 3614, 3625, 3732, 3786
bintang 253, 305, 616, 1128, 1147, 1152, 1248, 1349, 1440, 1503, 1553, 1830, 1877, 1882, 2016, 2102, 2110, 2145, 2153, 2201, 2474, 2498, 2521, 2615, 2824, 2922, 3052–53, 3095, 3133, 3593, 3677, 3681, 3764, 3766, 3940
bintang barat 3976
bintang diraja 3681
bintang dua belas 63
bintang kejora 371
bintang nurani 2338, 3764
bintang timur 95, 115, 664, 3976
bintang tujuh 895, 896, 1221, 1222, 1570, 3860
Bintung 698
biola 350, 1790, 3012, 3130
Birma Sakti 958

bisa 3653
Bismillah 55, 74, 2473, 3793
bokor Jawa 1878
bolang 2325
bom 2434
bonda 94, 130, 168, 190, 246, 262, 317, 557, 1491, 1527, 1702, 1740, 2157
bonda kandung 258, 1629
bonggol 2836
bota 3391
boyan 117
buah 261, 345, 357, 376, 410, 419, 447, 503, 515, 539, 565, 575, 668, 689, 694, 716, 756, 777, 898, 937, 977, 1044, 1085, 1107, 1163, 1166, 1216, 1233, 1360, 1366, 1373, 1393, 1401, 1454, 1460, 1494, 1519, 1517, 1550, 1563, 1616, 1643, 1684, 1691, 1766, 1784, 1786, 1886–87, 1929, 1930, 1948–49, 2096, 2139, 2285, 2363, 2791, 2869, 2905, 2987, 3063, 3155–56, 3274, 3306, 3427, 3602, 3637, 3640, 3645, 3674
buah hati 1990, 2226, 2702, 2708–09, 2833, 3065, 3160, 3161, 3168, 3187–88, 3298, 3346, 3358, 3501, 3523
buah tangis 3045
buah-buahan 1291, 2966–67
buai 3308
bubu 1040
bubur 1658, 2071
bubut/bubutan 550, 1709
budak/budak-budak 13, 106, 147, 149, 182, 213, 252, 374, 375, 376, 475, 515, 673, 785, 1128, 1232, 1233, 1234, 1235, 1557, 1601, 1604, 1717, 1871, 2047, 2496, 2497, 2503–04, 2625, 2751, 2848, 2914–15, 3021, 3029, 3075, 3076, 3093, 3271–72, 3399, 3514, 3612, 3641, 3679, 3700, 3802, 3960
budak Bandan 2733–34
budak Cina 2047
budaya 1330, 3992
budi 164, 372, 601, 602, 603, 604, 606, 607, 609, 610, 613, 615, 618, 621, 622, 624, 625, 630, 634, 635, 637, 638, 640, 641, 642, 645, 646, 647, 648, 649, 651, 653, 655, 656, 657, 658, 659, 663, 664, 665, 667, 668, 669, 670, 675, 676, 677, 678, 680, 681, 686, 687, 688, 690, 693, 697, 698, 699, 701, 702, 703, 704, 705, 707, 708, 710, 711, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 737, 738, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 755, 756, 758, 762, 763, 764, 765, 769, 770, 771, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 781, 782, 783, 784, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 796, 797, 798, 799, 800, 802, 804, 805, 806, 807, 810, 811, 813, 814, 815, 817, 818, 819, 820, 821, 823, 824, 825, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 834, 835, 836, 837, 855–56, 1367, 1594, 1722, 1763, 1822, 1973, 1984, 2846, 3014, 3063, 3066, 3324, 3325, 3380
budi bahasa 619, 623, 629, 661, 662, 672, 674, 683–84, 691, 695, 706, 736, 754, 767, 785, 803, 809, 812, 833, 1144, 1170
budi pekerti 768
Bugis 1590, 2174
buhul 1203, 1747
buih 1570, 2744, 3228, 3243

bujang 103, 311, 453, 2128, 2969, 3202, 3606, 3607, 3627, 3628, 3699, 3707, 3766, 3870
bujang kelana 889
Bujang Selamat 1559
buka puasa 812
bukit 213, 332, 347, 352, 457, 546, 548, 635, 714, 765, 827, 1099, 1209, 1254, 1275, 1286, 1382, 1412, 1463, 1517, 1518, 1526, 1792, 1794, 1818–19, 1919, 1987–88, 2004, 2075–76, 2204, 2237, 2284, 2333–34, 2415, 2459, 2534, 2555, 2662–63, 2742, 2810, 2930–32, 2954, 2955, 3023, 3080, 3081, 3120, 3285–86, 3292, 3293, 3294, 3339, 3425, 3487, 3504, 3511, 3512, 3513, 3514, 3515, 3516, 3622, 3656, 3670, 3723, 3740, 3752, 3760, 3785
Bukit Askin 622
Bukit Berapit 2720
Bukit Berjaya 3622
Bukit Beruang 3707
Bukit Cina 655, 3963–64
Bukit Damar 3081
Bukit Danta 2955–56
Bukit Gebuk 1922, 3078
Bukit Geroda 3079
Bukit Malingan 3622
Bukit Melaka 2745
Bukit Pekandangan 2767
Bukit Perajah 421
Bukit Piatu 1654
Bukit Puteri 2743
Bukit Putus 1580, 1191
Bukit Sanding 3643, 3799
Bukit Seligi 1521
Bukit Seringan 1500
Bukit Setanda 1301
Bukit Siperjulangan 1519
Bukit Tanda 829
Bukit Temenggung 3080
Bukit Tinggi 2454
Bukit Tuan Balam 1520
Bukit Tungku 1203
buku 309–10, 1010, 1090, 1203, 1503, 1747, 3810, 3817
buku lali 1298
bulan 40, 64, 85, 253, 305, 342, 488, 616, 685, 707, 883, 895, 942, 1033, 1128, 1129, 1130, 1131, 1152, 1248, 1312, 1315–16, 1356, 1405, 1417, 1426, 1440, 1482, 1489, 1665, 1719, 1734, 1735, 1743, 1773, 1783, 1813, 1830, 1877, 1882, 1914–15, 1923, 2069, 2102, 2103, 2106, 2110, 2130, 2141, 2142, 2169, 2205, 2212, 2220, 2263, 2278, 2327, 2340, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2498, 2521, 2619, 2624, 2680, 2707, 2730, 2750, 2824, 2830, 2866, 2879–80, 2921, 2922, 2923, 2924, 2943, 2948, 2964, 2981, 2983, 3013, 3037, 3052–53, 3084, 3097, 3140, 3143, 3145, 3191, 3221–22, 3332, 3494, 3508, 3644, 3645, 3646, 3677, 3747, 3766, 3828, 3840, 3841, 3865, 3940, 3979, 3991, 3998
bulan puasa 566, 619, 764, 833, 883, 1009, 1055, 1071, 3613
bulan Ramadan 835
bulang 452, 2193, 3111, 3496
bulang bengkawang 2227
buli-buli 645
bulu 1179, 1234, 1439, 1633, 2027–28, 2037–38, 2187–88, 2532, 2559, 2719, 2765, 3128, 3456, 3554
bumbu 2463
bumbung 136, 389, 1800
bumbungan 1829, 1872, 2478
bumi 228, 554, 698, 805, 896, 1197, 1247, 1264, 1304, 1436, 1474, 1807, 1926, 1979, 2391,

2406, 2443, 2642–43, 2861, 3116, 3576, 3841, 3843
bunga 2, 21, 27, 54, 161, 177, 249, 290, 355, 426, 439, 521, 539, 555, 557, 726, 743, 760, 806, 817, 890, 959, 1046, 1078, 1086, 1108, 1165, 1176, 1195, 1203, 1218, 1225, 1227, 1261, 1268, 1277, 1291, 1319, 1343, 1396, 1398, 1413, 1420, 1462, 1483, 1491, 1520, 1538, 1574, 1633, 1640, 1651, 1691, 1749–50, 1785, 1843, 1846, 1849, 1858, 1874, 1921, 1922, 1929, 1948–49, 1951, 1952, 1967, 1968, 1991, 2029, 2033, 2035, 2060, 2061, 2092, 2113, 2125, 2146, 2147–48, 2191, 2198, 2207, 2218, 2222, 2239, 2242–43, 2248, 2251, 2282, 2285, 2325, 2331, 2336, 2344, 2349, 2378–79, 2427, 2464, 2508, 2522, 2572, 2601, 2676, 2730, 2736, 2749, 2760, 2764, 2825, 2841–42, 2858, 2873, 2886, 2926, 2972, 2973, 2987, 2998, 3006, 3023, 3083, 3095, 3100–02, 3144, 3168, 3171, 3223, 3231, 3236, 3296, 3315, 3362, 3367, 3394–95, 3488, 3531, 3591, 3607, 3631, 3648–49, 3669, 3718, 3785, 3794, 3822, 3885, 3960, 3998–99
bunga kayangan 2798
bunga kencana 2519
bunga rampai 131, 1861, 1934, 1935, 1939, 1941, 1942, 1946, 2122, 2519, 2520, 2655, 2703, 3617
bunga sulaman 1339
bungkus 1494
buntat 3698
buntat gemala 2808
buntut 1422
bunyi 1411
buritan 2131
buruan 531
busut 18, 229
buyung 1188, 1430

C

cabang 651, 799, 1197, 1473, 1743, 2828, 3446–47, 3652
cadar 3203
cagaran 1240
cahaya 380, 562, 576, 664, 688, 694, 878, 1129, 1130, 1152, 1219, 1252, 1264, 1482, 2130, 2258, 2394, 2397, 2543, 2561, 2683, 2729, 2819, 2924, 2964, 3155, 3528, 3645, 3767, 3793, 3827–28
cahaya mata 1928
cahaya Muhammad 1140
cakap 580
camat 1864
canang 2323
candik 1743, 1963
candung 1688
canggai 3386
canggung 2046
cangkat 1100
cangkir 262, 1761, 2437
cangkul 509, 1254, 3656, 1368
capah 118
capal 353
carang 603, 1167, 2648
cawan 109, 262, 504, 1683, 1840, 2169, 2206, 2215, 2228, 2236, 3185–86, 3929–35
Cekel Waning Pati 2320–22
cebok 3937
ceki 3075
celak 2150–51
celepa/celapa 735, 3200, 3636
cemara 1805, 2022–23, 3537
cembul/cecembul 568, 1446,

2950, 3178
cembul gading 1237
ceper 2813
cepu 2520
cepu perak 920
cerai 2711–12, 2726–27, 2733–34, 2740, 2805–06, 2836, 2844, 2860, 2921, 2923, 3172, 3451, 3512
cerana 15–16, 404, 1405, 2288, 2325, 2750, 2899, 3465, 3922–28, 3957
Cerana Manggung 1747
cerek 504
cerita 587, 608
cermin 29, 475, 1779, 1259, 1364, 3167, 3342, 3773
cermin cina 3234
cermin hablur 1356, 2210
cermin mata 2808, 2814, 2833, 2909, 2955–56, 3162, 3319
Changi 2113
Chau Pandan anak Bubunnya 1261
China 789, 1000, 1075, 1357, 1420, 1591, 1719, 1752, 1785, 1857, 1915–16, 2159–60, 2240, 2467–68, 2563, 2624, 2708, 2774–75, 3049–50, 3102, 3117, 3963–64
cicit 179
cik abang 389
Cik Abu 1587
cik adik 3734
Cik Ahmad 921
Cik Akub 2542
Cik Ali 655, 3095
Cik Ali Selendang Batik 2543
Cik Amat 1262
Cik Arif 1263
Cik Awang 178, 255, 1377
Cik Busu 3854–65
Cik Da 100
Cik Daud 128, 1578, 2544, 2660
Cik Dayang 1579
Cik Dol 3659
Cik Embong 922
Cik Esah 697, 1265, 1970, 3660
Cik Hamid 128, 237, 2545
Cik Hasan 3331
Cik Husin 3331
Cik Itam 554
Cik Kasim 537
Cik Khair 3217
Cik Khoja 1589
Cik Kobat 192
Cik Laila 3203
Cik Langsuir 1588
Cik Mamat 3661
Cik Mek 255
Cik Melan 1312
Cik Minah 150, 1264, 1265
Cik Mualim 1431
Cik Muda 178
Cik Munah 1266
Cik Murai 3875
Cik Puteh 2343
Cik Rasib 1664
Cik Siti 381, 1151, 2472, 3096
Cik Tahir 1465, 1474, 2111, 3659
Cik Teh 95, 1267
Cik Ungku 3952
Cik Wan 104
Cik Yam 3662
Cik Yub 2886
Cikini 3693
Cina 151, 349, 355, 964, 1268, 2029, 2207
cincin 1060, 1261, 1467, 1590, 2060, 2485, 2723, 2729, 2756, 2968, 3000, 3037, 3097, 3098, 3155, 3388, 3491, 3520, 3584–85, 3808
cindai 2482, 3785
cindai beledu 3510
cinta 1771, 1815, 1862, 1880, 1971, 1976, 1980, 1995, 2007, 2039–40, 2092, 2093, 2109, 2143, 2170, 2172, 2197, 2304, 2422, 2449, 2484, 2489, 2492,

2494, 2742, 2774–75, 2792, 2847, 2865, 2903, 2956–57, 3077, 3144, 3151, 3204, 3291, 3394, 3403, 3479–40, 3499, 3878, 3882
cinta berahi 1919, 2394, 2588–89
cita 2637–38
cita-cita 1669
cok 155
cokmar 1091
congkak 3327
cota 1330
cuaca 1328, 1719, 1914–15, 3998
cucu 80, 107, 179, 958
cuka 1266, 1361, 1652, 2971, 3201, 3266
cukai 1678, 3958, 3959
cukin 660, 1591
cula 3314–15, 2250
cunia 2789–90
cupak 492, 561, 866, 1184, 3401

D

dacing 3686, 3842
dada 293, 402, 438, 744, 1523, 1586, 1661, 1698, 1815, 1826, 2397, 2495, 2506, 2526, 2580, 2588–89, 2663–64, 2852–53, 2862, 3125–26, 3619, 3620, 3624, 3684, 3848, 3969–70
dadih 2626
dadu 2626
daerah 575
dagang 4, 738, 750, 1080, 1372, 1554, 1561, 1576, 1578, 1579, 1591, 1593, 1602, 1606, 1622, 1625, 1626, 1630, 1638, 1641, 1650–51, 1674, 1683, 1685, 1691, 1694, 1695, 1701, 1710, 1719, 1722, 1915–16, 1958, 2027–28, 2203, 2291–92, 2409, 2977, 3049–50, 3117, 3157, 3574, 3983
dagang piatu 1654, 1711, 1716, 3566
dagang senteri 1769
dagangan 1801
daging 441, 443, 603, 641, 1407, 2236, 2351, 2372, 3634
daging darah 260, 3050
dagu 397, 2073, 3690
dahan 576, 906, 932, 1006, 1211, 1249, 1257, 1459, 1462, 1533, 1707, 1729, 1852–53, 2147–48, 2360, 2407, 2410, 2413, 2702, 2748, 2907, 2998, 3053–54, 3400, 3448, 3648–49, 3654, 3673, 3791, 3936
dahan tunjang 515
Daik 619, 699, 720, 737, 772, 915, 955, 991, 994, 3674, 3774, 3776
dakwat 7, 57, 1590, 2217, 2667, 2722, 3490, 3728, 3869, 3984
Damak 1276
damar 144, 882, 1821, 2018, 2243–44
damar batu 3760
danau 449, 2759, 3216
Dandan Setia 970
dandang 35
Dang Caya 1973
Dang Cita 2024–25
Dang Jamilah 1974
Dang Janirat 1896, 2805–06
Dang Jelia 2189
Dang Jenirat 2576–77
Dang Judah 1975–76, 3100
Dang Kasihan 2547
Dang Lela 2548
Dang Madini 2216
Dang Melini 2451–52, 3103, 3191
Dang Nila 1271
Dang Puasa 1976
Dang Rakna 1977
Dang Ratna Wali 1602, 2970
Dang Sari 1978
Dang Sari Bulan 2278

Dang Selat 1979
Dang Serat 2556
Dang Sirah 2843–44
Dang Teja 1597, 1980, 2279–80
dangau 389, 589, 1419
dansanak 1389
dapur 148, 211, 254, 564, 1983, 2215, 2410, 3706
dara 649, 679, 778, 1224, 2068, 2413, 2452, 2524, 2801, 3950
darah 126, 394, 401, 456, 865, 1186, 1246, 1506, 1610, 1815, 1875, 3051, 3539, 3634, 3784
darah daging 641, 1237, 2938
darat 554, 678, 766, 1064, 1087, 1136, 1438, 1605, 1687, 2221, 2386, 2458, 2491, 2494, 2704, 2954, 3598, 3670, 3724, 3728, 3998–99
daratan 986, 1196, 1645
dasau 2407
datuk/tuk 76, 83, 123, 132, 133, 218, 250, 1584, 1943–44, 3657, 3959
Datuk Bendahara 1908–09
Datuk Kelana 2578
Datuk Keramat 1596
Datuk Laksamana 515
Datuk Menteri 2870, 2879
datuk nenek 134–42, 259
Datuk Penghulu 1236, 3706
Datuk Perdana 1911–12
Datuk Syahbandar 1564
Datuk Temenggung 348, 705, 1270
daulat 498, 667, 3346
daun 49, 50, 365, 428, 512, 612, 668, 677, 764, 777, 917, 1078, 1244, 1310, 1460, 1461, 1465, 1473, 1558, 1795, 1926, 2003, 2005, 2019, 2057, 2128, 2172, 2284, 2421, 2508, 2546, 2885, 2907, 2985, 3011, 3029, 3032, 3201, 3359, 3360, 3368, 3431, 3647, 3689
daun kayu 3218–19, 3754
daun kunci 2656
daun neraca 1165
dawai 455
Dayang 1779
dayang 110, 1809, 2127, 2196, 2745, 3541, 3887–94, 3929–35
Dayang Aspah 3676
Dayang Masirat 1140
dayung 1365, 1381, 1394, 1461, 1475, 1501, 1600, 1648, 1694, 1717, 1833
dayus 3847
debu 3466
dedak 351, 591, 652, 823, 2478, 3593
Deli 499, 617, 728, 948, 1413, 1631, 3665
demam kura 145
dendam 971, 1752, 1961, 1974, 2495, 2669, 2707, 2762, 2770–73, 2790, 2850, 2912–13, 2993, 3000, 3148–49, 3261–62, 3361, 3369, 3391, 3458, 3514, 3692, 3764
dendam berahi 2654, 2911–12, 3820
dendang 1673
derhaka 3865
dermawan 2570
desa 391, 662, 874, 1216, 1238, 1276, 1406, 1736, 1844, 1960, 2308–09, 2322–23, 3653, 3881, 3992–93
Desa Suka Menanti 1753–54
destar 41, 586, 588, 2429, 3597, 3679
detik 707
dewa 1770, 2042, 2318–19, 2602–03, 3642
dewa angkasa 1597, 2015
Dewa Bangsawan 2539
Dewa Laksamana 2018
Dewa Mandu 2242, 2571
Dewa Raja 3178

Dewa Syah Peri 2230–31
Dewa Syahdan 2541
dewata 1888–89
Dewi Syah Peri 3122
dian 169, 592, 679, 1378, 1426, 1770, 1850, 2018, 2208
dinding 181, 340, 341, 467, 502, 852–53, 1341, 1719, 1863, 1914–15, 2176, 2636, 2842–43, 3680, 3782
Dipa Negara 1026
diri 280, 505, 640, 767, 795, 850, 867, 868, 870, 877, 881, 887, 911–12, 918, 927, 948, 1045, 1076, 1137, 1258, 1457, 1461, 1482, 1521, 1540, 1614, 1631, 1634, 1641, 1653, 1685, 1902, 1912–13, 2118, 2525, 2528, 2828, 2879–80, 2904, 2946–47, 3030, 3059–60, 3152, 3155–56, 3326, 3346, 3379, 3414, 3421, 3492, 3538, 3542, 3551, 3587, 3588, 3632, 3651, 3675, 3699, 3705, 3773, 3802, 3829, 3973
doa 858–59, 1602, 1834, 2697, 2965, 3555, 3991, 3994
dondang sayang 2582
dosa 84, 2925
dua kalimah syahadat 947
duit 370, 584, 904, 3201, 3578, 3626
duit ringgit 692
dulang 116, 119, 225, 245, 446, 478, 804, 936, 1019, 1205, 1207, 1238, 1270, 1303, 1460, 1607, 1662, 1666, 1768–69, 1878, 1973, 2002, 2032, 2079–80, 2552–54, 2582, 2718, 2754, 2758, 2771–72, 2809, 2965–66, 3144, 3236, 3246–47, 3257, 3393–94, 3452–53, 3473, 3544, 3949, 3962
dulang manggi 2492
dulang tembaga 2772–73
dunia 40, 499, 558, 607, 625, 626, 648, 660, 710, 767, 789, 792, 804, 876, 894, 907, 920, 957, 1037, 1054, 1075, 1078, 1079, 1099, 1110, 1114, 1129, 1132, 1142, 1241, 1285, 1362, 1731, 1950, 2130, 2440, 2458, 2479, 2556, 2565, 2690–91, 2789–90, 2800, 2805–06, 2850, 2861, 2864, 2890, 2975, 3042, 3142, 3598, 3645
dupa 650, 765, 1212, 3457, 3767
duri 23, 43, 280, 287, 302, 609, 644, 653, 666, 684–685, 756, 758, 790, 792, 923, 1012, 1205, 1242, 1283, 1369, 1422, 1457, 1461, 1517, 1593, 1704, 1736, 1769, 2292–93, 2351, 2556, 2755, 2779, 2791, 2904, 3122, 3212, 3222, 3232, 3240–41, 3245–46, 3521–22, 3538, 3542, 3705, 3958, 3983
durung 2686
dusun 319, 524, 545, 1513, 3912–14

E

edah 2705
ekor 84, 344, 470, 519, 1270, 2328, 3018, 3734
ekor mata 1989, 2095
emak/mak 138, 145, 204, 210, 251, 269–70, 277, 292, 296, 324, 390, 466, 757, 1647, 1691, 1733, 2235, 2342, 2387, 3589, 3696, 3743, 3763
emak/mak tiri 287
emas/mas 164, 360, 595, 613, 621, 622, 625, 648, 665, 669, 677, 706, 715, 755, 767, 770, 779, 781, 786, 787, 788, 791, 794,

804, 809, 812, 822, 823, 1053, 1059, 1181, 1218, 1222, 1258, 1356, 1389, 1441, 1504, 1688, 1717, 1844, 1938, 2112, 2129, 2247, 2253, 2283, 2320–21, 2331, 2442, 2515, 2543, 2608, 2617, 2826, 2829, 3007, 3176, 3260, 3371, 3383, 3659, 3815, 3879, 3948–49
emas juita 2304
emas kencana 2315, 2467–68
emas/mas merah 777, 785, 2671, 2837, 2846, 3268, 3685
emas paun 871
emas sepuluh mutu 3814
emas tempawan 596, 1969, 2966–67
emas urai 262–63, 3491
ember 151
embun 760, 1165, 1197, 1381, 1396, 1487, 1515, 1600, 1648, 1825, 1874, 2239, 2248–49, 2392, 2629, 2781, 2798, 3016, 3089, 3153, 3166, 3343, 3395–96, 3406, 3426, 3452, 3473, 3645, 3676
emping 2569, 3616
encik 2330, 2801, 3977
Encik Ali 2034, 2605
Encik Amin 708
Encik Andak 948
Encik Arsyad 3686
Encik Bai 2035
Encik Din 3687
Encik Dolah 464
Encik Dollah 3688
Encik Esah 949
Encik Hasan 2605
Encik Kadir 1603
Encik Kasim 443, 1478
Encik Kobat 2636
Encik Mat 1298
Encik Mamat 3689
Encik Musa 950
Encik Putih 2674
Encik Seman 1527
Encik Siti 16–17
Eropah 2252, 2268
esok 2545

F

fajar 1206, 2920, 3839
fakir 1104, 2214, 2242–43
fikir/fikiran 1449, 1508, 2755, 3859, 3980
firman 1038
fitnah 840, 3196, 3577, 3831

G

gadai golok 3760
gading 272, 528, 1227, 1388, 1863, 2361
gadis 443, 867, 1045, 1110, 1119–20, 1242, 1454, 1478, 3690, 3706
gagang 530, 1181, 1386, 2899
gaharu 1362, 1905–06, 2356, 2609, 3047–48, 3761
Gajah Mati 2562
gaji 748
gala-gala 29, 2439
galah 149, 607, 864, 965, 1068, 1160, 1319, 1433, 1475, 1533, 1794, 2031, 2599–60, 2613–14, 2710–11, 2928–29, 3016, 3058–59, 3092, 3138–39, 3285–86, 3321, 3392, 3477, 3503, 3505, 3548, 3628, 3653
galas 1318
gambang 555, 920, 1465, 2297
gambar 1470, 1748, 2050, 2069, 2209, 3797
gamelan 1758
gangsa 3451
Ganja Dikarang 2429
gantang 401, 427, 866, 1425,

1576, 1683, 1873, 2521, 3043, 3142, 3401
garai 2475
garam 105, 1200, 1979, 2630–31, 3004, 3871
gasing 515, 2021, 2503–05, 3800
gaung 1473
gaya 636
gebar 1621, 2551–52
gedung 1220, 1918, 2142, 3688
gegawi 1634
Gegelang 2311–12
gelang 747, 1219, 2409, 3491
gelang emas 2036, 3736
gelang kaki 1322
gelang-gelang 2519
gelanggang 39, 452, 1219, 3739
gelas 404, 1967, 2297, 3704
gelas mata 1836
gelegar 1410, 1991
geleta 262–63
geliga 1702, 2086–87, 3291
gelombang 2, 23, 302, 630, 1083, 1228, 1295, 1385, 1589, 1703, 1709, 1871, 3574, 3661
gelombang barat 1194, 3579
geluk 281, 3864
geluk kaca 3154
gelung 3803
gelunggung 556
gemala 2152, 2620
gemala hati 2787
gemala jiwa 2089
gemala manikam 1892
Gemas 929
gembala 1387
gempa 2037, 2406, 3697, 3843
gendang 358, 1079, 1537, 1864, 2040, 2339, 2439, 3376, 3377, 3692
gendang nobat 519
gendang rebana 3157
gendang raya 953
genderang perang 1813
gendi 650
genggaman 2344
genggong 3683, 3856
genta 534
genting 1442
gerai 413
geranggang 502
gereja 546, 2910–11
gergaji 980, 1635, 1793, 3023
geringsing wayang 709
geroda Syah Peri 2044–45
Gersik 1277, 1592
geta 945, 1498, 1768–69, 2080, 2291, 2551–52, 2856, 3393–94, 3490, 3857
getah 1197, 1266, 1404, 1472, 1507, 1771
gigi 76, 83, 198, 201, 323, 367, 443, 451, 1073, 1111, 1447, 1478, 2094, 2269, 2367, 2608, 3258
golok 1156
gong 358, 555
gua 1225, 2523, 2537, 2971, 3038
Gua Bama 527
gua batu 839, 975, 3391
gubang 468, 3627
gula 758, 1051, 1095, 1452, 1631, 1658, 2791, 3061, 3662, 3667
gula arak 68
gula batu 418, 1902, 2248
gula jawa 464
gula kabung 3265
gula madu 1904
gula melaka 757
gula putih 916
gulai 76, 143, 268, 342, 397, 636, 814, 1326, 1373, 1511, 1546, 1586, 1682, 1963–64, 2024–25, 2072, 2758, 3315, 3633, 3768
gulai lemak 1052, 2387, 2480, 3696, 2919
gulintangan 2041
guna 32
gundik 100

guni 44, 357, 2626, 3593
gunting 1202, 1421, 1618, 1999–2000, 2839, 2992, 3662
guntur 1306, 3671
gunung 4, 29, 34, 565, 714, 715, 828, 955, 1028, 1178, 1187, 1206, 1236, 1242, 1285, 1311, 1400, 1521, 1544, 1562, 1655, 1731, 1803, 1816, 1849, 1922, 1939–40, 1968, 2016, 2043, 2168, 2213, 2220, 2250, 2271, 2283, 2416, 2471, 2476, 2531, 2538, 2590–91, 2611, 2872, 3017, 3078, 3082, 3162, 3350–52, 3488, 3552, 3683, 3790, 3843, 3854–56, 3872
gunung api 1982
Gunung Badangan Bini 2042
Gunung Bentan 711, 2610
Gunung Bilanta Puri 2589–90
Gunung Bintang 1303
Gunung Cina 2291–92
Gunung Daik 403, 651, 712, 799, 954, 1171, 1221, 1301, 1302, 1399
Gunung Juaseh 3512
Gunung Langkapuri 2592–93
Gunung Ledang 2037, 2256, 2997, 3035, 3534
Gunung Merambung 3513
Gunung Merapi 522
Gunung Pantai 3160–61
Gunung Puspa Indera 2601–02
Gunung Ransan 1747
Gunung Rembau 3534
Gunung Sari 2229, 2781
Gunung Semabuk 1517
Gunung Senanti 1518
Gunung Siantan 3514
Gunung Sumpu 1747
Gunung Tahan 956, 1303
Gunung Talang 3513
Gunung Tanda 1302
Gunung Tunggal 3515
gunung-ganang 1505
guru 890, 895, 1057, 1101, 1283, 1363, 1790, 2722
guruh 128, 543, 1211, 1255, 1282, 1418, 1434, 1437, 1463, 2036, 2046, 2618, 3623
gurun 1593, 1674
gusi 67

H

habuk 1281
haiwan (termasuk binatang, ikan, unggas, serangga dll):
anai-anai 3551
anjing 170, 453, 923, 950, 110, 1195, 1412, 2462, 2588–89, 3583
angkut-angkut 1807, 3580
ayam 144, 170, 203, 211, 220, 227, 235, 282–85, 303, 307, 321, 356, 363, 367, 371, 460, 481, 483, 652, 694, 715, 842–50, 851–60, 923, 925, 952, 1153, 1159, 1205, 1206, 1207, 1219, 1220, 1269, 1305, 1321, 1322, 1323, 1327, 1351, 1358, 1365, 1439, 1491, 1651–53, 1728, 1778, 1779, 1829, 1871, 2095, 2113, 2477, 2489, 3019, 3226, 3273, 3278, 3320, 3405, 3553, 3554, 3555, 3561, 3598, 3601, 3643, 3826, 3842, 3974
biring 3547
berintik 1829
borek kelabu bintang 1553
balung mas/emas 146, 218
bulu balik 86, 87, 129, 274

denak 88, 1269, 1828, 2765, 3018, 3600
denak deni 89, 90, 91, 92, 93,
hutan 641, 642, 2475, 3600
jalak 3547, 3796
jalak hutan 1195
jalak kelabu 528
jalak unang 528
kinantan 94, 452, 528
putih ponggok 95
rintik 643, 877
sabung 1345, 2476
tedung gombak 1217
babi 1455, 2259
badak 102, 230, 424, 465, 1780, 2555
belalang 269, 318, 1225, 2481, 3024, 3659
belangkas 2475
beloncor 2475
belut 111, 524
bena belalang 675
beronok 1007
beruang 1097, 1169, 3509
beruk 444–45, 475, 605, 614, 615, 740, 1161, 1162, 1216, 1518, 1781, 1782, 1931–32
biawak 165, 354, 1400, 1512
biri-biri 362
buaya 446, 739, 831, 868, 872, 922, 1307–09, 1312, 1445, 1863, 1972, 2257, 2987, 2988–89, 3313, 3603, 3634, 3655
buaya katak 1161
bubuk 187
burung 24, 65, 162, 386, 442, 687, 906, 913, 916, 977, 1163, 1183, 1185, 1230, 1271, 1296, 1427, 1453, 1507, 1584, 1760, 1763, 1808, 1828, 1866, 2057, 2068, 2105, 2118, 2137, 2175, 2237, 2272, 2274, 2299, 2300, 2391, 2416, 2490–91, 2524, 2538, 2539, 2542, 2648, 2751, 2828, 2912–13, 2988, 3005, 3068, 3083, 3132, 3134, 3170, 3201, 3210, 3292, 3306, 3427–28, 3492, 3587, 3600, 3653, 3841, 3977
alang judi 1763
andu 2037–38
aruan 2399
balam 329, 688, 1287, 1844–45, 1897, 2479, 2887, 2986, 3079, 3085, 3790
balam tembaga 1603
bangau 1371, 1419, 2713–14, 3175
barau-barau 1145, 1563
baring 1100
bayan 393, 1344, 1472, 1486, 1511, 1809, 1954, 2101, 2220, 2264, 3086
bebarau 3407
belatuk 133, 1584, 2523, 3959
belibis 682, 2404, 3592
berek-berek 508
bintik 1955
cak 143, 144, 251
cawi 2830
cenderaloka 3135–36
cenderawasih 191, 1395, 1424, 1432, 1969, 2539, 2540, 3089, 3094, 3134–35
ciak 277, 3506–07, 3548
daman 915
dara 25, 378, 379
dekut 1576
dendang 1201

dewata 1989, 2386, 2637–38
dudi 686
emas 2525
enggang 167, 493, 1168, 1288, 1526, 1536, 1957, 1958, 2457, 3025, 3113–14, 3156
gagak 2397, 2922, 2990, 3886
geroda 1787, 2044–45, 3125–27, 3376, 3523–27
gokgok 3654
haji 1959, 2526
helang/elang/lang 191, 226, 276, 470, 603, 715, 900–01, 965, 1134, 1145, 1149, 1170, 1219, 1251, 1304–05, 1313, 1335, 1357, 1591, 1685, 1741, 2084–85, 2132, 2262, 2724–25, 2736, 2780, 2835, 2867, 3119–20, 3169, 3376, 3377, 3496–97, 3610, 3740
helang tembikar 3087, 3396
jampuk 1033, 2017
jeladan 688, 2527, 2651, 2652
jelatik 2297, 2527, 2650, 2651, 1652
jelatuk 1386
jentayu 26, 59, 726, 2316, 3791
kedidi 689, 740, 1093–94, 1249, 1483, 2535, 2575–76
kenek-kenek 134–42, 259
ketitir 1175
kuang 2580
kuau 1411
layang-layang 2743, 2744, 2747, 2748, 2749, 2750, 3243, 3884
merak 9, 386, 625, 626, 1250, 1415, 1432, 1789, 2201, 2400, 2748, 3132
merak emas 1424, 2225, 2637–38
merbah 1175, 1180, 1251, 1707, 1807, 1815, 2403, 2995
merbuk 2046, 2528
merpati 53, 246, 563, 564, 686, 918, 1134, 1252, 1320, 1451, 1483, 1504, 1583, 1663, 1711, 1733, 1956, 2049, 2188, 2228, 2435–36, 2524, 2529, 2530, 2645–46, 2728, 2783, 2784, 3090, 3220–21, 3236, 3247, 3322–23, 3456, 3522, 3655
murai 220, 248, 329, 393, 591, 1170, 1661, 1715, 2581, 3180, 3226, 3278
murai batu 1486
nasar 2186–87
nuri 379, 596, 1415, 1511, 1752, 1961, 1998, 2264, 2531, 2532, 2533, 2638, 2644, 2743, 2777–78, 2792, 2813–14, 3959
paksi 1884, 2027–28, 2220, 2638, 2644–

45, 2813–14
pekaka 343, 2764
pergam 239, 1543, 3253, 3495, 3918
perkutut 3610
perling 1067
pesilam 2824
pipit 689, 1253, 1254, 1255, 1275, 1357, 1442, 1526, 1618, 1974, 2403, 2457, 2534, 2598–99, 2699, 3008, 3025, 3448, 3455, 3571, 3656, 3953
pucung 344, 2535
punai 83, 519, 1179, 1183, 1270, 1542, 1587, 1707, 1744, 1960, 1986, 2536, 2941, 2995, 3239–40, 3377, 3592, 3816
punai gading 441
pungguk 1131, 1170, 1256, 1313, 1773, 2106, 2189, 2278, 3044, 3084, 3140, 3143
puragam 1799
puyuh 108, 144, 1282, 1630, 1661, 1955, 3834
rajawali 206, 207, 965, 1712, 1809, 2540, 3456
redang 3088
ruak-ruak 466, 3059–60
sambangan 2864
segempa 2654
serindit 100, 179, 690, 691, 692, 917, 1103, 1257, 1321, 1472, 2114, 3090, 3425, 3657, 3861
tambik 1584
taripas 2537, 2917
tekukur 470, 556, 1253, 1406, 1462, 2373, 2387, 2478, 2652, 2918, 2919, 3274
teladan 693
telani 693
tempawan 2531
tempua 593, 1430, 1477, 2383–84, 2527, 2627, 2651, 3158, 3863
tiung 579, 918, 1511, 1545, 1799, 1800, 2459, 2644–45, 2998, 3535, 3577
undan 1753, 1882, 2498, 2646–47, 3052–53
wilmana 1869, 2027, 2258, 3497–98
cacing 862, 1256, 1489, 1738, 1901, 1962, 3686
cicak 1340, 1777, 2389, 3558
cicak mengkarung 2751
gajah 185, 272, 319, 320, 421, 477, 526, 531, 590, 864, 931, 940, 1056, 1169, 1170, 1182, 1208, 1263, 1299, 1358, 1380, 1387, 1428, 2085–86, 2406, 2470, 2607, 3124, 3152, 3886
gajah lekir 3691
gajah menong 2608
gamat 2763
gelang-gelang 276
harimau 159, 346, 392, 446, 454, 474, 567, 1139, 1159, 1171, 1310, 1335, 1382, 1384, 2751, 2944–45, 3401, 3549, 3781, 3832
ikan 3, 286, 342, 439, 442, 458, 472, 473, 500, 530,

624, 636, 708, 748, 776, 819, 944, 948, 973, 976, 997, 1102, 1126, 1141, 1157, 1164, 1172, 1173, 1174, 1199, 1200, 1324, 1334, 1414, 1418, 1443, 1457, 1508, 1522, 1527, 1537, 1574, 1613, 1623, 1675, 1775, 1788, 1866, 1892, 1981, 2069, 2171, 2287, 2348, 2445, 2476, 2494, 2600, 2625, 2632, 2766, 3024, 3111–12, 3277, 3328, 3350, 3560, 3565, 3635, 3698, 3742
andapung 1804
badar 1855
bawal 2275, 3266
belanak 197, 246, 1555, 1611, 1623, 1980, 2024–25, 2068, 2144, 3530, 3614, 3779
belida 530, 2441
bilis 2630–31, 3594
buburan 3530
cencaru 2821, 2889
duri 33, 299, 721, 1391
emas 2066
gambar lelan 2069
gedumbak 2446
gelama 299, 773, 1326, 1671, 1923, 2260, 2807, 2889, 3177, 3202, 3424
haruan/ruan 620, 861, 972, 1066, 1795, 2070, 2073, 2458, 3143, 3177, 3564
jelai 972
jelawat 542, 2260
jerung 2447, 2749
karatang 2699
katambak 1539
kelah 569, 2260
keli 972, 1325
kerisi 1021, 2330, 2446–47, 3946
kerapu/kurapu 224, 2260
kinanding 2642–43
kurau 1745, 2795, 3302
lapu 3014
lidah-lidah 3576
limbat 265, 2618, 3575
lumba-lumba 1385, 2074–75, 2757, 3564
pantau 3418
parang 198, 531, 881, 1682, 3783
pari 143, 1588, 1589, 1980, 3501, 3912
patian 1539
pedukang 1089
pelata 1653, 1980, 2808
puput 1695
puyu 281, 354, 803, 2769
sebelah 3272
selambai 3576
selangat 1168
seluang 1423, 1471, 1488, 1502, 1612, 1689, 1714, 1797, 2205
sembilang 1692, 2071, 2352, 2442, 3384, 3870, 3967
senangin 1568, 1588, 2260, 2795, 3302
senohong 299
sepat 33, 997, 1066, 1326, 1616, 1672, 1797, 2072, 2073, 2074, 2760, 3575
setoka 1400
si jarang gigi 1379, 3698
sia 1788
siakap 299
sibarau-barau 500
sinangis 265, 301, 3460

talang 1327
tamban 3150
temakul 3611
temenung 1400, 1544
temoleh 3314
tempala 1133
tenggalan 3664
tenggiri 505, 822, 881, 1172, 1190, 1442, 1509, 2528, 2758, 3379, 3576, 3773, 3783, 3947, 3965
terubuk 187, 1327
tilan 76, 2961
todak 147, 475, 1142, 1188, 2356, 3096, 3151, 3177, 3212–13
tokak 199
toman 972, 1038, 2447
tuna 1653
yu/ayu 264, 1623, 1673, 3313, 3530, 3914, 3917
yu parang 1111
itik 63,73, 175–76, 201, 211, 321, 351, 435, 621, 622, 623, 654, 865, 1176, 1322, 1335, 1358, 1360, 1506, 1538, 1732, 3178, 3566, 3567, 3686
itik angsa 77, 351, 474, 613, 623, 772, 865, 1065, 1067, 1732, 3566, 3774
itik serati 2448
jawi 203
kala 624, 1791, 2965–66, 3502
kambing 346, 362, 366, 378, 392, 454, 541, 1034, 1367, 1373, 1382, 1775, 2026, 2277, 2874–75, 2938, 3090
kapang 1218
katak 354, 359, 1632
katak puru 429
kekah 238
kelawar 527, 1177
keluang 213, 1233, 1580, 3640
keldai 409
kelekati 751, 2301, 3051
kelekatu 969
kelip-kelip 433, 434
kera 154, 294, 385, 445, 453, 712, 1196, 1792, 1987–88
kepiting 2176, 3586
kerang 2088, 2659, 2955–56, 3732
kerengga 1178
kerbau 433, 754, 1146, 1355, 1419, 2958, 3512
ketam 215, 1185, 1394, 2133, 2134–35, 2136, 2176, 3595
ketam batu 3562
kijang 453, 941, 1455, 1476, 1567, 1642, 1826, 1872, 2112, 2131, 2588–89, 2734, 2862, 2959–60
kijang emas 164
kodok 359, 3143
kucing 309–10, 350, 400, 441, 443, 487, 945, 1394, 1447, 2030, 2461, 3146–47, 3324, 3331, 3685, 3735, 3763
kucing belang 2030
kuda 526, 577, 1098, 1408, 1521, 1642, 1739, 1793, 1848, 1885–88, 1925, 2093, 2422, 2453, 2556, 2717–18, 2806, 2833, 2871, 2881–82, 2894–95, 2909, 2910, 3029, 3229, 3230, 3348, 3495–96, 3717, 3751, 3761, 3762, 3771, 3879
kuda beraksa 2607, 3691

kuman 456, 488, 1263, 1380
kumbang 1284, 1396, 1462, 1483, 1697, 1736, 1849, 1858, 1861, 1921, 2199, 2207, 2293–94, 2325, 2465, 2764, 2949, 2991, 3095, 3157, 3219–20, 3223, 3394–95, 3488, 3499, 3531, 3571, 3665, 3820, 3943
kumbang jati/janti 175, 578, 3873
kumbang sakti 1372
kunang-kunang 548, 576, 650, 2629, 2651, 3815
kupu-kupu 269, 318, 439, 2185, 3231
kura-kura 223
kutu 326, 355, 3641, 3772
labah-labah 861
landak 305, 359, 572, 1702, 2086–87, 3716, 3845
langau 449
lebah 20, 516, 978, 1209, 3080, 3245, 3944, 3945
lelabi 202, 531
lembu 42, 79, 80, 81, 178, 255, 295, 397, 441, 443, 947, 979, 995, 1022, 2213, 2576–77, 3198
l.j. sapi
lengkitang 235
lilipan 2737–38
lintah 1096, 2449, 2689
lipan 108, 921
lokan 258, 422, 774, 1414, 2088, 3744, 3753
lotong 238, 3069–70
macan 1449
manjangan 2108
manuk 1876
mawas 2450
memerang 867
mengkarung 1340
mentadak-mentadu 2223, 3278
musang 82, 155, 294, 314, 371, 460, 481, 929, 3273
naga 381, 438, 1102, 1193, 1256, 1273, 1284, 1372, 2152, 2182, 2250, 2277, 3004, 3095, 3171, 3291, 3314–15, 3461, 3862
naga sakti 3351–52
napuh 1455
ngengat 2000–01
nyamuk 378, 450, 1160, 3297
pacat 195, 196
patung 1612
pelanduk 359, 1094, 1138, 1169, 1182, 1299, 1449, 1476, 1800, 2456, 2872
penyengat 1093, 1921, 2079–80, 2207, 2265, 2286, 2395, 2688, 2836, 3453–54, 3809, 3994
rama-rama 215, 578, 590, 1535, 1700, 1737, 2016, 2613–14, 2844, 3058–59, 3348, 3431, 3444–45, 3485–86, 3507, 3837, 3868
rangit 2433
rengit 449
riang-riang 1088
riting-riting 3804
rusa 468, 474, 595, 706, 796, 950, 1253, 1299, 1310, 1411, 1441, 1455, 1476, 1534, 1634, 1642, 1707, 1879–80, 2462, 2509, 2862, 2997, 3006, 3752, 3872
rusa belang kaki 890
rusa nani 84
sang kancil 470
sapi 1478 *l.j.* lembu
selempada 294
selungkur 275
semut 449, 916, 1185, 1285,

1452, 1647, 1681, 2443, 2519, 3835
siamang 868, 1949–50
sibur-sibur 2916
singa 441, 1020, 1099, 2601–02, 2841–42
sipesan 1203
siput 183, 1161, 3115, 3798
sotong 344, 1705, 3821
tebuan 1156
teritip 825, 2925, 3501
tikus 325, 350, 352, 400, 446, 448, 487, 1394, 1447, 1461, 1494, 1513
tiram 825, 2982, 3501, 3862
tuma 474, 3750, 3772
tungau 474
tupai 383, 1189, 1224, 1351, 1401, 1454, 1479, 1481, 1953, 2180, 3617
ubur-ubur 2054, 2368, 2483–85, 3963–64
udang 105, 209, 255, 314, 446, 698, 763, 776, 936, 1190, 1270, 1527, 1652, 2219, 2445, 2460, 3073, 3103–04, 3275, 3299, 3325, 3406, 3433, 3578, 3605, 3696
udang galah 1327
udang kamat 148
udang kepai 1327
ular 433, 471, 485, 1020, 1197, 1359, 2057–58, 2121, 2147–48, 2853–54, 3034, 3263, 3362–63, 3366–67, 3669, 3737, 3848
ular lidi 145, 381, 1273, 1428, 3520, 3849
ular sawa 192, 1543, 2960, 3616, 3653, 3737, 3848, 3954
ular selimpat 600
ular senduk 600
ular tedung 143, 440, 486, 2727, 3653, 3850
ular tedung senduk 145
ulat/hulat 667, 1041, 1992–93, 3201, 3781, 3995
ungka 1191, 1949–50
unta 1801, 2422
hajat 2256, 2276, 2758, 2928–29
haji 909, 1057, 1239, 1946, 2526, 2619, 3615
Haji Daik 3699
haji lebai 127
hakikat 3955–56
halaman 514, 1594, 1657, 2203, 2540–41, 2832, 2869, 3003, 3298, 3323–24, 3546, 3757
Halminda 958
haluan 380, 894, 937, 1004, 1029, 1402, 1853, 2031, 2145, 2153, 2211, 2963, 3739
halwa 2197
hulubalang 1124, 3744
hamba 856–57, 1780, 2340
hamba orang 228, 881
Hamilah 2047
hampas 1377, 1772
Hamzah Johan Pahlawan 1091
hang 1455
Hang Jebat 3700
Hang Kasturi 3700
Hang Pulih 2352
hantu 189, 398, 713, 2592–93, 2999, 3814
hantu kucing 152, 153, 293
hantu musang 235, 282–85
Hanuman 2593–94
harapan 874
Harban Dewa anak Hiprit 960
Harban Dewa anaknya Zanggi 961
hari 886, 1700, 2985, 3738, 3979
hari kemudian 851–52
hari raya 376, 538, 2117, 3865
harta 137, 662, 680, 717, 730, 831, 894, 992, 1052, 1198, 1332, 3206

harta dunia 1022
harungan 1566
hasta 3462
hati 2, 11, 18, 24, 28, 32, 39, 53, 59, 69, 94, 134, 160, 168, 176–77, 190, 205, 225, 240, 349, 402, 436, 439, 442, 469, 496, 517, 518, 543, 564, 589, 614, 627, 638, 661, 665, 681, 682–83, 690, 696, 699, 701, 725, 761, 782, 791, 795, 797, 800, 815, 817, 820, 824, 835, 950, 956, 958, 993, 994, 1000–01, 1015, 1062, 1085, 1090, 1094, 1095, 1103, 1115, 1133, 1143, 1151, 1154, 1187, 1210, 1212, 1235, 1245, 1282, 1290, 1312, 1325, 1337, 1346, 1380, 1392, 1400, 1415, 1427, 1434, 1448, 1460, 1472, 1488, 1492, 1523, 1543, 1583, 1587, 1600, 1604, 1612, 1617, 1625, 1638, 1642, 1650, 1658, 1676, 1692, 1704, 1708, 1713, 1714, 1716, 1729, 1748, 1753–55, 1766, 1767, 1775, 1778, 1789, 1790, 1792, 1794, 1797, 1802, 1806, 1810, 1811, 1824, 1840–41, 1847, 1848, 1857, 1864, 1865, 1867–68, 1874, 1876, 1877, 1879–80, 1883, 1894, 1896, 1898, 1902, 1903, 1905, 1906, 1907, 1913–14, 1916, 1926, 1927, 1940, 1951, 1956, 1974, 1979, 1980, 1985, 1986, 1988–89, 1994–95, 1999–2000, 2009–10, 2013–14, 2022, 2031, 2034, 2036, 2050, 2055, 2059, 2066–67, 2090, 2093, 2100, 2125, 2141, 2143, 2146, 2148–49, 2166, 2170, 2072, 2179, 2181, 2182, 2185, 2188, 2191, 2202, 2204, 2206, 2210, 2211, 2213, 2215, 2227, 2234, 2237, 2238, 2255, 2256, 2259, 2264, 2266, 2270, 2279, 2288, 2295–96, 2301, 2303, 2305, 2311–12, 2324, 2336, 2340, 2341, 2350, 2356, 2357, 2360, 2366, 2374, 2375, 2376, 2378–80, 2384–85, 2392, 2395, 2397, 2404, 2406, 2408, 2405, 2414, 2415, 2417, 2422, 2433, 2435–36, 2439, 2448, 2449, 2453, 2465, 2469, 2470, 2471, 2472, 2474, 2489, 2495, 2496, 2499, 2508, 2510, 2511, 2514, 2522, 2537, 2540, 2541, 2552–53, 2558, 2562, 2563, 2570, 2574–75, 2579, 2597–98, 2604, 2611–12, 2622, 2626, 2630–31, 2632, 2634–35, 2641–43, 2645–46, 2650, 2660, 2672, 2677, 2681, 2686, 2689, 2695, 2702, 2716, 2725–26, 2731, 2732–33, 2747, 2756, 2762, 2774–76, 2783, 2792, 2794, 2796, 2803–04, 2810, 2812, 2816, 2817, 2823, 2837, 2843–44, 2851–54, 2858–59, 2861, 2865, 2866, 2867, 2871, 2883–84, 2887, 2892, 2916–17, 2921, 2922, 2929–30, 2931–32, 2933, 2956–57, 2963, 2969, 2979, 2981, 2982, 2994, 2995, 2998, 2999, 3002, 3012, 3016, 3017, 3018, 3019, 3026, 3027, 3032, 3033, 3035, 3039, 3048, 3049, 3051, 3055, 3061, 3064, 3067, 3068, 3079, 3086, 3091, 3105–08, 3110, 3120, 3130, 3134, 3147–48, 3151, 3153, 3162–63, 3168, 3172–73, 3177, 3179, 3185, 3192, 3206, 3210, 3215, 3219–20, 3226, 3238, 3248, 3253, 3256, 3258, 3262–63, 3267, 3268, 3270, 3273, 3276,

3279, 3280, 3288, 3294, 3303, 3311, 3316, 3322, 3333, 3337, 3342, 3345, 3349, 3353, 3354, 3355, 3356, 3361, 3362, 3371, 3372, 3376, 3380, 3384, 3386, 3387, 3390, 3397, 3410, 3412, 3416, 3421, 3423, 3432, 3435, 3438, 3444–45, 3451, 3454–55, 3457, 3463, 3464, 3466, 3467, 3468, 3479, 3480, 3485–86, 3487, 3491, 3493, 3503, 3518, 3524–25, 3530, 3556, 3569, 3570, 3580–81, 3584, 3591, 3599, 3641, 3654, 3663, 3664, 3684, 3702, 3723, 3731, 3738, 3740, 3774, 3795, 3810, 3818, 3836, 3850, 3856, 3877, 3925, 3980, 3985, 3988
hati budi 611, 639, 644, 654, 727, 759, 761, 1953
hati kuman 3564
hawa nafsu 1046
hayat 3436
hempedu/empedu 1151, 2438, 2747
hidangan 2758
hidung 107, 295, 395, 405, 412, 423, 424, 462, 897, 2535, 2819
hidup 765, 773, 884, 898, 903, 907, 967, 1032, 1078, 1079, 1265, 2064, 2253–54, 2319–20, 2343, 2365, 2455, 2483, 2531, 2566, 2572, 2757, 2961, 3094, 3131, 3153, 3261–62, 3280, 3281, 3295, 3411, 3415, 3478, 3570, 3598–99, 3639, 3699, 3802, 3803, 3812, 3847, 3989–90
hikayat Jawa 1387
hilir 366, 1236, 1318, 1319, 1320, 2057, 2059, 2068, 2280–81, 2559, 2627, 2628, 3171, 3171, 3179, 3181, 3392
himbauan 1531
hingus 3769
hujan 70, 192, 193, 194, 195, 196, 334, 652, 717, 968, 1235, 1236, 1255, 1264, 1282, 1290, 1297, 1311, 1317, 1322, 1359, 1370, 1434, 1463, 1560, 1589, 1731, 1759, 2062, 2197, 2316, 2329, 2358, 2791, 2940, 2979, 3166, 3232, 3540, 3622, 3707, 3741, 3850, 3953
hujan emas 1444
hujan gerimis 3311
hujan panas 2629, 2704, 3176
hujan ribut 760, 969, 1323, 2064
hujung/ujung 1567, 1686, 2123, 2283, 2289, 2332, 2368, 2613–14, 2689
hukum 509, 560, 597, 1580, 3959
hulu 4, 312, 366, 546, 561, 573, 663, 750, 899–900, 917, 1214, 1236, 1315–16, 1363, 1368, 1398, 1439, 1463, 1522, 1644, 1680, 1688, 1759, 1871, 1962, 2050, 2062, 2073–74, 2184, 2232, 2329, 2369, 2385–86, 2438, 2559, 2693, 2734, 2754, 2826, 2884, 2979, 3045, 3081, 3088, 3196, 3198, 3204, 3289, 3310, 3337, 3358, 3420, 3540, 3546, 3679, 3719, 3759, 3952, 3953, 3954
hulubalang 582, 3474
huma 688, 907, 1096, 1216, 2009–10, 2146–47, 2336, 2728, 2752, 2784, 2798, 2972, 3362, 3687
hutan 138, 180, 250, 414, 437, 483, 514, 549, 567, 641, 642, 643, 664, 874, 906, 1196, 1252, 1268, 1269, 1276, 1369, 1440, 1441, 1449, 1453, 1457, 1583, 1691, 1808, 2065, 2176, 2244, 2272, 2273, 2306–08, 2314–15, 2404, 2405, 2424, 2427, 2608, 2751, 2768,

2778–79, 2867, 3019, 3083, 3223, 3273, 3600, 3601, 3602, 3732, 3815
hutan batu 32
hutan belukar 1427
hutan darat 771
hutan duri 667
hutan dusun 32
hutang 312, 493, 665, 669, 715, 783, 786, 1246, 1795, 2458, 3553, 3801, 3950
hutang piutang 633

I

iblis 514, 1037
ibu 142, 175–76, 240–41, 290, 431, 563, 687, 1107, 1129, 1533, 1556, 1623, 1647, 1682, 1703, 2505
ibu bapa 1596, 2520
ibu kaki 206, 2814
ibu tiri 212, 294
ijab kabul 3536
ijuk 166, 971, 2738–39
ikan bakar 1300
ikan kering 383
ikan panggang 1532
ikat pinggang 586
ikatan Hindi 2617
ikhtiar 1475
ikrar 1948
ilmu 851, 910, 937, 941, 995, 1011, 1017–18, 1033, 1040, 1061, 1067, 1098, 1102, 1139, 1145, 1366, 1367, 1894, 2595, 2793, 2907
ilmu muda 1072
Illahi 859, 1834
imam 242, 2925, 3462
iman 1000–02, 1149, 1244, 1492, 1586, 1806, 1894, 2238, 2526, 2664, 2999
impok-impok 200
indera 2525, 2644
Indera Laksana 2293–94
Indera Mengendera 1124
Indera Nata 534
Indera Nilam 2083
Indera Sakti 1792, 1988–89
indera sakti 2321–22
Inderagiri 551, 927, 1076, 1444, 1575, 1613, 1685, 2088, 2255, 2697, 3212–13
inderakala 2334–35
Inderapura 2987
Inderaputera 517, 590
induk 1728, 3094
induk semang 1623, 1626, 1629
indung 1732
ingat 69
ingatan 643
Inggeris 532, 2663–64
ingsun 2882–83, 2966–67
insan 708
intan 3, 788, 981, 1061, 1105, 1199, 1252, 1338, 1391, 1613, 1698, 1764–65, 1844–45, 1945–46, 1977, 2043–44, 2131, 2178, 2244, 2330, 2331, 2972, 3111–12, 3388, 3529
intan baiduri 3268
intan berkarang 1131, 2841–42
intan mahkota 518
intan permata 1110, 2065
intan zamrud 2814
Intan Si Kudana 1887–88
inti 463, 2236, 3372
isi 279, 365, 638, 639, 1021, 1223, 1378, 1401
isi lemak 1234
Isnin 962, 963, 3167
istana 2738–40
isteri 353, 637, 684–85, 1089, 3509

J

jala 202, 561, 974, 1007, 1527,

1675, 2294–95, 2377, 2625, 2760, 2808, 2821, 2961, 3031, 3150, 3184, 3251, 3264, 3272, 3307, 3533, 3635
jala jemantung 3387
jalan 240, 246, 374, 422, 465, 610, 695, 932, 1003–04, 1113, 1140, 1189, 1229, 1290, 1417, 1495, 1585, 1595, 1633, 1646, 1701, 1702, 1805, 1834, 1850, 2093, 2095, 2300, 2327, 2480, 2854, 2880, 3140, 3150, 3221–22, 3225, 3300, 3516
Jalan Gemilang 2459
jalan suratan 1601
jalur 975
jam tangan 1836
jama 2343
jamban 573, 2423
jambangan 557, 1755, 1880, 2192, 2448, 3054–55
jambatan 487, 505, 1601, 1834, 2183, 2486, 3478, 3921
jambatan besi 2894
jambatan gading 2154
Jambi 996, 1075, 1434, 1530, 1554, 1600, 1648, 1651, 1785, 1963–66, 2111–12, 2131, 2657, 2676, 3208
janda 170, 193, 298, 390, 430, 431, 436, 486, 1096, 1331, 3233, 3275
janda balu 1139
janggut 118, 123, 346, 394, 2025–26, 2635
janji 1132, 1333, 1518, 1790, 1793, 1948–49, 2082, 2164, 2312–13, 2393, 2441, 2444, 2486, 2497, 2502, 2506, 2526, 2619, 2661–62, 2689, 2696, 2761, 2863, 2869, 2927–28, 2984, 3062, 3123, 3131, 3195, 3249, 3251, 3298, 3307, 3417, 3424
jantan 1324, 2135
jantung 150, 189, 1612, 1616, 1684, 2156, 2438, 2463, 2579, 2892, 2922, 3002, 3468, 3501
jantung hati 916, 1900, 1920, 1982, 2122, 2524, 2680, 3269
jaraya 1186
jari 163, 238, 295, 1320, 1394, 1505, 1559, 1700, 2060, 2460, 2485, 2723, 2756, 2901, 2968, 3068; 3242, 3520
jari sepuluh 20, 43, 576
jarum 131, 1191, 1358, 1750, 2659, 2675, 3043
jarum perak 1415
jasa 633, 707
jasad 1005, 2940
jasmani 981
Jati 3227
jauhari 1060, 2044–45, 2244
Jawa 383, 617, 911–12, 920, 927, 1015, 1128, 1135, 1613, 1761, 2032, 2104, 2200, 2270, 2435, 2441, 2510–11, 2516, 2545, 2573, 2608, 2666, 2684, 2691, 2834, 2837, 2849, 2871, 2882–83, 2937, 2981, 2984, 3001, 3056, 3065, 3074, 3110, 3116, 3193, 3303, 3309, 3344
Jawi pekan 1268
jejak 652, 1411, 1599
Jelai 3331
jemala 2615
Jembalang Bulang 2098
jengkal 1505, 2224, 2766, 3358
jenung balai 132
Jepun 129, 274
jeram 1030–31, 1496
Jeram Padang 3512
jerami 599, 1235, 1422, 1474, 1639, 2903
jerat 572, 595, 1146, 1760, 1866, 1997, 2765, 3005, 3328
jerat sayung rotan 1100
jeruk 502, 3010
jerung 391

jiwa 1031–32, 1960–61, 2032, 2041, 2197, 2318–19, 2365, 2434, 2436, 2444, 2780
jodoh 2160–61, 2359, 2453, 2722, 3141
Johan Pahlawan 960
Johor 1335, 3339
Johor Bahru 2661
Johor Lama 3160
jong 1621, 1746, 1835, 2225, 2273
jong batu 2665
joran 3323–24, 3328
jorong 1870
Juana 1968, 2561
Judah 593, 1057, 2146, 2841, 2874–75, 3354, 3419
judi 618
jujum 2987
Jumaat 707, 886
junjung 569
juragan 208, 988
Juragan Amat 1206
jurang 1526
jurubatu 2111
jurumudi 360, 631, 1725

K

kabus 1242
kaca 1090, 1105, 1165, 1719, 1825, 1915–16, 2129, 2248–49, 2469, 2677, 2678, 3076, 3194, 3360
kaca batu 989
kacip 3068
kadi 2876
kafan/kapan 2536, 2737, 3183, 3483
kail 1342, 1471, 1612, 1866, 2766, 2795, 2807, 3322–23
kain 7, 17, 260, 341, 455, 600, 614, 615, 660, 912, 959, 987, 1119–20, 1205, 1245, 1269, 1293, 1306, 1339, 1347, 1348, 1403, 1424, 1438, 1572, 1605, 1619, 1620, 1621, 1649, 1718, 1751, 1771, 1772, 1776, 1777, 1895, 1934, 1952, 2032, 2034, 2064, 2116, 2117, 2193, 2239, 2257, 2260, 2290, 2345, 2347, 2396, 2423, 2425, 2454, 2573–74, 2628, 2668, 2669, 2670, 2671, 2674, 2675, 2724, 2746, 2759, 2835, 2916, 2924, 2942, 2977, 3015, 3016, 3021, 3046, 3072, 3103–05, 3113–14, 3159, 3164–65, 3172, 3184, 3194, 3196, 3197, 3198, 3203, 3235, 3284–85, 3348, 3398, 3445–46, 3481–82, 3483, 3486, 3707
kain antelas 709
kain baldu/beledu 1336, 2115, 2978
kain Bali 2114
kain baju 259, 1617
kain basah 990, 1507, 1610, 1662, 1783
kain basahan 37, 1291, 1337, 1727, 1881
kain batik 353, 537, 637, 991, 1338, 1618, 2094, 2666, 2667, 3195
kain bunga batu 2214
kain buruk 37, 3519
kain celari 2227, 2927–28
kain cindai 992, 1240, 2118
kain cita 2989
kain cukin 619
kain gandam 2119
kain kapas 1402
kain kasa/khasa 935, 1801, 2019, 2708, 3104–05
kain kemban 1524
kain panjang 1626, 1629
kain pelekat 2574–75, 2672, 2673
kain perai 732, 733
kain pita 3070

kain sarung 1629
kain selendang 2337
kain selimut 1737
kain seperai/perai 2516, 3020, 3199, 3451
kain suji 538
kain sutera 1340, 2120
kajang 334, 1419, 1577, 1622, 2112, 2131, 2628, 3172
kak janda 3867
Kak Long Esah 201
kakak 382, 465, 1091, 2221
kakak kandung 119
Kakak Zaharah 983
kakanda/kekanda/kanda 1780, 1823, 1835, 1840–41, 1878–80, 1882, 1885–86, 1894, 1912–13, 1980, 2043, 2049, 2066, 2258, 2268, 2278, 2309–11, 2347, 2349, 2383–86, 2426, 2441, 2453, 2454, 2533, 2547, 2548–55, 2556, 2560, 2561, 2583–85, 2589–91, 2592, 2607, 2609, 2639, 2654, 2698, 2723, 2728, 2729, 2732, 2739–40, 2752, 2801, 2802–03, 2806, 2808, 2840, 2847, 2860, 2865, 2877, 2881–82, 2884, 2901, 2916, 2921, 2965–66, 3105–09, 3144, 3146–47, 3150, 3290, 3299, 3342, 3369, 3373–74, 3380, 3381, 3440–41, 3444, 3481, 3491, 3501, 3506–07, 3509, 3523
kaki 195, 196, 221, 225, 342, 403, 404, 413, 429, 469, 547, 641, 1178, 1374, 1441, 1460, 1672, 1715, 1800, 1831, 2259, 2264, 2336, 2422, 2647, 2872, 2878, 2922, 2991, 3122, 3185–86, 3234, 3864
kaki awan 2228, 2865
kaki bukit 1458
kaki gunung 1443, 3030, 3318–19
kaki kudung 111
kaki tatal 3349
kalam 7, 2430, 2800, 2813
kalat pedati 1036
kalbu 2638, 2859, 2947–48, 3052, 3128
kali 678, 1345, 1370, 1775, 2297, 2654, 3059–60, 3330
kalimat 1985
Kampar 1272
Kampar Besar 2057, 3171
kampung 77, 112, 127, 163, 226, 250, 436, 532, 600, 1043, 1153, 1154, 1167, 1269, 1275, 1321, 1323, 1327, 1365, 1377, 1465, 1535, 1578, 1580, 1582, 1594, 1657, 1693, 1705, 1715, 1721, 1748, 1959, 2142, 2144, 2391, 2908, 3178, 3345
Kampung Balai Guci 3238
Kampung Bali 919, 2275
kampung Bugis 2217
kampung Cina 625, 2143
Kampung Duri 1534
kampung halaman 1556, 1712, 1742
kampung hilir 987
kampung hulu 1362
Kampung Janis 2439
Kampung Kelola 938, 1083
Kampung Kerekut 1758
Kampung Lima 1850, 1851
kampung Melayu 2415, 2416
Kampung Mengkasar 999
Kampung Pulau 1217
Kampung Purus 112
kampung Serani 2179
Kampung Udik 2094
kanak-kanak 1309
kanan 387, 912, 1257, 1509, 1641, 1654, 1672, 2485, 3225
kancing 1837, 1901, 2461
Kancur 3081
kandang 2952, 3407
kanji 2441

kantung 1153
kapak 594, 1295, 2904
kapal 428, 473, 591, 934–35, 1002–03, 1005, 1027, 1128, 1130, 1177, 1250, 1272, 1278, 1315–16, 1354, 1355, 1356, 1357, 1446, 1472, 1545, 1603, 1604, 1632, 1639, 1668, 1678, 1734, 1857, 1959, 1984, 1990, 2083, 2146, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2164, 2165, 2170, 2482, 2519, 2560, 2578, 2690–91, 2696, 2697, 2875–76, 2878, 3014, 3036, 3209, 3210, 3211, 3399, 3409
kapal Anjiman 1000
kapal api 542, 2145
kapal Fransis 2158
kapal perang 934
kapal Serati 2680
kapas 1212, 2194
kapitan 1726, 2698
Kapitan Banding 2690–91
Kapitan Light 3378
Kapten Light 1082
kapur 26, 257, 524, 701, 1106, 1122, 1655, 1762, 2167, 2215, 3133, 3260, 3536
kapur barus 3268
karang 246, 380, 1315, 1621, 1770, 2071, 2185–86, 2224, 2378–81, 2465, 3269, 3530
karat 1605
kari 406
kartu 1165
karung 3417
kasih 606, 1487, 1763, 1776, 1795, 1958, 1973, 2005, 2077–78, 2088, 2099, 2159–60, 2235, 2253–54, 2262, 2288, 2289, 2299, 2341, 2351, 2353, 2392, 2398, 2406, 2423, 2437, 2458, 2461, 2479, 2480, 2500, 2511, 2522, 2540, 2557, 2571, 2626, 2650, 2660, 2698, 2704, 2725–26, 2732–33, 2740, 2743, 2747, 2768, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2803–04, 2812, 2818, 2820, 2822, 2827, 2832, 2833, 2891, 2892, 2907, 2919, 2923, 2932, 2933, 2947–48, 2969, 2971, 2974, 2999, 3014, 3020, 3026, 3027, 3029, 3063, 3066, 3071, 3089, 3094, 3098, 3110, 3121, 3134–35, 3164–65, 3168, 3169, 3176, 3196, 3208, 3216, 3228, 3248, 3252, 3257–58, 3265, 3278, 3284–87, 3295, 3297, 3300, 3301, 3302, 3303, 3310, 3330, 3336, 3343, 3372, 3393, 3401, 3405, 3415, 3420, 3426, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3438–39, 3460, 3462, 3464, 3465, 3476, 3477, 3478, 3479, 3512, 3520–21, 3664
kasih berahi 2649
kasih mesra 2611–12
kasih sayang 709, 1898, 2744, 2810, 3022, 3028, 3073, 3099, 3195, 3199, 3243, 3509
kasut 260, 533, 1523
kata 523, 1081, 1103, 1337, 1355, 1441, 1867
katang-katang 2640–41, 2678, 2700, 2701
kati 1337, 3535
kaul 1265, 2462, 2893
kawan 248, 1450, 1744, 1836, 1983, 2880
kaya 619, 660, 1429
kayangan 498, 1738, 2864, 3005, 3525–26
kayu 155, 181, 275, 354, 439, 442, 451, 565, 576, 594, 605, 655, 1006, 1125–26, 1130, 1209, 1360, 1368, 1396, 1397, 1403, 1432, 1536, 1610, 1781, 2019, 2132, 2162–63, 2239, 2416, 2464, 2609, 2692, 2768, 2779,

2820, 2904, 2917, 3023, 3181, 3223, 3245–46, 3290, 3321, 3328, 3386, 3414, 3415, 3416
kayu api 78, 571, 2622, 3043, 3361
kayu arang 3120
kayu mati 2489
kayu tubi 2351
Kayutanam 1184
Kebala 2670
kebaya 469
kebudayaan Barat 554
kebudayaan Timur 554
kebun 21–22, 27, 30, 44, 249, 495, 699, 1312, 1381, 1515, 1600, 1648, 1921, 2207, 2249, 2629, 3089, 3110, 3216, 3296
kebun Cina 656, 657, 3005, 3534
kecapi 3158
kecubung 506
Kedah 501, 1752, 3974
kedai 151, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 431, 1010, 1236, 1266, 2065, 2274, 2488
kedai Cina 125, 217, 660, 672, 1652, 2041
kedai Jawa 3482
kedai kain 3428–29
kedai malam 2125
kekasih 431, 653, 1594, 1806, 2020, 2041, 2415, 2503–04, 2885, 2939, 2964, 3008, 3009, 3186–87, 3203, 3282, 3283, 3312, 3334, 3416, 3436
kekasih orang 1767–68, 3065
kelambu 85, 114, 322, 1341, 2017, 2581, 2947–48, 3152
kelana 1910–11, 2308–09, 2311–12, 2436, 2761
Kelang 383, 1278, 2132, 2831
Kelantan 1105, 2178
kelasa 2707
kelasi 2163, 3020
kelekah 1481
kelenang 555
kelendara 1709
kelindan 2658–59
Keling 2029, 2200, 3428
kelok 8, 1505
kelopak 290, 1367, 2760
kemarau 1177, 1250, 2083–84, 2629
kembang 700, 1280, 2094, 2297
kemenyan 1362, 1490
kemudi 616, 661, 1329, 1375, 1394, 1694, 1858, 1984, 2443, 2482, 2846, 3305, 3332
kemudian hari 1766
kemuncak 1888–89, 2904
kenang 3465
kenangan 612, 620
kencana 403
kendi 1918
kendil 454
kening 229, 1826, 2534, 3370
kepak 191, 1177, 1583, 2783, 3686
kepala 62, 133, 361, 425, 427, 461, 473, 585, 586, 625, 698, 1007, 1286, 1745, 1957, 1962, 2004, 2085–86, 2445, 2673, 2786–87, 3050, 3067, 3496–97, 3912, 3983–84
kepala titi 2208
kepuk 1061, 1205, 3217, 3590
kerak 68, 1505, 1979, 2107
keramat 1101, 2654
kerantung 1606
kerasik 2020
kerawang 2606, 3159
kereta 42, 400, 2093
kereta kuda 2233
kerikil 3483–84
keris 342, 403, 484, 927, 1020, 1157, 1496, 1870, 2155, 2214, 2254, 2506, 2577, 3269, 3784
keris pusaka hikmat 1045
keris sempana 2178
Keris Sempana Ganja Menumpang 3218

kerja 1109, 1226
keropok 1021
Kersik 3320
kersik 3279
kertas 542, 1095, 1746, 1840, 1937, 2122, 2139, 2210, 2514, 2517–18, 2667, 2722
Kerukut 1856
kerukut 2735
kerusi 1291
kesturi 992, 2050, 2798, 2967–68
Kesuma Ningrat 2921
kesumba 1529, 2225, 3164–65, 3486
ketam 437, 1143, 1296, 2180–81, 2544
ketan 480
ketaya 1490
ketua 2692
ketua negara 2962
ketupat 171, 633, 671, 1388, 1856, 1899, 2236, 3189–90, 3224, 3254
ketur 1015
Khairadi 3882
khalambak 1016
khalifah 531
Khamis 1037, 2621
khatib 242, 2925, 3515
Khatib Endah 578
kiamat 1864, 1950, 2395, 2975
kias ibarat 1402
kiasan 376
kicap 1300
kici 3309, 3380
kikik 217
kikir 1793
kilang 2110
kilat 558–59, 968, 1459, 1463, 2201, 2358
Kinabalu 2182
Kinabatangan 2557
kipang bijan 1297
kipas 73, 1212, 1833, 2038–39
kiri 387, 567, 912, 1257, 1509, 1641, 1654, 1672, 2485, 3225, 3489
kira-kira 1860
kisi-kisi 580, 2597–98
kitab 323, 335, 383, 936, 2986
kitab Allah 539, 545, 560
kolam 232, 944, 1086, 1088, 1152, 1236, 1459, 1520, 2211, 2401–02, 2581, 3084
kolam Cina 666
kolam mandi 947
kolam mawar 1289
kolek 674, 2906
kompeni 2149–50
kopi 1051, 3269
kopiah 480
kota 14–15, 57–58, 377, 387, 400, 518, 520, 529, 534, 662, 955, 1088, 1144, 1247, 1593, 1633, 1646, 1710, 1720, 1819–20, 1917, 1928, 1969, 2063, 2109, 2170, 2226, 2462, 2496, 2521, 2572, 2670, 2695, 2784–86, 2792, 2832, 2848, 2865, 2890, 2909, 2925, 2956–57, 3086, 3151, 3281, 3342, 3489, 3499, 3517
kota alam 581
kota batu 2688
kota karang 2841
Kota Lama 1104, 3216
Kota Lola 1633
kota Melaka 56, 377, 2126, 2212, 2684, 2685
Kota Mudik 1445
Kota Pahang 3227
kota seni 3263
kuah 1388, 1634, 2100, 3293
kuah rendang 2337
kuala 1029–30, 1035, 1315, 1361, 1420, 1496, 1522, 1549, 2054, 2561, 2620, 2729, 2786–87, 2808, 2987, 3101–02, 3289, 3299, 3313, 3496–97, 3533
Kuala Aceh 2999
Kuala Basrah 3337

Kuala Batu 3267
Kuala Bekah 939, 1116
Kuala Bumbun 1874
Kuala Daik 1059, 1456, 1673
Kuala Dani 1987
Kuala Dipang 1651
Kuala Dua 366
Kuala Dungun 197
Kuala Jelai 3477
Kuala Jengal 1677, 2184
Kuala Kedah 1049, 1156, 1858, 3228
Kuala Lanar 928
Kuala Linggi 1371, 1385, 1824, 2247, 2374, 2817
Kuala Lipis 1279
Kuala Lumpur 1372
Kuala Manda 2735
Kuala Marang 1694
Kuala Muar 3270–71
Kuala Muda 1007
Kuala Pahang 939, 1279
Kuala Pengerang 929
Kuala Rekan 1666
Kuala Salah 1731
Kuala Sawah 805
Kuala Segamat 3477
Kuala Tanjung 1394
kuali 31, 544, 1284, 1344, 2097, 2241, 3202, 3281
Kuantan 51, 1540, 2403
kubang 165, 264, 432, 2279–80
kubu 1043, 2797, 2909
kubur 434, 567, 913, 1054, 1194, 1636, 1789, 2054, 2064, 2071, 2232, 2329, 2479, 2483–85, 2530, 2605, 2736, 3209
Kuchi 2158
kucindan 1119–20
kudup 1195
kuih 2197
kuih dadar 71
kuih ondeh-ondeh 41
kuih putu 71
kuku 532, 2530, 2782, 2799, 2809, 2887, 3312, 3510
kukur 1253, 1373, 1406
kulit 539, 1022, 1223, 1378, 1821, 2659, 3254–55, 3301, 3312, 3737
Kulup 183
kumala 2182
kunci 536, 598, 1354
Kunci Dikarang 588
kuntum 975, 1277, 1749–50, 1827, 1938, 2051, 2344, 2349, 2427, 2746, 2764, 2770–71, 2798, 3004
Kupang 3817
kupang 165, 367, 1367, 1490, 3201
Kurai 3338
kurap 396
kurik 1778
Kuripan 2316

L

laba 1319
Labis 106
Labuan 2153, 2721, 3549
laci 60, 1023
ladan 1814
ladang 435, 738, 770, 951, 1201, 1351, 1368, 1491, 1513, 1546, 1593, 1597, 1626, 1630, 1680, 1848, 1861, 2174, 2221, 2256, 2451–52, 2528, 2649, 2711–12, 2720, 2731, 2782, 3041, 3346, 3425, 3454–55, 3468, 3590, 3616, 3670, 3697, 3879, 3986
lading 920, 1121
lagak 636
lagu 247, 512, 909, 1375
lagu Melayu 1716
lahir 987
laila 632
Laila Bangsawan 2845–46

laila bangsawan 2015
laki 82, 196, 277, 351, 396, 961, 3126–27, 3227, 3424, 3558, 3595, 3614, 3625
laki bini 2564
laki isteri 1886–87
laki-laki 1816, 1821, 1883, 2101, 2647
Laksamana 41, 440, 441, 513, 549, 592, 894, 1025, 1027, 1123, 1376, 1377, 1378, 1379, 1489, 1644, 1842–43, 2011–12, 2191, 2495, 2722, 2723, 2724, 2728, 2729, 2730, 2854, 2870, 2871, 3236, 3316, 3364–65, 3426
laku 1458
lalai-lalai 550
laman 571, 673, 1034, 1037, 1305, 1715, 2331, 2530, 2897–98, 2905, 3561, 3842, 3870, 3912–14, 3922, 3937
laman tangga 2395
lambuk 1161
lambung kanan 3539
lampu 2036, 2195
lampung 2299
lanang 1842–43
lancang 1030–32, 1036, 2104, 2174, 2732
lancang kuning 1029, 1218, 2735, 3739
lancang pilan 1645
landasan 3570, 3912–14
landu 2747
Langat 41, 2694
langit 54, 128, 228, 495, 698, 805, 896, 914, 1067, 1204, 1211, 1247, 1296, 1304, 1306, 1317, 1349, 1418, 1437, 1463, 1500, 1503, 1780, 1783, 1807, 1824, 1926, 1979, 2228, 2374, 2537, 2545, 2861, 2955, 3116, 3133, 3462, 3576, 3681, 3880
langit ketujuh 531
Langkat 1435
Langkawi 1506, 3306
Langsa 3080
lanjang 2487
lantai 314, 579, 682, 951, 1085, 1530, 2347, 2370, 2829, 2862, 2916, 3410, 3878
lapun 45, 46–47
larai 1571
lari 3554
laru 1416
Lasam 537
lata 2580, 3487
lauk 1200, 1998, 3012, 3846
laut 128, 591, 663, 824, 835, 1035, 1074, 1161, 1164, 1176, 1194, 1199, 1200, 1231, 1250, 1289, 1336, 1342, 1380, 1386, 1418, 1442, 1443, 1448, 1461, 1466, 1508, 1558, 1627, 1645, 1665, 1670, 1687, 1688, 1694, 1695, 1713, 1730, 1739, 1757, 1847, 1866, 1923–24, 2083, 2129, 2133–35, 2185–86, 2237, 2278, 2317–18, 2388, 2398, 2426, 2476, 2494, 2519, 2655, 2660, 2749, 2821, 2826, 2833, 2917, 3131, 3328, 3350, 3354, 3355, 3356, 3379, 3418, 3432, 3543, 3594, 3723, 3798, 3812, 3951
laut api 2544, 3313
laut/lautan dalam 23, 1446
Laut/Lautan China 1188, 1284, 3243
laut gading 511
Laut/Lautan Inggeris 2155, 3619
laut madu 2115
laut/lautan Melaka 974, 2497
laut mutiara 1469
laut Palembang 3280
laut pangkalan 1356
laut Siam 3254–55
lautan 1157, 1196, 1369, 1457, 1484, 1545, 1583, 1646, 1748,

1803, 1822, 2168, 2472, 3019, 3082, 3211, 3409, 3433, 3557, 3633, 3830
lautan Aceh 3186–87
lautan Ambon 2224, 3305
lautan api 1293, 1746
lautan berahi 2066–67
lautan cinta 2063
Lautan Hindi 813
lautan kidul 3780
lautan lepas 1637
Lautan Mekah 1981
Lautan Mesir 1875
Lautan Teduh 3169
lawak 3980
layang-layang 180, 217, 386, 2196, 2741, 2742, 3244, 3830
layar 591, 631, 665, 869, 1036, 1192, 1329, 1375, 1746, 1771, 2156, 2225, 2745, 3212–13, 3784
layar kertas 1293
layar tupang 1646
lebai 1089
lebuh 3229, 3481–82
leher 2459
lekar 356
lekuk 471, 2610
Lela Utama 1114
lemak 3589
lembah 7, 43, 482, 548, 555, 1208, 2464, 2745
lembah puaka 1007
Lembing 3786
lembing 229, 230, 231, 340, 392, 454, 2026, 3850
lengan 1450, 1543, 2648
lepau 1636
lereng 1762
lesung 349, 980, 1516, 1708
lesung batu 1662
lesung pipit 2720
liang 1410, 3183
lidah 1111–12, 1512, 2141, 2678, 2689, 3310, 3769
lidi 6, 214, 610, 3732, 3753
Ligor 553
lilin 914, 1445, 1746, 3589
Limbang 2373, 2433, 2969
Lingga 3493
Linggi 1510, 2132, 2443
lipatan 65
loceng 2797
loh 237
lombong 3796
londang 1724, 3775
lonteng 367, 1782
lopak 432, 2760
lorong 2300, 2848
Lorong Sikuna 3626
loyang 761, 1900
luah 970
luak/luhak 525, 561
luar negeri 3440–41
lubang 227, 259, 339, 1358, 1754–75, 1901, 3415, 3416
lubuk 167, 435, 530, 547, 1288, 1304, 1307, 1685, 1754–75, 1863, 1882, 1891–92, 1972, 2498, 2597–98, 3052, 3868
lubuk batu 2807
Lubuk Bulang 3312
Lubuk Cenderih 3620
lubuk hati 38
Lubuk Lian 3251
Lubuk Pait 2205
Lubuk Siam 3224
Lubuk Tempurung 1287
luka 2942, 3024, 3229
lukah 976, 1113, 1981, 3963
Lukut 3405
lumpur 17, 26, 524, 2919, 3953–54
lunjur 3554
Lutong 1595
lutut 1578

M

madat 499, 501, 568

Madinah 2234, 3874, 3880
madu 3231, 3674, 3699
madu kelapa 2743
Magelang 2761, 2762
Maharaja 2661
maharaja 2107
Maharaja Bota 3162, 3319
Maharaja Dewa 1025–26
Maharaja Kayang 2341
Maharaja Sakti 3162–63
mahkota 33, 1247, 1888–89, 2442, 2861, 3793
mahkota hati 2572, 2814
mahligai 1840–41, 2513, 2597–98
mahligai emas 3739
mainan 368, 2349
Majapahit 1222, 1403, 1632, 3666, 3860
majlis 2404
majun 31
Mak Incong 382
Mak Inti 2711–12
Mak Ipung 206
makan minum 3974
makanan 1445, 1563, 1830, 2212, 3975
Makasar 499
makhluk 531, 2014, 2611, 3824, 3836
makna 1260
makrifat 1100, 1868–69, 2636, 2828, 3194, 3505
malai 1709
Malaikatulmaut 1757
malam 200, 373, 393, 634, 717, 879, 1010, 1147, 1149, 1278, 1299, 1313, 1323, 1362, 1369, 1381, 1405, 1549, 1600, 1734, 1738, 1752, 1759, 1854, 1935, 1954, 1996, 2002, 2109, 2145, 2146, 2194, 2195, 2207, 2208, 2217, 2222, 2269, 2368, 2401–02, 2432, 2516, 2545, 2602–03, 2701, 2735, 2776–77, 2823, 2832, 2920, 2949, 2952, 2980, 3030, 3031, 3084, 3087, 3169, 3209, 3401, 3407, 3733, 3804, 3827, 3833, 3839, 3974, 3977
malam Jumaat 1921, 2207, 2208, 2621, 2688, 2822, 3021, 3178, 3854–65, 3866–75
malam minggu 964
malau 490
malau sumpitan 1330
Malaya 3687
Malbari 2672
Malim Deman 2540–41
Malim Laut 1176
Malim Sidi 1428
Malim Sutan 1259
malu 899–900, 1032, 2626, 2632, 2703, 2719, 2734, 2838, 3301–02, 3361, 3375, 3679, 3682, 3720, 3752, 3849, 3954
mamak 47, 508
mambang 3122
mambang ketujuh 3758
Mambang Sejara 1435
Manaf 249
Mancanai 3572
mancur 3695
Mandalika 2558
Mangga Dua 2071, 2483, 2653
Manggung 1657
mangkuk 504, 1233, 1542, 1826, 2106, 2609, 2623, 3292
mangkuk jorong 3988
mangkuk perak 2252
mangsa 1513
manik 1528–29, 1831, 2700, 2701
manikam 878, 2434
Manila 2165
Maninjau 1290
manisan 758, 3672
manisan lebah 2794
manjung 2303
manusia 501, 568, 595, 678, 688, 819, 898, 1111, 1142, 1159, 1264, 1314, 1355, 1384, 1496,

1605, 2509, 3412, 3567
mapar 2245
maruah 503
Marudi 1354, 3582
mas seri negeri 2690
masa 892
masak berlada 2072
masak lemak 204
masjid 1152, 2277, 3270, 3462
Masjid Makam Rasul 3883
Mat 2763
mata 229, 235, 261, 279, 336, 377, 382, 437, 451, 468, 601, 974, 1085, 1207, 1238, 1287, 1294, 1341, 1356, 1368, 1409, 1453, 1498, 1608, 1663, 1692, 1770, 1781, 1799, 1812, 1829, 1877, 1969, 1985, 1986, 2028, 2036, 2069, 2073, 2080, 2176, 2194, 2263, 2291, 2324, 2362, 2392, 2408, 2432, 2508, 2521, 2609, 2668, 2735, 2767, 2811, 2823, 2841, 2908, 2997, 3017, 3035, 3057, 3124, 3132, 3194, 3291, 3370, 3377, 3384, 3451, 3474, 3575, 3660, 3685, 3700, 3755, 3789, 3857, 3886, 3936
mata bulu 2800
mata dacing 862
mata hati 2944–45
mata keranjang 478
mata rahat 628
matahari 685, 831, 1405, 1440, 1674, 1760, 1830, 2169, 2420–21, 2830, 2880, 2948, 2958, 2959, 3343, 3644, 3747
mati 625, 626, 687, 714, 717, 730, 738, 746, 771, 903, 967, 1078, 1265, 1299, 1309, 1520, 1669, 1677, 2064, 2071, 2120, 2127, 2151, 2155, 2168, 2173, 2180–81, 2212, 2232, 2258, 2268, 2290, 2319–20, 2343, 2382, 2455, 2460, 2475, 2483–84, 2492, 2530, 2531, 2539, 2572, 2576, 2605, 2625, 2648, 2656, 2682, 2685, 2693, 2703, 2711–12, 2714–15, 2730, 2757, 2769, 2790, 2847, 2855, 2862, 2866, 2870, 2894–95, 2937, 2961, 3019, 3055, 3082, 3094, 3108–09, 3126–27, 3152, 3173–74, 3181, 3183, 3197, 3202, 3209, 3211–12, 3252, 3281, 3295, 3366–67, 3398, 3408–09, 3415, 3457, 3478, 3522, 3526–27, 3538–39, 3572, 3579, 3590, 3600, 3654, 3682, 3719, 3738, 3750, 3777, 3802, 3817, 3820, 3861, 3864, 3872
Maulana 577
maulana 2214, 2242–43
maut 1289, 1923–24, 2317–18, 2494, 2682, 2833, 3812, 3850
mayang 110, 177, 1037, 1401, 2583–84, 2607, 2624, 3308, 3765, 3887–94, 3929–35
mayang seludang 2127, 2128
mayat 875, 2345, 2479, 2694, 3209, 3968–69
medan 2732
mega 558, 1248, 2615–16, 2657–58, 2879, 3989–90
mega berawan 2636–37
mega mendung 1048
meja 1337, 1733, 3003, 3144
Mekah 1074, 1113, 2136, 2234, 2706, 3615, 3874, 3969–70
Melaka 42, 476, 544, 800, 896, 922, 928, 1195, 1256, 1261, 1361, 1590, 1718, 2247, 2267, 2384–85, 2893, 3133, 3287–88, 3370, 3519, 3681
melaun 1359
Melayu 36, 1268, 1403, 2029, 3682
melukut 216, 1425, 1576, 1683, 3166, 3274, 3317–18, 3708
mempelai 1187

menantu 173, 224, 466, 3641
mendung 1759
Mengkasar 1336, 2393
menteri 1376, 1910–11, 2409, 2634–35
mentua 186
Mentuk 3116
mercu 1466, 1638, 2066–67, 2220, 2787, 3125, 3350–51
meriam 1112, 1399, 1565, 1833, 3739
merjan 1264
Merlong 949
mestika embun 2229, 3755
mestika gamat 965
miang 6
mimpi 903, 1954, 1955, 1975, 2189, 2205, 2208, 2286, 2327, 2368, 2565, 2602–03, 2672, 2823, 2850–51, 3269, 3733, 3833, 3859, 3920
Minangkabau 1528–29, 2829
minuman 2622
minyak 1, 224, 713, 1244, 1267, 1376, 1509, 2542, 2699, 2870, 3017, 3786, 3806
minyak bijan 2169
minyak bila 2626
minyak ketiau 1530
minyak sapi 428, 1498
minyak atar 101
Miri 2157
Misa Jayeng Kusuma 2089
misai 229, 395, 2635, 3613, 3801
miskin 613, 619, 622, 660, 731, 784, 1429, 1605, 3010, 3131, 3586
modal 3609, 3661, 3800
moyang 528
muafakat 1314, 3803
mualim 879
Muar 1364
muara 502, 581, 1079, 1089, 1555, 1611, 2144, 2257, 3329, 3993
Muara Sarikei 1481
muatan 2025, 2053
muda 1489, 1693, 2225, 3644
muda bangsawan 1852
muda bestari 1764
muda pahlawan 2043
mudik 1318, 1319
Muhammad 3477
muka 107, 505, 746, 1205, 1303, 1404, 1747, 1819–20, 1988, 2094, 2126, 2632, 2819, 2833, 3287–88, 3339, 3515, 3577, 3583, 3720, 3767, 3793, 3819, 3871
muka pintu 3915–17
mukmin 3746
mulut 39, 229, 291, 329, 382, 416, 420, 484,543, 663, 664, 824, 924, 1039, 1055, 1103, 1119–20, 1143, 1193, 1202, 1279, 1310, 1390, 1422, 1496, 1787, 1816–17, 1821, 1903, 1985, 1986, 2152, 2182, 2277, 2810, 3034, 3229, 3248, 3288, 3310, 3311, 3413, 3461, 3480, 3567, 3731, 3745, 3818, 3836, 3841
mulutan 3867
mumbang 1224, 1385, 1971, 2363, 3359
munai 3592
munggu 203
musafir 1417
Musalmah 2344, 3421
musim 537, 1536, 1618, 3044, 3290, 3470, 3622
musim tengkujuh 531, 3314–15, 3584–85
muslimin 962
musuh 411, 1043
mutiara 513, 591, 1764–65, 2579

N

nabi 531, 886, 1148, 2088
Nabi Muhammad/Nabi 839, 886,

947, 1101, 1148, 2285, 2822
Nabi Sulaiman 2526, 3596, 3675
nadi 2398
nafas 1659, 2656
nafiri 2040, 2831
nafiri nobat 2594–95, 2962
nafsu 1029–30, 1113, 2999
naga-naga 3181, 3211–12
Nagasari 2525
Naindung Siti Fatimah 2234
najin 990
najis 2158
nakhoda 915, 1278, 1295, 1801, 1959, 2225, 3036, 3104–05, 3459
nakhoda Aceh 3734
Nakhoda Basuk 1678
Nakhoda Puri 1678
Nakhoda Ragam 3572
Nakhoda Yusof 800
Nakhoda Yusuf 3380
nama 704, 710, 885, 955, 991, 1025–26, 1031–32, 1159, 1384, 1585, 1827, 2014, 2332, 2546, 3403, 3666, 3965–66
nasi 6, 106, 148, 187, 233, 266, 365, 602, 805, 836, 1200, 1388, 1544, 1634, 1658, 1658, 2171, 2222, 2341, 2424, 2758, 2899, 3000, 3011, 3257, 3543, 3594, 3690, 3768, 3795
nasi basi 66, 153, 234, 1998, 3011, 3295
nasi gulai 120
nasi kepal 415
nasi kuning 3296
nasi lemak 50, 397, 2235
nasi pulan-pulan 2212, 3747
nasi rendam 3012
nasi rendang 232
nasi santan 1772
nasib 1240, 1277, 1533, 1538, 1571, 1579, 1581, 1592, 1595, 1620, 1632, 1634, 1650, 1660, 1662, 1664, 1684, 1696, 1702, 1707, 1716, 1718, 1724, 1732, 3257, 3320, 3529, 3970–71
Natal 2059
nazar 3750
negara 411, 801, 2583, 3784, 3900
negeri 400, 459, 527, 532, 537, 544, 1083, 1115, 1276, 1385, 1444, 1470, 1652, 1692, 1822, 2089, 2285, 2310–11, 2357, 2362, 2530, 2577, 2589–91, 2779, 2874–75, 3384, 3751, 3959
negeri aman 970
negeri Landan 2160– 61
negeri orang 3218, 3299, 3452–53
negeri seberang 3195
nelayan 930, 1035, 1116, 1566, 3031
nenek 134–42, 156–58, 465, 508, 528
nenek moyang 56, 522
neraca 1699, 2129, 3389–90
neraka 896
neraka jahanam 854–55
nestapa 3954
Ngun Syah Betara Sakti 1053
niaga 3330, 3800, 3813
niat 1616, 1726, 1934, 2032, 2074, 2462, 2598–99, 2628, 2709–10, 2718, 2893, 2902, 2920, 2957, 3016, 3044, 3069, 3470
nikah 2136, 2706, 3615, 3759, 3768
nila 1393, 3199, 3952
Nila Gandi 1053
Nila Utama 1934, 2964, 3284–85
Nila Wanta 3878, 3882
nilakandi 2708–09
nira 1361, 1416
nisan 2605
nobat 596, 2787, 2831, 2962
nona 2655, 2656, 3552, 3610, 3644, 3693, 3718, 3747

nujum 2220
Nyalas 747
nyanyian 512
nyawa 577, 599, 874, 876, 920, 1005, 1081, 1246, 1756, 1761, 1814, 1876, 1878, 1911–12, 2027, 2033, 2042, 2049, 2050, 2104, 2254, 2298, 2435, 2441, 2446–47, 2510–11, 2516, 2573, 2608, 2671, 2675, 2684, 2691, 2733–34, 2825, 2834, 2849, 2855, 2860, 2939, 2950, 2954, 2960, 2981, 2984, 3020, 3110, 3176, 3193, 3228, 3246–47, 3297, 3303, 3309, 3312, 3430, 3482, 3618, 3727, 3837, 3868, 3922–28, 3957
nyiru 3458
nyonya 198, 1054

O

obor-obor 2232
ombak 887, 984, 1057, 1161, 1176, 1218, 1226, 1232, 1289, 1355, 1514, 1531, 1565, 1583, 1588, 1589, 1645, 1688, 1730, 1803, 2066–67, 2218, 2456, 2500, 2826, 3045, 3228, 3573, 3953
orang 1837, 3115
orang Aceh 768, 769, 2793, 2794, 2795, 2796, 2795, 3300, 3301, 3302, 3709
orang Arab 3303
orang Baghdad 566
orang Bandung 256
orang Batak 3768
orang belian 3307
orang Bentan 3770
orang berbudi 631
orang berilmu 873
orang betina 88, 161
orang Boyan 771
orang Bugis 3771
orang bujang 86, 90
orang buruk 724
orang buta 861
orang Brunei 2119
orang Cempa 1406
orang Ceti 3772
orang Cina 51, 568, 1407, 2239, 2240, 2800, 3773
orang dagang 91
orang Daik 1408, 3774
orang dapur 2097, 2241
orang darat 1409
orang desa 1410
orang gaji 2164
orang Garut 1297
orang Hindu 2242, 3238
orang India 1411
orang jantan 88, 161
orang jauh 87, 93, 1532, 1569, 1608
orang Jawa 192, 458, 1668, 1669, 2691, 2801, 3309, 3430
orang kaya 756, 953, 1445, 1686, 3691
orang Kedah 201, 3310
orang Keling 2239, 3429
oraang Kembayan 3198
orang lain 3015
orang lama 2807
orang Langat 459, 3776
orang lari 1670
orang Lenggeng 1412
orang Limbang 2375
orang Lingga 1413
orang Lukut 2802
orang malas 980, 1040
orang Melayu 3311, 3439–40
orang miskin 1686
orang muda 577, 724, 864, 1787, 3632, 3765
orang Padang 258, 570, 1058, 1674
orang Padang Panjang 2454
orang pantai 459
orang Papua 1477

orang patuan 3014
orang pekan 1418
orang perempuan 3630
orang Petani 1419
orang Pertugal 2251
orang Sambas 2253
orang Sarawak 472, 473, 3046
orang Serati 1420, 3102
orang Siam 1421
orang sombong 631
orang Sunda 461
orang tamak 923
orang tani 2255
orang tanjung 89
orang teluk 1675
orang tua 173, 364, 387, 453, 458, 475, 1374

P

Padang 1364, 1615, 2531, 2532
padang 236, 354, 362, 409, 763, 1060, 1164, 1201, 1638, 1681, 1727, 1861, 2301, 2334–35, 2453, 2495, 2629, 2715–16, 2811, 2830, 2955, 2980, 3037, 3085, 3124, 3161, 3232, 3286–87, 3313, 3353, 3467, 3489, 3565, 3601, 3695, 3771, 3809, 3857, 3880, 3886, 3909–11, 3991
Padang Bentan 1301
padang datar 890, 3042
padang gulana 33
padang kiduman 2238
Padang Mahsyar/Yaum al-Mahsyar 2062, 2393, 2407, 3042
Padang Panjang 2810
padang saujana 1884, 2307–08, 2405
Padang Selaguri 3975
Padang Tarap 2992
Paduka Sultan 3602
Paduka Tuan 2813, 3874
pagar 11–12, 128, 139, 149, 243, 760, 914, 955, 1054, 1178, 1228, 1248, 1253, 1300, 1363, 1459, 1483, 1483, 1498, 1592, 1663, 1723, 1882, 2006, 2095, 2110, 2417, 2498, 2521, 2609, 2720, 2872, 3030, 3052–53, 3320, 3321, 3553, 3598–99, 3624, 3730, 3731, 3794, 3843, 3867, 3999–4000
pagar berduri 642
pagar besi 3068
Pagar Ruyung 2829
pagi 194, 1147, 1193, 1197, 1204, 1226, 1258, 1831, 1922, 2218, 2256, 2384, 2629, 2736, 2796, 2828, 2880, 3039, 3168, 3189–90, 3226, 3558, 3923, 3940, 3976
paha 1257
pahala 964, 1133, 2027–28
Pahang 929
Pahang Tua 1273
pahar/paha 404, 1212, 1607
pahat 980
pahlawan 1112, 3784
pahlawan janggi 1395
Pajak Pantai 2705
pak haji 114
Pak Da 152
Pak Daik 722
Pak Jamal 995
Pak Kaduk 1321, 1327
Pak Mahat 352
Pak Mat 97
Pak Mustafa 464
pak tani 462
Pak Saloi 468
Pak Sutan 359
pakai 3711
pakaian 648, 732, 1219, 1620, 1621, 1756, 1837, 1838, 2117, 2624, 2740, 2968, 2989, 3106–07, 3218–19, 3354, 3419

paku 245, 429, 1750, 2101, 2279, 2486, 2696, 2797, 2923, 3096, 3928
paku Belanda 597
paku seni 3117
Palembang 1167, 1352, 1510, 1618, 1991, 2032, 2496, 2518, 2695, 2851–52, 3665
paman tani 3500
panah 989, 1053, 1431, 1739, 1792, 1826, 2258, 2541, 2724–26, 2730, 3086, 3524–25, 3538–39, 3571
panas 1311, 1487, 1515, 1600, 2791, 3232, 3322, 3741, 3850
panau 2165, 2477, 2675, 2759
Panca Negara 1470
pancang 1118
pancur 746
pancuran 1863
pandang 581
pandangan 1459
Pandaruan 2167
panding 3642
Pangeran Agung 2309–10
panggalan 2222
panggang 3918–19
panggung 787, 1387
pangiran 1063
pangkal 898, 1258, 1907, 1927, 2202, 3217, 3944
pangkal lengan 1155
pangkal titi 3859
pangkalan 442, 1281, 1561, 2201, 2900, 3824–25
pangkalan Bali 2368
pangkalan rama 1384
pangku 1900, 2685
pangkuan 1219, 2049
pangkur 350
panglima 601, 680, 2099, 2260
Panglima Garang 648
pangsa 3058, 3215
Panji Jayeng Seteru 2838
panji-panji 1166, 1784
pantai 64, 271, 372, 422, 573, 600, 614, 615, 922, 948, 984, 1069, 1126, 1157, 1232, 1240, 1249, 1380, 1464, 1483, 1511, 1568, 1865, 2115, 2470, 2482, 2564, 2575–76, 2605, 2723, 3044, 3111, 3251, 3252, 3307, 3470, 3471, 3520–21
Pantai Beruas 3781
Pantai Cendering 3326
Pantai Katung 2579
Pantai Layang 2294–95
pantai Lukut 1425
pantai Melaka 2363
Pantai Remis 2260
pantaran 3606
pantau 561
pantun 9, 11, 24, 27, 30, 31, 32, 34, 37, 38, 44,45, 49, 40, 51, 52, 150, 2351, 2516, 2546, 2717, 2827, 3671, 3751, 3978
pantun Melayu 56, 65, 1572, 3987
pantun seloka 3975
papa 3131, 3702
papan 100, 179, 286, 541, 479, 574, 599, 708, 832, 836, 852–53, 1000–01, 1014, 1135, 1260, 1281, 1403, 1624, 1677, 1678, 1793, 1896, 2268, 2270, 2370, 2455, 2481, 2486, 2546, 2684, 2766, 2797, 2815, 2816, 3001, 3060, 3109, 3118–19, 3129, 3183, 3623, 3735, 3782, 3802, 3861, 3942, 3944, 3946, 3961
papan kemudi 793
papan tunda 674
para 118, 153, 254, 1523, 1614, 2244, 2497, 3295, 3347, 3413, 3745
parak 902, 1248, 2489
Parakan 3500
parang 9, 10, 414, 1016–17, 1111–12, 1404, 1687, 2251, 2472, 3013, 3563, 3697, 3770

parang dewangsa 3854
parang puting 41
paras 2585–86
Pariaman 1528, 1594, 1657, 1889–90, 3003
parit 885, 1185, 1499, 1641, 2335, 3972–73
paruh 3807
parut 3024, 3229
Pasai 1098
pasak 598, 1354, 1410, 1516, 3332, 3356
pasang 1179
pasar 423, 736, 767, 968, 987, 1682, 1775, 1990, 2261, 2275, 2542, 2909–10, 3974
Pasar Landih 1806
Pasar Minggu 2261
Pasar Senyawan 1806
paseban agung 2698
pasir 981, 1061, 1117, 1468, 2088, 2442, 2610, 2940, 3326, 3392, 3505–07, 3781
pasir bulan 3329
pasir gosong 1661
Pasir Mayang 3073
pasir mayang 2818
pasir permata 2611–12
Pasir Panjang 1044
Pasir Putih 3330
pasir putih 1591, 2262
Pasir Raja 1677, 3476
Pasir Sibu 3382
pasu 151, 632, 1046, 1846, 2333, 3077, 3888, 3902
pasu bunga 1393
Patani /Petani 476, 1285, 1438, 1614, 1857, 1862, 2187–88, 2532, 2642–43, 3277, 3289, 3369
pati santan 2100
patung 1492
Pauh 258
pautan 1491
pawa 1485
Paya 1280
paya 73, 390, 442, 466, 469, 487, 604, 624, 640, 650, 688, 834, 940, 1066, 1092, 1096, 1113, 1230, 1254, 1325, 1330, 1371, 1429, 1488, 1489, 1515, 5121, 1573, 1612, 1714, 1728, 1737, 1781, 1986, 2303, 2404, 2924, 3009, 3114, 3248, 3321, 3355, 3361, 3387, 3413, 3426, 3622, 3656, 3742
Payakumbuh 240, 3024, 3754
payang 768, 1028
payung 4, 215, 518, 558–59, 594, 1311, 1560, 1852, 2212, 2569, 2627, 2904, 3040, 3902–08
payung jepun 1859, 2302
payung mahkota 608
payung negara 3989
Payung Negeri 3698
payung negeri 3, 527
payung sutera 1560
payung ubur-ubur 2329
pedang 1164, 1496, 1868–69, 1870, 2898, 2923, 3567, 3640
pedati 1565, 1766, 1789, 2093, 3573
pedoman 915, 3987
Pekan 869, 926, 930, 3330
pekan 106, 376, 425, 670, 751, 954, 968, 1158, 1174, 1240, 1259, 1366, 1372, 1373, 1420, 1637, 1683, 1808, 1828, 2048, 2812, 2854, 3101–02, 3135–36, 3142, 3182, 3460, 3481–82, 3594, 3665
pekan sehari 2863
pekasam 1155
pelajaran 954, 1764–65
pelak 2231
pelampung 399, 2702, 2917
pelana 1642
pelana kain 2718, 2881–82
pelang 492–93, 2384–85, 3141
pelangi 2669

pelantar 411
pelantaran mandi 708
pelekat 3419
pelepah 1256
pelipatan 1464
pelita 393, 522, 556, 595, 985, 1426, 1770, 1812, 2036, 2179, 2954, 3017, 3327
pelita gantung 2819
pelita minyak 1198
pelita tanglung 2547
peluh 317, 681, 1346, 1814, 2674
peluru 1182, 1833, 2300, 3448, 3531
peluru petunang 2012–13, 2058, 3365–66
pemanis kata 55
pembentung 1314
pemikat 2105
pemimpin 558
peminang 1890–91
pemuda 1055
pemuka 48
pena 348, 1798, 2440
Penarik 8
penawar 1, 59, 1289, 1440, 1865, 2177, 2237, 2283, 2582, 2742, 2788, 2799, 2819, 3081
pencalang 3045
pencuk 2274
Pendawa 3223
pendekar 3352–53
pendeta 3149
pengajaran 584
penganan 504, 1808
penganan talam 200
pengantin 2473, 2756, 3604
pengantin baru 2520, 2821
pengapit 1292
pengarang jantung 2731
pengat 734, 790, 1009, 1055, 3061, 3333, 3636
pengayuh 1217, 1397
penggali 3483–84
penggawa 1911–12
penghibur 2916
penghulu 509, 535, 545, 561, 565, 573, 582, 1485, 2526
Pengiran Ratu 1434
penglihatan 581
penglipur lara 2583–84
pengulu 1516
pengunjar 2283
penjuru 1652
pensel 608
pentas 542, 2667, 2722, 3869
penuju 844
Penyagu 1274
penyakit 399, 971, 1458, 1919, 2199, 2204, 2326, 2930–31, 3137–38, 3294, 3654, 3752
penunu 571
perada 709, 2371, 2569
peraduan 1884, 2466–67
perahu 223, 334, 349, 360, 361, 375, 395, 399, 424, 461, 472, 479, 511, 763, 782, 807, 864, 937, 971, 1059, 1154, 1319, 1324, 1332, 1362, 1402, 1435, 1436, 1437, 1448, 1561, 1566, 1649, 1651, 1664, 1679, 1725, 1794, 1867–68, 1991, 2031, 2081, 2098, 2211, 2232, 2241, 2267, 2268, 2301, 2388, 2390, 2477, 2599, 2619, 2710–11, 2721, 2759, 2794, 2906, 2923, 2963, 3016, 3051, 3071, 3107–09, 3139, 3151, 3213–14, 3235, 3311, 3329, 3356, 3412, 3422, 3423, 3493, 3576, 3673, 3685, 3744, 3826, 3832, 3866, 3961
perahu Bugis 1713
perahu Cina 1299, 1476
perahu cunia 3780
perahu kolek 2269, 2906
perahu lancang 1438
perahu lilin 1293
perahu Linggi 3386
perahu Melayu 3574

perahu minyak 783
perahu payang 3337, 3784
perahu pelata 2600
perahu tongkat 2820
perahu Tuban 2270
Perak 3881
perak 595, 625, 648, 823, 1132, 1590, 2225, 2608, 3815
peraksi 1291, 1884, 1952
peran 1747, 2330
peranakan Cina 3441–42
perang 2915
perang sabil 2277
perangkap 915, 1680
perasaan 3048
peraut 532, 3350–51, 3356
perca 2217
perca kain 3411
perdana menteri 2967–68
perdu 867
perdupaan 1212
perempuan 2644–45
perenang 3871
peri 2007
perian 29
perigi 3, 234, 482, 785, 795, 1094, 1134, 1482, 1517, 1550, 1598, 1641, 1926, 2118, 2273, 2444, 2502–03, 2752–53, 3140, 3143, 3342, 3360, 3545, 3680
Peringgi 2416, 2989
Peringgit 1942, 3408
perisai 229, 3537
periuk 399, 429, 602, 1505, 1659, 2568, 3715
periuk tembaga 602
perkataan 1332
perlak 30
permaisuri 2592–93, 2822
permata 1060, 1857, 2151–52, 2547, 2609, 2616–17, 2823, 2978, 3000, 3155, 3230, 3293, 3343, 3403, 3491, 3495
permata intan 62, 1301, 1302, 2150–51, 2561, 2610, 2617, 2778–79
permata kaca 3770
permata nilam 1467, 2380–81, 3037
permata Selan 3097, 3145, 3808
permata wangsa 486
permatang 19, 793, 1627, 2261, 2569, 2765, 2900, 3938–39
perompak 3661
Perpatih 539
persembah 2968
pertemuan 3811
peruntungan 1872
perut 50, 106, 177, 347, 387, 532, 980, 1644, 1714, 1990, 2204, 3736
pesak 1618
pesan 1823
peta 1364, 3857
petak 630, 3007, 3306, 3557
petang 1035, 1193, 1226, 1230, 1328, 1553, 1593, 1655, 1815, 2063, 2218, 2880, 3232, 3236, 3976
petani 1381
petas 376
peti 18, 77, 404, 633, 696, 733, 744, 786, 791, 795, 989, 1053, 1138, 1262, 1343, 1448, 1523, 1773, 1779, 1917, 1937, 1941, 1995, 2034, 2036, 2078–79, 2173, 2182, 2266, 2271, 2295–96, 2376, 2511, 2517, 2574–75, 2579, 2632, 2650, 2672, 2737–39, 2763, 2783, 2816, 2853–54, 2983, 3010, 3048–49, 3062, 3064, 3067, 3100–01, 3165, 3236, 3268, 3288, 3371, 3398, 3444–45, 3485–86, 3580–81, 3664, 3818, 3840, 3985
petua 593, 3041
petus 1902, 2618
piabung 244
Piapong 1594

piatu 1534, 1895, 1902, 3586
pilang 2548, 3287–88
pilang Melaka 2279
pinang 3578, 3595
pinggan 262, 266, 1122, 2484–85, 3166
pinggan jorong 3988
pinggang 493, 888, 1298, 1331, 1610, 1662, 2361, 2679, 2724, 2780, 2835, 2886, 2920, 2953, 3113–114, 3229, 3257, 3483, 3618, 3685, 3839
pinggir 2091
pintu 237, 301, 307, 333, 340, 341, 385, 488, 506, 541, 778, 1089, 1093, 1130, 1369, 1512, 1756, 1757, 1771, 1877, 1901, 1979, 1996, 1999, 2138, 2179, 2242, 2257, 2342, 2389, 2461, 2469, 2488, 2677, 2678, 2782, 2809, 2951, 2952, 2994, 3003, 3140, 3154, 3313, 3460, 3533, 3641, 3662, 3699, 3717, 3798, 3971–72, 4000
pintu gerbang 1512, 2833
pintu hati 3472
pintu laksamana 973
pintu syurga 2268, 2693, 3109, 3719
pipi 67, 2477, 2534, 2535, 2720, 2886
piring 481, 1881
pisau 345, 609, 1337, 1392, 1447, 3571, 3632, 3829, 3943
pisau belati 3349, 3355, 3481
pisau jawi 2283
pisau lipat 2105, 2137, 3077, 3857
pisau raut 525, 532, 1074, 1199, 1443, 1446, 1448, 1687, 1688, 2388, 2826, 3350, 3354, 3355, 3356, 3432
pohon 1167, 1366, 1449, 1596, 1742, 2109, 2216, 2251–52, 2443, 2454, 2945–46, 3237, 3359, 3673, 3741
pokok 345, 471, 689, 694, 716, 765, 898, 917, 937, 1162, 1233, 1318, 1351, 1455, 1899, 1946–47, 2113, 3217, 3645, 3730
pon 1337
pondok 706
pontianak 3828
puaka 2957
puan 24, 404, 513, 610, 679, 1106, 1120–21, 1156, 1271, 1282, 1493, 1577, 1611, 1791, 1861, 1873, 1904, 1905, 1907–09, 1935, 1939, 1941, 1942, 1958, 2016, 2050, 2076–77, 2080, 2199, 2243, 2290, 2291, 2296, 2352, 2402, 2510, 2515, 2549–50, 2596, 2643, 2685, 2703, 2708–09, 2781, 2829, 2858–59, 2934–36, 2950, 2984, 2985, 3026, 3068, 3164–65, 3187–88, 3214, 3249, 3338, 3369, 3371, 3418, 3481, 3484–85, 3851, 3922–28, 3957, 3968
puasa 2893
pucuk 817, 1243, 1256, 1353, 1390, 1431, 1473, 1529, 1546, 1554, 1692, 1693, 1744, 1762, 2140, 2533, 2688, 2712–13, 3180, 3362–63, 3368, 3372, 3373, 3374, 3375, 3475, 3531, 3570, 3660, 3777, 3936
pudi 2231, 2611–12, 2617
pudi delima 2612–13
pukat 540, 1314, 1729, 1804, 2377, 2702, 2723, 3698, 3783, 3803
pulau 5, 969, 994, 1080, 1157, 1196, 1217, 1231, 1330, 1428, 1457, 1466, 1484, 1524, 1596, 1621, 1645, 1694, 1696, 2218, 2456, 3041, 3494
Pulau Aman 3031
Pulau Ambuk 2298, 2832

Pulau Angsa 832
Pulau Barus 461
Pulau Batu 2490
pulau batu 47
Pulau Bayan 3336
Pulau Bedukang 3797
Pulau Bekal 1342
Pulau Bentan 1466, 3666
Pulau Beruang 3678
Pulau Besar 1428
Pulau Bukum 560
Pulau Bulangan 2798
Pulau Cawi 931
Pulau Dahat 1354
Pulau Daik 798, 2131, 1466
Pulau Deli 1668
pulau dewata 2408
Pulau Gelugur 2892
pulau gosong 1080–81
Pulau Hantu 466, 2248
Pulau Indera Sakti 1726
Pulau Jati 2570
Pulau Jawa 1042, 2950
Pulau Jerjak/Jerejak 1465, 1604, 3399
Pulau Kapas 1694
Pulau Karam 1058
Pulau Karimon 798
Pulau Katak 1467
Pulau Keladi 3472
Pulau Kesang 1195
Pulau Kuraman 1712, 2195, 2299
Pulau Kurapu 3678
Pulau Kurung 162
Pulau Melaka 3380
Pulau Melana 999, 1104
Pulau Mutiara 55, 801
Pulau Nongsa 3263
Pulau Paku 2546
Pulau Pandan 799, 1080, 1695, 2560, 3549
Pulau Pangkor 395, 1467, 3808
Pulau Pasir 3798
Pulau Penyengat 3336
Pulau Perca 586, 3770
Pulau Pesagi 1922, 3078, 3799
Pulau Pinang 800–02, 1082, 1468, 1577, 1734, 2070, 2300, 2875–76, 3210, 3297, 3378, 3379, 3380
Pulau Pingat 1556
Pulau Punjung 3276
Pulau Rejang 2083–84
Pulau Roti 2833, 3381
Pulau Rusa 1056, 1273
Pulau Santalina 2161
Pulau Sari 2723
Pulau Sembilan 3808
Pulau Sialang 2892
Pulau Si Rangga Pati 2399
Pulau Sumba 3381
Pulau Taji 3098
Pulau Tapai 2834
Pulau Tambun 930
Pulau Tamu 1329
Pulau Tawar 1083
Pulau Tinggi 3382
Pulau Tioman 1556, 3827
Pulau Upih 2396
pulut 208, 291, 329, 416, 420, 480, 1310, 1383, 1423, 1847, 2135, 3288, 3748
puncak 1968, 3488
Pundak Melaka 1706
pulut panggang 2301
pundung 1849
punggung 235, 389, 1122
punggur 275, 620, 1795, 2492
puntung 434, 1325, 1488, 1659
pupu 3725
pupur 1144
purnama 688, 3191
puri 1912–14
pusaka 56, 510, 529, 575, 578, 595, 1399, 3847
puspa 2593–94
putera 2570
putera ratu 2792
puteri 579, 1841–42, 2399, 2509, 2871, 3030, 3211–12, 3523–

24, 3902–08
puteri bongsu 3902, 3914, 3917
Puteri Cendana Wati 571
puteri Cina 3644
puteri tujuh 3777, 3908, 3913
putik 760, 1277, 1538, 1569, 1574, 1600, 1640, 1749–50, 1948–49, 2836, 2849, 3383, 3384, 3385, 3938–39

R

Rabbul-izzati 944
racun 453, 908, 1192, 1289, 1782, 1865, 2582, 2742, 2799, 3260, 3667, 3802
Raden 2310–11
Raden Carang Kulina 2839–40
Raden Galuh/Galuh Candera Kirana 1698, 2304, 2315, 2586–87, 2837, 2838, 2839, 2860, 3388, 3391, 3712
Raden Galuh Kesuma Wati 2305
Raden Inu Kertapati/Inu Kertapati/Inu 2089, 2313 –14, 2324, 2837
Raden Isa 3390
raga 171, 373, 381, 390, 587, 629, 1044, 1079, 1318, 1439, 1471, 1650, 2520, 2873, 2570, 3684
ragam 105
ragi 990, 1293, 1348, 1383, 1669, 1934, 1983, 3070, 3199, 3858
rahmat 965, 3649
rahsia 1173, 1788
rahu 2619
raja 147, 292, 519, 538, 553, 561, 566, 575, 1014, 1027–28, 1082, 1208, 1286, 1470, 1500, 1510, 1727, 1828, 1996, 2039–40, 2117, 2126, 2148–49, 2329, 2362, 2378–79, 2396, 2571, 2597, 2831, 2841, 2856–57, 2871, 3377, 3378, 3461, 3640, 3816, 3882
Raja Ainon 1468
Raja Amarkan 2468
Raja Arif Syah 1469
Raja Azrang 2229–30
Raja Bakti 3327
Raja Bali 1878–79
Raja Banda 3106–07
raja bangsawan 2399
Raja Berma 3531
Raja Boma 3223
raja Bugis 3045
raja burung 1753
Raja China 3296
raja dewa 293
Raja Gelanggang 452
Raja Haji 3963–73
Raja Hindi 3801
Raja Indera Sakti 2382
Raja Jawa 2877
Raja Judah 2479
raja Judah 21–22
raja Kedah 2790
raja keinderaan 2466–67
raja Kelantan 1084
Raja Landak 2845
Raja Laksamana 1943, 2431
Raja Mahkota 840
raja mahkota 2466
Raja Maluku 577
Raja Mambang 2549–50, 2620
Raja Maulana 1340, 1621
Raja Melaka 3700
raja Melayu 3673
Raja Mesir 2924
raja muda 915
raja pahlawan 2847
Raja Palembang 2570
raja panglima 2730, 3247
raja perkasa 958
Raja Perempuan 504
raja perempuan 2437
raja Petani 1084
Raja Rekan 953
raja sakti 1026

Raja Samundera Dewa 2847
Raja Siam 3494
Raja Sulaiman 1263
Raja Surati 1841–42
Raja Syahrul Alam 1150
raja Tanah Melayu 1141
Raja Tua 3955
Raja Udara 2504–05, 2550–51
Raja Wana 2866
Raja Wilanda 1840–41
rajang 963
Rajuna 2340
rakit 399, 971, 1156, 1211, 1214, 1320, 1357, 1412, 1418, 1534, 1927, 2051, 2052, 2053, 2326, 2559, 2628, 2687, 3136–39, 3172, 3204, 3215, 3369, 3392, 3393, 3494, 3593, 3670, 3763, 3970–71
rakit buluh 1767–68, 2325
rakit Jawa 599
raksi 2220, 2573–74, 3284–85
rakyat 559, 1092, 1136, 2126
rambu 2674, 2849
rambut 110, 326, 355, 580, 627, 776, 1164, 1286, 1509, 1982, 2004, 2022–23, 2133–34, 2223, 2346, 2557, 2627, 2655, 2814, 2840, 2900, 3034, 3075, 3099, 3418, 3449, 3537, 3590, 3848
rambut keriting 1782
ranah 2848
ranjau 3237
rantai 1232, 1511
rantai dokoh 2453
rantai labuh 3736
rantau 561, 1623, 2218
rantau orang 1550, 1551, 1552, 1596, 1619, 1636, 1669, 1685, 1691, 1710, 1720–21, 1736, 1738, 3473
ranting 94, 512, 515, 591, 691, 692, 1163, 1255, 1298, 1367, 1428, 1507, 1536, 1608, 1952, 1955, 2331, 2489, 3238, 3425
Ratna Kumala 2054
rasa 581, 1438, 1798, 2332, 3035, 3054, 3053, 3076, 3081, 3119–20, 3127, 3145, 3212–13, 3215, 3380, 3669
Rasamala 3767
Rasau 1700
rasuk 1518
Rasul 2020, 3139, 3825
Ratu 2762
ratu 2587, 2592, 2837, 2882–83
Ratu Kuripan 2838
Ratu Mala Wangsa 2739–40
Ratu Manggada/Menggada 2585–86, 2591
Ratu Seri Wangsa 1804
Ratu Sijuindu 2316–17
rawa/rawa-rawa 447, 1660, 3824
rawai 2860
Rawamangun 465
rawan 1478
Rawana 2361
rebab 521, 3158, 3693
reban ayam 226, 715
rebana 583, 1796, 1813, 2861, 3977–78
rebung 405, 423, 458
rejan 893
rejang 940, 941, 944, 945, 947, 1033, 1034, 1037, 1038
Rembang 700, 1280, 3694
rempah 937, 1265, 2640–42, 2678, 2697, 3983–84
renda 2092, 2801
rendang 2480, 3578, 3920, 3981–82
Rengat 1158
rentaka 3968
resam 537
rezeki 863, 866, 990, 1035, 1428, 3555, 3771, 3821, 3990
riak 1309, 1385
rial 1331, 3148–49
Riau 1530, 3972–73

riba 2205, 2888
ribut 393, 467, 1670, 1802, 2063, 2365, 3633, 3733
ribut taufan 3823
rimba 123, 1334, 1419, 1492, 1780, 1862, 2033, 2225, 2646–47, 2712–13, 2768, 2888, 2929–31, 2944–45, 3091, 3276, 3335, 3354, 3355, 3467, 3815
rimbat 3386
rindu 964, 2204, 2316–17, 2327, 2348, 2360, 2371, 2401–02, 2748, 2819, 2838, 2845, 2908, 2949, 2952, 2978, 2980, 3000, 3039, 3140, 3145, 3205, 3225, 3231, 3238, 3258, 3268, 3280, 3283, 3290, 3357, 3373, 3374, 3379, 3382, 3385, 3403, 3407, 3408, 3443, 3458, 3472, 3692, 3783
rindu dendam 2876, 3088, 3399, 3400, 3494
ringgi 3982
ringgit 604, 655, 668, 691, 766, 812, 3724
rodi 521
roh 965, 981, 1138
rojak 106, 257, 1411, 3706
rokok 117, 485, 937, 2060, 3405
Rom 1358
roti 3736, 3920
ruang 3000
ruas 1010, 1879–80, 2259, 3361
rugi 3637, 3702, 3842
rujuk 3953–54
rumah 73, 130, 148, 267, 279, 297, 352, 394, 407, 464, 467, 541, 566, 568, 580, 821, 906, 984, 1090, 1151, 1220, 1232, 1259, 1266, 1278, 1380, 1474, 1633, 1665, 1703, 1863, 1896, 1956, 2018, 2113, 2265, 2330, 2332, 2389, 2438, 2636, 2660, 2704, 2906, 3191, 3410, 3432, 3508, 3594, 3687, 3689, 3718, 3805, 3874, 3942, 3946
rumah api 1472
rumah batu 2233
rumah bola 1774
rumah Cina 1918
rumah kenduri 2668
rumah limas 2331
rumah papan 2698
rumah pasung 3806
rumah pondok 1473
rumah sakit 3034
rumah sekolah 2662–63
rumah ubat 3711
rumin 29
rumpun 1627, 1704, 2216, 2791, 2960, 3039, 3547, 3672, 3741
rupa 1438, 2237, 2472, 3010, 3062
rupa paras 701
ruyung 1188, 1274

S

saat 707
Sabtu 964
sabun 3296
sabut 2976, 3190, 3762
Sadong 3701
sagar 1127
sagu 231, 417, 1188, 1274
sahabat 695, 1429, 1537, 1548, 1641, 1708, 2962, 3098, 3224, 3254, 3662, 3711, 3783, 3792
sahabat handai 972
sakar 1336, 2115, 2333
sakhlat/sekelat 2871, 2901
sakit 687
sakit kepala 2445
saksi 549, 597
saku 2840, 2863, 3418
salam 2369, 3490
salang 878
Salida 1959
salpa 3484–85

samak 1022
Saman Diman 1091
sambal 281, 353, 1449, 3754
sambal cuka 1532, 3847
sambal petai 2337
sampah 1202, 1234, 2342
sampaian kain 2811, 2926–27, 2934, 3060, 3163–64
l.j. ampaian kain
sampak 2283
sampan 5, 210, 663, 819, 988, 1217, 1289, 1330, 1365, 1397, 1414, 1496, 1619, 1653, 2793, 2796, 2925, 2981, 3074, 3417, 3418, 3560, 3853
sampan borlah 2081–82
sampan kolek 750, 773, 824, 1671
sampan kotak 1475, 1476, 1501, 3807, 3808
sampan payang 3300
sampan pukat 2338
sampan sakat 832
samsir 3801
sanak 1623, 1855, 2144
sanak saudara 1036, 1555, 1579, 1611, 1614, 1918, 3714
Sang Nata 1803, 2355
Sang Parta 2339
Sang Rajuna 1887–88, 3527–28
Sang Samba 2340, 2866
sanggan 1318
sanggul 78, 1786, 2336, 2836, 3630
sanggul lintang 73, 1922
sanggul sendeng 3895–901
sangkar 1213, 1272, 1427, 1453, 1514, 1538, 1844, 2272, 2915, 3210
sangku 22, 2746
santan 270, 291, 1267, 1305, 1310, 1373, 1383, 1391, 2135, 3667
santun 2827
sanubari 963
sapu tangan 2041, 3419, 3712, 3951
Sarabei 3971
sarang 59, 687, 918, 923, 978, 1131, 1156, 1230, 1250, 1345, 1386, 1430, 1462, 1477, 1591, 1707, 1711, 1799, 2044–45, 2068, 2223, 2262, 2395, 2527, 2613–14, 2627, 2651, 2764, 2836, 2867, 2989, 2995, 3079, 3080, 3158, 3278, 3601, 3791, 3809, 3863, 3944–45, 3994
sarang madu 2438
sarap 1515, 1893
sarapa 2602–03
Sarawak 491, 3422, 3423
Sari Mampakul 2165
sariat 582
sarung 1481, 2000–01, 2214, 2251–52, 2737
sarung kaki 413
saudara 642, 1129, 1331, 1489, 1532, 1537, 1584, 1641, 1682, 1855, 2022–23, 2144, 2235, 2370, 3696, 3725
saudara-mara 3664
sauh 665, 768, 1333, 1577, 1621, 1639, 1709, 1833, 2578, 2789–90, 3033, 3046, 3598–99
sauh kapal 2578
sawah 130, 164, 212, 509, 654, 689, 703, 1174, 1235, 1434, 1599, 1672, 1722, 1724, 3253, 3420, 3816
sawah Cina 697
sayak 3038
sayang 292, 1986, 2557, 2717, 2747, 2907, 3008, 3071, 3166, 3233, 3287–88, 3300, 3381, 3421–25, 3449, 3467
sayap 1185, 1697, 2263, 2991, 3231, 3240–41, 3807
sayur 1153, 1977, 2463, 3012, 3241, 3696, 3813, 3822
sayur 742, 3123
seberang 581, 704, 750, 757, 782,

900–01, 902, 1065, 1076, 1167, 1324, 1335, 1362, 1390, 1396, 1452, 1535, 1549, 1550, 1551, 1552, 1557, 1575, 1596, 1641, 1668, 1669, 1691, 1695, 1697, 1710, 1720–21, 1722, 1767–68, 1867–68, 1906, 1997, 2242–43, 2259, 2346, 2699, 2713–14, 2742, 2996, 3008, 3009, 3028, 3115, 3175, 3308, 3392, 3464, 3479–80, 3670, 3732, 3761, 3773, 3853
Seberang Perai 651
sedah 1774, 2002, 2483
sedak 3977–78
Segamat 1262
segara 1168
sekam 878, 1426, 3317–18
sekam jerami 1711
sekerap 117
sekoci 813, 1403, 1484
sekolah 327, 3427
Sekukuh 988
Selaing 3445–46
selak 1512
selamat datang 55
Selan 1098
Selangor 1371, 1667
selara 1011, 1470, 1832, 1970, 2263, 3373, 3374, 3385
selara muda 2140
Selasa 946, 962, 1667
selasar 3924
selat 511, 559, 1468, 1646, 2034, 2276
Selat Benturang 1726
Selat Dinding 2886
Selat Jawa 3803
Selat Melaka 361, 428, 1713
Selatan 2953
selatan 1375, 1645, 2331
selendang 455, 2037
selendang Bali 2114
selendang batik 2035, 2667
selendang madukara 2671
selendang mayang 412
selera 1374, 1523
Selida 1633
seligi 3335, 3474
selimut 1681, 1955, 2653, 3833, 3835
selipar 106
seluar 410, 419, 1836, 3437
seludang 1037, 1964–65, 2624, 3308
selupat 2744
semak 27, 137, 397, 508, 923, 1011, 1189, 1276, 1450, 2480, 2919
semalam 1200
semambu 1043
semang 524
semangat 820, 2208, 2265, 2286, 2560, 2836, 3021, 3437, 3780
Semantan 2729
Semarang 1668, 2558, 2562, 2789, 3301, 3424
Semawar 2154
semayam 2770
sembah 3984
sembahyang 875, 1236, 1239, 2269, 2516, 2619, 3688, 3689
sembahyang Jumaat 3437
sembahyang raya 1152
sembahyang Subuh 2621, 2963
sembahyang Zuhur 2605
sembilu 921, 3385, 3443
sempadan 1229, 3359
sempana raja 2406
sempelah 3444
senam 1222
senapang 2912–13, 3448
Senayan 1374
senda makna 583
sendal 1410
sendi 821, 898
senduk 356, 836
Senggarang 296, 3621
senja 1295, 1513
senjata 444–45, 888, 3142, 3594
sentil 131

senyuman 1904, 2631
sepah 115, 116, 500, 2219, 2403
sepak raga 2152
sepatu 3818, 3858
sepit 1185
sepuh 1222
seputar alam 1897
serahi 1773, 1936, 2066–67, 2177, 2788, 2890
serambi 96, 945
Serampang Laut 1329, 1375
Serani 436, 2338
Serati 2384–85, 2563, 3105–06
seraut 1342
serban 909
serbat 1957, 2067, 2206, 2622
serbat janggi 2831
Seri Bebangsa 437
Seri Begawan 1063
Seri Gading 3634
Seri Maharaja 1843
Seri Medan 3112–13, 3496–97
Seri Menanti 2378
Seri Mendaun 2431
Seri Mersing 1716
Seri Paduka 2099
Seri Panji 2312–13, 2761
Seri Pualam 909
Seri Rama 626, 1489, 1786, 2353, 2724–25, 2891, 2956–57, 3577, 3926, 3957
Seria 1595
serkap 1064
seruling 2418
serun 1513
serunai 519, 909, 3040, 3377, 3902–08
serunding 983
setana pudi 1814
setia 1807, 1818–19, 2428–29, 2493, 2970
seumur hidup 811
sewah 2826
Si Bongsu 3866–75
Si Kaling 169
Si Kasum 306
Si Keling 186
Si Kujur 1491
Si Lamat 2898
Si Raja Angin 1568
Si Rangga Jiwa 2320–21
si panjang damit 2433
Si Panjang Lampai 1568
si putar leman 2193
Si Raja Lutung 1557
si sangga bunuh 3817
Si Tangkai Ali 2540
si tua 422
Si Tuk Medan 2529
Siak 426
sial 3588
Sialang 2755
Siam 230, 231, 491–92, 1075, 1421, 2706, 2772–73
siang 373, 407, 634, 1150, 1313, 1351, 1381, 1518, 1549, 1600, 1752, 1759, 1854, 1900, 1996, 2109, 2146, 2194, 2269, 2368, 2457, 2516, 2603–04, 2680, 2776–77, 2823, 2868, 2952, 2980, 3030, 3031, 3087, 3169, 3176, 3209, 3226, 3401, 3407, 3804
Siantan 2561
sibur kaca 1095
sidang pendeta 2024–25
sidi sakti 498
sifat 856–57, 873, 1041, 2472, 3883
sigai 1278, 3386
Sijudah 523
Sikanak 1987
sikat 1965–66
siku 3736
Silaing 523
Silaing Tinggi 1183
simpai karak 1038
simpai rotan 1038, 1718
simpang empat 1047, 2300
simpang tiga 3608

simpul/sampul pulih 32, 1620, 1649, 1718, 1825, 2857–58, 2888, 3402
simpul/simpulan mati 627, 2869
Singa Sakti 588, 2355
Singapura 475, 815, 1001–02, 1142, 1278, 1506, 2070, 2158–59, 2356, 2357, 2894, 3438–3439, 3461
singgahsana 1719, 2633–34
Singgora 1506, 3812
Singkarak 1710, 1720
Sinyor Kosta 1917
siputan 3275
Siratul-maut 1100
sirih pinang 55, 2096, 2940
sirih sekapur 1086, 1655, 2215, 2289, 2410, 2413, 2758
siring 3543
sisik 1574
Siti 1917, 2784, 3173–74, 3199
Siti Dewi 2361
Siti Gemala Sakti 2787
Siti Julita 2814
Siti Wan Kembang 1105
Siti Zubaidah 2362
sogok 1852–53
songket 3510
songket emas 2683
sopan 2827, 2838
suami 959
suami isteri 1144
suara 500, 1832, 1970, 3475
suasa 777, 1181, 1844, 2283, 3260, 3851
subang 107, 1224, 1247, 1962, 3095
subang emas 218
subang gading 3895–901
subuh 2696, 2832, 3607, 3726
sudu 2106
sugi 882
suja 1838
suji 637, 1611, 1855–56, 2116, 2117, 2364, 2606, 2615–17, 2675
Sukabumi 1058
Sukadana 3511
suku 532, 585, 766
sulam 649, 2606
sultan 3492
Sultan Paduka 3036
suluh 1140, 2583–84, 2779
sumbu 1198, 1772, 1812
sumpah 1265, 1821, 2252
sumpit 3708
sumpitan 1484, 1796, 2168, 3082, 3855, 3867
Sumpur 1859
sumur 864, 3579, 3986
sundang 2649
sungai 312, 872, 946, 1031, 1179, 1252, 1320, 1496, 1524, 1587, 1704, 2051, 2052, 2119, 2184, 2368, 2398, 2655, 2883–84, 2941, 2995, 3422, 3423, 3533, 3603, 3621, 3824
Sungai Baharu 3233
Sungai Bangkita 2366
Sungai Batang 932
Sungai Belitung 2789
Sungai Bitangor 2367
Sungai Dungun 2166
Sungai Genuk 3472
Sungai Jementah 1609
Sungai Kantan 3826
Sungai Kedayan 2366
Sungai Keranji 2661–62
Sungai Kukup 3778
sungai madu 1336
Sungai Layang 2907
Sungai Manggis 375
Sungai Marasam 2369
Sungai Mat Dulang 3472
Sungai Mat Nasib 1725
Sungai Mat Sulang 999
Sungai Pagu 1495
Sungai Pahang 956, 1109
Sungai Paku 1541
Sungai Palembang 888
Sungai Petani 510

Sungai Raja 1371
Sungai Rambai 3805
Sungai Rengit 1503
Sungai Siamas 1218
Sungai Sindumin 3746
Sungai Sungkai 1726
Sungai Tenang 1972
Sungai Tinggi 1433
sup 3736
Surabaya 1277, 1592, 2543, 3235, 3320
surat 57, 60, 61, 65, 608, 617, 1050, 1064, 1628, 1992–93, 2369, 2371, 2386, 2417, 2440, 2800, 2843–44, 3178, 3490, 3702, 3841, 3956, 3998–99
suratan 1547
Surati 1990, 2288, 2345, 2637–38, 2883–84, 2937, 3147–48, 3209, 3351–52
surau 1715, 2456, 3706
Suriati 2774–75
susu 1051, 1393, 2333, 2580
Sutan Bantan 2364
Sutan Tahir 208
sutera 60, 61, 590, 1158, 1617, 2217, 3810
sutera gulungan 2371
sutera songket 62
susu 151, 269–70, 318, 469, 1775, 2375
Syah Berma Indera Sakti 2067
Syah Kobat 2594–95
Syahbandar 1603
syair 24, 1395
syaitan/setan 1090, 1100, 1909–10
syamsu 2629
syarak 540
Syarif 592
syurga 775, 857–60, 896, 916, 1967, 2448, 3623
syurga dunia 2973
syurga Jannatul Makwa 961

T

tabib 2051, 2052
tabir 1863, 2545
tabuh 392, 1118–19
tabuk 3658
tabung 244
tagar 128
tagun-tagun 3473
tahi 366, 384, 1270, 1343
tahi lalat 3690
tahil 3947
tahun 537, 2707, 2985, 3029
tajak 1353
tajau 791
taji 474, 1374, 3018, 3042
tajuk 2818
tajuk gemala 2381–82
tajuk mahkota 2616–17, 3155
takal 332, 333
takar 1498
takdir 1064, 1123
takdir Allah 2081–82, 2363
takhta 2015
takiding 306
talak 3029, 3476
talam 1223, 1405, 1446, 2813, 3408–09, 3490, 3629
talam tembaga 1564
tali 1, 123, 160, 217, 274, 298, 399, 495, 611, 641, 671, 773, 782, 934–35, 971, 1023, 1107, 1332, 1355, 1490, 1606, 1805, 1806, 1835, 1848, 1997, 2021, 2156, 2173, 2247, 2303, 2372, 2377, 2444, 2741, 2745, 2767, 2896–97, 3092, 3230, 3244, 3265, 3322–23, 3328, 3386, 3387, 3498–99, 3537, 3544, 3658, 3663, 3722, 3762, 3800, 3830, 3955–56
tali belati 768
tali benang 645, 2741
tali kail 3947
tali kecapi 1746, 2175

tali kemudi 1984
tali perut 222
tali rami 1845, 2196
tali sabut 1275
tali tangsi 1619
tali temberang 1131
taman 606, 1241, 1244, 1413, 1469, 1742, 1827, 1889–90, 1894, 1951, 2304, 2344, 2427, 2583–84, 2622, 3062, 3523–24, 3831, 3922
Taman Banjaran Sari 2639
taman kayangan 379
taman larangan 1469
taman permata 1114
Taman Puspa Berenta 557
tambak 1539, 3771
tambatan 835
tambul 1957, 2206
tambur 1864, 2199, 3692
tampik 2375
tampuk 530, 1386
tamu-tamu 3037
Tan Siti 2858–59
tanah 377, 638, 676, 690, 799, 880, 984, 989, 1115, 1162, 1174, 1182, 1235, 1239, 1479, 1486, 1499, 1542, 1548, 1739, 1751, 2001, 2065, 2509, 2611, 2689, 2726–27, 2864, 2906, 2997, 3242, 3551, 3553, 3600, 3880
Tanah Arab 1148
Tanah Bangka 3280
tanah gerugul 2064
Tanah Jawa 2354, 2434
tanah lapang 2418
tanah liat 2090, 3832, 3968–69
tanah merah 865, 3516
Tanah Melayu 586, 3195
tanah seberang 431, 618, 737, 738, 802, 829, 1707, 1738, 2196, 2338, 3661, 3807
Tanah Sirah 121
tanah suci 1693
tanda 549, 597, 762, 777, 1140, 1694, 1798, 1804, 1815, 1890–91, 2005, 2903, 3359, 3800, 3803, 3993
tandan 455, 1163, 1401, 1435, 1665, 3063, 3359
tanduk 178, 255, 404, 405, 416, 417, 420, 423, 460, 462, 1227, 1388, 2112, 2131, 3078
tanduk gula 3801
tangan 250, 581, 1187, 1193, 1305, 1312, 1337, 1374, 1392, 1432, 1509, 1760, 1794, 1808, 1828, 2190, 2213, 2221, 2668, 2701, 2847, 2869, 2878, 2897, 2898, 2905, 2961, 2978, 2998, 3051, 3057, 3111–12, 3115, 3292, 3298, 3323–24, 3337, 3419, 3427–28, 3471, 3489, 3631, 3670, 3711, 3842, 3852, 3951
tangan Allah 3811
tangan baju 3297
tangan kidal 3800
tangga 229, 436, 762, 1328, 1546, 1573, 1672, 1903, 2182, 2277, 2461, 2996, 3368
tangguk 329, 2578
tangkai 372, 406, 521, 640, 898, 989, 1165, 1249, 1483, 1574, 1751, 1816–17, 1825, 1846, 1930–31, 1933, 2086–87, 2146–47, 2218, 2248–49, 2285, 2331, 2426, 2464, 2676, 2686, 2798, 2836, 3162–63, 3480, 3616, 3665, 3711
tangkal 2202, 2766
tangkul 2377
tanglung 522, 592, 2018
tanjak 1642
Tanjung 801, 931, 932, 1274, 1365, 2105, 3399
tanjung 569, 572, 824, 1340, 1389, 1505, 1604, 1929, 1983, 2123, 2137, 2332, 2368, 2369,

2388, 2547, 2886, 2933, 3210, 3716, 3724, 3872, 3948, 3949
Tanjung Agas 1116
Tanjung Batu 3259, 3750
Tanjung Belawan 3643, 3799
Tanjung Beliku 3251, 3307
Tanjung Bemban 3261–62
Tanjung Berangan 1087, 1109
Tanjung Beringin 475, 661
Tanjung Berolak 2993
Tanjung Bunga 64
Tanjung Cendana 2020
Tanjung Darat 1500
Tanjung Jati 2, 190, 523, 550, 669, 627, 1299, 1452, 1729, 2757, 2861, 3478, 3585, 3875, 3980
Tanjung Kait 3835
Tanjung Kandis 924
Tanjung Katung 1730, 2908
Tanjung Ketapang 822
Tanjung Medang 1117
Tanjung Mengkilu 3262–63
Tanjung Palas 882
Tanjung Pandan 360, 1541, 2825
Tanjung Pangtua 892
Tanjung Pauh 1639
Tanjung Piandang 3520
Tanjung Pinang 2143, 2909, 3046, 3836
Tanjung Puan 1780
Tanjung Pura 2884
Tanjung Rambutan 484
Tanjung Rama 1435
Tanjung Rengit 1437
Tanjung Rungus 2378
Tanjung Sebauk 3839
Tanjung Selaut 2920
Tanjung Teluk 2906
Tanjung Tuan 380, 2817, 1824, 2374
tapai 1348, 1383, 1669
tapak kasut 1022
tapak tangan 1692, 2212, 2448, 2473, 2530, 3209, 3384, 3541, 3561
tapisan 197
taruk 1141, 1165, 1424, 1825, 2248–49, 3084, 3088, 3395–96
tasik 1075, 1102, 1724, 1802, 1838, 2353, 2446–47, 2571, 2891, 3487, 3815, 3953–54
Tasik Cini 1735
tatal 347
tatih 3554
tauhu 1300
taulan 695
taut 813, 1471, 1231, 3328
Taya 2813
tebat 595, 1548, 1551, 1721, 2900, 2959–60
Tebat Patah 1660
tebing 496, 556, 1517, 1665, 1697, 1927, 2931–32, 3402, 3564, 3853
tebing sungai 3562
Tebing Tinggi 820, 938
tekak 199, 236
tekat 2606
telaga 233, 562, 628, 643, 785, 1484, 1504, 1967, 2042, 2791, 3140, 3141, 3879
telaga besi 3729
telinga 186
telinga kuali 1344
telinga tempayan 1344
teluk 573, 836, 1069, 1281, 1425, 1505, 1541, 1566, 1744, 2561, 2564, 2628, 2706, 2735, 2757, 2920, 3172, 3404, 3471, 3489, 3595, 3727, 3824
Teluk Batu 2388
Teluk Belati 486
Teluk Betung 1314
Teluk Cengal 3650
Teluk Dalam 1287
Teluk Emas 822, 1181, 3823
Teluk Inderagiri 2785–86
Teluk Kabung 487

Teluk Karis 529
Teluk Linsing 2920, 3839
Teluk Lipat 2425
Teluk Mas 2683
Teluk Talam 3839
telunjuk 1498
telur 355, 566, 1153, 1213, 1262, 1272, 1322, 1323, 1365, 1506, 1557, 1568, 1732, 1733, 1937, 2045, 2085–86, 2133, 2136, 2389, 2403, 2517, 2523, 2524, 2537, 2566, 2580, 2763, 3490, 3514, 3611, 3826
teman 877, 1450, 1745, 2332, 2447
tembaga 360, 1131, 1181, 1413, 2247, 2261, 2268, 3383, 3491, 3879
tembakau Cina 2060
temberang 2267
tembikar 213
Tembilan 2658–2659
tembok 2753
Temburung 2167
Temenggung 539, 1123, 1507
Temenggung Abu Bakar 3492
tempayan 823, 1211, 1306, 1418, 1437, 1631, 2101, 2191–92, 2264, 2298, 2743
tempayan gumbang 3150
tempurung 316, 391, 862, 3170
tengah hari 897, 1283, 1497, 2780, 3232, 3322, 3584–85, 3617, 3676
tengah malam 2390, 3085, 3404, 3676
tenggara 3671
Tenggoh 933
tengkalak 540
Tengku 2770, 2994
Tengku Ampuan 1219
Tengku Muda 1510
Tengku Puan 3493
tengkuk 3736
tenun 1432
tenung 2220
tepak 116
tepian 1214, 2339
tepung 77, 463, 1873
tepung suji 71
teraju 513, 566
teras 1456, 1905–06, 2703, 3408–09, 3730
terenang 3871
terendak 1477, 2092, 3742, 3778
terendak Cina 3382
terendak Bentan 1547, 1723, 1749
Teriam 3521
Teriang 3522
terombong 720
teruna 410, 2450–51
tetamu/tamu 506, 736, 1679, 2241, 2353
tiang 279, 490, 596, 1005, 1181, 1380, 1410, 1516, 1518, 1703, 1759, 1858, 1875, 1984, 2006, 2696, 2679, 2680, 3209, 3305, 3309, 3462, 3718, 3805
tikar 213, 322, 477, 506, 547, 925, 1553, 1562, 1899, 2222, 3087, 3616, 3726, 3739, 3924
tikar mengkuang 1141, 1516, 3532
tikar pucuk 1141, 1516, 3532
tika-tika 2950
Tiku 301, 3003, 3329, 3460
Tiku Benua 1889–90
tilam 322, 489, 889, 1675, 1774, 2017, 2557, 2581, 2674, 2947–48, 3848
timah 597, 974, 3448, 3874
timangan 946
timba 107, 123, 565, 1284, 1615, 1976, 2444, 2628, 2759, 3172–75, 3243, 3355
Timur 2953
timur 2377, 2590–91, 3502
timur laut 3671
tingkap 393, 2751, 3410, 3427–28
tindulang 74, 3729

tinta 2484
tirai 1884, 2466–67, 3146–47
tirai dewangga 3147–48
titi 547, 625, 1502, 2431, 2477, 2682, 3396, 3550
titian 321, 436, 838, 1931–32, 2383, 2862, 3607
titian besi 1021
Tok Jenal 2332
Tok ki 131
Tok Kong 127
tokeh 1416
toko nyonya 1859, 2302
tombak 403, 427, 1232, 1376, 1588, 1589, 1803, 1917, 3548
tombong 2140
tong 2163
tongkah 1751
tongkang 559, 1613, 3020
tongkat 584, 1043, 3040, 3606–07, 3609, 3807
tongkat paruh 1545
torak 1432, 2190
trompet 362, 3025
tua 532, 2154
tuah 694, 756, 777, 1684, 2571, 3588
tuak 452
Tuan Andalan 2664
tuan haji 212, 1790, 2963
Tuan Kari 2244
tuan puteri 207, 526, 1144, 1896, 2199, 2227, 3916
Tuan Raffles 682, 3461
Tuanku Malim Sutan 1090
Tuanku Muda 2098
tuar 1522, 1788
tuba 627, 936, 2205, 2769, 3424
Tuban 2322–23
tubir 2380, 3435, 3479
tubuh 392, 853–54, 988, 998, 1041, 1192, 1221, 1829, 1835, 1848, 1927, 2165, 2177, 2298, 2345, 2424, 2433, 2780, 2788, 2862, 2940, 3475, 3481–82, 3539, 3592, 3593, 3712, 3726, 3757, 3758, 3860
tudung 1443, 1547, 1723, 1773, 1968, 2345, 2346, 2983, 3166, 3350–52, 3485–86, 3605, 3778
tudung periuk 3519
tudung saji 1547, 1748, 1749
Tuhan 497, 855–56, 869, 883, 968, 1042, 1063, 1066, 1098, 1102, 1145, 1316, 1707, 3337, 3555
Tuhan Yang Adil Yang Maha Kuasa 942
Tuhan Yang Esa 883
Tuhan Yang Satu 859–60
tuk dia 79
Tuk Bandar 3096
Tuk Batin 833
Tuk Dong 320
Tuk Haji Hasan 179
Tuk Haji Jusuh 179
Tuk Hakim 2704
Tuk Medan 2835
Tuk Nai 320
Tuk Nang 319
Tuk Nang Budur 185
Tuk Pang Japar 101
Tuk Sami 2425
tukang 57–58, 1590, 3659, 3697, 3797
tukang anjalis 1008
tukang emas 1132
tukang kemudi 1664
tukang perahu 2332
tukang tutuh 3364–65
tukul 3912–14
tulang 256, 343, 394, 418, 603, 651, 732, 733, 745, 776, 1021, 1173, 1201, 1207, 1234, 1238, 1509, 1783, 1875, 2236, 2258, 2343, 2372, 3152, 3237, 3472, 3522
tumbuh-tumbuhan (termasuk pokok, bunga, kuntum, pucuk,

putik, daun, batang, tangkai, benih, taruk, biji, buah, akar, umbut dll):
andani 3083
anggerik 911, 3999–4000
angki 789
angsana 632, 752, 1943, 2400–01, 2653, 2756, 3083, 3357 *l.j.* sena
angsoka 34, 2246
antelas 713
antimun 3004 *l.j.* mentimun, timun
api-api 1816, 1821
ara 9, 83, 253–54, 430, 901, 993, 1635, 1881, 1882, 2973, 3377, 3766, 3936
asam 81, 2476, 2494, 3577
asam dua 2994
asam jawa 874, 2298
asam kumbang 3130
aur 917, 1203, 1826, 2472 *l.j.* buluh aur
aur duri 1170
bacang 1438, 1573, 1574, 1577, 1830 *l.j.* embacang
bagu 3793
bakau 1484, 1824, 2374
bakawali 3650
bamban 3746
bambu 3039, 3598–99, 3693 *l.j.* buluh
bangkita 1799
bangkut 3837
bawang 1233, 2276
bawang merah 2480
bawang putih 2480
bayam 925, 1153, 1195, 1365, 1439, 1728, 2952, 3407
belimbing 341, 362, 378, 388, 502, 1382, 2277, 3010, 3763
belimbing saji 2793
beluluk 167, 666, 2359
bemban 951, 971, 1085, 1210, 1861, 2059, 2495, 3347, 3369–70, 3458, 3742
benalu/binalu 911, 2284, 2703, 3238, 3361
benalu api 1819–20
benta 1085
bentangor 1088, 2929–30, 3804
beraksa 1932, 2632, 3053–54, 3414
berangan 10, 14–15, 719, 808, 897, 911–12, 926, 1690, 1760, 1880, 1883, 1993–94, 2078–79, 2426, 2427, 2496, 2998, 3005, 3047, 3057, 3292, 3358, 3631, 3992–93
berangan padi 2552–53, 2643
berembang 1224, 1225, 1240, 1271, 1884, 2092, 2325, 2363, 3040, 3051–52, 3144, 3394–95, 3624, 3629
beringin 1217, 1429, 1992–93, 2121, 2285, 2419–20, 2562, 3125, 3362, 3376, 3517, 3949 *l.j.* waringin
bertam 1440
betik 345, 629, 966, 1582, 1885, 1992, 2427 *l.j.* keliki, kepaya, papaya
betik rambai 966
betung 2472 *l.j.* buluh betung
bidara 49, 92, 372, 933, 1223, 1224, 1873, 2235, 2546, 3057, 3435, 3598, 3599
bidara padi 3479–80
binjai 118
birah 141, 545
bodi 3118
botan 2109
buluh 6, 11–12, 93, 100, 108, 161, 165, 172, 179, 237,

278, 584, 657, 681, 941, 1017–18, 1041, 1197, 1725, 1739, 1767, 1927, 2177, 2264, 2286, 2326, 2345, 2784–85, 2788, 2926–27, 2933, 2934, 3137–38, 3392, 3393, 3397, 3466, 3503, 3504, 3547, 3593, 3709, 3730, 3741, 3811, 3817, 3843, 3859, 3863, 3894, 3908, 3913, 3994 *l.j.* bambu
buluh aur 1609, 3504 *l.j.* aur
buluh betung 2051 *l.j.* betung
buluh gading 2372
buluh perindu 1729, 1926, 1939–40, 2360, 2702, 3082, 3357
buluh kasap 2658–59
cabai 127, 3711 *l.j.* cili, lada
campa 2776–77
capa 166, 1183, 1596, 1798, 1839, 1873, 1956, 1996, 2194, 2296, 2990, 3026
cekur 148, 219, 1778
cekur manis 3093
cemara 2450–52 *l.j.* ru
cempa 1487, 1898 *l.j.* cempaka
cempaka 130, 552, 592, 696, 1195, 1339, 1928, 1938, 2859, 3383, 3851, 3921
cempaka biru 1372, 1935, 3461
cempedak 12–13, 149, 424, 629, 662, 667, 724, 919, 1018–19, 1258, 1485, 1531, 1575, 1585, 1586, 1676, 1816–17, 1968, 2198, 2303, 2385–86, 2709–10, 2773–74, 2895–96, 3077, 3121, 3154, 3387, 3480, 3493, 3937
cempedak bangkung 3345
cemperai 2711–12, 2844, 3173–74, 3411
cenak 80
cendana 304, 401, 1095, 1260, 1493, 1931–32 , 2214, 2720, 2973, 3047–48, 3079
cendawan 834, 1322, 2138, 2225, 3122, 3696
cengal 184
cengal kuku 2951
ceri 3802
ciku 3000
cili 407 *l.j.* cabai, lada
cina 677, 1137, 1241, 2134, 2172, 2514
cubadak 300
cudak 3093
cumanak 1389
dandi 2728
dedalu 3790
dedalu api 1162
dedap 283, 1300, 1319, 1501, 1885, 2006, 2295–96, 2342, 2390, 2469, 2522, 2677
delima 174, 553, 563, 612, 808, 908, 1277, 1480, 1538, 1644, 1683, 1727, 1743, 1749, 1750, 1855, 1856, 1893, 1944–45, 1950, 2076–77, 2236, 2364, 2567, 2781, 2824, 2932, 2974, 3058, 3077, 3123, 3205, 3208, 3249, 3286–87, 3892, 3906
delima batu 1692, 3384
delima danta 2007
demaga 2287
dilam 1778, 1996, 1999–2000, 2002
duku 156–57, 512, 585, 766, 1263, 2507, 3312
duri 868
durian 1059, 1363, 1378,

1398, 2426, 2992, 3630, 3759
embacang 1576 *l.j.* bacang
empelam 1602, 1830 *l.j.* mempelam
empelas 1282, 1906, 1997, 1998, 2292, 2409 *l.j.* mempelas
enau 1243, 1278
enau pantai 2477
gadung 1127, 3488
gaharu 184, 304, 396, 1097, 1493
gamat 2566
gambir 524, 1064, 3536
ganja 899–900, 1014, 2107, 3340
gelam 1849, 2701, 3488
gelang 3121, 3122
geliga 3890, 3904
gelinggang 3483
gelenggang 1717, 1304, 3180, 3915–17
gelugur 875, 876, 925, 3402
gelutuk 952
gembia 3475
gerinting 3170
getah 1103
giam 184
halalang 3153 *l.j.* lalang
halia 957, 1818–20, 2022–24, 2428–29, 3511, 3818
halia suasa 695
hantimun betik 2206
ijuk-ijuk 399
inai 206, 207, 320, 390, 2452, 2473, 2623, 2799, 3647–48
jagung 235, 539, 718, 1215, 1275, 1580, 3981
jagung kerbang 977
jagus 306
jambu 140, 450, 1377, 1894, 2863, 3660
jambu mawar 1317, 3846
jambu rakna 1827
japa 523, 2097
jarak 867, 902, 2545, 2804–05
jati 240–41, 463, 565, 830, 916, 955, 1000–01, 1077, 1135, 1392, 1520, 1789, 1907, 1920, 1927, 2268, 2270, 2455, 2505, 2533, 2538, 2572, 2702, 2703, 2803–04, 2810, 2944–45, 3108–09, 3207, 3359, 3408–09, 3423, 3735, 3792, 3988
jawi-jawi 314, 1693, 2649
jelutung 53, 1334
jerami 523
jering 2497, 3547
jeruju 469, 684–85, 2408, 2744
jintan 780, 1122, 2435, 3034, 3725
kacang 86, 90, 91, 1294, 1546, 1920, 3757, 3758
kacang pelisa 3731
kaduk 123, 795, 941
kahwa 3889, 3903
kait-kait 609, 644, 790, 804, 993, 3200, 3721, 3809
kalumbi 1822
kamat 565
kana 2498
kandis 514, 639, 875, 876, 1454, 1702, 1787, 1816–17, 1821, 1904, 2085–86, 2211, 3250, 3480, 3674
kangkung 232–34, 2731, 3468
kapas 256, 1287, 1290, 1293, 1395, 1453, 1491, 1558, 2470, 2563, 2656, 2775–76, 2954, 3015, 3429, 3756
karatau madang 1633
kawa 914
kecapi 186

kecubung 1421
kedempung 109
kedondong 462, 1209, 1533, 2168, 3217, 3701
keduduk 544, 1241
l.j. senduduk
kekabu 85, 2017, 2581
keladi 66, 67, 102, 313, 330, 405, 606, 634, 638, 646, 710, 723, 738, 755, 891, 1144, 1367, 1594, 1850, 3013, 3082, 3177, 3278, 3333, 3614, 3697
keladi air 2169
kelapa 28, 212, 271, 464, 560, 585, 656, 734, 798, 817, 833, 998, 1009, 1107, 1129, 1267, 1497, 1555, 1581, 1971, 2001, 2050, 2055, 2065, 2091, 2135, 2140, 2144, 2327, 2582, 2985, 3073, 3131, 3216, 3450, 3453–54, 3617 *l.j.* nyiur, piasau
kelapa bali 2055
kelat 1334, 1359, 3277
keledang 3741
keledek 129, 274, 659
kelemunting 1639
keliki 496, 2171 *l.j.* betik, kepaya, papaya
kelubi 19, 1476, 1769, 3325
kelus 2499
kembang tuli 3676
kembili 3973
kemboja 1780, 2544, 3719, 3791
kemili 547
kemiri 1895, 2271, 3984
kempas 3495
kemujut 3983–84
kemumu 435, 1011, 1366, 1367
kemuning 1012, 1907–08, 2061, 2174, 2331
kemunting 2351
kenanga 913, 1343, 1849, 3383, 3488, 3649
kenanga hutan 2347
kenari 1896, 1897, 2596
kenidai 3043
kentang 814, 3846
kepaya 809, 1687, 3609
l.j. betik, keliki, papaya
kepayang 292, 1251, 1281, 1898, 2460, 3246–47, 3811
kepundung 119
kerakap 309–10, 358
kerambil 214
keramunting 2033
keranji 479, 596, 1052, 1132, 1166, 1512, 1784, 1898, 1989, 2173, 2869, 2897–98, 2905, 3057, 3131, 3417, 3446–47, 3631, 3942, 3961, 3963
kerenam 3859
ketapang 1367, 2935–37
ketumbar 780, 2463, 2641–42, 3034
kiambang 1353, 1465, 1474, 1482, 2901, 3332, 3464
kiapu 826
kopi 461, 521, 1900
kosta 3118–19
kucai 3613
kudu 2859
kuini 8, 903, 1438, 1548, 1569, 1643, 2500
kumpai 190
kundang 2507
kundur 373, 841, 1204, 1839, 2097, 2197, 2479, 3191, 3550, 3838
kunyit 148, 219, 495, 1701, 3578, 3910
kuran 928
kurau 3057
kurma 1057, 1226, 1676

labu 97, 120, 243, 284, 492, 1184, 1204, 3061
lada 152, 153, 193, 285, 364, 431, 457, 668, 1024, 1093–94, 1271, 1374, 1523, 1605, 1674, 1682, 1820, 1825, 1933, 2100, 2107, 2114, 2176, 2249–50, 2355, 2376, 2495, 2547, 2802, 2852–53, 3005, 3027, 3066, 3144, 3233, 3394–95, 3402, 3406, 3411, 3689, 3749, 3879, 3962 *l.j.* cabai, cili
lada putih 3749
lada sulah 2430
laka 3239–40
lalang 180, 567, 1176, 1430, 1502, 1510, 1538, 1548, 2358, 2698, 3222, 3522, 3601, 3649 *l.j.* halalang
langsat 18, 156, 1227, 1995, 2273, 2477, 2507, 2902
lanjut 7, 118
leban 272, 282
lelan 2263
lembari 1744
lembayan 1486
lembayung 1717, 1740, 3902–08
lempata 1585
lemukut 3089
lenggundi 622, 673, 729, 735, 770, 796, 817, 2198
lengkuas 236, 281, 331, 1953, 2565, 2811, 2850, 3489, 3757, 3844, 3909
lengkung 1766
lepang 3170
lilang 2980
limau 159, 454, 1382, 1674, 3321, 3502, 3832
limau abung 1517
limau Bentan 2751
limau hantu 2471
limau kapas 1637, 2728, 2752
limau kedangsa 1383
limau kesturi 3206
limau kingkik 456
limau lelang 446, 745, 1384
limau lungga 45, 388
limau manis 759, 825, 1039, 1553, 2155, 2200, 2201, 2754, 3248
limau nipis 1383, 2793
limau purut 43, 356, 447, 555, 760, 796, 951, 986, 1383, 1384, 2202, 2203, 2204, 2517, 2755, 2756, 3249, 3250
limau sembawa 3250
lingga 1693, 2887
lontar 1839, 1996, 2565, 2850–51
lumbiga 2657–58
lumut 1737, 2653, 3566, 3833
lumut lunting 1386
macang kuini 3668
madang sengit 449
maja 1901
makan masin 3044, 3470
maman 1092, 1136
mambangan 1823
manau 1528
mangga 121, 903, 1573, 1902, 2275, 2501, 2502, 3632
manggis 166, 611, 761, 1157, 1259, 1450, 1903, 2061, 2223, 2506, 3062, 3346, 3832
manik-manik 1070
manjakani 297
mawar 755, 1242, 1243, 1246, 1934, 3371 *l.j.* ros
mayang 726, 2717
medang kemangi 2764
medang sengit 1296
medang sila 1393

melati 518, 520, 678, 679, 680, 982, 1046, 1244, 1245, 1900, 1933, 1951, 2122, 2290, 2439, 2515, 2566, 3054–55, 3123, 3269, 3281, 3463
melur 504, 680, 1213, 1243, 1245, 1262, 1372, 1935, 1936, 1937, 1977, 2133, 2136, 2511, 2566, 2763, 3461
memali 1883
mempelai 1097
mempelam 363, 507, 1499, 1530, 1881, 2017, 2217, 3064 *l.j.* empelam
mempelas 2291 *l.j.* empelas
mengkuang 335, 1622, 1663, 1725, 2343, 2868, 2938, 2983, 3277, 3489
mengkudu 519, 1077, 1485, 1641, 1904, 2204, 2830, 3205, 3225, 3374, 3403, 3674
mensiang 2868
mensiang-siang 2457
mentajam 904
mentimun 456, 1392, 1395, 2224, 3633 *l.j.* antimun, timun
mentimun betik 2782
mentimun dendang 1606
meranti 48, 498, 925, 1323, 1451, 2226, 2994, 3357, 3425, 3570, 3978
mesta 3064
merunggai 2788
miana 761, 1999, 2002
minggai 3200
mulung 231, 250
nam-nam 3893, 3907
nanas 669, 706, 767, 770, 779, 781, 794, 809, 812, 863, 929, 1456, 1487, 1515, 1600, 1648, 2791, 3232, 3383, 3634, 3655
nangka 157–58, 378, 381, 482, 516,575, 904, 908, 973, 987, 1052, 1266, 1404, 1481, 1608, 1938, 2431, 2972, 3945
nerejas 1967
nibung 107, 1154, 1517, 1732
nipah 115, 194, 278, 1464, 2255, 2375, 2688, 3636
nyatuh 1412
nyiur 122, 670, 1054, 1055, 1253, 1373, 1401, 1406, 1416, 1460, 1665, 2043–44, 2215, 3298, 3359, 3765, 3833 *l.j.* kelapa, piasau
nyiur gading 2236
onak 465
padi 10, 11, 38, 44, 54, 69, 95, 164, 247, 251, 277, 303, 307, 351, 430, 437, 442, 459, 483, 495, 508, 589, 591, 598, 602, 604, 614, 624, 635, 654, 658, 675, 676, 682, 683, 690, 694, 697, 702, 703, 704, 705, 718, 722, 741, 743, 755, 764, 769, 777, 779, 781, 806, 809, 810, 823, 909, 914, 941, 967, 984, 993, 994, 1061, 1062, 1085, 1103, 1140, 1210, 1239, 1282, 1290, 1325, 1434, 1488, 1498, 1510, 1511, 1513, 1539, 1543, 1558, 1559, 1597, 1618, 1627, 1628, 1672, 1676, 1708, 1714, 1722, 1751, 1767, 1787, 1797, 1803, 1810, 1811, 1847, 1864, 1883, 1896, 1905, 1940, 1953, 1974, 1986, 2013–14, 2058, 2064, 2090,

2108, 2124, 2142, 2166, 2168, 2180–81, 2191, 2221, 2256, 2339, 2350, 2375, 2387, 2395, 2397, 2408–09, 2414, 2417, 2428, 2449, 2469, 2470, 2478, 2501, 2539, 2544, 2548–49, 2565, 2569, 2629, 2677, 2681, 2686, 2687, 2689, 2700, 2731, 2780, 2783, 2790, 2802–03, 2843–44, 2850–52, 2855, 2862, 2864, 2867, 2916, 2940, 2970, 2997, 3002, 3007, 3026, 3027, 3032, 3065, 3066, 3091, 3153, 3179, 3182, 3185, 3187, 3192, 3201, 3252, 3253, 3256, 3279, 3290, 3316–17, 3333, 3339, 3366–67, 3412, 3416, 3435, 3454–55, 3459, 3466, 3468, 3503, 3511, 3518, 3538, 3553, 3590, 3599, 3601, 3624, 3672, 3683, 3734, 3738, 3768, 3840, 3856, 3916, 3925, 3968–69, 3979

padi baluk 2014

padi bukit 1722, 3591

padi huma 704, 741, 3469

padi jawi 1143

padi linat 3413

padi merbuk 2812

padi paya 88

padi pulut 174, 484, 598, 1143, 1422, 3064

pakis 1457, 2287

paku 204, 374, 1013, 1458, 1697, 1717, 2712–13, 3091, 3174–75

pala/pahala 425, 427, 513, 780, 982, 1286, 1437, 1741, 2004, 2477, 2534, 3215, 3651, 3984

palas 63, 701, 719, 797, 994, 1047, 2631, 3507

pandan 135, 214, 280, 287, 301–02,534, 571, 792, 806, 995, 1013, 1046, 1283, 1458, 1506, 1567, 1740, 1755, 1872, 1895, 2033, 2192, 2414, 2441, 2516, 2618, 2767, 2960, 2984, 3265, 3293, 3516, 3705, 3948

pandan suari 1919

papaya 514, 949, 1450, 1851, 2173, 2302, 3634
l.j. betik, keliki, kepaya

patawali 3787

pauh 19, 87, 163, 273, 737, 793, 1459, 1532, 1550, 1551, 1554, 1569, 1573, 1577, 1582, 1608, 1656, 1689, 1692, 1704, 1708, 1710, 1720–21, 1822, 1823, 2288, 2359, 2507, 2508, 2509, 2836, 2943, 2994, 3258, 3372, 3373, 3374, 3375, 3384, 3385, 3434, 3452–53, 3473, 3635, 3921, 3938, 3939

pauh janggi 1075, 1395, 2043–44, 2918

pauh panji 1333

paya 636, 640, 756, 3067, 3325

pedada 24, 1018–19, 1271, 2157, 2506, 2510, 3624, 3969–70

pegaga/penggaga 510, 798, 1284, 2693, 3314–15, 3813, 3919

pekan 517

pekoyan 1370

pelaga 780

pelawan 950

penaga 1006, 1689, 2086–87

penak 1451

pengaya 517
perah 1791, 2166
perapat 3505–06
perepat 14, 2246, 3163–64, 3550, 3891, 3905
peria 742, 753, 922, 1019, 1108, 1480, 1511, 3340, 3822
pertemas 3344
petai 1184, 1285
petola 350, 742, 1452, 2849, 3012
piasau 2278 *l.j.* kelapa, nyiur
pinang 26, 39, 43, 224, 252, 319, 339,476, 504, 530, 545, 574, 587, 609, 762, 807, 919, 1070, 1071, 1072, 1073, 1181, 1220, 1228, 1260, 1321, 1386, 1460, 1461, 1509, 1577, 1578, 1579, 1650, 1654, 1666, 1687, 2012–13, 2058, 2096, 2116, 2209, 2360, 2403, 2512, 2527, 2649, 2651, 2666, 2719, 2756, 2901, 3028, 3068, 3133, 3259, 3340, 3348, 3365–66, 3465, 3536, 3547, 3571, 3610, 3636, 3681, 3788, 3789, 3819, 3833, 3834, 3943
pinang senawar 2825
pinang sendawa 2393
pisang 188, 264, 267, 268, 290, 313,481, 699, 710, 818, 863, 929, 1075, 1162, 1195, 1229, 1326, 1379, 1422, 1435, 1610, 1963–66, 2298
pisang benggala 1256
pisang berangan 1684
pisang emas 786, 787, 788, 1381, 1444
pisang embun 1074
pisang kaki 789
pisang kelat 1076, 1685
pisang lidi 788
pisang nangka 790, 791
pisang raja 1686
pisang raya 1686
pisang tembatu 2282
pucuk manis 796
pudak 3796
puding 309, 310, 701, 1641
pulai 449, 982, 1671, 3123
pulasan 1823, 3992
purun 3658, 3708, 3816
putat 273, 503, 947, 3375
rajasa 752
rambai 435, 682, 683, 795, 905, 906, 1230, 2287, 2649, 3069, 3346
rambutan 579, 905, 906, 1157, 1230, 1545, 1545, 2287, 2855, 2867, 3398
rambutan redan 1640
ramunggai 3958
raya 1246, 1286, 1943, 2005
rebung kuali 2107
rembayung 1852
rembunia/rambunia 1285, 2850
remenia 607, 876, 907
remunia 3977–78
rengas 2614, 3948, 3949
repat 1917
riang-riang 875
ribu-ribu 1701, 1702, 2008–09, 2327, 2873, 3363–64, 3403, 3950
ridan 1907, 1927
rokan 1437
ros 1951 *l.j.* mawar
rotan 312, 450, 525, 581, 581, 921, 1199, 1211, 1601, 1691, 2273, 2538, 2893, 2972, 3048–49, 3406, 3557, 3638, 3843
rotan saga 346
ru 3407 *l.j.* cemara

rukam 2477
ruku-ruku 355, 1942, 3408
rumbi rumbia 3171
rumbia/rembia 181, 940, 2057, 2130, 2890, 3368, 3950
rumia 40, 804
rumput 176, 203, 355, 409, 1208, 1370, 1422, 1430, 1627, 1706, 1714, 2823, 3089, 3166, 3217, 3343, 3405, 3426, 3430, 3599, 3979
rumput manis 1705, 2333, 3411, 3412, 3413
rumput melela 3717
rumput pahit 2823
saga 837, 2493, 3095
sagu 867, 1644
sakat 665
salak 7, 908, 3131, 3637
sambau 1528–29
sarik 1203
sawi 1529, 2003
sebaluk 2873
seganda 2718
selan 2521
selasih 581, 606, 610, 653, 702, 780, 810, 880, 913, 1287, 1395, 1487, 1554, 1898, 1941, 1958, 1973, 2077–78, 2202, 2235, 2253–54, 2262, 2288, 2351, 2461, 2499, 2500, 2650, 2660, 2685, 2717, 2732, 2803–04, 2825, 2827, 2832, 2885, 2907, 2918, 2919, 2932, 2933, 2939, 2955, 2974, 3009, 3026, 3027, 3029, 3063, 3065, 3066, 3071, 3121, 3252, 3257, 3284, 3286–87, 3334, 3336, 3347, 3360, 3401, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3435, 3436, 3476, 3477, 3478, 3479, 3520–21, 3646, 3695, 3725, 3921, 3938, 3939
selasih dandi 2423
selasih dani 2138–40
selasih daun 3639
selasih layang 2971
selasih mayang 3022
selasih rumput 3639
selimpat 2639–40, 2842–43
semangka 373, 3255–56
l.j. tembikai
semarang 3401
sembingai 3721
sembung 2140
sementung 3002
semulih 2827
sena 124, 493, 889, 914, 1016–17, 1151, 1202, 1462, 1849, 1952, 2450–51, 2522, 2676, 2828, 3806 *l.j.* angsana
senduduk 1078, 1227, 1321, 1690, 2009–10, 2146–47, 2192, 2888, 3325, 3794
l.j. keduduk
sengkuang 646
sentul 82, 3301, 3398
sepang 297
sepat 387
sepulih 2005, 2172, 3200, 3721
serai 406, 1715, 2003, 2128, 2556, 2750, 2805–06, 2940, 2985, 3110, 3267, 3303, 3430, 3450, 3565, 3757, 3911, 3981–82
serai kembita 3436
serai kerakap 3776
serapat 298, 2816
seraya 2816
serdam 2770–71
serdang 3795
seroja 678
setambun tulang 1563

si delik deli 3652
si panggil-panggil 3596, 3675
sianggit 1717
simpul 2265
simpur 723, 1341, 1978
sirih/nyirih 26, 43, 55, 146, 267, 477, 478, 524, 530, 541, 556, 569, 574, 576, 583, 762, 1061, 1086, 1120–21, 1181, 1220, 1260, 1320, 1386, 1650, 1654, 1655, 1762, 1774, 1890–91, 2116, 2167, 2178, 2216, 2289, 2410–12, 2413, 2445, 2483, 2670, 2754, 2939, 3216, 3259, 3260, 3462, 3465, 3536, 3742, 3805, 3819, 3927, 3943
sirih Aceh 3463
sirih cabai 3805
sirih kerakap 478
sirih kuning 2358, 2359, 2360, 2899, 2900, 2901, 3464, 3819
sorek 3001, 3002, 3344
sugi-sugi 1742
sulasih 816, 2969
sungkai 581
surapit 159
suri 2654
talas 561, 980, 1859
tanjung 23, 518, 552, 681, 1247, 3970–71
tauge 3749
tawar-tawar 1865
teberau 593
tebu 142, 275, 313, 394, 736, 873, 1201, 1377, 1390, 1503, 1679, 1680, 1772, 1832, 1970, 2720, 2941, 3091, 3502, 3745, 3818, 3837, 3879
tebu betung 319, 320
tebu lanjung 2019, 3088
tebu lonjong 2123
teh 2159–60
teja 1513
telepok 1122
telepot 3878
telepuk 1248, 3217
tembaga suasa 834
tembatu 2328
tembikai 1494, 2513 *l.j.* semangka
tempinis 1361, 3730
temu 910, 1017–18, 1060, 1493, 1893, 1953, 1975, 2054, 2334–35, 2376, 2402, 2495, 2811, 2996, 3161, 3489, 3565, 3792, 3809, 3846
temu giring 780
tengar 1211, 1817–18, 1821, 2742
terap 936, 1463, 1994–95, 2004, 2075–76, 2683, 3056, 3124, 3675
teratai 3084, 3878
teruntum 2408, 2427, 2926
terung 1453, 1511, 2274, 3193, 3561, 3613
terung perat 2407, 3502
terung rembang 110
teruntung 1918
tongkat bumi 2419
tibarau 2373
tipus 3847
timun 28, 482 *l.j.* antimun, mentimun
timun Bali 672
timun belulang 2951
timun betik 2951, 3510
timun dendang 1350, 2952
timun mikai 993
tukas 3728
turi 1535
ubi 155, 188, 313, 509, 647, 659, 734, 763, 784, 794, 814, 818, 944, 2391,

3614, 3841, 3846
ubi keling 2906
waringin 3844 *l.j.* beringin
wilanda 1943–44
zaitun 24
Tun Hasan Temenggung 502
Tun Teja Ratna Benggala 2430
Tun Telanai 550
tunang 114, 182, 187, 252, 298, 389, 872, 2209, 2569, 2719, 3615, 3677, 3763, 3765, 3789
tunangan 2837, 3347, 3717
tunggul 1583, 2336, 2845–46
tungku tiga 3918–20
tunjang 452, 2786–87
Tutong 1008

U

uban 2270
ubat 59, 145, 1551, 1957, 2052, 2053, 2059, 2156, 2202, 2206, 2215, 2300, 2335, 2348, 2445, 2618, 2697, 2746, 2917, 2931–32, 2932, 3136–37, 3206, 3252, 3650, 3660, 3752, 3953
ubi rebus 763
Uda 822
udara 517, 1125, 1489, 1763, 2349, 2454, 3219–20, 3825
ufuk benua 558
Ujung Sepah 1571
ulam 1431, 1714, 2107, 2693, 3372, 3847
ulam jantung 1325, 1488
ulam jauhari 3975
ulam pauh 1532
ulama 474, 846–47, 3885
Ulan 2106
ulu 1179, 1688
Ulu Berunai 3572
umat 2088, 2822
umbi 2057
umbut 940, 1396, 2457, 3789, 3887–94
umpan 52, 265, 708, 819, 861, 1199, 1414, 1443, 1612, 2766, 3024, 3096, 3328, 3350–51, 3560
umur 1032, 3771, 3804, 3976, 3982, 3986
unggas 1997, 2328, 2405, 2461, 2647, 3323, 3523
unggun kayu 1255
untung 628, 1537, 1567, 1586, 1595, 1606, 1624, 1627, 1639, 1644, 1659, 1661, 1663, 1664, 1673, 1675, 1684, 1686, 1691, 1705, 1723, 1728, 1731, 1738, 1749, 2571, 2987–88, 3069–70, 3170, 3217, 3535, 3543, 3609, 3637, 3713–14, 3724, 3778, 3800, 3813, 3815, 3821, 3842, 3970–71
upih 239, 2942, 3253, 3630
urai 1699
urat 54, 221, 544, 873, 952, 1203, 1360, 1558, 2059, 2202, 2203, 3042
usul 2597, 2646–47
utama jiwa 2320–21, 2717, 2837, 2871, 2877, 2882–83
Utara 1549
utara 1048, 1645, 3462, 3725, 3784
utas-utas 1756
utus persembahan 2421

W

wajah 629, 1806, 1910–11, 2153, 2227, 2238, 2623, 2755, 3607, 3851
wajik 949, 1808
Wak Dolah 718
wali 1766, 3759

wang 335, 783, 814, 1280, 1682, 3291, 3641, 3694
Wang Ali 2975
Wang Lamit 2432
wang ringgit 690
wangkang 616, 1757, 3049–50, 3117
warga 3755
warna 368, 889, 1413, 2396, 2434, 2942
warta 2339
wau 2795, 3302
wau bulan 336, 337, 338, 339
wayang 185, 340, 341, 1387
Wolanda 3966–67

Y

yakut 2612–13
Yamtuan Ali 3492
Yamtuan Muda 732, 2633
Yasin 2822
Yaumul-kiamat 2407
yayi 2320–21
Yunan 2362

Z

zahir 605, 2162–63, 3127–28
Zuhur 835
zaman 1037, 1098, 1149, 1339, 1679, 2423, 2433, 2434, 2594–95, 2639, 3523–24, 3531, 3532, 3831, 3987
zaman dahulu 1082, 1105, 3378
zaman sekarang 3761
Zaman Tauran 1150
zamrud 1252
zarah 3341